# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 6 个章节

**1.** 阿图尔·叔本华的论文集；(the Essays Of Arthur Schopenhauer;) 000001

**2.** 阿图尔·叔本华的论文集；(the Essays Of Arthur Schopenhauer;) 000002

**3.** 阿图尔·叔本华的论文集；(the Essays Of Arthur Schopenhauer;) 000003

**4.** 阿图尔·叔本华的论文集；(the Essays Of Arthur Schopenhauer;) 000004

**5.** 阿图尔·叔本华的论文集；(the Essays Of Arthur Schopenhauer;) 000005

**6.** 阿图尔·叔本华的论文集；(the Essays Of Arthur Schopenhauer;) 000006

**使用说明**

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 阿图尔·叔本华的论文集；(The Essays of Arthur Schopenhauer;)


[ðə; ði] ['eseiz] [ʌv; əv] ['ɑːrθər] [ 'skəupənhauə ]

| THE | ESSAYS | OF | ARTHUR | SCHOPENHAUER |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 散文 | 的 | 亚瑟 | 叔本华 |

阿瑟·叔本华的随笔集

['ɑːrθər] [ 'skəupənhauə ]

| Arthur | Schopenhauer |
|---|---|
| 亚瑟 | 叔本华 |

阿图尔·叔本华

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ][tiː] . ['beɪli] ['sɔːndəs]

| Translated | By | T | . | Bailey | Saunders |
|---|---|---|---|---|---|
| 翻译 | 经过 | T | . | 贝利 | 桑德斯 |

由T. Bailey Saunders翻译

['kɑːntents]

| CONTENTS |
|---|
| 内容 |

内容

[ðə; ði] [ɑːrt] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

| THE | ART | OF | LITERATURE | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 艺术 | 的 | 文学 | . |

文学的艺术。

[træns'leɪtərz] ['prefəs] .

| TRANSLATOR'S | PREFACE | . |
|---|---|---|
| 译者的 | 前言 | . |

译者序。

[ɑːn] ['ɔːθərʃɪp] .

| ON | AUTHORSHIP | . |
|---|---|---|
| 在 | 作者身份 | . |

论作者身份。

[ɑːn] [staɪl] .

| ON | STYLE | . |
|---|---|---|
| 在 | 风格 | . |

关于风格。

[ɑːn][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['lætn] .

| ON | THE | STUDY | OF | LATIN | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 学习 | 的 | 拉丁 | . |

论拉丁语学习。

[ɑːn] [men] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] .

| ON | MEN | OF | LEARNING | . |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 男士 | 的 | 学习 | . |

论博学之士。

[ɑːn] ['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər] [wʌn'self] .

| ON | THINKING | FOR | ONESELF | . |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 思维 | 为了 | 自己 | . |

论独立思考。

[ɑːn] ['krɪtɪsɪzəm] .
**ON CRITICISM .**
在 批评 .

论批评。

[ɑːn] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
**ON REPUTATION .**
在 名声 .

关于声誉。

[ɑːn] ['dʒiːniəs] .
**ON GENIUS .**
在 天才 .

论天才。

[ðə; ði] [ɑːrt] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .
**THE ART OF LITERATURE .**
这 艺术 的 文学 .

文学的艺术。

[træns'leɪtərz] ['prefəs] .
**TRANSLATOR'S PREFACE .**
译者的 前言 .

译者序。

[ðə; ði]['kɑːntents] [ʌv; əv] [ðɪs] , [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['vɑːljəmz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪriːz] ,
**The contents of this , as of the other volumes in the series ,**
这 内容 的 这 , 作为 的 这 其他 卷 在 这 系列 ,

本书的内容，与本系列其他卷册的内容一样，

[hæv; həv] [bɪn] [drɔːn] [frʌm; frəm] ['ʃoʊpənˌhaʊərz] ['pærˌɜːrgə] ,
**have been drawn from Schopenhauer's Parerga ,**
有 到过 绘制 从 叔本华的 帕雷尔加 ,

均取材于叔本华的《附录》，

[ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['veriəs] ['sʌbdʒekts] [delt] [wɪð; wɪθ][ɪn] [ðæt] ['feɪməs] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['eseiz] ,
**and amongst the various subjects dealt with in that famous collection of essays ,**
和 在 这 各种各样的 主题 已处理 和 在 那 著名的 收藏 的 散文 ,

在那部著名的论文集中，所涉及的各种主题包括：

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][hoʊldz][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pleɪs] .
**Literature holds an important place .**
文学 持有 一个 重要的 地方 .

文学占据着重要的地位。

[nɔːr][kæn; kən] ['ʃoʊpənˌhaʊərz] [ə'pɪnjənz] [feɪl][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv]['speʃ(ə)l]['vælјuː] [wen] [hiː; hi] [triːts]
**Nor can Schopenhauer's opinions fail to be of special value when he treats**
[ʌv; əv] ['lɪtəreri] [fɔːrm][ænd; ənd] ['meθəd] .
**of literary form and method .**
的 文学 形式 和 方法 .

叔本华在论述文学形式和方法时，他的观点也具有特殊的价值。

[fɔːr; fər] , [kwaɪt][ə'pɑːrt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [prɪ'tenʃənz] , [hiː; hi] [kleɪmz] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [æz; əz]
**For , quite apart from his philosophical pretensions , he claims recognition as**
[ə; eɪ] [greɪt] ['raɪtər] ; [hiː; hi][ɪz] ,
**a great writer ; he is ,**
一个 伟大的 作家 ; 他 是 ,

撇开他的哲学抱负不谈，他自诩为一位伟大的作家；他的确是。

[ɪn'di:d] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fju:] ['ri:əli] ['eksələnt] [proʊz] - ['raɪtɝz] [ʌv; əv] [hu:m]

| **indeed** | **,** | **one** | **of** | **the** | **best** | **of** | **the** | **few** | **really** | **excellent** | **prose** | **-** | **writers** | **of** | **whom** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的确 | , | 一 | 的 | 这 | 最好的 | 的 | 这 | 很少 | 真的 | 出色的 | 散文 | - | 作家 | 的 | 谁 |

['dʒɜ:rməni] [kæn; kən] [boʊst] .

| **Germany** | **can** | **boast** | **.** |
|---|---|---|---|
| 德国 | 能 | 夸 | . |

的确，他是德国为数不多的真正优秀的散文作家之一。

[waɪl] [hi:; hi] [ɪz] [ðʌs] [pər'tɪkjələrli] ['kwɑ:lɪfaɪd] [tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃʊr] [æz; əz] [æn; ən]

| **While** | **he** | **is** | **thus** | **particularly** | **qualified** | **to** | **speak** | **of** | **Literature** | **as** | **an** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他 | 是 | 因此 | 特别 | 合格的 | 到 | 说话 | 的 | 文学 | 作为 | 一个 |

[ɑ:rt] ,

| **Art** | **,** |
|---|---|
| 艺术 | , |

因此，他特别有资格谈论文学作为一门艺术，

[hi:; hi] [hæz; həz] ['ɔ:lsoʊ] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [ə'pɑ:n] [ðoʊz] ['influənsiz] [wɪtʃ] , [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

| **he** | **has** | **also** | **something** | **to** | **say** | **upon** | **those** | **influences** | **which** | **,** | **outside** | **of** | **his** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 还 | 某物 | 到 | 说 | 之上 | 那些 | 影响 | 哪个 | , | 外部 | 的 | 他的 |

[oʊn] ['merɪts] ,

| **own** | **merits** | **,** |
|---|---|---|
| 自己的 | 优点 | , |

对于他自身功绩之外的那些影响因素，他也有一些看法。

[kən'trɪbju:t] [soʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə] [æn; ən] ['ɔθɝz] [sək'ses] , [ænd; ənd] [ɑ:r; ər] [soʊ] ['ɔ:f(ə)n] [ˌʌndər'væljʊ]

| **contribute** | **so** | **much** | **to** | **an** | **author's** | **success** | **,** | **and** | **are** | **so** | **often** | **undervalued** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 贡献 | 所以 | 很多 | 到 | 一个 | 作者的 | 成功 | , | 和 | 是 | 所以 | 经常 | 被低估 |

[wen] [hi:; hi] [əb'teinz] [ɪ'mi:diət] [ˌpɑ:pju'lærəti] .

| **when** | **he** | **obtains** | **immediate** | **popularity** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 获得 | 即时 | 人气 | . |

对作者的成功贡献良多，但当作者迅速走红时，这些贡献往往被低估。

['ʃoʊpənˌhaʊərz] [oʊn] [sɔ:r] [iks'piəriənsiz] [ɪn] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [lend] [æn; ən] ['ɪntrəst]

| **Schopenhauer's** | **own** | **sore** | **experiences** | **in** | **the** | **matter** | **of** | **reputation** | **lend** | **an** | **interest** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 叔本华的 | 自己的 | 疮 | 经历 | 在 | 这 | 事情 | 的 | 名声 | 借 | 一个 | 兴趣 |

[tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ ri'mɑ:ks ] [ə'pɑ:n] [ðæt] ['sʌbdʒekt] ,

| **to** | **his** | **remarks** | **upon** | **that** | **subject** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 他的 | 评论 | 之上 | 那 | 主题 | , |

叔本华本人在名誉问题上的痛苦经历，使他对这一主题的评论更具吸引力。

[ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [tu:] [mʌtʃ] [tu:; tə] [æsk] [ʌv; əv] ['hju:mən] ['neɪtʃər] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'proʊtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn]

| **although** | **it** | **is** | **too** | **much** | **to** | **ask** | **of** | **human** | **nature** | **that** | **he** | **should** | **approach** | **it** | **in** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 它 | 是 | 也 | 很多 | 到 | 问 | 的 | 人类 | 自然 | 那 | 他 | 应该 | 方法 | 它 | 在 |

['eni] [dɪs'pæʃənət] ['spɪrɪt] .

| **any** | **dispassionate** | **spirit** | **.** |
|---|---|---|---|
| 任何 | 冷静 | 精神 | . |

虽然要求人性以冷静客观的态度对待此事未免要求过高。

[ɪn] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] [wi:; wi] [hæv; həv] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [ə'pɑ:n] [staɪl] [baɪ] [wʌn] [hu:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ]

| **In** | **the** | **following** | **pages** | **we** | **have** | **observations** | **upon** | **style** | **by** | **one** | **who** | **was** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 下列的 | 页面 | 我们 | 有 | 观察 | 之上 | 风格 | 经过 | 一 | WHO | 曾是 | 一个 |

['staɪlɪst] [ɪn] [ðə; ði] [best] [sens] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rd] ,

| **stylist** | **in** | **the** | **best** | **sense** | **of** | **the** | **word** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 造型师 | 在 | 这 | 最好的 | 感觉 | 的 | 这 | 单词 | , |

接下来的几页内容，我们将看到一位真正意义上的造型师对风格的见解。

[nɑ:t] [ə'fektɪd] , [nɔ:r] [jet] [ə; eɪ] ['freizmʌŋgə] ;

| **not** | **affected** | **,** | **nor** | **yet** | **a** | **phrasemonger** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 做作的 | , | 也不 | 然而 | 一个 | 短语大师 | ; |

未受影响，也非巧言令色者；

[ɑːn] ['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər] [wʌn'self] [baɪ][ə; eɪ] [fə'lɑːsəfər] [huː] ['nevər] [dɪd] ['eniθɪŋ] [els] ;

| on | thinking | for | oneself | by | a | philosopher | who | never | did | anything | else | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 思维 | 为了 | 自己 | 经过 | 一个 | 哲学家 | WHO | 绝不 | 做过 | 任何事物 | 别的 | ; |

一位毕生致力于独立思考的哲学家的自述；

[ɑːn]['krɪtɪsɪzəm][baɪ][ə; eɪ] ['raɪtər] [huː] ['sʌfərd] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌɪnə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] ['ʌðər] [tuː; tə]

| on | criticism | by | a | writer | who | suffered | much | from | the | inability | of | others | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 批评 | 经过 | 一个 | 作家 | WHO | 遭受 | 很多 | 从 | 这 | 无力 | 的 | 其他的 | 到 |

[ˌʌndər'stænd] [hɪm; ɪm] ;

| understand | him | ; |
|---|---|---|
| 理解 | 他 | ; |

一位作家因他人无法理解他而深受其害，他对此批评表示不满；

[ɑːn][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][baɪ][ə; eɪ] ['kændɪdət] [huː] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , [dɪ'zɜːrvd]

| on | reputation | by | a | candidate | who | , | during | the | greater | part | of | his | life | , | deserved |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 名声 | 经过 | 一个 | 候选人 | WHO | , | 期间 | 这 | 更大的 | 部分 | 的 | 他的 | 生活 | , | 应得的 |

[wɪ'ðaʊt] [əb'teɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ;

| without | obtaining | it | ; |
|---|---|---|---|
| 没有 | 获得 | 它 | ; |

凭借一位候选人的声誉，而这位候选人在其人生的大部分时间里，都配得上这份声誉，却从未真正获得过它；

[ænd; ənd][ɑːn]['dʒiːniəs][baɪ][wʌn] [huː] [wʌz; wəz] [ˌɪnkən'testəbli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒd] ['ɔːrdər] [hɪm'self] .

| and | on | genius | by | one | who | was | incontestably | of | the | privileged | order | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 天才 | 经过 | 一 | WHO | 曾是 | 无可争议地 | 的 | 这 | 特权 | 命令 | 他自己 | . |

一位无可争议的特权阶层人士，对天才进行了论述。

[ænd; ənd] [wət'evər] [meɪ] [biː; bi] [θɔːt] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] [ɑːn] ['mætərz] [ʌv; əv]

| And | whatever | may | be | thought | of | some | of | his | opinions | on | matters | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 任何 | 可能 | 是 | 想法 | 的 | 一些 | 的 | 他的 | 意见 | 在 | 事情 | 的 |

['diːteɪl] — [ɑːn] [ˌænə'nɪməti] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

| detail | — | on | anonymity | , | for | instance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 细节 | — | 在 | 匿名 | , | 为了 | 实例 | , |

无论人们对他某些细节问题的看法如何——例如关于匿名性的看法，

[ɔːr][ɑːn][ðə; ði] ['kwestʃən] ['weðər] [gʊd] [wɜːrk][ɪz]['nevər] [dʌn] [fɔːr; fər] ['mʌni] — [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi]

| or | on | the | question | whether | good | work | is | never | done | for | money | — | there | can | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 在 | 这 | 问题 | 无论 | 好的 | 工作 | 是 | 绝不 | 完毕 | 为了 | 钱 | — | 那里 | 能 | 是 |

[noʊ] [daʊt] [ðæt] [hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl] [vjuː] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

| no | doubt | that | his | general | view | of | literature | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 怀疑 | 那 | 他的 | 一般的 | 看法 | 的 | 文学 | , |

或者关于"好的作品是否永远不会为了金钱而创作"这个问题——毫无疑问，他对文学的总体看法是.....

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['flʌrɪʃɪz] , [ɪz] ['pɜːrfɪktlɪ] [saʊnd] .

| and | the | conditions | under | which | it | flourishes | , | is | perfectly | sound | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 状况 | 在下面 | 哪个 | 它 | 繁花 | , | 是 | 完美 | 声音 | . |

它所处的生长环境完全合理。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [θɔːt] , [pər'hæps] ,

| It | might | be | thought | , | perhaps | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 是 | 想法 | , | 也许 | , |

或许有人会认为，

[ðæt] [ ri'maːks ] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ment] [tuː; tə] [ə'plaɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['læŋgwɪdʒ] [wʊd] [hæv; həv]

| that | remarks | which | were | meant | to | apply | to | the | German | language | would | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 评论 | 哪个 | 是 | 意思是 | 到 | 申请 | 到 | 这 | 德语 | 语言 | 会 | 有 |

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['berɪŋ] [ə'pɑːn][wʌn][soʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['ɪŋglɪʃ] .

| but | little | bearing | upon | one | so | different | from | it | as | English | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 小的 | 轴承 | 之上 | 一 | 所以 | 不同的 | 从 | 它 | 作为 | 英语 | . |

那些原本适用于德语的评论，对于与德语截然不同的英语来说，几乎没有任何意义。

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][dʒʌst][əb'dʒekʃ(ə)n] [ɪf] [ 'skəupənhauə ] ['triːtɪd] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɪn][ə; eɪ]

| This | would | be | a | just | objection | if | Schopenhauer | treated | literature | in | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 会 | 是 | 一个 | 只是 | 异议 | 如果 | 叔本华 | 治疗 | 文学 | 在 | 一个 |

['peti] ['spɪrɪt] ,

| petty | spirit | , |
|---|---|---|
| 小气 | 精神 | , |

如果叔本华以一种狭隘的态度对待文学，那么这种反对意见是合理的。

[ænd; ənd] [kən'faɪnd] [hɪm'self] [tuː; tə] [pɪ'dæntɪk] [in'kwaiəriz]['ɪntuː] ['mætərz] [ʌv; əv] ['græmər] [ænd; ənd]

| and | confined | himself | to | pedantic | inquiries | into | matters | of | grammar | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 受限 | 他自己 | 到 | 迂腐的 | 查询 | 进入 | 事情 | 的 | 语法 | 和 |

[ˌetɪ'mɑːlədʒi] , [ɔːr] [mɪr] ['naɪsɪtiːz] [ʌv; əv] [freɪz] .

| etymology | , | or | mere | niceties | of | phrase | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 词源 | , | 或者 | 仅仅 | 礼貌 | 的 | 短语 | . |

他只专注于语法、词源或措辞上的细微差别进行迂腐的探究。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][soʊ] .

| But | this | is | not | so | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 是 | 不是 | 所以 | . |

但事实并非如此。

[hiː; hi] [diːlz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekt] ['brɔːdli] , [ænd; ənd] [teɪks] [lɑːrdʒ][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [vjuːz] ;

| He | deals | with | his | subject | broadly | , | and | takes | large | and | general | views | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 交易 | 和 | 他的 | 主题 | 总体而言 | , | 和 | 需要 | 大的 | 和 | 一般的 | 浏览 | ; |

他以宽泛的视角处理他的主题，并采取宏观和概括的观点；

[nɔːr][kæn; kən] ['eniwʌn] [huː] [noʊz] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fə'lɑːsəfər] [sə'poʊz] [ðɪs] [tuː; tə] [miːn]

| nor | can | anyone | who | knows | anything | of | the | philosopher | suppose | this | to | mean |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 能 | 任何人 | WHO | 知道 | 任何事物 | 的 | 这 | 哲学家 | 认为 | 这 | 到 | 意思是 |

[ðæt] [hiː; hi][ɪz] [veɪg] [ænd; ənd] ['fiːb(ə)l] .

| that | he | is | vague | and | feeble | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 是 | 模糊的 | 和 | 微弱 | . |

任何了解这位哲学家的人都不会认为这意味着他思想含糊不清、软弱无力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðiːz] ['eseiz] [hiː; hi] [meɪks] [ ri'maːks ]

| It | is | true | that | now | and | again | in | the | course | of | these | essays | he | makes | remarks |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 真的 | 那 | 现在 | 和 | 再次 | 在 | 这 | 课程 | 的 | 这些 | 散文 | 他 | 制作 | 评论 |

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['ɑːbviəsli] [ment] [tuː; tə] [ə'plai] [tuː; tə][ðə; ði] ['feɪlɪŋz] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] ['raɪtɚz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

| which | are | obviously | meant | to | apply | to | the | failings | of | certain | writers | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 明显地 | 意思是 | 到 | 申请 | 到 | 这 | 缺点 | 的 | 肯定 | 作家 | 的 | 他的 |

[oʊn] [eɪdʒ][ænd; ənd] ['kʌntri] ;

| own | age | and | country | ; |
|---|---|---|---|---|
| 自己的 | 年龄 | 和 | 国家 | ; |

诚然，在这些文章中，他时不时会发表一些评论，这些评论显然是针对他所处时代和国家的某些作家的不足之处；

[bʌt; bət][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [aɪ][hæv; həv]['dʒen(ə)rəli]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] ['sentənsɪz] [ə; eɪ][tɜːrn] , [wɪtʃ] ,

| but | in | such | a | case | I | have | generally | given | his | sentences | a | turn | , | which | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 这样的 | 一个 | 案件 | 我 | 有 | 一般来说 | 给定 | 他的 | 句子 | 一个 | 转动 | , | 哪个 | , |

但这种情况下，我通常会对他的句子进行一些改动，即

[waɪl] ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] , [si'kjuəz] [fɔːr; fər]

| while | keeping | them | faithful | to | the | spirit | of | the | original | , | secures | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 保持 | 他们 | 忠实 | 到 | 这 | 精神 | 的 | 这 | 原来的 | , | 确保 | 为了 |

[ðem; ðəm][ə; eɪ] [les] [rɪ'strɪktɪd] [reɪndʒ] ,

| them | a | less | restricted | range | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 一个 | 较少的 | 受限制的 | 范围 | , |

在保持其与原作精神相符的同时，也确保了它们拥有更广阔的发展空间。

[ænd; ənd] [meɪks] [ ˈskəupənhauə ] [ə; eɪ][ˈkrɪtɪk][ʌv; əv][ˈsɪmələr] [fɔːlts] [ɪn] [wətˈevər] [eɪdʒ][ɔːr] [ˈkʌntri] [ðeɪ]

| and | makes | Schopenhauer | a | critic | of | similar | faults | in | whatever | age | or | country | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 制作 | 叔本华 | 一个 | 评论家 | 的 | 相似的 | 故障 | 在 | 任何 | 年龄 | 或者 | 国家 | 他们 |

[meɪ] [əˈpɪr] .

| may | appear | . |
|---|---|---|
| 可能 | 出现 | . |

这使得叔本华成为批评任何时代或国家类似缺陷的批评者。

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [wɜːrd][ɑːn][peɪdʒ] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈvɑːljəm]

| This | has | been | done | in | spite | of | a | sharp | word | on | page | seventeen | of | this | volume |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 有 | 到过 | 完毕 | 在 | 尽管如此 | 的 | 一个 | 锋利的 | 单词 | 在 | 页 | 十七 | 的 | 这 | 体积 |

,

,

,

尽管本书第十七页措辞严厉，但此事还是发生了。

[əˈdrest] [tuː; tə] [trænzˈleɪtəz] [huː] [der] [tuː; tə] [rɪˈvaɪz] [ðer; ðər] [ˈɔːθər] ;

| addressed | to | translators | who | dare | to | revise | their | author | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已解决 | 到 | 译者 | WHO | 敢 | 到 | 修订 | 他们的 | 作者 | ; |

致那些敢于修改作者原作的译者；

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪz][wʌn][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [nɑːt][ˈiːv(ə)n] [ ˈskəupənhauə ] [kʊd; kəd] [ˈkwɑːrəl] .

| but | the | change | is | one | with | which | not | even | Schopenhauer | could | quarrel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 改变 | 是 | 一 | 和 | 哪个 | 不是 | 甚至 | 叔本华 | 可以 | 争吵 | . |

但这种改变，即使是叔本华也无法反对。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðʌs] [ə; eɪ] [sɪgˈnɪfɪkənt] [fækt] — [ə; eɪ] [ˈtestɪmoʊni] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [depθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɪnsaɪt]

| It | is | thus | a | significant | fact | — | a | testimony | to | the | depth | of | his | insight |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 因此 | 一个 | 重要的 | 事实 | — | 一个 | 见证 | 到 | 这 | 深度 | 的 | 他的 | 洞察力 |

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ðɪ][meɪn] ,

| and | , | in | the | main | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 在 | 这 | 主要的 | , |

因此，这是一个意义重大的事实——证明了他洞察力的深刻，而且，总的来说，

[ðə; ðɪ][ˈdʒʌstɪs][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈpɪnjənz] — [ðæt] [vjuːz] [ʌv; əv][ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] [wɪtʃ] [əˈpiːld]

| the | justice | of | his | opinions | — | that | views | of | literature | which | appealed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 正义 | 的 | 他的 | 意见 | — | 那 | 浏览 | 的 | 文学 | 哪个 | 上诉 |

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪˈmiːdiət] [kənˈtɛmpɔˌɛriːz] ,

| to | his | own | immediate | contemporaries | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 他的 | 自己的 | 即时 | 同时代人 | , |

他观点的公正性——那些吸引他同时代人的文学观点，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][hoʊld] [gʊd] [ˈelsˌwer] [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv] [ˈfɪfti] [ˈjɪrz] .

| should | be | found | to | hold | good | elsewhere | and | at | a | distance | of | fifty | years | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 是 | 成立 | 到 | 抓住 | 好的 | 别处 | 和 | 在 | 一个 | 距离 | 的 | 五十 | 年 | . |

应该证明，在其他地方以及五十年后仍然有效。

[ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [ðæt] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] [ˈseɪɪŋ] ;

| It | means | that | what | he | had | to | say | was | worth | saying | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 方法 | 那 | 什么 | 他 | 有 | 到 | 说 | 曾是 | 值得 | 说 | ; |

这意味着他所说的话值得一说；

[ænd; ənd] [sɪns] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈdæptɪd] [ðʌs] [ˈiːkwəli] [tuː; tə] [daɪˈvɜːrs] [taɪmz] [ænd; ənd] [ˈɔːdɪənsɪz] ,

| and | since | it | is | adapted | thus | equally | to | diverse | times | and | audiences | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 自从 | 它 | 是 | 改编 | 因此 | 同样地 | 到 | 各种各样的 | 时代 | 和 | 观众 | , |

正因如此，它才能同样适应不同的时代和受众。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈprɑːbəbli] [ʌv; əv] [ˈpɜːrmənənt] [ˈɪntrəst] .

| it | is | probably | of | permanent | interest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 大概 | 的 | 永恒的 | 兴趣 | . |

它很可能具有永久的价值。

[ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] ['riːdər] [wɪl] [əb'zɜːrv] [ðæt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv] ['ʃoʊpənˌhaʊərz] ['raɪtɪŋ]

| The | intelligent | reader | will | observe | that | much | of | the | charm | of | Schopenhauer's | writing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 聪明的 | 读者 | 将要 | 观察 | 那 | 很多 | 的 | 这 | 魅力 | 的 | 叔本华的 | 写作 |

[kʌmz] [frʌm; frəm][ɪts] ['strɔːŋli] ['pɜːrsən(ə)l] ['kærəktər] ,

| comes | from | its | strongly | personal | character | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 来 | 从 | 它是 | 强烈 | 个人的 | 特点 | , |

聪明的读者会发现，叔本华作品的魅力很大程度上源于其强烈的个人风格。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪr] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][duː] , [nɑːt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɪr] ['meɪkər][ʌv; əv] [bʊks] ,

| and | that | here | he | has | to | do | , | not | with | a | mere | maker | of | books | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 这里 | 他 | 有 | 到 | 做 | , | 不是 | 和 | 一个 | 仅仅 | 制造商 | 的 | 图书 | , |

而在这里，他必须做的，不仅仅是和一个普通的图书制作者合作。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn] [huː] [θɪŋks] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd][hæz; həz][noʊ] [fɔːls] ['skruːpəlz][ɪn]

| but | with | a | man | who | thinks | for | himself | and | has | no | false | scruples | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 和 | 一个 | 男人 | WHO | 思考 | 为了 | 他自己 | 和 | 有 | 不 | 错误的 | 顾虑 | 在 |

['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] ['pleɪnli] [ə'pɑːn][ðə; ði][peɪdʒ] ,

| putting | his | meaning | plainly | upon | the | page | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 推杆 | 他的 | 意义 | 显然 | 之上 | 这 | 页 | , |

但对于一个有独立思考能力、并且毫不掩饰地将自己的想法清晰地表达在纸上的人来说，

[ɔːr][ɪn] [ʌn'mɑːskɪŋ] [ʃæm] [wer'evər] [hiː; hi][faindz][ˌaɪ 'tiː] .

| or | in | unmasking | sham | wherever | he | finds | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 在 | 揭露真相 | 假 | 无论 | 他 | 发现 | 它 | . |

或者揭露他所发现的任何虚假行为。

[ðɪs] [ɪz] ['noʊwer] [soʊ] [truː] [æz; əz] [wen] [hiː; hi] [diːlz] [wɪð; wɪθ]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ;

| This | is | nowhere | so | true | as | when | he | deals | with | literature | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 无处 | 所以 | 真的 | 作为 | 什么时候 | 他 | 交易 | 和 | 文学 | ; |

这一点在他谈论文学时体现得尤为明显；

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ɪn][hɪz; ɪz] ['triːtmənt] [ʌv; əv][laɪf] , [hiː; hi][ɪz][noʊ] ['flætərər] [tuː; tə][men][ɪn]['dʒen(ə)rəl]

| and | just | as | in | his | treatment | of | life | , | he | is | no | flatterer | to | men | in | general |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 只是 | 作为 | 在 | 他的 | 治疗 | 的 | 生活 | , | 他 | 是 | 不 | 奉承者 | 到 | 男人 | 在 | 一般的 |

,

,

,

正如他对待生活的态度一样，他对男性总体上也毫不奉承。

[soʊ] [hɪr] [hiː; hi][ɪz] [friː] [ænd; ənd][aʊt'spoʊkən][ɑːn][ðə; ði][pɪ'kjuːliər] ['feɪlɪŋz] [ʌv; əv] ['ɔːθəz] .

| so | here | he | is | free | and | outspoken | on | the | peculiar | failings | of | authors | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这里 | 他 | 是 | 自由的 | 和 | 直言不讳 | 在 | 这 | 奇特 | 缺点 | 的 | 作者 | . |

所以，他在这里自由自在、直言不讳地谈论作家们的特殊缺点。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hiː; hi] ['gɪvz] [ðem; ðəm] [gʊd] [əd'vaɪs] .

| At | the | same | time | he | gives | them | good | advice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 他 | 给予 | 他们 | 好的 | 建议 | . |

与此同时，他也给了他们很好的建议。

[hiː; hi][ɪz] [pər'tɪkjələrli] ['hæpi] [ɪn] [ˌrekə'mend] [rɪ'streɪnt] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] ['riːdɪŋ] [ðə; ði][wɜːrks]

| He | is | particularly | happy | in | recommending | restraint | in | regard | to | reading | the | works |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 特别 | 快乐的 | 在 | 推荐 | 克制 | 在 | 看待 | 到 | 阅读 | 这 | 作品 |

[ʌv; əv] ['ʌðər] ,

| of | others | , |
|---|---|---|
| 的 | 其他的 | , |

他尤其乐于建议人们在阅读他人作品时保持克制。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌɪndɪˈpendənt] [θɔːt] ; [ænd; ənd] [ˌhɪrˈɪn] [hiː; hi] [riˈkɔːlz] [ə; eɪ] ['seɪɪŋ]

| and | the | cultivation | of | independent | thought | ; | and | herein | he | recalls | a | saying |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 栽培 | 的 | 独立的 | 想法 | ; | 和 | 在此处 | 他 | 召回 | 一个 | 说 |

[əˈtrɪbjuːtɪd] [tuː; tə] ['hɑːbz] ,

| attributed | to | Hobbes | , |
|---|---|---|---|
| 归因于 | 到 | 霍布斯 | , |

以及独立思考的培养；在此，他引用了一句据说是霍布斯说的名言：

[huː] [wʌz; wəz][nɑːt] [les] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [æz; əz][ə; eɪ] ['raɪtər] [ðæn; ðən][æz; əz][ə; eɪ] [fəˈlɑːsəfər] ,

| who | was | not | less | distinguished | as | a | writer | than | as | a | philosopher | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 不是 | 较少的 | 杰出的 | 作为 | 一个 | 作家 | 比 | 作为 | 一个 | 哲学家 | , |

他作为作家的成就丝毫不逊于作为哲学家的成就。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ðæt] " [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['ʌðər] [men] ,

| to | the | effect | that | " | if | he | had | read | as | much | as | other | men | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 影响 | 那 | " | 如果 | 他 | 有 | 读 | 作为 | 很多 | 作为 | 其他 | 男人 | , |

大意是“如果他像其他人一样读过那么多书，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [æz; əz] ['ɪgnərənt] [æz; əz] [ðeɪ] .

| he | should | have | been | as | ignorant | as | they | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 应该 | 有 | 到过 | 作为 | 无知 | 作为 | 他们 | . |

他本该和他们一样无知。

" [ 'skəupənhauə ] ['ɔːlsoʊ] ['ʌtəz] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] , [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][duː] [wel] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə] [hɑːrt]

| " | Schopenhauer | also | utters | a | warning | , | which | we | shall | do | well | to | take | to | heart |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 叔本华 | 还 | 说话 | 一个 | 警告 | , | 哪个 | 我们 | 将 | 做 | 出色地 | 到 | 拿 | 到 | 心 |

[ɪn] [ðiːz] [deɪz] ,

| in | these | days | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 这些 | 天 | , |

“叔本华也曾发出警告，在当今时代，我们最好牢记于心。”

[əˈgenst] ['miŋgliŋ] [ðə; ði] [pərˈsuːt] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][wɪð; wɪθ] ['vʌlgər] [eɪmz] .

| against | mingling | the | pursuit | of | literature | with | vulgar | aims | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反对 | 混杂 | 这 | 追逐 | 的 | 文学 | 和 | 庸俗 | 目标 | . |

反对将文学追求与庸俗目的混为一谈。

[ɪf] [wiː; wi] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] [hɪr] ,

| If | we | follow | him | here | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我们 | 跟随 | 他 | 这里 | , |

如果我们跟着他，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['kerfəli] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [bɪˈtwiːn] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][æz; əz][æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][laɪf]

| we | shall | carefully | distinguish | between | literature | as | an | object | of | life |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将 | 小心 | 区分 | 之间 | 文学 | 作为 | 一个 | 目的 | 的 | 生活 |

[ænd; ənd]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ,

| and | literature | as | a | means | of | living | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 文学 | 作为 | 一个 | 方法 | 的 | 活的 | , |

我们将仔细区分作为生活对象的文学和作为生活手段的文学。

[bɪˈtwiːn] [ðə; ði] ['riːəl] [lʌv] [ʌv; əv] [truːθ] [ænd; ənd] ['bjuːti] ,

| between | the | real | love | of | truth | and | beauty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之间 | 这 | 真实的 | 爱 | 的 | 真相 | 和 | 美丽 | , |

在对真理和美的真爱之间，

[ænd; ənd] [ðæt] [dɪˈtestəbl] [fɔːls] [lʌv] [wɪtʃ] [lʊks] [tuː; tə][ðə; ði] [praɪs] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [fetʃ] [ɪn][ðə; ði]

| and | that | detestable | false | love | which | looks | to | the | price | it | will | fetch | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 可恨 | 错误的 | 爱 | 哪个 | 看起来 | 到 | 这 | 价格 | 它 | 将要 | 拿来 | 在 | 这 |

['mɑːrkɪt] .

| market | . |
|---|---|
| 市场 | . |

还有那种令人厌恶的虚假爱情，它只看重自己在市场上能卖多少钱。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] ,

| I | am | not | referring | to | those | who | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 不是 | 指 | 到 | 那些 | WHO | , |

我指的不是那些人，

[waɪl] [ðeɪ] [ˈfɑːloʊ] [ə; eɪ][ˈjuːsf(ə)l][ænd; ənd] [ˈɑːnərəb(ə)l] [ˈkɔːlɪŋ] [ɪn] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr]

| while | they | follow | a | useful | and | honorable | calling | in | bringing | literature |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他们 | 跟随 | 一个 | 有用 | 和 | 光荣的 | 呼叫 | 在 | 带来 | 文学 |

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] ,

| before | the | public | , |
|---|---|---|---|
| 前 | 这 | 民众 | , |

虽然他们从事着一项有益且光荣的职业，即将文学作品介绍给公众，

[ɑːr; ər] [ˈkɑːntent] [tuː; tə] [biː; bi] [noʊn] [æz; əz] [men] [ʌv; əv] [ˈbɪznəs] .

| are | content | to | be | known | as | men | of | business | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 内容 | 到 | 是 | 已知 | 作为 | 男人 | 的 | 商业 | . |

他们满足于被视为商人。

[ɪf] , [baɪ] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ˈsekənd] [wɪtʃ] [ʌv; əv] [ˈɛndɔːr] , [wiː; wi] [kʊd; kəd] [reɪz] [ðə; ði] [goʊst]

| If | , | by | the | help | of | some | second | witch | of | Endor | , | we | could | raise | the | ghost |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | , | 经过 | 这 | 帮助 | 的 | 一些 | 第二 | 巫婆 | 的 | 恩多尔 | , | 我们 | 可以 | 增加 | 这 | 鬼 |

[ʌv; əv] [ ˈskəupənhauə ] ,

| of | Schopenhauer | , |
|---|---|---|
| 的 | 叔本华 | , |

如果借助恩多星上另一位女巫的力量，我们能够召唤出叔本华的亡灵，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][kaɪnd] [ʌv; əv] [ˈlɪtəreri]

| it | would | be | interesting | to | hear | his | opinion | of | a | certain | kind | of | literary |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 是 | 有趣的 | 到 | 听到 | 他的 | 观点 | 的 | 一个 | 肯定 | 种类 | 的 | 文学 |

['entərpraɪz] [wɪtʃ] [hæz; həz] [kʌm] ['ɪntuː] [voʊg] [sɪns] [hɪz; ɪz] [deɪ] ,

| enterprise | which | has | come | into | vogue | since | his | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 企业 | 哪个 | 有 | 来 | 进入 | 时尚 | 自从 | 他的 | 天 | , |

如果能听听他对自他那个时代以来兴起的一种文学创作方式的看法，那将是一件很有趣的事情。

[ænd; ənd] [naʊ] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][æn; ən] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] ['veri] [mʌtʃ] [bɪ'jɑːnd] [ɪts] [duː] .

| and | now | receives | an | amount | of | attention | very | much | beyond | its | due | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 接收 | 一个 | 数量 | 的 | 注意力 | 非常 | 很多 | 超过 | 它是到期的 | | . |

现在它获得的关注远远超过了它应得的。

[wiː; wi] [meɪ] ['hæzərd][ə; eɪ] [ges] [æt; ət][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [wʊd] [teɪk] .

| We | may | hazard | a | guess | at | the | direction | his | opinion | would | take | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 可能 | 冒险 | 一个 | 猜测 | 在 | 这 | 方向 | 他的 | 观点 | 会 | 拿 | . |

我们可以大胆猜测一下他的观点会朝哪个方向发展。

[hiː; hi] [wʊd] ['daʊtləs] [ʃoʊ] [juː 'es] [haʊ] [ðɪs] ['entərpraɪz] , [wɪtʃ] [ɪz] ['kærid] [ɑːn][baɪ][self] - [staɪld]

| He | would | doubtless | show | us | how | this | enterprise | , | which | is | carried | on | by | self | - | styled |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 毫无疑问 | 展示 | 我们 | 如何 | 这 | 企业 | , | 哪个 | 是 | 携带 | 在 | 经过 | 自己 | - | 风格 |

['lɪtəreri] [men] ,

| literary | men | , |
|---|---|---|
| 文学 | 男人 | , |

他无疑会向我们展示这项由自诩为文学家的人士所开展的事业是如何进行的，

['ɛndz][baɪ] ['meɪkɪŋ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]['ɪntuː][ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv] ['mɜːrtʃəndaɪs] ,

| ends | by | making | literature | into | a | form | of | merchandise | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 结束 | 经过 | 制作 | 文学 | 进入 | 一个 | 形式 | 的 | 商品 | , |

最终导致文学作品变成了一种商品。

[ænd; ənd] ['triːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][soʊ] [mʌtʃ] [gʊdz] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːt] [ænd; ənd]

| and | treating | it | as | though | it | were | so | much | goods | to | be | bought | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 治疗 | 它 | 作为 | 尽管 | 它 | 是 | 所以 | 很多 | 商品 | 到 | 是 | 买 | 和 |

[soʊld][æt; ət][ə; eɪ]['prɑːfɪt] ,

| sold | at | a | profit | , |
|---|---|---|---|---|
| 卖 | 在 | 一个 | 利润 | , |

并像对待货物一样对待它，以便买卖牟利。

[ænd; ənd][moʊst] ['laɪkli] [tuː; tə] [prə'duːs] [kwɪk] [rɪ'tɜːrn] [ɪf] [ðə; ði] ['meɪkɚz] [neɪm] [ɪz] [wel] [noʊn] .

| and | most | likely | to | produce | quick | returns | if | the | maker's | name | is | well | known | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最多 | 可能 | 到 | 生产 | 快的 | 返回 | 如果 | 这 | 制造商的 | 姓名 | 是 | 出色地 | 已知 | . |

而且，如果制造商的品牌知名度很高，则很可能迅速产生回报。

[nɔːr] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ðə; ði] [goʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːəl] [ 'skəupənhauə ] [ən'les] [wiː; wi] [hɜːrd] [ə; eɪ]

| Nor | would | it | be | the | ghost | of | the | real | Schopenhauer | unless | we | heard | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 会 | 它 | 是 | 这 | 鬼 | 的 | 这 | 真实的 | 叔本华 | 除非 | 我们 | 听到 | 一个 |

['vɪgərəs] [dɪˌnʌnsi'eɪʃn] [ʌv; əv] [men] [huː] [kleɪm] [ə; eɪ] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][baɪ]

| vigorous | denunciation | of | men | who | claim | a | connection | with | literature | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蓬勃 | 谴责 | 的 | 男人 | WHO | 宣称 | 一个 | 联系 | 和 | 文学 | 经过 |

[ə; eɪ]['sɜːrv(ə)l] ['flætəri] [ʌv; əv] [sək'sesf(ə)l] ['lɪvɪŋ] ['ɔːθəz] — [ðə; ði] [ded] ['kænɑːt] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [peɪ]

| a | servile | flattery | of | successful | living | authors | — | the | dead | cannot | be | made | to | pay |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 奴性的 | 奉承 | 的 | 成功的 | 活的 | 作者 | — | 这 | 死的 | 不能 | 是 | 制成 | 到 | 支付 |

— [ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] [ ə'piəriŋ ] [tuː; tə] [əd'væntɪdʒ] [ɪn][ðer; ðər] [rɪ'flektɪd] [laɪt] [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ]

| — | in | the | hope | of | appearing | to | advantage | in | their | reflected | light | and | turning |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 在 | 这 | 希望 | 的 | 出现 | 到 | 优势 | 在 | 他们的 | 反映 | 光 | 和 | 转弯 |

[ðæt] [əd'væntɪdʒ] ['ɪntuː] ['mʌni] .

| that | advantage | into | money | . |
|---|---|---|---|---|
| 那 | 优势 | 进入 | 钱 | . |

如果我们没有听到对那些通过卑躬屈膝地奉承在世的成功作家来声称自己与文学有联系的人的强烈谴责——死者无法付钱——那么真正的叔本华的幽灵就不会出现，这些人希望借助这些作家的光环来获得优势，并将这种优势转化为金钱。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['prez(ə)nt][ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] [ɪn][ə; eɪ] [kən'viːniənt] [fɔːrm] ,

| In | order | to | present | the | contents | of | this | book | in | a | convenient | form | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 到 | 展示 | 这 | 内容 | 的 | 这 | 书 | 在 | 一个 | 方便的 | 形式 | , |

为了以便于理解的方式呈现本书内容，

[aɪ][hæv; həv][nɑːt]['skruːpəld][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃæptərz] ['sʌmwʌt]

| I | have | not | scrupled | to | make | an | arrangement | with | the | chapters | somewhat |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 不是 | 谨慎的 | 到 | 制作 | 一个 | 安排 | 和 | 这 | 章节 | 有些 |

['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪg'zɪsts][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ;

| different | from | that | which | exists | in | the | original | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不同的 | 从 | 那 | 哪个 | 存在 | 在 | 这 | 原来的 | ; |

我毫不犹豫地对各章节进行了与原著略有不同的安排；

[soʊ] [ðæt] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] ['sʌbdʒekts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðer; ðər] [delt] [wɪð; wɪθ] [sək'sesɪvli] [ɪn][wʌn][ænd; ənd]

| so | that | two | or | more | subjects | which | are | there | dealt | with | successively | in | one | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 二 | 或者 | 更多的 | 主题 | 哪个 | 是 | 那里 | 已处理 | 和 | 依次 | 在 | 一 | 和 |

[ðə; ði] [seɪm] ['tʃæptər] ,

| the | same | chapter | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 相同的 | 章 | , |

因此，两个或多个主题会在同一章中依次进行论述。

[hɪr] [stænd][baɪ] [ðəm'selvz] .

| here | stand | by | themselves | . |
|---|---|---|---|---|
| 这里 | 站立 | 经过 | 他们自己 | . |

它们各自独立存在。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

| In | consequence | of | this | , |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 结果 | 的 | 这 | , |

因此，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['taɪtəlz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sekʃnz] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .

| some | of | the | titles | of | the | sections | are | not | to | be | found | in | the | original | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这 | 标题 | 的 | 这 | 部分 | 是 | 不是 | 到 | 是 | 成立 | 在 | 这 | 原来的 | . |

部分章节标题在原文中并不存在。

[aɪ] [meɪ] [steɪt] , [haʊ'evər] ,

| I | may | state | , | however | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 可能 | 状态 | , | 然而 | , |

不过，我可以说，

[ðæt] [ðə; ði] ['eseiz] [ɑːn] ['ɔːθərʃɪp] [ænd; ənd] [staɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðæt] [ɑːn]

| that | the | essays | on | Authorship | and | Style | and | the | latter | part | of | that | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 散文 | 在 | 作者身份 | 和 | 风格 | 和 | 这 | 后者 | 部分 | 的 | 那 | 在 |

['krɪtɪsɪzəm][ɑːr; ər]['teɪkən][də'rekt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃæptər] ['hedɪd] ['uːbər] - [ˌju ɛn 'di]['stɪl] ;

| Criticism | are | taken | direct | from | the | chapter | headed | Ueber | Schriftstellerei | und | Stil | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 批评 | 是 | 已采取 | 直接的 | 从 | 这 | 章 | 标题 | ueber | - | 和 | 仍然 | ; |

关于作者身份和风格的文章以及关于批评的后半部分，均直接取自题为"关于作者身份和风格"的章节；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eseɪ] [ɑːn]['krɪtɪsɪzəm] , [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,

| and | that | the | remainder | of | the | essay | on | Criticism | , | with | that | of | Reputation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 这 | 余 | 的 | 这 | 散文 | 在 | 批评 | , | 和 | 那 | 的 | 名声 | , |

而关于批评的其余部分，与关于名誉的部分，

[ɪz] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði] [ ri'maːks ] ['uːbər] - , [krɪ'tiːk] , [baɪfɔl] [ˌju ɛn 'di] ['rʊm] .

| is | supplied | by | the | remarks | Ueber | Urtheil | , | Kritik | , | Beifall | und | Ruhm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 供应 | 经过 | 这 | 评论 | ueber | - | , | 批评家 | , | 贝法尔 | 和 | 鲁姆 | . |

由 Ueber Urtheil、Kritik、Beifall 和 Ruhm 等评论提供。

[ðə; ði] ['eseiz] [ɑːn][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['lætn] , [ɑːn] [men] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] , [ænd; ənd][ɑːn][sʌm; səm] [fɔːrmz]

| The | essays | on | The | Study | of | Latin | , | on | Men | of | Learning | , | and | on | Some | Forms |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 散文 | 在 | 这 | 学习 | 的 | 拉丁 | , | 在 | 男人 | 的 | 学习 | , | 和 | 在 | 一些 | 表格 |

[ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

| of | Literature | , |
|---|---|---|
| 的 | 文学 | , |

关于拉丁语研究、学者以及某些文学形式的论文，

[ɑːr; ər]['teɪkən] ['tʃiːfli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːr] ['sekʃnz] ['uːbər] - [ˌju ɛn 'di] - , ['uːbər]

| are | taken | chiefly | from | the | four | sections | Ueber | Gelehrsamkeit | und | Gelehrte | , | Ueber |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 已采取 | 主要 | 从 | 这 | 四 | 部分 | ueber | - | 和 | - | , | ueber |

[ʃpraːx] [ˌju ɛn 'di] [wɔːrt] ,

| Sprache | und | Worte | , |
|---|---|---|---|
| 语言 | 和 | 文字 | , |

主要取自四个部分：Ueber Gelehrsamkeit und Gelehrte、Ueber Sprache und Worte、

['uːbər] ['liːsən] [ˌju ɛn 'di] ['bʊkər] : ['ɑːnˌhæŋ] , [ænd; ənd][zɜːr] [ˌmɛtə'fɪzɪk] ['diː'iːes] ['ʃøːnən] .

| Ueber | Lesen | und | Bücher | : | Anhang | , | and | Zur | Metaphysik | des | Schönen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ueber | 莱森 | 和 | 书 | : | 安杭 | , | 和 | 祖尔 | 形而上学 | 德斯 | schönen | . |

Ueber Lesen und Bücher：Anhang 和 Zur Metaphysik des Schönen。

[ðə; ði] ['eseɪ] [ɑːn] ['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər] [wʌn'self] [ɪz][ə; eɪ] ['rendərɪŋ] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] [ ri'maːks ] ['ʌndər] [ðə; ði]

| The | essay | on | Thinking | for | Oneself | is | a | rendering | of | certain | remarks | under | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 散文 | 在 | 思维 | 为了 | 自己 | 是 | 一个 | 渲染 | 的 | 肯定 | 评论 | 在下面 | 这 |

['hedɪŋ] - .

| heading | Selbstdenken | . |
|---|---|---|
| 标题 | - | . |

《独立思考》一文是对题为"Selbstdenken"（自我思考）的某些论述的阐述。

['dʒiːniəs][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ˌspekju'leɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [ 'skəupənhauə ] ,

| Genius | was | a | favorite | subject | of | speculation | with | Schopenhauer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 天才 | 曾是 | 一个 | 最喜欢的 | 主题 | 的 | 推测 | 和 | 叔本华 | , |

天才是叔本华最喜欢探讨的话题之一。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːf(ə)n] ['tʌtʃɪz] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrks] ; ['ɔːlweɪz] , [haʊ'evər] ,

| and | he | often | touches | upon | it | in | the | course | of | his | works | ; | always | , | however | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 经常 | 触摸 | 之上 | 它 | 在 | 这 | 课程 | 的 | 他的 | 作品 | ; | 总是 | , | 然而 | , |

而且他在作品中经常提及此事；然而，总是如此，

[tuː; tə][pʊt] [fɔːrθ] [ðə; ði] [seɪm] ['θiːəri] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]

| to | put | forth | the | same | theory | in | regard | to | it | as | may | be | found | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 放 | 前进 | 这 | 相同的 | 理论 | 在 | 看待 | 到 | 它 | 作为 | 可能 | 是 | 成立 | 在 | 这 |

[kən'kluːdɪŋ] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['vɑːljəm] .

| concluding | section | of | this | volume | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 总结 | 部分 | 的 | 这 | 体积 | . |

就此提出与本书最后一部分中所述相同的理论。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['eseɪ] [hæz; həz]['lɪt(ə)l][ɔːr] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] ['lɪtəreri] ['meθəd] ,

| Though | the | essay | has | little | or | nothing | to | do | with | literary | method | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 散文 | 有 | 小的 | 或者 | 没有什么 | 到 | 做 | 和 | 文学 | 方法 | , |

尽管这篇文章与文学方法几乎没有关系，

[ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [triːts] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['niːdfl] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [sək'ses] [ɪn]

| the | subject | of | which | it | treats | is | the | most | needful | element | of | success | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主题 | 的 | 哪个 | 它 | 款待 | 是 | 这 | 最多 | 需要 | 元素 | 的 | 成功 | 在 |

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ;

| literature | ; |
|---|---|
| 文学 | ; |

它所探讨的主题是文学成功最必要的要素；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ˌɪntrə'duːst] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [ðæt] [graʊnd] .

| and | I | have | introduced | it | on | that | ground | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 有 | 介绍 | 它 | 在 | 那 | 地面 | . |

我正是基于这个理由提出了它。

[ˌaɪ 'tiː][fɔːrmz][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃæptər] [ɪn][ðə; ði]['pærˌɜːrgə] [ɪn'taɪtld] [den] [ɪntəlɛkt] - [ˌjʊ ɛn 'di]

| It | forms | part | of | a | chapter | in | the | Parerga | entitled | Den | Intellekt | überhaupt | und |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 表格 | 部分 | 的 | 一个 | 章 | 在 | 这 | 帕雷尔加 | 标题 | 丹 | 英特尔 | - | 和 |

[ɪn]['jeɪdər] [bə'tsiːʊŋ] [bɛtrɪfɛnd] [gə'dɑːŋkən] :

| in | jeder | Beziehung | betreffende | Gedanken | : |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 杰德 | 关系 | 贝特雷芬德 | 思想 | : |

它构成了 Parerga 中标题为 Den Intellekt überhaupt und in jeder Beziehung betreffende Gedanken 的章节的一部分：

['ɑːnˌhæŋ] - ['stɛlən] .

| Anhang | verwandter | Stellen | . |
|---|---|---|---|
| 安杭 | - | 斯泰伦 | . |

Anhang verwandter Stellen.

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [bɪn] [pɑːrt][ʌv; əv][maɪ]['duːti][tuː; tə] [ɪn'vent] [ə; eɪ]['taɪt(ə)l][fɔːr; fər] [ðɪs] ['vɑːljəm] ;

| It | has | also | been | part | of | my | duty | to | invent | a | title | for | this | volume | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 还 | 到过 | 部分 | 的 | 我的 | 责任 | 到 | 发明 | 一个 | 标题 | 为了 | 这 | 体积 | ; |

为本书拟定一个标题也是我的职责之一；

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [wel] [ə'wer] [ðæt] [əb'dʒekʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn][aɪ][hæv; həv]

| and | I | am | well | aware | that | objection | may | be | made | to | the | one | I | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 是 | 出色地 | 意识到的 | 那 | 异议 | 可能 | 是 | 制成 | 到 | 这 | 一 | 我 | 有 |

['tʃoʊzn] ,

| chosen | , |
|---|---|
| 选定 | , |

我很清楚，我所选择的方案可能会遭到反对。

[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ɪn] ['kɑːmən] ['læŋgwɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌn'juːʒuəl][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv]

| on | the | ground | that | in | common | language | it | is | unusual | to | speak | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 地面 | 那 | 在 | 常见的 | 语言 | 它 | 是 | 异常 | 到 | 说话 | 的 |

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][æz; əz][æn; ən][ɑːrt] ,

| literature | as | an | art | , |
|---|---|---|---|---|
| 文学 | 作为 | 一个 | 艺术 | , |

因为在日常语言中，将文学称为艺术是不常见的，

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə][duː][soʊ][ɪz] [ˌʌn'duːli] [tuː; tə] ['nærəʊ] [ɪts] ['miːnɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə] [liːv] [aʊt] [ʌv; əv]

| and | that | to | do | so | is | unduly | to | narrow | its | meaning | and | to | leave | out | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 到 | 做 | 所以 | 是 | 过度 | 到 | 狭窄的 | 它是 | 意义 | 和 | 到 | 离开 | 出去 | 的 |

[saɪt] [ɪts] [meɪn] ['fʌŋkʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv] [θɔːt] .

| sight | its | main | function | as | the | record | of | thought | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 视线 | 它是 | 主要的 | 功能 | 作为 | 这 | 记录 | 的 | 想法 | . |

这样做会过度缩小其含义，并忽略其作为思想记录的主要功能。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði][wɜːrd]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [ɪm'plɔɪd]

| But | there | is | no | reason | why | the | word | Literature | should | not | be | employed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 是 | 不 | 原因 | 为什么 | 这 | 单词 | 文学 | 应该 | 不是 | 是 | 受雇 |

[ɪn] [ðæt] ['dʌb(ə)l] [sens] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ə'tætʃ] [tuː; tə] ['peɪntɪŋ] ,

| in | that | double | sense | which | is | allowed | to | attach | to | Painting | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 那 | 双倍的 | 感觉 | 哪个 | 是 | 允许 | 到 | 附 | 到 | 绘画 | , |

但是，文学一词完全可以像绘画一样，以双重含义来使用。

['mjuːzɪk] , ['skʌlptʃər] , [æz; əz] ['sɪgnɪfaɪɪŋ] ['iːðər] [ðə; ði] [əb'dʒektɪv] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['ment(ə)l]

| Music | , | Sculpture | , | as | signifying | either | the | objective | outcome | of | a | certain | mental |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 音乐 | , | 雕塑 | , | 作为 | 表示 | 任何一个 | 这 | 客观的 | 结果 | 的 | 一个 | 肯定 | 精神的 |

[æk'tɪvəti] ,

| activity | , |
|---|---|
| 活动 | , |

音乐、雕塑，作为某种心理活动的客观结果的象征，

['siːkɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ɪt'self] [ɪn] ['aʊtwərd] [fɔːrm] ; [ɔːr] [els] [ðə; ði] [pər'tɪkjələr] [kaɪnd][ʌv; əv]['ment(ə)l]

| seeking | to | express | itself | in | outward | form | ; | or | else | the | particular | kind | of | mental |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寻求 | 到 | 表达 | 本身 | 在 | 向外 | 形式 | ; | 或者 | 别的 | 这 | 特别的 | 种类 | 的 | 精神的 |

[æk'tɪvəti][ɪn] ['kwestʃən] ,

| activity | in | question | , |
|---|---|---|---|
| 活动 | 在 | 问题 | , |

试图以外部形式表达自身；或者，指的是所讨论的那种特定类型的心理活动。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meθədz] [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] .

| and | the | methods | it | follows | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 方法 | 它 | 跟随 | . |

以及它所采用的方法。

[ænd; ənd][wiː; wi][duː] , [ɪn][fækt] , [juːz][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðɪs] ['lætər] [sens] ,

| And | we | do | , | in | fact | , | use | it | in | this | latter | sense | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 做 | , | 在 | 事实 | , | 使用 | 它 | 在 | 这 | 后者 | 感觉 | , |

事实上，我们确实会以后一种含义来使用它。

[wen] [wiː; wi] [seɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['raɪtər] [ðæt] [hiː; hi] [pə'sjuːz] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][æz; əz][ə; eɪ] ['kɔːlɪŋ] .

| when | we | say | of | a | writer | that | he | pursues | literature | as | a | calling | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我们 | 说 | 的 | 一个 | 作家 | 那 | 他 | 追寻 | 文学 | 作为 | 一个 | 呼叫 | . |

当我们说一位作家将文学视为毕生追求时。

[ɪf] , [ðen] ,

| If | , | then | , |
|---|---|---|---|
| 如果 | , | 然后 | , |

如果，那么

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][kæn; kən][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] [miːn] [ə; eɪ] ['prɑːses] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]

| literature | can | be | taken | to | mean | a | process | as | well | as | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 文学 | 能 | 是 | 已采取 | 到 | 意思是 | 一个 | 过程 | 作为 | 出色地 | 作为 | 一个 |

[rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]['ment(ə)l][æk'tɪvətɪ] ,

| result | of | mental | activity | , |
|---|---|---|---|---|
| 结果 | 的 | 精神的 | 活动 | , |

文学既可以理解为心理活动的过程，也可以理解为心理活动的结果。

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] ['erər] [ɪn] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ɑːrt] .

| there | can | be | no | error | in | speaking | of | it | as | Art | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 能 | 是 | 不 | 错误 | 在 | 请讲 | 的 | 它 | 作为 | 艺术 | . |

称其为艺术绝无不妥。

[aɪ][juːz] [ðæt] [tɜːrm][ɪn][ɪts] [brɔːd] [sens] , [æz; əz] ['miːnɪŋ] [skɪl] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] [θɔːt] ;

| I | use | that | term | in | its | broad | sense | , | as | meaning | skill | in | the | display | of | thought | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 使用 | 那 | 学期 | 在 | 它是 | 广阔 | 感觉 | , | 作为 | 意义 | 技能 | 在 | 这 | 展示 | 的 | 想法 | ; |

我使用该术语时采用的是广义含义，指的是思维表达方面的技巧；

[ɔːr] , [mɔːr] ['fʊli] , [ə; eɪ] [raɪt] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv] [ə'plaɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['præktɪk(ə)l] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n]

| or | , | more | fully | , | a | right | use | of | the | rules | of | applying | to | the | practical | exhibition |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | , | 更多的 | 完全 | , | 一个 | 正确的 | 使用 | 的 | 这 | 规则 | 的 | 申请 | 到 | 这 | 实际的 | 展览 |

[ʌv; əv] [θɔːt] ,

| of | thought | , |
|---|---|---|
| 的 | 想法 | , |

或者更全面地说，是对应用于实际思想展示的规则的正确运用。

[wɪð; wɪθ] [wət'evər] [mə'tɪrɪəl] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [diːl] .

| with | whatever | material | it | may | deal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 任何 | 材料 | 它 | 可能 | 交易 | . |

无论是什么材料。

[ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

| In | connection | with | literature | , |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 联系 | 和 | 文学 | , |

与文学有关，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [sens] [ænd; ənd][æn; ən] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrm] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [sə'fɪʃntli]

| this | is | a | sense | and | an | application | of | the | term | which | have | been | sufficiently |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 一个 | 感觉 | 和 | 一个 | 应用 | 的 | 这 | 学期 | 哪个 | 有 | 到过 | 足够 |

[ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['raɪtɝz] [ʌv; əv] [æn'tɪkwəti] .

| established | by | the | example | of | the | great | writers | of | antiquity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已确立的 | 经过 | 这 | 例子 | 的 | 这 | 伟大的 | 作家 | 的 | 古代 | . |

这是该术语的一种含义和应用，古代伟大作家的例子已经充分证明了这一点。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [æskt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['weðər] [ðə; ði] [truː] ['θɪŋkər] ,

| It | may | be | asked | , | of | course | , | whether | the | true | thinker | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 是 | 问 | , | 的 | 课程 | , | 无论 | 这 | 真的 | 思想家 | , |

当然，人们可能会问，真正的思想家是否……

[huː] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [fɔːrm][ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [truː] ['ɔːθər] ,

| who | will | always | form | the | soul | of | the | true | author | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 将要 | 总是 | 形式 | 这 | 灵魂 | 的 | 这 | 真的 | 作者 | , |

谁将永远构成真正作者的灵魂？

[wɪl] [nɑːt][biː; bi][soʊ] [mʌtʃ] ['ɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] ,

| will | not | be | so | much | occupied | with | what | he | has | to | say | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 不是 | 是 | 所以 | 很多 | 占领 | 和 | 什么 | 他 | 有 | 到 | 说 | , |

不会太在意他要说什么，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'pɪr] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['trɪviəl] [θɪŋ] [tuː; tə] [spend] [greɪt] ['efərt] [ɑːn] [em'belɪʃɪŋ]

| that | it | will | appear | to | him | a | trivial | thing | to | spend | great | effort | on | embellishing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它 | 将要 | 出现 | 到 | 他 | 一个 | 琐碎的 | 事物 | 到 | 花费 | 伟大的 | 努力 | 在 | 润饰 |

[ðə; ði][fɔːrm][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [di'livəz] [ˌaɪ 'tiː] .

| the | form | in | which | he | delivers | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 形式 | 在 | 哪个 | 他 | 交付 | 它 | . |

对他来说，花大量精力去润色他的表达方式是一件微不足道的事情。

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [tuː; tə][biː; bi] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] , [mʌst; məst] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,

| Literature | , | to | be | worthy | of | the | name | , | must | , | it | is | true | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 文学 | , | 到 | 是 | 值得 | 的 | 这 | 姓名 | , | 必须 | , | 它 | 是 | 真的 | , |

文学，若要名副其实，必须如此，这的确如此。

[diːl] [wɪð; wɪθ]['noʊb(ə)l] ['mætər] — [ðə; ði]['rɪd(ə)l] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɪg'zɪstəns] , [ðə; ði] [greɪt] [fækts][ʌv; əv] [laɪf]

| deal | with | noble | matter | — | the | riddle | of | our | existence | , | the | great | facts | of | life |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 交易 | 和 | 高贵 | 事情 | — | 这 | 谜语 | 的 | 我们的 | 存在 | , | 这 | 伟大的 | 事实 | 的 | 生活 |

,

,

,

探讨高尚的事物——我们存在的谜题，人生的伟大真理，

[ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['pæʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [hɑːrt] , [ðə; ði] [dɪ'sɜːrnmənt] [ʌv; əv][sʌm; səm] [diːp]

| the | changing | passions | of | the | human | heart | , | the | discernment | of | some | deep |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 变化 | 激情 | 的 | 这 | 人类 | 心 | , | 这 | 辨别力 | 的 | 一些 | 深的 |

['mɔːrəl] [truːθ] .

| moral | truth | . |
|---|---|---|
| 道德 | 真相 | . |

人类心灵不断变化的情感，对某些深刻道德真理的领悟。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [leɪ] [tuː] [mʌtʃ] [stres] [ə'pɑːn][ðə; ði] [mɪr] ['gɑːrmənt][ʌv; əv] [θɔːt] ;

| It | is | easy | to | lay | too | much | stress | upon | the | mere | garment | of | thought | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 简单的 | 到 | 躺 | 也 | 很多 | 压力 | 之上 | 这 | 仅仅 | 服装 | 的 | 想法 | ; |

人们很容易过分重视思想这种表象；

[tuː; tə][biː; bi] [tuː] [prɪ'saɪs] ;

| to | be | too | precise | ; |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 也 | 精确的 | ; |

过于精确；

[tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][wɜːrdz][æn; ən] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] ['ræðər] [biː; bi]

| to | give | to | the | arrangement | of | words | an | attention | that | should | rather | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 给 | 到 | 这 | 安排 | 的 | 字 | 一个 | 注意力 | 那 | 应该 | 相当 | 是 |

[peɪd] [tuː; tə][ðə; ði][prə'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [freʃ] [aɪ'diːəz] .

| paid | to | the | promotion | of | fresh | ideas | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有薪酬的 | 到 | 这 | 晋升 | 的 | 新鲜的 | 想法 | . |

过分注重文字的排列，而忽略了对新颖思想的推崇。

[ə; eɪ] ['raɪtər] [huː] [meɪks] [ðɪs] [mis'teik] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [fɑːp] [huː] [s'pendz] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [maɪnd][ɪn]

| A | writer | who | makes | this | mistake | is | like | a | fop | who | spends | his | little | mind | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 作家 | WHO | 制作 | 这 | 错误 | 是 | 喜欢 | 一个 | 纨绔子弟 | WHO | 花费 | 他的 | 小的 | 头脑 | 在 |

[ə'dɔrnɪŋ] [hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n] .

| adorning | his | person | . |
|---|---|---|---|
| 装饰 | 他的 | 人 | . |

犯这种错误的作家就像一个纨绔子弟，把有限的心思都花在打扮自己身上。

[ɪn] [ʃɔːrt] ,

| In | short | , |
|---|---|---|
| 在 | 短的 | , |

简而言之，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [tʃɑːrdʒd] [ə'genst] [ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [wɪtʃ] [ɪz]['teɪkən][ɪn]

| it | may | be | charged | against | the | view | of | literature | which | is | taken | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 是 | 带电 | 反对 | 这 | 看法 | 的 | 文学 | 哪个 | 是 | 已采取 | 在 |

['kɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən][ɑːrt] ,

| calling | it | an | Art | , |
|---|---|---|---|---|
| 呼叫 | 它 | 一个 | 艺术 | , |

称文学为艺术，这种观点可能与文学本身的观点相悖。

[ðæt] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [truːθ] [ænd; ənd] ['ɪnsaɪt] [ðə; ði] ['ɔθɝz] [eɪm] ,

| that | , | instead | of | making | truth | and | insight | the | author's | aim | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | , | 反而 | 的 | 制作 | 真相 | 和 | 洞察力 | 这 | 作者的 | 目的 | , |

也就是说，作者的目标不是追求真理和洞察力，

[ˌaɪ 'tiː]['feɪvərz]['saɪəˌlɪzəm][ænd; ənd][ə; eɪ][fæn'tæstɪk][ænd; ənd] [ə'fektɪd] [staɪl] .

| it | favors | sciolism | and | a | fantastic | and | affected | style | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 恩惠 | 西奥主义 | 和 | 一个 | 极好的 | 和 | 做作的 | 风格 | . |

它崇尚学派主义和一种矫揉造作的风格。

[ðer; ðər][ɪz] , [noʊ] [daʊt] , [sʌm; səm]['dʒʌstɪs] [ɪn][ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n] ; [nɔːr][hæv; həv][wiː; wi][ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn]

| There | is | , | no | doubt | , | some | justice | in | the | objection | ; | nor | have | we | in | our | own |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | , | 不 | 怀疑 | , | 一些 | 正义 | 在 | 这 | 异议 | ; | 也不 | 有 | 我们 | 在 | 我们的 | 自己的 |

[deɪ] ,

| day | , |
|---|---|
| 天 | , |

毫无疑问，这种反对意见有一定道理；而且在我们这个时代，我们也从未.....

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ə'mʌŋst] ['jʌŋgər] [men] , ['eni] [læk] [ʌv; əv] ['raɪtɝz] [huː] [ɪn'devər] [tuː; tə][wɪn]

| and | especially | amongst | younger | men | , | any | lack | of | writers | who | endeavor | to | win |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尤其 | 在 | 年轻 | 男人 | , | 任何 | 缺少 | 的 | 作家 | WHO | 努力 | 到 | 赢 |

['kɑːnfɪdəns] ,

| confidence | , |
|---|---|
| 信心 | , |

尤其是在年轻男性群体中，任何缺乏努力赢得信任的作家，

[nɑːt][baɪ] ['ædɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [stɑːk] [ʌv; əv][aɪ'diːəz][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

| not | by | adding | to | the | stock | of | ideas | in | the | world | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 经过 | 添加 | 到 | 这 | 库存 | 的 | 想法 | 在 | 这 | 世界 | , |

不是通过增加世界上的思想储备，

[bʌt; bət][baɪ] [dɪs'paɪzɪŋ] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][pleɪn] ['læŋgwɪdʒ] .

| but | by | despising | the | use | of | plain | language | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 经过 | 鄙视 | 这 | 使用 | 的 | 清楚的 | 语言 | . |

但却鄙视使用浅显易懂的语言。

[ðer; ðər] [fɔːlts] [ɑːr; ər][nɑːt] [nuː] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ;

| Their | faults | are | not | new | in | the | history | of | literature | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 故障 | 是 | 不是 | 新的 | 在 | 这 | 历史 | 的 | 文学 | ; |

他们的缺点在文学史上并非新鲜事；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [saɪn][ʌv; əv] ['ʃoʊpənˌhaʊərz] ['ɪnsaɪt] [ðæt] [ə; eɪ] ['mɜːrsɪləs] [ɪk'spoʊʒər]

| and | it | is | a | pleasing | sign | of | Schopenhauer's | insight | that | a | merciless | exposure |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 一个 | 令人愉悦 | 符号 | 的 | 叔本华的 | 洞察力 | 那 | 一个 | 无情 | 接触 |

[ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

| of | them | , |
|---|---|---|
| 的 | 他们 | , |

而叔本华洞察力令人欣慰之处在于，他毫不留情地揭露了他们的弱点。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɪg'zɪstɪd] [hæf] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'goʊ] , [ɪz] [stɪl] [kwaɪt] ['æplɪkəb(ə)l] [tu:; tə] [ðer; ðər] ['mɑ:dərn] [fɔ:rm]

| as | they | existed | half | a | century | ago | , | is | still | quite | applicable | to | their | modern | form |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 存在 | 一半 | 一个 | 世纪 | 前 | , | 是 | 仍然 | 相当 | 适用的 | 到 | 他们的 | 现代的 | 形式 |

.

:

.

半个世纪前存在的那些规则，对它们的现代形式仍然非常适用。

[ænd; ənd] [sɪns] [ði:z] ['raɪtɚz] , [hu:] [meɪ] , [ɪn] [ðə; ði] [slæŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aʊər] , [bi:; bi] [kɔ:ld] "

| And | since | these | writers | , | who | may | , | in | the | slang | of | the | hour | , | be | called | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 自从 | 这些 | 作家 | , | WHO | 可能 | , | 在 | 这 | 俚语 | 的 | 这 | 小时 | , | 是 | 称为 | " |

[ɪmp'reʃənɪsts] " [ɪn] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

| impressionists | " | in | literature | , |
|---|---|---|---|---|
| 印象派 | " | 在 | 文学 | , |

而这些作家，用现在的俚语来说，或许可以被称为文学界的“印象派作家”，

['fɑ:loʊ] [ðer; ðər] [oʊn] [bæd] [teɪst] [ɪn] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃər] [ʌv; əv] ['deɪnti] [freɪzɪz] , [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] [ɔ:l]

| follow | their | own | bad | taste | in | the | manufacture | of | dainty | phrases | , | devoid | of | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 跟随 | 他们的 | 自己的 | 坏的 | 品尝 | 在 | 这 | 生产 | 的 | 纤巧 | 短语 | , | 缺乏 | 的 | 全部 |

[nɜ:rv] ,

| nerve | , |
|---|---|
| 神经 | , |

他们迎合自己低劣的品味，炮制出矫揉造作、毫无魄力的短语。

[ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəli] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [kwaɪt] ['kɑ:mənpleɪs] ['mi:nɪŋ] ,

| and | generally | with | some | quite | commonplace | meaning | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一般来说 | 和 | 一些 | 相当 | 平凡 | 意义 | , |

而且通常具有一些相当普通的含义，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɔ:l] [ðə; ði] [mɔ:r] ['nesəseri] [tu:; tə] [dɪ'skrɪmɪneɪt] ['kerfəli] [bɪ'twi:n] ['ɑ:rtɪfɪs] [ænd; ənd] [ɑ:rt] .

| it | is | all | the | more | necessary | to | discriminate | carefully | between | artifice | and | art | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 全部 | 这 | 更多的 | 必要的 | 到 | 辨析 | 小心 | 之间 | 技巧 | 和 | 艺术 | . |

因此，更有必要仔细区分诡计和艺术。

[bʌt; bət] [ɔ:l'ðoʊ] [ðeɪ] [meɪ] [lɜ:rn] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm] ['ʃoʊpənˌhaʊərz] [əd'vaɪs] ,

| But | although | they | may | learn | something | from | Schopenhauer's | advice | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 虽然 | 他们 | 可能 | 学习 | 某物 | 从 | 叔本华的 | 建议 | , |

但尽管他们或许能从叔本华的建议中学到一些东西，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] ['tʃi:fli] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔ:fərd] .

| it | is | not | chiefly | to | them | that | it | is | offered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 主要 | 到 | 他们 | 那 | 它 | 是 | 提供 | . |

它并非主要提供给他们。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [tu:; tə] [ðæt] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv] ['raɪtɚz] ,

| It | is | to | that | great | mass | of | writers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 到 | 那 | 伟大的 | 大量的 | 的 | 作家 | , |

正是对那众多作家而言，

[hu:z] ['bɪznəs] [ɪz] [tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['kɑ:ləmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nju:zˌpeɪpəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['peɪdʒɪz] [ʌv; əv]

| whose | business | is | to | fill | the | columns | of | the | newspapers | and | the | pages | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 商业 | 是 | 到 | 充满 | 这 | 列 | 的 | 这 | 报纸 | 和 | 这 | 页面 | 的 |

[ðə; ði] [rɪ'vju:] ,

| the | review | , |
|---|---|---|
| 这 | 审查 | , |

他们的工作就是为报纸专栏和评论杂志撰写文章。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [prə'du:s] [ðə; ði] [tʌn] [ʌv; əv] ['nɑ:vəlz] [ðæt] [ə'pɪr] ['evri] [jɪr] .

| and | to | produce | the | ton | of | novels | that | appear | every | year | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 生产 | 这 | 吨 | 的 | 小说 | 那 | 出现 | 每一个 | 年 | . |

并生产每年出版的大量小说。

[naʊ] [ðæt] ['ɔːlmoʊst] ['evriwʌn] [huː] [kæn; kən][hoʊld][ə; eɪ][pen] [əs'paiəz][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [æn; ən]

| Now | that | almost | everyone | who | can | hold | a | pen | aspires | to | be | called | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 那 | 几乎 | 每个人 | WHO | 能 | 抓住 | 一个 | 笔 | 渴望 | 到 | 是 | 称为 | 一个 |

['ɔːθər] ,

| author | , |
|---|---|
| 作者 | , |

如今，几乎每个能握笔的人都渴望被称为作家，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] ['emfəsaɪz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɪz][æn; ən][ɑːrt][ɪn][sʌm; səm]

| it | is | well | to | emphasize | the | fact | that | literature | is | an | art | in | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 出色地 | 到 | 强调 | 这 | 事实 | 那 | 文学 | 是 | 一个 | 艺术 | 在 | 一些 |

[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] .

| respects | more | important | than | any | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 尊重 | 更多的 | 重要的 | 比 | 任何 | 其他 | . |

值得强调的是，文学在某些方面比其他任何艺术形式都更为重要。

[ðə; ði]['prɑːbləm][ʌv; əv] [ðɪs] [ɑːrt][ɪz][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv] [staɪl] [ænd; ənd]

| The | problem | of | this | art | is | the | discovery | of | those | qualities | of | style | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 问题 | 的 | 这 | 艺术 | 是 | 这 | 发现 | 的 | 那些 | 品质 | 的 | 风格 | 和 |

['triːtmənt] [wɪʧ] [ɪn'taɪtld] ['eni] [wɜːrk][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [gʊd] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

| treatment | which | entitled | any | work | to | be | called | good | literature | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 治疗 | 哪个 | 标题 | 任何 | 工作 | 到 | 是 | 称为 | 好的 | 文学 | . |

这门艺术的问题在于发现那些风格和处理方式的特质，从而使任何作品都能被称为优秀的文学作品。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə][wɔːrn][ðə; ði] ['riːdər] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['aʊtset] [ðæt] ,

| It | will | be | safe | to | warn | the | reader | at | the | very | outset | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 是 | 安全的 | 到 | 警告 | 这 | 读者 | 在 | 这 | 非常 | 开端 | 那 | , |

首先要提醒读者的是：

[ɪf] [hiː; hi] [wɪʃɪz] [tuː; tə][ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] [led] [ə'streɪ] ,

| if | he | wishes | to | avoid | being | led | astray | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 愿望 | 到 | 避免 | 存在 | 引领 | 误入歧途 | , |

如果他不想被误导，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ðiːz] ['kwɑːlətiz] [tɜːrn][tuː; tə] [bʊks] [ðæt] [hæv; həv] [stʊd] [ðə; ði]

| he | should | in | his | search | for | these | qualities | turn | to | books | that | have | stood | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 应该 | 在 | 他的 | 搜索 | 为了 | 这些 | 品质 | 转动 | 到 | 图书 | 那 | 有 | 站立 | 这 |

[test] [ʌv; əv] [taɪm] .

| test | of | time | . |
|---|---|---|---|
| 测试 | 的 | 时间 | . |

他为了寻找这些品质，应该去阅读那些经受住了时间考验的书籍。

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['heɪsti] ['raɪtɪŋ] [ɪz] [dʌn] [ɪn] [ðiːz] [deɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli]

| For | such | an | amount | of | hasty | writing | is | done | in | these | days | that | it | is | really |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这样的 | 一个 | 数量 | 的 | 仓促 | 写作 | 是 | 完毕 | 在 | 这些 | 天 | 那 | 它 | 是 | 真的 |

['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] ['eniwʌn] [huː] [riːdz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [kən'træktɪŋ] [ɪts] [fɔːlts] ,

| difficult | for | anyone | who | reads | much | of | it | to | avoid | contracting | its | faults | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 难的 | 为了 | 任何人 | WHO | 阅读 | 很多 | 的 | 它 | 到 | 避免 | 承包 | 它是 | 故障 | , |

如今粗制滥造的文章层出不穷，以至于任何阅读这类文章的人都很难避免受到其弊端的影响。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['grædʒuəli] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][tɜːrmz][ʌv; əv] ['deɪndʒərəs] [fəˌmɪli'ærəti] [wɪð; wɪθ][bæd] ['meθədz] .

| and | thus | gradually | coming | to | terms | of | dangerous | familiarity | with | bad | methods | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | 逐步地 | 未来 | 到 | 条款 | 的 | 危险的 | 熟悉 | 和 | 坏的 | 方法 | . |

因此，逐渐意识到熟悉不良方法带来的危险后果。

[ðɪs] [əd'vaɪs] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'speʃəli] ['niːdfl] [ɪf] [θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv]['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ] [kleɪm] [tuː; tə][biː; bi]

| This | advice | will | be | especially | needful | if | things | that | have | little | or | no | claim | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 建议 | 将要 | 是 | 尤其 | 需要 | 如果 | 事物 | 那 | 有 | 小的 | 或者 | 不 | 宣称 | 到 | 是 |

[kɔːld] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][æt; ət][ɔːl] — [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] ,

| called | literature | at | all | — | the | newspapers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 称为 | 文学 | 在 | 全部 | — | 这 | 报纸 | , |

如果某些东西根本称不上文学作品——比如报纸——那么这条建议就显得尤为必要了。

[ðə; ði] ['mʌnθli] ['mægəziːn] , [ænd; ənd][ðə; ði][læst] [nuː] [teɪl] [ʌv; əv] [ɪn'triːg] [ɔːr] [əd'ventʃər] — [fɪl] [ə; eɪ]

| the | monthly | magazine | , | and | the | last | new | tale | of | intrigue | or | adventure | — | fill | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 月度 | 杂志 | , | 和 | 这 | 最后的 | 新的 | 故事 | 的 | 阴谋 | 或者 | 冒险 | — | 充满 | 一个 |

[lɑːrdʒ] ['meʒər] ,

| large | measure | , |
|---|---|---|
| 大的 | 措施 | , |

月刊杂志，以及最新一篇充满悬念或冒险的故事——占据了大量篇幅，

[ɪf] [nɑːt][ðə; ði] [hoʊl] , [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['riːdɪŋ] .

| if | not | the | whole | , | of | the | time | given | to | reading | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 不是 | 这 | 所有的 | , | 的 | 这 | 时间 | 给定 | 到 | 阅读 | . |

即使不是全部时间，也要把所有时间都用来阅读。

[nɔːr][ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [sɪn'sɪrli] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [best] [θɔːt] [ɪn][ðə; ði] [best]

| Nor | are | those | who | are | sincerely | anxious | to | have | the | best | thought | in | the | best |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 是 | 那些 | WHO | 是 | 真挚地 | 焦虑的 | 到 | 有 | 这 | 最好的 | 想法 | 在 | 这 | 最好的 |

['læŋgwɪdʒ] [kwaɪt] [friː] [frʌm; frəm]['deɪndʒər] [ɪf] [ðeɪ] [gɪv] [tuː] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]

| language | quite | free | from | danger | if | they | give | too | much | attention | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 语言 | 相当 | 自由的 | 从 | 危险 | 如果 | 他们 | 给 | 也 | 很多 | 注意力 | 到 | 这 |

[kən'tempəreri] ['ɔːθəz] ,

| contemporary | authors | , |
|---|---|---|
| 当代的 | 作者 | , |

那些真心渴望用最优美的语言表达最优美思想的人，如果过分关注当代作家，也并非完全没有危险。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðiːz] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd] [raɪt] ['eksələntli] .

| even | though | these | seem | to | think | and | write | excellently | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 尽管 | 这些 | 似乎 | 到 | 思考 | 和 | 写 | 非常出色 | . |

尽管这些人似乎思维和写作都很出色。

[fɔːr; fər][wʌn][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ə'loʊn][ɪz] [ɪn'kɑːmpɪtənt] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['merɪts] [ʌv; əv] ['eni] ['ɔːθər]

| For | one | generation | alone | is | incompetent | to | decide | upon | the | merits | of | any | author |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一 | 一代 | 独自的 | 是 | 不称职的 | 到 | 决定 | 之上 | 这 | 优点 | 的 | 任何 | 作者 |

[wət'evər] ;

| whatever | ; |
|---|---|
| 任何 | ; |

仅仅一代人是无法评判任何一位作家的优劣的；

[ænd; ənd][æz; əz]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [laɪk] [ɔːl][ɑːrt] , [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv]['hjuːmən] [ɪn'venʃ(ə)n] ,

| and | as | literature | , | like | all | art | , | is | a | thing | of | human | invention | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 文学 | , | 喜欢 | 全部 | 艺术 | , | 是 | 一个 | 事物 | 的 | 人类 | 发明 | , |

文学，如同所有艺术一样，是人类创造的产物。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [prə'naʊnst] [gʊd] ['oʊnli] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [əb'teɪnz] ['læstɪŋ] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,

| so | it | can | be | pronounced | good | only | if | it | obtains | lasting | admiration | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 它 | 能 | 是 | 发音 | 好的 | 仅有的 | 如果 | 它 | 获得 | 持久 | 钦佩 | , |

所以只有获得持久赞赏，才能称之为好。

[baɪ][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] [ə'piːl] [tuː; tə]['mæn'kaɪndz] ['diːpəst] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] [truːθ]

| by | establishing | a | permanent | appeal | to | mankind's | deepest | feeling | for | truth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 建立 | 一个 | 永恒的 | 上诉 | 到 | 人类的 | 最深处 | 感觉 | 为了 | 真相 |

[ænd; ənd] ['bjuːti] .

| and | beauty | . |
|---|---|---|
| 和 | 美丽 | . |

通过唤起人类内心深处对真理和美的永恒情感。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] [sens] [ðæt] [ 'skəupənhauə ] [ɪz] ['pɜːrfɪktli] [raɪt] [ɪn] ['hoʊldɪŋ] [ðæt] [nɪ'glekt] [ʌv; əv][ðə; ði]

| It | is | in | this | sense | that | Schopenhauer | is | perfectly | right | in | holding | that | neglect | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 在 | 这 | 感觉 | 那 | 叔本华 | 是 | 完美 | 正确的 | 在 | 保持 | 那 | 忽视 | 的 | 这 |

['eɪnʃənt] ['klæsɪks] ,

| ancient | classics | , |
|---|---|---|
| 古老的 | 经典 | , |

从这个意义上讲，叔本华认为忽视古代经典是完全正确的。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ɔːl] ['mɒdlz] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːrt] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] ,

| which | are | the | best | of | all | models | in | the | art | of | writing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 这 | 最好的 | 的 | 全部 | 模型 | 在 | 这 | 艺术 | 的 | 写作 | , |

它们是所有写作模型中最好的。

[wɪl] [ɪn'fæləbli] [liːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪˌdʒenə'reɪʃn] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

| will | infallibly | lead | to | a | degeneration | of | literature | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 绝对正确 | 带领 | 到 | 一个 | 退化 | 的 | 文学 | . |

必然会导致文学的衰落。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [best] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv] [staɪl] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ 'fɔːmiŋ ]

| And | the | method | of | discovering | the | best | qualities | of | style | , | and | of | forming |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 方法 | 的 | 发现 | 这 | 最好的 | 品质 | 的 | 风格 | , | 和 | 的 | 成型 |

[ə; eɪ] ['θiːəri] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] ,

| a | theory | of | writing | , |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 理论 | 的 | 写作 | , |

以及发现最佳文体特质并形成写作理论的方法，

[ɪz][nɑːt][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [sʌm; səm] [trɪk] [ɔːr] ['mænərɪzəm] [ðæt] ['hæpənz] [tuː; tə] [pliːz] [fɔːr; fər][ðə; ði]

| is | not | to | follow | some | trick | or | mannerism | that | happens | to | please | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 不是 | 到 | 跟随 | 一些 | 诡计 | 或者 | 举止 | 那 | 发生 | 到 | 请 | 为了 | 这 |

['moʊmənt] ,

| moment | , |
|---|---|
| 片刻 | , |

不是为了取悦他人而去效仿某些一时之举或怪癖。

[bʌt; bət][tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [greɪt] ['ɔːθəz] [hæv; həv] [dʌn] [ðer; ðər] [best] [wɜːrk] .

| but | to | study | the | way | in | which | great | authors | have | done | their | best | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 到 | 学习 | 这 | 方式 | 在 | 哪个 | 伟大的 | 作者 | 有 | 完毕 | 他们的 | 最好的 | 工作 | . |

但是为了研究伟大作家是如何创作出他们最优秀作品的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ 'skəupənhauə ] [telz] [ˌjuː 'es] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [bɪ'fɔːr] .

| It | will | be | said | that | Schopenhauer | tells | us | nothing | we | did | not | know | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 是 | 说 | 那 | 叔本华 | 讲述 | 我们 | 没有什么 | 我们 | 做过 | 不是 | 知道 | 前 | . |

有人会说，叔本华告诉我们的并非我们以前不知道的东西。

[pər'hæps][soʊ] ; [æz; əz][hiː; hi] [hɪm'self] [sez] , [ðə; ði] [best] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['seldəm] [nuː] .

| Perhaps | so | ; | as | he | himself | says | , | the | best | things | are | seldom | new | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 所以 | ; | 作为 | 他 | 他自己 | 说道 | , | 这 | 最好的 | 事物 | 是 | 很少 | 新的 | . |

或许如此；正如他自己所说，最好的东西往往不是新的。

[bʌt; bət][hiː; hi] [pʊts] [ðə; ði][oʊld] [trʊθs] [ɪn][ə; eɪ] [freʃ] [ænd; ənd] ['fɔːrsəbl] [wei] ;

| But | he | puts | the | old | truths | in | a | fresh | and | forcible | way | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 放置 | 这 | 老的 | 真相 | 在 | 一个 | 新鲜的 | 和 | 强制的 | 方式 | ; |

但他以一种新颖而有力的方式阐述了古老的真理；

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [huː] [noʊz] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [gʊd] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [wɪl] [dɪ'naɪ] [ðæt] [ðiːz]

| and | no | one | who | knows | anything | of | good | literature | will | deny | that | these |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 一 | WHO | 知道 | 任何事物 | 的 | 好的 | 文学 | 将要 | 否定 | 那 | 这些 |

[trʊθs] [ɑːr; ər][dʒʌst] [naʊ] [ʌv; əv] ['veri] [fɪt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

| truths | are | just | now | of | very | fit | application | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 真相 | 是 | 只是 | 现在 | 的 | 非常 | 合身 | 应用 | . |

任何懂一点优秀文学作品的人都不会否认，这些真理在今天仍然非常适用。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ] ['riːəl] [wɑːnt] [ðæt] , [ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː] [ə'goʊ] ,

| It | was | probably | to | meet | a | real | want | that | , | a | year | or | two | ago | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 大概 | 到 | 见面 | 一个 | 真实的 | 想 | 那 | , | 一个 | 年 | 或者 | 二 | 前 | , |

这很可能是为了满足一两年前的某种真实需求。

[æn; ən] [ɪn'dʒiːniəs] ['pɜːrs(ə)n][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd]

| an | ingenious | person | succeeded | in | drawing | a | great | number | of | English | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 巧妙 | 人 | 成功了 | 在 | 绘画 | 一个 | 伟大的 | 数字 | 的 | 英语 | 和 |

[ə'merɪkən] ['raɪtɝz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['lɪtəreri] [kriːd] [ænd; ənd][ðə; ði][ɑːrt] [ðeɪ]

| American | writers | into | a | confession | of | their | literary | creed | and | the | art | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 美国人 | 作家 | 进入 | 一个 | 忏悔 | 的 | 他们的 | 文学 | 信条 | 和 | 这 | 艺术 | 他们 |

[ə'dɑːptɪd] [ɪn] ['ɔːθərʃɪp] ;

| adopted | in | authorship | ; |
|---|---|---|---|
| 已采用 | 在 | 作者身份 | ; |

一位足智多谋的人成功地让许多英国和美国作家坦白了他们的文学信条和他们在写作中采用的艺术；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] ['vɑːljəm] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [ðiːz] [kən'feʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrld]

| and | the | interesting | volume | in | which | he | gave | these | confessions | to | the | world |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 有趣的 | 体积 | 在 | 哪个 | 他 | 给予 | 这些 | 忏悔 | 到 | 这 | 世界 |

[kən'teɪnd] [sʌm; səm] ['veri] [gʊd] [əd'vaɪs] ,

| contained | some | very | good | advice | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 包含 | 一些 | 非常 | 好的 | 建议 | , |

他在向世人坦白这些事迹的那本引人入胜的书中，也包含了一些非常好的建议。

[ɔːl'ðoʊ] [moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [sed] [bɪ'fɔːr] [ɪn] ['dɪfrənt] [fɔːrmz] .

| although | most | of | it | had | been | said | before | in | different | forms | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 最多 | 的 | 它 | 有 | 到过 | 说 | 前 | 在 | 不同的 | 表格 | . |

虽然其中大部分内容以前都以不同的形式表达过。

[mɔːr] ['riːs(ə)ntli][ə; eɪ] [nuː] [dɪ'pɑːrtʃər] , [ʌv; əv] ['veri] ['daʊtf(ə)l] [juːz] , [hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] ;

| More | recently | a | new | departure | , | of | very | doubtful | use | , | has | taken | place | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 最近 | 一个 | 新的 | 离开 | , | 的 | 非常 | 疑 | 使用 | , | 有 | 已采取 | 地方 | ; |

最近出现了一种新的做法，但其用途非常值得怀疑；

[ænd; ənd] [tuː] [bʊks] [hæv; həv] [bɪn] ['ɪʃuːd] , [wɪtʃ] [eɪm] , [ðə; ði][wʌn][æt; ət] ['biːɪŋ] [æn; ən] ['ɔθɝz]

| and | two | books | have | been | issued | , | which | aim | , | the | one | at | being | an | author's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 二 | 图书 | 有 | 到过 | 发布 | , | 哪个 | 目的 | , | 这 | 一 | 在 | 存在 | 一个 | 作者的 |

['mænjuəl] ,

| manual | , |
|---|---|
| 手动的 | , |

目前已出版两本书，其中一本旨在作为作者手册。

[ðə; ði] ['ʌðər] [æt; ət] ['gɪvɪŋ] [hɪnts] [ɑːn] ['eseɪz] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [raɪt] [ðem; ðəm] .

| the | other | at | giving | hints | on | essays | and | how | to | write | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 在 | 给予 | 提示 | 在 | 散文 | 和 | 如何 | 到 | 写 | 他们 | . |

另一个方面是提供关于论文写作的技巧和方法。

[ə; eɪ] [glæns] [æt; ət] [ðiːz] [bʊks] [wɪl] ['prɑːbəbli] [ʃoʊ] [ðæt] [ðer; ðər] ['ɔːθəz] [hæv; həv] [stɪl] ['sʌmθɪŋ]

| A | glance | at | these | books | will | probably | show | that | their | authors | have | still | something |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 瞥一眼 | 在 | 这些 | 图书 | 将要 | 大概 | 展示 | 那 | 他们的 | 作者 | 有 | 仍然 | 某物 |

[tuː; tə] [lɜːrn] .

| to | learn | . |
|---|---|---|
| 到 | 学习 | . |

只需浏览一下这些书，你就会发现它们的作者还有很多东西需要学习。

[bəuθ][ʌv; əv] [ðiːz] ['ventʃərz] [siːm] , [ʌn'hæpɪli] , [tuː; tə][biː; bi]['pɑːpjələr] ; [ænd; ənd] ,

| Both | of | these | ventures | seem | , | unhappily | , | to | be | popular | ; | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 的 | 这些 | 风险投资 | 似乎 | , | 不幸地 | , | 到 | 是 | 受欢迎的 | ; | 和 | , |

不幸的是，这两项事业似乎都很受欢迎；而且，

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [meɪ] [kleɪm] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [nekst] - [dɔːr] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['vɑːljəm] [aɪ]

| although | they | may | claim | a | position | next | - | door | to | that | of | the | present | volume | I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 他们 | 可能 | 宣称 | 一个 | 位置 | 下一个 | - | 门 | 到 | 那 | 的 | 这 | 展示 | 体积 | 我 |

[beg][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][noʊ] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [wət'evər] .

| beg | to | say | that | it | has | no | connection | with | them | whatever | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 求 | 到 | 说 | 那 | 它 | 有 | 不 | 联系 | 和 | 他们 | 任何 | . |

虽然它们可能声称与本书相邻，但我必须说，本书与它们没有任何关系。

[ ˈskəupənhauə ] [dʌz] [nɑːt] [əˈtempt] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [brɪks] [wɪˈðaʊt] [strɔː] .

| Schopenhauer | does | not | attempt | to | teach | the | art | of | making | bricks | without | straw | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 叔本华 | 做 | 不是 | 试图 | 到 | 教 | 这 | 艺术 | 的 | 制作 | 砖块 | 没有 | 稻草 | . |

叔本华并没有试图教授不用稻草制作砖块的技艺。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [ˈtendərɪŋ] [maɪ] [θæŋks] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv]

| I | wish | to | take | this | opportunity | of | tendering | my | thanks | to | a | large | number | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 希望 | 到 | 拿 | 这 | 机会 | 的 | 投标 | 我的 | 谢谢 | 到 | 一个 | 大的 | 数字 | 的 |

[rɪvˈjuːəz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈveri] [ˈgrætɪfaɪɪŋ] [rɪˈsepʃ(ə)n] [ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɜːrliər] [ˈvɑːljəmz] [ʌv; əv] [ðɪs]

| reviewers | for | the | very | gratifying | reception | given | to | the | earlier | volumes | of | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 评论员 | 为了 | 这 | 非常 | 可喜 | 接待 | 给定 | 到 | 这 | 早些时候 | 卷 | 的 | 这 |

[ˈsɪriːz] .

| series | . |
|---|---|
| 系列 | . |

我谨借此机会向众多评论家表示衷心的感谢，感谢他们对本系列前几卷的积极评价。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [greɪt] [ˈpleʒər] [ɪn] [ɪkˈspresɪŋ] [maɪ][ˌɑːbləˈgeɪʃənz][tuː; tə][maɪ] [frend] [ˈmɪstər] .

| And | I | have | great | pleasure | in | expressing | my | obligations | to | my | friend | Mr | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 有 | 伟大的 | 乐趣 | 在 | 表达 | 我的 | 义务 | 到 | 我的 | 朋友 | 先生 | . |

[ˈdʌbljuː] . [dʒiː] . [ˈkɑːlɪŋˌwʊd] ,

| W | . | G | . | Collingwood | , |
|---|---|---|---|---|---|
| W | . | G | . | 科林伍德 | , |

我非常乐意向我的朋友W.G. Collingwood先生表达我的感激之情。

[huː] [hæz; həz] [lʊkt] [ˈoʊvər][moʊst][ʌv; əv][maɪ] [pruːfs] [ænd; ənd][ˈɔːf(ə)n][ˈgɪv(ə)n][ˌem ˈiː] [ˈeksələnt] [ədˈvaɪs]

| who | has | looked | over | most | of | my | proofs | and | often | given | me | excellent | advice |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 看起来 | 超过 | 最多 | 的 | 我的 | 证明 | 和 | 经常 | 给定 | 我 | 出色的 | 建议 |

[ɪn][maɪ] [ˈefərt] [tuː; tə][tɜːrn] [ ˈskəupənhauə ] [ˈɪntuː] [ˈriːdəb(ə)l] [ˈɪŋglɪʃ] .

| in | my | effort | to | turn | Schopenhauer | into | readable | English | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 我的 | 努力 | 到 | 转动 | 叔本华 | 进入 | 可读 | 英语 | . |

他审阅了我的大部分校样，并经常在我努力将叔本华的著作翻译成易读的英文的过程中给予我极好的建议。

[tiː] . [biː] . [es] .

| T | . | B | . | S | . |
|---|---|---|---|---|---|
| T | . | B | . | S | . |

TBS

[ɑːn] [ˈɔːθərʃɪp] .

| ON | AUTHORSHIP | . |
|---|---|---|
| 在 | 作者身份 | . |

论作者身份。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] , [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv] [ˈɔːθəz] : [ðoʊz] [huː] [raɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]

| There | are | , | first | of | all | , | two | kinds | of | authors | : | those | who | write | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | , | 第一的 | 的 | 全部 | , | 二 | 种类 | 的 | 作者 | : | 那些 | WHO | 写 | 为了 | 这 |

[ˈsʌbdʒɪkts] [seɪk] ,

| subject's | sake | , |
|---|---|---|
| 主题的 | 清酒 | , |

首先，作者分为两种：一种是为了写作而写作，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [raɪt] [fɔːr; fər] [ˈraɪtɪŋz] [seɪk] .

| and | those | who | write | for | writing's | sake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那些 | WHO | 写 | 为了 | 写作的 | 清酒 | . |

以及那些为写作而写作的人。

[waɪl] [ðə; ði][wʌn][hæv; həv][hæd; həd] [θɔːts] [ɔːr] [ɪksˈpiəriənsiz] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wɜːrθ]

| While | the | one | have | had | thoughts | or | experiences | which | seem | to | them | worth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 一 | 有 | 有 | 想法 | 或者 | 经历 | 哪个 | 似乎 | 到 | 他们 | 值得 |

[kəˈmjuːnɪkeɪtɪŋ] ,

| communicating | , |
|---|---|
| 沟通 | , |

而那些有过一些想法或经历，并认为值得分享的人

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɑːnt] ['mʌni] ; [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [raɪt] , [fɔːr; fər] ['mʌni] .

| the | others | want | money | ; | and | so | they | write | , | for | money | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他的 | 想 | 钱 | ; | 和 | 所以 | 他们 | 写 | , | 为了 | 钱 | . |

其他人想要钱；所以他们写作，也是为了钱。

[ðer; ðər] ['θɪŋkɪŋ] [ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] .

| Their | thinking | is | part | of | the | business | of | writing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 思维 | 是 | 部分 | 的 | 这 | 商业 | 的 | 写作 | . |

他们的思考是写作业务的一部分。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['rekəgnaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [spɪn] [aʊt] [ðer; ðər] [θɔːts] [tuː; tə][ðə; ði]

| They | may | be | recognized | by | the | way | in | which | they | spin | out | their | thoughts | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可能 | 是 | 认可 | 经过 | 这 | 方式 | 在 | 哪个 | 他们 | 旋转 | 出去 | 他们的 | 想法 | 到 | 这 |

['gretɪst] ['pɑːsəb(ə)l][leŋkθ; leŋθ] ;

| greatest | possible | length | ; |
|---|---|---|---|
| 最 | 可能的 | 长度 | ; |

他们的特点是喜欢把自己的想法尽可能地展开详尽阐述；

[ðen] , [tuː] , [baɪ][ðə; ði] ['veri] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [θɔːts] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['oʊnli][hæf] - [truː] ,

| then | , | too | , | by | the | very | nature | of | their | thoughts | , | which | are | only | half | - | true | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 也 | , | 经过 | 这 | 非常 | 自然 | 的 | 他们的 | 想法 | , | 哪个 | 是 | 仅有的 | 一半 | - | 真的 | , |

[pər'vɜːrs] , [fɔːrst] ,

| perverse | , | forced | , |
|---|---|---|---|
| 变态 | , | 强制 | , |

此外，就其思想的本质而言，这些思想只有一半是真实的，是扭曲的，是勉强的，

['væslˌetɪŋ] ; [ə'gen] , [baɪ][ðə; ði] [ə'vɜːrʒn] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [ʃoʊ] [tuː; tə] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [streɪt] [aʊt]

| vacillating | ; | again | , | by | the | aversion | they | generally | show | to | saying | anything | straight | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 摇摆不定 | ; | 再次 | , | 经过 | 这 | 厌恶 | 他们 | 一般来说 | 展示 | 到 | 说 | 任何事物 | 直的 | 出去 |

,

| , |
|---|

,

犹豫不决；再者，他们通常都不愿意直截了当地说任何话。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [siːm] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

| so | that | they | may | seem | other | than | they | are | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 他们 | 可能 | 似乎 | 其他 | 比 | 他们 | 是 | . |

这样，他们看起来可能与实际不同。

[hens] [ðer; ðər] ['raɪtɪŋ] [ɪz] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['klɪrnəs] [ænd; ənd] [de'fɪnətnes] ,

| Hence | their | writing | is | deficient | in | clearness | and | definiteness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 他们的 | 写作 | 是 | 不足 | 在 | 清晰度 | 和 | 确定性 | , |

因此，他们的写作缺乏清晰度和明确性。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [bɪ'treɪ] [ðæt] [ðer; ðər]['oʊnli]['ɑːbdʒekt][ɪn] ['raɪtɪŋ] [æt; ət][ɔːl][ɪz]

| and | it | is | not | long | before | they | betray | that | their | only | object | in | writing | at | all | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 不是 | 长的 | 前 | 他们 | 背叛 | 那 | 他们的 | 仅有的 | 目的 | 在 | 写作 | 在 | 全部 | 是 |

[tuː; tə] ['kʌvər] ['peɪpər] .

| to | cover | paper | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 覆盖 | 纸 | . |

不久之后，他们就暴露了他们写作的唯一目的就是为了填满纸张。

[ðɪs] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [best] ['ɔːθəz] ; [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

| This | sometimes | happens | with | the | best | authors | ; | now | and | then | , | for | example | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 有时 | 发生 | 和 | 这 | 最好的 | 作者 | ; | 现在 | 和 | 然后 | , | 为了 | 例子 | , |

[wɪð; wɪθ] [ 'lesɪŋ ] [ɪn][hɪz; ɪz] [drɑːmətɝːdʒi] ,

| with | Lessing | in | his | Dramaturgie | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 莱辛 | 在 | 他的 | 戏剧构作 | , |

这种情况有时也会发生在最优秀的作家身上；例如，莱辛在他的《戏剧论》中偶尔就会出现这种情况。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ɪn] ['meni] [ʌv; əv][dʒi:n] ['pɔlz] [rəu'mænsiz] .

| and | even | in | many | of | Jean | Paul's | romances | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 甚至 | 在 | 许多 | 的 | 让 | 保罗的 | 浪漫故事 | . |

甚至在让·保罗的许多爱情故事中也是如此。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['ri:dər] [pə'si:vz] [ðɪs] , [let][hɪm; ɪm] [θrəʊ] [ðə; ði] [bʊk] [ə'weɪ] ; [fɔ:r; fər][taɪm]

| As | soon | as | the | reader | perceives | this | , | let | him | throw | the | book | away | ; | for | time |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 这 | 读者 | 感知 | 这 | , | 让 | 他 | 扔 | 这 | 书 | 离开 | ; | 为了 | 时间 |

[ɪz] ['preʃəs] .

| is | precious | . |
|---|---|---|
| 是 | 宝贵的 | . |

读者一旦意识到这一点，就应该把这本书扔掉；因为时间宝贵。

[ðə; ði] [tru:θ] [ɪz] [ðæt] [wen] [æn; ən] ['ɔ:θər] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [raɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['kʌvərɪŋ]

| The | truth | is | that | when | an | author | begins | to | write | for | the | sake | of | covering |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 真相 | 是 | 那 | 什么时候 | 一个 | 作者 | 开始 | 到 | 写 | 为了 | 这 | 清酒 | 的 | 覆盖 |

['peɪpər] ,

| paper | , |
|---|---|
| 纸 | , |

事实是，当一个作者开始为了凑字数而写作时，

[hi:; hi][ɪz] ['tʃi:tɪŋ] [ðə; ði] ['ri:dər] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [raɪts] ['ʌndər] [ðə; ði]['pri:tekst] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz]

| he | is | cheating | the | reader | ; | because | he | writes | under | the | pretext | that | he | has |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 作弊 | 这 | 读者 | ; | 因为 | 他 | 写 | 在下面 | 这 | 借口 | 那 | 他 | 有 |

['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] .

| something | to | say | . |
|---|---|---|---|
| 某物 | 到 | 说 | . |

他欺骗读者，因为他写作的借口是他有话要说。

['raɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] ['mʌni] [ænd; ənd] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɑ:piraɪt] [ɑ:r; ər] , [æt; ət] ['bɑ:təm] , [ðə; ði]['ru:ɪn]

| Writing | for | money | and | reservation | of | copyright | are | , | at | bottom | , | the | ruin |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 写作 | 为了 | 钱 | 和 | 预订 | 的 | 版权 | 是 | , | 在 | 底部 | , | 这 | 废墟 |

[ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

| of | literature | . |
|---|---|---|
| 的 | 文学 | . |

为钱写作和保留版权，从根本上说是文学的毁灭。

[nəʊ][wʌn] [raɪts] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [wɜ:rθ] ['raɪtɪŋ] ,

| No | one | writes | anything | that | is | worth | writing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 写 | 任何事物 | 那 | 是 | 值得 | 写作 | , |

没有人写出任何值得写的东西。

[ən'les] [hi:; hi] [raɪts] [ɪn'taɪərli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekt] .

| unless | he | writes | entirely | for | the | sake | of | his | subject | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除非 | 他 | 写 | 完全 | 为了 | 这 | 清酒 | 的 | 他的 | 主题 | . |

除非他写作完全是为了研究主题本身。

[wʌt] [æn; ən] [ɪn'estɪməb(ə)l] [bu:n] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ,

| What | an | inestimable | boon | it | would | be | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 一个 | 不可估量 | 恩惠 | 它 | 会 | 是 | , |

那将是多么巨大的恩惠啊！

[ɪf] [ɪn] ['evri] [bræntʃ] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ðer; ðər][wɜ:r; wər]['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [bʊks] , [bʌt; bət]

| if | in | every | branch | of | literature | there | were | only | a | few | books | , | but |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 在 | 每一个 | 分支 | 的 | 文学 | 那里 | 是 | 仅有的 | 一个 | 很少 | 图书 | , | 但 |

[ðoʊz] ['eksələnt] !

| those | excellent | ! |
|---|---|---|
| 那些 | 出色的 | ! |

如果文学的每个分支都只有几本书，但这些书都很优秀！

[ðɪs] [kæn; kən] ['nevər] ['hæpən] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] ['mʌni] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [baɪ] ['raɪtɪŋ] .

| This | can | never | happen | , | as | long | as | money | is | to | be | made | by | writing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 能 | 绝不 | 发生 | , | 作为 | 长的 | 作为 | 钱 | 是 | 到 | 是 | 制成 | 经过 | 写作 | . |

只要写作还能赚钱，这种情况就永远不会发生。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] ['mʌni] [leɪ] ['ʌndər] [ə; eɪ] [kɜːrs] ;

| It | seems | as | though | the | money | lay | under | a | curse | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 作为 | 尽管 | 这 | 钱 | 躺 | 在下面 | 一个 | 诅咒 | ; |

这笔钱似乎被诅咒了一样；

[fɔːr; fər] ['evri] ['ɔːθər] [dɪ'dʒɛnɝəts] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [pʊt] [pen] [tuː; tə]['peɪpər][ɪn]

| for | every | author | degenerates | as | soon | as | he | begins | to | put | pen | to | paper | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 每一个 | 作者 | 退化 | 作为 | 很快 | 作为 | 他 | 开始 | 到 | 放 | 笔 | 到 | 纸 | 在 |

['eni] [weɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [geɪn] .

| any | way | for | the | sake | of | gain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 方式 | 为了 | 这 | 清酒 | 的 | 获得 | . |

任何作家一旦为了牟利而动笔写作，他的才华就会逐渐堕落。

[ðə; ði] [best] [wɜːrks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [men] [ɔːl] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd]

| The | best | works | of | the | greatest | men | all | come | from | the | time | when | they | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最好的 | 作品 | 的 | 这 | 最 | 男人 | 全部 | 来 | 从 | 这 | 时间 | 什么时候 | 他们 | 有 |

[tuː; tə] [raɪt] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [ɔːr][fɔːr; fər] ['veri] ['lɪt(ə)l] .

| to | write | for | nothing | or | for | very | little | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 写 | 为了 | 没有什么 | 或者 | 为了 | 非常 | 小的 | . |

最伟大人物的优秀作品都出自他们不得不无偿或仅获得极少报酬写作的时期。

[ænd; ənd] [hɪr] , [tuː] , [ðæt] ['spænɪʃ] ['prɑːvɜːrb][hoʊldz] [gʊd] ,

| And | here | , | too | , | that | Spanish | proverb | holds | good | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这里 | , | 也 | , | 那 | 西班牙语 | 谚语 | 持有 | 好的 | , |

在这里，那句西班牙谚语也同样适用。

[wɪtʃ] [di'klɛəz] [ðæt] ['ɑːnər] [ænd; ənd] ['mʌni] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pɜːrs] —

| which | declares | that | honor | and | money | are | not | to | be | found | in | the | same | purse | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 声明 | 那 | 荣誉 | 和 | 钱 | 是 | 不是 | 到 | 是 | 成立 | 在 | 这 | 相同的 | 钱包 | — |

[həu'nɔːrə][waɪ][proʊvɛkoʊ]

| honora | y | provecho |
|---|---|---|
| 荣誉 | 是 | 普罗维乔 |

它宣称荣誉和金钱不能放在同一个钱包里——honora y provecho

[noʊ][kæbən] [ɪn] [ən] ['sɔkəu] .

| no | caben | en | un | saco | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 卡本 | 英文联合国 | 萨科 | . | |

no caben en un saco.

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɪz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd] [plaɪt] ['naʊədeɪz] [ɪz] ['sɪmplɪ] [ænd; ənd]

| The | reason | why | Literature | is | in | such | a | bad | plight | nowadays | is | simply | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 原因 | 为什么 | 文学 | 是 | 在 | 这样的 | 一个 | 坏的 | 困境 | 如今 | 是 | 简单地 | 和 |

['soʊlli] [ðæt] ['piːp(ə)l] [raɪt] [bʊks] [tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] .

| solely | that | people | write | books | to | make | money | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅 | 那 | 人们 | 写 | 图书 | 到 | 制作 | 钱 | . |

如今文学之所以处境如此糟糕，原因很简单，也完全是因为人们写书是为了赚钱。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz][ɪn][wɑːnt][sɪts] [daʊn] [ænd; ənd] [raɪts] [ə; eɪ] [bʊk] ,

| A | man | who | is | in | want | sits | down | and | writes | a | book | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 男人 | WHO | 是 | 在 | 想 | 坐着 | 向下 | 和 | 写 | 一个 | 书 | , |

一个生活拮据的人坐下来写了一本书。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪz]['stuːpɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

| and | the | public | is | stupid | enough | to | buy | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 民众 | 是 | 愚蠢的 | 足够的 | 到 | 买 | 它 | . |

而公众竟然愚蠢到会相信它。

[ðə; ði] ['sekənderi] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['ruːɪn][ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] .

| The | secondary | effect | of | this | is | the | ruin | of | language | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 次要 | 影响 | 的 | 这 | 是 | 这 | 废墟 | 的 | 语言 | . |

其次，语言也因此遭到破坏。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [bæd] ['raɪtɚz] [meɪk] [ðer; ðər] [hoʊl] ['lɪvɪŋ] [baɪ] [ðæt] ['fuːlɪʃ] ['meɪniə][ʌv; əv][ðə; ði]

| A | great | many | bad | writers | make | their | whole | living | by | that | foolish | mania | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 伟大的 | 许多 | 坏的 | 作家 | 制作 | 他们的 | 所有的 | 活的 | 经过 | 那 | 愚蠢 | 狂热 | 的 | 这 |

['pʌblɪk] [fɔːr; fər] ['riːdɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wʌt] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] ['prɪntɪd] ,

| public | for | reading | nothing | but | what | has | just | been | printed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 民众 | 为了 | 阅读 | 没有什么 | 但 | 什么 | 有 | 只是 | 到过 | 打印 | , |

许多拙劣的作家正是靠着公众只读新出版作品的这种愚蠢狂热而谋生的。

— [ 'dʒəːnəlists ] , [aɪ] [miːn] .

| — | journalists | , | I | mean | . |
|---|---|---|---|---|---|
| — | 记者 | , | 我 | 意思是 | . |

——我是指记者们。

['truːli] , [ə; eɪ][moʊst] [ə'proʊpriət] [neɪm] .

| Truly | , | a | most | appropriate | name | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 真的 | , | 一个 | 最多 | 合适的 | 姓名 | . |

真是个非常贴切的名字。

[ɪn] [pleɪn] ['læŋgwɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ 'dʒəːnimən ] , [deɪ] - ['læbɔːərz] !

| In | plain | language | it | is | journeymen | , | day | - | laborers | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 清楚的 | 语言 | 它 | 是 | 熟练工 | , | 天 | - | 劳工 | ! |

简单来说，就是熟练工人、临时工！

[ə'gen] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [kaɪndz][ʌv; əv] ['ɔːθəz] .

| Again | , | it | may | be | said | that | there | are | three | kinds | of | authors | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | , | 它 | 可能 | 是 | 说 | 那 | 那里 | 是 | 三 | 种类 | 的 | 作者 | . |

再次强调，作者可以分为三种类型。

[fɜːrst] [kʌm] [ðoʊz] [huː] [raɪt] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] .

| First | come | those | who | write | without | thinking | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | 来 | 那些 | WHO | 写 | 没有 | 思维 | . |

首先是那些不经思考就写作的人。

[ðeɪ] [raɪt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [fʊl] ['meməri] , [frʌm; frəm] [remɪ'nɪsnsɪz] ; [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ,

| They | write | from | a | full | memory | , | from | reminiscences | ; | it | may | be | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 写 | 从 | 一个 | 满的 | 记忆 | , | 从 | 回忆录 | ; | 它 | 可能 | 是 | , |

他们凭借完整的记忆和回忆进行写作；或许，

['iːv(ə)n] [streɪt] [aʊt] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['piːpəlz] [bʊks] .

| even | straight | out | of | other | people's | books | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 直的 | 出去 | 的 | 其他 | 人们的 | 图书 | . |

甚至直接摘自别人的书。

[ðɪs] [klæs] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['nuːmərəs] .

| This | class | is | the | most | numerous | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 班级 | 是 | 这 | 最多 | 很多的 | . |

这个班级人数最多。

[ðen] [kʌm] [ðoʊz] [huː] [duː][ðer; ðər] ['θɪŋkɪŋ] [waɪlst] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['raɪtɪŋ] .

| Then | come | those | who | do | their | thinking | whilst | they | are | writing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 来 | 那些 | WHO | 做 | 他们的 | 思维 | 而 | 他们 | 是 | 写作 | . |

然后是那些边思考边写作的人。

[ðeɪ] [θɪŋk] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [raɪt] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [læk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

| They | think | in | order | to | write | ; | and | there | is | no | lack | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 思考 | 在 | 命令 | 到 | 写 | ; | 和 | 那里 | 是 | 不 | 缺少 | 的 | 他们 | . |

他们通过思考来写作；而且这样的人并不缺乏。

[læst] [ʌv; əv] [ɔːl] [kʌm] [ðoʊz] ['ɔːθəz] [huː] [θɪŋk] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [raɪt] .

| Last | of | all | come | those | authors | who | think | before | they | begin | to | write | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后的 | 的 | 全部 | 来 | 那些 | 作者 | WHO | 思考 | 前 | 他们 | 开始 | 到 | 写 | . |

最后，还有那些在动笔之前会先思考的作者。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [rer] .

| They | are | rare | . |
|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 稀有的 | . |

它们很稀有。

['ɔːθəz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['sekənd] [klæs] , [huː] [pʊt] [ɔːf] [ðer; ðər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [raɪt] ,

| Authors | of | the | second | class | , | who | put | off | their | thinking | until | they | come | to | write | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作者 | 的 | 这 | 第二 | 班级 | , | WHO | 放 | 离开 | 他们的 | 思维 | 直到 | 他们 | 来 | 到 | 写 | , |

第二类作家，他们把思考推迟到写作的时候，

[ɑːr; ər] [laɪk] [ə; eɪ] ['spɔːrtsmən] [huː] [goʊz] [fɔːrθ] [æt; ət] ['rændəm] [ænd; ənd] [ɪz] [nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [brɪŋ] ['veri]

| are | like | a | sportsman | who | goes | forth | at | random | and | is | not | likely | to | bring | very |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 喜欢 | 一个 | 运动员 | WHO | 去 | 前进 | 在 | 随机的 | 和 | 是 | 不是 | 可能 | 到 | 带来 | 非常 |

[mʌtʃ] [hoʊm] .

| much | home | . |
|---|---|---|
| 很多 | 家 | . |

就像一个随意出征的运动员，不太可能带回很多东西。

[ɑːn] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [hænd] , [wen] [æn; ən] ['ɔːθər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [θɜːrd] [ɔːr] [rer] [klæs] [raɪts] ,

| On | the | other | hand | , | when | an | author | of | the | third | or | rare | class | writes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 其他 | 手 | , | 什么时候 | 一个 | 作者 | 的 | 这 | 第三 | 或者 | 稀有的 | 班级 | 写 | , |

另一方面，当一位三流或罕见的作者写作时，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [bæ'tʊ] .

| it | is | like | a | battue | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 喜欢 | 一个 | 战斗 | . |

这就像一场战斗。

[hɪr] [ðə; ðɪ] [geɪm] [hæz; həz] [bɪn] ['priːviəsli] ['kæptʃərd] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ʌp] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl]

| Here | the | game | has | been | previously | captured | and | shut | up | within | a | very | small |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 这 | 游戏 | 有 | 到过 | 之前 | 捕获 | 和 | 关闭 | 向上 | 之内 | 一个 | 非常 | 小的 |

[speɪs] ;

| space | ; |
|---|---|
| 空间 | ; |

这里的游戏已被事先捕获并封闭在一个非常小的空间内；

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['æftərwərdz] [let] [aʊt] , [soʊ] ['meni] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] , ['ɪntuː] [ə'nʌðər] [speɪs] ,

| from | which | it | is | afterwards | let | out | , | so | many | at | a | time | , | into | another | space | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 哪个 | 它 | 是 | 然后 | 让 | 出去 | , | 所以 | 许多 | 在 | 一个 | 时间 | , | 进入 | 其他 | 空间 | , |

['ɔːlsoʊ] [kən'faɪnd] .

| also | confined | . |
|---|---|---|
| 还 | 受限 | . |

然后，它们会一次放出很多只，进入另一个同样封闭的空间。

[ðə; ðɪ] [geɪm] ['kænɑːt] ['pɑːsəbli] [ɪ'skeɪp] [ðə; ðɪ] ['spɔːrtsmən] ;

| The | game | cannot | possibly | escape | the | sportsman | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 游戏 | 不能 | 可能 | 逃脱 | 这 | 运动员 | ; |

比赛不可能逃脱运动员的掌控；

[hiː; hi] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [bʌt; bət] [eɪm] [ænd; ənd] ['faɪər] — [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [raɪt] [daʊn] [hɪz; ɪz]

| he | has | nothing | to | do | but | aim | and | fire | — | in | other | words | , | write | down | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 没有什么 | 到 | 做 | 但 | 目的 | 和 | 火 | — | 在 | 其他 | 字 | , | 写 | 向下 | 他的 |

[θɔːts] .

| thoughts | . |
|---|---|
| 想法 | . |

他只需瞄准和射击——换句话说，就是写下他的想法。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][spɔːrt][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] .

| This | is | a | kind | of | sport | from | which | a | man | has | something | to | show | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 一个 | 种类 | 的 | 运动 | 从 | 哪个 | 一个 | 男人 | 有 | 某物 | 到 | 展示 | . |

这是一项能让男人有所成就的运动。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ðɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] ['riːəli] [θɪŋk] ['sɪriəsli] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [bɪ'gɪn]

| But | even | though | the | number | of | those | who | really | think | seriously | before | they | begin |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 甚至 | 尽管 | 这 | 数字 | 的 | 那些 | WHO | 真的 | 思考 | 严重地 | 前 | 他们 | 开始 |

[tuː; tə] [raɪt] [ɪz] [smɔːl] ,

| to | write | is | small | , |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 写 | 是 | 小的 | , |

但是，尽管在开始写作之前真正认真思考的人的数量很少，

[ɪk'striːmli] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ]['sʌbdʒekt] [ɪt'self] :

| extremely | few | of | them | think | about | the | subject | itself | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 极其 | 很少 | 的 | 他们 | 思考 | 关于 | 这 | 主题 | 本身 | : |

极少有人会认真思考这个问题本身：

[ðə; ðɪ] [rɪ'meɪndər] [θɪŋk] ['oʊnli] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [bʊks] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ðə; ðɪ]['sʌbdʒekt] ,

| the | remainder | think | only | about | the | books | that | have | been | written | on | the | subject | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 余 | 思考 | 仅有的 | 关于 | 这 | 图书 | 那 | 有 | 到过 | 书面 | 在 | 这 | 主题 | , |

其余的人则只想到已经出版的关于这个主题的书籍。

[ænd; ənd] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [baɪ] ['ʌðər] .

| and | what | has | been | said | by | others | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么 | 有 | 到过 | 说 | 经过 | 其他的 | . |

以及其他人所说的话。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [θɪŋk] [æt; ət][ɔːl] ,

| In | order | to | think | at | all | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 到 | 思考 | 在 | 全部 | , |

为了能够思考，

[sʌtʃ] ['raɪtɚz] [niːd] [ðə; ðɪ] [mɔːr] [də'rekt][ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] ['stɪmjələs] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['ʌðər] ['piːpəlz]

| such | writers | need | the | more | direct | and | powerful | stimulus | of | having | other | people's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 作家 | 需要 | 这 | 更多的 | 直接的 | 和 | 强大的 | 刺激 | 的 | 拥有 | 其他 | 人们的 |

[θɔːts] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

| thoughts | before | them | . |
|---|---|---|---|
| 想法 | 前 | 他们 | . |

这类作家需要更直接、更强烈的刺激，即让他们接触到其他人的想法。

[ðiːz] [bɪ'kʌm] [ðer; ðər] [ɪ'miːdiət] [θiːm] ; [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz]

| These | become | their | immediate | theme | ; | and | the | result | is | that | they | are | always |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 变得 | 他们的 | 即时 | 主题 | ; | 和 | 这 | 结果 | 是 | 那 | 他们 | 是 | 总是 |

['ʌndər] [ðer; ðər] ['ɪnfluəns] ,

| under | their | influence | , |
|---|---|---|---|
| 在下面 | 他们的 | 影响 | , |

这些就成了他们直接关注的主题；结果是，他们始终受到这些主题的影响。

[ænd; ənd][soʊ]['nevər] , [ɪn] ['eni] ['riːəl] [sens] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrd] , [ɑːr; ər][ə'rɪdʒən(ə)l] .

| and | so | never | , | in | any | real | sense | of | the | word | , | are | original | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 绝不 | , | 在 | 任何 | 真实的 | 感觉 | 的 | 这 | 单词 | , | 是 | 原来的 | . |

因此，从任何真正的意义上来说，它们都不是原创的。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ]['fɔːrmər][ɑːr; ər] [raʊzd] [tuː; tə] [θɔːt] [baɪ][ðə; ðɪ]['sʌbdʒekt][ɪt'self] ,

| But | the | former | are | roused | to | thought | by | the | subject | itself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 以前的 | 是 | 唤醒 | 到 | 想法 | 经过 | 这 | 主题 | 本身 | , |

但前者会被主题本身激发思考，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['θɪŋkɪŋ] [ɪz] [ðʌs] [ɪ'miːdiətli] [də'rektɪd] .

| to | which | their | thinking | is | thus | immediately | directed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 哪个 | 他们的 | 思维 | 是 | 因此 | 立即地 | 指导 | . |

他们的思维因此立即转向了这一点。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [klæs] [ðæt] [prə'du:səz, prə'du:sɪz] ['raɪtɚz] [ʌv; əv] [ə'baɪdɪŋ] [feɪm] .

| This | is | the | only | class | that | produces | writers | of | abiding | fame | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 这 | 仅有的 | 班级 | 那 | 产 | 作家 | 的 | 遵守 | 名声 | . |

只有这个阶层才能培养出名垂青史的作家。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

| It | must | , | of | course | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 必须 | , | 的 | 课程 | , |

当然，它必须如此。

[bi:; bi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['spi:kɪŋ] [hɪr] [ʌv; əv] ['raɪtɚz] [hu:] [tri:t] [ʌv; əv] [greɪt] ['sʌbʤekts] ;

| be | understood | that | I | am | speaking | here | of | writers | who | treat | of | great | subjects | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 理解 | 那 | 我 | 是 | 请讲 | 这里 | 的 | 作家 | WHO | 对待 | 的 | 伟大的 | 主题 | ; |

请注意，我这里指的是那些描写伟大题材的作家；

[nɑ:t][ʌv; əv] ['raɪtɚz] [ɑ:n][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['brændi] .

| not | of | writers | on | the | art | of | making | brandy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 的 | 作家 | 在 | 这 | 艺术 | 的 | 制作 | 白兰地 | . |

不是关于白兰地酿造艺术的作家。

[ən'les] [æn; ən] ['ɔ:θər] [teɪks] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ɑ:n] [wɪʧ] [hi:; hi] [raɪts] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [hed] ,

| Unless | an | author | takes | the | material | on | which | he | writes | out | of | his | own | head | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除非 | 一个 | 作者 | 需要 | 这 | 材料 | 在 | 哪个 | 他 | 写 | 出去 | 的 | 他的 | 自己的 | 头 | , |

除非作者的写作素材完全取自他自己的想象，

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] , [hi:; hi][ɪz][nɑ:t] [wɜ:rθ] ['ri:dɪŋ] .

| that | is | to | say | , | from | his | own | observation | , | he | is | not | worth | reading | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 到 | 说 | , | 从 | 他的 | 自己的 | 观察 | , | 他 | 是 | 不是 | 值得 | 阅读 | . |

也就是说，根据他自己的观察，他的作品不值得一读。

[bʊk] - [ ˌmænju'fæktʃərəz ] , [kəm'paɪlɚz] , [ðə; ði] ['kɑ:mən] [rʌn] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] - ['raɪtɚz] , [ænd; ənd]

| Book | - | manufacturers | , | compilers | , | the | common | run | of | history | - | writers | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 书 | - | 制造商 | , | 编译器 | , | 这 | 常见的 | 跑步 | 的 | 历史 | - | 作家 | , | 和 |

['meni] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [klæs] ,

| many | others | of | the | same | class | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 其他的 | 的 | 这 | 相同的 | 班级 | , |

图书制造商、编纂者、普通的历史作家以及其他许多同类人士，

[teɪk] [ðer; ðər] [mə'tɪriəl] [ɪ'mi:diətli] [aʊt] [ʌv; əv] [bʊks] ;

| take | their | material | immediately | out | of | books | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 他们的 | 材料 | 立即地 | 出去 | 的 | 图书 | ; |

立即将他们的材料从书中移除；

[ænd; ənd][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [goʊz] [streɪt] [tu:; tə][ðer; ðər] ['fɪŋgər] - [tɪps] [wɪ'ðaʊt] ['i:v(ə)n] ['peɪɪŋ] [freɪt]

| and | the | material | goes | straight | to | their | finger | - | tips | without | even | paying | freight |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 材料 | 去 | 直的 | 到 | 他们的 | 手指 | - | 尖端 | 没有 | 甚至 | 付费 | 货运 |

[ɔ:r] [ˌʌndə'gəuɪŋ] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ 'pa:siz ] [θru:] [ðer; ðər] ['hedz] ,

| or | undergoing | examination | as | it | passes | through | their | heads | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 正在经历 | 考试 | 作为 | 它 | 通过 | 通过 | 他们的 | 头部 | , |

而这些资料甚至无需支付运费或经过检验，就直接送到了他们的手中。

[tu:; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ɪˌlæbə'reɪʃ(ə)n] [ɔ:r] [rɪ'vɪʒ(ə)n] .

| to | say | nothing | of | elaboration | or | revision | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 说 | 没有什么 | 的 | 详细说明 | 或者 | 修订 | . |

更不用说进一步阐述或修改了。

[haʊ] ['veri] ['lɜ:rnɪd] ['meni] [ə; eɪ][mæn] [wʊd] [bi:; bi] [ɪf] [hi:; hi] [nu:] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz]

| How | very | learned | many | a | man | would | be | if | he | knew | everything | that | was | in | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 非常 | 学习 | 许多 | 一个 | 男人 | 会 | 是 | 如果 | 他 | 知道 | 一切 | 那 | 曾是 | 在 | 他的 |

[oʊn] [bʊks] !

| own | books | ! |
|---|---|---|
| 自己的 | 图书 | ! |

如果一个人知道自己书中的所有知识，那他该是多么博学啊！

[ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [ðiːz] ['raɪtɚz] [tɔːk] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [luːs] [ænd; ənd] [veɪg]

| The | consequence | of | this | is | that | these | writers | talk | in | such | a | loose | and | vague |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 结果 | 的 | 这 | 是 | 那 | 这些 | 作家 | 讲话 | 在 | 这样的 | 一个 | 松动的 | 和 | 模糊的 |

['mænər] ,

| manner | , |
|---|---|
| 方式 | , |

其结果就是这些作者的言辞含糊不清、语焉不详。

[ðæt] [ðə; ði] ['riːdər] ['pʌzlz] [hɪz; ɪz] [breɪn] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ]

| that | the | reader | puzzles | his | brain | in | vain | to | understand | what | it | is | of | which | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 读者 | 谜题 | 他的 | 脑 | 在 | 徒劳 | 到 | 理解 | 什么 | 它 | 是 | 的 | 哪个 | 他们 |

[ɑːr; ər] ['riːəli] ['θɪŋkɪŋ] .

| are | really | thinking | . |
|---|---|---|---|
| 是 | 真的 | 思维 | . |

读者绞尽脑汁也想不明白他们究竟在想什么。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] .

| They | are | thinking | of | nothing | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 思维 | 的 | 没有什么 | . |

他们什么也没想。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [ðæt] [ðə; ði] [bʊk] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kɑːpi]

| It | may | now | and | then | be | the | case | that | the | book | from | which | they | copy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 现在 | 和 | 然后 | 是 | 这 | 案件 | 那 | 这 | 书 | 从 | 哪个 | 他们 | 复制 |

[hæz; həz] [bɪn] [kəm'poʊzd] [ɪg'zæktli][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] :

| has | been | composed | exactly | in | the | same | way | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 由 | 确切地 | 在 | 这 | 相同的 | 方式 | : |

有时可能会出现这种情况：他们抄袭的那本书的作文方式与他们抄袭的那本书完全相同。

[soʊ] [ðæt] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ]['plæstər][kæst][ʌv; əv][ə; eɪ][kæst] ;

| so | that | writing | of | this | sort | is | like | a | plaster | cast | of | a | cast | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 写作 | 的 | 这 | 种类 | 是 | 喜欢 | 一个 | 石膏 | 投掷 | 的 | 一个 | 投掷 | ; |

因此，这种写作方式就像是石膏模型的石膏模型；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end] , [ðə; ði] [ber] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] , [ænd; ənd] [ðæt] , [tuː] , ['hɑːrdli]

| and | in | the | end | , | the | bare | outline | of | the | face | , | and | that | , | too | , | hardly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 结尾 | , | 这 | 裸 | 大纲 | 的 | 这 | 脸 | , | 和 | 那 | , | 也 | , | 几乎 |

['rekəgnaɪzəbl] ,

| recognizable | , |
|---|---|
| 可识别的 | , |

最后，只剩下脸部的轮廓，而且也几乎无法辨认。

[ɪz][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [left] [tuː; tə][jʊr; jər][æn'tinəuəs] .

| is | all | that | is | left | to | your | Antinous | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 全部 | 那 | 是 | 左边 | 到 | 你的 | 安提诺乌斯 | . |

这就是留给安提诺乌斯的全部了。

[let] [kɒmpɪ'leɪʃnz] [biː; bi] [riːd] [æz; əz] ['seldəm] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

| Let | compilations | be | read | as | seldom | as | possible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 汇编 | 是 | 读 | 作为 | 很少 | 作为 | 可能的 | . |

尽量少读汇编作品。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðem; ðəm] [ˌɔːltə'geðər] ;

| It | is | difficult | to | avoid | them | altogether | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 难的 | 到 | 避免 | 他们 | 共 | ; |

完全避免它们是不可能的；

[sɪns] [kɒmpɪ'leɪʃnz] ['ɔːlsoʊ] [ɪn'kluːd] [ðoʊz] [tekst] - [bʊks] [wɪtʃ] [kən'teɪn] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [speɪs] [ðə; ði]

| since | compilations | also | include | those | text | - | books | which | contain | in | a | small | space | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 汇编 | 还 | 包括 | 那些 | 文本 | - | 图书 | 哪个 | 包含 | 在 | 一个 | 小的 | 空间 | 这 |

[ə'kjuːmjəleɪtɪd] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['sentʃəriz] .

| accumulated | knowledge | of | centuries | . |
|---|---|---|---|---|
| 积累 | 知识 | 的 | 几个世纪 | . |

因为汇编也包括那些在很小的空间里包含了几个世纪积累的知识的教科书。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['greɪtər] [mɪs'teɪk] [ðæn; ðən][tuː; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [ðə; ði][læst] [wɜːrk][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði]

| There | is | no | greater | mistake | than | to | suppose | that | the | last | work | is | always | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 更大的 | 错误 | 比 | 到 | 认为 | 那 | 这 | 最后的 | 工作 | 是 | 总是 | 这 |

[mɔːr] [kə'rekt] ;

| more | correct | ; |
|---|---|---|
| 更多的 | 正确的 | ; |

认为最后完成的作品总是更正确的，这是最大的错误；

[ðæt] [wʌt] [ɪz] ['rɪt(ə)n] ['leɪtər][ɑːn][ɪz][ɪn] ['evri] [keɪs] [æn; ən] [ɪm'pruːvmənt] [ɑːn] [wʌt] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n]

| that | what | is | written | later | on | is | in | every | case | an | improvement | on | what | was | written |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 什么 | 是 | 书面 | 之后 | 在 | 是 | 在 | 每一个 | 案件 | 一个 | 改进 | 在 | 什么 | 曾是 | 书面 |

[bɪ'fɔːr] ;

| before | ; |
|---|---|
| 前 | ; |

后写的内容总是比前写的内容更好；

[ænd; ənd] [ðæt] [tʃeɪndʒ] ['ɔːlweɪz] [miːnz] ['prɑːgres] .

| and | that | change | always | means | progress | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 改变 | 总是 | 方法 | 进步 | . |

而这种改变总是意味着进步。

['riːəl] ['θɪŋkəz] , [men] [ʌv; əv] [raɪt] ['dʒʌdʒmənt] , ['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər][ɪn] ['ɜːrnɪst] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

| Real | thinkers | , | men | of | right | judgment | , | people | who | are | in | earnest | with | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 真实的 | 思想家 | , | 男人 | 的 | 正确的 | 判断 | , | 人们 | WHO | 是 | 在 | 认真 | 和 | 他们的 |

['sʌbdʒekt] ,

| subject | , |
|---|---|
| 主题 | , |

真正的思考者，有正确判断力的人，认真对待自己研究课题的人，

— [ðiːz] [ɑːr; ər][ɔːl] [ ik'sepʃənz ] ['oʊnli] .

| — | these | are | all | exceptions | only | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 这些 | 是 | 全部 | 例外情况 | 仅有的 | . |

——以上均为例外情况。

['vɜːrmɪn] [ɪz][ðə; ði] [ruːl] ['evriwer] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɑːn][ðə; ði][ə'lɜːrt] ,

| Vermin | is | the | rule | everywhere | in | the | world | : | it | is | always | on | the | alert | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 害虫 | 是 | 这 | 规则 | 到处 | 在 | 这 | 世界 | : | 它 | 是 | 总是 | 在 | 这 | 警报 | , |

害虫在世界各地都遵循着同样的规律：它们时刻保持警惕。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [mə'tʃʊr] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɪŋkəz] , [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəsli] ['siːkɪŋ] [tuː; tə]

| taking | the | mature | opinions | of | the | thinkers | , | and | industriously | seeking | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 采取 | 这 | 成熟 | 意见 | 的 | 这 | 思想家 | , | 和 | 勤奋地 | 寻求 | 到 |

[ɪm'pruːv] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ( [seɪv] [ðə; ði][mɑːrk] !

| improve | upon | them | ( | save | the | mark | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 提升 | 之上 | 他们 | ( | 节省 | 这 | 标记 | ! |

接受思想家们的成熟观点，并努力改进它们（保存分数！）

) [ɪn][ɪts] [oʊn] [pɪ'kjuːliər] [weɪ] .

| ) | in | its | own | peculiar | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ) | 在 | 它是自己的 | | 奇特 | 方式 | . |

以其独特的方式。

[ɪf] [ðə; ði] ['ri:dər] [wɪʃɪz] [tu:; tə] ['stʌdi] ['eni] ['sʌbʤekt] ,

| If | the | reader | wishes | to | study | any | subject | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 读者 | 愿望 | 到 | 学习 | 任何 | 主题 | , |

如果读者想要学习任何科目，

[let] [hɪm; ɪm] [bɪ'wer] [ʌv; əv] ['rʌʃɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [nju:st] [bʊks] [ə'pɑ:n] [ˌaɪ 'ti:] ,

| let | him | beware | of | rushing | to | the | newest | books | upon | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 他 | 提防 | 的 | 匆忙 | 到 | 这 | 最新 | 图书 | 之上 | 它 | , |

让他注意不要急于购买该平台上的最新书籍。

[ænd; ənd] [kən'faɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [ə'loʊn] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['noʊʃ(ə)n] [ðæt] ['saɪəns] [ɪz]

| and | confining | his | attention | to | them | alone | , | under | the | notion | that | science | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 限制 | 他的 | 注意力 | 到 | 他们 | 独自的 | , | 在下面 | 这 | 概念 | 那 | 科学 | 是 |

['ɔ:lweɪz] [əd'vænsɪŋ] ,

| always | advancing | , |
|---|---|---|
| 总是 | 前进 | , |

他将注意力完全集中在他们身上，认为科学总是在不断进步的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [oʊld] [bʊks] [hæv; həv] [bɪn] [drɔ:n] [ə'pɑ:n] [ɪn] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nu:] .

| and | that | the | old | books | have | been | drawn | upon | in | the | writing | of | the | new | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 这 | 老的 | 图书 | 有 | 到过 | 绘制 | 之上 | 在 | 这 | 写作 | 的 | 这 | 新的 | . |

旧书在新书的写作中得到了借鉴。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [drɔ:n] [ə'pɑ:n] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] ; [bʌt; bət] [haʊ] ?

| They | have | been | drawn | upon | , | it | is | true | ; | but | how | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 到过 | 绘制 | 之上 | , | 它 | 是 | 真的 | ; | 但 | 如何 | ? |

没错，他们的确被动用了；但是如何动用了呢?

[ðə; ði] ['raɪtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nu:] [bʊk] ['ɔ:f(ə)n] [dʌz] [nɑ:t] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [oʊld] [bʊks] ['θɜ:rəli] ,

| The | writer | of | the | new | book | often | does | not | understand | the | old | books | thoroughly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 作家 | 的 | 这 | 新的 | 书 | 经常 | 做 | 不是 | 理解 | 这 | 老的 | 图书 | 彻底 | , |

新书的作者往往对旧书理解不够透彻。

[ænd; ənd] [jet] [hi:; hi] [ɪz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [ɪg'zækt] [wɜ:rdz] ; [soʊ] [hi:; hi] ['bʌŋgəlz] [ðem; ðəm] ,

| and | yet | he | is | unwilling | to | take | their | exact | words | ; | so | he | bungles | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | 他 | 是 | 不情愿 | 到 | 拿 | 他们的 | 精确的 | 字 | ; | 所以 | 他 | 笨拙 | 他们 | , |

但他却不愿相信他们的话，所以他胡乱应付。

[ænd; ənd] [sez] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [bæd] [wei] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [sed] ['veri] [mʌtʃ] ['betər] [ænd; ənd]

| and | says | in | his | own | bad | way | that | which | has | been | said | very | much | better | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 说道 | 在 | 他的 | 自己的 | 坏的 | 方式 | 那 | 哪个 | 有 | 到过 | 说 | 非常 | 很多 | 更好的 | 和 |

[mɔ:r] ['klɪrli] [baɪ] [ðə; ði] [oʊld] ['raɪtɜ-z] ,

| more | clearly | by | the | old | writers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 清楚地 | 经过 | 这 | 老的 | 作家 | , |

他用自己拙劣的方式表达了古代作家们早已表达得更好、更清晰的内容。

[hu:] [roʊt] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [oʊn] ['laɪvli] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌbʤekt] .

| who | wrote | from | their | own | lively | knowledge | of | the | subject | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 写道 | 从 | 他们的 | 自己的 | 热闹 | 知识 | 的 | 这 | 主题 | . |

他们凭借自身对该主题的生动了解而撰写此文。

[ðə; ði] [nu:] ['raɪtər] ['fri:kwəntli] [əu'mits] [ðə; ði] [best] [θɪŋz] [ðeɪ] [seɪ] , [ðer; ðər] [moʊst] ['straɪkɪŋ]

| The | new | writer | frequently | omits | the | best | things | they | say | , | their | most | striking |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 新的 | 作家 | 频繁地 | 省略 | 这 | 最好的 | 事物 | 他们 | 说 | , | 他们的 | 最多 | 引人注目 |

[ ˌilə'streiʃəns ] , [ðer; ðər] ['hæpi:əst] [ ri'ma:ks ] ;

| illustrations | , | their | happiest | remarks | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 插图 | , | 他们的 | 最快乐 | 评论 | ; |

新作家常常省略他们说的最好的话、最精彩的插图、最令人愉快的评论；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [si:] [ðer; ðər] ['vælju:] [ɔ:r] [fi:l] [haʊ] ['pregnənt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] .

| because | he | does | not | see | their | value | or | feel | how | pregnant | they | are | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他 | 做 | 不是 | 看 | 他们的 | 价值 | 或者 | 感觉 | 如何 | 孕 | 他们 | 是 | . |

因为他看不到她们的价值，也感受不到她们怀孕的程度。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [ə'pi:lz] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪz] [wʌt] [ɪz] ['ʃæloʊ] [ænd; ənd][ɪn'sɪpɪd] .

| The | only | thing | that | appeals | to | him | is | what | is | shallow | and | insipid | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅有的 | 事物 | 那 | 上诉 | 到 | 他 | 是 | 什么 | 是 | 浅的 | 和 | 平淡 | . |

他唯一喜欢的就是肤浅乏味的东西。

[ˌaɪ 'ti:]['ɔ:f(ə)n] ['hæpənz] [ðæt] [æn; ən][oʊld][ænd; ənd] ['eksələnt] [bʊk] [ɪz] ['aʊstɪd] [baɪ] [nu:] [ænd; ənd][bæd] [wʌnz] ,

| It | often | happens | that | an | old | and | excellent | book | is | ousted | by | new | and | bad | ones | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 经常 | 发生 | 那 | 一个 | 老的 | 和 | 出色的 | 书 | 是 | 被驱逐 | 经过 | 新的 | 和 | 坏的 | 一个 | , |

经常会出现这样的情况：一本老牌佳作被一些新出的劣质书取代。

[wɪtʃ] , ['rɪt(ə)n] [fɔ:r; fər] ['mʌni] ,

| which | , | written | for | money | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | , | 书面 | 为了 | 钱 | , |

这是为了赚钱而写的，

[ə'pɪr] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [greɪt] [prɪ'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['pʌfɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv] [frendz] .

| appear | with | an | air | of | great | pretension | and | much | puffing | on | the | part | of | friends | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出现 | 和 | 一个 | 空气 | 的 | 伟大的 | 预张 | 和 | 很多 | 抽气 | 在 | 这 | 部分 | 的 | 朋友们 | . |

朋友们一副趾高气扬、极尽吹嘘的样子出现。

[ɪn] ['saɪəns] [ə; eɪ][mæn] [traɪz] [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][mɑ:rk][baɪ] ['brɪŋɪŋ] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [freʃ] .

| In | science | a | man | tries | to | make | his | mark | by | bringing | out | something | fresh | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 科学 | 一个 | 男人 | 尝试 | 到 | 制作 | 他的 | 标记 | 经过 | 带来 | 出去 | 某物 | 新鲜的 | . |

在科学领域，人们试图通过提出新颖的见解来留下自己的印记。

[ðɪs] ['ɔ:f(ə)n] [mi:nz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðæt] [hi:; hi] [ə'tæks] [sʌm; səm] [rɪ'si:vd] ['θi:əri] [wɪtʃ] [ɪz] [kwaɪt] [kə'rekt] ,

| This | often | means | nothing | more | than | that | he | attacks | some | received | theory | which | is | quite | correct | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 经常 | 方法 | 没有什么 | 更多的 | 比 | 那 | 他 | 攻击 | 一些 | 已收到 | 理论 | 哪个 | 是 | 相当 | 正确的 | , |

这通常仅仅意味着他抨击了一些公认的、但却是完全正确的理论。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [meɪk] [ru:m] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [fɔ:ls] ['nəʊʃnz] .

| in | order | to | make | room | for | his | own | false | notions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 到 | 制作 | 房间 | 为了 | 他的 | 自己的 | 错误的 | 概念 | . |

为了给他自己的错误观念腾出空间。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['efərt] [ɪz] [sək'sesf(ə)l] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm] ;

| Sometimes | the | effort | is | successful | for | a | time | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | 这 | 努力 | 是 | 成功的 | 为了 | 一个 | 时间 | ; |

有时这种努力会暂时奏效；

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [rɪ'tɜ:rn] [ɪz] [meɪd] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld][ænd; ənd] [tru:] ['θi:əri] .

| and | then | a | return | is | made | to | the | old | and | true | theory | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 一个 | 返回 | 是 | 制成 | 到 | 这 | 老的 | 和 | 真的 | 理论 | . |

然后，人们又回归到古老而正确的理论。

[ði:z] ['ɪnəveɪtə(r)] [ɑ:r; ər] ['sɪriəs] [ə'baʊt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðer; ðər] [oʊn] ['preʃəs] [self] :

| These | innovators | are | serious | about | nothing | but | their | own | precious | self | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 创新者 | 是 | 严肃的 | 关于 | 没有什么 | 但 | 他们的 | 自己的 | 宝贵的 | 自己 | : |

这些创新者眼里只有他们自己：

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðɪs] [ðæt] [ðeɪ] [wɑ:nt][tu:; tə][pʊt] ['fɔ:rwərd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kwɪk] [wei] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [soʊ] ,

| it | is | this | that | they | want | to | put | forward | , | and | the | quick | way | of | doing | so | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 那 | 他们 | 想 | 到 | 放 | 向前 | , | 和 | 这 | 快的 | 方式 | 的 | 正在做 | 所以 | , |

这正是他们想要提出的，而实现这一目标的快捷方法是：

[æz; əz] [ðeɪ] [θɪŋk] , [ɪz][tuː; tə][stɑːrt][ə; eɪ]['pærədɑːks] .

| as | they | think | , | is | to | start | a | paradox | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 思考 | , | 是 | 到 | 开始 | 一个 | 悖论 | . |

按照他们的想法，这本身就是一个悖论。

[ðer; ðər] ['sterəl] ['hedz] [teɪk] ['nætʃ(ə)rəli][tuː; tə][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] [nɪ'geɪʃ(ə)n] ;

| Their | sterile | heads | take | naturally | to | the | path | of | negation | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 无菌 | 头部 | 拿 | 自然 | 到 | 这 | 小路 | 的 | 否定 | ; |

他们愚钝的头脑自然而然地走向了否定之路；

[soʊ] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][dɪ'naɪ] [trʊθs] [ðæt] [hæv; həv] [lɔːŋ] [bɪn] [əd'mɪtɪd] — [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['paʊər] ,

| so | they | begin | to | deny | truths | that | have | long | been | admitted | — | the | vital | power | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他们 | 开始 | 到 | 否定 | 真相 | 那 | 有 | 长的 | 到过 | 承认 | — | 这 | 必不可少的 | 力量 | , |

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

| for | example | , |
|---|---|---|
| 为了 | 例子 | , |

于是他们开始否认早已被公认为的真理——例如，生命力。

[ðə; ði] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['nɜːrvəs] ['sɪstəm] , [ˌdʒɛnə'reɪʃˌoʊ] - ,

| the | sympathetic | nervous | system | , | generatio | equivoca | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 交感神经 | 紧张的 | 系统 | , | 世代 | - | , |

交感神经系统，生成模棱两可，

- [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæʃnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv]

| Bichat's | distinction | between | the | working | of | the | passions | and | the | working | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 区别 | 之间 | 这 | 在职的 | 的 | 这 | 激情 | 和 | 这 | 在职的 | 的 |

[ɪn'telɪdʒəns] ;

| intelligence | ; |
|---|---|
| 智力 | ; |

比沙区分了激情运作和理智运作；

[ɔːr] [els] [ðeɪ] [wɑːnt][juː 'es][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [kræs] ['ætəmɪzəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] .

| or | else | they | want | us | to | return | to | crass | atomism | , | and | the | like | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 别的 | 他们 | 想 | 我们 | 到 | 返回 | 到 | 粗俗 | 原子论 | , | 和 | 这 | 喜欢 | . |

否则他们就想让我们回到粗鄙的原子论等等。

[hens] [ˌaɪ 'tiː] ['friːkwəntli] ['hæpənz] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ɪz] [ˌretrə'gresɪv] .

| Hence | it | frequently | happens | that | the | course | of | science | is | retrogressive | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 它 | 频繁地 | 发生 | 那 | 这 | 课程 | 的 | 科学 | 是 | 退行性 | . |

因此，科学发展进程常常出现倒退的情况。

[tuː; tə] [ðɪs] [klæs] [ʌv; əv] ['raɪtɚz] [bɪ'lɔːŋ] [ðoʊz] [trænz'leɪtəz] [huː] [nɑːt]['oʊnli] [trænz'leɪt] [ðer; ðər] ['ɔːθər]

| To | this | class | of | writers | belong | those | translators | who | not | only | translate | their | author |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 班级 | 的 | 作家 | 属于 | 那些 | 译者 | WHO | 不是 | 仅有的 | 翻译 | 他们的 | 作者 |

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [kə'rekt] [ænd; ənd] [rɪ'vaɪz] [hɪm; ɪm] ;

| but | also | correct | and | revise | him | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 还 | 正确的 | 和 | 修订 | 他 | ; |

这类译者不仅翻译原作，而且还对其进行校对和修改；

[ə; eɪ] [prə'siːdɪŋ] [wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪm'pɜːrt(ə)nənt] .

| a | proceeding | which | always | seems | to | me | impertinent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 进行中 | 哪个 | 总是 | 似乎 | 到 | 我 | 无礼 | . |

在我看来，这种做法始终显得不合时宜。

[tuː; tə] [sʌtʃ] ['raɪtɚz] [aɪ] [seɪ] : [raɪt] [bʊks] [jɔːr'self] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [wɜːrθ] [ træns'leitiŋ ] ,

| To | such | writers | I | say | : | Write | books | yourself | which | are | worth | translating | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这样的 | 作家 | 我 | 说 | : | 写 | 图书 | 你自己 | 哪个 | 是 | 值得 | 翻译 | , |

我想对这样的作者说：自己去写一些值得翻译的书吧。

[ænd; ənd] [liːv] ['ʌðər] ['piːpəlz] [wɜːrks] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] !

| and | leave | other | people's | works | as | they | are | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 离开 | 其他 | 人们的 | 作品 | 作为 | 他们 | 是 | ! |

别改动别人的作品！

[ðə; ði] ['ri:dər] [ʃʊd; ʃəd] ['stʌdi] , [ɪf] [hi:; hi][kæn; kən] , [ðə; ði]['ri:əl] ['ɔ:θəz] ,

| The | reader | should | study | , | if | he | can | , | the | real | authors | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 读者 | 应该 | 学习 | , 如果 | | 他 | 能 | , | 这 | 真实的 | 作者 | , |

读者如果可以的话，应该研究一下原著作者的作品。

[ðə; ði][men] [hu:] [hæv; həv] ['faʊndɪd] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvərd] [θɪŋz] ; [ɔ:r] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,

| the | men | who | have | founded | and | discovered | things | ; | or | , | at | any | rate | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | WHO | 有 | 创立 | 和 | 发现 | 事物 | ; 或者 | | , | 在 | 任何 | 速度 | , |

那些创立和发现事物的人；或者至少，

[ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] ['mæstərz][ɪn] ['evri] [brænʧ] [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] .

| those | who | are | recognized | as | the | great | masters | in | every | branch | of | knowledge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | WHO | 是 | 认可 | 作为 | 这 | 伟大的 | 大师 | 在 | 每一个 | 分支 | 的 | 知识 | . |

那些被公认为各个知识领域大师的人。

[let] [hɪm; ɪm] [bai] ['sekənd] - [hænd] [bʊks] ['rædər] [ðæn; ðən] [ri:d] [ðer; ðər]['kɑ:ntents][ɪn] [nu:] [wʌnz] .

| Let | him | buy | second | - | hand | books | rather | than | read | their | contents | in | new | ones | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 他 | 买 | 第二 | - | 手 | 图书 | 相当 | 比 | 读 | 他们的 | 内容 | 在 | 新的 | 一个 | . |

让他买二手书，而不是看新书的内容。

[tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:zi] [tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə] ['eni] [nu:] [dɪ'skʌvəri] — [ɪnvɛntɪs] ['ælɪkwɪd]

| To | be | sure | , | it | is | easy | to | add | to | any | new | discovery | — | inventis | aliquid |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 当然 | , | 它 | 是 | 简单的 | 到 | 添加 | 到 | 任何 | 新的 | 发现 | — | 发明家 | 液体 |

- ['fæs(ə)l][ˌi: es 'ti:] ;

| addere | facile | est | ; |
|---|---|---|---|
| - | 容易的 | est | ; |

当然，对于任何新发现来说，添加内容都很容易——inventis aliquid addere facile est;

[ænd; ənd] , ['ðerfɔ:r] , [ðə; ði]['stu:d(ə)nt] , ['æftər] [wel] [ 'mæstərɪŋ ] [ðə; ði] ['ru:dɪmənts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbʤekt]

| and | , | therefore | , | the | student | , | after | well | mastering | the | rudiments | of | his | subject |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 所以 | , | 这 | 学生 | , | 后 | 出色地 | 掌握 | 这 | 基本原理 | 的 | 他的 | 主题 |

,

,

,

因此，学生在熟练掌握了学科基础知识之后，

[wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [meɪk] [hɪm'self] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɔ:r] ['ri:s(ə)nt] [ə'dɪʃənz] [tu:; tə][ðə; ði]

| will | have | to | make | himself | acquainted | with | the | more | recent | additions | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 有 | 到 | 制作 | 他自己 | 熟人 | 和 | 这 | 更多的 | 最近的 | 新增内容 | 到 | 这 |

['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

| knowledge | of | it | . |
|---|---|---|---|
| 知识 | 的 | 它 | . |

他需要熟悉这方面知识的最新进展。

[ænd; ənd] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ru:l] [meɪ] [bi:; bi][leɪd] [daʊn] [hɪr] [æz; əz] ['elsˌwer] :

| And | , | in | general | , | the | following | rule | may | be | laid | down | here | as | elsewhere | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 在 | 一般的 | , | 这 | 下列的 | 规则 | 可能 | 是 | 铺设 | 向下 | 这里 | 作为 | 别处 | : |

一般来说，以下规则同样适用于此：

[ɪf] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] [nu:] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['seldəm] [gʊd] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [gʊd] ,

| if | a | thing | is | new | , | it | is | seldom | good | ; | because | if | it | is | good | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 一个 | 事物 | 是 | 新的 | , | 它 | 是 | 很少 | 好的 | ; | 因为 | 如果 | 它 | 是 | 好的 | , |

如果一件东西是新的，它很少是好的；因为如果它是好的，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [nu:] .

| it | is | only | for | a | short | time | new | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 仅有的 | 为了 | 一个 | 短的 | 时间 | 新的 | . |

只是暂时的新品。

[wʌt] [ðə; ði] [ə'dres] [ɪz][tu:; tə][ə; eɪ] ['letər] , [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][tu:; tə][ə; eɪ] [bʊk] ; [ɪn] ['ʌðər]

**What** **the** **address** **is** **to** **a** **letter** **,** **the** **title** **should** **be** **to** **a** **book** **;** **in** **other**

什么 这 地址 是 到 一个 信 , 这 标题 应该 是 到 一个 书 ; 在 其他

[wɜ:rdz] ,

**words** **,**

字 ,

书名之于书，正如地址之于信件；换句话说，

[ɪts] [meɪn] ['ɑ:bdʒekt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] [tu:; tə] [ðoʊz] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [hu:]

**its** **main** **object** **should** **be** **to** **bring** **the** **book** **to** **those** **amongst** **the** **public** **who**

它是 主要的 目的 应该 是 到 带来 这 书 到 那些 在 这 民众 WHO

[wɪl] [teɪk] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ɪts]['kɑ:ntents] .

**will** **take** **an** **interest** **in** **its** **contents** **.**

将要 拿 一个 兴趣 在 它是 内容 .

它的主要目的应该是将这本书介绍给那些对书中内容感兴趣的公众。

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] , ['ðerfɔ:r] , [bi:; bi] [ɪk'spresɪv] ; [ænd; ənd] [sɪns] [baɪ][ɪts] ['veri] ['neɪtʃər] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst]

**It** **should** **,** **therefore** **,** **be** **expressive** **;** **and** **since** **by** **its** **very** **nature** **it** **must**

它 应该 , 所以 , 是 富有表现力的 ; 和 自从 经过 它是 非常 自然 它 必须

[bi:; bi] [ʃɔ:rt] ,

**be** **short** **,**

是 短的 ,

因此，它应该简洁明了；而且由于其性质决定了它必须简短，

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][kən'saɪs] , [lə'kɑ:nɪk] , ['pregnənt] , [ænd; ənd] [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] [gɪv] [ðə; ði]['kɑ:ntents][ɪn]

**it** **should** **be** **concise** **,** **laconic** **,** **pregnant** **,** **and** **if** **possible** **give** **the** **contents** **in**

它 应该 是 简洁的 , 简洁 , 孕 , 和 如果 可能的 给 这 内容 在

[wʌn][wɜ:rd] .

**one** **word** **.**

一 单词 .

它应该简洁明了、言简意赅、意味深长，最好能用一个词概括其内容。

[ə; eɪ]['proʊlɪks]['taɪt(ə)l][ɪz][bæd] ; [ænd; ənd][soʊ][ɪz][wʌn] [ðæt] [sez] ['nʌθɪŋ] , [ɔ:r][ɪz] [əb'skjʊr] [ænd; ənd]

**A** **prolix** **title** **is** **bad** **;** **and** **so** **is** **one** **that** **says** **nothing** **,** **or** **is** **obscure** **and**

一个 冗长 标题 是 坏的 ; 和 所以 是 一 那 说道 没有什么 , 或者 是 朦胧 和

[æm'bɪgjuəs] ,

**ambiguous** **,**

模糊的 ,

冗长的标题不好；空洞无物或晦涩难懂的标题也不好。

[ɔ:r]['i:v(ə)n] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] , [fɔ:ls] [ænd; ənd] [ˌmɪs'li:dɪŋ] ;

**or** **even** **,** **it** **may** **be** **,** **false** **and** **misleading** **;**

或者 甚至 , 它 可能 是 , 错误的 和 误导性的 ;

或者，它甚至可能是虚假和误导性的；

[ðɪs] [læst] [meɪ] ['pɑ:səbli] [ɪn'vɑ:lv] [ðə; ði] [bʊk] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [feɪt] [æz; əz] [ˌəuvə'teiks] [ə; eɪ] ['rɔ:ŋli]

**this** **last** **may** **possibly** **involve** **the** **book** **in** **the** **same** **fate** **as** **overtakes** **a** **wrongly**

这 最后的 可能 可能 涉及 这 书 在 这 相同的 命运 作为 超越 一个 错

[ə'drest] ['letər] .

**addressed** **letter** **.**

已解决 信 .

最后一点可能会导致这本书遭遇与寄错地址的信件相同的命运。

[ðə; ði] [wɜ:rst] ['taɪtəlz][ʌv; əv][ɔ:l][ɑ:r; ər] [ðoʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['stoʊlən] , [ðoʊz] , [aɪ] [mi:n] ,

**The** **worst** **titles** **of** **all** **are** **those** **which** **have** **been** **stolen** **,** **those** **,** **I** **mean** **,**

这 最差 标题 的 全部 是 那些 哪个 有 到过 被盗 , 那些 , 我 意思是 ,

最糟糕的标题莫过于那些被盗用的标题，我的意思是，

[wɪtʃ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn] [bɔːrn] [baɪ] ['ʌðər] [bʊks] ; [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [ə; eɪ]

| which | have | already | been | borne | by | other | books | ; | for | they | are | in | the | first | place | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 已经 | 到过 | 出生 | 经过 | 其他 | 图书 | ; | 为了 | 他们 | 是 | 在 | 这 | 第一的 | 地方 | 一个 |

['pleɪdʒərɪzəm] ,

| plagiarism | , |
|---|---|
| 抄袭 | , |

这些内容其他书籍早已出现过；因为它们首先就是剽窃。

[ænd; ənd] ['sekəndli] [ðə; ði][moʊst] [kən'vɪnsɪŋ] [pruːf] [ʌv; əv][ə; eɪ]['toʊt(ə)l] [læk] [ʌv; əv][ə,rɪdʒə'nælətɪ][ɪn][ðə; ði]

| and | secondly | the | most | convincing | proof | of | a | total | lack | of | originality | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 第二 | 这 | 最多 | 令人信服的 | 证明 | 的 | 一个 | 全部的 | 缺少 | 的 | 独创性 | 在 | 这 |

['ɔːθər] .

| author | . |
|---|---|
| 作者 | . |

其次，这是作者完全缺乏原创性的最有力证据。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz][nɑːt] [ɪ'nʌf] [ə,rɪdʒə'nælətɪ][tuː; tə] [ɪn'vent] [ə; eɪ] [nuː] ['taɪt(ə)l][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [bʊk]

| A | man | who | has | not | enough | originality | to | invent | a | new | title | for | his | book |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 男人 | WHO | 有 | 不是 | 足够的 | 独创性 | 到 | 发明 | 一个 | 新的 | 标题 | 为了 | 他的 | 书 |

,

| , |
|---|
| , |

一个缺乏创造力，无法为自己的书想出一个新标题的人，

[wɪl] [biː; bi] [stɪl] [les] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [nuː] ['kɑːntents] .

| will | be | still | less | able | to | give | it | new | contents | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 是 | 仍然 | 较少的有能力的 | | 到 | 给 | 它 | 新的 | 内容 | . |

它将更难为其添加新内容。

[ə'kɪn] [tuː; tə] [ðiːz] ['stoʊlən]['taɪtəlz][ɑːr; ər] [ðoʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['ɪmɪˌteɪtɪd] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

| Akin | to | these | stolen | titles | are | those | which | have | been | imitated | , | that | is | to | say | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 类似的 | 到 | 这些 | 被盗 | 标题 | 是 | 那些 | 哪个 | 有 | 到过 | 模仿 | , | 那 | 是 | 到 | 说 | , |

与这些被盗用的标题类似的，还有那些被模仿的标题，也就是说，

['stoʊlən][tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][wʌn][hæf] ; [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

| stolen | to | the | extent | of | one | half | ; | for | instance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 被盗 | 到 | 这 | 程度 | 的 | 一 | 一半 | ; | 为了 | 实例 | , |

被盗金额达到一半；例如：

[lɔːŋ] ['æftər][aɪ][hæd; həd] [prə'duːst] [maɪ] ['triːtɪs] [ɑːn] [wɪl] [ɪn] ['neɪtʃər] ,

| long | after | I | had | produced | my | treatise | On | Will | in | Nature | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 长的 | 后 | 我 | 有 | 生产 | 我的 | 论文 | 在 | 将要 | 在 | 自然 | , |

在我完成《论自然界中的意志》这篇论文很久之后，

['ɜːrsted] [roʊt] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪn'taɪtld] [ɑːn][maɪnd][ɪn] ['neɪtʃər] .

| Oersted | wrote | a | book | entitled | On | Mind | in | Nature | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奥斯特 | 写道 | 一个 | 书 | 标题 | 在 | 头脑 | 在 | 自然 | . |

奥斯特德写了一本书，名为《论自然中的心灵》。

[ə; eɪ] [bʊk] [kæn; kən] ['nevər] [biː; bi] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪm'pres] [ʌv; əv][ɪts] ['ɔθɝz]

| A | book | can | never | be | anything | more | than | the | impress | of | its | author's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 书 | 能 | 绝不 | 是 | 任何事物 | 更多的 | 比 | 这 | 令人印象深刻 | 的 | 它是 | 作者的 |

[θɔːts] ;

| thoughts | ; |
|---|---|
| 想法 | ; |

一本书永远只能是作者思想的印记；

[ænd; ənd][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv] [ði:z] [wɪl] [laɪ] ['i:ðər] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz]

| and | the | value | of | these | will | lie | either | in | the | matter | about | which | he | has |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 价值 | 的 | 这些 | 将要 | 说谎 | 任何一个 | 在 | 这 | 事情 | 关于 | 哪个 | 他 | 有 |

[θɔ:t] ,

| thought | , |
|---|---|
| 想法 | , |

而这些的价值将取决于他所思考的事情，

[ɔ:r][ɪn][ðə; ði][fɔ:rm] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [teɪk] , [ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz] ,

| or | in | the | form | which | his | thoughts | take | , | in | other | words | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 在 | 这 | 形式 | 哪个 | 他的 | 想法 | 拿 | , | 在 | 其他 | 字 | , |

或者换句话说，以他思想的形式来表达。

[wʌt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [θɔ:t] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

| what | it | is | that | he | has | thought | about | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 它 | 是 | 那 | 他 | 有 | 想法 | 关于 | 它 | . |

他对此作何思考？

[ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [bʊks] [ɪz][moʊst] ['veriəs] ;

| The | matter | of | books | is | most | various | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 事情 | 的 | 图书 | 是 | 最多 | 各种各样的 | ; |

书籍的内容极其繁多；

[ænd; ənd] ['veriəs] ['ɔ:lsoʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði] ['sevrəl] ['ɛksələnsɪz] [ ə'tætʃɪŋ ] [tu:; tə] [bʊks] [ɑ:n][ðə; ði] [skɔ:r]

| and | various | also | are | the | several | excellences | attaching | to | books | on | the | score |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 各种各样的 | 还 | 是 | 这 | 一些 | 卓越 | 连接 | 到 | 图书 | 在 | 这 | 分数 |

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['mætər] .

| of | their | matter | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 他们的 | 事情 | . |

此外，书籍在内容方面也具有多种优点。

[baɪ] ['mætər] [aɪ] [mi:n] ['evriθɪŋ] [ðæt] [kʌmz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][doʊ'meɪn][ʌv; əv]['æktʃuəl] [ɪk'spɪriəns] ; [ðæt]

| By | matter | I | mean | everything | that | comes | within | the | domain | of | actual | experience | ; | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 事情 | 我 | 意思是 | 一切 | 那 | 来 | 之内 | 这 | 领域 | 的 | 实际的 | 经验 | ; | 那 |

[ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,

| is | to | say | , |
|---|---|---|---|
| 是 | 到 | 说 | , |

我所说的物质是指所有属于实际经验范畴的事物；也就是说，

[ðə; ði][fækts][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][ðə; ði][fækts][ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

| the | facts | of | history | and | the | facts | of | nature | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 事实 | 的 | 历史 | 和 | 这 | 事实 | 的 | 自然 | , |

历史事实和自然事实，

['teɪkən][ɪn][ænd; ənd][baɪ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər]['waɪdɪst] [sens] .

| taken | in | and | by | themselves | and | in | their | widest | sense | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已采取 | 在 | 和 | 经过 | 他们自己 | 和 | 在 | 他们的 | 最宽 | 感觉 | . |

被他们自己以及从最广泛的意义上所吸收。

[hɪr] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] ['tri:tɪd] [ʌv; əv] , [wɪtʃ] ['gɪvz] [ɪts][pɪ'kju:liər] ['kærəktər] [tu:; tə][ðə; ði] [bʊk] ;

| Here | it | is | the | thing | treated | of | , | which | gives | its | peculiar | character | to | the | book | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 它 | 是 | 这 | 事物 | 治疗 | 的 | , | 哪个 | 给予 | 它是 | 奇特 | 特点 | 到 | 这 | 书 | ; |

这里讨论的正是赋予本书独特个性的内容；

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [bʊk] [kæn; kən][bi:; bi][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] , [hu:'evər] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [roʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

| so | that | a | book | can | be | important | , | whoever | it | was | that | wrote | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 一个 | 书 | 能 | 是 | 重要的 | , | 谁 | 它 | 曾是 | 那 | 写道 | 它 | . |

所以一本书之所以重要，与它的作者是谁无关。

[bʌt; bət][ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði][fɔ:rm] ,

| But | in | regard | to | the | form | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 看待 | 到 | 这 | 形式 | , |

但就形式而言，

[ðə; ði] [pɪˈkjuːliər] [ˈkærəktər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bʊk] [dɪˈpendz] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [roʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

| the | peculiar | character | of | a | book | depends | upon | the | person | who | wrote | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 奇特 | 特点 | 的 | 一个 | 书 | 取决于 | 之上 | 这 | 人 | WHO | 写道 | 它 | . |

一本书的独特风格取决于它的作者。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [triːt] [ʌv; əv] [ˈmætərz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [əkˈsesəb(ə)l] [tuː; tə] [ˈevriwʌn] [ænd; ənd] [wel] [noʊn] ;

| It | may | treat | of | matters | which | are | accessible | to | everyone | and | well | known | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 对待 | 的 | 事情 | 哪个 | 是 | 可访问 | 到 | 每个人 | 和 | 出色地 | 已知 | ; |

它可能涉及人人皆知且众所周知的事项；

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈtriːtɪd] ,

| but | it | is | the | way | in | which | they | are | treated | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 是 | 这 | 方式 | 在 | 哪个 | 他们 | 是 | 治疗 | , |

但问题在于他们受到的待遇。

[wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðæt] [ɪz] [θɔːt] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] , [ðæt] [ˈgɪvz] [ðə; ði] [bʊk] [ɪts] [ˈvæljuː] ;

| what | it | is | that | is | thought | about | them | , | that | gives | the | book | its | value | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 它 | 是 | 那 | 是 | 想法 | 关于 | 他们 | , | 那 | 给予 | 这 | 书 | 它是 | 价值 | ; |

人们对这些书的看法，赋予了这本书价值；

[ænd; ənd] [ðɪs] [kʌmz] [frʌm; frəm] [ɪts] [ˈɔːθər] .

| and | this | comes | from | its | author | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 来 | 从 | 它是 | 作者 | . |

这是作者本人所说。

[ɪf] , [ðen] , [frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪz] [ˈeksələnt] [ænd; ənd] [bɪˈjɑːnd] [kəmˈpærɪsn] ,

| If | , | then | , | from | this | point | of | view | a | book | is | excellent | and | beyond | comparison | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | , | 然后 | , | 从 | 这 | 观点 | 的 | 看法 | 一个 | 书 | 是 | 出色的 | 和 | 超过 | 比较 | , |

那么，如果从这个角度来看，一本书就堪称卓越，无可比拟，

[soʊ] [ɪz] [ɪts] [ˈɔːθər] .

| so | is | its | author | . |
|---|---|---|---|---|
| 所以 | 是 | 它是 | 作者 | . |

它的作者也是如此。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈfɑːloʊz] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈraɪtər] [ɪz] [wɜːrθ] [ˈriːdɪŋ] ,

| It | follows | that | if | a | writer | is | worth | reading | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 跟随 | 那 | 如果 | 一个 | 作家 | 是 | 值得 | 阅读 | , |

由此可见，如果一位作家的作品值得一读，

[hɪz; ɪz] [ˈmerɪt] [ˈraɪzɪz] [dʒʌst] [ɪn] [prəˈpɔːrʃ(ə)n] [æz; əz] [hiː; hi] [oʊz] [ˈlɪt(ə)l] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈmætər] ; [ˈðerfɔːr] ,

| his | merit | rises | just | in | proportion | as | he | owes | little | to | his | matter | ; | therefore | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 优点 | 上升 | 只是 | 在 | 部分 | 作为 | 他 | 欠款 | 小的 | 到 | 他的 | 事情 | ; | 所以 | , |

他的价值与他对自身事务的贡献成正比；因此，

[ðə; ði] [ˈbetər] [noʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔːr] [ˈhæknid] [ðɪs] [ɪz] , [ðə; ði] [ˈgreɪtər] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] .

| the | better | known | and | the | more | hackneyed | this | is | , | the | greater | he | will | be | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 更好的 | 已知 | 和 | 这 | 更多的 | 老套的 | 这 | 是 | , | 这 | 更大的 | 他 | 将要 | 是 | . |

这件事越是广为人知、越是老生常谈，他就越伟大。

[ðə; ði] [θriː] [greɪt] [trəˈdʒiːdiən] [ʌv; əv] [griːs] , [fɔːr; fər] [ɪgˈzæmp(ə)l] , [ɔːl] [wɜːrkt] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒekt] - ['mætər] .

| The | three | great | tragedians | of | Greece | , | for | example | , | all | worked | at | the | same | subject | - | matter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 三 | 伟大的 | 悲剧人物 | 的 | 希腊 | , | 为了 | 例子 | , | 全部 | 工作 | 在 | 这 | 相同的 | 主题 | - | 事情 | . |

例如，希腊的三位伟大悲剧作家都创作了同一题材的作品。

[soʊ] [wen] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪz] [ˈselɪbreɪtɪd] ,

| So | when | a | book | is | celebrated | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 什么时候 | 一个 | 书 | 是 | 著名 | , |

所以当一本书受到赞誉时，

[ker] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['teɪkən] [tuː; tə] [noʊt] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [soʊ] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ɪts] ['mætər] [ɔːr] [ɪts]
**care should be taken to note whether it is so on account of its matter or its**
关心 应该 是 已采取 到 笔记 无论 它 是 所以 在 帐户 的 它是 事情 或者 它是
[fɔːrm] ;
**form ;**
形式 ;

应当注意观察，这是由于其物质特性还是形式特性造成的；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [ə'kɔːrdɪŋli] .
**and a distinction should be made accordingly .**
和 一个 区别 应该 是 制成 因此 .

因此应当据此加以区分。

[bʊks] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['mætər] [meɪ] [proʊ'siːd] [frʌm; frəm] ['veri]
**Books of great importance on account of their matter may proceed from very**
图书 的 伟大的 重要性 在 帐户 的 他们的 事情 可能 继续 从 非常
['ɔːrd(ə)neri] [ænd; ənd] ['ʃæloʊ] ['piːp(ə)l] ,
**ordinary and shallow people ,**
普通的 和 浅的 人们 ,

有些书籍因其内容而具有重大意义，但它们可能出自非常普通和肤浅的人之手。

[baɪ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðeɪ] [ə'loʊn] [hæv; həv] [hæd; həd] ['ækses] [tuː; tə] [ðɪs] ['mætər] ; [bʊks] , [fɔːr; fər]
**by the fact that they alone have had access to this matter ; books , for**
经过 这 事实 那 他们 独自的 有 有 使用权 到 这 事情 ; 图书 , 为了
['ɪnstəns] ,
**instance ,**
实例 ,

因为他们是唯一能够接触到这类信息的人；例如书籍。

[wɪtʃ] [dɪ'skraɪb] [ 'dʒəːniz ] [ɪn] ['dɪstənt] [lændz] , [rer] ['nætʃ(ə)rəl] [fə'nɑːmɪnə] , [ɔːr]
**which describe journeys in distant lands , rare natural phenomena , or**
哪个 描述 旅程 在 遥远 土地 , 稀有的 自然的 现象 , 或者
[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] ;
**experiments ;**
实验 ;

描述遥远国度的旅程、罕见的自然现象或实验；

[ɔːr] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [ə'kʌrənsɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['raɪtɚz] [wɜːr; wər] ['witnisiz] ,
**or historical occurrences of which the writers were witnesses ,**
或者 历史 发生 的 哪个 这 作家 是 证人 ,

或作者亲身经历的历史事件，

[ɔːr] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [spent] [mʌtʃ] [taɪm] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði]
**or in connection with which they have spent much time and trouble in the**
或者 在 联系 和 哪个 他们 有 花费 很多 时间 和 麻烦 在 这
['riːsɜːrtʃ] [ænd; ənd] ['speʃ(ə)l] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['dɑːkjuments] .
**research and special study of original documents .**
研究 和 特别的 学习 的 原来的 文件 .

或者他们为此花费了大量时间和精力进行研究和对原始文件的专门研究。

[ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [wer] [ðə; ði] ['mætər] [ɪz] [ək'sesəb(ə)l] [tuː; tə] ['evriwʌn] [ɔːr] ['veri] [wel] [noʊn] ,
**On the other hand , where the matter is accessible to everyone or very well known ,**
在 这 其他 手 , 在哪里 这 事情 是 可访问 到 每个人 或者 非常 出色地 已知 ,

另一方面，如果这件事人人都能接触到或者广为人知，

['evriθɪŋ] [wɪl] [dɪ'pend] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [fɔːrm] ;
**everything will depend upon the form ;**
一切 将要 依赖 之上 这 形式 ;

一切都取决于形式；

[ænd; ənd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ɪz] [θɔːt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mætər] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] [bʊk] [ɔːl][ðə; ði]['væljuː]

| and | what | it | is | that | is | thought | about | the | matter | will | give | the | book | all | the | value |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么 | 它 | 是 | 那 | 是 | 想法 | 关于 | 这 | 事情 | 将要 | 给 | 这 | 书 | 全部 | 这 | 价值 |

[ˌaɪ 'tiː] [pə'zesiz] .

| it | possesses | . |
|---|---|---|
| 它 | 拥有 | . |

而人们对这件事的思考方式，将赋予这本书它所拥有的一切价值。

[hɪr] ['oʊnli][ə; eɪ] ['riːəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [mæn] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [prə'duːs] ['eniθɪŋ] [wɜːrθ]

| Here | only | a | really | distinguished | man | will | be | able | to | produce | anything | worth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 仅有的 | 一个 | 真的 | 杰出的 | 男人 | 将要 | 是 | 有能力的 | 到 | 生产 | 任何事物 | 值得 |

['riːdɪŋ] ;

| reading | ; |
|---|---|
| 阅读 | ; |

只有真正杰出的人物才能创作出值得一读的作品；

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [wɪl] [θɪŋk] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wʌt] ['eniwʌn] [els] [kæn; kən] [θɪŋk] .

| for | the | others | will | think | nothing | but | what | anyone | else | can | think | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 其他的 | 将要 | 思考 | 没有什么 | 但 | 什么 | 任何人 | 别的 | 能 | 思考 | . |

因为其他人只会想着其他人能想到的事情。

[ðeɪ] [wɪl] [dʒʌst] [prə'duːs] [æn; ən] [ɪm'pres] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [maɪndz] ;

| They | will | just | produce | an | impress | of | their | own | minds | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将要 | 只是 | 生产 | 一个 | 令人印象深刻 | 的 | 他们的 | 自己的 | 思想 | ; |

他们只会留下自己思想的印记；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [prɪnt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['evriwʌn] [pə'zesiz] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .

| but | this | is | a | print | of | which | everyone | possesses | the | original | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 是 | 一个 | 打印 | 的 | 哪个 | 每个人 | 拥有 | 这 | 原来的 | . |

但这是一幅印刷品，而每个人却都拥有原件。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [mɔːr] [kən'sɜːrnd] [tuː; tə][hæv; həv] ['mætər] [ðæn; ðən][fɔːrm] ;

| However | , | the | public | is | very | much | more | concerned | to | have | matter | than | form | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 这 | 民众 | 是 | 非常 | 很多 | 更多的 | 担心的 | 到 | 有 | 事情 | 比 | 形式 | ; |

然而，公众更关注的是物质而非形式；

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] ['veri] ['riːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['eni] [haɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['kʌltʃər] .

| and | for | this | very | reason | it | is | deficient | in | any | high | degree | of | culture | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 这 | 非常 | 原因 | 它 | 是 | 不足 | 在 | 任何 | 高的 | 程度 | 的 | 文化 | . |

正因如此，它缺乏高度的文化底蕴。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [ʃoʊz] [ɪts] ['prefrəns] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ɪn][ðə; ði][moʊst] ['læfəbl] [wei] [wen] [ˌaɪ 'tiː]

| The | public | shows | its | preference | in | this | respect | in | the | most | laughable | way | when | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 民众 | 演出 | 它是 | 偏爱 | 在 | 这 | 尊重 | 在 | 这 | 最多 | 可笑 | 方式 | 什么时候 | 它 |

[kʌmz] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ]['poʊətri] ;

| comes | to | deal | with | poetry | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 来 | 到 | 交易 | 和 | 诗 | ; |

在对待诗歌方面，公众的偏好表现得最为滑稽可笑；

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː] [di'vəuts] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['trækɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]['æktʃuəl]

| for | there | it | devotes | much | trouble | to | the | task | of | tracking | out | the | actual |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 那里 | 它 | 奉献 | 很多 | 麻烦 | 到 | 这 | 任务 | 的 | 追踪 | 出去 | 这 | 实际的 |

[ɪ'vents] [ɔːr]['pɜːrsən(ə)l] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ɪn][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊət] [wɪtʃ] [sɜːrvd] [æz; əz][ðə; ði]

| events | or | personal | circumstances | in | the | life | of | the | poet | which | served | as | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 活动 | 或者 | 个人的 | 情况 | 在 | 这 | 生活 | 的 | 这 | 诗人 | 哪个 | 服务 | 作为 | 这 |

[ə'keɪʒn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['veriəs] [wɜːrks] ;

| occasion | of | his | various | works | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 场合 | 的 | 他的 | 各种各样的 | 作品 | ; |

因为该书花费了大量精力来追溯诗人生活中作为其各种作品创作契机的实际事件或个人境遇；

[neɪ] ,
**nay ,**
不 ,

不，

[ðiːz] [ɪ'vents] [ænd; ənd] ['sɜːrkəmstænsɪz] [kʌm] [ɪn][ðə; ði][end][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] ['greɪtər] [ɪm'pɔːrt(ə)ns]
**these events and circumstances come in the end to be of greater importance**
这些 活动 和 情况 来 在 这 结尾 到 是 的 更大的 重要性
[ðæn; ðən][ðə; ði] [wɜːrks] [ðəm'selvz] ;
**than the works themselves ;**
比 这 作品 他们自己 ;

最终，这些事件和情况的重要性超过了作品本身；

[ænd; ənd] ['ræðər] [ðæn; ðən] [riːd] [goʊθ] [hɪm'self] , ['piːp(ə)l] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə] [riːd] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn]
**and rather than read Goethe himself , people prefer to read what has been**
和 相当 比 读 歌德 他自己 , 人们 更喜欢 到 读 什么 有 到过
['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,
**written about him ,**
书面 关于 他 ,

比起阅读歌德本人的作品，人们更喜欢阅读关于他的著作。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði]['ledʒənd][ʌv; əv] [faʊst] [mɔːr] [ɪn'dʌstriəsli] [ðæn; ðən][ðə; ði]['drɑːmə][ʌv; əv]
**and to study the legend of Faust more industriously than the drama of**
和 到 学习 这 传奇 的 浮士德 更多的 勤奋地 比 这 戏剧 的
[ðæt] [neɪm] .
**that name .**
那 姓名 .

并且要比研究同名戏剧更勤奋地研究浮士德的传说。

[ænd; ənd] [wen] ['bɜːrgər] [dɪ'klerd] [ðæt] " ['piːp(ə)l] [wʊd] [raɪt] ['lɜːrnɪd] [ˌdɪskwɪ'zɪʃənz] [ɑːn][ðə; ði]
**And when Bürger declared that " people would write learned disquisitions on the**
和 什么时候 公民 声明 那 " 人们 会 写 学习 论述 在 这
['kwestʃən] , [huː] [ˌli(ː)ə'nɔːrə] ['riːəli] [wʌz; wəz] ,
**question , Who Leonora really was ,**
问题 , WHO 莱昂诺拉 真的 曾是 ,

当比尔格宣称"人们会就莱奥诺拉究竟是谁这个问题撰写学术论文"时，

" [wiː; wi][faɪnd] [ðɪs] ['lɪtərəli] [fʊl'fɪld] [ɪn] ['gɜːtəz] [keɪs] ;
**" we find this literally fulfilled in Goethe's case ;**
" 我们 寻找 这 字面上地 已完成 在 歌德的 案件 ;

"我们在歌德的例子中发现了这一点的确切体现；

[fɔːr; fər][wiː; wi] [naʊ] [pə'zes] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['lɜːrnɪd] [ˌdɪskwɪ'zɪʃənz] [ɑːn] [faʊst] [ænd; ənd][ðə; ði]
**for we now possess a great many learned disquisitions on Faust and the**
为了 我们 现在 具有 一个 伟大的 许多 学习 论述 在 浮士德 和 这
['ledʒənd] [ ə'tætʃɪŋ ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
**legend attaching to him .**
传奇 连接 到 他 .

因为我们现在拥有大量关于浮士德及其传说的学术论文。

['stʌdi] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɪz] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnz] , [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['drɑːmə]
**Study of this kind is , and remains , devoted to the material of the drama**
学习 的 这 种类 是 , 和 遗迹 , 奉献 到 这 材料 的 这 戏剧
[ə'loʊn] .
**alone .**
独自的 .

这类研究过去是、现在仍然是只关注戏剧素材本身。

[tuː; tə] [gɪv] [sʌtʃ] ['prefrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər][ðə; ði][fɔːrm] ,
**To give such preference to the matter over the form ,**
到 给 这样的 偏爱 到 这 事情 超过 这 形式 ,

为了如此重视实质而非形式，

[ɪz][æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ][mæn][wɜːr; wər][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [faɪn] [ɪ'trʌskən] [veɪs] ,

| is | as | though | a | man | were | to | take | a | fine | Etruscan | vase | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 作为 | 尽管 | 一个 | 男人 | 是 | 到 | 拿 | 一个 | 美好的 | 伊特鲁里亚 | 花瓶 | , |

这就好比一个人拿走了一个精美的伊特鲁里亚花瓶，

[nɑːt][tuː; tə][əd'maɪər][ɪts] [ʃeɪp] [ɔːr] ['kʌlərɪŋ] ,

| not | to | admire | its | shape | or | coloring | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 到 | 钦佩 | 它是 | 形状 | 或者 | 染色 | , |

并非为了欣赏它的形状或颜色，

[bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['kemɪk(ə)l] [ə'næləsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [kleɪ] [ænd; ənd] [peɪnt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

| but | to | make | a | chemical | analysis | of | the | clay | and | paint | of | which | it | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 到 | 制作 | 一个 | 化学 | 分析 | 的 | 这 | 黏土 | 和 | 画 | 的 | 哪个 | 它 | 是 |

[kəm'poʊzd] .

| composed | . |
|---|---|
| 由 | . |

但要对构成它的粘土和颜料进行化学分析。

[ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [prə'duːs] [æn; ən] [ɪ'fekt] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ɪm'plɔɪd] — [æn; ən]

| The | attempt | to | produce | an | effect | by | means | of | the | material | employed | — | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 试图 | 到 | 生产 | 一个 | 影响 | 经过 | 方法 | 的 | 这 | 材料 | 受雇 | — | 一个 |

[ə'tempt] [wɪtʃ] ['pændəz] [tuː; tə] [ðɪs] ['iːv(ə)l] ['tendənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] — [ɪz][moʊst][tuː; tə][biː; bi]

| attempt | which | panders | to | this | evil | tendency | of | the | public | — | is | most | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 试图 | 哪个 | 皮条客 | 到 | 这 | 邪恶的 | 趋势 | 的 | 这 | 民众 | — | 是 | 最多 | 到 | 是 |

[kən'demd] [ɪn] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [wer] ['eni] ['merɪt] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [laɪz]

| condemned | in | branches | of | literature | where | any | merit | there | may | be | lies |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谴责 | 在 | 分支 | 的 | 文学 | 在哪里 | 任何 | 优点 | 那里 | 可能 | 是 | 谎言 |

[ɪk'spresli] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm] ;

| expressly | in | the | form | ; |
|---|---|---|---|---|
| 明确地 | 在 | 这 | 形式 | ; |

试图通过运用某种材料来产生某种效果——这种迎合公众这种不良倾向的做法——在文学领域中最应受到谴责，因为文学的任何价值都明确体现在形式上；

[aɪ] [miːn] , [ɪn] [poʊ'etɪkl] [wɜːrk] .

| I | mean | , | in | poetical | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 意思是 | , | 在 | 诗意的 | 工作 | . |

我的意思是，在诗歌创作中。

[fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] ,

| For | all | that | , |
|---|---|---|---|
| 为了 | 全部 | 那 | , |

尽管如此，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [rer] [tuː; tə][faɪnd][bæd] ['dræmətɪst] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [haʊs] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

| it | is | not | rare | to | find | bad | dramatists | trying | to | fill | the | house | by | means | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 稀有的 | 到 | 寻找 | 坏的 | 剧作家 | 尝试 | 到 | 充满 | 这 | 房子 | 经过 | 方法 | 的 | 这 |

['mætər] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [raɪt] .

| matter | about | which | they | write | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 事情 | 关于 | 哪个 | 他们 | 写 | . |

不乏一些拙劣的剧作家试图通过他们创作的题材来吸引观众。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

| For | example | , |
|---|---|---|
| 为了 | 例子 | , |

例如，

['ɔ:θəz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][du:][nɑ:t] [ʃrɪŋk] [frʌm; frəm] ['pʊtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][steɪʤ] ['eni] [mæn] [hu:] [ɪz][ɪn]

| authors | of | this | kind | do | not | shrink | from | putting | on | the | stage | any | man | who | is | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作者 | 的 | 这 | 种类 | 做 | 不是 | 收缩 | 从 | 推杆 | 在 | 这 | 阶段 | 任何 | 男人 | WHO | 是 | 在 |

['eni] [wei] ['selɪbreɪtɪd] ,

| any | way | celebrated | , |
|---|---|---|---|
| 任何 | 方式 | 著名 | , |

这类作家毫不犹豫地将任何有名气的人搬上舞台。

[noʊ] ['mætər] ['weðər] [hɪz; ɪz][laɪf] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'taɪərli] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv][drə'mætɪk] ['ɪnsɪdənt] ;

| no | matter | whether | his | life | may | have | been | entirely | devoid | of | dramatic | incident | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 事情 | 无论 | 他的 | 生活 | 可能 | 有 | 到过 | 完全 | 缺乏 | 的 | 戏剧性 | 事件 | ; |

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ,

| and | sometimes | , |
|---|---|---|
| 和 | 有时 | , |

无论他的一生是否完全没有发生过任何戏剧性的事件；有时，

['i:v(ə)n] , [ðeɪ] [du:][nɑ:t][weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['pɜ:səmz] [ɪ'mi:diətli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑ:r; ər]

| even | , | they | do | not | wait | until | the | persons | immediately | connected | with | him | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | , | 他们 | 做 | 不是 | 等待 | 直到 | 这 | 人 | 立即地 | 连接 | 和 | 他 | 是 |

[ded] .

| dead | . |
|---|---|
| 死的 | . |

甚至，他们都不等到与他直接相关的人都死了就动手。

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twi:n] ['mætər] [ænd; ənd][fɔ:rm][tu:; tə] [wɪʧ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] [ə'l(j)u:d] ['ɔ:lsoʊ][hoʊldz]

| The | distinction | between | matter | and | form | to | which | I | am | here | alluding | also | holds |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 区别 | 之间 | 事情 | 和 | 形式 | 到 | 哪个 | 我 | 是 | 这里 | 暗示 | 还 | 持有 |

[gʊd] [ʌv; əv][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] .

| good | of | conversation | . |
|---|---|---|---|
| 好的 | 的 | 对话 | . |

我在这里提到的物质与形式之间的区别，同样适用于对话。

[ðə; ði] [tʃi:f] ['kwɑ:lətiz] [wɪʧ] [ɪ'neɪb(ə)l][ə; eɪ][mæn][tu:; tə] [kən'vɜ:rs] [wel] [ɑ:r; ər] [ɪn'telɪdʒəns] ,

| The | chief | qualities | which | enable | a | man | to | converse | well | are | intelligence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 首席 | 品质 | 哪个 | 使能够 | 一个 | 男人 | 到 | 交谈 | 出色地 | 是 | 智力 | , |

[dɪ'sɜ:rnmənt] , [wɪt] [ænd; ənd] [vɪ'væsəti] :

| discernment | , | wit | and | vivacity | : |
|---|---|---|---|---|---|
| 辨别力 | , | 有 | 和 | 活泼 | : |

使人能言善辩的主要品质是智慧、洞察力、机智和活泼：

[ði:z] [sə'plaɪ] [ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] .

| these | supply | the | form | of | conversation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 供应 | 这 | 形式 | 的 | 对话 | . |

这些提供了对话的形式。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [ə'tenʃ(ə)n] [hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] [peɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv]

| But | it | is | not | long | before | attention | has | to | be | paid | to | the | matter | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 是 | 不是 | 长的 | 前 | 注意力 | 有 | 到 | 是 | 有薪酬的 | 到 | 这 | 事情 | 的 |

[wɪʧ] [hi:; hi] [spi:ks] ;

| which | he | speaks | ; |
|---|---|---|---|
| 哪个 | 他 | 说话 | ; |

但不久之后，人们就必须关注他所说的问题了；

[ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz] , [ðə; ði]['sʌbʤekts] [ə'baʊt] [wɪʧ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [kən'vɜ:rs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] —

| in | other | words | , | the | subjects | about | which | it | is | possible | to | converse | with | him | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 其他 | 字 | , | 这 | 主题 | 关于 | 哪个 | 它 | 是 | 可能的 | 到 | 交谈 | 和 | 他 | — |

[hɪz; ɪz] ['nɑ:lɪʤ] .

| his | knowledge | . |
|---|---|---|
| 他的 | 知识 | . |

换句话说，就是可以和他谈论的话题——他的知识。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] ['veri] [smɔ:l] , [hɪz; ɪz][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [wɜ:rθ] ['eniθɪŋ] ,

| If | this | is | very | small | , | his | conversation | will | not | be | worth | anything | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 是 | 非常 | 小的 | , | 他的 | 对话 | 将要 | 不是 | 是 | 值得 | 任何事物 | , |

如果这件事很小，他的谈话就毫无意义。

[ən'les] [hi:; hi] [pə'zesiz] [ðə; ði] [ə'bʌv] - [neɪmd] ['fɔ:rm(ə)l] ['kwɑ:lətiz] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ɪk'sepʃən(ə)l] [dɪ'gri:] ;

| unless | he | possesses | the | above | - | named | formal | qualities | in | a | very | exceptional | degree | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除非 | 他 | 拥有 | 这 | 多于 | - | 命名 | 正式的 | 品质 | 在 | 一个 | 非常 | 非凡的 | 程度 | ; |

除非他具备上述所有形式素质，且程度非常突出；

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [wɪl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][tɔ:k] [ə'baʊt] [bʌt; bət] [ðoʊz] [fækts][ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] ['neɪtʃər]

| for | he | will | have | nothing | to | talk | about | but | those | facts | of | life | and | nature |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 将要 | 有 | 没有什么 | 到 | 讲话 | 关于 | 但 | 那些 | 事实 | 的 | 生活 | 和 | 自然 |

[wɪtʃ] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] [noʊz] .

| which | everybody | knows | . |
|---|---|---|---|
| 哪个 | 大家 | 知道 | . |

因为他除了人人都知道的生活和自然规律之外，没有什么可说的了。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][dʒʌst][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] , [haʊ'evər] , [ɪf] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [ði:z] ['fɔ:rm(ə)l]

| It | will | be | just | the | opposite | , | however | , | if | a | man | is | deficient | in | these | formal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 是 | 只是 | 这 | 对面的 | , | 然而 | , | 如果 | 一个 | 男人 | 是 | 不足 | 在 | 这些 | 正式的 |

['kwɑ:lətiz] ,

| qualities | , |
|---|---|
| 品质 | , |

然而，如果一个人缺乏这些正式的素质，情况则恰恰相反。

[bʌt; bət][hæz; həz][æn; ən] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] [wɪtʃ] [lendz] ['vælju:][tu:; tə] [wʌt] [hi:; hi] [sez] .

| but | has | an | amount | of | knowledge | which | lends | value | to | what | he | says | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 有 | 一个 | 数量 | 的 | 知识 | 哪个 | 借贷 | 价值 | 到 | 什么 | 他 | 说道 | . |

但他拥有一定的知识储备，这使他所说的话更有价值。

[ðɪs] ['vælju:] [wɪl] [ðen] [dɪ'pend] [ɪn'taɪərli] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] ; [fɔ:r; fər] ,

| This | value | will | then | depend | entirely | upon | the | matter | of | his | conversation | ; | for | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 价值 | 将要 | 然后 | 依赖 | 完全 | 之上 | 这 | 事情 | 的 | 他的 | 对话 | ; | 为了 | , |

这个价值将完全取决于他谈话的内容；因为，

[æz; əz][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['prɑ:vɜ:rb][hæz; həz][ˌaɪ 'ti:] , [mɑ:s] ['sævi] [el][nɛtʃi:oʊ] [ɪn] [su:][kæsə] ,

| as | the | Spanish | proverb | has | it | , | mas | sabe | el | necio | en | su | casa | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 西班牙语 | 谚语 | 有 | 它 | , | mas | 萨贝 | el | 内西奥 | 英文 | 苏 | 卡萨 | , |

正如西班牙谚语所说，mas sabe el necio en su casa，

[ˌkju ju 'i][el]['sɑ:biˌoʊ] [ɪn] [lɑ:][ə'dʒi:nə] — [ə; eɪ] [fu:l] [noʊz] [mɔ:r] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɪznəs] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

| que | el | sabio | en | la | agena | — | a | fool | knows | more | of | his | own | business | than | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| que | el | 萨比奥 | 英文 | 拉 | 阿吉娜 | — | 一个 | 傻子 | 知道 | 更多的 | 的 | 他的 | 自己的 | 商业 | 比 | 一个 |

[waɪz] [mæn] [dʌz] [ʌv; əv] ['ʌðər] .

| wise | man | does | of | others | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 明智的 | 男人 | 做 | 的 | 其他的 | . |

que el sabio en la agena—愚人比智者更了解自己的事。

[ɑ:n] [staɪl] .

| ON | STYLE | . |
|---|---|---|
| 在 | 风格 | . |

关于风格。

[staɪl] [ɪz][ðə; ði] [ˌfɪzi'ɑ:nəmi] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['seɪfər]['ɪndeks][tu:; tə] ['kærəktər]

| Style | is | the | physiognomy | of | the | mind | , | and | a | safer | index | to | character |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 风格 | 是 | 这 | 面相学 | 的 | 这 | 头脑 | , | 和 | 一个 | 更安全 | 指数 | 到 | 特点 |

[ðæn; ðən][ðə; ði] [feɪs] .

| than | the | face | . |
|---|---|---|---|
| 比 | 这 | 脸 | . |

风格是心灵的面相，比面容更能反映性格。

[tuː; tə] [ˈɪmɪteɪt] [əˈnʌðər] [ˈmænz] [staɪl] [ɪz] [laɪk] [ˈwerɪŋ] [ə; eɪ] [mæsk] , [wɪtʃ] , [biː; bi] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈnevər] [soʊ]

| To | imitate | another | man's | style | is | like | wearing | a | mask | , | which | , | be | it | never | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 模拟 | 其他 | 男人的 | 风格 | 是 | 喜欢 | 穿着 | 一个 | 面具 | , | 哪个 | , | 是 | 它 | 绝不 | 所以 |

[faɪn] ,

| fine | , |
|---|---|
| 美好的 | , |

模仿他人的风格就像戴面具，即使面具再精美，也难以掩盖其缺陷。

[ɪz] [nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn] [əˈraʊzɪŋ] [dɪsˈgʌst] [ænd; ənd] [əbˈhɔːrəns] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈlaɪfləs] ;

| is | not | long | in | arousing | disgust | and | abhorrence | , | because | it | is | lifeless | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 不是 | 长的 | 在 | 唤起 | 厌恶 | 和 | 厌恶 | , | 因为 | 它 | 是 | 无生命 | ; |

它不会长时间引起人们的厌恶和憎恶，因为它毫无生气；

[soʊ] [ðæt] [ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [ˈʌgliːəst] [ˈlɪvɪŋ] [feɪs] [ɪz] [ˈbetər] .

| so | that | even | the | ugliest | living | face | is | better | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 甚至 | 这 | 最丑陋的 | 活的 | 脸 | 是 | 更好的 | . |

这样，即使是最丑陋的活人面孔也会变得更好。

[hens] [ðoʊz] [huː] [raɪt] [ɪn] [ˈlætn] [ænd; ənd] [ˈkɑːpi] [ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ˈeɪnʃənt] [ˈɔːθəz] ,

| Hence | those | who | write | in | Latin | and | copy | the | manner | of | ancient | authors | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 那些 | WHO | 写 | 在 | 拉丁 | 和 | 复制 | 这 | 方式 | 的 | 古老的 | 作者 | , |

因此，那些用拉丁文写作并模仿古代作家风格的人，

[meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [spiːk] [θruː] [ə; eɪ] [mæsk] ; [ðə; ði] [ˈriːdər] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [truː] , [ˈhiːrz] [wʌt] [ðeɪ]

| may | be | said | to | speak | through | a | mask | ; | the | reader | , | it | is | true | , | hears | what | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 是 | 说 | 到 | 说话 | 通过 | 一个 | 面具 | ; | 这 | 读者 | , | 它 | 是 | 真的 | , | 听到 | 什么 | 他们 |

[seɪ] ,

| say | , |
|---|---|
| 说 | , |

可以说，他们是在戴着面具说话；的确，读者能听到他们所说的话。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ˈkænɑːt] [əbˈzɜːrv] [ðer; ðər] [ˌfɪziˈɑːnəmi] [tuː] ; [hiː; hi] [ˈkænɑːt] [siː] [ðer; ðər] [staɪl] .

| but | he | cannot | observe | their | physiognomy | too | ; | he | cannot | see | their | style | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 不能 | 观察 | 他们的 | 面相学 | 也 | ; | 他 | 不能 | 看 | 他们的 | 风格 | . |

但他无法观察他们的面相；他无法了解他们的风格。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈlætn] [wɜːrks] [ʌv; əv] [ˈraɪtɚz] [huː] [θɪŋk] [fɔːr; fər] [ðəmˈselvz] , [ðə; ði] [keɪs] [ɪz] [ˈdɪfrənt] ,

| With | the | Latin | works | of | writers | who | think | for | themselves | , | the | case | is | different | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 拉丁 | 作品 | 的 | 作家 | WHO | 思考 | 为了 | 他们自己 | , | 这 | 案件 | 是 | 不同的 | , |

对于那些具有独立思考能力的拉丁作家的作品而言，情况则有所不同。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [staɪl] [ɪz] [ˈvɪzəb(ə)l] ; [ˈraɪtɚz] , [aɪ] [miːn] , [huː] [hæv; həv] [nɑːt] [ˌkɔndɪˈsendid] [tuː; tə]

| and | their | style | is | visible | ; | writers | , | I | mean | , | who | have | not | condescended | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 风格 | 是 | 可见的 | ; | 作家 | , | 我 | 意思是 | , | WHO | 有 | 不是 | 居高临下的 | 到 |

['eni] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ˌɪmɪˈteɪʃn] ,

| any | sort | of | imitation | , |
|---|---|---|---|---|
| 任何 | 种类 | 的 | 模仿 | , |

他们的风格显而易见；我指的是那些不屑于任何形式模仿的作家。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ˈskoʊtəs] [ɛˈrɪdʒənə] , [ 'pet,raːk ] , ['beɪkən] , [ dei'kaːt ] , [ spi'nəuzə ] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] .

| such | as | Scotus | Erigena | , | Petrarch | , | Bacon | , | Descartes | , | Spinoza | , | and | many | others | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 作为 | 斯科特斯 | 埃里根娜 | , | 彼特拉克 | , | 熏肉 | , | 笛卡尔 | , | 斯宾诺莎 | , | 和 | 许多 | 其他的 | . |

例如斯科特·埃里根纳、彼特拉克、培根、笛卡尔、斯宾诺莎等等。

[æn; ən] [ˌæfekˈteɪʃ(ə)n] [ɪn] [staɪl] [ɪz] [laɪk] ['meɪkɪŋ] ['grɪmɪsiz] .

| An | affectation | in | style | is | like | making | grimaces | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 做作 | 在 | 风格 | 是 | 喜欢 | 制作 | 鬼脸 | . |

矫揉造作的风格就像做鬼脸一样。

['fɜːrðər] ,

| Further | , |
|---|---|
| 更远 | , |

更远，

[ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn] [raɪts] [ɪz][ðə; ði] [ˌfɪzi'ɑːnəmi] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [wɪtʃ]

| the | language | in | which | a | man | writes | is | the | physiognomy | of | the | nation | to | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 语言 | 在 | 哪个 | 一个 | 男人 | 写 | 是 | 这 | 面相学 | 的 | 这 | 国家 | 到 | 哪个 |

[hiː; hi] [bi'lɔŋz] ;

| he | belongs | ; |
|---|---|---|
| 他 | 属于 | ; |

一个人所使用的语言，就是他所属民族的面貌；

[ænd; ənd] [hɪr] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [hɑːrd][ænd; ənd][fæst] ['dɪfərənsɪz] , [bɪ'gɪnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

| and | here | there | are | many | hard | and | fast | differences | , | beginning | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这里 | 那里 | 是 | 许多 | 难的 | 和 | 快速地 | 差异 | , | 开始 | 从 | 这 |

['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['griːks] ,

| language | of | the | Greeks | , |
|---|---|---|---|---|
| 语言 | 的 | 这 | 希腊人 | , |

这里存在许多根本性的差异，首先就从希腊语开始。

[daʊn] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkærɪ'biːənˌkə'rɪbiən] ['aɪləndərz] .

| down | to | that | of | the | Caribbean | islanders | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向下 | 到 | 那 | 的 | 这 | 加勒比海 | 岛民 | . |

甚至与加勒比岛民的水平相当。

[tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][ə; eɪ] ['raɪtɚz] [prə'dʌkʃənz] ,

| To | form | a | provincial | estimate | of | the | value | of | a | writer's | productions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 形式 | 一个 | 省级 | 估计 | 的 | 这 | 价值 | 的 | 一个 | 作家的 | 作品 | , |

为了对一位作家的作品价值做出地方性的评估，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][də'rektli; daɪ'rektli] ['nesəseri] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz]

| it | is | not | directly | necessary | to | know | the | subject | on | which | he | has |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 直接地 | 必要的 | 到 | 知道 | 这 | 主题 | 在 | 哪个 | 他 | 有 |

[θɔːt] ,

| thought | , |
|---|---|
| 想法 | , |

并不直接需要知道他思考的主题，

[ɔːr] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [sed] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ;

| or | what | it | is | that | he | has | said | about | it | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 什么 | 它 | 是 | 那 | 他 | 有 | 说 | 关于 | 它 | ; |

或者他对此说过什么；

[ðæt] [wʊd] [ɪm'plaɪ][ə; eɪ][pə'ruːz(ə)l][ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [wɜːrks] .

| that | would | imply | a | perusal | of | all | his | works | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 会 | 意味着 | 一个 | 仔细阅读 | 的 | 全部 | 他的 | 作品 | . |

那意味着要通读他的所有作品。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] , [ɪn][ðə; ði] [meɪn] , [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [θɔːt] .

| It | will | be | enough | , | in | the | main | , | to | know | how | he | has | thought | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 是 | 足够的 | , | 在 | 这 | 主要的 | , | 到 | 知道 | 如何 | 他 | 有 | 想法 | . |

总的来说，了解他的想法就足够了。

[ðɪs] , [wɪtʃ] [miːnz] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['tempər] [ɔːr]['dʒen(ə)rəl]['kwɑːləti][ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

| This | , | which | means | the | essential | temper | or | general | quality | of | his | mind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | , | 哪个 | 方法 | 这 | 基本的 | 脾气 | 或者 | 一般的 | 质量 | 的 | 他的 | 头脑 | , |

这指的是他内在的性情或总体精神品质。

[meɪ] [biː; bi] [prɪ'saɪsli] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz] [staɪl] .

| may | be | precisely | determined | by | his | style | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 是 | 恰恰 | 决定 | 经过 | 他的 | 风格 | . |

或许可以通过他的风格精确地决定。

[ə; eɪ]['mænz] [staɪl] [ʃoʊz] [ðə; ði]['fɔːrm(ə)l]['neɪtʃər] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [θɔːts] — [ðə; ði]['fɔːrm(ə)l]['neɪtʃər]

| A | man's | style | shows | the | formal | nature | of | all | his | thoughts | — | the | formal | nature |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 男人的 | 风格 | 演出 | 这 | 正式的 | 自然 | 的 | 全部 | 他的 | 想法 | — | 这 | 正式的 | 自然 |

[wɪtʃ] [kæn; kən]['nevər] [tʃeɪndʒ] ,

| which | can | never | change | , |
|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 能 | 绝不 | 改变 | , |

一个人的风格体现了他所有思想的正式性——这种正式性是永远不会改变的。

[biː; bi][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɔːr][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θɔːts] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [æz; əz]

| be | the | subject | or | the | character | of | his | thoughts | what | it | may | : | it | is | , | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这 | 主题 | 或者 | 这 | 特点 | 的 | 他的 | 想法 | 什么 | 它 | 可能 | : | 它 | 是 | , | 作为 |

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ,

| it | were | , |
|---|---|---|
| 它 | 是 | , |

无论他思想的主题或性质是什么：就好像是，

[ðə; ði] [doʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði]['kɑːntents] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd][ɑːr; ər] ['niːdɪd] .

| the | dough | out | of | which | all | the | contents | of | his | mind | are | kneaded | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 面团 | 出去 | 的 | 哪个 | 全部 | 这 | 内容 | 的 | 他的 | 头脑 | 是 | 揉捏 | . |

他的所有思想都如同面团一般，由它揉捏而成。

[wen] ['ɔɪlənʃpiːgəl] [wʌz; wəz] [æskt] [haʊ] [lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [tuː; tə] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði][nekst]

| When | Eulenspiegel | was | asked | how | long | it | would | take | to | walk | to | the | next |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 尤伦施皮格尔 | 曾是 | 问 | 如何 | 长的 | 它 | 会 | 拿 | 到 | 走 | 到 | 这 | 下一个 |

['vɪlɪdʒ] ,

| village | , |
|---|---|
| 村庄 | , |

当有人问尤伦施皮格尔步行到下一个村庄需要多长时间时，

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['siːmɪŋli] [ɪn'kɑːŋgruəs] ['ænsər] : [wɔːk] .

| he | gave | the | seemingly | incongruous | answer | : | Walk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 给予 | 这 | 似乎 | 不协调 | 回答 | : | 走 | . |

他给出了看似矛盾的答案：走。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [baɪ][ðə; ði]['mænz] [peɪs] [ðə; ði] ['dɪstəns] [hiː; hi] [wʊd] ['kʌvər] [ɪn][ə; eɪ]

| He | wanted | to | find | out | by | the | man's | pace | the | distance | he | would | cover | in | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 通缉 | 到 | 寻找 | 出去 | 经过 | 这 | 男人的 | 步伐 | 这 | 距离 | 他 | 会 | 覆盖 | 在 | 一个 |

['gɪv(ə)n] [taɪm] .

| given | time | . |
|---|---|---|
| 给定 | 时间 | . |

他想通过观察那人的步伐，来判断他在给定时间内能走多远。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] , [wen] [aɪ][hæv; həv] [riːd] [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪdʒɪz][ʌv; əv][æn; ən] ['ɔːθər] ,

| In | the | same | way | , | when | I | have | read | a | few | pages | of | an | author | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 方式 | , | 什么时候 | 我 | 有 | 读 | 一个 | 很少 | 页面 | 的 | 一个 | 作者 | , |

同样地，当我读过一位作者的几页作品后，

[aɪ] [noʊ] ['ferli] [wel] [haʊ] [fɑːr][hiː; hi][kæn; kən] [brɪŋ] [ˌem 'iː] .

| I | know | fairly | well | how | far | he | can | bring | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 知道 | 相当 | 出色地 | 如何 | 远的 | 他 | 能 | 带来 | 我 | . |

我很清楚他能带我走到哪一步。

['evri] [ˌmiːdi'oʊkər] ['raɪtər] [traɪz] [tuː; tə][mæsk][hɪz; ɪz] [oʊn] ['nætʃ(ə)rəl] [staɪl] ,

| Every | mediocre | writer | tries | to | mask | his | own | natural | style | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 平庸 | 作家 | 尝试 | 到 | 面具 | 他的 | 自己的 | 自然的 | 风格 | , |

每个平庸的作家都会试图掩盖自己原本的写作风格。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [hiː; hi] [noʊz] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['seɪɪŋ] .

| because | in | his | heart | he | knows | the | truth | of | what | I | am | saying | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 在 | 他的 | 心 | 他 | 知道 | 这 | 真相 | 的 | 什么 | 我 | 是 | 说 | . |

因为他内心深处明白我所说的是真话。

[hiː; hi][ɪz] [ðʌs] [fɔːrst] , [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] ,

| He | is | thus | forced | , | at | the | outset | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 因此 | 强制 | , | 在 | 这 | 开端 | , |

因此，在一开始，他就被迫.....

[tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['eni] [ə'tempt] [æt; ət] ['biːɪŋ] [fræŋk][ɔːr][nɑːˈiːv] — [ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌðer'baɪ]

| to | give | up | any | attempt | at | being | frank | or | naïve | — | a | privilege | which | is | thereby |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 给 | 向上 | 任何 | 试图 | 在 | 存在 | 坦率 | 或者 | 幼稚的 | — | 一个 | 特权 | 哪个 | 是 | 从而 |

[rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər] [suːˈpɪriər] [maɪndz] ,

| reserved | for | superior | minds | , |
|---|---|---|---|---|
| 预订的 | 为了 | 优越的 | 思想 | , |

放弃任何坦率或天真的尝试——这种特权因此只保留给思维卓越的人。

['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [wɜːrθ] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] .

| conscious | of | their | own | worth | , | and | therefore | sure | of | themselves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有意识的 | 的 | 他们的 | 自己的 | 值得 | , | 和 | 所以 | 当然 | 的 | 他们自己 | . |

他们清楚自己的价值，因此对自己充满自信。

[wʌt] [aɪ] [miːn] [ɪz] [ðæt] [ðiːz] ['evrideɪ] ['raɪtɚz] [ɑːr; ər] [ˌæbsə'luːtli] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zɑːlv] [ə'pɑːn]

| What | I | mean | is | that | these | everyday | writers | are | absolutely | unable | to | resolve | upon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 我 | 意思是 | 是 | 那 | 这些 | 每天 | 作家 | 是 | 绝对地 | 无法 | 到 | 解决 | 之上 |

['raɪtɪŋ] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [θɪŋk] ;

| writing | just | as | they | think | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 写作 | 只是 | 作为 | 他们 | 思考 | ; |

我的意思是，这些普通的写作者根本无法将他们的想法付诸实践；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n] [ðæt] , [wɜːr; wər] [ðeɪ] [tuː; tə][duː][soʊ] ,

| because | they | have | a | notion | that | , | were | they | to | do | so | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他们 | 有 | 一个 | 概念 | 那 | , | 是 | 他们 | 到 | 做 | 所以 | , |

因为他们认为，如果他们这样做，

[ðer; ðər] [wɜːrk] [maɪt] ['pɑːsəbli] [lʊk] ['veri] ['tʃaɪldɪʃ] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] .

| their | work | might | possibly | look | very | childish | and | simple | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 工作 | 可能 | 可能 | 看 | 非常 | 幼稚 | 和 | 简单的 | . |

他们的作品可能看起来非常幼稚和简单。

[fɔːr; fər] [ɔːl] [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ɪts]['vælјuː] .

| For | all | that | , | it | would | not | be | without | its | value | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 全部 | 那 | , | 它 | 会 | 不是 | 是 | 没有 | 它是 | 价值 | . |

尽管如此，它并非毫无价值。

[ɪf] [ðeɪ] [wʊd] ['oʊnli][goʊ] ['ɑːnɪstli] [tuː; tə] [wɜːrk] , [ænd; ənd] [seɪ] , [kwaɪt] ['sɪmpli] ,

| If | they | would | only | go | honestly | to | work | , | and | say | , | quite | simply | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 会 | 仅有的 | 去 | 诚实地 | 到 | 工作 | , | 和 | 说 | , | 相当 | 简单地 | , |

如果他们能老老实实地去上班，简单地说：

[ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['riːəli] [θɔːt] , [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [θɔːt] [ðem; ðəm] ,

| the | things | they | have | really | thought | , | and | just | as | they | have | thought | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 事物 | 他们 | 有 | 真的 | 想法 | , | 和 | 只是 | 作为 | 他们 | 有 | 想法 | 他们 | , |

他们真正思考过的事情，以及他们实际思考的内容，

[ðiːz] ['raɪtɚz] [wʊd] [biː; bi] ['riːdəb(ə)l] [ænd; ənd] , [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] [oʊn] ['prɑːpər] [sfɪr] , ['iːv(ə)n]

| these | writers | would | be | readable | and | , | within | their | own | proper | sphere | , | even |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 作家 | 会 | 是 | 可读 | 和 | , | 之内 | 他们的 | 自己的 | 恰当的 | 领域 | , | 甚至 |

[ɪn'strʌktɪv] .

| instructive | . |
|---|---|
| 有指导意义的 | . |

这些作者的作品通俗易懂，而且在他们各自的领域内，甚至具有指导意义。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðæt] ,

| But | instead | of | that | , |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 反而 | 的 | 那 | , |

但事实并非如此，

[ðeɪ] [traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['riːdər] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðer; ðər] [θɔːts] [hæv; həv] [gɔːn] [mʌtʃ] ['fɜːrðər]

| they | try | to | make | the | reader | believe | that | their | thoughts | have | gone | much | further |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 尝试 | 到 | 制作 | 这 | 读者 | 相信 | 那 | 他们的 | 想法 | 有 | 已消失 | 很多 | 更远 |

[ænd; ənd] [diːpər] [ðæn; ðən][ɪz] ['riːəli] [ðə; ði] [keɪs] .

| and | deeper | than | is | really | the | case | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 更深 | 比 | 是 | 真的 | 这 | 案件 | . |

他们试图让读者相信，他们的思考比实际情况要深入得多。

[ðeɪ] [seɪ] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [ɪn] [lɔːŋ] ['sentənsɪz] [ðæt] [wɪnd] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ] [fɔːrst]

| They | say | what | they | have | to | say | in | long | sentences | that | wind | about | in | a | forced |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 说 | 什么 | 他们 | 有 | 到 | 说 | 在 | 长的 | 句子 | 那 | 风 | 关于 | 在 | 一个 | 强制 |

[ænd; ənd] [ʌn'nætʃrəl] [weɪ] ;

| and | unnatural | way | ; |
|---|---|---|---|
| 和 | 不自然 | 方式 | ; |

他们说话时总是用冗长的句子，拐弯抹角，显得生硬不自然；

[ðeɪ] [kɔɪn] [nuː] [wɜːrdz][ænd; ənd] [raɪt] ['proʊlɪks] [pɪrɪədz] [wɪtʃ] [goʊ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði]

| they | coin | new | words | and | write | prolix | periods | which | go | round | and | round | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 硬币 | 新的 | 字 | 和 | 写 | 冗长 | 时期 | 哪个 | 去 | 圆形的 | 和 | 圆形的 | 这 |

[θɔːt] [ænd; ənd] [ræp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [dɪs'gaɪz] .

| thought | and | wrap | it | up | in | a | sort | of | disguise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 想法 | 和 | 裹 | 它 | 向上 | 在 | 一个 | 种类 | 的 | 伪装 | . |

他们创造新词，写冗长的句子，绕着思想兜圈子，把它包装成某种伪装。

[ðeɪ] ['tremb(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['seprət] [eɪmz] [ʌv; əv] [kə'mjuːnɪkeɪtɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə]

| They | tremble | between | the | two | separate | aims | of | communicating | what | they | want | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 颤抖 | 之间 | 这 | 二 | 分离 | 目标 | 的 | 沟通 | 什么 | 他们 | 想 | 到 |

[seɪ] [ænd; ənd][ʌv; əv] [kən'siːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

| say | and | of | concealing | it | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 说 | 和 | 的 | 隐藏 | 它 | . |

他们内心摇摆不定，既想表达自己的想法，又想隐瞒真相。

[ðer; ðər]['ɑːbdʒekt][ɪz][tuː; tə] [dres] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [lʊk] ['lɜːrnɪd] [ɔːr] [diːp] ,

| Their | object | is | to | dress | it | up | so | that | it | may | look | learned | or | deep | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 目的 | 是 | 到 | 裙子 | 它 | 向上 | 所以 | 那 | 它 | 可能 | 看 | 学习 | 或者 | 深的 | , |

他们的目的是将其包装得更精美，使其看起来更有学问或更深刻。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [gɪv] ['piːp(ə)l] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən]

| in | order | to | give | people | the | impression | that | there | is | very | much | more | in | it | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 到 | 给 | 人们 | 这 | 印象 | 那 | 那里 | 是 | 非常 | 很多 | 更多的 | 在 | 它 | 比 |

[fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] [miːts] [ðə; ði] [aɪ] .

| for | the | moment | meets | the | eye | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 片刻 | 满足 | 这 | 眼睛 | . |

为了给人一种印象，那就是它远比目前所看到的更有内涵。

[ðeɪ] ['iːðər] [dʒɑːt] [daʊn] [ðer; ðər] [θɔːts] [bɪt][baɪ][bɪt] , [ɪn] [ʃɔːrt] , [æm'bɪgjuəs] , [ænd; ənd]

| They | either | jot | down | their | thoughts | bit | by | bit | , | in | short | , | ambiguous | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 任何一个 | 点 | 向下 | 他们的 | 想法 | 少量 | 经过 | 少量 | , | 在 | 短的 | , | 模糊的 | , | 和 |

[ˌpærə'dɑːksɪk(ə)l] ['sentənsɪz] ,

| paradoxical | sentences | , |
|---|---|---|
| 矛盾的 | 句子 | , |

他们要么一点一点地把自己的想法记录下来，用简短、含糊不清、自相矛盾的句子表达出来；

[wɪtʃ] [ə'pærəntli] [miːn] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [seɪ] ,

| which | apparently | mean | much | more | than | they | say | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 显然 | 意思是 | 很多 | 更多的 | 比 | 他们 | 说 | , |

这显然意味着比字面上所表达的要多得多。

— [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] ['ʃɛlɪŋz] [ 'tri:tiziz ] [ɑ:n]['nætʃ(ə)rəl] [fə'lɑ:səfi] [ɑ:r; ər][ə; eɪ]

| — | of | this | kind | of | writing | Schelling's | treatises | on | natural | philosophy | are | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 的 | 这 | 种类 | 的 | 写作 | 谢林的 | 论文 | 在 | 自然的 | 哲学 | 是 | 一个 |

['splendɪd] ['ɪnstəns] ;

| splendid | instance | ; |
|---|---|---|
| 灿烂 | 实例 | ; |

——谢林关于自然哲学的论著就是这类写作的杰出范例；

[ɔ:r] [els] [ðeɪ] [hoʊld] [fɔ:rθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['delju:dʒ][ʌv; əv][wɜ:rdz][ænd; ənd][ðə; ði][moʊst][ɪn'tɑ:lərəb(ə)l]

| or | else | they | hold | forth | with | a | deluge | of | words | and | the | most | intolerable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 别的 | 他们 | 抓住 | 前进 | 和 | 一个 | 洪水 | 的 | 字 | 和 | 这 | 最多 | 无法容忍 |

[dɪ'fju:sɪvnəs] ,

| diffusiveness | , |
|---|---|
| 扩散性 | , |

否则，他们就会滔滔不绝地发表大量言论，而且语无伦次，令人难以忍受。

[æz; əz] [ðoʊ] [noʊ][end][ʌv; əv] [fʌs] [wɜ:r; wər] ['nesəseri] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['ri:dər] [ˌʌndər'stænd]

| as | though | no | end | of | fuss | were | necessary | to | make | the | reader | understand |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 尽管 | 不 | 结尾 | 的 | 大惊小怪 | 是 | 必要的 | 到 | 制作 | 这 | 读者 | 理解 |

[ðə; ði] [di:p] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sentənsɪz] ,

| the | deep | meaning | of | their | sentences | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 深的 | 意义 | 的 | 他们的 | 句子 | , |

仿佛非得费尽心思才能让读者理解他们句子的深刻含义似的。

[ˌwer'æz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][sʌm; səm] [kwaɪt] ['sɪmp(ə)l] [ɪf] [nɑ:t] ['æktʃuəli] ['trɪviəl] [aɪ'di:ə] ,

| whereas | it | is | some | quite | simple | if | not | actually | trivial | idea | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 它 | 是 | 一些 | 相当 | 简单的 | 如果 | 不是 | 实际上 | 琐碎的 | 主意 | , |

虽然这只是一个非常简单，甚至可以说是微不足道的想法，

— [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] ['plenti] [ɪn][ðə; ði]['pɑ:pjələr] [wɜ:rks] [ʌv; əv] ['fiktə] ,

| — | examples | of | which | may | be | found | in | plenty | in | the | popular | works | of | Fichte | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 示例 | 的 | 哪个 | 可能 | 是 | 成立 | 在 | 很多 | 在 | 这 | 受欢迎的 | 作品 | 的 | 菲希特 | , |

——费希特的通俗作品中就有很多这样的例子，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌfɪlə'sɑ:fɪk(ə)l] ['mænju:əlz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ʌðər] ['mɪzrəb(ə)l] [dʌnsiz] [nɑ:t] [wɜ:rθ]

| and | the | philosophical | manuals | of | a | hundred | other | miserable | dunces | not | worth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 哲学 | 手册 | 的 | 一个 | 百 | 其他 | 悲惨的 | 笨蛋 | 不是 | 值得 |

['menʃənɪŋ] ; [ɔ:r] , [ə'gen] ,

| mentioning | ; | or | , | again | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 提及 | ; | 或者 | , | 再次 | , |

以及其他一百位不值一提的庸才的哲学手册；或者，再说一遍，

[ðeɪ] [traɪ][tu:; tə] [raɪt] [ɪn][sʌm; səm] [pər'tɪkjələr] [staɪl] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [pli:zd] [tu:; tə] [teɪk]

| they | try | to | write | in | some | particular | style | which | they | have | been | pleased | to | take |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 尝试 | 到 | 写 | 在 | 一些 | 特别的 | 风格 | 哪个 | 他们 | 有 | 到过 | 高兴 | 到 | 拿 |

[ʌp] [ænd; ənd] [θɪŋk] ['veri] [grænd] ,

| up | and | think | very | grand | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 向上 | 和 | 思考 | 非常 | 盛大 | , |

他们尝试用某种特定的风格写作，他们乐于采用这种风格，并认为它非常出色。

[ə; eɪ] [staɪl] , [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [pɑ:r] ['eksələns] [prə'faʊnd] [ænd; ənd] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ,

| a | style | , | for | example | , | par | excellence | profound | and | scientific | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 风格 | , | 为了 | 例子 | , | 帕 | 卓越 | 深刻的 | 和 | 科学 | , |

例如，一种风格，堪称卓越，深刻而科学。

[wer] [ðə; ði] ['ri:dər] [ɪz] ['tɔ:mentid] [tu:; tə] [deθ] [baɪ][ðə; ði][nɑ:r'kɑ:tɪk] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['lɔŋˌspʌn] [pɪrɪədz]

| where | the | reader | is | tormented | to | death | by | the | narcotic | effect | of | longspun | periods |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 读者 | 是 | 饱受折磨 | 到 | 死亡 | 经过 | 这 | 麻醉剂 | 影响 | 的 | 长纺纱 | 时期 |

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][aɪ'di:ə][ɪn][ðem; ðəm] ,

| without | a | single | idea | in | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 一个 | 单身的 | 主意 | 在 | 他们 | , |

读者会被冗长乏味、毫无内涵的段落所带来的麻醉效果折磨致死。

— [sʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər] ['fɜːrnɪʃt] [ɪn][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['meʒər] [baɪ] [ðoʊz] [moʊst]['ɪmpjədənt] [ʌv; əv][ɔːl]

| — | such | as | are | furnished | in | a | special | measure | by | those | most | impudent | of | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 这样的 | 作为 | 是 | 提供 | 在 | 一个 | 特别的 | 措施 | 经过 | 那些 | 最多 | 厚颜无耻 | 的 | 全部 |

['mɔːtəlz] ,

| mortals | , |
|---|---|
| 凡人 | , |

——例如那些最厚颜无耻的人特别提供的那些，

[ðə; ðɪ] Hegelians1 ; [ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] [staɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] ['strɪvn]

| the | Hegelians1 | ; | or | it | may | be | that | it | is | an | intellectual | style | they | have | striven |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | Hegelians1 | ; | 或者 | 它 | 可能 | 是 | 那 | 它 | 是 | 一个 | 知识分子 | 风格 | 他们 | 有 | 努力 |

['æftər] ,

| after | , |
|---|---|
| 后 | , |

黑格尔主义者[1]；或者这可能是他们一直追求的一种思想风格，

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər]['ɑːbdʒekt][wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ]['kreɪzi] [ˌɔːltə'geðər] ;

| where | it | seems | as | though | their | object | were | to | go | crazy | altogether | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 它 | 似乎 | 作为 | 尽管 | 他们的 | 目的 | 是 | 到 | 去 | 疯狂的 | 共 | ; |

他们的目的似乎就是要彻底疯掉；

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn][ɪn] ['meni] ['ʌðər] ['keɪsɪz] .

| and | so | on | in | many | other | cases | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 在 | 在 | 许多 | 其他 | 案例 | . |

其他许多情况也是如此。

[ɔːl] [ðiːz] [ɪn'devərz] [tuː; tə] [pʊt] [ɔːf] [ðə; ðɪ] - [rɪdɪkjələs] [mʌs] — [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ðɪ]

| All | these | endeavors | to | put | off | the | nascetur | ridiculus | mus | — | to | avoid | showing | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这些 | 努力 | 到 | 放 | 离开 | 这 | - | 滑稽 | 音乐 | — | 到 | 避免 | 显示 | 这 |

['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] [ðæt] [ɪz][bɔːrn]['æftər] [sʌtʃ] ['maɪti] [θroʊz] — ['ɔːf(ə)n] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]

| funny | little | creature | that | is | born | after | such | mighty | throes | — | often | make | it | difficult | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有趣的 | 小的 | 生物 | 那 | 是 | 出生 | 后 | 这样的 | 强大的 | 阵痛 | — | 经常 | 制作 | 它 | 难的 | 到 |

[noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðeɪ] ['riːəli] [miːn] .

| know | what | it | is | that | they | really | mean | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 知道 | 什么 | 它 | 是 | 那 | 他们 | 真的 | 意思是 | . |

所有这些试图推迟 nascetur ridiculus mus（避免展示在如此剧烈的阵痛之后诞生的滑稽小生物）的努力，常常使人们难以知道它们真正的含义是什么。

[ænd; ənd] [ðen] , [tuː] , [ðeɪ] [raɪt] [daʊn] [wɜːrdz] , [neɪ] , ['iːv(ə)n] [hoʊl] ['sentənsɪz] ,

| And | then | , | too | , | they | write | down | words | , | nay | , | even | whole | sentences | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | , | 也 | , | 他们 | 写 | 向下 | 字 | , | 不 | , | 甚至 | 所有的 | 句子 | , |

而且，他们还会写下单词，甚至整句话。

[wɪ'ðaʊt] [ ə'tætʃɪŋ ] ['eni] ['miːnɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðəm'selvz] ,

| without | attaching | any | meaning | to | them | themselves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 连接 | 任何 | 意义 | 到 | 他们 | 他们自己 | , |

不赋予它们本身任何意义，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ðɪ][hoʊp] [ðæt] ['sʌmwʌn] [els] [wɪl] [get] [sens] [aʊt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

| but | in | the | hope | that | someone | else | will | get | sense | out | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 这 | 希望 | 那 | 某人 | 别的 | 将要 | 得到 | 感觉 | 出去 | 的 | 他们 | . |

但希望其他人能从中领悟到道理。

[noʊt] - - >

| Note | - | - | > |
|---|---|---|---|
| 笔记 | - | - | > |

注意-->

[wʌn] ( [rɪ'tɜːrn] )

| 1 | ( | return | ) |
|---|---|---|---|
| 1 | ( | 返回 | ) |

1（返回）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 阿图尔·叔本华的论文集；(The Essays of Arthur Schopenhauer;)
# 第2/6页

[ [ɪn][ðer; ðər][ 'heigl ] - [gə'zet] , ['kɑ:mənli] [noʊn] [æz; əz] ['jɑ:rˌbʊxər] ['dɝ:] ['vɪsənʃɑ:ftˌlɪçən]
**[ In their Hegel - gazette , commonly known as Jahrbücher der wissenschaftlichen**
[ 在 他们的 黑格尔 - 公报 , 通常 已知 作为 年鉴 德尔 科学
[ˌlɪtə'rɑ:tʊr] . ]
**Literatur . ]**
文学 . ]

[在他们的黑格尔公报中，通常称为 Jahrbücher der wissenschaftlichen Literatur。]

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðɪs] ?
**And what is at the bottom of all this ?**
和 什么 是 在 这 底部 的 全部 这 ?

这一切的根源究竟是什么?

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][ʌn'taɪərɪŋ] ['efərt] [tu:; tə] [sel] [wɜ:rdz][fɔ:r; fər] [θɔ:ts] ;
**Nothing but the untiring effort to sell words for thoughts ;**
没有什么 但 这 不懈 努力 到 卖 字 为了 想法 ;

除了不遗余力地兜售文字而非思想之外，别无其他；

[ə; eɪ] [moʊd] [ʌv; əv] ['mɜ:rtʃəndaɪs] [ðæt] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [freʃ] ['oʊpənɪŋz] [fɔ:r; fər] [ɪt'self] ,
**a mode of merchandise that is always trying to make fresh openings for itself ,**
一个 模式 的 商品 那 是 总是 尝试 到 制作 新鲜的 开口 为了 本身 ,

一种不断寻求为自己开辟新道路的商品模式，

[ænd; ənd][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ɑ:d] [ɪk'spreʃənz] , [tɜ:rnz][ʌv; əv] [freɪz] , [ænd; ənd] [ˌkɑ:mbə'neɪʃənz][ʌv; əv]
**and by means of odd expressions , turns of phrase , and combinations of**
和 经过 方法 的 奇怪的 表达式 , 转弯 的 短语 , 和 组合 的
['evri] [sɔ:rt] ,
**every sort ,**
每一个 种类 ,

并通过各种奇特的表达方式、措辞和组合，

['weðər] [nu:] [ɔ:r] [ju:st] [ɪn][ə; eɪ] [nu:] [sens] ,
**whether new or used in a new sense ,**
无论 新的 或者 用过的 在 一个 新的 感觉 ,

无论是新的还是被赋予新含义的，

[tu:; tə] [prə'du:s] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['ɪntəlekt] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [meɪk] [ʌp][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['veri]
**to produce the appearence of intellect in order to make up for the very**
到 生产 这 外观 的 智力 在 命令 到 制作 向上 为了 这 非常
['peɪnfəli] [felt] [læk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
**painfully felt lack of it .**
痛苦地 毛毡 缺少 的 它 .

为了掩盖内心深处深深的智力匮乏，而装出一副聪明的样子。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'mju:zɪŋ] [tu:; tə] [si:] [haʊ] ['raɪtɝz] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['ɑ:bdʒekt][ɪn] [vju:] [wɪl] [ə'tempt] [fɜ:rst][wʌn]
**It is amusing to see how writers with this object in view will attempt first one**
它 是 有趣 到 看 如何 作家 和 这 目的 在 看法 将要 试图 第一的 一
['mænərɪzəm] [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] ,
**mannerism and then another ,**
举止 和 然后 其他 ,

有趣的是，那些以达到此目的的作家们会先尝试一种风格，然后再尝试另一种。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['pʊtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][mæsk][ʌv; əv] ['ɪntəlekt] !
**as though they were putting on the mask of intellect !**
作为 尽管 他们 是 推杆 在 这 面具 的 智力 !

仿佛他们都戴上了知识分子的面具!

[ðɪs] [mæsk] [meɪ] ['pɑːsəbli] [dɪ'siːv] [ðə; ði] [ˌɪnɪk'spɪrɪənst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

| This | mask | may | possibly | deceive | the | inexperienced | for | a | while | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 面具 | 可能 | 可能 | 欺骗 | 这 | 缺乏经验 | 为了 | 一个 | 尽管 | , |

这种面具或许能暂时蒙蔽缺乏经验的人。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [siːn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ded] [θɪŋ] , [wɪð; wɪθ][noʊ][laɪf][ɪn][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] ;

| until | it | is | seen | to | be | a | dead | thing | , | with | no | life | in | it | at | all | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 它 | 是 | 已见 | 到 | 是 | 一个 | 死的 | 事物 | , | 和 | 不 | 生活 | 在 | 它 | 在 | 全部 | ; |

直到它被看作是死物，里面没有任何生命迹象；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [læft] [æt; ət][ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒd] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] .

| it | is | then | laughed | at | and | exchanged | for | another | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 然后 | 笑了 | 在 | 和 | 交换 | 为了 | 其他 | . |

然后它被嘲笑，并被换成另一个。

[sʌtʃ] [æn; ən] ['ɔːθər] [wɪl] [æt; ət][wʌn]['moʊmənt] [raɪt] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'θɪræmbɪk] [veɪn] , [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi]

| Such | an | author | will | at | one | moment | write | in | a | dithyrambic | vein | , | as | though | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 一个 | 作者 | 将要 | 在 | 一 | 片刻 | 写 | 在 | 一个 | 酒神颂 | 静脉 | , | 作为 | 尽管 | 他 |

[wɜːr; wər] ['tɪpsi] ;

| were | tipsy | ; |
|---|---|---|
| 是 | 微醺 | ; |

这样的作者有时会写出像喝醉了一样的赞美诗般的文章；

[æt; ət] [ə'nʌðər] , [neɪ] , [ɑːn][ðə; ði] ['veri] [nekst][peɪdʒ] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['pɑːmpəs] , [sɪ'vɪr] , [prə'faʊndli]

| at | another | , | nay | , | on | the | very | next | page | , | he | will | be | pompous | , | severe | , | profoundly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 其他 | , | 不 | , | 在 | 这 | 非常 | 下一个 | 页 | , | 他 | 将要 | 是 | 傲慢 | , | 严重 | , | 深刻地 |

['lɜːrnɪd] [ænd; ənd]['proʊlɪks] ,

| learned | and | prolix | , |
|---|---|---|---|
| 学习 | 和 | 冗长 | , |

不，就在下一页，他又会变得傲慢、严厉、博学且冗长。

[ 'stʌmbliŋ ] [ɑːn][ɪn][ðə; ði][moʊst] ['kʌmbrəs] [weɪ] [ænd; ənd] ['tʃɑːpɪŋ] [ʌp] ['evriθɪŋ] ['veri] [smɔːl] ;

| stumbling | on | in | the | most | cumbrous | way | and | chopping | up | everything | very | small | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 踉跄 | 在 | 在 | 这 | 最多 | 笨重的 | 方式 | 和 | 切碎 | 向上 | 一切 | 非常 | 小的 | ; |

跌跌撞撞地以最笨拙的方式前进，并将所有东西都切成非常小的碎片；

[laɪk] [ðə; ði] [leɪt] ['krɪstʃən] [wʊlf] , ['oʊnli][ɪn][ə; eɪ]['mɑːdərn] [dres] .

| like | the | late | Christian | Wolf | , | only | in | a | modern | dress | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 这 | 晚的 | 基督教 | 狼 | , | 仅有的 | 在 | 一个 | 现代的 | 裙子 | . |

就像已故的克里斯蒂安·沃尔夫，只不过穿着现代服装。

['lɔːŋgɪst] [ʌv; əv][ɔːl] ['læsts] [ðə; ði][mæsk][ʌv; əv] [ʌnɪntelɪdʒə'bɪlɪtɪ] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz]['oʊnli][ɪn]['dʒɜːrməni] ,

| Longest | of | all | lasts | the | mask | of | unintelligibility | ; | but | this | is | only | in | Germany | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最长 | 的 | 全部持续时间 | | 这 | 面具 | 的 | 难以理解 | ; | 但 | 这 | 是 | 仅有的 | 在 | 德国 | , |

持续时间最长的还是那层难以理解的面具；但这仅限于德国。

['wɪðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [baɪ] ['fiktə] , [pɔˈfɛktəd] [baɪ] ['skeliŋ] ,

| whither | it | was | introduced | by | Fichte | , | perfected | by | Schelling | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 往哪里去 | 它 | 曾是 | 介绍 | 经过 | 菲希特 | , | 完善 | 经过 | 谢林 | , |

它最初由费希特引入，后经谢林完善。

[ænd; ənd] ['kærid] [tuː; tə][ɪts][haɪɪst; 'haɪəst] [pɪtʃ] [ɪn][ 'heigl ] — ['ɔːlweɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][best] [rɪ'zʌlts] .

| and | carried | to | its | highest | pitch | in | Hegel | — | always | with | the | best | results | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 携带 | 到 | 它是 | 最高 | 沥青 | 在 | 黑格尔 | — | 总是 | 和 | 这 | 最好的 | 结果 | . |

在黑格尔那里，这种观点被发挥到了极致——而且总是能取得最好的结果。

[ænd; ənd] [jet] ['nʌθɪŋ] [ɪz] ['iziə] [ðæn; ðən][tuː; tə] [raɪt] [soʊ] [ðæt] [noʊ][wʌn][kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] ;

| And | yet | nothing | is | easier | than | to | write | so | that | no | one | can | understand | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | 没有什么 | 是 | 更轻松 | 比 | 到 | 写 | 所以 | 那 | 不 | 一 | 能 | 理解 | ; |

[dʒʌst][æz; əz] [kən'trerɪli] ,

| just | as | contrarily | , |
|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 相反地 | , |

然而，写出没人能看懂的文章是最容易的；反之亦然，

['nʌθɪŋ] [ɪz] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [ðæn; ðən][tuː; tə] [ɪk'spres] [diːp] [θɪŋz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] ['evri] [wʌn]

| nothing | is | more | difficult | than | to | express | deep | things | in | such | a | way | that | every | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有什么 | 是 | 更多的 | 难的 | 比 | 到 | 表达 | 深的 | 事物 | 在 | 这样的 | 一个 | 方式 | 那 | 每一个 | 一 |

[mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [græsp][ðem; ðəm] .

| must | necessarily | grasp | them | . |
|---|---|---|---|---|
| 必须 | 一定 | 抓牢 | 他们 | . |

没有什么比用人人都必须理解的方式表达深刻的道理更难的了。

[ɔːl][ðə; ði][ aːts ][ænd; ənd] [trɪks] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['menʃənɪŋ] [ɑːr; ər] ['rendərd] [suː'pɜːrfluəs] [ɪf] [ðə; ði]

| All | the | arts | and | tricks | I | have | been | mentioning | are | rendered | superfluous | if | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 艺术 | 和 | 技巧 | 我 | 有 | 到过 | 提及 | 是 | 渲染 | 多余 | 如果 | 这 |

['ɔːθər] ['riːəli] [hæz; həz] ['eni] [breɪnz] ;

| author | really | has | any | brains | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 作者 | 真的 | 有 | 任何 | 大脑 | ; |

如果作者真的有点脑子，那么我提到的所有技巧和窍门都将变得多余；

[fɔːr; fər] [ðæt] [ə'laʊz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] ,

| for | that | allows | him | to | show | himself | as | he | is | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 那 | 允许 | 他 | 到 | 展示 | 他自己 | 作为 | 他 | 是 | , |

因为那样他就能展现出真实的自己。

[ænd; ənd] [kən'fɜːmz] [tuː; tə][ɔːl] [taɪm] ['hɔrəsəz] ['mæksɪm] [ðæt] [gʊd] [sens] [ɪz][ðə; ði] [sɔːrs] [ænd; ənd]

| and | confirms | to | all | time | Horace's | maxim | that | good | sense | is | the | source | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 确认 | 到 | 全部 | 时间 | 贺拉斯的 | 格言 | 那 | 好的 | 感觉 | 是 | 这 | 来源 | 和 |

['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] [gʊd] [staɪl] :

| origin | of | good | style | : |
|---|---|---|---|---|
| 起源 | 的 | 好的 | 风格 | : |

这再次印证了贺拉斯的至理名言：良好的常识是良好风格的源泉和起源。

[skrɪbɛndi] ['rɛktiː] ['sɑːˌpɛri][ˌiː es 'tiː][et] [prɪŋ'kɪpɪəm] [et]['fɑːnz] .

| Scribendi | recte | sapere | est | et | principium | et | fons | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 抄写员 | 直 | 萨佩尔 | est | 等 | 原理 | 等 | 方斯 | . |

Scribendi recte sapere est et Principium et fons。

[bʌt; bət] [ðoʊz] ['ɔːθəz] [aɪ][hæv; həv] [neɪmd] [ɑːr; ər] [laɪk] ['sɜːrt(ə)n] ['wɜːrkərz] [ɪn]['met(ə)l] ,

| But | those | authors | I | have | named | are | like | certain | workers | in | metal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那些 | 作者 | 我 | 有 | 命名 | 是 | 喜欢 | 肯定 | 工人 | 在 | 金属 | , |

但我提到的这些作者就像某些金属加工工人一样，

[huː] [traɪ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɪfrənt] ['kɔmpaundz] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][goʊld] — [ðə; ði]['oʊnli]

| who | try | a | hundred | different | compounds | to | take | the | place | of | gold | — | the | only |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 尝试 | 一个 | 百 | 不同的 | 化合物 | 到 | 拿 | 这 | 地方 | 的 | 金子 | — | 这 | 仅有的 |

['met(ə)l] [wɪtʃ] [kæn; kən] ['nevər] [hæv; həv] ['eni] ['sʌbstɪtuːt] .

| metal | which | can | never | have | any | substitute | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 金属 | 哪个 | 能 | 绝不 | 有 | 任何 | 代替 | . |

他们尝试了上百种不同的化合物来代替黄金——黄金是唯一一种永远无法被替代的金属。

['ræðər] [ðæn; ðən][duː] [ðæt] ,

| Rather | than | do | that | , |
|---|---|---|---|---|
| 相当 | 比 | 做 | 那 | , |

而不是那样做，

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ə'genst] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['raɪtər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [mɔːr] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [gɑːrd] [ðæn; ðən]

| there | is | nothing | against | which | a | writer | should | be | more | upon | his | guard | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 没有什么 | 反对 | 哪个 | 一个 | 作家 | 应该 | 是 | 更多的 | 之上 | 他的 | 警卫 | 比 |

[ðə; ði]['mænɪfest] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [mɔːr] ['ɪntəlekt] [ðæn; ðən][hiː; hi] ['riːəli] [hæz; həz] ;

| the | manifest | endeavor | to | exhibit | more | intellect | than | he | really | has | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 显现 | 努力 | 到 | 展览 | 更多的 | 智力 | 比 | 他 | 真的 | 有 | ; |

对于作家而言，最需要警惕的莫过于有人试图炫耀自己拥有的远超实际的才智；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðɪs] [meɪks] [ðə; ði] ['riːdər] [sə'spekt] [ðæt] [hiː; hi] [pə'zesiz] ['veri] ['lɪt(ə)l] ;

| because | this | makes | the | reader | suspect | that | he | possesses | very | little | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 这 | 制作 | 这 | 读者 | 怀疑 | 那 | 他 | 拥有 | 非常 | 小的 | ; |

因为这会让读者怀疑他拥有的东西很少；

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [keɪs] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][ə'fekts; 'æfˌekts] ['eniθɪŋ] , [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ,

| since | it | is | always | the | case | that | if | a | man | affects | anything | , | whatever | it | may | be | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 它 | 是 | 总是 | 这 | 案件 | 那 | 如果 | 一个 | 男人 | 影响 | 任何事物 | , | 任何 | 它 | 可能 | 是 | , |

因为无论何时何地，只要一个人有所作为，无论是什么事，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ðer; ðər] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] .

| it | is | just | there | that | he | is | deficient | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 只是 | 那里 | 那 | 他 | 是 | 不足 | . |

他只是在这方面有所欠缺。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [preɪz] [tuː; tə][æn; ən] ['ɔːθər] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɑː'iːv] ;

| That | is | why | it | is | praise | to | an | author | to | say | that | he | is | naïve | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 为什么 | 它 | 是 | 称赞 | 到 | 一个 | 作者 | 到 | 说 | 那 | 他 | 是 | 幼稚的 | ; |

所以说一位作家天真无邪，其实是对他的一种赞扬；

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [hiː; hi] [niːd] [nɑːt] [ʃrɪŋk] [frʌm; frəm] ['ʃoʊɪŋ] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] .

| it | means | that | he | need | not | shrink | from | showing | himself | as | he | is | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 方法 | 那 | 他 | 需要 | 不是 | 收缩 | 从 | 显示 | 他自己 | 作为 | 他 | 是 | . |

这意味着他无需羞于展现真实的自己。

['dʒen(ə)rəli] ['spiːkɪŋ] , [tuː; tə][biː; bi][nɑː'iːv][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ə'træktɪv] ; [waɪl] [læk] [ʌv; əv] ['nætʃrəlnəs] [ɪz] ['evriwer] [rɪ'pʌlsɪv] .

| Generally | speaking | , | to | be | naïve | is | to | be | attractive | ; | while | lack | of | naturalness | is | everywhere | repulsive | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一般来说 | 请讲 | , | 到 | 是 | 幼稚的 | 是 | 到 | 是 | 吸引人的 | ; | 尽管 | 缺少 | 的 | 自然 | 是 | 到处 | 丑恶 | . |

一般来说，天真烂漫的人很有魅力；而缺乏自然感的人则处处令人反感。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt][wiː; wi][faɪnd] [ðæt] ['evri] ['riːəli] [greɪt] ['raɪtər] [traɪz] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [æz; əz] ['pjʊrli] ,

| As | a | matter | of | fact | we | find | that | every | really | great | writer | tries | to | express | his | thoughts | as | purely | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 事情 | 的 | 事实 | 我们 | 寻找 | 那 | 每一个 | 真的 | 伟大的 | 作家 | 尝试 | 到 | 表达 | 他的 | 想法 | 作为 | 纯粹 | , |

事实上，我们发现每一位真正伟大的作家都力求以最纯粹的方式表达自己的思想。

['klɪrli] , ['defɪnətli] [ænd; ənd] ['ʃɔːrtli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

| clearly | , | definitely | and | shortly | as | possible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 清楚地 | , | 确实 | 和 | 不久 | 作为 | 可能的 | . |

尽可能清晰、明确、简明扼要。

[sɪm'plɪsəti] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [held] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mɑːrk][ʌv; əv] [truːθ] ;

| Simplicity | has | always | been | held | to | be | a | mark | of | truth | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 简单 | 有 | 总是 | 到过 | 握住 | 到 | 是 | 一个 | 标记 | 的 | 真相 | ; |

简单一直被认为是真理的标志；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][mɑːrk][ʌv; əv]['dʒiːniəs] .

| it | is | also | a | mark | of | genius | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 还 | 一个 | 标记 | 的 | 天才 | . |

这也是天才的标志。

[staɪl] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ɪts] ['bjuːti] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [iks'presiz] ;

| Style | receives | its | beauty | from | the | thought | it | expresses | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 风格 | 接收 | 它是 | 美丽 | 从 | 这 | 想法 | 它 | 表达 | ; |

风格的美感源于它所表达的思想；

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ʃæm] - ['θɪŋkəz] [ðə; ði] [θɔːts] [ɑːr; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [faɪn]

| but | with | sham | - | thinkers | the | thoughts | are | supposed | to | be | fine |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 和 | 假 | - | 思想家 | 这 | 想法 | 是 | 据称 | 到 | 是 | 美好的 |

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [staɪl] .

| because | of | the | style | . |
|---|---|---|---|---|
| 因为 | 的 | 这 | 风格 | . |

但对于伪思想家来说，他们的想法之所以被认为是正确的，是因为他们的风格。

[staɪl] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [mɪr] [ˌsɪlu'et] [ʌv; əv] [θɔːt] ;

| Style | is | nothing | but | the | mere | silhouette | of | thought | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 风格 | 是 | 没有什么 | 但 | 这 | 仅仅 | 轮廓 | 的 | 想法 | ; |

风格不过是思想的轮廓；

[ænd; ənd][æn; ən] [əb'skjʊr] [ɔːr][bæd] [staɪl] [miːnz] [ə; eɪ] [dʌl] [ɔːr] [kən'fjuːzd] [breɪn] .

| and | an | obscure | or | bad | style | means | a | dull | or | confused | brain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 朦胧 | 或者 | 坏的 | 风格 | 方法 | 一个 | 乏味的或者 | | 使困惑 | 脑 | . |

晦涩难懂或糟糕的写作风格意味着迟钝或混乱的思维。

[ðə; ði][fɜːrst] [ruːl] , [ðen] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [staɪl] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːθər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ]

| The | first | rule | , | then | , | for | a | good | style | is | that | the | author | should | have | something |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 规则 | , | 然后 | , | 为了 | 一个 | 好的 | 风格 | 是 | 那 | 这 | 作者 | 应该 | 有 | 某物 |

[tuː; tə] [seɪ] ;

| to | say | ; |
|---|---|---|
| 到 | 说 | ; |

因此，好的写作风格的第一条原则是，作者应该有话要说；

[neɪ] , [ðɪs] [ɪz][ɪn] [ɪt'self] ['ɔːlmoʊst][ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['nesəseri] .

| nay | , | this | is | in | itself | almost | all | that | is | necessary | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | , | 这 | 是 | 在 | 本身 | 几乎 | 全部 | 那 | 是 | 必要的 | . |

不，这本身几乎就足以满足所有需求了。

[ɑː] , [haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] !

| Ah | , | how | much | it | means | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 啊 | , | 如何 | 很多 | 它 | 方法 | ! |

啊，这意义多么重大啊！

[ðə; ði] [nɪ'glekt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ruːl] [ɪz][ə; eɪ] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [treɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] ['raɪtɪŋ] , [ænd; ənd] ,

| The | neglect | of | this | rule | is | a | fundamental | trait | in | the | philosophical | writing | , | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 忽视 | 的 | 这 | 规则 | 是 | 一个 | 基本的 | 特征 | 在 | 这 | 哲学 | 写作 | , | 和 | , |

[ɪn][fækt] ,

| in | fact | , |
|---|---|---|
| 在 | 事实 | , |

忽视这条规则是哲学写作的一个基本特征，事实上，

[ɪn][ɔːl][ðə; ði] [rɪ'flektɪv] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [ʌv; əv][maɪ] ['kʌntri] , [mɔːr] [ɪ'speʃəli] [sɪns] ['fiktə] .

| in | all | the | reflective | literature | , | of | my | country | , | more | especially | since | Fichte | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 全部 | 这 | 反光的 | 文学 | , | 的 | 我的 | 国家 | , | 更多的 | 尤其 | 自从 | 菲希特 | . |

在我国所有反思性文学作品中，尤其是在费希特之后的作品中。

[ðiːz] ['raɪtɚz] [ɔːl] [let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [ə'pɪr] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd]

| These | writers | all | let | it | be | seen | that | they | want | to | appear | as | though | they | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 作家 | 全部 | 让 | 它 | 是 | 已见 | 那 | 他们 | 想 | 到 | 出现 | 作为 | 尽管 | 他们 | 有 |

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ;

| something | to | say | ; |
|---|---|---|---|
| 某物 | 到 | 说 | ; |

这些作家都表现出他们想表达某种观点的样子；

[ˌwer'æz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .

| whereas | they | have | nothing | to | say | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 他们 | 有 | 没有什么 | 到 | 说 | . |

而他们却无话可说。

['raɪtɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][wʌz; wəz] [brɔ:t] [ɪn][baɪ][ðə; ði] ['su:doʊ] - [fɪ'lɒsəfəz] [æt; ət][ðə; ði]

| Writing | of | this | kind | was | brought | in | by | the | pseudo | - | philosophers | at | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 写作 | 的 | 这 | 种类 | 曾是 | 带来 | 在 | 经过 | 这 | 伪 | - | 哲学家 | 在 | 这 |

[ˌju:nɪ'vɜ:(r)sətiz] ,

| Universities | , |
|---|---|
| 大学 | , |

这种写作方式是由大学里的伪哲学家们引入的。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['kɜ:rənt] ['evriwer] , ['i:v(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] ['lɪtərəri] [ˌnəʊtə'bɪlɪti:z] [ʌv; əv]

| and | now | it | is | current | everywhere | , | even | among | the | first | literary | notabilities | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 它 | 是 | 当前的 | 到处 | , | 甚至 | 之中 | 这 | 第一的 | 文学 | 知名度 | 的 |

[ðə; ði][eɪdʒ] .

| the | age | . |
|---|---|---|
| 这 | 年龄 | . |

现在这种风潮已经蔓延到各个角落，甚至在当时最早的文学名家之间也盛行一时。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] [ðæt] [streɪnd] [ænd; ənd] [veɪg] [staɪl] ,

| It | is | the | mother | of | that | strained | and | vague | style | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 母亲 | 的 | 那 | 紧张 | 和 | 模糊的 | 风格 | , |

它是那种生硬含糊风格的鼻祖。

[wer] [ðer; ðər] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [tu:] [ɔ:r]['i:v(ə)n] [mɔ:r] ['mi:nɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['sentəns] ;

| where | there | seem | to | be | two | or | even | more | meanings | in | the | sentence | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 那里 | 似乎 | 到 | 是 | 二 | 或者 | 甚至 | 更多的 | 含义 | 在 | 这 | 句子 | ; |

句子中似乎有两个甚至多个含义；

['ɔ:lsoʊ][ʌv; əv] [ðæt] ['proʊlɪks][ænd; ənd] ['kʌmbrəs] ['mænər] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [kɔ:ld] [lə] [staɪl] - ;

| also | of | that | prolix | and | cumbrous | manner | of | expression | , | called | le | stile | empesé | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 还 | 的 | 那 | 冗长 | 和 | 笨重的 | 方式 | 的 | 表达 | , | 称为 | 勒 | 风格 | - | ; |

[ə'gen] ,

| again | , |
|---|---|
| 再次 | , |

还有那种冗长繁琐的表达方式，称为“冗长风格”(le stile empesé)；又如，

[ʌv; əv] [ðæt] [mɪr] [weɪst] [ʌv; əv][wɜ:rdz] [wɪtʃ] [kən'sɪsts] [ɪn] ['pɔ:rɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [flʌd] ;

| of | that | mere | waste | of | words | which | consists | in | pouring | them | out | like | a | flood | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 那 | 仅仅 | 浪费 | 的 | 字 | 哪个 | 由 | 在 | 浇注 | 他们 | 出去 | 喜欢 | 一个 | 洪水 | ; |

那种毫无意义的言语浪费，就像洪水般倾泻而出；

['faɪnəli] , [ʌv; əv] [ðæt] [trɪk] [ʌv; əv] [kən'si:lɪŋ] [ðə; ði]['daɪrəst] ['pɑ:vərti] [ʌv; əv] [θɔ:t] ['ʌndər] [ə; eɪ][fə'rɑ:goʊ]

| finally | , | of | that | trick | of | concealing | the | direst | poverty | of | thought | under | a | farrago |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | , | 的 | 那 | 诡计 | 的 | 隐藏 | 这 | 最直接 | 贫困 | 的 | 想法 | 在下面 | 一个 | 杂乱无章 |

[ʌv; əv] ['nevər] - ['endɪŋ] ['tʃætər] ,

| of | never | - | ending | chatter | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 绝不 | - | 结束 | 喋喋不休 | , |

最后，揭穿了那种用没完没了的闲聊掩盖极其贫乏的思想的伎俩。

[wɪtʃ] [klæk] [ə'weɪ] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɪndmɪl] [ænd; ənd] [kwaɪt] ['stu:pəˌfaɪz] [wʌn] — [stʌf] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn]

| which | clacks | away | like | a | windmill | and | quite | stupefies | one | — | stuff | which | a | man |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 咔嗒声 | 离开 | 喜欢 | 一个 | 风车 | 和 | 相当 | 令人震惊的 | 一 | — | 东西 | 哪个 | 一个 | 男人 |

[meɪ] [ri:d] [fɔ:r; fər] ['aʊərz] [tə'geðər] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['klɪrli] [ɪk'sprest]

| may | read | for | hours | together | without | getting | hold | of | a | single | clearly | expressed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 读 | 为了 | 小时 | 一起 | 没有 | 获得 | 抓住 | 的 | 一个 | 单身的 | 清楚地 | 表达 |

[ænd; ənd] ['defɪnət] [aɪ'di:ə] . [ˌtu:'tu:]

| and | definite | idea | . | 2 |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 定 | 主意 | . | 2 |

它像风车一样咔哒咔哒地运转着，令人昏昏欲睡——一个人可能连续读上几个小时，也领悟不到一个清晰明确的观点。

[haʊ'evər] , ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] ['i:zi] - ['goʊɪŋ] ,

| However | , | people | are | easy | - | going | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 人们 | 是 | 简单的 | - | 去 | , |

然而，人们都很随和，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [fɔːrmd] [ðə; ðɪ]['hæbɪt][ʌv; əv] ['riːdɪŋ] [peɪdʒ]['pɑːn][peɪdʒ][ʌv; əv][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv]

| and | they | have | formed | the | habit | of | reading | page | upon | page | of | all | sorts | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 有 | 形成 | 这 | 习惯 | 的 | 阅读 | 页 | 之上 | 页 | 的 | 全部 | 排序 | 的 |

[sʌtʃ] ['vɜːrbiɪdʒ] ,

| such | verbiage | , |
|---|---|---|
| 这样的 | 措辞 | , |

他们已经养成了阅读这类冗长文字的习惯，一页接一页地读下去。

[wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] ['eni] [pər'tɪkjələr] [aɪ'diːə][ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ðɪ] ['ɔːθər] ['riːəli] [miːnz] .

| without | having | any | particular | idea | of | what | the | author | really | means | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 拥有 | 任何 | 特别的 | 主意 | 的 | 什么 | 这 | 作者 | 真的 | 方法 | . |

在完全不了解作者真正意图的情况下。

[ðeɪ] ['fænsi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ,

| They | fancy | it | is | all | as | it | should | be | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 想要 | 它 | 是 | 全部 | 作为 | 它 | 应该 | 是 | , |

他们认为一切都理所当然。

[ænd; ənd][feɪl][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['raɪtɪŋ] ['sɪmpli] [fɔːr; fər] ['raɪtɪŋz] [seɪk] .

| and | fail | to | discover | that | he | is | writing | simply | for | writing's | sake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 失败 | 到 | 发现 | 那 | 他 | 是 | 写作 | 简单地 | 为了 | 写作的 | 清酒 | . |

然而，他却未能发现他写作只是为了写作而写作。

[noʊt] - - >

| Note | - | - | > |
|---|---|---|---|
| 笔记 | - | - | > |

注意-->

[ˌtuː'tuː] ( [rɪ'tɜːrn] )

| 2 | ( | return | ) |
|---|---|---|---|
| 2 | ( | 返回 | ) |

2（返回）

[ [sɪ'lekt] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɑːrt][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [staɪl] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ['ɔːlmoʊst]

| [ | Select | examples | of | the | art | of | writing | in | this | style | are | to | be | found | almost |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 选择 | 示例 | 的 | 这 | 艺术 | 的 | 写作 | 在 | 这 | 风格 | 是 | 到 | 是 | 成立 | 几乎 |

['pæsɪm] [ɪn][ðə; ðɪ] ['jɑːrˌbʊxər] ['pʌblɪʃt] [æt; ət][ 'hɑːlə ] ,

| passim | in | the | Jahrbücher | published | at | Halle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通篇 | 在 | 这 | 年鉴 | 已发布 | 在 | 哈莉 | , |

[在哈勒出版的《年鉴》中几乎随处可见这种写作风格的范例，

['æftərwərdz] [kɔːld] [ðə; ðɪ] ['dɔɪtʃən] ['jɑːrˌbʊxər] . ]

| afterwards | called | the | Deutschen | Jahrbücher | . | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 称为 | 这 | 德语 | 年鉴 | . | ] |

后来称为《德国年鉴》。]

[ɑːn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [hænd] , [ə; eɪ] [gʊd] ['ɔːθər] , ['fɜːrtl] [ɪn][aɪ'diːəz] , [suːn] [wɪnz] [hɪz; ɪz] ['riːdɜ-z]

| On | the | other | hand | , | a | good | author | , | fertile | in | ideas | , | soon | wins | his | reader's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 其他 | 手 | , | 一个 | 好的 | 作者 | , | 沃 | 在 | 想法 | , | 很快 | 胜利 | 他的 | 读者的 |

['kɑːnfɪdəns] [ðæt] ,

| confidence | that | , |
|---|---|---|
| 信心 | 那 | , |

另一方面，一位才华横溢、构思丰富的优秀作家很快就能赢得读者的信任，让读者觉得：

[wen] [hiː; hi] [raɪts] , [hiː; hi][hæz; həz] ['riːəli] [ænd; ənd]['truːli] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ;

| when | he | writes | , | he | has | really | and | truly | something | to | say | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 写 | , | 他 | 有 | 真的 | 和 | 真的 | 某物 | 到 | 说 | ; |

他写东西的时候，确实有话要说；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['gɪvz] [ðə; ðɪ] [ɪn'telɪdʒənt] ['riːdər] ['peɪʃ(ə)ns] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ə'tenʃ(ə)n] .

| and | this | gives | the | intelligent | reader | patience | to | follow | him | with | attention | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 给予 | 这 | 聪明的 | 读者 | 耐心 | 到 | 跟随 | 他 | 和 | 注意力 | . |

这使得聪明的读者能够耐心地、专注地跟随他阅读。

[sʌtʃ] [æn; ən] ['ɔːθər] , [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['riːəli] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ,

| Such | an | author | , | just | because | he | really | has | something | to | say | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 一个 | 作者 | , | 只是 | 因为 | 他 | 真的 | 有 | 某物 | 到 | 说 | , |

这样的作家，仅仅因为他真的有话要说。

[wɪl] ['nevər] [feɪl] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [ænd; ənd][moʊst] [ˌstreɪt'fɔːrwərd] ['mænər] ;

| will | never | fail | to | express | himself | in | the | simplest | and | most | straightforward | manner | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 绝不 | 失败 | 到 | 表达 | 他自己 | 在 | 这 | 最简单的 | 和 | 最多 | 直截了当 | 方式 | ; |

他总是以最简单、最直接的方式表达自己；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz]['ɑːbdʒekt][ɪz][tuː; tə] [ə'weɪk] [ðə; ði] ['veri] [seɪm] [θɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['riːdər] [ðæt] [hiː; hi]

| because | his | object | is | to | awake | the | very | same | thought | in | the | reader | that | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他的 | 目的 | 是 | 到 | 醒 | 这 | 非常 | 相同的 | 想法 | 在 | 这 | 读者 | 那 | 他 |

[hæz; həz][ɪn] [hɪm'self] ,

| has | in | himself | , |
|---|---|---|---|
| 有 | 在 | 他自己 | , |

因为他的目的是唤起读者和他自己内心相同的想法。

[ænd; ənd][noʊ] ['ʌðər] .

| and | no | other | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 其他 | . |

别无其他。

[soʊ][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ə'fɜːrm][wɪð; wɪθ][bwɑː'ləu] [ðæt] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [ɑːr; ər] ['evriwer]

| So | he | will | be | able | to | affirm | with | Boileau | that | his | thoughts | are | everywhere |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 将要 | 是 | 有能力的 | 到 | 确认 | 和 | 博伊洛 | 那 | 他的 | 想法 | 是 | 到处 |

['oʊpən][tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

| open | to | the | light | of | the | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 打开 | 到 | 这 | 光 | 的 | 这 | 天 | , |

这样他就可以向博伊洛确认，他的思想始终暴露在世人面前。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [vɜːrs] ['ɔːlweɪz] [sez] ['sʌmθɪŋ] , ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [ɔːr] [ɪl] :

| and | that | his | verse | always | says | something | , | whether | it | says | it | well | or | ill | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 他的 | 诗 | 总是 | 说道 | 某物 | , | 无论 | 它 | 说道 | 它 | 出色地 | 或者 | 患病的 | : |

而且他的诗句总是蕴含着某种意义，无论表达得好坏：

[mɑː] [pɑːn'seɪ] [ˌeɪ 'juː] [grænd] ['dʒuːr] [pɑːr'tuː] - [et] - ,

| Ma | pensée | au | grand | jour | partout | s'offre | et | s'expose | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 马 | 思想 | au | 盛大 | 一天 | 部分 | - | 等 | - | , |

Ma pensée au grand jour parout s'offre et s'expose,

[et] [mɒn] [vəːs] , ['biːn] [oʊ] [mæl] , [dɪt] [tuː'ʒʊr] [kɛlk] [tʃoʊz] :

| Et | mon | vers | , | bien | ou | mal | , | dit | toujours | quelque | chose | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 等 | 星期一 | 版本 | , | 好 | 你的 | 马尔 | , | 迪特 | 总是 | quelque | 选择 | : |

Et mon vers, bien ou mal, dit toujours quelque 选择：

[waɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtɜ-z] ['priːviəsli] [dɪ'skraɪbd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ə'sɜːrtɪd] , [ɪn][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv]

| while | of | the | writers | previously | described | it | may | be | asserted | , | in | the | words | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 的 | 这 | 作家 | 之前 | 描述 | 它 | 可能 | 是 | 断言 | , | 在 | 这 | 字 | 的 |

[ðə; ði] [seɪm] ['poʊət] ,

| the | same | poet | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 相同的 | 诗人 | , |

而对于前面提到的那些作家，我们可以用同一位诗人的话来断言：

[ðæt] [ðeɪ] [tɔːk] [mʌtʃ] [ænd; ənd] ['nevər] [seɪ] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] — - ['boʊkuː] [en iː] [dɪ'sɛnt]

| that | they | talk | much | and | never | say | anything | at | all | — | quiparlant | beaucoup | ne | disent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 讲话 | 很多 | 和 | 绝不 | 说 | 任何事物 | 在 | 全部 | — | - | 很多 | ne | 异议 |

[ʒɑ'meɪ] [riːɛn] .

| jamais | rien | . |
|---|---|---|
| jamais | 里恩 | . |

that they talk much and never speak anything all–quiparlant beaucoup ne disent jamais rien.

[ə'nʌðər] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['raɪtɚz] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [ə'vɔɪd] [ə; eɪ] ['pɑːzətɪv] [ə'sɜːrʃ(ə)n]

| Another | characteristic | of | such | writers | is | that | they | always | avoid | a | positive | assertion |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 特征 | 的 | 这样的 | 作家 | 是 | 那 | 他们 | 总是 | 避免 | 一个 | 积极的 | 断言 |

[wer'evər] [ðeɪ] [kæn; kən] ['pɑːsəbli] [duː][soʊ] ,

| wherever | they | can | possibly | do | so | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 他们 | 能 | 可能 | 做 | 所以 | , |

这类作家的另一个特点是，他们总是尽可能避免做出肯定的断言。

---

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] ['luːphoʊl] [fɔːr; fər] [ɪ'skeɪp] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [niːd] .

| in | order | to | leave | a | loophole | for | escape | in | case | of | need | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 到 | 离开 | 一个 | 漏洞 | 为了 | 逃脱 | 在 | 案件 | 的 | 需要 | . |

为了在必要时留下逃脱的余地。

---

[hens] [ðeɪ] ['nevər] [feɪl][tuː; tə] [tʃuːz] [ðə; ði] [mɔːr] ['æbstrækt] [weɪ] [ʌv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [ðəm'selvz] ;

| Hence | they | never | fail | to | choose | the | more | abstract | way | of | expressing | themselves | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 他们 | 绝不 | 失败 | 到 | 选择 | 这 | 更多的 | 抽象的 | 方式 | 的 | 表达 | 他们自己 | ; |

因此，他们总是选择更抽象的方式来表达自己；

---

[ˌwer'æz] [ɪn'telɪdʒənt] ['piːp(ə)l] [juːz][ðə; ði] [mɔːr] ['kɑːnkriːt] ;

| whereas | intelligent | people | use | the | more | concrete | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 聪明的 | 人们 | 使用 | 这 | 更多的 | 具体的 | ; |

而聪明的人则使用更具体的表达方式；

---

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['lætər] [brɪŋz] [θɪŋz] [mɔːr] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv]['æktʃuəl] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] ,

| because | the | latter | brings | things | more | within | the | range | of | actual | demonstration | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 这 | 后者 | 带来 | 事物 | 更多的 | 之内 | 这 | 范围 | 的 | 实际的 | 示范 | , |

因为后者使事情更符合实际演示的范畴，

---

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ɔːl] ['evɪdəns] .

| which | is | the | source | of | all | evidence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 这 | 来源 | 的 | 全部 | 证据 | . |

这是所有证据的来源。

---

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [ɪg'zæmpəlz][ 'pruːviŋ ] [ðɪs] ['prefrəns] [fɔːr; fər]['æbstrækt] [ɪk'spreʃ(ə)n] ;

| There | are | many | examples | proving | this | preference | for | abstract | expression | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 许多 | 示例 | 证明 | 这 | 偏爱 | 为了 | 抽象的 | 表达 | ; |

有很多例子可以证明这种对抽象表达的偏好；

---

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] [rɪ'dɪkjələs] [wʌn][ɪz] [ə'fɔːd] [baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][vɜːrb][tuː; tə]

| and | a | particularly | ridiculous | one | is | afforded | by | the | use | of | the | verb | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 特别 | 荒谬的 | 一 | 是 | 提供 | 经过 | 这 | 使用 | 的 | 这 | 动词 | 到 |

[kən'dɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][tuː; tə] [kɔːz] [ɔːr][tuː; tə] [prə'duːs] .

| condition | in | the | sense | of | to | cause | or | to | produce | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 状况 | 在 | 这 | 感觉 | 的 | 到 | 原因 | 或者 | 到 | 生产 | . |

而使用动词“condition”来表示“导致”或“产生”则产生了一种特别荒谬的结果。

---

['piːp(ə)l] [seɪ] [tuː; tə] [kən'dɪʃ(ə)n] ['sʌmθɪŋ] [ɪn'sted] [ʌv; əv][tuː; tə] [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] ,

| People | say | to | condition | something | instead | of | to | cause | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人们 | 说 | 到 | 状况 | 某物 | 反而 | 的 | 到 | 原因 | 它 | , |

人们常说要通过某种条件反射来改变某件事，而不是直接导致它发生。

---

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['biːɪŋ] ['æbstrækt][ænd; ənd] [ɪn'defɪnət] [ˌaɪ 'tiː] [sez] [les] ; [ˌaɪ 'tiː] [ə'fəːmz] [ðæt] [ə; eɪ] ['kænɑːt]

| because | being | abstract | and | indefinite | it | says | less | ; | it | affirms | that | A | cannot |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 存在 | 抽象的 | 和 | 不定 | 它 | 说道 | 较少的 | ; | 它 | 肯定 | 那 | 一个 | 不能 |

['hæpən] [wɪ'ðaʊt] [biː] ,

| happen | without | B | , |
|---|---|---|---|
| 发生 | 没有 | B | , |

因为抽象和不确定，它表达的信息较少；它只是肯定了没有B就不可能发生A。

---

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðæt] [ə; eɪ][ɪz] [kɔːzd] [baɪ][biː] . [ə; eɪ] [bæk] [dɔːr] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [left] ['oʊpən] ;

| instead | of | that | A | is | caused | by | B | . | A | back | door | is | always | left | open | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反而 | 的 | 那 | 一个 | 是 | 导致 | 经过 | B | . | 一个 | 后退 | 门 | 是 | 总是 | 左边 | 打开 | ; |

而不是说A是由B引起的。后门总是敞开着的；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['suːts] ['piːp(ə)l] [huːz] ['siːkrət] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ˌɪnkə'pæsəti] [in'spaiəz]

| and | this | suits | people | whose | secret | knowledge | of | their | own | incapacity | inspires |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 西装 | 人们 | 谁 | 秘密 | 知识 | 的 | 他们的 | 自己的 | 无能力 | 鼓舞人心 |

[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pər'petʃuəl] ['terər] [ʌv; əv][ɔːl] ['pɑːzətɪv] [ə'sɜːrʃ(ə)n] ;

| them | with | a | perpetual | terror | of | all | positive | assertion | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 和 | 一个 | 永久 | 恐怖 | 的 | 全部 | 积极的 | 断言 | ; |

这正适合那些内心深处知道自己能力不足，因而对一切积极的断言都抱有持续恐惧的人；

[waɪl] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɪrli] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðæt] ['tendənsi] [baɪ] [wɪtʃ]

| while | with | other | people | it | is | merely | the | effect | of | that | tendency | by | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 和 | 其他 | 人们 | 它 | 是 | 仅仅 | 这 | 影响 | 的 | 那 | 趋势 | 经过 | 哪个 |

['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz]['stuːpɪd][ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɔːr][bæd][ɪn] [laɪf] [ɪz] [ɪ'miːdiətli] ['ɪmɪˌteɪtɪd] —

| everything | that | is | stupid | in | literature | or | bad | in | life | is | immediately | imitated | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一切 | 那 | 是 | 愚蠢的 | 在 | 文学 | 或者 | 坏的 | 在 | 生活 | 是 | 立即地 | 模仿 | — |

[ə; eɪ][fækt] [pruːvd] [ɪn] ['iːðər] [keɪs] [baɪ][ðə; ði]['ræpɪd] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [spredz] .

| a | fact | proved | in | either | case | by | the | rapid | way | in | which | it | spreads | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 事实 | 已证实 | 在 | 任何一个 | 案件 | 经过 | 这 | 迅速的 | 方式 | 在 | 哪个 | 它 | 传播 | . |

而对于其他人来说，这仅仅是文学作品中愚蠢的事物或生活中糟糕的事物会立即被模仿的倾向的结果——无论哪种情况，这一事实都通过其迅速传播的方式得到了证明。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] ['juːzɪz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['dʒʌdʒmənt][ɪn] [wʌt] [hiː; hi] [raɪts] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [wʌt]

| The | Englishman | uses | his | own | judgment | in | what | he | writes | as | well | as | in | what |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 英国人 | 用途 | 他的 | 自己的 | 判断 | 在 | 什么 | 他 | 写 | 作为 | 出色地 | 作为 | 在 | 什么 |

[hiː; hi] [dʌz] ;

| he | does | ; |
|---|---|---|
| 他 | 做 | ; |

英国人在写作和行动中都运用自己的判断力；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðɪs] ['juːlədʒi][ɪz] [les] [truː] [ðæn; ðən][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] .

| but | there | is | no | nation | of | which | this | eulogy | is | less | true | than | of | the | Germans | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 是 | 不 | 国家 | 的 | 哪个 | 这 | 颂 | 是 | 较少的 | 真的 | 比 | 的 | 这 | 德国人 | . |

但是，没有哪个国家比德国更不适合接受这句赞美之词。

[ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrd] [kɔːz] [hæz; həz][ʌv; əv] [leɪt]

| The | consequence | of | this | state | of | things | is | that | the | word | cause | has | of | late |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 结果 | 的 | 这 | 状态 | 的 | 事物 | 是 | 那 | 这 | 单词 | 原因 | 有 | 的 | 晚的 |

['ɔːlmoʊst] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

| almost | disappeared | from | the | language | of | literature | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 消失 | 从 | 这 | 语言 | 的 | 文学 | , |

由此导致的结果是，“原因”一词近年来几乎从文学语言中消失了。

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [tɔːk] ['oʊnli][ʌv; əv] [kən'dɪʃ(ə)n] .

| and | people | talk | only | of | condition | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 人们 | 讲话 | 仅有的 | 的 | 状况 | . |

人们只谈论病情。

[ðə; ði][fækt][ɪz] [wɜːrθ] ['menʃənɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [ˌkærəktə'rɪstɪkli] [rɪ'dɪkjələs] .

| The | fact | is | worth | mentioning | because | it | is | so | characteristically | ridiculous | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 事实 | 是 | 值得 | 提及 | 因为 | 它 | 是 | 所以 | 典型地 | 荒谬的 | . |

这件事值得一提，因为它实在太荒谬了。

[ðə; ði] ['veri] [fækt] [ðæt] [ðiːz] ['kɑːmənpleɪs] ['ɔːθəz] [ɑːr; ər] ['nevər] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf] - ['kɑːnʃəs]

| The | very | fact | that | these | commonplace | authors | are | never | more | than | half | - | conscious |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 非常 | 事实 | 那 | 这些 | 平凡 | 作者 | 是 | 绝不 | 更多的 | 比 | 一半 | - | 有意识的 |

[wen] [ðeɪ] [raɪt] ,

| when | they | write | , |
|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 写 | , |

这些平庸的作者在写作时总是处于半梦半醒的状态，这一事实本身就足以说明问题。

[wʊd] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['dʌlnəs] [ʌv; əv][maɪnd][ænd; ənd][ðə; ði] ['tiːdiəs]

| would | be | enough | to | account | for | their | dullness | of | mind | and | the | tedious |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 是 | 足够的 | 到 | 帐户 | 为了 | 他们的 | 乏味 | 的 | 头脑 | 和 | 这 | 乏味 |

[θɪŋz] [ðeɪ] [prə'duːs] .

| things | they | produce | . |
|---|---|---|---|
| 事物 | 他们 | 生产 | . |

这就足以解释他们思维迟钝以及他们所生产出的乏味的东西了。

[aɪ] [seɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['oʊnli][hæf] - ['kɑːnʃəs] ,

| I | say | they | are | only | half | - | conscious | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 说 | 他们 | 是 | 仅有的 | 一半 | - | 有意识的 | , |

我说他们只有半意识状态。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['riːəli] [duː][nɑːt] [ðəm'selvz] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz] [ðeɪ]

| because | they | really | do | not | themselves | understand | the | meaning | of | the | words | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他们 | 真的 | 做 | 不是 | 他们自己 | 理解 | 这 | 意义 | 的 | 这 | 字 | 他们 |

[juːz] :

| use | : |
|---|---|
| 使用 | : |

因为他们自己其实并不理解他们所使用的词语的含义：

[ðeɪ] [teɪk] [wɜːrdz] ['redi] - [meɪd] [ænd; ənd] [kə'mɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['meməri] .

| they | take | words | ready | - | made | and | commit | them | to | memory | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 拿 | 字 | 准备好 | - | 制成 | 和 | 犯罪 | 他们 | 到 | 记忆 | . |

他们直接使用现成的词语并将其牢记于心。

[hens] [wen] [ðeɪ] [raɪt] ,

| Hence | when | they | write | , |
|---|---|---|---|---|
| 因此 | 什么时候 | 他们 | 写 | , |

因此，当他们写作时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [wɜːrdz][æz; əz] [hoʊl] [freɪzɪz] [ðæt] [ðeɪ] [pʊt] [tə'geðər] — [freɪzɪz] [bænɑːlɛz] .

| it | is | not | so | much | words | as | whole | phrases | that | they | put | together | — | phrases | banales | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 所以 | 很多 | 字 | 作为 | 所有的 | 短语 | 那 | 他们 | 放 | 一起 | — | 短语 | 平庸 | . |

他们组合在一起的与其说是单词，不如说是整个短语——平庸的短语。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] ['pælpəb(ə)l] [læk] [ʌv; əv] ['klɪrli] - [ɪk'sprest] [θɔːt] [ɪn] [wʌt]

| This | is | the | explanation | of | that | palpable | lack | of | clearly | - | expressed | thought | in | what |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 这 | 解释 | 的 | 那 | 可感知的 | 缺少 | 的 | 清楚地 | - | 表达 | 想法 | 在 | 什么 |

[ðeɪ] [seɪ] .

| they | say | . |
|---|---|---|
| 他们 | 说 | . |

这就解释了为什么他们的言语中明显缺乏清晰的表达。

[ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [pə'zes] [ðə; ði][daɪ][tuː; tə] [gɪv] [ðɪs] [stæmp][tuː; tə][ðer; ðər] ['raɪtɪŋ] ;

| The | fact | is | that | they | do | not | possess | the | die | to | give | this | stamp | to | their | writing | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 事实 | 是 | 那 | 他们 | 做 | 不是 | 具有 | 这 | 死 | 到 | 给 | 这 | 邮票 | 到 | 他们的 | 写作 | ; |

事实上，他们没有模具来在他们的文字上盖上这个印章；

[klɪr] [θɔːt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt][gɑːt] .

| clear | thought | of | their | own | is | just | what | they | have | not | got | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 清除 | 想法 | 的 | 他们的 | 自己的 | 是 | 只是 | 什么 | 他们 | 有 | 不是 | 得到 | . |

他们恰恰缺乏的就是清晰的独立思考能力。

[ænd; ənd] [wʌt] [duː][wiː; wi][faɪnd][ɪn][ɪts] [pleɪs] ? — [ə; eɪ] [veɪg] , [enɪg'mætɪkəl] [ˌɪntər'mɪkstʃər] [ʌv; əv]

| And | what | do | we | find | in | its | place | ? | — | a | vague | , | enigmatical | intermixture | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么 | 做 | 我们 | 寻找 | 在 | 它是 | 地方 | ? | — | 一个 | 模糊的 | , | 神秘的 | 混合 | 的 |

[wɜːrdz] , ['kɜːrənt] [freɪzɪz] ,

| words | , | current | phrases | , |
|---|---|---|---|---|
| 字 | , | 当前的 | 短语 | , |

那么，我们发现了什么呢？——一堆模糊不清、晦涩难懂的词语和流行语混杂在一起。

['hæknid] [tɜːrmz] , [ænd; ənd] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [ɪk'spreʃənz] .

| hackneyed | terms | , | and | fashionable | expressions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 老套的 | 条款 | , | 和 | 时髦 | 表达式 | . |

陈词滥调和时髦表达。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑːgi] [stʌf] [ðeɪ] [raɪt] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [peɪdʒ] ['prɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['veri] [oʊld] [taɪp] .

| The | result | is | that | the | foggy | stuff | they | write | is | like | a | page | printed | with | very | old | type | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 结果 | 是 | 那 | 这 | 雾蒙蒙的 | 东西 | 他们 | 写 | 是 | 喜欢 | 一个 | 页 | 打印 | 和 | 非常 | 老的 | 类型 | . |

结果是，他们写的那些晦涩难懂的东西，就像是用非常古老的字体印刷的页面一样。

[ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] ['ɔːθər] ['riːəli] [spiːks] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [wen] [hiː; hi] [raɪts] ,

| On | the | other | hand | , | an | intelligent | author | really | speaks | to | us | when | he | writes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 其他 | 手 | , | 一个 | 聪明的 | 作者 | 真的 | 说话 | 到 | 我们 | 什么时候 | 他 | 写 | , |

另一方面，一位才华横溢的作家在写作时，确实能与我们产生共鸣。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [hiː; hi] [ɪz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [raʊz] ['aʊər; ɑːr] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['kɑːmjuːn; kə'mjuːn] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] .

| and | that | is | why | he | is | able | to | rouse | our | interest | and | commune | with | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 是 | 为什么 | 他 | 是 | 有能力的 | 到 | 唤醒 | 我们的 | 兴趣 | 和 | 公社 | 和 | 我们 | . |

正因如此，他才能引起我们的兴趣，与我们交流。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] ['ɔːθər] [ə'loʊn] [huː] [pʊts] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɜːrdz] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fʊl] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['miːnɪŋ] ,

| It | is | the | intelligent | author | alone | who | puts | individual | words | together | with | a | full | consciousness | of | their | meaning | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 聪明的 | 作者 | 独自的 | WHO | 放置 | 个人 | 字 | 一起 | 和 | 一个 | 满的 | 意识 | 的 | 他们的 | 意义 | , |

只有真正有才华的作者才能将单个词语组合在一起，并充分理解其含义。

[ænd; ənd] [tʃuːziz] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [dɪ'lɪbərət] [dɪ'zaɪn] .

| and | chooses | them | with | deliberate | design | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 选择 | 他们 | 和 | 商榷 | 设计 | . |

并且是经过精心设计的选择。

['kɑːnsɪkwentli] , [hɪz; ɪz] ['dɪskɔːrs] [stændz] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['raɪtər] [dɪ'skraɪbd] [ə'bʌv] ,

| Consequently | , | his | discourse | stands | to | that | of | the | writer | described | above | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | , | 他的 | 话语 | 站立 | 到 | 那 | 的 | 这 | 作家 | 描述 | 多于 | , |

因此，他的论述与上述作者的论述一致。

[mʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['riːəli] ['peɪntɪd] ,

| much | as | a | picture | that | has | been | really | painted | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很多 | 作为 | 一个 | 图片 | 那 | 有 | 到过 | 真的 | 绘 | , |

就像一幅真正画出来的画一样，

[tuː; tə] [wʌn] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [prə'duːst] [baɪ] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['stensl] .

| to | one | that | has | been | produced | by | the | use | of | a | stencil | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 一 | 那 | 有 | 到过 | 生产 | 经过 | 这 | 使用 | 的 | 一个 | 模版 | . |

到用模板制作的那种。

[ɪn] [ðə; ði] [wʌn] [keɪs] , ['evri] [wɜːrd] , ['evri] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brʌʃ] , [hæz; həz] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['pɜːrpəs] ;

| In | the | one | case | , | every | word | , | every | touch | of | the | brush | , | has | a | special | purpose | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 一 | 案件 | , | 每一个 | 单词 | , | 每一个 | 触碰 | 的 | 这 | 刷子 | , | 有 | 一个 | 特别的 | 目的 | ; |

在一种情况下，每一个字，每一次笔触，都有其特殊目的；

[ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ɔːl] [ɪz] [dʌn] [mə'kænɪkli] .

| in | the | other | , | all | is | done | mechanically | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 其他 | , | 全部 | 是 | 完毕 | 机械地 | . |

另一种情况是，所有操作都是机械化的。

[ðə; ði] [seɪm] [dɪ'stɪŋkʃn] [meɪ] [biː; bi] [əb'zɜːrvd] [ɪn]['mjuːzɪk] .

| The | same | distinction | may | be | observed | in | music | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 相同的 | 区别 | 可能 | 是 | 观察到 | 在 | 音乐 | . |

同样的区别也体现在音乐中。

[fɔːr; fər][dʒʌst][æz; əz] ['lɪktənbɝg] [sez] [ðæt] ['gærɪks] [soʊl] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['evri] ['mʌs(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] ,

| For | just | as | Lichtenberg | says | that | Garrick's | soul | seemed | to | be | in | every | muscle | in | his | body | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 只是 | 作为 | 利希滕贝格 | 说道 | 那 | 加里克的 | 灵魂 | 似乎 | 到 | 是 | 在 | 每一个 | 肌肉 | 在 | 他的 | 身体 | , |

正如利希滕贝格所说，加里克的灵魂似乎存在于他身体的每一块肌肉中。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ˌɑːmnɪ'prezns] [ʌv; əv] ['ɪntəlekt] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [ænd; ənd] ['evriwer] ['kærəktəraɪz] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv]['dʒiːniəs] .

| so | it | is | the | omnipresence | of | intellect | that | always | and | everywhere | characterizes | the | work | of | genius | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 它 | 是 | 这 | 无处不在 | 的 | 智力 | 那 | 总是 | 和 | 到处 | 具有特征 | 这 | 工作 | 的 | 天才 | . |

因此，智慧的无处不在，始终是天才作品的特征。

[aɪ][hæv; həv] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['tiːdiəsnəs] [wɪtʃ] [ maːrks ][ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv] [ðiːz] ['raɪtɝz] ;

| I | have | alluded | to | the | tediousness | which | marks | the | works | of | these | writers | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 暗示 | 到 | 这 | 乏味 | 哪个 | 标记 | 这 | 作品 | 的 | 这些 | 作家 | ; |

我曾提到过这些作家的作品的乏味之处；

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːrvd] , ['dʒen(ə)rəli] , [ðæt] ['tiːdiəsnəs] [ɪz][ʌv; əv] [tuː] [kaɪndz] ;

| and | in | this | connection | it | is | to | be | observed | , | generally | , | that | tediousness | is | of | two | kinds | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 联系 | 它 | 是 | 到 | 是 | 观察到 | , | 一般来说 | , | 那 | 乏味 | 是 | 的 | 二 | 种类 | ; |

在这方面，一般来说，应该注意到乏味有两种；

[əb'dʒektɪv] [ænd; ənd] [səb'dʒektɪv] .

| objective | and | subjective | . |
|---|---|---|---|
| 客观的 | 和 | 主观 | . |

客观的和主观的。

[ə; eɪ] [wɜːrk] [ɪz] [əb'dʒektɪvli] ['tiːdiəs] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['diːfekt] [ɪn] ['kwestʃən] ; [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

| A | work | is | objectively | tedious | when | it | contains | the | defect | in | question | ; | that | is | to | say | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 工作 | 是 | 客观地 | 乏味 | 什么时候 | 它 | 包含 | 这 | 缺点 | 在 | 问题 | ; | 那 | 是 | 到 | 说 | , |

当一部作品存在所讨论的缺陷时，它客观上就是乏味的；也就是说，

[wen] [ɪts] ['ɔːθər] [hæz; həz][noʊ] ['pɜːrfɪktli] [klɪr] [θɔːt] [ɔːr] ['nɑːlɪdʒ] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] .

| when | its | author | has | no | perfectly | clear | thought | or | knowledge | to | communicate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 它是 | 作者 | 有 | 不 | 完美 | 清除 | 想法 | 或者 | 知识 | 到 | 交流 | . |

当作者没有完全清晰的思路或知识来表达时。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] ['eni] [klɪr] [θɔːt] [ɔːr] ['nɑːlɪdʒ] [ɪn][hɪm; ɪm] ,

| For | if | a | man | has | any | clear | thought | or | knowledge | in | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 如果 | 一个 | 男人 | 有 | 任何 | 清除 | 想法 | 或者 | 知识 | 在 | 他 | , |

如果一个人心中有任何清晰的思想或知识，

[hɪz; ɪz] [eɪm] [wɪl] [biː; bi] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [də'rekt] [hɪz; ɪz] ['enədʒiz] [tuː; tə]

| his | aim | will | be | to | communicate | it | , | and | he | will | direct | his | energies | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 目的 | 将要 | 是 | 到 | 交流 | 它 | , | 和 | 他 | 将要 | 直接的 | 他的 | 能量 | 到 |

[ðɪs] [end] ;

| this | end | ; |
|---|---|---|
| 这 | 结尾 | ; |

他的目标是传达这一信息，他将为此投入精力；

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [aɪ'diːəz] [hiː; hi] ['fəːniʃiz] [ɑːr; ər] ['evriwer] ['klɪrli] [ɪk'sprest] .

| so | that | the | ideas | he | furnishes | are | everywhere | clearly | expressed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 这 | 想法 | 他 | 提供 | 是 | 到处 | 清楚地 | 表达 | . |

因此，他提出的观点在各处都得到了清晰的表达。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['niːðər] [dɪ'fjuːz] , [nɔːr] [ʌn'mɪnɪŋ] , [nɔːr] [kən'fjuːzd] , [ænd; ənd]

| The | result | is | that | he | is | neither | diffuse | , | nor | unmeaning | , | nor | confused | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 结果 | 是 | 那 | 他 | 是 | 两者都不 | 扩散 | , | 也不 | 无意义的 | , | 也不 | 使困惑 | , | 和 |

['kɑːnsɪkwentli] [nɑːt] ['tiːdiəs] .

| consequently | not | tedious | . |
|---|---|---|---|
| 最后 | 不是 | 乏味 | . |

结果是，他既不散漫，也不空洞无物，更不混乱，因此也不令人厌烦。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] ['ɔːθər] [ɪz] [æt; ət] ['bɑːtəm] [ɪn] ['erər] ,

| In | such | a | case | , | even | though | the | author | is | at | bottom | in | error | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这样的 | 一个 | 案件 | , | 甚至 | 尽管 | 这 | 作者 | 是 | 在 | 底部 | 在 | 错误 | , |

在这种情况下，即使作者最终犯了错误，

[ðə; ði] ['erər] [ɪz] [æt; ət] ['eni] [reɪt] ['klɪrli] [wɜːrkt] [aʊt] [ænd; ənd] [wel] [θɔːt] ['oʊvər] ,

| the | error | is | at | any | rate | clearly | worked | out | and | well | thought | over | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 错误 | 是 | 在 | 任何 | 速度 | 清楚地 | 工作 | 出去 | 和 | 出色地 | 想法 | 超过 | , |

无论如何，这个错误显然是经过深思熟虑并仔细分析得出的。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æt; ət] [liːst] ['fɔːrməli] [kə'rekt] ; [ænd; ənd] [ðʌs] [sʌm; səm] ['vælјuː] ['ɔːlweɪz] [ə'tætʃiz]

| so | that | it | is | at | least | formally | correct | ; | and | thus | some | value | always | attaches |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 它 | 是 | 在 | 至少 | 正式地 | 正确的 | ; | 和 | 因此 | 一些 | 价值 | 总是 | 附件 |

[tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrk] .

| to | the | work | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 工作 | . |

因此，它至少在形式上是正确的；因此，作品总是具有一定的价值。

[bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] [ə; eɪ] [wɜːrk] [ðæt] [ɪz] [əb'dʒektɪvli] ['tiːdiəs] [ɪz] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] [dɪ'vɔɪd]

| But | for | the | same | reason | a | work | that | is | objectively | tedious | is | at | all | times | devoid |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 为了 | 这 | 相同的 | 原因 | 一个 | 工作 | 那 | 是 | 客观地 | 乏味 | 是 | 在 | 全部 | 时代 | 缺乏 |

[ʌv; əv] ['eni] ['vælјuː] [wət'evər] .

| of | any | value | whatever | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 任何 | 价值 | 任何 | . |

但同样地，客观上枯燥乏味的工作在任何时候都没有任何价值。

[ðə; ði] ['ʌðər] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['tiːdiəsnəs] [ɪz] ['oʊnli] ['relətɪv] :

| The | other | kind | of | tediousness | is | only | relative | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 种类 | 的 | 乏味 | 是 | 仅有的 | 相对的 | : |

另一种乏味感只是相对的：

[ə; eɪ] ['riːdər] [meɪ] [faɪnd] [ə; eɪ] [wɜːrk] [dʌl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [hæz; həz] [noʊ] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] ['kwestʃən]

| a | reader | may | find | a | work | dull | because | he | has | no | interest | in | the | question |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 读者 | 可能 | 寻找 | 一个 | 工作 | 乏味的 | 因为 | 他 | 有 | 不 | 兴趣 | 在 | 这 | 问题 |

['triːtɪd] [ʌv; əv] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

| treated | of | in | it | , |
|---|---|---|---|---|
| 治疗 | 的 | 在 | 它 | , |

读者可能会觉得某部作品枯燥乏味，因为他对作品探讨的问题不感兴趣。

[ænd; ənd] [ðɪs] [miːnz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ɪntəlekt] [ɪz] [rɪ'strɪktɪd] .

| and | this | means | that | his | intellect | is | restricted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 方法 | 那 | 他的 | 智力 | 是 | 受限制的 | . |

这意味着他的智力受到了限制。

[ðə; ði] [best] [wɜːrk] [meɪ] , ['ðerfɔːr] , [biː; bi] ['tiːdiəs] [səb'dʒektɪvli] , ['tiːdiəs] , [aɪ] [miːn] , [tuː; tə] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] [pər'tɪkjələr] ['pɜːrs(ə)n] ;

| The | best | work | may | , | therefore | , | be | tedious | subjectively | , | tedious | , | I | mean | , | to | this | or | that | particular | person | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最好的 | 工作 | 可能 | , | 所以 | , | 是 | 乏味 | 主观上 | , | 乏味 | , | 我 | 意思是 | , | 到 | 这 | 或者 | 那 | 特别的 | 人 | ; |

因此，最好的作品在主观上可能是乏味的，我的意思是，对这个或那个特定的人来说是乏味的；

[dʒʌst][æz; əz] , ,

| just | as | , | contrarity | , |
|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | , | 相反 | , |

正如相反的情况一样，

[ðə; ði] [wɜːrst] [wɜːrk] [meɪ] [biː; bi] [səb'dʒektɪvli] [ɪn'groʊsɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] [pər'tɪkjələr] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [hæz; həz][æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['kwestʃən] ['triːtɪd] [ʌv; əv] ,

| the | worst | work | may | be | subjectively | engrossing | to | this | or | that | particular | person | who | has | an | interest | in | the | question | treated | of | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最差 | 工作 | 可能 | 是 | 主观上 | 引人入胜 | 到 | 这 | 或者 | 那 | 特别的 | 人 | WHO | 有 | 一个 | 兴趣 | 在 | 这 | 问题 | 治疗 | 的 | , |

最糟糕的作品，对于某个对作品所探讨的问题感兴趣的特定人来说，也可能具有主观上的吸引力。

[ɔːr][ɪn][ðə; ði] ['raɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] .

| or | in | the | writer | of | the | book | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 在 | 这 | 作家 | 的 | 这 | 书 | . |

或者指这本书的作者。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['dʒen(ə)rəli] [sɜːrv] ['raɪtɚz] [ɪn] [gʊd] [sted] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [siː] [ðæt] , [waɪlst] [ə; eɪ][mæn] [ʃʊd; ʃəd] ,

| It | would | generally | serve | writers | in | good | stead | if | they | would | see | that | , | whilst | a | man | should | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 一般来说 | 服务 | 作家 | 在 | 好的 | 坚定 | 如果 | 他们 | 会 | 看 | 那 | , | 而 | 一个 | 男人 | 应该 | , |

如果作家们能够明白，虽然男人应该……，那么这对他们来说通常会大有裨益。

[ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [θɪŋk] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['dʒiːniəs] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [tɔːk] [ðə; ði] [seɪm] ['læŋgwɪdʒ] [æz; əz] ['evriwʌn] [els] .

| if | possible | , | think | like | a | great | genius | , | he | should | talk | the | same | language | as | everyone | else | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 可能的 | , | 思考 | 喜欢 | 一个 | 伟大的 | 天才 | , | 他 | 应该 | 讲话 | 这 | 相同的 | 语言 | 作为 | 每个人 | 别的 | . |

如果可能的话，要像伟大的天才那样思考，他应该能和大家说一样的语言。

['ɔːθəz] [ʃʊd; ʃəd] [juːz] ['kɑːmən] [wɜːrdz] [tuː; tə] [seɪ] [ʌn'kɑːmən] [θɪŋz] .

| Authors | should | use | common | words | to | say | uncommon | things | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作者 | 应该 | 使用 | 常见的 | 字 | 到 | 说 | 罕见 | 事物 | . |

作者应该用常见的词语来表达不常见的事物。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː][dʒʌst][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] .

| But | they | do | just | the | opposite | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 做 | 只是 | 这 | 对面的 | . |

但他们的做法恰恰相反。

[wiː; wi][faɪnd][ðem; ðəm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ræp] [ʌp] ['trɪviəl] [aɪ'diːəz][ɪn][grænd][wɜːrdz] ,

| We | find | them | trying | to | wrap | up | trivial | ideas | in | grand | words | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 寻找 | 他们 | 尝试 | 到 | 裹 | 向上 | 琐碎的 | 想法 | 在 | 盛大 | 字 | , |

我们发现他们试图用华丽的辞藻来包装琐碎的事情。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kloʊð] [ðer; ðər] ['veri] ['ɔːrd(ə)neri] [θɔːts] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ɪk'strɔːrdəneri] [freɪzɪz] ,

| and | to | clothe | their | very | ordinary | thoughts | in | the | most | extraordinary | phrases | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 衣服 | 他们的 | 非常 | 普通的 | 想法 | 在 | 这 | 最多 | 非凡的 | 短语 | , |

[ðə; ði][moʊst][fɑːr] - [fetʃt] ,

| the | most | far | - | fetched | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 远的 | - | 已获取 | , |

并用最不寻常、最牵强的措辞来包装他们非常普通的想法，

[ʌn'nætʃrəl] , [ænd; ənd] [aʊt] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [wei] [ɪk'spreʃənz] .

| unnatural | , | and | out | - | of | - | the | - | way | expressions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不自然 | , | 和 | 出去 | - | 的 | - | 这 | - | 方式 | 表达式 | . |

不自然、不合时宜的表达方式。

[ðer; ðər] ['sentənsɪz] [pər'petʃuəli] [stɔːk] [ə'baʊt] [ɑːn] [stɪlts] .

| Their | sentences | perpetually | stalk | about | on | stilts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 句子 | 永恒地 | 茎 | 关于 | 在 | 高跷 | . |

他们的句子总是像踩着高跷一样摇摇晃晃。

[ðeɪ] [teɪk] [soʊ] [mʌtʃ] ['pleʒər] [ɪn]['bɑːmbæst] , [ænd; ənd] [raɪt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] - [floʊn] , ['bloʊtɪd]

| They | take | so | much | pleasure | in | bombast | , | and | write | in | such | a | high | - | flown | , | bloated |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 拿 | 所以 | 很多 | 乐趣 | 在 | 夸夸其谈 | , | 和 | 写 | 在 | 这样的 | 一个 | 高的 | - | 飞行 | , | 腹胀 |

, [ə'fektɪd] ,

| , | affected | , |
|---|---|---|
| , | 做作的 | , |

他们非常喜欢夸夸其谈，写作风格浮夸、臃肿、矫揉造作，

[ˌhaɪpər'bɑːlɪkəl][ænd; ənd][ˌækrə'bætɪk] [staɪl] [ðæt] [ðer; ðər] ['proʊtətaɪp] [ɪz] ['eɪnʃənt] ['pɪst(ə)l] ,

| hyperbolical | and | acrobatic | style | that | their | prototype | is | Ancient | Pistol | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 双曲线 | 和 | 杂技 | 风格 | 那 | 他们的 | 原型 | 是 | 古老的 | 手枪 | , |

他们以古代手枪为原型，采用了夸张而杂技般的风格。

[huːm] [hɪz; ɪz] [frend] [ 'fɔːlstɑːf ] [wʌns] [ɪm'peɪʃntli] [toʊld][tuː; tə] [seɪ] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] [laɪk]

| whom | his | friend | Falstaff | once | impatiently | told | to | say | what | he | had | to | say | like |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 他的 | 朋友 | 福斯塔夫 | 一次 | 不耐烦地 | 讲述 | 到 | 说 | 什么 | 他 | 有 | 到 | 说 | 喜欢 |

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] . [θriː]

| a | man | of | this | world | . | 3 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 男人 | 的 | 这 | 世界 | . | 3 |

他的朋友福斯塔夫曾不耐烦地告诉他，要像个世故的人那样说话。3

[noʊt] - - >

| Note | - | - | > |
|---|---|---|---|
| 笔记 | - | - | > |

注意-->

[θriː] ( [rɪ'tɜːrn] )

| 3 | ( | return | ) |
|---|---|---|---|
| 3 | ( | 返回 | ) |

3（返回）

[ [kɪŋ] ['henri] [ˌaɪ 'viː] . , [pɑːrt][iː] .

| [ | King | Henry | IV | . | , | Part | II | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 国王 | 亨利 | 第四 | . | , | 部分 | 二 | . |

[亨利四世，第二部分。

[ækt][viː] . [ˌɛs'siː] . [θriː] . ]

| Act | v | . | Sc | . | 3 | . | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 行为 | v | . | Sc | . | 3 | . | ] |

Act v. Sc. 3.]

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɪn] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈlæŋgwɪdʒ] [ɪgˈzæktli] [ˈænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] [staɪl]

| There | is | no | expression | in | any | other | language | exactly | answering | to | the | French | stile |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 表达 | 在 | 任何 | 其他 | 语言 | 确切地 | 回答 | 到 | 这 | 法语 | 风格 |
| - | ; | | | | | | | | | | | | |

| empesé | ; |
|---|---|
| - | ; |

其他任何语言中都没有与法语 stile empesé 完全对应的表达方式；

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪtˈself][ɪgˈzɪsts][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [ˈɔːf(ə)n] .

| but | the | thing | itself | exists | all | the | more | often | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 事物 | 本身 | 存在 | 全部 | 这 | 更多的 | 经常 | . |

但这种事物本身却越来越频繁地出现。

[wen] [əˈsoʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌæfekˈteɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] [wʌt] [əˈsʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv]

| When | associated | with | affectation | , | it | is | in | literature | what | assumption | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 联系 | 和 | 做作 | , | 它 | 是 | 在 | 文学 | 什么 | 假设 | 的 |

[ˈdɪgnəti] ,

| dignity | , |
|---|---|
| 尊严 | , |

当与矫揉造作联系在一起时，在文学作品中，它指的是一种尊严的假定。

[grænd] [ˈɛrz] [ænd; ənd] [ˈpraɪmnɛs] [ɑːr; ər][ɪn][səˈsaɪəti] ; [ænd; ənd] [ˈiːkwəli] [ɪnˈtɑːlərəb(ə)l] .

| grand | airs | and | primeness | are | in | society | ; | and | equally | intolerable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 盛大 | 播出 | 和 | 质数 | 是 | 在 | 社会 | ; | 和 | 同样地 | 无法容忍 | . |

社会上存在着傲慢自大和盛气凌人的行为，同样令人无法容忍。

[ˈdʌlnəs] [ʌv; əv][maɪnd][ɪz][fɑːnd][ʌv; əv] [ ˈdɔniŋ ] [ðɪs] [dres] ;

| Dullness | of | mind | is | fond | of | donning | this | dress | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乏味 | 的 | 头脑 | 是 | 喜爱 | 的 | 穿戴 | 这 | 裙子 | ; |

迟钝的头脑喜欢穿上这身装束；

[dʒʌst][æz; əz][æn; ən][ˈɔːrd(ə)neri][laɪf][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈstuːpɪd][ˈpiːp(ə)l] [huː] [laɪk] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈmjʊr] [ænd; ənd][ˈfɔːrm(ə)l]

| just | as | an | ordinary | life | it | is | stupid | people | who | like | being | demure | and | formal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 一个 | 普通的 | 生活 | 它 | 是 | 愚蠢的 | 人们 | WHO | 喜欢 | 存在 | 端庄 | 和 | 正式的 |

.

| : |
|---|
| . |

就像在普通生活中一样，喜欢拘谨和正式的人才是愚蠢的。

[æn; ən] [ˈɔːθər] [huː] [raɪts] [ɪn][ðə; ði][prɪm] [staɪl] [rɪˈzemblz] [ə; eɪ][mæn] [huː] [ˈdresɪz] [hɪmˈself] [ʌp][ɪn]

| An | author | who | writes | in | the | prim | style | resembles | a | man | who | dresses | himself | up | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 作者 | WHO | 写 | 在 | 这 | 原始 | 风格 | 类似 | 一个 | 男人 | WHO | 连衣裙 | 他自己 | 向上 | 在 |

[ˈɔːrdər][tuː; tə][əˈvɔɪd] [ˈbiːɪŋ] [kənˈfaʊndɪd] [ɔːr][pʊt][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [ˈlev(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mɑːb] — [ə; eɪ][rɪsk]

| order | to | avoid | being | confounded | or | put | on | the | same | level | with | a | mob | — | a | risk |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 命令 | 到 | 避免 | 存在 | 令人困惑 | 或者 | 放 | 在 | 这 | 相同的 | 等级 | 和 | 一个 | 暴民 | — | 一个 | 风险 |

[ˈnevər] [rʌn] [baɪ][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] ,

| never | run | by | the | gentleman | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 跑步 | 经过 | 这 | 绅士 | , |

一位文风拘谨的作者，就像一个精心打扮以避免与乌合之众混淆或被归为同一类的人——而绅士绝不会冒这种风险。

[ˈiːv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrst] [kloʊðz] .

| even | in | his | worst | clothes | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 在 | 他的 | 最差 | 衣服 | . |

即使穿着他最破旧的衣服。

[ðə; ði] [plə'biːən] [meɪ] [biː; bi] [noʊn] [baɪ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['ʃoʊinəs] [ʌv; əv][ə'taɪər][ænd; ənd][ə; eɪ] [wɪʃ]

| The | plebeian | may | be | known | by | a | certain | showiness | of | attire | and | a | wish |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 平民 | 可能 | 是 | 已知 | 经过 | 一个 | 肯定 | 炫耀 | 的 | 服装 | 和 | 一个 | 希望 |

[tuː; tə][hæv; həv] ['evriθɪŋ] [spɪk] [ænd; ənd][spæn] ;

| to | have | everything | spick | and | span | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 有 | 一切 | 斯皮克 | 和 | 跨度 | ; |

平民百姓的特点可能是穿着打扮比较张扬，并且希望一切都一尘不染；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] , [ðə; ði] ['kɑːmənpleɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] [bɪ'treɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [staɪl] .

| and | in | the | same | way | , | the | commonplace | person | is | betrayed | by | his | style | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 相同的 | 方式 | , | 这 | 平凡 | 人 | 是 | 背叛 | 经过 | 他的 | 风格 | . |

同样，平庸之人也会因其穿着打扮而暴露其本质。

[ˌnevərðə'les] , [æn; ən] ['ɔːθər] ['fɑːloʊz] [ə; eɪ] [fɔːls] [eɪm] [ɪf] [hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [raɪt] [ɪg'zæktli][æz; əz]

| Nevertheless | , | an | author | follows | a | false | aim | if | he | tries | to | write | exactly | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管如此 | , | 一个 | 作者 | 跟随 | 一个 | 错误的 | 目的 | 如果 | 他 | 尝试 | 到 | 写 | 确切地 | 作为 |

[hiː; hi] [spiːks] .

| he | speaks | . |
|---|---|---|
| 他 | 说话 | . |

然而，如果作者试图完全按照自己说话的方式来写作，那么他就走错了方向。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [staɪl] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [treɪs] [ʌv; əv] ['kɪnʃɪp] [wɪð; wɪθ]

| There | is | no | style | of | writing | but | should | have | a | certain | trace | of | kinship | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 风格 | 的 | 写作 | 但 | 应该 | 有 | 一个 | 肯定 | 痕迹 | 的 | 亲属关系 | 和 |

[ðə; ði] [epə'græfɪk] [ɔːr][ˌmɑːnju'ment(ə)l] [staɪl] ,

| the | epigraphic | or | monumental | style | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 碑铭 | 或者 | 宏伟的 | 风格 | , |

这种写作风格没有固定的模式，但应该与碑铭或纪念碑式的风格有一定的相似之处。

[wɪtʃ] [ɪz] , [ɪn'diːd] , [ðə; ði] ['ænsestər] [ʌv; əv][ɔːl] [staɪlz] .

| which | is | , | indeed | , | the | ancestor | of | all | styles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | , | 的确 | , | 这 | 祖先 | 的 | 全部 | 风格 | . |

这的确是所有风格的鼻祖。

[fɔːr; fər][æn; ən] ['ɔːθər] [tuː; tə] [raɪt] [æz; əz][hiː; hi] [spiːks] [ɪz][dʒʌst][æz; əz] [ˌreprɪ'hensəb(ə)l][æz; əz][ðə; ði]

| For | an | author | to | write | as | he | speaks | is | just | as | reprehensible | as | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 作者 | 到 | 写 | 作为 | 他 | 说话 | 是 | 只是 | 作为 | 应受谴责的 | 作为 | 这 |

['ɑːpəzɪt] [fɔːlt] ,

| opposite | fault | , |
|---|---|---|
| 对面的 | 过错 | , |

作者像说话一样写作，与作者像说话一样写作一样令人不齿。

[tuː; tə] [spiːk] [æz; əz][hiː; hi] [raɪts] ; [fɔːr; fər] [ðɪs] ['gɪvz] [ə; eɪ] [pɪ'dæntɪk] [ɪ'fekt] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi] [sez] ,

| to | speak | as | he | writes | ; | for | this | gives | a | pedantic | effect | to | what | he | says | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 说话 | 作为 | 他 | 写 | ; | 为了 | 这 | 给予 | 一个 | 迂腐的 | 影响 | 到 | 什么 | 他 | 说道 | , |

说话要像他写作那样；因为这样会使他说的话显得迂腐。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [meɪks] [hɪm; ɪm] ['hɑːrdli] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] .

| and | at | the | same | time | makes | him | hardly | intelligible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 制作 | 他 | 几乎 | 可理解的 | . |

但同时也使他的话变得难以理解。

[æn; ən] [əb'skjʊr] [ænd; ənd] [veɪg] ['mænər] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ænd; ənd] ['evriwer] [ə; eɪ]

| An | obscure | and | vague | manner | of | expression | is | always | and | everywhere | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 朦胧 | 和 | 模糊的 | 方式 | 的 | 表达 | 是 | 总是 | 和 | 到处 | 一个 |

['veri] [bæd] [saɪn] .

| very | bad | sign | . |
|---|---|---|---|
| 非常 | 坏的 | 符号 | . |

含糊不清的表达方式在任何情况下都是一个非常不好的迹象。

[ɪn] ['naɪnti] - [naɪn] ['keɪsɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [frʌm; frəm] ['veɪgnəs] [ʌv; əv] [θɔːt] ;

| In | ninety | - | nine | cases | out | of | a | hundred | it | comes | from | vagueness | of | thought | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 九十 | - | 九 | 案例 | 出去 | 的 | 一个 | 百 | 它 | 来 | 从 | 模糊性 | 的 | 想法 | ; |

一百个案例中有九十九个是由于思维模糊造成的；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'gen] ['ɔ:lmoʊst] ['ɔ:lweɪz] [mi:nz] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['rædɪkli] [rɔ:ŋ] [ænd; ənd]

| and | this | again | almost | always | means | that | there | is | something | radically | wrong | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 再次 | 几乎 | 总是 | 方法 | 那 | 那里 | 是 | 某物 | 根本 | 错误的 | 和 |

[ɪn'kɑ:ŋgruəs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θɔ:t] [ɪt'self] — [ɪn] [ə; eɪ] [wɜ:rd] ,

| incongruous | about | the | thought | itself | — | in | a | word | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不协调 | 关于 | 这 | 想法 | 本身 | — | 在 | 一个 | 单词 | , |

而这几乎总是意味着这个想法本身存在根本性的错误和不协调之处——简而言之，

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ˌɪnkə'rekt] .

| that | it | is | incorrect | . |
|---|---|---|---|---|
| 那 | 它 | 是 | 错误 | . |

这是不正确的。

[wen] [ə; eɪ] [raɪt] [θɔ:t] [sprɪŋz] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [maɪnd] ,

| When | a | right | thought | springs | up | in | the | mind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 一个 | 正确的 | 想法 | 弹簧 | 向上 | 在 | 这 | 头脑 | , |

当一个正确的想法在脑海中浮现时，

[ˌaɪ 'ti:] [straɪvz] ['æftər] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪz] [nɑ:t] [lɔ:ŋ] [ɪn] [ri:tʃɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ;

| it | strives | after | expression | and | is | not | long | in | reaching | it | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 努力 | 后 | 表达 | 和 | 是 | 不是 | 长的 | 在 | 到达 | 它 | ; |

它力求表达，并且很快就能达到目标；

[fɔ:r; fər] [klɪr] [θɔ:t] ['i:zəli] [faindz] [wɜ:rdz] [tu:; tə] [fɪt] [ˌaɪ 'ti:] .

| for | clear | thought | easily | finds | words | to | fit | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 清除 | 想法 | 容易地 | 发现 | 字 | 到 | 合身 | 它 | . |

思路清晰的人很容易找到合适的词语来表达自己的想法。

[ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [ɪz] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ['eniθɪŋ] [æt; ət] [ɔ:l] ,

| If | a | man | is | capable | of | thinking | anything | at | all | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 一个 | 男人 | 是 | 有能力的 | 的 | 思维 | 任何事物 | 在 | 全部 | , |

如果一个人还有思考能力，

[hi:; hi] [ɪz] ['ɔ:lsoʊ] ['ɔ:lweɪz] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [ɪk'spres] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [klɪr] , [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌʌnæm'bɪgjuəs]

| he | is | also | always | able | to | express | it | in | clear | , | intelligible | , | and | unambiguous |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 还 | 总是 | 有能力的 | 到 | 表达 | 它 | 在 | 清除 | , | 可理解的 | , | 和 | 明确的 |

[tɜ:rmz] .

| terms | . |
|---|---|
| 条款 | . |

他总能用清晰、易懂、明确的语言表达出来。

[ðoʊz] ['raɪtɚz] [hu:] [kən'strʌkt] ['dɪfɪkəlt] , [əb'skjʊr] , [ɪn'vɑ:lvd] , [ænd; ənd] [ɪ'kwɪvək(ə)l] ['sentənsɪz] ,

| Those | writers | who | construct | difficult | , | obscure | , | involved | , | and | equivocal | sentences | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 作家 | WHO | 构造 | 难的 | , | 朦胧 | , | 涉及 | , | 和 | 模棱两可 | 句子 | , |

那些喜欢写晦涩难懂、复杂冗长、模棱两可的句子的作家，

[moʊst] ['sɜ:rt(ə)nli] [du:] [nɑ:t] [noʊ] [ə'raɪt] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [seɪ] :

| most | certainly | do | not | know | aright | what | it | is | that | they | want | to | say | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 当然 | 做 | 不是 | 知道 | 好的 | 什么 | 它 | 是 | 那 | 他们 | 想 | 到 | 说 | : |

他们肯定不知道自己想表达什么：

[ðeɪ] [hæv; həv] ['oʊnli] [ə; eɪ] [dʌl] ['kɑ:nʃəsnəs] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] ,

| they | have | only | a | dull | consciousness | of | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 仅有的 | 一个 | 乏味的 | 意识 | 的 | 它 | , |

他们对此只有一种模糊的意识。

[wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] [steɪdʒ] [ʌv; əv] ['strʌg(ə)l] [tu:; tə] [ʃeɪp] [ɪt'self] [æz; əz] [θɔ:t] .

| which | is | still | in | the | stage | of | struggle | to | shape | itself | as | thought | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 仍然 | 在 | 这 | 阶段 | 的 | 斗争 | 到 | 形状 | 本身 | 作为 | 想法 | . |

它仍处于努力形成思想的阶段。

['ɔːf(ə)n] , [ɪn'diːd] ,

| **Often** | **,** | **indeed** | **,** |
|---|---|---|---|
| 经常 | , | 的确 | , |

确实，通常情况下

[ðer; ðər][dɪ'zaɪər][ɪz][tuː; tə] [kən'siːl] [frʌm; frəm] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ðæt] [ðeɪ] ['riːəli] [hæv; həv]

| **their** | **desire** | **is** | **to** | **conceal** | **from** | **themselves** | **and** | **others** | **that** | **they** | **really** | **have** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 欲望 | 是 | 到 | 隐藏 | 从 | 他们自己 | 和 | 其他的 | 那 | 他们 | 真的 | 有 |

['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə] [seɪ] .

| **nothing** | **at** | **all** | **to** | **say** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 没有什么 | 在 | 全部 | 到 | 说 | . |

他们想向自己和他人隐瞒，他们其实根本没什么可说的。

[ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'pɪr] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [noʊ] ,

| **They** | **wish** | **to** | **appear** | **to** | **know** | **what** | **they** | **do** | **not** | **know** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 希望 | 到 | 出现 | 到 | 知道 | 什么 | 他们 | 做 | 不是 | 知道 | , |

他们想装作懂自己不懂的东西。

[tuː; tə] [θɪŋk] [wʌt] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [θɪŋk] , [tuː; tə] [seɪ] [wʌt] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [seɪ] .

| **to** | **think** | **what** | **they** | **do** | **not** | **think** | **,** | **to** | **say** | **what** | **they** | **do** | **not** | **say** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 思考 | 什么 | 他们 | 做 | 不是 | 思考 | , | 到 | 说 | 什么 | 他们 | 做 | 不是 | 说 | . |

想他们想不到的事，说他们没说过的话。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][sʌm; səm]['riːəl] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [tuː; tə] [meɪk] ,

| **If** | **a** | **man** | **has** | **some** | **real** | **communication** | **to** | **make** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 一个 | 男人 | 有 | 一些 | 真实的 | 沟通 | 到 | 制作 | , |

如果一个人真的想进行一些真诚的交流，

[wɪtʃ] [wɪl] [hiː; hi] [tʃuːz] — [æn; ən] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] [ɔːr][ə; eɪ] [klɪr] [wei] [ʌv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [hɪm'self] ?

| **which** | **will** | **he** | **choose** | **—** | **an** | **indistinct** | **or** | **a** | **clear** | **way** | **of** | **expressing** | **himself** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 将要 | 他 | 选择 | — | 一个 | 模糊 | 或者 | 一个 | 清除 | 方式 | 的 | 表达 | 他自己 | ? |

他会选择哪种表达方式——含糊不清的还是清晰明了的?

['iːv(ə)n] [kwɪn'tɪliən] [ ri'maːks ] [ðæt] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [sed] [baɪ][ə; eɪ] ['haɪli] ['edʒukeɪtɪd][mæn][ɑːr; ər]

| **Even** | **Quintilian** | **remarks** | **that** | **things** | **which** | **are** | **said** | **by** | **a** | **highly** | **educated** | **man** | **are** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 昆体良 | 评论 | 那 | 事物 | 哪个 | 是 | 说 | 经过 | 一个 | 高度 | 受过教育 | 男人 | 是 |

['ɔːf(ə)n] ['iziə] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['klɪrər] ;

| **often** | **easier** | **to** | **understand** | **and** | **much** | **clearer** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经常 | 更轻松 | 到 | 理解 | 和 | 很多 | 更清晰 | ; |

昆体良也指出，受过高等教育的人所说的话往往更容易理解，也更清晰明了；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [les] ['edʒukeɪtɪd][ə; eɪ][mæn][ɪz] ,

| **and** | **that** | **the** | **less** | **educated** | **a** | **man** | **is** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 这 | 较少的 | 受过教育 | 一个 | 男人 | 是 | , |

而且，一个人的受教育程度越低，

[ðə; ði] [mɔːr] [əb'skjʊrli] [hiː; hi] [wɪl] [raɪt] — - - [ʌt] - [sɪnt][æd] [ɪntɛlədʒɛndəm]

| **the** | **more** | **obscurely** | **he** | **will** | **write** | **—** | **plerumque** | **accidit** | **ut** | **faciliora** | **sint** | **ad** | **intelligendum** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 更多的 | 晦涩地 | 他 | 将要 | 写 | — | - | - | ut | - | 罪恶 | 广告 | 情报 |

[et] - ['mʌltoʊ][ˌkju ju 'i][ə; eɪ] - [k'wəʊkwiː] - . . . .

| **et** | **lucidiora** | **multo** | **que** | **a** | **doctissimo** | **quoque** | **dicuntur** | **.** | **.** | **.** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 等 | - | 多 | que | 一个 | - | 也 | - | . | . | . | . |

他写得越晦涩——plerumque accidit ut faciliora sint ad intelligendum et lucidiora multo que a doctissimo quoque dicuntur....

[ɜːrɪt] ['ergoʊ]['iːtiːˌæm] - [kwoʊ] ['kwɪski] [dɪtɪriːɚ] .

| **Erit** | **ergo** | **etiam** | **obscurior** | **quo** | **quisque** | **deterior** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 埃里特 | 因此 | 埃蒂亚姆 | - | 如此 | 奎斯克 | 恶化 | . |

Erit ergo etiam obscurior quo quisque deterior。

[æn; ən] ['ɔːθər] [ʃʊd; ʃəd] [ə'vɔɪd] [enɪg'mætɪkəl] [freɪzɪz] ;

| An | author | should | avoid | enigmatical | phrases | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 作者 | 应该 | 避免 | 神秘的 | 短语 | ; |

作者应避免使用晦涩难懂的词句；

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] ['weðər] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔːr] [dʌz] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː]

| he | should | know | whether | he | wants | to | say | a | thing | or | does | not | want | to | say | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 应该 | 知道 | 无论 | 他 | 想要 | 到 | 说 | 一个 | 事物 | 或者 | 做 | 不是 | 想 | 到 | 说 | 它 |

.

:

.

他应该知道自己是想说还是不想说。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðɪs] [ˌɪndɪ'sɪʒn] [ʌv; əv] [staɪl] [ðæt] [meɪks] [soʊ] ['meni] ['raɪtɚz] [ɪn'sɪpɪd] .

| It | is | this | indecision | of | style | that | makes | so | many | writers | insipid | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 优柔寡断 | 的 | 风格 | 那 | 制作 | 所以 | 许多 | 作家 | 平淡 | . |

正是这种风格上的犹豫不决，使得许多作家的作品平庸乏味。

[ðə; ði] ['oʊnli] [keɪs] [ðæt] ['ɔfɚz] [æn; ən] [ɪk'sepʃn] [tuː; tə] [ðɪs] [ruːl] [ɚ'aɪzɪz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nesəseri]

| The | only | case | that | offers | an | exception | to | this | rule | arises | when | it | is | necessary |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅有的 | 案件 | 那 | 优惠 | 一个 | 例外 | 到 | 这 | 规则 | 出现 | 什么时候 | 它 | 是 | 必要的 |

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːrk] [ðæt] [ɪz] [ɪn] [sʌm; səm] [weɪ] [ɪm'prɑːpər] .

| to | make | a | remark | that | is | in | some | way | improper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 制作 | 一个 | 评论 | 那 | 是 | 在 | 一些 | 方式 | 不当 | . |

这条规则的唯一例外情况是，当必须发表某种不恰当的言论时。

[æz; əz] [ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n] ['dʒen(ə)rəli] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz] [æn; ən] [ɪ'fekt] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [eɪmd]

| As | exaggeration | generally | produces | an | effect | the | opposite | of | that | aimed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 夸张 | 一般来说 | 产 | 一个 | 影响 | 这 | 对面的 | 的 | 那 | 旨在 |

[æt; ət] ; [soʊ] [wɜːrdz] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] ,

| at | ; | so | words | , | it | is | true | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | ; | 所以 | 字 | , | 它 | 是 | 真的 | , |

夸张通常会产生与预期效果相反的结果；语言也是如此，的确如此。

[sɜːrv] [tuː; tə] [meɪk] [θɔːt] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] — [bʌt; bət] ['oʊnli] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [pɔɪnt] .

| serve | to | make | thought | intelligible | — | but | only | up | to | a | certain | point | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 服务 | 到 | 制作 | 想法 | 可理解的 | — | 但 | 仅有的 | 向上 | 到 | 一个 | 肯定 | 观点 | . |

有助于使思想变得可理解——但只能在一定程度上做到。

[ɪf] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [hiːpt] [ʌp] [bɪ'jɑːnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [θɔːt] [bɪ'kʌmz] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [əb'skjʊr] [ə'gen] .

| If | words | are | heaped | up | beyond | it | , | the | thought | becomes | more | and | more | obscure | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 字 | 是 | 堆积如山 | 向上 | 超过 | 它 | , | 这 | 想法 | 变成 | 更多的 | 和 | 更多的 | 朦胧 | 再次 | . |

如果文字堆积过多，思想就会变得越来越模糊。

[tuː; tə] [faɪnd] [wer] [ðə; ði] [pɔɪnt] [laɪz] [ɪz] [ðə; ði] ['prɑːbləm] [ʌv; əv] [staɪl] ,

| To | find | where | the | point | lies | is | the | problem | of | style | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 寻找 | 在哪里 | 这 | 观点 | 谎言 | 是 | 这 | 问题 | 的 | 风格 | , |

找到重点所在是风格的难题。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['krɪtɪk(ə)l] ['fæk(ə)lti] ; [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wɜːrd] [tuː] [mʌtʃ] ['ɔːlweɪz] [dɪ'fiːts] [ɪts] ['pɜːrpəs] .

| and | the | business | of | the | critical | faculty | ; | for | a | word | too | much | always | defeats | its | purpose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 商业 | 的 | 这 | 批判的 | 学院 | ; | 为了 | 一个 | 单词 | 也 | 很多 | 总是 | 失败 | 它是 | 目的 | . |

以及批判性思维的重要性；因为说多了反而会适得其反。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ vɔl'ter ] [miːnz] [wen] [hiː; hi] [sez] [ðæt] [ðə; ði] ['ædʒɪktɪv] [ɪz][ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði]

**This** **is** **what** **Voltaire** **means** **when** **he** **says** **that** **the** **adjective** **is** **the** **enemy** **of** **the**

这 是 什么 伏尔泰 方法 什么时候 他 说道 那 这 形容词 是 这 敌人 的 这

['sʌbstəntɪv] .

**substantive** **.**

实质性 .

这就是伏尔泰所说的"形容词是名词的敌人"的含义。

---

[bʌt; bət] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ,

**But** **,** **as** **we** **have** **seen** **,**

但 , 作为 我们 有 已见 ,

但是，正如我们所看到的，

---

['meni] ['piːp(ə)l] [traɪ][tuː; tə] [kən'siːl] [ðer; ðər] ['pɑːvərti] [ʌv; əv] [θɔːt] ['ʌndər] [ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv] ['vɜːrbiɪdʒ] .

**many** **people** **try** **to** **conceal** **their** **poverty** **of** **thought** **under** **a** **flood** **of** **verbiage** **.**

许多 人们 尝试 到 隐藏 他们的 贫困 的 想法 在下面 一个 洪水 的 措辞 .

许多人试图用滔滔不绝的言辞来掩盖自己思想的贫乏。

---

[ə'kɔːrdɪŋli] [let] [ɔːl] [rɪ'dʌndənsi] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] ,

**Accordingly** **let** **all** **redundancy** **be** **avoided** **,**

因此 让 全部 冗余 是 避免 ,

因此，应避免一切冗余。

---

[ɔːl] ['strɪŋɪŋ] [tə'geðər] [ʌv; əv] [ ri'maːks ] [wɪʃ] [hæv; həv][noʊ] ['miːnɪŋ] [ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt] [wɜːrθ]

**all** **stringing** **together** **of** **remarks** **which** **have** **no** **meaning** **and** **are** **not** **worth**

全部 串 一起 的 评论 哪个 有 不 意义 和 是 不是 值得

[pə'ruːz(ə)l] .

**perusal** **.**

仔细阅读 .

所有这些话都是毫无意义、不值得一读的杂乱无章之语。

---

[ə; eɪ] ['raɪtər] [mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] ['sperɪŋ] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['riːdɚz] [taɪm] , ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd]

**A** **writer** **must** **make** **a** **sparing** **use** **of** **the** **reader's** **time** **,** **patience** **and**

一个 作家 必须 制作 一个 节省 使用 的 这 读者的 时间 , 耐心 和

[ə'tenʃ(ə)n] ;

**attention** **;**

注意力 ;

作者必须节约读者的时间、耐心和注意力；

---

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [liːd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ɔːθər] [raɪts] [wʌt] [ɪz] [wɜːrθ] ['kerf(ə)l]

**so** **as** **to** **lead** **him** **to** **believe** **that** **his** **author** **writes** **what** **is** **worth** **careful**

所以 作为 到 带领 他 到 相信 那 他的 作者 写 什么 是 值得 小心

['stʌdi] ,

**study** **,**

学习 ,

以便让他相信他所阅读的作者写的内容值得仔细研究。

---

[ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'wɔːrd] [ðə; ði] [taɪm] [spent] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

**and** **will** **reward** **the** **time** **spent** **upon** **it** **.**

和 将要 报酬 这 时间 花费 之上 它 .

并且会回报你投入的时间。

---

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['betər] [tuː; tə] [ə'mɪt] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] [ðæn; ðən][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt]

**It** **is** **always** **better** **to** **omit** **something** **good** **than** **to** **add** **that** **which** **is** **not**

它 是 总是 更好的 到 忽略 某物 好的 比 到 添加 那 哪个 是 不是

[wɜːrθ] ['seɪɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

**worth** **saying** **at** **all** **.**

值得 说 在 全部 .

宁可省略一些好的东西，也不要添加一些毫无价值的话。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hiːsiːədz] ['mæksɪm] , [ [griːk] :

| This | is | the | right | application | of | Hesiod's | maxim | , | [ | Greek | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 这 | 正确的 | 应用 | 的 | 赫西俄德的 | 格言 | , | [ | 希腊语 | : |

这是赫西俄德格言的正确应用，[希腊语：

['pliːɔn] - ['pæntəʊz] ] [fɔːr] — [ðə; ði] [hæf] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [hoʊl] .

| pleon | aemisu | pantos | ] | 4 | — | the | half | is | more | than | the | whole | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 普伦 | - | 哑剧 | ] | 4 | — | 这 | 一半 | 是 | 更多的 | 比 | 这 | 所有的 | . |

pleon aemisu pantos]4—一半大于整体。

[lə] ['siːkrət] [pɔːr] - - , ['sɛst, 'seɪ][diː] [taʊt] ['daɪər] .

| Le | secret | pour | être | ennuyeux | , | c'est | de | tout | dire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乐 | 秘密 | 倒 | - | - | , | 是 | 德 | 兜售者 | 可怕的 | . |

Le Secret pour être ennuyeux, c'est de tout dire.

['ðerfɔːr] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [ðə; ði] [kwɪn'tes(ə)ns] ['oʊnli] ! [mɪr] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [θɔːts] !

| Therefore | , | if | possible | , | the | quintessence | only | ! | mere | leading | thoughts | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | , | 如果 | 可能的 | , | 这 | 精华 | 仅有的 | ! | 仅仅 | 领导 | 想法 | ! |

因此，如果可能的话，只取精华！仅仅是引导思想！

['nʌθɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['riːdər] [wʊd] [θɪŋk] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .

| nothing | that | the | reader | would | think | for | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有什么 | 那 | 这 | 读者 | 会 | 思考 | 为了 | 他自己 | . |

没有读者会自己思考的内容。

[tuː; tə] [juːz] ['meni] [wɜːrdz] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [fjuː] [θɔːts] [ɪz] ['evriwer] [ðə; ði] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [saɪn] [ʌv; əv] [ˌmiːdi'ɑːkrəti] .

| To | use | many | words | to | communicate | few | thoughts | is | everywhere | the | unmistakable | sign | of | mediocrity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 使用 | 许多 | 字 | 到 | 交流 | 很少 | 想法 | 是 | 到处 | 这 | 毋庸置疑 | 符号 | 的 | 平庸 | . |

用很多文字表达很少的想法，这在任何地方都是平庸的明显标志。

[tuː; tə] ['gæðər] [mʌtʃ] [θɔːt] ['ɪntuː] [fjuː] [wɜːrdz] [stæmps] [ðə; ði] [mæn] [ʌv; əv] ['dʒiːniəs] .

| To | gather | much | thought | into | few | words | stamps | the | man | of | genius | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 收集 | 很多 | 想法 | 进入 | 很少 | 字 | 邮票 | 这 | 男人 | 的 | 天才 | . |

寥寥数语便能概括深思熟虑，这是天才的标志。

[noʊt] - - >

| Note | - | - | > |
|---|---|---|---|
| 笔记 | - | - | > |

注意-->

[fɔːr] ( [rɪ'tɜːrn] )

| 4 | ( | return | ) |
|---|---|---|---|
| 4 | ( | 返回 | ) |

4（返回）

[ [wɜːrks] [ænd; ənd] [deɪz] , - . ]

| [ | Works | and | Days | , | 40 | . | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 作品 | 和 | 天 | , | - | . | ] |

[《工作与时日》，40.]

[truːθ] [ɪz] [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʌnd'reɪpt] ;

| Truth | is | most | beautiful | undraped | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 真相 | 是 | 最多 | 美丽的 | 未遮盖 | ; |

真理最美之处在于它赤裸裸的模样；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ɪz] [diːp] [ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [æz; əz][ɪts] [ɪk'spreʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn]
**and** 和 **the** 这 **impression** 印象 **it** 它 **makes** 制作 **is** 是 **deep** 深的 **in** 在 **proportion** 部分 **as** 作为 **its** 它是 **expression** 表达 **has** 有 **been** 到过
['sɪmp(ə)l] .
**simple** 简单的 **.** .

它给人的印象与其简洁的表达方式成正比，而且非常深刻。

[ðɪs] [ɪz][soʊ] , ['pɑːrtli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [ðen] [teɪks] [ˌʌnəb'strʌktɪd] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]
**This** 这 **is** 是 **so** 所以 **,** , **partly** 部分 **because** 因为 **it** 它 **then** 然后 **takes** 需要 **unobstructed** 通畅 **possession** 拥有 **of** 的 **the** 这 **hearer's** 听众的
[hoʊl] [soʊl] ,
**whole** 所有的 **soul** 灵魂 **,** ,

之所以如此，部分原因是它能毫无阻碍地占据听者的整个灵魂。

[ænd; ənd] [liːvz] [hɪm; ɪm][noʊ][baɪ] - [θɔːt] [tuː; tə][dɪ'strækt][hɪm; ɪm] ; ['pɑːrtli] , ['ɔːlsoʊ] ,
**and** 和 **leaves** 树叶 **him** 他 **no** 不 **by** 经过 **-** - **thought** 想法 **to** 到 **distract** 转移 **him** 他 **;** ; **partly** 部分 **,** , **also** 还 **,** ,

让他没有杂念分散注意力；部分原因也是，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [fiːlz] [ðæt] [hɪr] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] ['biːɪŋ] [kə'rʌptɪd] [ɔːr] ['tʃiːtɪd] [baɪ][ðə; ði][ aːts ][ʌv; əv]
**because** 因为 **he** 他 **feels** 感觉 **that** 那 **here** 这里 **he** 他 **is** 是 **not** 不是 **being** 存在 **corrupted** 腐败的 **or** 或者 **cheated** 作弊 **by** 经过 **the** 这 **arts** 艺术 **of** 的
['retərɪk] ,
**rhetoric** 修辞 **,** ,

因为他觉得在这里他不会被修辞的艺术所腐蚀或欺骗。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [sed] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪt'self] .
**but** 但 **that** 那 **all** 全部 **the** 这 **effect** 影响 **of** 的 **what** 什么 **is** 是 **said** 说 **comes** 来 **from** 从 **the** 这 **thing** 事物 **itself** 本身 **.** .

但所有言语的效果都源于事物本身。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,
**For** 为了 **instance** 实例 **,** ,

例如，

[wʌt] [ˌdeklə'meɪʃn] [ɑːn][ðə; ði]['vænəti][ʌv; əv]['hjuːmən] [ɪg'zɪstəns] [kʊd; kəd]['evər][biː; bi] [mɔːr] ['telɪŋ]
**what** 什么 **declamation** 朗诵 **on** 在 **the** 这 **vanity** 虚荣 **of** 的 **human** 人类 **existence** 存在 **could** 可以 **ever** 曾经 **be** 是 **more** 更多的 **telling** 讲述
[ðæn; ðən][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][dʒɑːb] ?
**than** 比 **the** 这 **words** 字 **of** 的 **Job** 工作 **?** ?

还有什么比约伯的话语更能揭示人类存在的虚妄呢?

[mæn] [ðæt] [ɪz][bɔːrn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] [hæθ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd][ɪz] [fʊl]
**Man** 男人 **that** 那 **is** 是 **born** 出生 **of** 的 **a** 一个 **woman** 女士 **hath** 有 **but** 但 **a** 一个 **short** 短的 **time** 时间 **to** 到 **live** 居住 **and** 和 **is** 是 **full** 满的
[ʌv; əv] ['mɪzəri] .
**of** 的 **misery** 苦难 **.** .

男人由女人所生，寿命短暂，饱受苦难。

[hiː; hi] ['kʌmɪθ] [ʌp] , [ænd; ənd][ɪz] [kʌt] [daʊn] , [laɪk] [ə; eɪ] ['flaʊər] ; [hiː; hi] [fliːθ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ]
**He** 他 **cometh** 到来 **up** 向上 **,** , **and** 和 **is** 是 **cut** 切 **down** 向下 **,** , **like** 喜欢 **a** 一个 **flower** 花 **;** ; **he** 他 **fleeth** 舰队 **as** 作为 **it** 它 **were** 是 **a** 一个
['ʃædoʊ] ,
**shadow** 阴影 **,** ,

他兴起，又凋零，如同花朵；他消逝，如同影子。

[ænd; ənd] ['nevər] [kən'tɪnjuːəθ] [ɪn] [wʌn] [steɪ] .

| and | never | continueth | in | one | stay | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 绝不 | 继续 | 在 | 一 | 停留 | . |

而且绝不在同一地点停留更长时间。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] ['gɜːtəz] [nɑː'iːv] ['poʊətri] [ɪz] [ɪn'kɑːmprəbli] ['greɪtər] [ðæn; ðən] ['ʃɪlɝz] ['retərɪk] .

| For | the | same | reason | Goethe's | naïve | poetry | is | incomparably | greater | than | Schiller's | rhetoric | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 相同的 | 原因 | 歌德的 | 幼稚的 | 诗 | 是 | 无与伦比 | 更大的 | 比 | 席勒的 | 修辞 | . |

出于同样的原因，歌德的朴素诗歌远胜于席勒的修辞学。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðɪs] , [ə'gen] , [ðæt] [meɪks] ['meni] ['pɑːpjələr] ['sɔŋz] [soʊ] [ə'fektɪŋ] .

| It | is | this | , | again | , | that | makes | many | popular | songs | so | affecting | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | , | 再次 | , | 那 | 制作 | 许多 | 受欢迎的 | 歌曲 | 所以 | 影响 | . |

也正是这一点，使得许多流行歌曲如此动人。

[æz; əz] [ɪn] ['ɑːrkɪtektʃər] [æn; ən] [ɪk'ses] [ʌv; əv] [ˌdekə'reɪʃn] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] ,

| As | in | architecture | an | excess | of | decoration | is | to | be | avoided | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 在 | 建筑学 | 一个 | 过量的 | 的 | 装饰 | 是 | 到 | 是 | 避免 | , |

正如建筑设计中应避免过度装饰一样，

[soʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːrt] [ʌv; əv] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ə; eɪ] ['raɪtər] [mʌst; məst] [gɑːrd] [ə'genst] [ɔːl] [rɪ'tɔːrɪk(ə)l] ['faɪnəri] , [ɔːl] ['juːsləs] [ˌæmplɪfɪ'keɪʃn] ,

| so | in | the | art | of | literature | a | writer | must | guard | against | all | rhetorical | finery | , | all | useless | amplification | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 在 | 这 | 艺术 | 的 | 文学 | 一个 | 作家 | 必须 | 警卫 | 反对 | 全部 | 修辞 | 服饰 | , | 全部 | 无用 | 放大 | , |

因此，在文学创作中，作家必须警惕一切华丽的辞藻和无用的夸张。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ˌsuːpər'fluːəti] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] ; [ɪn] [ə; eɪ] [wɜːrd] , [hiː; hi] [mʌst; məst] [straɪv] ['æftər] ['tʃæstəti] [ʌv; əv] [staɪl] .

| and | all | superfluity | of | expression | in | general | ; | in | a | word | , | he | must | strive | after | chastity | of | style | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 过剩 | 的 | 表达 | 在 | 一般的 | ; | 在 | 一个 | 单词 | , | 他 | 必须 | 努力 | 后 | 贞洁 | 的 | 风格 | . |

以及一切多余的表达方式；总之，他必须追求风格的纯洁。

['evri] [wɜːrd] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [sperd] [ɪz] ['hɜːrtfl] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] .

| Every | word | that | can | be | spared | is | hurtful | if | it | remains | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 单词 | 那 | 能 | 是 | 幸存 | 是 | 伤人的 | 如果 | 它 | 遗迹 | . |

任何可以省略的字眼，如果留下都会伤人。

[ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] [ˌnɑːˌiːv'teɪ] [hoʊldz] [gʊd] [ʌv; əv] [ɔːl] [faɪn] [ɑːrt] ;

| The | law | of | simplicity | and | naïveté | holds | good | of | all | fine | art | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 法律 | 的 | 简单 | 和 | 天真 | 持有 | 好的 | 的 | 全部 | 美好的 | 艺术 | ; |

简洁和质朴的法则适用于所有美术作品；

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] ['pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [wʌns] ['sɪmp(ə)l] [ænd; ənd] [sə'blaɪm] .

| for | it | is | quite | possible | to | be | at | once | simple | and | sublime | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 是 | 相当 | 可能的 | 到 | 是 | 在 | 一次 | 简单的 | 和 | 升华 | . |

因为简单与崇高是完全可能的。

[truː] ['brevəti] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [kən'sɪsts] [ɪn] ['evriwer] ['seɪɪŋ] ['oʊnli] [wʌt] [ɪz] [wɜːrθ] ['seɪɪŋ] ,

| True | brevity | of | expression | consists | in | everywhere | saying | only | what | is | worth | saying | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 真的 | 简洁 | 的 | 表达 | 由 | 在 | 到处 | 说 | 仅有的 | 什么 | 是 | 值得 | 说 | , |

真正的简洁在于凡事只说那些值得说的话。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'vɔɪdɪŋ] ['tiːdiəs] ['diːteɪl] [ə'baʊt] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['evriwʌn] [kæn; kən] [sə'plaɪ] [fɔːr; fər]

| and | in | avoiding | tedious | detail | about | things | which | everyone | can | supply | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 避免 | 乏味 | 细节 | 关于 | 事物 | 哪个 | 每个人 | 能 | 供应 | 为了 |

[hɪm'self] .

| himself | . |
|---|---|
| 他自己 | . |

并且避免赘述每个人都能自行了解的琐碎细节。

[ðɪs] [ɪn'vɑːlvz] [kə'rekt] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz]

| This | involves | correct | discrimination | between | what | it | necessary | and | what | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 涉及 | 正确的 | 歧视 | 之间 | 什么 | 它 | 必要的 | 和 | 什么 | 是 |

[suː'pɜːrfluəs] .

| superfluous | . |
|---|---|
| 多余 | . |

这需要正确区分必要的东西和多余的东西。

[ə; eɪ] ['raɪtər] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [biː; bi] [briːf] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [klɪr] ,

| A | writer | should | never | be | brief | at | the | expense | of | being | clear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 作家 | 应该 | 绝不 | 是 | 简短的 | 在 | 这 | 费用 | 的 | 存在 | 清除 | , |

作者绝不应为了简洁而牺牲表达的清晰度。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [grə'mætɪkl] .

| to | say | nothing | of | being | grammatical | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 说 | 没有什么 | 的 | 存在 | 语法 | . |

更别提语法是否正确了。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [lə'mentəb(ə)l] [wɑːnt][ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt][tuː; tə] ['wiːkən] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɔːt]

| It | shows | lamentable | want | of | judgment | to | weaken | the | expression | of | a | thought |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 演出 | 令人惋惜的 | 想 | 的 | 判断 | 到 | 削弱 | 这 | 表达 | 的 | 一个 | 想法 |

,

| , |
|---|
| , |

削弱思想表达，这表明判断力严重不足，令人遗憾。

[ɔːr][tuː; tə] [stʌnt] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɪriəd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]['juːzɪŋ][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz]

| or | to | stunt | the | meaning | of | a | period | for | the | sake | of | using | a | few | words |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 到 | 特技 | 这 | 意义 | 的 | 一个 | 时期 | 为了 | 这 | 清酒 | 的 | 使用 | 一个 | 很少 | 字 |

[les] .

| less | . |
|---|---|
| 较少的 | . |

或者为了少用几个字而削弱句号的意义。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [prɪ'saɪs] [ɪn'devər] [ʌv; əv] [ðæt] [fɔːls] ['brevəti] ['naʊədeɪz] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [voʊg] ,

| But | this | is | the | precise | endeavor | of | that | false | brevity | nowadays | so | much | in | vogue | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 是 | 这 | 精确的 | 努力 | 的 | 那 | 错误的 | 简洁 | 如今 | 所以 | 很多 | 在 | 时尚 | , |

但这正是如今盛行的那种虚假的简洁所追求的。

[wɪtʃ] ['proʊsiːdz] [baɪ] ['liːvɪŋ] [aʊt] ['juːsf(ə)l] [wɜːrdz] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][baɪ] ['sækrifaisɪŋ] ['græmər] [ænd; ənd]

| which | proceeds | by | leaving | out | useful | words | and | even | by | sacrificing | grammar | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 收益 | 经过 | 离开 | 出去 | 有用 | 字 | 和 | 甚至 | 经过 | 牺牲 | 语法 | 和 |

['lɑːdʒɪk] .

| logic | . |
|---|---|
| 逻辑 | . |

这样做会省略有用的词语，甚至牺牲语法和逻辑。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['oʊnli] [ðæt] [sʌtʃ] ['raɪtɚz] [sper] [ə; eɪ][wɜːrd][baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][vɜːrb][ɔːr] ['ædʒɪktɪv]

| It | is | not | only | that | such | writers | spare | a | word | by | making | a | single | verb | or | adjective |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 仅有的 | 那 | 这样的 | 作家 | 空闲的 | 一个 | 单词 | 经过 | 制作 | 一个 | 单身的 | 动词 | 或者 | 形容词 |

[duː]['duːti][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['dɪfrənt] [pɪrɪədz] ,

| do | duty | for | several | different | periods | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 责任 | 为了 | 一些 | 不同的 | 时期 | , |

这类作家不仅会用一个动词或形容词来表达多个不同的时期，从而节省文字，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['riːdər] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [hæz; həz][tuː; tə] [groʊp] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðem; ðəm]

| so | that | the | reader | , | as | it | were | , | has | to | grope | his | way | through | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 这 | 读者 | , | 作为 | 它 | 是 | , | 有 | 到 | 摸索 | 他的 | 方式 | 通过 | 他们 |

[ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ;

| in | the | dark | ; |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 黑暗的 | ; |

因此，读者就像是在黑暗中摸索前进一样；

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['præktɪs] , [ɪn] ['meni] ['ʌðər] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] , [æn; ən] [ʌn'siːmɪŋli]

| they | also | practice | , | in | many | other | respects | , | an | unseemingly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 还 | 实践 | , | 在 | 许多 | 其他 | 尊重 | , | 一个 | 不体面地 |

[ɪ'kɑːnəmi] [ʌv; əv] [spiːtʃ] ,

| economy | of | speech | , |
|---|---|---|---|
| 经济 | 的 | 演讲 | , |

在许多其他方面，他们也表现出一种不言而喻的言辞简洁。

[ɪn][ðə; ði] ['efərt] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [wʌt] [ðeɪ] ['fuːlɪʃli] [teɪk] [tuː; tə][biː; bi] ['brevəti] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n]

| in | the | effort | to | effect | what | they | foolishly | take | to | be | brevity | of | expression |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 努力 | 到 | 影响 | 什么 | 他们 | 愚蠢地 | 拿 | 到 | 是 | 简洁 | 的 | 表达 |

[ænd; ənd] [kən'saɪsnəs] [ʌv; əv] [staɪl] .

| and | conciseness | of | style | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 简明 | 的 | 风格 | . |

为了达到他们愚蠢地认为的表达简洁和风格精炼的效果。

[baɪ] [əu'mitɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [θroʊn] [ə; eɪ] [laɪt] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] ['sentəns] ,

| By | omitting | something | that | might | have | thrown | a | light | over | the | whole | sentence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 省略 | 某物 | 那 | 可能 | 有 | 抛掷 | 一个 | 光 | 超过 | 这 | 所有的 | 句子 | , |

由于遗漏了某些可能阐明整个句子含义的信息，

[ðeɪ] [tɜːrn][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [kə'nʌndrəm] ,

| they | turn | it | into | a | conundrum | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 转动 | 它 | 进入 | 一个 | 难题 | , |

他们把它变成了一个难题，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['riːdər] [traɪz] [tuː; tə] [sɑːlv] [baɪ]['goʊɪŋ]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] . [faɪv]

| which | the | reader | tries | to | solve | by | going | over | it | again | and | again | . | 5 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 这 | 读者 | 尝试 | 到 | 解决 | 经过 | 去 | 超过 | 它 | 再次 | 和 | 再次 | . | 5 |

读者需要反复阅读才能找到答案。5

[noʊt] - - >

| Note | - | - | > |
|---|---|---|---|
| 笔记 | - | - | > |

注意-->

[faɪv] ( [rɪ'tɜːrn] )

| 5 | ( | return | ) |
|---|---|---|---|
| 5 | ( | 返回 | ) |

5（返回）

[ [træns'leɪtərz] [noʊt] . — [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ,

| [ | Translator's | Note | . | — | In | the | original | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 译者的 | 笔记 | . | — | 在 | 这 | 原来的 | , |

【译者注：原文中，

[ 'skəupənhauə ] [hɪr] ['entərz] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['leŋθi] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] ['kɑːmən] ['erərz] [ɪn]

| Schopenhauer | here | enters | upon | a | lengthy | examination | of | certain | common | errors | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 叔本华 | 这里 | 进入 | 之上 | 一个 | 冗长 | 考试 | 的 | 肯定 | 常见的 | 错误 | 在 |

[ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv]['dʒɜːrmən] .

| the | writing | and | speaking | of | German | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 写作 | 和 | 请讲 | 的 | 德语 | . |

在这里，叔本华对德语写作和口语中的一些常见错误进行了详细的考察。

[hɪz; ɪz] [ ri'ma:ks ] [ɑːr; ər] [ə'drest] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntriːmɪn] , [ænd; ənd] [wʊd] [luːz] [ɔːl] [pɔɪnt] ,

| His | remarks | are | addressed | to | his | own | countrymen | , | and | would | lose | all | point | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 评论 | 是 | 已解决 | 到 | 他的 | 自己的 | 同胞们 | , | 和 | 会 | 失去 | 全部 | 观点 | , |

他的言论是针对他自己的同胞，如果放在其他国家，就完全没有意义了。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] , [ɪn][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n] .

| even | if | they | were | intelligible | , | in | an | English | translation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 如果 | 他们 | 是 | 可理解的 | , | 在 | 一个 | 英语 | 翻译 | . |

即使它们是可以用英语翻译理解的。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] ['præktɪs] [ðer; ðər]['dʒɜːrmən][baɪ] [kən'vəːsɪŋ] [ɔːr] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [wɪð; wɪθ]

| But | for | those | who | practice | their | German | by | conversing | or | corresponding | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 为了 | 那些 | WHO | 实践 | 他们的 | 德语 | 经过 | 对话 | 或者 | 相应的 | 和 |

['dʒɜːmənz] ,

| Germans | , |
|---|---|
| 德国人 | , |

但对于那些通过与德国人交谈或通信来练习德语的人来说，

[let] [ˌem 'iː] [ˌrekə'mend] [wʌt] [hiː; hi][ðer; ðər] [sez] [æz; əz][ə; eɪ]['juːsf(ə)l] [kə'rektɪv] [tuː; tə][ə; eɪ] ['slɪpʃɑːd]

| let | me | recommend | what | he | there | says | as | a | useful | corrective | to | a | slipshod |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我 | 推荐 | 什么 | 他 | 那里 | 说道 | 作为 | 一个 | 有用 | 矫正 | 到 | 一个 | 草率 |

[staɪl] ,

| style | , |
|---|---|
| 风格 | , |

我建议你可以参考他在那里所说的，这对于纠正草率的写作风格很有帮助。

[sʌtʃ] [æz; əz][kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] [kən'træktɪd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'suːmd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

| such | as | can | easily | be | contracted | if | it | is | assumed | that | the | natives | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 作为 | 能 | 容易地 | 是 | 合同 | 如果 | 它 | 是 | 假定 | 那 | 这 | 本地人 | 的 | 一个 |

['kʌntri] ['ɔːlweɪz] [noʊ] [ðer; ðər] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ] ['pɜːrfɪktli] . ]

| country | always | know | their | own | language | perfectly | . | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 国家 | 总是 | 知道 | 他们的 | 自己的 | 语言 | 完美 | . | ] |

例如，如果假设一个国家的居民都精通自己的语言，那么这种说法很容易被简化。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [welθ] [ænd; ənd] [weɪt] [ʌv; əv] [θɔːt] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] , [ðæt] ['gɪvz] ['brevəti] [tuː; tə]

| It | is | wealth | and | weight | of | thought | , | and | nothing | else | , | that | gives | brevity | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 财富 | 和 | 重量 | 的 | 想法 | , | 和 | 没有什么 | 别的 | , | 那 | 给予 | 简洁 | 到 |

[staɪl] ,

| style | , |
|---|---|
| 风格 | , |

唯有思想的丰富性和深度，而非其他任何因素，才能赋予文风简洁性。

[ænd; ənd] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [kən'saɪs] [ænd; ənd] ['pregnənt] .

| and | makes | it | concise | and | pregnant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 制作 | 它 | 简洁的 | 和 | 孕 | . |

使之简洁而富有内涵。

[ɪf] [ə; eɪ] ['raɪtɚz] [aɪ'diːəz][ɑːr; ər][ɪm'pɔːrt(ə)nt] , ['luːmɪnəs] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] [wɜːrθ] [kə'mjuːnɪkeɪtɪŋ] ,

| If | a | writer's | ideas | are | important | , | luminous | , | and | generally | worth | communicating | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 一个 | 作家的 | 想法 | 是 | 重要的 | , | 发光的 | , | 和 | 一般来说 | 值得 | 沟通 | , |

如果一位作家的想法重要、有见地，并且总体上值得传播，

[ðeɪ] [wɪl] [ˌnesə'serəli] ['fɜːrnɪʃ] ['mætər] [ænd; ənd] ['sʌbstəns] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fɪl] [aʊt] [ðə; ðɪ] [pɪrɪədz]

| they | will | necessarily | furnish | matter | and | substance | enough | to | fill | out | the | periods |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将要 | 一定 | 提供 | 事情 | 和 | 物质 | 足够的 | 到 | 充满 | 出去 | 这 | 时期 |

[wɪtʃ] [gɪv] [ðem; ðəm] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

| which | give | them | expression | , |
|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 给 | 他们 | 表达 | , |

它们必然会提供足够的内容和实质来填充赋予它们表达的时期。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðiːz] [ɪn] [ɔːl] [ðer; ðər] [pɑːrts] [bəuθ] [grə'mætɪkli] [ænd; ənd] ['vɜːrbəli] [kəm'pliːt] ;

| and | make | these | in | all | their | parts | both | grammatically | and | verbally | complete | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 制作 | 这些 | 在 | 全部 | 他们的 | 部分 | 两个都 | 语法上 | 和 | 口头 | 完全的 | ; |

并使这些句子在语法和语言上都完整无误；

[ænd; ənd] [soʊ] [mʌtʃ] [wɪl] [ðɪs] [biː; bi] [ðə; ði] [keɪs] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [wɪl] ['evər] [faɪnd] [ðem; ðəm] ['hɑːloʊ] ,

| and | so | much | will | this | be | the | case | that | no | one | will | ever | find | them | hollow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 很多 | 将要 | 这 | 是 | 这 | 案件 | 那 | 不 | 一 | 将要 | 曾经 | 寻找 | 他们 | 空洞的 | , |

这种情况将会如此普遍，以至于没有人会发现它们是空心的。

['empti] [ɔːr] ['fiːb(ə)l] .

| empty | or | feeble | . |
|---|---|---|---|
| 空的 | 或者 | 微弱 | . |

空虚或虚弱。

[ðə; ði] ['dɪkʃ(ə)n] [wɪl] ['evriwer] [biː; bi] [briːf] [ænd; ənd] ['pregnənt] ,

| The | diction | will | everywhere | be | brief | and | pregnant | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 措辞 | 将要 | 到处 | 是 | 简短的 | 和 | 孕 | , |

用词将始终简洁而富有深意。

[ænd; ənd] [ə'laʊ] [ðə; ði] [θɔːt] [tuː; tə] [faɪnd] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] [ænd; ənd] ['iːzi] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

| and | allow | the | thought | to | find | intelligible | and | easy | expression | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 允许 | 这 | 想法 | 到 | 寻找 | 可理解的 | 和 | 简单的 | 表达 | , |

并让思想找到清晰易懂的表达方式。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ʌn'foʊld] [ænd; ənd] [muːv] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] [greɪs] .

| and | even | unfold | and | move | about | with | grace | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 甚至 | 展开 | 和 | 移动 | 关于 | 和 | 优雅 | . |

甚至可以优雅地舒展和移动。

['ðerfɔːr] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [kən'træktɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [ænd; ənd] [fɔːrmz] [ʌv; əv] [spiːtʃ] , [let] [ə; eɪ] ['raɪtər]

| Therefore | instead | of | contracting | his | words | and | forms | of | speech | , | let | a | writer |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 反而 | 的 | 承包 | 他的 | 字 | 和 | 表格 | 的 | 演讲 | , | 让 | 一个 | 作家 |

[ɪn'lɑːrdʒ] [hɪz; ɪz] [θɔːts] .

| enlarge | his | thoughts | . |
|---|---|---|---|
| 放大 | 他的 | 想法 | . |

因此，作家与其缩减词汇和语言形式，不如扩展思想。

[ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [hæz; həz] [bɪn] [θɪnd] [baɪ] ['ɪlnəs] [ænd; ənd] [faindz] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [tuː] [bɪg] ,

| If | a | man | has | been | thinned | by | illness | and | finds | his | clothes | too | big | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 一个 | 男人 | 有 | 到过 | 变薄 | 经过 | 疾病 | 和 | 发现 | 他的 | 衣服 | 也 | 大的 | , |

如果一个男人因病消瘦，发现衣服太大，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [baɪ] ['kʌtɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] , [bʌt; bət] [baɪ] [rɪ'kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['juːʒuəl] ['bɑːdɪli] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

| it | is | not | by | cutting | them | down | , | but | by | recovering | his | usual | bodily | condition | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 经过 | 切割 | 他们 | 向下 | , | 但 | 经过 | 恢复中 | 他的 | 通常 | 身体上的 | 状况 | , |

不是通过砍倒它们，而是通过恢复他通常的身体状况。

[ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [fɪt] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .

| that | he | ought | to | make | them | fit | him | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 应该 | 到 | 制作 | 他们 | 合身 | 他 | 再次 | . |

他应该让它们重新适合他。

[let] [ˌem 'iː] [hɪr] ['menʃ(ə)n] [æn; ən] ['erər] [ʌv; əv] [staɪl] , ['veri] ['prevələnt] ['naʊədeɪz] , [ænd; ənd] ,

| Let | me | here | mention | an | error | of | style | , | very | prevalent | nowadays | , | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我 | 这里 | 提到 | 一个 | 错误 | 的 | 风格 | , | 非常 | 流行 | 如今 | , | 和 | , |

我想在这里提一提如今非常普遍的一种写作风格错误，

[ɪn][ðə; ði] [dɪ'greɪdɪd] [steɪt] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd][ðə; ði] [nɪ'glekt] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt]
**in** **the** **degraded** **state** **of** **literature** **and** **the** **neglect** **of** **ancient**
在 这 退化的 状态 的 文学 和 这 忽视 的 古老的
['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , ['ɔːlweɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ɪn'kriːs] ;
**languages** **,** **always** **on** **the** **increase** **;**
语言 , 总是 在 这 增加 ;

文学的衰落和古代语言的忽视，这种情况日益加剧；

[aɪ] [miːn] [ˌsʌbdʒek'tɪvəti] .
**I** **mean** **subjectivity** **.**
我 意思是 主观性 .

我指的是主观性。

[ə; eɪ] ['raɪtər] [kə'mɪts] [ðɪs] ['erər] [wen] [hiː; hi] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'nʌf] [ɪf] [hiː; hi] [hɪm'self] [noʊz] [wʌt]
**A** **writer** **commits** **this** **error** **when** **he** **thinks** **it** **enough** **if** **he** **himself** **knows** **what**
一个 作家 提交 这 错误 什么时候 他 思考 它 足够的 如果 他 他自己 知道 什么
[hiː; hi] [miːnz] [ænd; ənd] ['wɒnts] [tuː; tə] [seɪ] ,
**he** **means** **and** **wants** **to** **say** **,**
他 方法 和 想要 到 说 ,

当作者认为自己只要清楚自己想表达的意思就足够了时，就会犯这种错误。

[ænd; ənd] [teɪks] [noʊ] [θɔːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['riːdər] ,
**and** **takes** **no** **thought** **for** **the** **reader** **,**
和 需要 不 想法 为了 这 读者 ,

完全不考虑读者，

[huː] [ɪz] [left] [tuː; tə] [get] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [best] [hiː; hi][kæn; kən] .
**who** **is** **left** **to** **get** **at** **the** **bottom** **of** **it** **as** **best** **he** **can** **.**
WHO 是 左边 到 得到 在 这 底部 的 它 作为 最好的 他 能 .

剩下的就只有他自己尽力查明真相了。

[ðɪs] [ɪz][æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] ['ɔːθər] [wɜːr; wər] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['mɑːnəlɔːg] ; [ˌwer'æz] , [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt]
**This** **is** **as** **though** **the** **author** **were** **holding** **a** **monologue** **;** **whereas** **,** **it** **ought**
这 是 作为 尽管 这 作者 是 保持 一个 独白 ; 然而 , 它 应该
[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['daɪəlɔːg] ;
**to** **be** **a** **dialogue** **;**
到 是 一个 对话 ;

这就像作者在进行独白；而它本应是对话；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['daɪəlɔːg] , [tuː] ,
**and** **a** **dialogue** **,** **too** **,**
和 一个 对话 , 也 ,

还有一段对话。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][mʌst; məst] [ɪk'spres] [hɪm'self] [ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] ['klɪrli] [ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] ['kænɑːt]
**in** **which** **he** **must** **express** **himself** **all** **the** **more** **clearly** **inasmuch** **as** **he** **cannot**
在 哪个 他 必须 表达 他自己 全部 这 更多的 清楚地 因此 作为 他 不能
[hɪr] [ðə; ði] ['kwestʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɪntər'lɑːkjətər] .
**hear** **the** **questions** **of** **his** **interlocutor** **.**
听到 这 问题 的 他的 对话者 .

由于听不到对方的问题，他必须更加清晰地表达自己的想法。

[staɪl] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['veri] ['riːz(ə)n] ['nevər] [biː; bi] [səb'dʒektɪv] , [bʌt; bət] [əb'dʒektɪv] ;
**Style** **should** **for** **this** **very** **reason** **never** **be** **subjective** **,** **but** **objective** **;**
风格 应该 为了 这 非常 原因 绝不 是 主观 , 但 客观的 ;

正因如此，风格绝不应该是主观的，而应该是客观的；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [əb'dʒektɪv] [ən'les] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ɑːr; ər][soʊ] [set] [daʊn] [ðæt] [ðeɪ]

| and | it | will | not | be | objective | unless | the | words | are | so | set | down | that | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 将要 | 不是 | 是 | 客观的 | 除非 | 这 | 字 | 是 | 所以 | 放 | 向下 | 那 | 他们 |

[də'rektli; daɪ'rektli] [fɔːrs] [ðə; ði] ['riːdər] [tuː; tə] [θɪŋk] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['ɔːθər]

| directly | force | the | reader | to | think | precisely | the | same | thing | as | the | author |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直接地 | 力量 | 这 | 读者 | 到 | 思考 | 恰恰 | 这 | 相同的 | 事物 | 作为 | 这 | 作者 |

[θɔːt] [wen] [hiː; hi] [roʊt] [ðem; ðəm] .

| thought | when | he | wrote | them | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 想法 | 什么时候 | 他 | 写道 | 他们 | . |

除非文字的表达方式能够直接迫使读者思考与作者写作时所想的完全相同的事情，否则它就不是客观的。

[nɔːr] [wɪl] [ðɪs] [rɪ'zʌlt] [biː; bi] [əb'teɪnd] [ən'les] [ðə; ði] ['ɔːθər] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['kerf(ə)l] [tuː; tə]

| Nor | will | this | result | be | obtained | unless | the | author | has | always | been | careful | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 将要 | 这 | 结果 | 是 | 获得 | 除非 | 这 | 作者 | 有 | 总是 | 到过 | 小心 | 到 |

[rɪ'membər] [ðæt] [θɔːt] [soʊ][fɑːr] ['fɑːloʊz] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] ['grævəti] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['trævlz] [frʌm; frəm]

| remember | that | thought | so | far | follows | the | law | of | gravity | that | it | travels | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 记住 | 那 | 想法 | 所以 | 远的 | 跟随 | 这 | 法律 | 的 | 重力 | 那 | 它 | 旅行 | 从 |

[hed] [tuː; tə]['peɪpər] [mʌtʃ] [mɔːr] ['iːzəli] [ðæn; ðən][frʌm; frəm]['peɪpər][tuː; tə] [hed] ;

| head | to | paper | much | more | easily | than | from | paper | to | head | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 头 | 到 | 纸 | 很多 | 更多的 | 容易地 | 比 | 从 | 纸 | 到 | 头 | ; |

除非作者始终小心翼翼地记住，到目前为止，思想遵循万有引力定律，即从大脑到纸张比从纸张到大脑要容易得多，否则就不会得到这个结果；

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [ə'sɪst] [ðə; ði] ['lætər] ['pæsɪdʒ] [baɪ] ['evri] [miːnz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] .

| so | that | he | must | assist | the | latter | passage | by | every | means | in | his | power | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 他 | 必须 | 协助 | 这 | 后者 | 通道 | 经过 | 每一个 | 方法 | 在 | 他的 | 力量 | . |

因此，他必须尽一切努力协助后者通过。

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [ðɪs] , [ə; eɪ] ['raɪtɚz] [wɜːrdz] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['pjʊrli] [əb'dʒektɪv] [ɪ'fekt] ,

| If | he | does | this | , | a | writer's | words | will | have | a | purely | objective | effect | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 做 | 这 | , | 一个 | 作家的 | 字 | 将要 | 有 | 一个 | 纯粹 | 客观的 | 影响 | , |

如果他这样做，作家的文字将只产生纯粹客观的效果。

[laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɪnɪʃt] ['pɪktʃər] [ɪn] [ɔɪlz] ;

| like | that | of | a | finished | picture | in | oils | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 那 | 的 | 一个 | 完成的 | 图片 | 在 | 油 | ; |

就像一幅完成的油画一样；

[waɪlst] [ðə; ði] [səb'dʒektɪv] [staɪl] [ɪz][nɑːt] [mʌtʃ] [mɔːr] ['sɜːrt(ə)n][ɪn][ɪts] ['wɜːrkɪŋ] [ðæn; ðən][spɑːts][ɑːn][ðə; ði]

| whilst | the | subjective | style | is | not | much | more | certain | in | its | working | than | spots | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 而 | 这 | 主观 | 风格 | 是 | 不是 | 很多 | 更多的 | 肯定 | 在 | 它是 | 在职的 | 比 | 地点 | 在 | 这 |

[wɔːl] ,

| wall | , |
|---|---|
| 墙 | , |

虽然主观风格在运作方式上并不比墙上的斑点更有把握，

[wɪtʃ] [lʊk] [laɪk] ['fɪgjərz] ['oʊnli][tuː; tə][wʌn] [huːz] ['fæntəsi] [hæz; həz] [bɪn] [ˌæksɪ'dentəli] [ə'raʊzd] [baɪ]

| which | look | like | figures | only | to | one | whose | phantasy | has | been | accidentally | aroused | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 看 | 喜欢 | 数据 | 仅有的 | 到 | 一 | 谁 | 幻想 | 有 | 到过 | 偶然 | 被唤醒 | 经过 |

[ðem; ðəm] ;

| them | ; |
|---|---|
| 他们 | ; |

只有那些被它们无意间唤起幻想的人才会觉得它们像人像；

['ʌðər] ['piːp(ə)l] [siː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][spɑːts][ænd; ənd] [blɜːz] .

| other | people | see | nothing | but | spots | and | blurs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 人们 | 看 | 没有什么 | 但 | 地点 | 和 | 模糊 | . |

其他人看到的只有斑点和模糊的影像。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] ['kwestʃən] [ə'plaɪz] [tuː; tə] ['lɪtəreri] ['meθəd] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] ;

| The | difference | in | question | applies | to | literary | method | as | a | whole | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 不同之处 | 在 | 问题 | 适用 | 到 | 文学 | 方法 | 作为 | 一个 | 所有的 | ; |

此处所讨论的区别适用于整个文学方法；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n] [ɪ'stæblɪʃt] ['ɔːlsoʊ][ɪn] [pər'tɪkjələr] ['instənsiz] .

| but | it | is | often | established | also | in | particular | instances | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 是 | 经常 | 已确立的 | 还 | 在 | 特别的 | 实例 | . |

但它也常常在特定情况下得到证实。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ɪn][ə; eɪ] ['riːs(ə)ntli] ['pʌblɪʃt] [wɜːrk] [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['sentəns] :

| For | example | , | in | a | recently | published | work | I | found | the | following | sentence | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 例子 | , | 在 | 一个 | 最近 | 已发布 | 工作 | 我 | 成立 | 这 | 下列的 | 句子 | : |

例如，我在最近发表的一篇文章中发现了以下句子：

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] ['rɪt(ə)n] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] [bʊks] .

| I | have | not | written | in | order | to | increase | the | number | of | existing | books | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 不是 | 书面 | 在 | 命令 | 到 | 增加 | 这 | 数字 | 的 | 现存的 | 图书 | . |

我写作的目的并非为了增加现有书籍的数量。

[ðɪs] [miːnz] [dʒʌst][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] ['raɪtər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [seɪ] , [ænd; ənd][ɪz]

| This | means | just | the | opposite | of | what | the | writer | wanted | to | say | , | and | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 方法 | 只是 | 这 | 对面的 | 的 | 什么 | 这 | 作家 | 通缉 | 到 | 说 | , | 和 | 是 |

['nɑːnsens] [æz; əz] [wel] .

| nonsense | as | well | . |
|---|---|---|---|
| 废话 | 作为 | 出色地 | . |

这意味着与作者想要表达的意思完全相反，而且也是无稽之谈。

[hiː; hi] [huː] [raɪts] ['kerləsli] [kən'fesiz] [ˌðer'baɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['aʊtset] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt]

| He | who | writes | carelessly | confesses | thereby | at | the | very | outset | that | he | does | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | WHO | 写 | 粗心大意 | 坦白 | 从而 | 在 | 这 | 非常 | 开端 | 那 | 他 | 做 | 不是 |

[ə'tætʃ] [mʌtʃ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [θɔːts] .

| attach | much | importance | to | his | own | thoughts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 附 | 很多 | 重要性 | 到 | 他的 | 自己的 | 想法 | . |

写作漫不经心的人，从一开始就承认自己并不重视自己的想法。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [wer] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv]

| For | it | is | only | where | a | man | is | convinced | of | the | truth | and | importance | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 是 | 仅有的 | 在哪里 | 一个 | 男人 | 是 | 确信 | 的 | 这 | 真相 | 和 | 重要性 | 的 |

[hɪz; ɪz] [θɔːts] ,

| his | thoughts | , |
|---|---|---|
| 他的 | 想法 | , |

只有当一个人确信自己思想的真理性和重要性时，它才会发生。

[ðæt] [hiː; hi] [fiːlz] [ðə; ði] [ɪn'θuːziæzəm] ['nesəseri] [fɔːr; fər][æn; ən][ʌn'taɪərɪŋ][ænd; ənd] [ə'sɪdʒuəs] ['efərt]

| that | he | feels | the | enthusiasm | necessary | for | an | untiring | and | assiduous | effort |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 感觉 | 这 | 热情 | 必要的 | 为了 | 一个 | 不懈 | 和 | 刻苦 | 努力 |

[tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['klɪrɪst] ,

| to | find | the | clearest | , |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 寻找 | 这 | 最清晰 | , |

他感到自己拥有足够的热情，能够不懈努力、孜孜不倦地寻找最清晰的答案。

['faɪnɪst] , [ænd; ənd]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [ɪk'spreʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

| finest | , | and | strongest | expression | for | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最好的 | , | 和 | 最强 | 表达 | 为了 | 他们 | , |

对他们而言，这是最好、最有力的表达。

— [dʒʌst][æz; əz][fɔːr; fər]['seɪkrɪd]['relɪks][ɔːr] ['praɪsləs] [wɜːrks][ʌv; əv][ɑːrt][ðer; ðər][ɑːr; ər][prə'vaɪdɪd]['sɪlvərn]
**— just as for sacred relics or priceless works of art there are provided silvern**
— 只是 作为 为了 神圣 遗物 或者 无价 作品 的 艺术 那里 是 假如 银
[ɔːr]['goʊldən] [rɪ'septəklz] .
**or golden receptacles .**
或者 金的 容器 .

就像圣物或无价艺术品一样，人们会提供银质或金质的容器来盛放它们。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [led] ['eɪnʃənt] ['ɔːθəz] , [huːz] [θɔːts] , [ɪk'sprest] [ɪn][ðer; ðər]
**It was this feeling that led ancient authors , whose thoughts , expressed in their**
它 曾是 这 感觉 那 引领 古老的 作者 , 谁 想法 , 表达 在 他们的
[oʊn] [wɜːrdz] ,
**own words ,**
自己的 字 ,

正是这种感觉促使古代作家们用他们自己的语言表达了自己的思想。

[hæv; həv] [lɪvd] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ber] [ðə; ði] ['ɑːnərd] ['taɪt(ə)l][ʌv; əv]
**have lived thousands of years , and therefore bear the honored title of**
有 居住地 数千 的 年 , 和 所以 熊 这 荣幸 标题 的
['klæsɪks] ,
**classics ,**
经典 ,

历经数千年，因此享有经典的美誉。

['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [raɪt] [wɪð; wɪθ] [ker] .
**always to write with care .**
总是 到 写 和 关心 .

要始终认真写作。

['pleɪtoʊ] , [ɪn'diːd] ,
**Plato , indeed ,**
柏拉图 , 的确 ,

的确是柏拉图。

[ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'pʌblɪk] ['sev(ə)n] [taɪmz] ['oʊvər][ɪn]
**is said to have written the introduction to his Republic seven times over in**
是 说 到 有 书面 这 介绍 到 他的 共和国 七 时代 超过 在
['dɪfrənt] [weɪz] . [sɪks]
**different ways . 6**
不同的 方式 . 6

据说他曾以不同的方式七次修改《理想国》的引言。[6]

[noʊt] - - >
**Note - - >**
笔记 - - >

注意-->

[sɪks] ( [rɪ'tɜːrn] )
**6 ( return )**
6 ( 返回 )

6（返回）

[ [træns'leɪtərz] [noʊt] . — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fækt] [wɜːrθ] ['menʃənɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] [twelv] [wɜːrdz][ʌv; əv]
**[ Translator's Note . — It is a fact worth mentioning that the first twelve words of**
[ 译者的 笔记 . — 它 是 一个 事实 值得 提及 那 这 第一的 十二 字 的
[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɑːr; ər] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][ɪg'zækt]['ɔːrdər] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi]['nætʃ(ə)rəl][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] . ]
**the Republic are placed in the exact order which would be natural in English . ]**
这 共和国 是 放置 在 这 精确的 命令 哪个 会 是 自然的 在 英语 . ]

【译者注：值得一提的是，《理想国》的前十二个单词的顺序与英语中自然的顺序完全一致。】

[æz; əz] [nɪ'glekt] [ʌv; əv] [dres] [bi'treiz] [wɑ:nt][ʌv; əv] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ə; eɪ][mæn] [mi:ts] ,

| As | neglect | of | dress | betrays | want | of | respect | for | the | company | a | man | meets | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 忽视 | 的 | 裙子 | 背叛 | 想 | 的 | 尊重 | 为了 | 这 | 公司 | 一个 | 男人 | 满足 | , |

[soʊ][ə; eɪ] ['heɪsti] ,

| so | a | hasty | , |
|---|---|---|---|
| 所以 | 一个 | 仓促 | , |

正如衣着不修边幅会暴露对所遇之人的不尊重一样，匆忙的、

['kerləs] , [bæd] [staɪl] [ʃoʊz] [æn; ən] [aʊt'reɪdʒəs] [læk] [ʌv; əv] [rɪ'gɑ:rd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ri:dər] ,

| careless | , | bad | style | shows | an | outrageous | lack | of | regard | for | the | reader | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 粗心 | , | 坏的 | 风格 | 演出 | 一个 | 令人愤慨 | 缺少 | 的 | 看待 | 为了 | 这 | 读者 | , |

粗心大意、糟糕的写作风格是对读者极度缺乏尊重的表现。

[hu:] [ðen] ['raɪtli] ['pʌnɪʃɪz] [ˌaɪ 'ti:][baɪ] [rɪ'fju:zɪŋ] [tu:; tə] [ri:d] [ðə; ði] [bʊk] .

| who | then | rightly | punishes | it | by | refusing | to | read | the | book | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 然后 | 没错 | 惩罚 | 它 | 经过 | 拒绝 | 到 | 读 | 这 | 书 | . |

然后，他理所当然地惩罚了它，拒绝阅读这本书。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'speʃəli] [ə'mju:zɪŋ] [tu:; tə] [si:] [rɪv'ju:əz] ['krɪtɪˌsaɪz] [ðə; ði] [wɜ:rks] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ɪn][ðer; ðər]

| It | is | especially | amusing | to | see | reviewers | criticising | the | works | of | others | in | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 尤其 | 有趣 | 到 | 看 | 评论员 | 批评 | 这 | 作品 | 的 | 其他的 | 在 | 他们的 |

[oʊn] [moʊst] ['kerləs] [staɪl] — [ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['haɪərlɪŋ] .

| own | most | careless | style | — | the | style | of | a | hireling | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自己的 | 最多 | 粗心 | 风格 | — | 这 | 风格 | 的 | 一个 | 雇工 | . |

尤其令人啼笑皆非的是，一些评论家竟然用他们自己最漫不经心的风格——一种雇佣兵的风格——来批评他人的作品。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [kʌm] ['ɪntu:] [kɔ:rt] [ɪn] ['dresɪŋ] - [gaʊn] [ænd; ənd]

| It | is | as | though | a | judge | were | to | come | into | court | in | dressing | - | gown | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 作为 | 尽管 | 一个 | 法官 | 是 | 到 | 来 | 进入 | 法庭 | 在 | 敷料 | - | 袍 | 和 |

['slɪpərz] !

| slippers | ! |
|---|---|
| 拖鞋 | ! |

这就像法官穿着睡袍和拖鞋走进法庭一样！

[ɪf] [aɪ] [si:] [ə; eɪ][mæn] ['bædli][ænd; ənd]['dɜ:rtɪli] [drest] , [aɪ] [fi:l] [sʌm; səm][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] , [æt; ət][fɜ:rst] ,

| If | I | see | a | man | badly | and | dirtily | dressed | , | I | feel | some | hesitation | , | at | first | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我 | 看 | 一个 | 男人 | 糟糕 | 和 | 肮脏地 | 穿着 | , | 我 | 感觉 | 一些 | 犹豫 | , | 在 | 第一的 | , |

如果我看到一个衣着邋遢肮脏的男人，起初我会有些犹豫。

[ɪn] ['entərɪŋ] ['ɪntu:][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] : [ænd; ənd] [wen] , [ɑ:n] ['teɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [bʊk] ,

| in | entering | into | conversation | with | him | : | and | when | , | on | taking | up | a | book | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 进入 | 进入 | 对话 | 和 | 他 | : | 和 | 什么时候 | , | 在 | 采取 | 向上 | 一个 | 书 | , |

与他交谈时：以及拿起一本书时，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [strʌk] [æt; ət][wʌns][baɪ][ðə; ði] ['neglɪdʒəns] [ʌv; əv][ɪts] [staɪl] , [aɪ][pʊt][ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] .

| I | am | struck | at | once | by | the | negligence | of | its | style | , | I | put | it | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 击 | 在 | 一次 | 经过 | 这 | 疏忽 | 的 | 它是 | 风格 | , | 我 | 放 | 它 | 离开 | . |

我立刻被它粗糙的文风所震惊，于是把它收了起来。

[gʊd] ['raɪtɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['gʌvənd] [baɪ][ðə; ði] [ru:l] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən] [θɪŋk] ['oʊnli][wʌn] [θɪŋ]

| Good | writing | should | be | governed | by | the | rule | that | a | man | can | think | only | one | thing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 好的 | 写作 | 应该 | 是 | 受统治 | 经过 | 这 | 规则 | 那 | 一个 | 男人 | 能 | 思考 | 仅有的 | 一 | 事物 |

['klɪrli] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ;

| clearly | at | a | time | ; |
|---|---|---|---|---|
| 清楚地 | 在 | 一个 | 时间 | ; |

好的写作应该遵循这样的原则：一个人一次只能清晰地思考一件事；

[ænd; ənd] , ['ðerfɔ:r] ,

| and | , | therefore | , |
|---|---|---|---|
| 和 | , | 所以 | , |

因此，

[ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [tuː] [ɔːr] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [θɪŋz] [ɪn] [wʌn] [ænd; ənd]

| that | he | should | not | be | expected | to | think | two | or | even | more | things | in | one | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 应该 | 不是 | 是 | 预期的 | 到 | 思考 | 二 | 或者 | 甚至 | 更多的 | 事物 | 在 | 一 | 和 |

[ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt] .

| the | same | moment | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 相同的 | 片刻 | . |

不应该指望他同时思考两件甚至更多的事情。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ɪz] [dʌn] [wen] [ə; eɪ] [ˈraɪtər] [breɪks] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈsentəns] [ˈɪntuː] [ˈlɪt(ə)l]

| But | this | is | what | is | done | when | a | writer | breaks | up | his | principal | sentence | into | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 是 | 什么 | 是 | 完毕 | 什么时候 | 一个 | 作家 | 休息 | 向上 | 他的 | 主要的 | 句子 | 进入 | 小的 |

[ˈpiːsɪz] ,

| pieces | , |
|---|---|
| 件 | , |

但这就是作者将主要句子拆分成小段时所做的事情。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈpʊʃɪŋ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [gæps] [ðʌs] [meɪd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈʌðər] [θɔːts]

| for | the | purpose | of | pushing | into | the | gaps | thus | made | two | or | three | other | thoughts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 目的 | 的 | 推动 | 进入 | 这 | 差距 | 因此 | 制成 | 二 | 或者 | 三 | 其他 | 想法 |

[baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [pəˈrenθəsɪs] ;

| by | way | of | parenthesis | ; |
|---|---|---|---|---|
| 经过 | 方式 | 的 | 插入语 | ; |

为了填补这些空白，我又用括号括起来写了两三个其他想法；

[ˌðerˈbaɪ] [ˌʌnˌnesəˈserəli] [ænd; ənd] [ˈwɑːntənli] [kənˈfjuːzɪŋ] [ðə; ði] [ˈriːdər] .

| thereby | unnecessarily | and | wantonly | confusing | the | reader | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从而 | 不必要的 | 和 | 肆意妄为 | 令人困惑 | 这 | 读者 | . |

从而不必要地、故意地使读者感到困惑。

[ænd; ənd] [hɪr] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [əˈgen] [maɪ] [oʊn] [ˈkʌntriːmɪn] [huː] [ɑːr; ər] [ˈtʃiːfli] [ɪn] [fɔːlt] .

| And | here | it | is | again | my | own | countrymen | who | are | chiefly | in | fault | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这里 | 它 | 是 | 再次 | 我的 | 自己的 | 同胞们 | WHO | 是 | 主要 | 在 | 过错 | . |

而在这里，主要责任又在于我的同胞们。

[ðæt] [ˈdʒɜːrmən] [lendz] [ɪtˈself] [tuː; tə] [ðɪs] [wei] [ʌv; əv] [ˈraɪtɪŋ] , [meɪks] [ðə; ði] [θɪŋ] [ˈpɑːsəb(ə)l] ,

| That | German | lends | itself | to | this | way | of | writing | , | makes | the | thing | possible | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 德语 | 借贷 | 本身 | 到 | 这 | 方式 | 的 | 写作 | , | 制作 | 这 | 事物 | 可能的 | , |

德语本身就适合这种写作方式，这使得这种写作方式成为可能。

[bʌt; bət] [dʌz] [nɑːt] [ˈdʒʌstɪfaɪ] [ˌaɪ ˈtiː] .

| but | does | not | justify | it | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 做 | 不是 | 证明合法 | 它 | . |

但这并不能为其行为辩护。

[noʊ] [proʊz] [riːdz] [mɔːr] [ˈiːzəli] [ɔːr] [ˈplezntli] [ðæn; ðən] [frentʃ] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] , [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] ,

| No | prose | reads | more | easily | or | pleasantly | than | French | , | because | , | as | a | rule | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 散文 | 阅读 | 更多的 | 容易地 | 或者 | 愉快 | 比 | 法语 | , | 因为 | , | 作为 | 一个 | 规则 | , |

没有哪种散文比法语更容易读、更令人愉悦，因为，通常来说，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [friː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈerər] [ɪn] [ˈkwestʃən] .

| it | is | free | from | the | error | in | question | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 自由的 | 从 | 这 | 错误 | 在 | 问题 | . |

它不存在所讨论的错误。

[ðə; ði] [ˈfrentʃmən] [strɪŋz] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [təˈgeðər] , [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [hiː; hi] [kæn; kən] ,

| The | Frenchman | strings | his | thoughts | together | , | as | far | as | he | can | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 法国人 | 字符串 | 他的 | 想法 | 一起 | , | 作为 | 远的 | 作为 | 他 | 能 | , |

法国人尽可能地将自己的想法串联起来。

[ɪn] [ðə; ði] [moʊst] [ˈlɑːdʒɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈɔːrdər] ,

| in | the | most | logical | and | natural | order | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 最多 | 逻辑 | 和 | 自然的 | 命令 | , |

以最合乎逻辑和最自然的方式，

[ænd; ənd][soʊ] [leiz] [ðem; ðəm] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [ˈriːdər] [wʌn]['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr; fər] [kənˈviːniənt]

| and | so | lays | them | before | his | reader | one | after | the | other | for | convenient |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 躺下 | 他们 | 前 | 他的 | 读者 | 一 | 后 | 这 | 其他 | 为了 | 方便的 |

[dɪˌlɪbəˈreɪʃ(ə)n] ,

| deliberation | , |
|---|---|
| 审议 | , |

于是，他将这些观点逐一呈现在读者面前，以便读者仔细思考。

[soʊ] [ðæt] [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [rɪˈsiːv] [ˌʌndɪˈvaɪdɪd] [əˈtenʃ(ə)n] .

| so | that | every | one | of | them | may | receive | undivided | attention | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 每一个 | 一 | 的 | 他们 | 可能 | 收到 | 未分割的 | 注意力 | . |

这样，他们每个人都能得到全心全意的关注。

[ðə; ði]['dʒɜːrmən] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [wiːvz] [ðem; ðəm] [təˈgeðər] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['sentəns] [wɪtʃ]

| The | German | , | on | the | other | hand | , | weaves | them | together | into | a | sentence | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 德语 | , | 在 | 这 | 其他 | 手 | , | 编织 | 他们 | 一起 | 进入 | 一个 | 句子 | 哪个 |

[hiː; hi] [twɪsts] [ænd; ənd] [krɔsiz] ,

| he | twists | and | crosses | , |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 曲折 | 和 | 十字架 | , |

另一方面，德国人却将它们编织成一个句子，然后加以扭曲和交叉。

[ænd; ənd] [krɔsiz] [ænd; ənd] [twɪsts] [əˈgen] ; [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [seɪ] [sɪks] [θɪŋz] [ɔːl][æt; ət]

| and | crosses | and | twists | again | ; | because | he | wants | to | say | six | things | all | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 十字架 | 和 | 曲折 | 再次 | ; | 因为 | 他 | 想要 | 到 | 说 | 六 | 事物 | 全部 | 在 |

[wʌns] ,

| once | , |
|---|---|
| 一次 | , |

然后又交叉扭动；因为他想同时表达六件事，

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ədˈvænsɪŋ] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] .

| instead | of | advancing | them | one | by | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反而 | 的 | 前进 | 他们 | 一 | 经过 | 一 | . |

而不是逐个推进。

[hɪz; ɪz][eɪm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][tuː; tə] [əˈtrækt] [ænd; ənd][hoʊld][ðə; ði] ['riːdɚz] [əˈtenʃ(ə)n] ; [bʌt; bət] ,

| His | aim | should | be | to | attract | and | hold | the | reader's | attention | ; | but | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 目的 | 应该 | 是 | 到 | 吸引 | 和 | 抓住 | 这 | 读者的 | 注意力 | ; | 但 | , |

他的目标应该是吸引并保持读者的注意力；但是，

[əˈbʌv] [ænd; ənd] [bɪˈjɑːnd] [nɪˈglekt] [ʌv; əv] [ðɪs] [eɪm] ,

| above | and | beyond | neglect | of | this | aim | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 多于 | 和 | 超过 | 忽视 | 的 | 这 | 目的 | , |

除了忽视这一目标之外，

[hiː; hi] [dɪˈmændz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['riːdər] [ðæt] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][set][ðə; ði] [əˈbʌv] ['menʃ(ə)nd] [ruːl] [æt; ət]

| he | demands | from | the | reader | that | he | shall | set | the | above | mentioned | rule | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 需求 | 从 | 这 | 读者 | 那 | 他 | 将 | 放 | 这 | 多于 | 提及 | 规则 | 在 |

[dɪˈfaɪəns] ,

| defiance | , |
|---|---|
| 蔑视 | , |

他要求读者无视上述规则，

[ænd; ənd] [θɪŋk] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['dɪfrənt] [θɔːts] [æt; ət][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ;

| and | think | three | or | four | different | thoughts | at | one | and | the | same | time | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 思考 | 三 | 或者 | 四 | 不同的 | 想法 | 在 | 一 | 和 | 这 | 相同的 | 时间 | ; |

同时思考三四种不同的事情；

[ɔːr] [sɪns] [ðæt] [ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] ,

| or | since | that | is | impossible | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 自从 | 那 | 是 | 不可能的 | , |

或者，既然这不可能，

[ðæt] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [ʃæl; ʃəl] [səkˈsiːd] [iːtʃ] [ˈʌðər] [æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][ðə; ði] [vaɪˈbreɪʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
**that** **his** **thoughts** **shall** **succeed** **each** **other** **as** **quickly** **as** **the** **vibrations** **of** **a**
那 他的 想法 将 成功 每个 其他 作为 迅速地 作为 这 振动 的 一个
[kɔːrd] .
**cord** **.**
绳索 .

他的思绪将像琴弦的振动一样快速交替出现。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [æn; ən] [ˈɔːθər] [leɪz] [ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [staɪl] - ,
**In** **this** **way** **an** **author** **lays** **the** **foundation** **of** **his** **stile** **empesé** **,**
在 这 方式 一个 作者 躺下 这 基础 的 他的 风格 - ,

通过这种方式，作者奠定了他的风格基础。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðen] [ˈkærɪd] [tuː; tə] [pərˈfekʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [haɪ] - [floʊn] ,
**which** **is** **then** **carried** **to** **perfection** **by** **the** **use** **of** **high** **-** **flown** **,**
哪个 是 然后 携带 到 完美 经过 这 使用 的 高的 - 飞行 ,

然后通过高空飞行将其完美地实现，

[ˈpɑːmpəs] [ɪkˈspreʃənz] [tuː; tə] [kəˈmjuːnɪkeɪt] [ðə; ði] [ˈsɪmplɪst] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈɑːtəfɪsɪz] [ʌv; əv]
**pompous** **expressions** **to** **communicate** **the** **simplest** **things** **,** **and** **other** **artifices** **of**
傲慢 表达式 到 交流 这 最简单的 事物 , 和 其他 诡计 的
[ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] .
**the** **same** **kind** **.**
这 相同的 种类 .

用华丽的辞藻来表达最简单的事情，以及其他类似的伎俩。

[ɪn] [ðoʊz] [lɔːŋ] [ˈsentənsɪz] [rɪtʃ] [ɪn] [ɪnˈvɑːlvd] [pəˈrenθəsɪs] , [laɪk] [ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv][bɑːksɪz][wʌn] [wɪˈðɪn]
**In** **those** **long** **sentences** **rich** **in** **involved** **parenthesis** **,** **like** **a** **box** **of** **boxes** **one** **within**
在 那些 长的 句子 富有的 在 涉及 插入语 , 喜欢 一个 盒子 的 盒子 一 之内
[əˈnʌðər] ,
**another** **,**
其他 ,

那些冗长的句子充满了复杂的括号，就像一个盒子套着一个盒子一样，

[ænd; ənd] [pædɪd] [aʊt] [laɪk] [roʊst] [giːs] [stʌft] [wɪð; wɪθ] [ˈæplz] ,
**and** **padded** **out** **like** **roast** **geese** **stuffed** **with** **apples** **,**
和 带衬垫 出去 喜欢 烤 鹅 填充 和 苹果 ,

胖乎乎的，像塞满了苹果的烤鹅一样。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈriːəli] [ðə; ði] [ˈmeməri] [ðæt] [ɪz] [ˈtʃiːfli] [ˈtækst] ;
**it** **is** **really** **the** **memory** **that** **is** **chiefly** **taxed** **;**
它 是 真的 这 记忆 那 是 主要 已征税 ;

真正承受压力的是记忆力；

[waɪl] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɔːld] ['ɪntuː] [pleɪ]
**while** **it** **is** **the** **understanding** **and** **the** **judgment** **which** **should** **be** **called** **into** **play**
尽管 它 是 这 理解 和 这 判断 哪个 应该 是 称为 进入 玩
,
**,**
,

然而，真正应该发挥作用的是理解力和判断力。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ðer; ðər] [ækˈtɪvəti] [ˌðerˈbaɪ] ['æktʃuəli] ['hindəd] [ænd; ənd] ['wiːkənd] . ['sɛvən] [ðɪs]
**instead** **of** **having** **their** **activity** **thereby** **actually** **hindered** **and** **weakened** **.** **7** **This**
反而 的 拥有 他们的 活动 从而 实际上 受阻 和 减弱 . 7 这
[kaɪnd][ʌv; əv] ['sentəns] ['fəːniʃiz] [ðə; ði] ['riːdər] [wɪð; wɪθ] [mɪr] [hæf] - [freɪzɪz] ,
**kind** **of** **sentence** **furnishes** **the** **reader** **with** **mere** **half** **-** **phrases** **,**
种类 的 句子 提供 这 读者 和 仅仅 一半 - 短语 ,

相反，他们的活动反而会因此受到阻碍和削弱。7 这种句子只给读者提供了不完整的短语，

[wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [ðen] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] [kə'lekt] ['kerfəli] [ænd; ənd] [stɔːr] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] ['meməri] ,

| which | he | is | then | called | upon | to | collect | carefully | and | store | up | in | his | memory | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他 | 是 | 然后 | 称为 | 之上 | 到 | 收集 | 小心 | 和 | 店铺 | 向上 | 在 | 他的 | 记忆 | , |

然后他需要仔细收集这些信息并储存在记忆中。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][tɔːrn] ['letər] ,

| as | though | they | were | the | pieces | of | a | torn | letter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 尽管 | 他们 | 是 | 这 | 件 | 的 | 一个 | 撕裂 | 信 | , |

仿佛是撕碎的信件碎片，

['æftərwərdz] [tuː; tə][biː; bi] [kəm'pliːtɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [sens] [ʌv; əv][baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] [hævz] [tuː; tə] [wɪtʃ]

| afterwards | to | be | completed | and | made | sense | of | by | the | other | halves | to | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 到 | 是 | 完全的 | 和 | 制成 | 感觉 | 的 | 经过 | 这 | 其他 | 一半 | 到 | 哪个 |

[ðeɪ] [rɪ'spektɪvli] [bɪ'lɔːŋ] .

| they | respectively | belong | . |
|---|---|---|---|
| 他们 | 分别 | 属于 | . |

之后由它们各自所属的其他两部分来完成并赋予意义。

[hiː; hi][ɪz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] ['riːdɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['eksəsaɪzɪŋ] ['eni] [θɔːt] , [neɪ]

| He | is | expected | to | go | on | reading | for | a | little | without | exercising | any | thought | , | nay |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 预期的 | 到 | 去 | 在 | 阅读 | 为了 | 一个 | 小的 | 没有 | 锻炼 | 任何 | 想法 | , | 不 |

,

,

,

他应该继续读一会儿书，不用动脑子，不，

[ɪg'zɜːrtɪŋ] ['oʊnli][hɪz; ɪz] ['meməri] , [ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] , [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv]

| exerting | only | his | memory | , | in | the | hope | that | , | when | he | comes | to | the | end | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 施力 | 仅有的 | 他的 | 记忆 | , | 在 | 这 | 希望 | 那 | , | 什么时候 | 他 | 来 | 到 | 这 | 结尾 | 的 |

[ðə; ði] ['sentəns] ,

| the | sentence | , |
|---|---|---|
| 这 | 句子 | , |

他只能依靠记忆，希望当他记到句子的结尾时，

[hiː; hi] [meɪ] [siː] [ɪts] ['miːnɪŋ] [ænd; ənd][soʊ] [rɪ'siːv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] ;

| he | may | see | its | meaning | and | so | receive | something | to | think | about | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可能 | 看 | 它是 | 意义 | 和 | 所以 | 收到 | 某物 | 到 | 思考 | 关于 | ; |

他或许能领悟其中的含义，从而有所思考；

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [ðʌs] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] [lɜːrn] [baɪ] [hɑːrt] [bɪ'fɔːr] [əb'teɪnɪŋ] ['eniθɪŋ]

| and | he | is | thus | given | a | great | deal | to | learn | by | heart | before | obtaining | anything |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 是 | 因此 | 给定 | 一个 | 伟大的 | 交易 | 到 | 学习 | 经过 | 心 | 前 | 获得 | 任何事物 |

[tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] .

| to | understand | . |
|---|---|---|
| 到 | 理解 | . |

因此，在真正理解任何事物之前，他必须记住大量的知识。

[ðɪs] [ɪz] ['mænɪfestli] [rɔːŋ] [ænd; ənd][æn; ən][ə'bjuːs][ʌv; əv][ðə; ði] ['riːdɚz] ['peɪʃ(ə)ns] .

| This | is | manifestly | wrong | and | an | abuse | of | the | reader's | patience | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 显然 | 错误的 | 和 | 一个 | 虐待 | 的 | 这 | 读者的 | 耐心 | . |

这显然是错误的，也是对读者耐心的滥用。

[noʊt] - - >

| Note | - | - | > |
|---|---|---|---|
| 笔记 | - | - | > |

注意-->

['sɛvən] ( [rɪ'tɜːrn] )

| 7 | ( | return | ) |
|---|---|---|---|
| 7 | ( | 返回 | ) |

7（返回）

[ [træns'leɪtərz] [noʊt] . — [ðɪs] ['sentəns] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɪz] ['ɑːbviəsli] [ment] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt]

| [ | Translator's | Note | . | — | This | sentence | in | the | original | is | obviously | meant | to | illustrate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 译者的 | 笔记 | . | — | 这 | 句子 | 在 | 这 | 原来的 | 是 | 明显地 | 意思是 | 到 | 阐明 |

[ðə; ði] [fɔːlt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [spiːks] .

| the | fault | of | which | it | speaks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 过错 | 的 | 哪个 | 它 | 说话 | . |

【译者注：原文中的这句话显然是为了说明它所说的错误。】

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [soʊ][baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'strʌkʃ(ə)n] ['veri] ['kɑːmən] [ɪn]['dʒɜːrmən] ,

| It | does | so | by | the | use | of | a | construction | very | common | in | German | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 做 | 所以 | 经过 | 这 | 使用 | 的 | 一个 | 建造 | 非常 | 常见的 | 在 | 德语 | , |

它通过使用德语中非常常见的句式来实现这一点，

[bʌt; bət] ['hæpɪli] [ˌʌn'noʊn] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ; [wer] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [fɔːlt] [ɪt'self] [ɪg'zɪsts] [nʌn] [ðə; ði]

| but | happily | unknown | in | English | ; | where | , | however | , | the | fault | itself | exists | none | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 快乐地 | 未知 | 在 | 英语 | ; | 在哪里 | , | 然而 | , | 这 | 过错 | 本身 | 存在 | 没有任何 | 这 |

[les] ,

| less | , |
|---|---|
| 较少的 | , |

但令人欣慰的是，英语中却鲜为人知；然而，即便在英语中，这种错误本身仍然存在。

[ðoʊ] [ɪn] ['dɪfrənt] [fɔːrm] . ]

| though | in | different | form | . | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 在 | 不同的 | 形式 | . | ] |

虽然形式不同。

[ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ['raɪtər] [hæz; həz][æn; ən] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] ['prefrəns] [fɔːr; fər] [ðɪs] [staɪl] ,

| The | ordinary | writer | has | an | unmistakable | preference | for | this | style | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 普通的 | 作家 | 有 | 一个 | 毋庸置疑 | 偏爱 | 为了 | 这 | 风格 | , |

普通写作者对这种风格有着明显的偏好。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] ['riːdər] [tuː; tə] [spend] [taɪm] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðæt]

| because | it | causes | the | reader | to | spend | time | and | trouble | in | understanding | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 它 | 原因 | 这 | 读者 | 到 | 花费 | 时间 | 和 | 麻烦 | 在 | 理解 | 那 |

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ˌʌndər'stʊd] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ;

| which | he | would | have | understood | in | a | moment | without | it | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他 | 会 | 有 | 理解 | 在 | 一个 | 片刻 | 没有 | 它 | ; |

因为它使读者花费时间和精力去理解原本只需片刻就能理解的内容；

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] ['raɪtər] [hæd; həd] [mɔːr] [depθ] [ænd; ənd]

| and | this | makes | it | look | as | though | the | writer | had | more | depth | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 制作 | 它 | 看 | 作为 | 尽管 | 这 | 作家 | 有 | 更多的 | 深度 | 和 |

[ɪn'telɪdʒəns] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['riːdər] .

| intelligence | than | the | reader | . |
|---|---|---|---|---|
| 智力 | 比 | 这 | 读者 | . |

这使得读者误以为作者比读者更有深度和智慧。

[ðɪs] [ɪz] , [ɪn'diːd] , [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['ɑːtəfɪsiz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [ə'bʌv] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ]

| This | is | , | indeed | , | one | of | those | artifices | referred | to | above | , | by | means | of | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | , | 的确 | , | 一 | 的 | 那些 | 诡计 | 指 | 到 | 多于 | , | 经过 | 方法 | 的 | 哪个 |

[ˌmiːdi'oʊkər] ['ɔːθəz] [ʌn'kɑːnʃəsli] ,

| mediocre | authors | unconsciously | , |
|---|---|---|---|
| 平庸 | 作者 | 不知不觉 | , |

这的确是上文提到的那些技巧之一，平庸的作者通过这些技巧，会在不知不觉中.....

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][baɪ] ['ɪnstɪŋkt] ,

| and | as | it | were | by | instinct | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 它 | 是 | 经过 | 本能 | , |

仿佛出于本能，

[straɪv] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðer; ðər] ['pɑːvərti] [ʌv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] [gɪv] [æn; ən] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

| strive | to | conceal | their | poverty | of | thought | and | give | an | appearance | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 努力 | 到 | 隐藏 | 他们的 | 贫困 | 的 | 想法 | 和 | 给 | 一个 | 外貌 | 的 | 这 |

['ɑːpəzɪt] .

| opposite | . |
|---|---|
| 对面的 | . |

努力掩盖思想的贫乏，并表现出截然相反的姿态。

[ðer; ðər][ˌɪndʒə'nuːəti][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ɪz] ['riːəli] [ə'staʊndɪŋ] .

| Their | ingenuity | in | this | respect | is | really | astounding | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 独创性 | 在 | 这 | 尊重 | 是 | 真的 | 惊人 | . |

他们在这一方面的创造力真是令人惊叹。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mænɪfestli] [ə'genst] [ɔːl] [saʊnd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [pʊt] [wʌn] [θɔːt] [ə'bliːkli] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv]

| It | is | manifestly | against | all | sound | reason | to | put | one | thought | obliquely | on | top | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 显然 | 反对 | 全部 | 声音 | 原因 | 到 | 放 | 一 | 想法 | 斜向 | 在 | 顶部 | 的 |

[ə'nʌðər] ,

| another | , |
|---|---|
| 其他 | , |

将一个想法斜放在另一个想法之上，显然违背了所有合理的道理。

[æz; əz] [ðoʊ] [bəuθ] [tə'geðər] [fɔːrmd] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [krɔːs] .

| as | though | both | together | formed | a | wooden | cross | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 尽管 | 两个都 | 一起 | 形成 | 一个 | 木制的 | 叉 | . |

仿佛两者合在一起构成了一个木制十字架。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ɪz] [dʌn] [wer] [ə; eɪ] ['raɪtər] [ˌɪntə'rʌpts] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [seɪ] ,

| But | this | is | what | is | done | where | a | writer | interrupts | what | he | has | begun | to | say | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 是 | 什么 | 是 | 完毕 | 在哪里 | 一个 | 作家 | 中断 | 什么 | 他 | 有 | 开始 | 到 | 说 | , |

但这就是作者打断自己正在讲述的内容时所做的事情。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˌɪn'sɜːrtɪŋ] [sʌm; səm] [kwaɪt] ['eɪliən] ['mætər] ; [ðʌs] [ di'pɔzitiŋ ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

| for | the | purpose | of | inserting | some | quite | alien | matter | ; | thus | depositing | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 目的 | 的 | 插入 | 一些 | 相当 | 外星人 | 事情 | ; | 因此 | 存款 | 和 | 这 |

['riːdər] [ə; eɪ] ['miːnɪŋləs] [hæf] - ['sentəns] ,

| reader | a | meaningless | half | - | sentence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 读者 | 一个 | 无意义的 | 一半 | - | 句子 | , |

为了插入一些完全不相干的内容；从而留给读者一个毫无意义的半句话，

[ænd; ənd] ['bɪdɪŋ] [hɪm; ɪm] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [kʌmz] .

| and | bidding | him | keep | it | until | the | completion | comes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 投标 | 他 | 保持 | 它 | 直到 | 这 | 完成 | 来 | . |

并要求他保留到工程竣工为止。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ][mæn][wɜːr; wər][tuː; tə] [triːt] [hɪz; ɪz] [gests] [baɪ] ['hændɪŋ] [ðem; ðəm]

| It | is | much | as | though | a | man | were | to | treat | his | guests | by | handing | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 很多 | 作为 | 尽管 | 一个 | 男人 | 是 | 到 | 对待 | 他的 | 客人 | 经过 | 处理 | 他们 |

[æn; ən] ['empti] [pleɪt] ,

| an | empty | plate | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | 空的 | 盘子 | , |

这就像一个人招待客人时递给他们一个空盘子一样。

[ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ ə'piəriŋ ] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

| in | the | hope | of | something | appearing | upon | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 希望 | 的 | 某物 | 出现 | 之上 | 它 | . |

希望上面能出现些什么。

[ænd; ənd] ['kɑːməz] [juːst] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪmələr] ['pɜːrpəs] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [seɪm] ['fæməli][æz; əz] [noʊts]

| And | commas | used | for | a | similar | purpose | belong | to | the | same | family | as | notes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 逗号 | 用过的 | 为了 | 一个 | 相似的 | 目的 | 属于 | 到 | 这 | 相同的 | 家庭 | 作为 | 笔记 |

[æt; ət][ðə; ðɪ] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][peɪdʒ][ænd; ənd] [pə'renθəsɪs] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][tekst] ;

| at | the | foot | of | the | page | and | parenthesis | in | the | middle | of | the | text | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 脚 | 的 | 这 | 页 | 和 | 插入语 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 文本 | ; |

用于类似目的的逗号与页脚的注释和文本中间的括号属于同一类符号；

[neɪ] , [ɔːl] [θriː] ['dɪfər] ['oʊnli][ɪn] [dɪ'griː] .

| nay | , | all | three | differ | only | in | degree | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | , 全部 | 三 | 不同 | 仅有的 | 在 | 程度 | . | |

不，这三者只是程度不同而已。

[ɪf] [dɪ'mɑːsθəˌniːz] [ænd; ənd][ 'sisərəu ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ ɪn'səːtɪd ] [wɜːrdz] [baɪ] [weɪz] [ʌv; əv] [pə'renθəsɪs] ,

| If | Demosthenes | and | Cicero | occasionally | inserted | words | by | ways | of | parenthesis | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 德摩斯梯尼 | 和 | 西塞罗 | 偶尔 | 插入 | 字 | 经过 | 方式 | 的 | 插入语 | , |

如果德摩斯梯尼和西塞罗偶尔会用括号插入文字，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ['betər] [tuː; tə][hæv; həv] [ri'freind] .

| they | would | have | done | better | to | have | refrained | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 会 | 有 | 完毕 | 更好的 | 到 | 有 | 克制 | . |

他们最好还是克制一下。

[bʌt; bət] [ðɪs] [staɪl] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [bɪ'kʌmz] [ðə; ðɪ] [haɪt] [ʌv; əv] [əb'sɜːrdəti] [wen] [ðə; ðɪ] [pə'renθəsɪs]

| But | this | style | of | writing | becomes | the | height | of | absurdity | when | the | parenthesis |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 风格 | 的 | 写作 | 变成 | 这 | 高度 | 的 | 荒谬 | 什么时候 | 这 | 插入语 |

[ɑːr; ər][nɑːt]['iːv(ə)n] ['fɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [freɪm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sentəns] ,

| are | not | even | fitted | into | the | frame | of | the | sentence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 不是 | 甚至 | 适配 | 进入 | 这 | 框架 | 的 | 这 | 句子 | , |

但是，当括号甚至都不融入句子结构时，这种写作风格就变得荒谬至极了。

[bʌt; bət] [wedʒd] [ɪn][soʊ][æz; əz][də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə] ['ʃætər] [ˌaɪ 'tiː] .

| but | wedged | in | so | as | directly | to | shatter | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 楔形 | 在 | 所以 | 作为 | 直接地 | 到 | 破碎 | 它 | . |

但楔入其中，直接将其击碎。

[ɪf] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ɪm'pɜːrt(ə)nənt] [θɪŋ] [tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [wen]

| If | , | for | instance | , | it | is | an | impertinent | thing | to | interrupt | another | person | when |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | , | 为了 | 实例 | , | 它 | 是 | 一个 | 无礼 | 事物 | 到 | 打断 | 其他 | 人 | 什么时候 |

[hiː; hi][ɪz] ['spiːkɪŋ] ,

| he | is | speaking | , |
|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 请讲 | , |

例如，如果打断别人说话是一种不礼貌的行为，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [les] [ɪm'pɜːrt(ə)nənt][tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [wʌn'self] .

| it | is | no | less | impertinent | to | interrupt | oneself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不 | 较少的 | 无礼 | 到 | 打断 | 自己 | . |

打断自己同样是不礼貌的。

[bʌt; bət][ɔːl][bæd] , ['kerləs] , [ænd; ənd]['heɪsti] ['ɔːθəz] , [huː] ['skrɪb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [bred] ['æktʃuəli]

| But | all | bad | , | careless | , | and | hasty | authors | , | who | scribble | with | the | bread | actually |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 全部 | 坏的 | , | 粗心 | , | 和 | 仓促 | 作者 | , | WHO | 涂 | 和 | 这 | 面包 | 实际上 |

[bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [aɪz] ,

| before | their | eyes | , |
|---|---|---|---|
| 前 | 他们的 | 眼睛 | , |

但所有那些糟糕、粗心、草率的作者，就像用眼前的面包胡乱涂鸦一样，

[juːz] [ðɪs] [staɪl] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [sɪks] [taɪmz] [ɑːn][ə; eɪ][peɪdʒ] , [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

| use | this | style | of | writing | six | times | on | a | page | , | and | rejoice | in | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 使用 | 这 | 风格 | 的 | 写作 | 六 | 时代 | 在 | 一个 | 页 | , | 和 | 麾 | 在 | 它 | . |

在一页纸上重复使用这种写作风格六次，并为此感到高兴。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɪn] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ruːl] [ænd; ənd][ɪg'zæmp(ə)l] [tə'geðər] ,

| It | consists | in | — | it | is | advisable | to | give | rule | and | example | together | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 由 | 在 | — | 它 | 是 | 建议 | 到 | 给 | 规则 | 和 | 例子 | 一起 | , |

其要点在于——最好将规则和例子结合起来给出。

[wer'evər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] — ['breɪkɪŋ] [ʌp] [wʌn] [freɪz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [gluː] [ɪn] [ə'nʌðər] .

| wherever | it | is | possible | — | breaking | up | one | phrase | in | order | to | glue | in | another | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 它 | 是 | 可能的 | — | 打破 | 向上 | 一 | 短语 | 在 | 命令 | 到 | 胶水 | 在 | 其他 | . |

只要有可能，就把一个短语拆开，以便插入另一个短语。

[nɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['mɪrli] [aʊt][ʌv; əv] ['leɪzɪnəs] [ðæt] [ðeɪ] [raɪt] [ðʌs] .

| Nor | is | it | merely | out | of | laziness | that | they | write | thus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 是 | 它 | 仅仅 | 出去 | 的 | 懒惰 | 那 | 他们 | 写 | 因此 | . |

他们这样写并非仅仅出于懒惰。

[ðeɪ] [duː][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv] [stuː'pɪdəti] ; [ðeɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] - [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ;

| They | do | it | out | of | stupidity | ; | they | think | there | is | a | charming | légèreté | about | it | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 做 | 它 | 出去 | 的 | 愚蠢 | ; | 他们 | 思考 | 那里 | 是 | 一个 | 迷人 | - | 关于 | 它 | ; |

他们这样做是出于愚蠢；他们认为这样做有一种迷人的轻浮感；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [laɪf][tuː; tə] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] .

| that | it | gives | life | to | what | they | say | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它 | 给予 | 生活 | 到 | 什么 | 他们 | 说 | . |

它赋予他们所说的话以生命。

[noʊ] [daʊt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] [rer] ['keɪsɪz] [wer] [sʌtʃ] [ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv] ['sentəns] [meɪ] [biː; bi]

| No | doubt | there | are | a | few | rare | cases | where | such | a | form | of | sentence | may | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 怀疑 | 那里 | 是 | 一个 | 很少 | 稀有的 | 案例 | 在哪里 | 这样的 | 一个 | 形式 | 的 | 句子 | 可能 | 是 |

['pɑːrdnəbl] .

| pardonable | . |
|---|---|
| 情有可原 | . |

毫无疑问，在极少数情况下，这种刑罚或许可以被赦免。

[fjuː] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [æn; ən] ['ɑːrkɪtekt] [bɪldz] ; [huː] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [sets] [tuː; tə] [wɜːrk] ,

| Few | write | in | the | way | in | which | an | architect | builds | ; | who | , | before | he | sets | to | work | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很少 | 写 | 在 | 这 | 方式 | 在 | 哪个 | 一个 | 建筑师 | 建造 | ; | WHO | , | 前 | 他 | 套 | 到 | 工作 | , |

很少有人像建筑师那样写作；建筑师在动工之前，会先构思好一切。

[sketʃiz] [aʊt] [hɪz; ɪz][plæn] , [ænd; ənd] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] [daʊn] [tuː; tə][ɪts] [smɔːlɪst] ['diːteɪlz] .

| sketches | out | his | plan | , | and | thinks | it | over | down | to | its | smallest | details | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 草图 | 出去 | 他的 | 计划 | , | 和 | 思考 | 它 | 超过 | 向下 | 到 | 它是 | 最小 | 细节 | . |

他将计划草拟成草图，并仔细考虑每一个细节。

[neɪ] , [moʊst] ['piːp(ə)l] [raɪt] ['oʊnli][æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [ 'dɔminəuz ] ; [ænd; ənd] , [æz; əz]

| Nay | , | most | people | write | only | as | though | they | were | playing | dominoes | ; | and | , | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | , | 最多 | 人们 | 写 | 仅有的 | 作为 | 尽管 | 他们 | 是 | 玩耍 | 骨牌 | ; | 和 | , | 作为 |

[ɪn] [ðɪs] [geɪm] ,

| in | this | game | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 游戏 | , |

不，大多数人写作就像玩多米诺骨牌一样；而且，就像这个游戏一样，

[ðə; ði] ['piːsɪz] [ɑːr; ər] [ə'reɪndʒd] [hæf][baɪ] [dɪ'zaɪn] , [hæf][baɪ] [tʃæns] ,

| the | pieces | are | arranged | half | by | design | , | half | by | chance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 件 | 是 | 安排 | 一半 | 经过 | 设计 | , | 一半 | 经过 | 机会 | , |

这些部件的摆放一半是精心设计的，一半是偶然的。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['siːkwəns] [ænd; ənd] [kə'nekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sentənsɪz] .

| so | it | is | with | the | sequence | and | connection | of | their | sentences | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 它 | 是 | 和 | 这 | 顺序 | 和 | 联系 | 的 | 他们的 | 句子 | . |

他们的句子顺序和衔接也是如此。

[ðeɪ] ['oʊnli][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðer; ðər][wɜːrk] [wɪl] [biː; bi] ,

| They | only | have | an | idea | of | what | the | general | shape | of | their | work | will | be | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 仅有的 | 有 | 一个 | 主意 | 的 | 什么 | 这 | 一般的 | 形状 | 的 | 他们的 | 工作 | 将要 | 是 | , |

他们只对作品的大致方向有一个概念，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][eɪm] [ðeɪ] [set] [bɪ'fɔːr] [ðəm'selvz] .

| and | of | the | aim | they | set | before | themselves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 这 | 目的 | 他们 | 放 | 前 | 他们自己 | . |

以及他们为自己设定的目标。

['meni] [ɑːr; ər] ['ɪgnərənt] ['iːv(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] , [ænd; ənd] [raɪt] [æz; əz][ðə; ði]['kɔːrəl] - ['ɪnsekts] [bɪld] ; ['pɪriəd]

| Many | are | ignorant | even | of | this | , | and | write | as | the | coral | - | insects | build | ; | period |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 是 | 无知 | 甚至 | 的 | 这 | , | 和 | 写 | 作为 | 这 | 珊瑚 | - | 昆虫 | 建造 | ; | 时期 |

[dʒɔɪnz][tuː; tə] ['pɪriəd] ,

| joins | to | period | , |
|---|---|---|---|
| 加入 | 到 | 时期 | , |

许多人甚至对此一无所知，他们写作时就像珊瑚虫建造时一样；句号与句号相连，

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːrd] ['oʊnli] [noʊz] [wʌt] [ðə; ði] ['ɔːθər] [miːnz] .

| and | the | Lord | only | knows | what | the | author | means | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 主 | 仅有的 | 知道 | 什么 | 这 | 作者 | 方法 | . |

只有上帝才知道作者的真正用意。

[laɪf] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] [goʊz][æt; ət][ə; eɪ] ['gæləp] ;

| Life | now | - | a | - | days | goes | at | a | gallop | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 生活 | 现在 | - | 一个 | - | 天 | 去 | 在 | 一个 | 驰骋 | ; |

如今的生活节奏飞快；

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [ə'fekts; 'æfˌekts]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]

| and | the | way | in | which | this | affects | literature | is | to | make | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 方式 | 在 | 哪个 | 这 | 影响 | 文学 | 是 | 到 | 制作 | 它 |

[ɪk'striːmli] [ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l][ænd; ənd] ['slʌv(ə)nli] .

| extremely | superficial | and | slovenly | . |
|---|---|---|---|---|
| 极其 | 浅 | 和 | 邋遢的 | . |

这种现象对文学的影响是使其变得极其肤浅和粗制滥造。

[ɑːn][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['lætn] .

| ON | THE | STUDY | OF | LATIN | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 学习 | 的 | 拉丁 | . |

论拉丁语学习。

[ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['lætn] [æz; əz][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪd] [men] ,

| The | abolition | of | Latin | as | the | universal | language | of | learned | men | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 废除 | 的 | 拉丁 | 作为 | 这 | 普遍的 | 语言 | 的 | 学习 | 男人 | , |

废除拉丁语作为学者通用语言的地位

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][raɪz][ʌv; əv] [ðæt] [prə'vɪnʃəlɪzəm] [wɪtʃ] [ə'tætʃɪz] [tuː; tə]['næʃ(ə)nəl] ['lɪtərəˌtʃərz] ,

| together | with | the | rise | of | that | provincialism | which | attaches | to | national | literatures | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一起 | 和 | 这 | 上升 | 的 | 那 | 地方主义 | 哪个 | 附件 | 到 | 国家的 | 文学 | , |

伴随着民族文学中那种地方主义的兴起，

[hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['riːəl] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ɪn] ['jʊrəp] .

| has | been | a | real | misfortune | for | the | cause | of | knowledge | in | Europe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 一个 | 真实的 | 不幸 | 为了 | 这 | 原因 | 的 | 知识 | 在 | 欧洲 | . |

这对欧洲的知识事业来说真是一场不幸。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['tʃiːfli] [θruː] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætn] ['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [ə; eɪ] ['lɜːrnɪd]

| For | it | was | chiefly | through | the | medium | of | the | Latin | language | that | a | learned |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 曾是 | 主要 | 通过 | 这 | 中等的 | 的 | 这 | 拉丁 | 语言 | 那 | 一个 | 学习 |

['pʌblɪk] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn] ['jʊrəp] [æt; ət][ɔːl] — [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['evri] [bʊk] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt]

| public | existed | in | Europe | at | all | — | a | public | to | which | every | book | as | it | came | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 民众 | 存在 | 在 | 欧洲 | 在 | 全部 | — | 一个 | 民众 | 到 | 哪个 | 每一个 | 书 | 作为 | 它 | 来了 | 出去 |

[də'rektli; daɪ'rektli] [ə'piːld] .

| directly | appealed | . |
|---|---|---|
| 直接地 | 上诉 | . |

因为欧洲的学术界主要是通过拉丁语这种媒介才得以存在的——每一本书一问世，都直接吸引着这个群体。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][maɪndz][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [ðæt] [ɑːr; ər]['kɛɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ]

| The | number | of | minds | in | the | whole | of | Europe | that | are | capable | of | thinking |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 数字 | 的 | 思想 | 在 | 这 | 所有的 | 的 | 欧洲 | 那 | 是 | 有能力的 | 的 | 思维 |

[ænd; ənd] [dʒʌdʒɪŋ] [ɪz] [smɔːl] ,

| and | judging | is | small | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 评判 | 是 | 小的 | , |

全欧洲具备思考和判断能力的人才数量很少。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ; [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ɪz]['broʊkən][ʌp][ænd; ənd] ['sɛvɚd] [baɪ] ['dɪfərənsɪz]

| as | it | is | ; | but | when | the | audience | is | broken | up | and | severed | by | differences |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 是 | ; | 但 | 什么时候 | 这 | 观众 | 是 | 破碎的 | 向上 | 和 | 切断 | 经过 | 差异 |

[ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] ,

| of | language | , |
|---|---|---|
| 的 | 语言 | , |

本来如此；但当听众因语言差异而分散开来时，

[ðə; ði] [gʊd] [ðiːz] [maɪndz][kæn; kən][duː][ɪz] ['veri] [mʌtʃ] ['wiːkənd] .

| the | good | these | minds | can | do | is | very | much | weakened | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 好的 | 这些 | 思想 | 能 | 做 | 是 | 非常 | 很多 | 减弱 | . |

这些人才所能发挥的积极作用已大大减弱。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] ; [bʌt; bət][ə; eɪ] ['sekənd] [ænd; ənd] [wɜːrs] [wʌn] [wɪl] ['fɑːloʊ] , ['neɪmli] ,

| This | is | a | great | disadvantage | ; | but | a | second | and | worse | one | will | follow | , | namely | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 一个 | 伟大的 | 劣势 | ; | 但 | 一个 | 第二 | 和 | 更糟 | 一 | 将要 | 跟随 | , | 即 | , |

这是一个很大的劣势；但第二个更严重的劣势还会随之而来，那就是：

[ðæt] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] [wɪl] [siːs] [tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] [æt; ət][ɔːl] .

| that | the | ancient | languages | will | cease | to | be | taught | at | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 古老的 | 语言 | 将要 | 停止 | 到 | 是 | 教授 | 在 | 全部 | . |

古代语言将彻底停止教授。

[ðə; ði] [nɪ'glekt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz]['ræpɪdli] ['geɪnɪŋ] [graʊnd] [bəuθ][ɪn] [fræns] [ænd; ənd]['dʒɜːrməni] .

| The | neglect | of | them | is | rapidly | gaining | ground | both | in | France | and | Germany | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 忽视 | 的 | 他们 | 是 | 快速 | 获得 | 地面 | 两个都 | 在 | 法国 | 和 | 德国 | . |

在法国和德国，这种对它们的忽视正在迅速加剧。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] ['riːəli] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] , [ðen] [ˌfer'wel] , [hjuː'mænəti] !

| If | it | should | really | come | to | this | , | then | farewell | , | humanity | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 它 | 应该 | 真的 | 来 | 到 | 这 | , | 然后 | 告别 | , | 人类 | ! |

如果真到了这一步，那么，人类就此终结吧！

[ˌfer'wel] , ['noʊb(ə)l] [teɪst] [ænd; ənd] [haɪ] ['θɪŋkɪŋ] !

| farewell | , | noble | taste | and | high | thinking | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 告别 | , | 高贵 | 品尝 | 和 | 高的 | 思维 | ! |

再见了，高贵的品味和崇高的思想！

[ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]['bɑːrbərɪzəm] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['reɪlweɪz] , ['telɪˌgræfs] [ænd; ənd] [bə'luːnz] .

| The | age | of | barbarism | will | return | , | in | spite | of | railways | , | telegraphs | and | balloons | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年龄 | 的 | 野蛮 | 将要 | 返回 | , | 在 | 尽管如此 | 的 | 铁路 | , | 电报 | 和 | 气球 | . |

即使有了铁路、电报和气球，野蛮时代仍将重现。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ðʌs] [ɪn][ðə; ði][end] [luːz] [wʌn] [mɔːr] [əd'væntɪdʒ] [pə'zest] [baɪ][ɔːl]['aʊər; ɑːr]['ænsestərz] .

| We | shall | thus | in | the | end | lose | one | more | advantage | possessed | by | all | our | ancestors | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将 | 因此 | 在 | 这 | 结尾 | 失去 | 一 | 更多的 | 优势 | 拥有 | 经过 | 全部 | 我们的 | 祖先 | . |

因此，我们最终将失去所有祖先所拥有的又一项优势。

[fɔːr; fər] ['lætn] [ɪz][nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['roʊmən] [æn'tɪkwəti] ;

| For | Latin | is | not | only | a | key | to | the | knowledge | of | Roman | antiquity | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 拉丁 | 是 | 不是 | 仅有的 | 一个 | 钥匙 | 到 | 这 | 知识 | 的 | 罗马 | 古代 | ; |

因为拉丁语不仅是了解古罗马的关键；

[ɪts]['ɔːlsoʊ][də'rektli; daɪ'rektli][ 'əupənz ][ʌp][tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði]['mɪd(ə)l][eɪdʒ][ɪn] ['evri] ['kʌntri] [ɪn] ['jʊrəp] ,

| its | also | directly | opens | up | to | us | the | Middle | Age | in | every | country | in | Europe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 还 | 直接地 | 打开 | 向上 | 到 | 我们 | 这 | 中间 | 年龄 | 在 | 每一个 | 国家 | 在 | 欧洲 | , |

它也直接向我们展现了欧洲各国的中世纪风貌。

[ænd; ənd]['mɑːdərn] [taɪmz] [æz; əz] [wel] , [daʊn] [tuː; tə] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪr] - .

| and | modern | times | as | well | , | down | to | about | the | year | 1750 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现代的 | 时代 | 作为 | 出色地 | , | 向下 | 到 | 关于 | 这 | 年 | - | . |

以及近代，一直到大约 1750 年。

[ɛ'rɪdʒənə] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ɪn][ðə; ði][naɪnθ] ['sentʃəri] , [dʒɑːn][ʌv; əv] [ 'sɔːlzbəri ] [ɪn][ðə; ði] [twelfθ] ,

| Erigena | , | for | example | , | in | the | ninth | century | , | John | of | Salisbury | in | the | twelfth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 埃里根娜 | , | 为了 | 例子 | , | 在 | 这 | 第九 | 世纪 | , | 约翰 | 的 | 索尔兹伯里 | 在 | 这 | 第十二 | , |

例如，九世纪的埃里根纳，十二世纪的索尔兹伯里的约翰，

['reɪmənd] [ 'lʌli ] [ɪn][ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ʌðər] ,

| Raimond | Lully | in | the | thirteenth | , | with | a | hundred | others | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 雷蒙德 | 卢利 | 在 | 这 | 第十三 | , | 和 | 一个 | 百 | 其他的 | , |

雷蒙德·吕利在第十三区，与一百多人一起，

[spiːk] [streɪt] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] ['veri] ['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [ðeɪ] ['nætʃ(ə)rəli] [ə'dɑːptɪd] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ]

| speak | straight | to | us | in | the | very | language | that | they | naturally | adopted | in | thinking |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说话 | 直的 | 到 | 我们 | 在 | 这 | 非常 | 语言 | 那 | 他们 | 自然 | 已采用 | 在 | 思维 |

[ʌv; əv] ['lɜːrnɪd] ['mætərz] .

| of | learned | matters | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 学习 | 事情 | . |

他们用自己思考学术问题时自然而然采用的语言直接与我们交流。

[ðeɪ] [ðʌs] [kʌm] [kwaɪt] [kloʊz] [tuː; tə][juː 'es]['iːv(ə)n][æt; ət] [ðɪs] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [taɪm] :

| They | thus | come | quite | close | to | us | even | at | this | distance | of | time | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 因此 | 来 | 相当 | 关闭 | 到 | 我们 | 甚至 | 在 | 这 | 距离 | 的 | 时间 | : |

因此，即使相隔如此遥远的时间，它们与我们之间的距离也相当近：

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][də'rekt]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['riːəli] [kʌm] [tuː; tə] [noʊ] [ðem; ðəm] .

| we | are | in | direct | contact | with | them | , | and | really | come | to | know | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 在 | 直接的 | 接触 | 和 | 他们 | , | 和 | 真的 | 来 | 到 | 知道 | 他们 | . |

我们与他们直接接触，真正了解他们。

[haʊ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [bɪn] [ɪf] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [spoʊk] [ɪn][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ðæt]

| How | would | it | have | been | if | every | one | of | them | spoke | in | the | language | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 会 | 它 | 有 | 到过 | 如果 | 每一个 | 一 | 的 | 他们 | 辐 | 在 | 这 | 语言 | 那 |

[wʌz; wəz][pɪ'kjuːliər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [taɪm] [ænd; ənd] ['kʌntri] ?

| was | peculiar | to | his | time | and | country | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 奇特 | 到 | 他的 | 时间 | 和 | 国家 | ? |

如果他们每个人都说自己时代和国家特有的语言，那会是什么样子呢?

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [hæf] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [sed] .

| We | should | not | understand | even | the | half | of | what | they | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 应该 | 不是 | 理解 | 甚至 | 这 | 一半 | 的 | 什么 | 他们 | 说 | . |

我们甚至连他们所说的话的一半都听不懂。

[ə; eɪ] ['riːəl] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

| A | real | intellectual | contact | with | them | would | be | impossible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 真实的 | 知识分子 | 接触 | 和 | 他们 | 会 | 是 | 不可能的 | . |

与他们进行真正的思想交流是不可能的。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðem; ðəm] [laɪk] ['ʃæˌdoʊz] [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːrðɪst] [hə'raɪz(ə)n] , [ɔːr] , [meɪ] [biː; bi] , [θruː]

| We | should | see | them | like | shadows | on | the | farthest | horizon | , | or | , | may | be | , | through |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 应该 | 看 | 他们 | 喜欢 | 阴影 | 在 | 这 | 最远 | 地平线 | , | 或者 | , | 可能 | 是 | , | 通过 |

[ðə; ði] [træns'leɪtərz] ['telɪskoʊp] .

| the | translator's | telescope | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 译者的 | 望远镜 | . |

我们应该像在最远的地平线上看到影子一样看到它们，或者，也许可以通过翻译者的望远镜看到它们。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][æn; ən] [aɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [ɪn] ['lætn] [ðæt] ['beɪkən] ,

| It | was | with | an | eye | to | the | advantage | of | writing | in | Latin | that | Bacon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 和 | 一个 | 眼睛 | 到 | 这 | 优势 | 的 | 写作 | 在 | 拉丁 | 那 | 熏肉 | , |

正是考虑到用拉丁文写作的优势，培根……

[æz; əz][hiː; hi] [hɪm'self] [ɪk'spresli] [steɪts] , [prə'siːdid] [tuː; tə] [trænz'leɪt] [hɪz; ɪz] ['eseiz] ['ɪntuː] [ðæt]

| as | he | himself | expressly | states | , | proceeded | to | translate | his | Essays | into | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 他自己 | 明确地 | 各州 | , | 继续 | 到 | 翻译 | 他的 | 散文 | 进入 | 那 |

['læŋgwɪdʒ] ,

| language | , |
|---|---|
| 语言 | , |

正如他自己明确指出的那样，他随后将自己的随笔翻译成了那种语言。

['ʌndər] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][sɜːr'moʊniːz]['faɪdəliz] ; [æt; ət] [wɪtʃ] [wɜːrk] ['hɑːbz] [ə'sɪstɪd] [hɪm; ɪm] . [eɪt]

| under | the | title | Sermones | fideles | ; | at | which | work | Hobbes | assisted | him | . | 8 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 这 | 标题 | 布道 | 信徒们 | ; | 在 | 哪个 | 工作 | 霍布斯 | 协助 | 他 | . | 8 |

这部作品名为《信徒布道集》（Sermones fideles）；霍布斯协助他完成了这项工作。[8]

[noʊt] - - >

| Note | - | - | > |
|---|---|---|---|
| 笔记 | - | - | > |

注意-->

[eɪt] ( [rɪ'tɜːrn] )

| 8 | ( | return | ) |
|---|---|---|---|
| 8 | ( | 返回 | ) |

8（返回）

[ [ ,siː'ef ] .

| [ | Cf | . |
|---|---|---|
| [ | cf | . |

[参见。

['θoʊmiː] ['hɑːbz] ['viːtə] :

| Thomae | Hobbes | vita | : |
|---|---|---|---|
| 托马斯 | 霍布斯 | 维塔 | : |

托马·霍布斯传记：

- ['æpʌd] - - , - , [piː] . - . ]

| Carolopoli | apud | Eleutherium | Anglicum | , | 1681 | , | p | . | 22 | . | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 普德 | - | - | , | - | , | p | . | - | . | ] |

卡罗洛波利 apud Eleutherium Anglicum，1681，p。 22.]

[hɪr] [let][ˌem 'iː] [əb'zɜːrv] , [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [pə'renθəsɪs] ,

| Here | let | me | observe | , | by | way | of | parenthesis | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 让 | 我 | 观察 | , | 经过 | 方式 | 的 | 插入语 | , |

在此，我谨以括号的形式补充说明一下：

[ðæt] [wen] ['peɪtrɪətɪzəm] [traɪz] [tuː; tə] [ɜːrdʒ] [ɪts] [kleɪmz] [ɪn] [ðə; ði] [doʊ'meɪn] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ,

| that | when | patriotism | tries | to | urge | its | claims | in | the | domain | of | knowledge | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 什么时候 | 爱国主义 | 尝试 | 到 | 敦促 | 它是 | 索赔 | 在 | 这 | 领域 | 的 | 知识 | , |

当爱国主义试图在知识领域强加其主张时，

[ˌaɪ 'tiː] [kə'mɪts] [æn; ən] [ə'fens] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] ['tɔləreɪtɪd] .

| it | commits | an | offence | which | should | not | be | tolerated | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 提交 | 一个 | 罪行 | 哪个 | 应该 | 不是 | 是 | 容忍 | . |

它犯下了不应容忍的罪行。

[fɔːr; fər] [ɪn] [ðoʊz] ['pjʊrli] ['hjuːmən] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] ['ɪntrəst] [ɔːl] [men] [ə'laɪk] , [wer] [truːθ] , ['ɪnsaɪt] , ['bjuːti] ,

| For | in | those | purely | human | questions | which | interest | all | men | alike | , | where | truth | , | insight | , | beauty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 在 | 那些 | 纯粹 | 人类 | 问题 | 哪个 | 兴趣 | 全部 | 男人 | 同样 | , | 在哪里 | 真相 | , | 洞察力 | , | 美丽 | , |

因为在那些纯粹的人类问题中，在那些所有人都关心的问题中，在真理、洞察力、美方面，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ʌv; əv] [soʊl] [ə'kaʊnt] ,

| should | be | of | sole | account | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 是 | 的 | 唯一 | 帐户 | , |

应由其单独负责，

[wʌt] [kæn; kən] [biː; bi] [mɔːr] [ɪm'pɜːrt(ə)nənt] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [let] ['prefrəns] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

| what | can | be | more | impertinent | than | to | let | preference | for | the | nation | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 能 | 是 | 更多的 | 无礼 | 比 | 到 | 让 | 偏爱 | 为了 | 这 | 国家 | 到 |

[wɪtʃ] [ə; eɪ] ['mænz] ['preʃəs] [self] ['hæpənz] [tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] ,

| which | a | man's | precious | self | happens | to | belong | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 一个 | 男人的 | 宝贵的 | 自己 | 发生 | 到 | 属于 | , |

还有什么比偏袒自己宝贵的灵魂所属的国家更无礼的呢?

[ə'fekt] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv] ['dʒʌdʒmənt] ,

| affect | the | balance | of | judgment | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 影响 | 这 | 平衡 | 的 | 判断 | , |

影响判断的平衡，

[ænd; ənd] [ðʌs] [sə'plaɪ] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['duːɪŋ] ['vaɪələns] [tuː; tə] [truːθ] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ˌʌn'dʒʌst] [tuː; tə]

| and | thus | supply | a | reason | for | doing | violence | to | truth | and | being | unjust | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | 供应 | 一个 | 原因 | 为了 | 正在做 | 暴力 | 到 | 真相 | 和 | 存在 | 不公正 | 到 |

[ðə; ði] [greɪt] [maɪndz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fɔːrən] ['kʌntri] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [meɪk] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['smɔːlər] [maɪndz] [ʌv; əv] [wʌnz] [oʊn] !

| the | great | minds | of | a | foreign | country | in | order | to | make | much | of | the | smaller | minds | of | one's | own | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | 思想 | 的 | 一个 | 外国的 | 国家 | 在 | 命令 | 到 | 制作 | 很多 | 的 | 这 | 较小的 | 思想 | 的 | 一个人的 | 自己的 | ! |

因此，为了抬高本国的庸才，就为践踏真理、不公正对待外国的伟大思想家提供了理由!

[stɪl] , [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['raɪtɚz] [ɪn] ['evri] ['neɪʃ(ə)n] [ɪn] ['jʊrəp] , [huː] [ə'fɔːrd] [ɪg'zæmpəlz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['vʌlgər] ['fiːlɪŋ] .

| Still | , | there | are | writers | in | every | nation | in | Europe | , | who | afford | examples | of | this | vulgar | feeling | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | , | 那里 | 是 | 作家 | 在 | 每一个 | 国家 | 在 | 欧洲 | , | WHO | 买得起 | 示例 | 的 | 这 | 庸俗 | 感觉 | . |

然而，在欧洲每个国家都有作家，他们的作品体现了这种庸俗的情感。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðɪs] [wɪtʃ] [led] - [tuː; tə] ['kærɪkətʃər] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['θɜːrti] - [θɜːrd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['tʃɑːrmɪŋ] ['lɪtərəri] ['feiblz] . [naɪn]

| It | is | this | which | led | Yriarte | to | caricature | them | in | the | thirty | - | third | of | his | charming | Literary | Fables | . | 9 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 哪个 | 引领 | - | 到 | 漫画 | 他们 | 在 | 这 | 三十 | - | 第三 | 的 | 他的 | 迷人 | 文学 | 寓言 | . | 9 |

正是这一点促使伊里亚特在他那部妙趣横生的《文学寓言》第三十三篇中对他们进行了讽刺。9

[noʊt] - - >
**Note - - >**
笔记 - - >

注意-->

[naɪn] ( [rɪ'tɜːrn] )
**9 ( return )**
9 ( 返回 )

9（返回）

[ [træns'leɪtərz] [noʊt] . — [toʊ'mɑːs][diː] - ( - - - ) , [ə; eɪ] ['spænɪʃ] ['poʊət] ,
**[ Translator's Note . — Tomas de Yriarte ( 1750 - 91 ) , a Spanish poet ,**
[ 译者的 笔记 . — 托马斯 德 - ( - - - ) , 一个 西班牙语 诗人 ,

【译者注：托马斯·德·伊里亚特（1750-91），西班牙诗人，

[ænd; ənd] ['kiːpər] [ʌv; əv] [ 'aːkaivz ] [ɪn][ðə; ði][wɔːr] ['ɑːfɪs] [æt; ət][mə'drɪd] .
**and keeper of archives in the War Office at Madrid .**
和 守门员 的 档案 在 这 战争 办公室 在 马德里 .

以及马德里战争部档案保管员。

[hɪz; ɪz] [tuː] [best] [noʊn] [wɜːrks] [ɑːr; ər][ə; eɪ][daɪ'dæktɪk]['poʊəm] , [ɪn'taɪtld] [lɑː]['mjuːzɪkə] , [ænd; ənd][ðə; ði]
**His two best known works are a didactic poem , entitled La Musica , and the**
他的 二 最好的 已知 作品 是 一个 教学 诗 , 标题 拉 音乐 , 和 这
['feiblz] [hɪr] ['kwoʊtɪd] ,
**Fables here quoted ,**
寓言 这里 引 ,

他最著名的两部作品分别是说教诗《音乐》和这里引用的寓言故事集。

[wɪtʃ] ['sætəraɪz][ðə; ði][pɪ'kjuːliər] ['fɔɪbəlz] [ʌv; əv] ['lɪtəreri] [men] .
**which satirize the peculiar foibles of literary men .**
哪个 讽刺 这 奇特 缺点 的 文学 男人 .

这些作品讽刺了文人墨客的特殊癖好。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]['ɪntuː] ['meni] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ; ['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] [baɪ]
**They have been translated into many languages ; into English by**
他们 有 到过 翻译 进入 许多 语言 ; 进入 英语 经过
['rɑːkˌlɪf] ( 3rd [ɪ'dɪʃn] , - ) .
**Rockliffe ( 3rd edition , 1866 ) .**
罗克利夫 ( 3rd 版 , - ) .

它们已被翻译成多种语言；英文版由 Rockliffe 翻译（第三版，1866 年）。

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ɪn] ['kwestʃən] [dɪ'skraɪbz] [haʊ] , [æt; ət][ə; eɪ]['pɪknɪk][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] ,
**The fable in question describes how , at a picnic of the animals ,**
这 寓言 在 问题 描述 如何 , 在 一个 野餐 的 这 动物 ,

这个寓言故事描述的是，在一次动物野餐中，

[ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ə'roʊz][æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['kærid] [ɔːf][ðə; ði][pɑːm][fɔːr; fər][suːˌpɪri'ɔːrəti]
**a discussion arose as to which of them carried off the palm for superiority**
一个 讨论 出现 作为 到 哪个 的 他们 携带 离开 这 棕榈 为了 优势
[ʌv; əv]['tælənt] .
**of talent .**
的 天赋 .

大家开始讨论，究竟谁的才华更胜一筹，摘得桂冠。

[ðə; ði] ['preɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ænt] , [ðə; ði][dɔːg] , [ðə; ði] [biː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pærət] [wɜːr; wər] [sʌŋ] [ɪn]
**The praises of the ant , the dog , the bee , and the parrot were sung in**
这 赞扬 的 这 蚂蚁 , 这 狗 , 这 蜜蜂 , 和 这 鹦鹉 是 唱 在
[tɜːrn] ;
**turn ;**
转动 ;

人们依次歌颂蚂蚁、狗、蜜蜂和鹦鹉；

[bʌt; bət][æt; ət][læst][ðə; ði]['ɑːstrɪtʃ] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [dɪ'klerd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['drɑːməderi] .

| **but** | **at** | **last** | **the** | **ostrich** | **stood** | **up** | **and** | **declared** | **for** | **the** | **dromedary** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 最后的 | 这 | 鸵鸟 | 站立 | 向上 | 和 | 声明 | 为了 | 这 | 单峰骆驼 | . |

但最终鸵鸟站起来，宣布支持单峰骆驼。

[ˌwerə'pɑːn] [ðə; ði]['drɑːməderi] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [dɪ'klerd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɑːstrɪtʃ] .

| **Whereupon** | **the** | **dromedary** | **stood** | **up** | **and** | **declared** | **for** | **the** | **ostrich** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 于是 | 这 | 单峰骆驼 | 站立 | 向上 | 和 | 声明 | 为了 | 这 | 鸵鸟 | . |

于是，单峰骆驼站起来，宣布支持鸵鸟。

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔːr; fər] [ðɪs]['mjuːtʃuəl]['kɑːmplɪmənt] .

| **No** | **one** | **could** | **discover** | **the** | **reason** | **for** | **this** | **mutual** | **compliment** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 可以 | 发现 | 这 | 原因 | 为了 | 这 | 相互的 | 赞扬 | . |

谁也弄不明白他们互相称赞的原因。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][bəuθ][wɜːr; wər] [sʌtʃ] [ʌn'kuːθ] [biːsts] , [ɔːr][hæd; həd] [sʌtʃ] [lɔːŋ] [neks] ,

| **Was** | **it** | **because** | **both** | **were** | **such** | **uncouth** | **beasts** | **,** | **or** | **had** | **such** | **long** | **necks** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 它 | 因为 | 两个都 | 是 | 这样的 | 粗野 | 野兽 | , | 或者 | 有 | 这样的 | 长的 | 脖子 | , |

是因为它们都是如此粗野的野兽，还是因为它们都长着如此长的脖子?

[ɔːr][wɜːr; wər] ['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [pər'tɪkjələrli] ['klevər][ɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] ?

| **or** | **were** | **neither** | **of** | **them** | **particularly** | **clever** | **or** | **beautiful** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 是 | 两者都不 | 的 | 他们 | 特别 | 聪明的 | 或者 | 美丽的 | ? |

或者他们俩既不聪明也不漂亮?

[ɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [iːtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [hʌmp] ?

| **or** | **was** | **it** | **because** | **each** | **had** | **a** | **hump** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 曾是 | 它 | 因为 | 每个 | 有 | 一个 | 驼峰 | ? |

还是因为它们都有驼峰?

[noʊ] ! [sed] [ðə; ði][fɑːks] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl] [rɔːŋ] .

| **No** | **!** | **said** | **the** | **fox** | **,** | **you** | **are** | **all** | **wrong** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | ! | 说 | 这 | 狐狸 | , | 你 | 是 | 全部 | 错误的 | . |

“不！”狐狸说，“你们都错了。”

[dəunt][juː; jʊ] [siː] [ðeɪ] [ɑːr; ər][bəuθ] ['fɔːrənərz] ?

| **Don't** | **you** | **see** | **they** | **are** | **both** | **foreigners** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 你 | 看 | 他们 | 是 | 两个都 | 外国人 | ? |

你没看出他们都是外国人吗?

['kænɑːt] [ðə; ði] [seɪm] [biː; bi] [sed] [ʌv; əv] ['meni] [men] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] ? ]

| **Cannot** | **the** | **same** | **be** | **said** | **of** | **many** | **men** | **of** | **learning** | **?** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不能 | 这 | 相同的 | 是 | 说 | 的 | 许多 | 男人 | 的 | 学习 | ? | ] |

难道许多博学之士不也是如此吗?

[ɪn] ['lɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] , [ðə; ði] [tʃiːf] ['dɪfɪkəlti] [kən'sɪsts] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] ['evri]

| **In** | **learning** | **a** | **language** | **,** | **the** | **chief** | **difficulty** | **consists** | **in** | **making** | **acquaintance** | **with** | **every** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 学习 | 一个 | 语言 | , | 这 | 首席 | 困难 | 由 | 在 | 制作 | 熟人 | 和 | 每一个 |

[aɪ'diːə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [iks'presiz] ,

| **idea** | **which** | **it** | **expresses** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 主意 | 哪个 | 它 | 表达 | , |

学习一门语言，最大的困难在于理解它所表达的每一个概念。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][juːz][wɜːrdz][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ɪg'zækt] [ɪ'kwɪvələnt] [ɪn][ðə; ði]

| **even** | **though** | **it** | **should** | **use** | **words** | **for** | **which** | **there** | **is** | **no** | **exact** | **equivalent** | **in** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 尽管 | 它 | 应该 | 使用 | 字 | 为了 | 哪个 | 那里 | 是 | 不 | 精确的 | 相等的 | 在 | 这 |

['mʌðər] [tʌŋ] ;

| **mother** | **tongue** | **;** |
|---|---|---|
| 母亲 | 舌头 | ; |

即使它应该使用母语中没有完全对应词语的词语；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ɔːf(ə)n] ['hæpənz] .

| and | this | often | happens | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 经常 | 发生 | . |

这种情况经常发生。

[ɪn] ['lɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] ['læŋgwɪdʒ] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ,

| In | learning | a | new | language | a | man | has | , | as | it | were | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 学习 | 一个 | 新的 | 语言 | 一个 | 男人 | 有 | , | 作为 | 它 | 是 | , |

学习一门新语言的过程，就好比一个人，

[tuː; tə][mɑːrk] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ði] ['baʊndriz] [ʌv; əv] [kwaɪt] [nuː] [sfiəz] [ʌv; əv][aɪ'diːəz] ,

| to | mark | out | in | his | mind | the | boundaries | of | quite | new | spheres | of | ideas | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 标记 | 出去 | 在 | 他的 | 头脑 | 这 | 边界 | 的 | 相当 | 新的 | 球体 | 的 | 想法 | , |

在脑海中勾勒出全新思想领域的边界，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [sfiəz] [ʌv; əv][aɪ'diːəz][ə'raɪz] [wer] [nʌn] [wɜːr; wər] [bɪ'fɔːr] .

| with | the | result | that | spheres | of | ideas | arise | where | none | were | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 结果 | 那 | 球体 | 的 | 想法 | 出现 | 在哪里 | 没有任何 | 是 | 前 | . |

其结果是，以前不存在的思想领域出现了。

[ðʌs] [hiː; hi][nɑːt]['oʊnli] [ləːnz] [wɜːrdz] , [hiː; hi] [geɪnz] [aɪ'diːəz] [tuː] .

| Thus | he | not | only | learns | words | , | he | gains | ideas | too | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 他 | 不是 | 仅有的 | 学习 | 字 | , | 他 | 收益 | 想法 | 也 | . |

这样，他不仅学会了词汇，也获得了思想。

[ðɪs] [ɪz] ['noʊwer] [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [keɪs] [æz; əz][ɪn] ['lɜːrnɪŋ] ['eɪnʃənt] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,

| This | is | nowhere | so | much | the | case | as | in | learning | ancient | languages | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 无处 | 所以 | 很多 | 这 | 案件 | 作为 | 在 | 学习 | 古老的 | 语言 | , |

这一点在学习古代语言时体现得尤为明显。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ðeɪ] ['prez(ə)nt][ɪn][ðer; ðər] [moʊd] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ]

| for | the | differences | they | present | in | their | mode | of | expression | as | compared | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 差异 | 他们 | 展示 | 在 | 他们的 | 模式 | 的 | 表达 | 作为 | 比较的 | 和 |

['mɑːdərn]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ɪz] ['greɪtər] [ðæn; ðən][kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [ə'mʌŋst] ['mɑːdərn]

| modern | languages | is | greater | than | can | be | found | amongst | modern |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现代的 | 语言 | 是 | 更大的 | 比 | 能 | 是 | 成立 | 在 | 现代的 |

['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] .

| languages | as | compared | with | one | another | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 语言 | 作为 | 比较的 | 和 | 一 | 其他 | . |

它们在表达方式上与现代语言的差异，比现代语言彼此之间的差异还要大。

[ðɪs] [ɪz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪn] [ træns'leitiŋ ] ['ɪntuː] ['lætn] ,

| This | is | shown | by | the | fact | that | in | translating | into | Latin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 所示 | 经过 | 这 | 事实 | 那 | 在 | 翻译 | 进入 | 拉丁 | , |

这一点可以从以下事实看出：在翻译成拉丁文时，

['riːkɔːrs] [mʌst; məst][biː; bi][hæd; həd][tuː; tə] [kwaɪt] ['ʌðər] [tɜːrnz][ʌv; əv] [freɪz] [ðæn; ðən][ɑːr; ər] [juːst] [ɪn]

| recourse | must | be | had | to | quite | other | turns | of | phrase | than | are | used | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 追索权 | 必须 | 是 | 有 | 到 | 相当 | 其他 | 转弯 | 的 | 短语 | 比 | 是 | 用过的 | 在 |

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .

| the | original | . |
|---|---|---|
| 这 | 原来的 | . |

必须采用与原文完全不同的措辞。

[ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [ meltid ] [daʊn] [ænd; ənd]

| The | thought | that | is | to | be | translated | has | to | be | melted | down | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 想法 | 那 | 是 | 到 | 是 | 翻译 | 有 | 到 | 是 | 融化 | 向下 | 和 |

[ˌriː'kæst] ; [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,

| recast | ; | in | other | words | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 重制版 | ; | 在 | 其他 | 字 | , |

待翻译的思想必须被重新提炼和重塑；换句话说，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ 'ænəlaizd ][ænd; ənd] [ðen] [riːkəm'pəuzd] .

| it | must | be | analyzed | and | then | recomposed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 必须 | 是 | 分析 | 和 | 然后 | 重组 | . |

必须先进行分析，然后再进行重组。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] [ðɪs] ['prɑːses] [wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz]

| It | is | just | this | process | which | makes | the | study | of | the | ancient | languages |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 只是 | 这 | 过程 | 哪个 | 制作 | 这 | 学习 | 的 | 这 | 古老的 | 语言 |

[kən'trɪbjuːt] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] .

| contribute | so | much | to | the | education | of | the | mind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 贡献 | 所以 | 很多 | 到 | 这 | 教育 | 的 | 这 | 头脑 | . |

正是这个过程使得古代语言的学习对心智教育做出如此巨大的贡献。

[ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ðæt] [ə; eɪ]['mænz] [θɔːt] ['veriz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn]

| It | follows | from | this | that | a | man's | thought | varies | according | to | the | language | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 跟随 | 从 | 这 | 那 | 一个 | 男人的 | 想法 | 变化 | 根据 | 到 | 这 | 语言 | 在 |

[wɪtʃ] [hiː; hi] [spiːks] .

| which | he | speaks | . |
|---|---|---|---|
| 哪个 | 他 | 说话 | . |

由此可见，一个人的思想会随着他所使用的语言而变化。

[hɪz; ɪz][aɪ'diːəz][ˌʌndər'goʊ][ə; eɪ] [freʃ] [ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['ʃeɪdɪŋ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ,

| His | ideas | undergo | a | fresh | modification | , | a | different | shading | , | as | it | were | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 想法 | 经历 | 一个 | 新鲜的 | 修改 | , | 一个 | 不同的 | 阴影 | , | 作为 | 它 | 是 | , |

他的想法得到了新的修正，或者说，有了不同的内涵。

[ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['evri] [nuː] ['læŋgwɪdʒ] .

| in | the | study | of | every | new | language | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 学习 | 的 | 每一个 | 新的 | 语言 | . |

在学习任何一门新语言的过程中。

[hens] [æn; ən] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ɪz][nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv] [mʌtʃ] [ˌɪndə'rekt]

| Hence | an | acquaintance | with | many | languages | is | not | only | of | much | indirect |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 一个 | 熟人 | 和 | 许多 | 语言 | 是 | 不是 | 仅有的 | 的 | 很多 | 间接 |

[əd'væntɪdʒ] ,

| advantage | , |
|---|---|
| 优势 | , |

因此，掌握多种语言不仅有很多间接的好处，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][də'rekt] [miːnz] [ʌv; əv]['ment(ə)l] ['kʌltʃər] ,

| but | it | is | also | a | direct | means | of | mental | culture | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 是 | 还 | 一个 | 直接的 | 方法 | 的 | 精神的 | 文化 | , |

但它也是一种直接的精神修养方式。

[ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kə'rekts] [ænd; ənd] [mə'tjuəz] [aɪ'diːəz][baɪ] ['gɪvɪŋ] ['prɑːmɪnəns] [tuː; tə][ðer; ðər] ['meni] -

| in | that | it | corrects | and | matures | ideas | by | giving | prominence | to | their | many | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 那 | 它 | 更正 | 和 | 成熟 | 想法 | 经过 | 给予 | 显赫地位 | 到 | 他们的 | 许多 | - |

['saɪdɪd] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['dɪfrənt] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] ['miːnɪŋ] ,

| sided | nature | and | their | different | varieties | of | meaning | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 侧面 | 自然 | 和 | 他们的 | 不同的 | 品种 | 的 | 意义 | , |

它通过突出思想的多面性和不同的含义，来纠正和完善思想。

[æz; əz]['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kriːsɪz] [dek'sterəti][ʌv; əv] [θɔːt] ; [fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ]

| as | also | that | it | increases | dexterity | of | thought | ; | for | in | the | process | of | learning |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 还 | 那 | 它 | 增加 | 灵巧 | 的 | 想法 | ; | 为了 | 在 | 这 | 过程 | 的 | 学习 |

['meni] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,

| many | languages | , |
|---|---|---|
| 许多 | 语言 | , |

此外，它还能提高思维的灵活性；因为在学习多种语言的过程中，

| [aɪˈdiːəz] | [bɪˈkʌm] | [mɔːr] | [ænd; ənd] | [mɔːr] | [ˌɪndɪˈpendənt] | [ʌv; əv] | [wɜːrdz] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **ideas** | **become** | **more** | **and** | **more** | **independent** | **of** | **words** | **.** |
| 想法 | 变得 | 更多的 | 和 | 更多的 | 独立的 | 的 | 字 | . |

思想越来越独立于语言之外。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 阿图尔·叔本华的论文集；(The Essays of Arthur Schopenhauer;)
# 第3/6页

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] [ɪ'fekt] [ðɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] ['greɪtər] [dɪ'griː] [ðæn; ðən][ðə; ði]['mɑːdərn]

| The | ancient | languages | effect | this | to | a | greater | degree | than | the | modern |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 古老的 | 语言 | 影响 | 这 | 到 | 一个 | 更大的 | 程度 | 比 | 这 | 现代的 |

,

,

,

古代语言在这方面的影响比现代语言更大。

[ɪn]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrəns] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ə'l(j)uːd] .

| in | virtue | of | the | difference | to | which | I | have | alluded | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 美德 | 的 | 这 | 不同之处 | 到 | 哪个 | 我 | 有 | 暗示 | . |

由于我所提到的差异。

[frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [sed] ,

| From | what | I | have | said | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 什么 | 我 | 有 | 说 | , |

根据我刚才所说，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɑːbviəs] [ðæt] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ] ,

| it | is | obvious | that | to | imitate | the | style | of | the | ancients | in | their | own | language | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 明显的 | 那 | 到 | 模拟 | 这 | 风格 | 的 | 这 | 古代人 | 在 | 他们的 | 自己的 | 语言 | , |

很显然，要用古人的语言模仿他们的风格，

[wɪtʃ] [ɪz][soʊ] ['veri] [mʌtʃ] [suː'pɪriər] [tuː; tə]['aʊərz][ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [grə'mætɪkl] [pər'fekʃ(ə)n] ,

| which | is | so | very | much | superior | to | ours | in | point | of | grammatical | perfection | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 所以 | 非常 | 很多 | 优越的 | 到 | 我们的 | 在 | 观点 | 的 | 语法 | 完美 | , |

就语法完美程度而言，它比我们的要好得多。

[ɪz][ðə; ði] [best] [wei] [ʌv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['skɪlf(ə)l] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [θɔːt]

| is | the | best | way | of | preparing | for | a | skillful | and | finished | expression | of | thought |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这 | 最好的 | 方式 | 的 | 准备 | 为了 | 一个 | 熟练 | 和 | 完成的 | 表达 | 的 | 想法 |

[ɪn][ðə; ði] ['mʌðər] - [tʌŋ] .

| in | the | mother | - | tongue | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 母亲 | - | 舌头 | . |

这是用母语熟练、流畅地表达思想的最佳准备方式。

[neɪ] , [ɪf] [ə; eɪ][mæn] ['wɒnts] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['raɪtər] , [hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt][ə'mɪt][tuː; tə][duː]

| Nay | , | if | a | man | wants | to | be | a | great | writer | , | he | must | not | omit | to | do |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | , | 如果 | 一个 | 男人 | 想要 | 到 | 是 | 一个 | 伟大的 | 作家 | , | 他 | 必须 | 不是 | 忽略 | 到 | 做 |

[ðɪs] :

| this | : |
|---|---|
| 这 | : |

不，如果一个人想成为伟大的作家，他就绝不能忽略这一点：

[dʒʌst][æz; əz] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['skʌlptʃər] [ɔːr] ['peɪntɪŋ] ,

| just | as | , | in | the | case | of | sculpture | or | painting | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | , | 在 | 这 | 案件 | 的 | 雕塑 | 或者 | 绘画 | , |

就像雕塑或绘画一样，

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt][mʌst; məst]['edʒukeɪt] [hɪm'self] [baɪ] ['kɑːpiɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['mɑːstəpiːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst]

| the | student | must | educate | himself | by | copying | the | great | masterpieces | of | the | past |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 学生 | 必须 | 教育 | 他自己 | 经过 | 复制 | 这 | 伟大的 | 杰作 | 的 | 这 | 过去的 |

,

,

,

学生必须通过临摹古代的伟大杰作来自学。

[bɪˈfɔːr] [prəˈsiːdɪŋ] [tuː; tə][əˈrɪdʒən(ə)l][wɜːrk] .

| **before** | **proceeding** | **to** | **original** | **work** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 进行中 | 到 | 原来的 | 工作 | . |

在开始原创工作之前。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['oʊnli][baɪ] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] ['lætn] [ðæt][ə; eɪ][mæn] [kʌmz] [tuː; tə] [triːt] ['dɪkʃ(ə)n][æz; əz]

| **It** | **is** | **only** | **by** | **learning** | **to** | **write** | **Latin** | **that** | **a** | **man** | **comes** | **to** | **treat** | **diction** | **as** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 仅有的 | 经过 | 学习 | 到 | 写 | 拉丁 | 那 | 一个 | 男人 | 来 | 到 | 对待 | 措辞 | 作为 |

[æn; ən][ɑːrt] .

| **an** | **art** | **.** |
|---|---|---|
| 一个 | 艺术 | . |

只有学会用拉丁文写作，一个人才能将措辞视为一门艺术。

[ðə; ði] [məˈtɪriəl] [ɪn] [ðɪs] [ɑːrt][ɪz] ['læŋgwɪdʒ] ,

| **The** | **material** | **in** | **this** | **art** | **is** | **language** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 材料 | 在 | 这 | 艺术 | 是 | 语言 | , |

这门艺术的素材是语言，

[wɪtʃ] [mʌst; məst] ['ðerfɔːr] [biː; bi]['hændəld][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [ker] [ænd; ənd] ['delɪkəsi] .

| **which** | **must** | **therefore** | **be** | **handled** | **with** | **the** | **greatest** | **care** | **and** | **delicacy** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 必须 | 所以 | 是 | 处理 | 和 | 这 | 最 | 关心 | 和 | 美味 | . |

因此必须极其小心谨慎地处理。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['stʌdi] [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] ['raɪtər] [wɪl] [peɪ] [kiːn] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['miːnɪŋ]

| **The** | **result** | **of** | **such** | **study** | **is** | **that** | **a** | **writer** | **will** | **pay** | **keen** | **attention** | **to** | **the** | **meaning** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 结果 | 的 | 这样的 | 学习 | 是 | 那 | 一个 | 作家 | 将要 | 支付 | 敏锐的 | 注意力 | 到 | 这 | 意义 |

[ænd; ənd]['væljuː][ʌv; əv][wɜːrdz] ,

| **and** | **value** | **of** | **words** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 价值 | 的 | 字 | , |

这样的研究结果表明，写作者会格外关注词语的含义和价值。

[ðer; ðər]['ɔːrdər][ænd; ənd] [kəˈnekʃ(ə)n] , [ðer; ðər] [grəˈmætɪkl] [fɔːrmz] .

| **their** | **order** | **and** | **connection** | **,** | **their** | **grammatical** | **forms** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 命令 | 和 | 联系 | , | 他们的 | 语法 | 表格 | . |

它们的顺序和联系，它们的语法形式。

[hiː; hi] [wɪl] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə] [weɪ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [prɪˈsɪʒ(ə)n] ,

| **He** | **will** | **learn** | **how** | **to** | **weigh** | **them** | **with** | **precision** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 将要 | 学习 | 如何 | 到 | 称重 | 他们 | 和 | 精确 | , |

他将学会如何精确称量它们。

[ænd; ənd][soʊ] [bɪˈkʌm] [æn; ən]['ekspɜːrt][ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ðæt] ['preʃəs] ['ɪnstrəmənt] [wɪtʃ] [ɪz]

| **and** | **so** | **become** | **an** | **expert** | **in** | **the** | **use** | **of** | **that** | **precious** | **instrument** | **which** | **is** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 变得 | 一个 | 专家 | 在 | 这 | 使用 | 的 | 那 | 宝贵的 | 乐器 | 哪个 | 是 |

[ment] [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] [ɪkˈspres] ['væljuəb(ə)l] [θɔːt] ,

| **meant** | **not** | **only** | **to** | **express** | **valuable** | **thought** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 意思是 | 不是 | 仅有的 | 到 | 表达 | 有价值的 | 想法 | , |

从而成为使用这件珍贵工具的专家，这件工具不仅用于表达宝贵的思想，

[bʌt; bət][tuː; tə] [prɪˈzɜːrv] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [wel] .

| **but** | **to** | **preserve** | **it** | **as** | **well** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 到 | 保存 | 它 | 作为 | 出色地 | . |

但也要将其保存下来。

['fɜːrðər] ,

| **Further** | **,** |
|---|---|
| 更远 | , |

更远，

[hiː; hi] [wɪl] [lɜːrn] [tuː; tə] [fiːl] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [raɪts] [ænd; ənd] [ðʌs]

| he | will | learn | to | feel | respect | for | the | language | in | which | he | writes | and | thus |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 将要 | 学习 | 到 | 感觉 | 尊重 | 为了 | 这 | 语言 | 在 | 哪个 | 他 | 写 | 和 | 因此 |

[biː; bi] [seɪvd] [frʌm; frəm] ['eni] [ə'tempt] [tuː; tə][ˌriː'mɑːd(ə)l][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['ɑːrbɪtreri] [ænd; ənd] [kə'prɪʃəs]

| be | saved | from | any | attempt | to | remodel | it | by | arbitrary | and | capricious |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 已保存 | 从 | 任何 | 试图 | 到 | 改造 | 它 | 经过 | 随意的 | 和 | 任性 |

['triːtmənt] .

| treatment | . |
|---|---|
| 治疗 | . |

他将学会尊重自己所使用的语言，从而避免受到任何任意妄为的改造。

[wɪ'ðaʊt] [ðɪs] ['skuːlɪŋ] , [ə; eɪ]['mænz] ['raɪtɪŋ] [meɪ] ['iːzəli] [dɪ'dʒenəreɪt] ['ɪntuː] [mɪr] ['tʃætər] .

| Without | this | schooling | , | a | man's | writing | may | easily | degenerate | into | mere | chatter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 这 | 学校教育 | , | 一个 | 男人的 | 写作 | 可能 | 容易地 | 退化 | 进入 | 仅仅 | 喋喋不休 | . |

如果没有接受过这种教育，一个人的写作很容易沦为胡言乱语。

[tuː; tə][biː; bi] [ɪn'taɪərli] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætn] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] [laɪk] ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [faɪn] ['kʌntri] [ɑːn]

| To | be | entirely | ignorant | of | the | Latin | language | is | like | being | in | a | fine | country | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 完全 | 无知 | 的 | 这 | 拉丁 | 语言 | 是 | 喜欢 | 存在 | 在 | 一个 | 美好的 | 国家 | 在 |

[ə; eɪ] ['mɪsti] [deɪ] .

| a | misty | day | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 蒙蒙 | 天 | . |

对拉丁语一无所知，就像身处雾蒙蒙的乡村一样。

[ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ɪz] [ɪk'striːmli] ['lɪmɪtɪd] .

| The | horizon | is | extremely | limited | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地平线 | 是 | 极其 | 有限的 | . |

视野极其有限。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] ['klɪrli] [ɪk'sept] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [kwaɪt] [kloʊz] ; [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [bɪ'jɑːnd] ,

| Nothing | can | be | seen | clearly | except | that | which | is | quite | close | ; | a | few | steps | beyond | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有什么 | 能 | 是 | 已见 | 清楚地 | 除了 | 那 | 哪个 | 是 | 相当 | 关闭 | ; | 一个 | 很少 | 步骤 | 超过 | , |

除了近处的事物，其他一切都看不清楚；再往前走几步，

['evriθɪŋ] [ɪz] ['berid] [ɪn] [əb'skjʊrəti] .

| everything | is | buried | in | obscurity | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一切 | 是 | 埋葬 | 在 | 朦胧 | . |

一切都被埋没在茫茫黑暗之中。

[bʌt; bət][ðə; ði][ 'lætinist ][hæz; həz][ə; eɪ] [waɪd] [vjuː] , [ɪm'breɪsɪŋ] ['mɑːdərn] [taɪmz] , [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [eɪdʒ]

| But | the | Latinist | has | a | wide | view | , | embracing | modern | times | , | the | Middle | Age |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 拉丁语 | 有 | 一个 | 宽的 | 看法 | , | 拥抱 | 现代的 | 时代 | , | 这 | 中间 | 年龄 |

[ænd; ənd] [æn'tɪkwəti] ;

| and | Antiquity | ; |
|---|---|---|
| 和 | 古代 | ; |

但拉丁语学者视野开阔，涵盖现代、中世纪和古代；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ment(ə)l][hə'raɪz(ə)n][ɪz] [stɪl] ['fɜːrðər] [ɪn'lɑːrdʒd] [ɪf] [hiː; hi] ['stʌdiz] [griːk] [ɔːr]['iːv(ə)n]

| and | his | mental | horizon | is | still | further | enlarged | if | he | studies | Greek | or | even |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 精神的 | 地平线 | 是 | 仍然 | 更远 | 放大 | 如果 | 他 | 研究 | 希腊语 | 或者 | 甚至 |

['sænskrit] .

| Sanscrit | . |
|---|---|
| 梵文 | . |

如果他学习希腊语甚至梵语，他的思维视野还会进一步拓宽。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [noʊz] [noʊ] ['lætn] , [hiː; hi] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['vʌlgər] ,

| If | a | man | knows | no | Latin | , | he | belongs | to | the | vulgar | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 一个 | 男人 | 知道 | 不 | 拉丁 | , | 他 | 属于 | 到 | 这 | 庸俗 | , |

如果一个人不懂拉丁语，他就是庸俗之辈。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [hi:; hi][bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ˌvɜ:rtʃu'oʊsoʊ][ɑ:n][ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] [mə'ʃi:n] [ænd; ənd][hæv; həv]

| even | though | he | be | a | great | virtuoso | on | the | electrical | machine | and | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 尽管 | 他 | 是 | 一个 | 伟大的 | 大师 | 在 | 这 | 电气 | 机器 | 和 | 有 |

[ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ˌhaɪdrəflu:'ɑ:rɪk]['æsɪd][ɪn][hɪz; ɪz]['kru:sɪb(ə)l] .

| the | base | of | hydrofluoric | acid | in | his | crucible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 根据 | 的 | 氢氟酸 | 酸 | 在 | 他的 | 坩 | . |

即使他是一位电气机械方面的伟大专家，并且坩埚里装着氢氟酸。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['betər] [ˌri:kri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən][fɔ:r; fər][ðə; ði][maɪnd][ðæn; ðən][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]

| There | is | no | better | recreation | for | the | mind | than | the | study | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 更好的 | 娱乐 | 为了 | 这 | 头脑 | 比 | 这 | 学习 | 的 | 这 |

['eɪnʃənt] ['klæsɪks] .

| ancient | classics | . |
|---|---|---|
| 古老的 | 经典 | . |

研读古代经典是滋养心灵的最佳方式，没有之一。

[teɪk] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]['ɪntu:][jʊr; jər][hænd] , [bi:; bi][ˌaɪ 'ti:]['oʊnli][fɔ:r; fər][hæf][æn; ən]['aʊər] ,

| Take | any | one | of | them | into | your | hand | , | be | it | only | for | half | an | hour | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 任何 | 一 | 的 | 他们 | 进入 | 你的 | 手 | , | 是 | 它 | 仅有的 | 为了 | 一半 | 一个 | 小时 | , |

随便拿一个在手里，哪怕只有半个小时也好。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [fi:l] [jɔ:r'self] [rɪ'freʃt] , [rɪ'li:vd] , [pjʊrəˌfaɪd] , [i'nəubld] , ['streŋθnd] ;

| and | you | will | feel | yourself | refreshed | , | relieved | , | purified | , | ennobled | , | strengthened | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 将要 | 感觉 | 你自己 | 焕然一新 | , | 松了口气 | , | 纯化 | , | 贵族 | , | 加强 | ; |

你会感到神清气爽、轻松自在、身心净化、精神焕发、力量倍增；

[dʒʌst][æz; əz] [ðoʊ] [ju:; jʊ][hæd; həd] [kwentʃt] [jʊr; jər] [θɜ:rst] [æt; ət][sʌm; səm] [pjʊr] [sprɪŋ] .

| just | as | though | you | had | quenched | your | thirst | at | some | pure | spring | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 尽管 | 你 | 有 | 淬火 | 你的 | 口渴 | 在 | 一些 | 纯的 | 春天 | . |

就像在纯净的泉水中解渴一样。

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd][ɪts] ['pɜ:rfɪkt] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

| Is | this | the | effect | of | the | old | language | and | its | perfect | expression | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这 | 这 | 影响 | 的 | 这 | 老的 | 语言 | 和 | 它是 | 完美的 | 表达 | , |

这是古老语言及其完美表达方式所带来的影响吗?

[ɔ:r][ɪz][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪndz] [hu:z] [wɜ:rks] [rɪ'meɪn] [ʌn'hɑ:rmd] [ænd; ənd]

| or | is | it | the | greatness | of | the | minds | whose | works | remain | unharmed | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 是 | 它 | 这 | 伟大 | 的 | 这 | 思想 | 谁 | 作品 | 保持 | 毫发无损 | 和 |

[ʌn'wi:kənd] [baɪ][ðə; ði] [læps] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] ?

| unweakened | by | the | lapse | of | a | thousand | years | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 未削弱 | 经过 | 这 | 失效 | 的 | 一个 | 千 | 年 | ? |

还是说，伟大之处在于那些作品经受住了千年岁月的洗礼，依然完好无损、不衰落的思想?

[pər'hæps][bəuθ] [tə'geðər] .

| Perhaps | both | together | . |
|---|---|---|---|
| 也许 | 两个都 | 一起 | . |

或许两者兼而有之。

[bʌt; bət] [ðɪs] [aɪ] [noʊ] .

| But | this | I | know | . |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 我 | 知道 | . |

但我知道这一点。

[ɪf] [ðə; ði] ['θretnd] [kə'læməti] [ʃʊd; ʃəd] ['evər] [kʌm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz]

| If | the | threatened | calamity | should | ever | come | , | and | the | ancient | languages |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 威胁 | 灾害 | 应该 | 曾经 | 来 | , | 和 | 这 | 古老的 | 语言 |

[si:s] [tu:; tə][bi:; bi] [tɔ:t] ,

| cease | to | be | taught | , |
|---|---|---|---|---|
| 停止 | 到 | 是 | 教授 | , |

如果这场灾难真的来临，古代语言不再被教授，

[ə; eɪ] [nuː] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [wɪl] [ə'raɪz] , [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['bɑːrbərəs] , ['ʃæloʊ] [ænd; ənd] ['wɜːrθləs]

| a | new | literature | will | arise | , | of | such | barbarous | , | shallow | and | worthless |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 新的 | 文学 | 将要 | 出现 | , | 的 | 这样的 | 野蛮 | , | 浅的 | 和 | 毫无价值 |

[stʌf] [æz; əz] ['nevər] [wʌz; wəz] [siːn] [bɪ'fɔːr] .

| stuff | as | never | was | seen | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 东西 | 作为 | 绝不 | 曾是 | 已见 | 前 | . |

一种新的文学将会出现，其内容野蛮、肤浅、毫无价值，前所未见。

[ɑːn] [men] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] .

| ON | MEN | OF | LEARNING | . |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 男士 | 的 | 学习 | . |

论博学之士。

[wen] [wʌn] [siːz] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ænd; ənd] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [wɪtʃ] [ɪg'zɪst] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

| When | one | sees | the | number | and | variety | of | institutions | which | exist | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 一 | 看到 | 这 | 数字 | 和 | 种类 | 的 | 机构 | 哪个 | 存在 | 为了 | 这 |

['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] [ʌv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

| purposes | of | education | , |
|---|---|---|---|
| 目的 | 的 | 教育 | , |

当人们看到为教育目的而存在的机构的数量和种类时，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [væst] [θrɔːŋ] [ʌv; əv] [s'kɒləz] [ænd; ənd] ['mæstərz] ,

| and | the | vast | throng | of | scholars | and | masters | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 广阔的 | 人群 | 的 | 学者们 | 和 | 大师 | , |

还有数量庞大的学者和大师们，

[wʌn] [maɪt] ['fænsi] [ðə; ði] ['hjuːmən] [reɪs] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [kən'sɜːrnd] [ə'baʊt] [truːθ] [ænd; ənd]

| one | might | fancy | the | human | race | to | be | very | much | concerned | about | truth | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 可能 | 想要 | 这 | 人类 | 种族 | 到 | 是 | 非常 | 很多 | 担心的 | 关于 | 真相 | 和 |

['wɪzdəm] .

| wisdom | . |
|---|---|
| 智慧 | . |

人们或许会认为人类非常关心真理和智慧。

[bʌt; bət] [hɪr] , [tuː] , [ə'pɪrənsəz] [ɑːr; ər] [dɪ'septɪv] .

| But | here | , | too | , | appearances | are | deceptive | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这里 | , | 也 | , | 外貌 | 是 | 欺骗性的 | . |

但在这里，表象也具有欺骗性。

[ðə; ði] ['mæstərz] [tiːtʃ] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [geɪn] ['mʌni] , [ænd; ənd] [straɪv] , [nɑːt] ['æftər] ['wɪzdəm] ,

| The | masters | teach | in | order | to | gain | money | , | and | strive | , | not | after | wisdom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 大师 | 教 | 在 | 命令 | 到 | 获得 | 钱 | , | 和 | 努力 | , | 不是 | 后 | 智慧 | , |

这些大师们教书是为了赚钱和追求财富，而不是追求智慧。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['aʊtwərd] [ʃoʊ] [ænd; ənd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [s'kɒləz] [lɜːrn] ,

| but | the | outward | show | and | reputation | of | it | ; | and | the | scholars | learn | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 向外 | 展示 | 和 | 名声 | 的 | 它 | ; | 和 | 这 | 学者们 | 学习 | , |

但它的外在形象和名声；学者们也了解到，

[nɑːt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] ['ɪnsaɪt] ,

| not | for | the | sake | of | knowledge | and | insight | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 为了 | 这 | 清酒 | 的 | 知识 | 和 | 洞察力 | , |

并非为了获取知识和见解，

[bʌt; bət] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['tʃætər] [ænd; ənd] [gɪv] [ðəm'selvz] ['ɛrz] .

| but | to | be | able | to | chatter | and | give | themselves | airs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 到 | 是 | 有能力的 | 到 | 喋喋不休 | 和 | 给 | 他们自己 | 播出 | . |

但是为了能够喋喋不休，摆出一副高高在上的样子。

['evri] ['θɜ:rti] ['jɪrz] [ə; eɪ] [nu:] [reɪs] [kʌmz] ['ɪntu:][ðə; ðɪ] [wɜ:rld] — [ə; eɪ] ['jʌŋstər] [ðæt] [noʊz]

| Every | thirty | years | a | new | race | comes | into | the | world | — | a | youngster | that | knows |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 三十 | 年 | 一个 | 新的 | 种族 | 来 | 进入 | 这 | 世界 | — | 一个 | 青少年 | 那 | 知道 |

['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] ,

| nothing | about | anything | , |
|---|---|---|---|
| 没有什么 | 关于 | 任何事物 | , |

每隔三十年，世界上就会诞生一个新的种族——一个对一切都一无所知的年轻人。

[ænd; ənd]['æftər] [sə'merəli] [dɪ'vaʊərɪŋ] [ɪn][ɔ:l] [heɪst] [ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv]['hju:mən] ['nɑ:lɪdʒ] [æz; əz]

| and | after | summarily | devouring | in | all | haste | the | results | of | human | knowledge | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 后 | 简而言之 | 吞噬 | 在 | 全部 | 匆忙 | 这 | 结果 | 的 | 人类 | 知识 | 作为 |

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə'kju:mjəleɪtɪd] [fɔ:r; fər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] ,

| they | have | been | accumulated | for | thousands | of | years | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 到过 | 积累 | 为了 | 数千 | 的 | 年 | , |

在匆匆忙忙地将人类数千年积累的知识成果一股脑儿地吞噬之后，

[əs'paiəz][tu:; tə][bi:; bi] [θɔ:t] ['kɬɛvəˌɻɜ˞] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][pæst] .

| aspires | to | be | thought | cleverer | than | the | whole | of | the | past | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 渴望 | 到 | 是 | 想法 | 更聪明 | 比 | 这 | 所有的 | 的 | 这 | 过去的 | . |

渴望被认为比过去所有的一切都要聪明。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] [hi:; hi][goʊz][tu:; tə][ðə; ðɪ][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] , [ænd; ənd] [teɪks] [tu:; tə] ['ri:dɪŋ] [bʊks] —

| For | this | purpose | he | goes | to | the | University | , | and | takes | to | reading | books | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 目的 | 他 | 去 | 到 | 这 | 大学 | , | 和 | 需要 | 到 | 阅读 | 图书 | — |

[nu:] [bʊks] ,

| new | books | , |
|---|---|---|
| 新的 | 图书 | , |

为此他去了大学，开始阅读书籍——新书，

[æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [eɪdʒ][ænd; ənd] ['stændɪŋ] .

| as | being | of | his | own | age | and | standing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 存在 | 的 | 他的 | 自己的 | 年龄 | 和 | 常设 | . |

因为他与自己的年龄和地位相符。

['evriθɪŋ] [hi:; hi] [ri:dz] [mʌst; məst][bi:; bi] ['bri:fli] [pʊt] , [mʌst; məst][bi:; bi] [nu:] !

| Everything | he | reads | must | be | briefly | put | , | must | be | new | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一切 | 他 | 阅读 | 必须 | 是 | 简要地 | 放 | , | 必须 | 是 | 新的 | ! |

他读的所有东西都必须简洁明了，而且必须是新的！

[hi:; hi][ɪz] [nu:] [hɪm'self] .

| he | is | new | himself | . |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 新的 | 他自己 | . |

他自己也是个新人。

[ðen] [hi:; hi] [fɔ:lz] [tu:; tə][ænd; ənd][ kritisaiziz ] .

| Then | he | falls | to | and | criticises | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 瀑布 | 到 | 和 | 批评 | . |

然后他跌倒并进行批评。

[ænd; ənd] [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t] ['teɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] ['slaɪtəst] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['stʌdiz] [pər'su:d] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ]

| And | here | I | am | not | taking | the | slightest | account | of | studies | pursued | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这里 | 我 | 是 | 不是 | 采取 | 这 | 丝毫 | 帐户 | 的 | 研究 | 追击 | 为了 | 这 |

[soʊl]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

| sole | object | of | making | a | living | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 唯一 | 目的 | 的 | 制作 | 一个 | 活的 | . |

而且，我丝毫没有考虑那些仅仅为了谋生而进行的研究。

['stjʊdnts] , [ænd; ənd] ['lɜ:rnɪd] ['pɜ˞:sənz] [ʌv; əv][ɔ:l] ['sɔrts] [ænd; ənd] ['evri] [eɪdʒ] ,

| Students | , | and | learned | persons | of | all | sorts | and | every | age | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 学生 | , | 和 | 学习 | 人 | 的 | 全部 | 排序 | 和 | 每一个 | 年龄 | , |

学生，以及各种各样、各个年龄段的学者，

[eɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] [æt; ət] [əˈkwaɪrɪŋ, əˈkwaɪɜ-ɪŋ] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [ˈɪnsaɪt] .

| aim | as | a | rule | at | acquiring | information | rather | than | insight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 目的 | 作为 | 一个 | 规则 | 在 | 收购 | 信息 | 相当 | 比 | 洞察力 | . |

通常以获取信息为目标，而不是以获得洞察力为目标。

[ðeɪ] [piːk] [ðəmˈselvz] [əˈpɑːn] [ˈnoʊɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈevriθɪŋ] — [stoʊnz] , [plænts] , [ˈbætlz] ,

| They | pique | themselves | upon | knowing | about | everything | — | stones | , | plants | , | battles | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 激起 | 他们自己 | 之上 | 会心 | 关于 | 一切 | — | 石头 | , | 植物 | , | 战斗 | , |

[ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [bʊks] [ɪn] [ɪgˈzɪstəns] .

| experiments | , | and | all | the | books | in | existence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 实验 | , | 和 | 全部 | 这 | 图书 | 在 | 存在 | . |

他们渴望了解一切事物——石头、植物、战争、实验以及所有现存的书籍。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈnevər] [əˈkɜːrz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈɪnsaɪt] ,

| It | never | occurs | to | them | that | information | is | only | a | means | of | insight | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 绝不 | 发生 | 到 | 他们 | 那 | 信息 | 是 | 仅有的 | 一个 | 方法 | 的 | 洞察力 | , |

他们从未意识到信息仅仅是洞察力的手段。

[ænd; ənd] [ɪn] [ɪtˈself] [ʌv; əv] [ˈlɪt(ə)l] [ɔːr] [noʊ] [ˈvæljuː] ;

| and | in | itself | of | little | or | no | value | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 本身 | 的 | 小的 | 或者 | 不 | 价值 | ; |

本身几乎没有任何价值；

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ] [mæn] [ə; eɪ] [fəˈlɑːsəfər] .

| that | it | is | his | way | of | thinking | that | makes | a | man | a | philosopher | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它 | 是 | 他的 | 方式 | 的 | 思维 | 那 | 制作 | 一个 | 男人 | 一个 | 哲学家 | . |

正是他的思维方式使他成为哲学家。

[wen] [aɪ] [hɪr] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈpɔːˌtents] [ʌv; əv] [ˈlɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪmˈpoʊzɪŋ] [ˌerjəˈdɪʃ(ə)n] , [aɪ]

| When | I | hear | of | these | portents | of | learning | and | their | imposing | erudition | , | I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我 | 听到 | 的 | 这些 | 预兆 | 的 | 学习 | 和 | 他们的 | 气势磅礴 | 博学 | , | 我 |

[ˈsʌmtaɪmz] [seɪ] [tuː; tə] [maɪˈself] :

| sometimes | say | to | myself | : |
|---|---|---|---|---|
| 有时 | 说 | 到 | 我 | : |

每当我听到这些学问的预兆和他们渊博的学识时，我有时会对自己说：

[ɑː] , [haʊ] [ˈlɪt(ə)l] [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hæd; həd] [tuː; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt] ,

| Ah | , | how | little | they | must | have | had | to | think | about | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 啊 | , | 如何 | 小的 | 他们 | 必须 | 有 | 有 | 到 | 思考 | 关于 | , |

啊，他们当时肯定没什么好操心的。

[tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [riːd] [soʊ] [mʌtʃ] !

| to | have | been | able | to | read | so | much | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 有 | 到过 | 有能力的 | 到 | 读 | 所以 | 很多 | ! |

能够读到这么多书真是太好了！

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [ˈæktʃuəli] [faɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈpɔːrtɪd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈeldər] [ ˈplini ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

| And | when | I | actually | find | it | reported | of | the | elder | Pliny | that | he | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 我 | 实际上 | 寻找 | 它 | 据报道 | 的 | 这 | 长老 | 老普林尼 | 那 | 他 | 曾是 |

[kənˈtɪnjuəli] [ˈriːdɪŋ] [ɔːr] [ˈbiːɪŋ] [riːd] [tuː; tə] ,

| continually | reading | or | being | read | to | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 持续 | 阅读 | 或者 | 存在 | 读 | 到 | , |

而当我真正找到有关老普林尼经常阅读或听人朗读的记载时，

[æt; ət] [ˈteɪbl] , [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈdʒɜːrni] , [ɔːr] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bæθ] , [ðə; ðɪ] [ˈkwestʃən] [ˈfɔːrsɪz] [ɪtˈself] [əˈpɑːn] [maɪ] [maɪnd] ,

| at | table | , | on | a | journey | , | or | in | his | bath | , | the | question | forces | itself | upon | my | mind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 桌子 | , | 在 | 一个 | 旅行 | , | 或者 | 在 | 他的 | 洗澡 | , | 这 | 问题 | 力量 | 本身 | 之上 | 我的 | 头脑 | , |

无论是在餐桌旁、旅途中还是在浴缸里，这个问题都会不由自主地浮现在我的脑海中。

['weðər] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][soʊ] ['veri] ['lækɪŋ] [ɪn] [θɔ:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]

| whether | the | man | was | so | very | lacking | in | thought | of | his | own | that | he | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 这 | 男人 | 曾是 | 所以 | 非常 | 缺乏 | 在 | 想法 | 的 | 他的 | 自己的 | 那 | 他 | 有 |

[tu:; tə][hæv; həv]['eɪliən] [θɔ:t] [ɪn'ses(ə)ntli] [ɪn'stɪld] ['ɪntu:][hɪm; ɪm] ;

| to | have | alien | thought | incessantly | instilled | into | him | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 有 | 外星人 | 想法 | 不已 | 灌输 | 进入 | 他 | ; |

这个人是否真的如此缺乏独立思考能力，以至于需要不断地被灌输外来思想?

[æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [kən'sʌmptɪv] ['peɪʃ(ə)nt] ['teɪkɪŋ] [ 'dʒeliz ][tu:; tə] [ki:p] [hɪm'self] [ə'laɪv] .

| as | though | he | were | a | consumptive | patient | taking | jellies | to | keep | himself | alive | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 尽管 | 他 | 是 | 一个 | 消耗性的 | 病人 | 采取 | 果冻 | 到 | 保持 | 他自己 | 活 | . |

就好像他是个肺痨病人，靠吃药片维持生命一样。

[ænd; ənd] ['ni:ðər] [hɪz; ɪz] [ˌʌndɪ'zɜ:rnɪŋ] [krɪ'du:ləti] [nɔ:r][hɪz; ɪz] [ˌɪnɪk'spresəbli] [rɪ'pʌlsɪv] [ænd; ənd] ['berli]

| And | neither | his | undiscerning | credulity | nor | his | inexpressibly | repulsive | and | barely |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 两者都不 | 他的 | 缺乏辨别力 | 轻信 | 也不 | 他的 | 难以言喻地 | 丑恶 | 和 | 仅仅 |

[ɪn'telɪdʒəb(ə)l] [staɪl] — [wɪtʃ] [si:mz] [laɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ['teɪkɪŋ] [noʊts] ,

| intelligible | style | — | which | seems | like | of | a | man | taking | notes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可理解的 | 风格 | — | 哪个 | 似乎 | 喜欢 | 的 | 一个 | 男人 | 采取 | 笔记 | , |

既不是他那不加辨别的轻信，也不是他那令人难以言喻的厌恶且几乎无法理解的文风——这种文风似乎是一个正在做笔记的人的风格。

[ænd; ənd] ['veri] [ˌi:kə'nɑ:mɪk(ə)l][ʌv; əv]['peɪpər] — [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][tu:; tə] [gɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [haɪ] [ə'pɪnjən]

| and | very | economical | of | paper | — | is | of | a | kind | to | give | me | a | high | opinion |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 非常 | 经济 | 的 | 纸 | — | 是 | 的 | 一个 | 种类 | 到 | 给 | 我 | 一个 | 高的 | 观点 |

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊər] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendənt] [θɔ:t] .

| of | his | power | of | independent | thought | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 他的 | 力量 | 的 | 独立的 | 想法 | . |

而且用纸非常节约——这让我对他独立思考的能力给予了高度评价。

[wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [ðæt] [mʌtʃ] ['ri:dɪŋ] [ænd; ənd] ['lɜ:rnɪŋ] [ɪz] [ˌpredʒu'dɪʃl] [tu:; tə] ['θɪŋkɪŋ] [fɔ:r; fər]

| We | have | seen | that | much | reading | and | learning | is | prejudicial | to | thinking | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 已见 | 那 | 很多 | 阅读 | 和 | 学习 | 是 | 有偏见的 | 到 | 思维 | 为了 |

[wʌn'self] ; [ænd; ənd] ,

| oneself | ; | and | , |
|---|---|---|---|
| 自己 | ; | 和 | , |

我们已经看到，大量的阅读和学习不利于独立思考；而且，

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] , [θru:] [mʌtʃ] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['ti:tʃɪŋ] ,

| in | the | same | way | , | through | much | writing | and | teaching | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 方式 | , | 通过 | 很多 | 写作 | 和 | 教学 | , |

同样地，通过大量的写作和教学，

[ə; eɪ][mæn]['lu:zɪz][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [kwaɪt] [klɪr] , [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] ['θɜ:roʊ] ,

| a | man | loses | the | habit | of | being | quite | clear | , | and | therefore | thorough | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 男人 | 失败 | 这 | 习惯 | 的 | 存在 | 相当 | 清除 | , | 和 | 所以 | 彻底 | , |

一个人会失去清晰表达的习惯，因此也会失去全面细致的表达能力。

[ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] [θɪŋz] [hi:; hi] [noʊz] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stændz] ;

| in | regard | to | the | things | he | knows | and | understands | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 看待 | 到 | 这 | 事物 | 他 | 知道 | 和 | 明白 | ; |

就他所知所理解的事物而言；

['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][hæz; həz] [left] [hɪm'self] [noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [ə'kwaɪər] ['klɪrnəs] [ɔ:r] ['θɜ:roʊnəs]

| simply | because | he | has | left | himself | no | time | to | acquire | clearness | or | thoroughness |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 简单地 | 因为 | 他 | 有 | 左边 | 他自己 | 不 | 时间 | 到 | 获得 | 清晰度 | 或者 | 彻底性 |

.

:

.

仅仅是因为他没有给自己留出时间来理清思路或做到全面透彻。

[ænd; ənd][soʊ] , [wen] [klɪr] ['nɑːlɪdʒ] [feɪlz] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['ʌtərənsɪz] ,

| And | so | , | when | clear | knowledge | fails | him | in | his | utterances | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | , | 什么时候 | 清除 | 知识 | 失败 | 他 | 在 | 他的 | 话语 | , |

因此，当他因缺乏清晰的知识而无法表达时，

[hiː; hi][ɪz] [fɔːrst] [tuː; tə] [fɪl] [aʊt] [ðə; ði][gæps][wɪð; wɪθ][wɜːrdz][ænd; ənd] [freɪzɪz] .

| he | is | forced | to | fill | out | the | gaps | with | words | and | phrases | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 强制 | 到 | 充满 | 出去 | 这 | 差距 | 和 | 字 | 和 | 短语 | . |

他被迫用词语和短语来填补空白。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðɪs] , [ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] ['draɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] - ['mætər] , [ðæt] [meɪks] [moʊst]

| It | is | this | , | and | not | the | dryness | of | the | subject | - | matter | , | that | makes | most |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | , | 和 | 不是 | 这 | 干燥 | 的 | 这 | 主题 | - | 事情 | , | 那 | 制作 | 最多 |

[bʊks] [sʌtʃ] ['tiːdiəs] ['riːdɪŋ] .

| books | such | tedious | reading | . |
|---|---|---|---|---|
| 图书 | 这样的 | 乏味 | 阅读 | . |

正是这一点，而不是题材的枯燥乏味，使得大多数书籍读起来如此乏味。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [kʊk] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ]['pælətəb(ə)l] [dɪʃ] ['iːv(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv]

| There | is | a | saying | that | a | good | cook | can | make | a | palatable | dish | even | out | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 说 | 那 | 一个 | 好的 | 厨师 | 能 | 制作 | 一个 | 可口的 | 盘子 | 甚至 | 出去 | 的 |

[æn; ən][oʊld] [ʃuː] ;

| an | old | shoe | ; |
|---|---|---|---|
| 一个 | 老的 | 鞋 | ; |

有句谚语说，好的厨师甚至可以用旧鞋做出美味佳肴；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['raɪtər] [kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði]['draɪɪst] [θɪŋz] ['ɪntrəstɪŋ] .

| and | a | good | writer | can | make | the | dryest | things | interesting | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 好的 | 作家 | 能 | 制作 | 这 | 最干燥 | 事物 | 有趣的 | . |

一个优秀的作家能把最枯燥的东西写得有趣。

[wɪð; wɪθ][baɪ][fɑːr][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪd] [men] , ['nɑːlɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ] [miːnz] , [nɑːt]

| With | by | far | the | largest | number | of | learned | men | , | knowledge | is | a | means | , | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经过 | 远的 | 这 | 最大 | 数字 | 的 | 学习 | 男人 | , | 知识 | 是 | 一个 | 方法 | , | 不是 |

[æn; ən][end] .

| an | end | . |
|---|---|---|
| 一个 | 结尾 | . |

由于拥有数量最多的博学之士，知识是一种手段，而不是目的。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðeɪ] [wɪl] ['nevər] [ə'tʃiːv] ['eni] [greɪt] [wɜːrk] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [tuː; tə][duː] [ðæt] ,

| That | is | why | they | will | never | achieve | any | great | work | ; | because | , | to | do | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 为什么 | 他们 | 将要 | 绝不 | 达到 | 任何 | 伟大的 | 工作 | ; | 因为 | , | 到 | 做 | 那 | , |

这就是为什么他们永远无法取得任何伟大的成就；因为，要做到这一点，

[hiː; hi] [huː] [pə'sjuːz] ['nɑːlɪdʒ] [mʌst; məst] [pər'suː] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][æn; ən][end] , [ænd; ənd] [triːt]

| he | who | pursues | knowledge | must | pursue | it | as | an | end | , | and | treat |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | WHO | 追寻 | 知识 | 必须 | 追求 | 它 | 作为 | 一个 | 结尾 | , | 和 | 对待 |

['evriθɪŋ] [els] , ['iːv(ə)n] [ɪg'zɪstəns] [ɪt'self] ,

| everything | else | , | even | existence | itself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一切 | 别的 | , | 甚至 | 存在 | 本身 | , |

追求知识的人必须将知识作为最终目的，而将其他一切，甚至存在本身，都视为最终目的。

[æz; əz]['oʊnli][ə; eɪ] [miːnz] .

| as | only | a | means | . |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | 仅有的 | 一个 | 方法 | . |

仅仅作为一种手段。

[fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn] [feɪlz] [tuː; tə] [pər'suːt] [fɔːr; fər][ɪts] [oʊn] [seɪk] [ɪz][bʌt; bət][hæf] -

| For | everything | which | a | man | fails | to | pursue | for | its | own | sake | is | but | half | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一切 | 哪个 | 一个 | 男人 | 失败 | 到 | 追求 | 为了 | 它是 | 自己的 | 清酒 | 是 | 但 | 一半 | - |

[pər'suːd] ;

| pursued | ; |
|---|---|
| 追击 | ; |

凡是人没有为追求本身而追求的事物，都只是追求了一半；

[ænd; ənd] [truː] ['eksələns] , [noʊ] ['mætər] [ɪn] [wʌt] [sfɪr] ,

| and | true | excellence | , | no | matter | in | what | sphere | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 真的 | 卓越 | , | 不 | 事情 | 在 | 什么 | 领域 | , |

真正的卓越，无论在哪个领域，

[kæn; kən][biː; bi] [ə'teɪnd] ['oʊnli] [wer] [ðə; ði][wɜːrk][hæz; həz] [bɪn] [prə'duːst] [fɔːr; fər][ɪts] [oʊn] [seɪk]

| can | be | attained | only | where | the | work | has | been | produced | for | its | own | sake |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 是 | 已达到 | 仅有的 | 在哪里 | 这 | 工作 | 有 | 到过 | 生产 | 为了 | 它是 | 自己的 | 清酒 |

[ə'loʊn] ,

| alone | , |
|---|---|
| 独自的 | , |

只有当作品的创作完全是为了作品本身而创作时，才能达到这种境界。

[ænd; ənd][nɑːt][æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [tuː; tə] ['fɜːrðər] ['ɛndz] .

| and | not | as | a | means | to | further | ends | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 作为 | 一个 | 方法 | 到 | 更远 | 结束 | . |

而不是作为实现其他目的的手段。

[ænd; ənd][soʊ] , [tuː] ,

| And | so | , | too | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | , | 也 | , |

也是如此。

[noʊ][wʌn] [wɪl] ['evər] [sək'siːd] [ɪn] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] ['riːəli] [greɪt] [ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv]

| no | one | will | ever | succeed | in | doing | anything | really | great | and | original | in | the | way | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 将要 | 曾经 | 成功 | 在 | 正在做 | 任何事物 | 真的 | 伟大的 | 和 | 原来的 | 在 | 这 | 方式 | 的 |

[θɔːt] ,

| thought | , |
|---|---|
| 想法 | , |

没有人能在思想上做出真正伟大和原创的事情。

[huː] [dʌz] [nɑːt] [siːk] [tuː; tə][ə'kwaɪər] ['nɑːlɪdʒ] [fɔːr; fər] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ,

| who | does | not | seek | to | acquire | knowledge | for | himself | , | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 做 | 不是 | 寻找 | 到 | 获得 | 知识 | 为了 | 他自己 | , | 和 | , |

不主动寻求获取知识的人，以及

['meɪkɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] , [dɪ'klaɪn] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [hɪm'self] [ə'baʊt]

| making | this | the | immediate | object | of | his | studies | , | decline | to | trouble | himself | about |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 这 | 这 | 即时 | 目的 | 的 | 他的 | 研究 | , | 衰退 | 到 | 麻烦 | 他自己 | 关于 |

[ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['ʌðər] .

| the | knowledge | of | others | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 知识 | 的 | 其他的 | . |

他将此作为自己研究的直接对象，而不愿费心去了解其他人的知识。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [mæn][ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] ['stʌdiz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]

| But | the | average | man | of | learning | studies | for | the | purpose | of | being | able | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 平均的 | 男人 | 的 | 学习 | 研究 | 为了 | 这 | 目的 | 的 | 存在 | 有能力的 | 到 |

[tiːtʃ] [ænd; ənd] [raɪt] .

| teach | and | write | . |
|---|---|---|---|
| 教 | 和 | 写 | . |

但普通人学习的目的是为了能够教书和写作。

[hɪz; ɪz] [hed] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['stʌmək] [ænd; ənd] [ɪn'testɪnz] [wɪtʃ] [let] [ðə; ði] [fuːd] [pæs] [θruː] [ðem; ðəm]

| His | head | is | like | a | stomach | and | intestines | which | let | the | food | pass | through | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 头 | 是 | 喜欢 | 一个 | 胃 | 和 | 肠子 | 哪个 | 让 | 这 | 食物 | 经过 | 通过 | 他们 |

[ˌʌndə'dʒestɪd] .

| undigested | . |
|---|---|
| 未消化的 | . |

他的头就像胃和肠子一样，食物未经消化就通过它们。

[ðæt] [ɪz] [dʒʌst] [waɪ] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [ɪz] [ʌv; əv] [soʊ] ['lɪt(ə)l] [juːz] .

| That | is | just | why | his | teaching | and | writing | is | of | so | little | use | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 只是 | 为什么 | 他的 | 教学 | 和 | 写作 | 是 | 的 | 所以 | 小的 | 使用 | . |

正因如此，他的教学和著述才几乎没有任何用处。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [ə'pɑːn] [ˌʌndə'dʒestɪd] [rɪ'fjuːz] [ðæt] ['piːp(ə)l] [kæn; kən] [biː; bi] ['nʌrɪʃt] ,

| For | it | is | not | upon | undigested | refuse | that | people | can | be | nourished | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 是 | 不是 | 之上 | 未消化的 | 拒绝 | 那 | 人们 | 能 | 是 | 营养 | , |

因为人不能靠未消化的垃圾为生。

[bʌt; bət] ['soʊlli] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [mɪlk] [wɪtʃ] [sɪ'kriːts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['veri] [blʌd] [ɪt'self] .

| but | solely | upon | the | milk | which | secretes | from | the | very | blood | itself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 仅 | 之上 | 这 | 牛奶 | 哪个 | 分泌物 | 从 | 这 | 非常 | 血 | 本身 | . |

但仅靠血液本身分泌的乳汁。

[ðə; ði] [wɪg] [ɪz] [ðə; ði] [ə'proʊpriət] ['sɪmb(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] , [pjʊr] [ænd; ənd] ['sɪmp(ə)l] .

| The | wig | is | the | appropriate | symbol | of | the | man | of | learning | , | pure | and | simple | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 假发 | 是 | 这 | 合适的 | 象征 | 的 | 这 | 男人 | 的 | 学习 | , | 纯的 | 和 | 简单的 | . |

假发是博学之士的恰当象征，简单明了。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'dɔːnz] [ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['koʊpiəs] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] [fɔːls] [her] , [ɪn] [læk] [ʌv; əv] [wʌnz] [oʊn]

| It | adorns | the | head | with | a | copious | quantity | of | false | hair | , | in | lack | of | one's | own |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 装饰 | 这 | 头 | 和 | 一个 | 丰富 | 数量 | 的 | 错误的 | 头发 | , | 在 | 缺少 | 的 | 一个人的 | 自己的 |

:

由于自身头发稀少，它会在头上佩戴大量的假发：

[dʒʌst] [æz; əz] [ˌerjə'dɪʃ(ə)n] [miːnz] [in'dauɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv] ['eɪliən] [θɔːt] .

| just | as | erudition | means | endowing | it | with | a | great | mass | of | alien | thought | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 博学 | 方法 | 捐赠 | 它 | 和 | 一个 | 伟大的 | 大量的 | 的 | 外星人 | 想法 | . |

正如博学意味着赋予它大量的异质思想一样。

[ðɪs] , [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] , [dʌz] [nɑːt] [kloʊð] [ðə; ði] [hed] [soʊ] [wel] [ænd; ənd] ['nætʃ(ə)rəli] ,

| This | , | to | be | sure | , | does | not | clothe | the | head | so | well | and | naturally | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | , | 到 | 是 | 当然 | , | 做 | 不是 | 衣服 | 这 | 头 | 所以 | 出色地 | 和 | 自然 | , |

当然，这样并不能很好地、自然地遮盖头部。

[nɔːr] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] ['dʒen(ə)rəli] ['juːsf(ə)l] , [nɔːr] [soʊ] ['suːtɪd] [fɔːr; fər] [ɔːl] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] , [nɔːr] [soʊ] ['fɜːrmli]

| nor | is | it | so | generally | useful | , | nor | so | suited | for | all | purposes | , | nor | so | firmly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 是 | 它 | 所以 | 一般来说 | 有用 | , | 也不 | 所以 | 适合 | 为了 | 全部 | 目的 | , | 也不 | 所以 | 牢牢 |

['ruːtɪd] ;

| rooted | ; |
|---|---|
| 根 | ; |

它既不具有普遍的实用性，也不具有适用于所有用途的适用性，更不具有牢固的根基；

[nɔːr] [wen] ['eɪliən] [θɔːt] [ɪz] [juːst] [ʌp] ,

| nor | when | alien | thought | is | used | up | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 什么时候 | 外星人 | 想法 | 是 | 用过的 | 向上 | , |

也不是当外星思想被耗尽的时候，

[kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'pleɪst] [baɪ] [mɔːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] [sɔːrs] ,

| can | it | be | immediately | replaced | by | more | from | the | same | source | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 它 | 是 | 立即地 | 替换 | 经过 | 更多的 | 从 | 这 | 相同的 | 来源 | , |

能否立即用同一来源的更多产品进行替换？

[æz; əz][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [wɪtʃ] [sprɪŋz] [frʌm; frəm] [sɔɪl] [ʌv; əv] [wʌnz] [oʊn] .

| as | is | the | case | with | that | which | springs | from | soil | of | one's | own | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 是 | 这 | 案件 | 和 | 那 | 哪个 | 弹簧 | 从 | 土壤 | 的 | 一个人的 | 自己的 | . |

就像从自己土地上长出来的植物一样。

[soʊ][wiː; wi][faɪnd] ['stɝːn] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['trɪstrəm] ['ʃændi] ,

| So | we | find | Sterne | , | in | his | Tristram | Shandy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 我们 | 寻找 | 斯特恩 | , | 在 | 他的 | 特里斯特拉姆 | 香迪 | , |

于是，我们在斯特恩的《项狄传》中发现了这一点。

['boʊldli] [ə'sɜːtɪŋ] [ðæt] [æn; ən] [aʊns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mænz] [oʊn] [wɪt][ɪz] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [tʌn] [ʌv; əv] ['ʌðər]

| boldly | asserting | that | an | ounce | of | a | man's | own | wit | is | worth | a | ton | of | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大胆地 | 断言 | 那 | 一个 | 盎司 | 的 | 一个 | 男人的 | 自己的 | 有 | 是 | 值得 | 一个 | 吨 | 的 | 其他 |

['piːpəlz] .

| people's | . |
|---|---|
| 人们的 | . |

他大胆断言，一个人的一点智慧胜过别人的一吨智慧。

[ænd; ənd][ɪn][fækt][ðə; ði][moʊst] [prə'faʊnd] [ˌerjə'dɪʃ(ə)n][ɪz][noʊ] [mɔːr] [ə'kɪn][tuː; tə]['dʒiːniəs][ðæn; ðən][ə; eɪ]

| And | in | fact | the | most | profound | erudition | is | no | more | akin | to | genius | than | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 事实 | 这 | 最多 | 深刻的 | 博学 | 是 | 不 | 更多的 | 类似的 | 到 | 天才 | 比 | 一个 |

[kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [draɪd] [plænts] [ɪn] [laɪk] ['neɪtʃər] ,

| collection | of | dried | plants | in | like | Nature | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 收藏 | 的 | 干燥 | 植物 | 在 | 喜欢 | 自然 | , |

事实上，最渊博的学识与天才的相似之处，就像自然界中一堆干枯的植物标本一样。

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['kɑːnstənt] [floʊ] [ʌv; əv] [nuː] [laɪf] , ['evər] [freʃ] , ['evər] [jʌŋ] , ['evər] ['tʃeɪndʒɪŋ] .

| with | its | constant | flow | of | new | life | , | ever | fresh | , | ever | young | , | ever | changing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它是 | 持续的 | 流动 | 的 | 新的 | 生活 | , | 曾经 | 新鲜的 | , | 曾经 | 年轻的 | , | 曾经 | 变化 | . |

它不断涌现新的生命，永远新鲜，永远年轻，永远变化。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [tuː] [θɪŋz] [mɔːr] [ə'poʊzd] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['tʃaɪldɪʃ] [ˌnɑːˌiːv'teɪ][ʌv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt]

| There | are | no | two | things | more | opposed | than | the | childish | naïveté | of | an | ancient |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 二 | 事物 | 更多的 | 反对 | 比 | 这 | 幼稚 | 天真 | 的 | 一个 | 古老的 |

['ɔːθər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑːməntеɪtər] .

| author | and | the | learning | of | his | commentator | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作者 | 和 | 这 | 学习 | 的 | 他的 | 评论员 | . |

古代作者的幼稚天真与他的评论者的学识，是截然相反的两件事。

[ˌdɪlɪ'tænti] , [ˌdɪlɪ'tænti] !

| Dilettanti | , | dilettanti | ! |
|---|---|---|---|
| 业余爱好者 | , | 业余爱好者 | ! |

Dilettanti, dilettanti!

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['slaɪtɪŋ] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðoʊz] [huː] [pər'suː] ['eni] [bræntʃ] [ʌv; əv][ɑːrt][ɔːr] ['lɜːrnɪŋ]

| This | is | the | slighting | way | in | which | those | who | pursue | any | branch | of | art | or | learning |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 这 | 轻视 | 方式 | 在 | 哪个 | 那些 | WHO | 追求 | 任何 | 分支 | 的 | 艺术 | 或者 | 学习 |

[fɔːr; fər][ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] ,

| for | the | love | and | enjoyment | of | the | thing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 爱 | 和 | 享受 | 的 | 这 | 事物 | , |

这是对那些出于热爱和享受而追求任何艺术或学问的人的轻蔑态度。

— [pər][ɪl]['lɔroʊ] [dɪlɛtoʊ] ,

| — | per | il | loro | diletto | , |
|---|---|---|---|---|---|
| — | 每 | il | 他们的 | 迪莱托 | , |

—per il loro diletto,

[ɑːr; ər]['spoʊkən][ʌv; əv][baɪ] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː][ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][geɪn] ,

| are | spoken | of | by | those | who | have | taken | it | up | for | the | sake | of | gain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 说 | 的 | 经过 | 那些 | WHO | 有 | 已采取 | 它 | 向上 | 为了 | 这 | 清酒 | 的 | 获得 | , |

那些为了牟利而谈论它的人，

[ə'træktɪd] ['soʊlli] [baɪ][ðə; ði]['prɑ:spekt][ʌv; əv] ['mʌni] .

| attracted | solely | by | the | prospect | of | money | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吸引 | 仅 | 经过 | 这 | 前景 | 的 | 钱 | . |

完全被金钱的诱惑所吸引。

[ðɪs] [kən'tempt] [ʌv; əv] [ðerz] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [beɪs] [bɪ'li:f] [ðæt] [noʊ][mæn] [wɪl] ['sɪriəsli]

| This | contempt | of | theirs | comes | from | the | base | belief | that | no | man | will | seriously |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鄙视 | 的 | 他们的 | 来 | 从 | 这 | 根据 | 信仰 | 那 | 不 | 男人 | 将要 | 严重地 |

[dɪ'voʊt] [hɪm'self] [tu:; tə][ə; eɪ]['sʌbʤekt] ,

| devote | himself | to | a | subject | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 奉献 | 他自己 | 到 | 一个 | 主题 | , |

他们这种蔑视源于一种根深蒂固的观念，即没有人会认真地全身心投入到某个学科中。

[ən'les] [hi:; hi][ɪz] [spɜ:rd] [ɑ:n][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][baɪ][wɑ:nt] , ['hʌŋgər] , [ɔ:r] [els] [sʌm; səm][fɔ:rm][ʌv; əv] [gri:d] .

| unless | he | is | spurred | on | to | it | by | want | , | hunger | , | or | else | some | form | of | greed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除非 | 他 | 是 | 受到刺激 | 在 | 到 | 它 | 经过 | 想 | , | 饥饿 | , | 或者 | 别的 | 一些 | 形式 | 的 | 贪婪 | . |

除非他是出于匮乏、饥饿或其他形式的贪婪而这样做。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ;

| The | public | is | of | the | same | way | of | thinking | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 民众 | 是 | 的 | 这 | 相同的 | 方式 | 的 | 思维 | ; |

公众也持同样的观点；

[ænd; ənd] [hens] [ɪts]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər] [prə'feʃənl] [ænd; ənd][ɪts] [dɪs'trʌst] [ʌv; əv] [ˌdɪlɪ'tænti] .

| and | hence | its | general | respect | for | professionals | and | its | distrust | of | dilettanti | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | 它是 | 一般的 | 尊重 | 为了 | 专业人士 | 和 | 它是 | 怀疑 | 的 | 业余爱好者 | . |

因此，它普遍尊重专业人士，不信任业余爱好者。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tru:θ] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌdɪlə'tænti] [tri:ts] [hɪz; ɪz]['sʌbʤekt][æz; əz][æn; ən][end] , [ˌwer'æz]

| But | the | truth | is | that | the | dilettante | treats | his | subject | as | an | end | , | whereas |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 真相 | 是 | 那 | 这 | 业余爱好者 | 款待 | 他的 | 主题 | 作为 | 一个 | 结尾 | , | 然而 |

[ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] ,

| the | professional | , |
|---|---|---|
| 这 | 专业的 | , |

但事实是，业余爱好者将研究对象视为目的，而专业人士则不然。

[pjʊr] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] , [tri:ts] [ˌaɪ 'ti:] ['mɪrli] [æz; əz][ə; eɪ] [mi:nz] .

| pure | and | simple | , | treats | it | merely | as | a | means | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 纯的 | 和 | 简单的 | , | 款待 | 它 | 仅仅 | 作为 | 一个 | 方法 | . |

简单来说，它仅仅将其视为一种手段。

[hi:; hi] [ə'loʊn] [wɪl] [bi:; bi] ['ri:əli] [ɪn] ['ɜ:rnɪst] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['mætər] , [hu:] [hæz; həz][ə; eɪ][də'rekt] ['ɪntrəst]

| He | alone | will | be | really | in | earnest | about | a | matter | , | who | has | a | direct | interest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 独自的 | 将要 | 是 | 真的 | 在 | 认真 | 关于 | 一个 | 事情 | , | WHO | 有 | 一个 | 直接的 | 兴趣 |

[ˌðer'ɪn] ,

| therein | , |
|---|---|
| 其中 | , |

只有与某件事有直接利害关系的人，才会真正认真对待这件事。

[teɪks] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [laɪks] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [pə'sju:z] [ˌaɪ 'ti:][kɑ:n] ['ɑ:mɔr] .

| takes | to | it | because | he | likes | it | , | and | pursues | it | con | amore | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 需要 | 到 | 它 | 因为 | 他 | 点赞 | 它 | , | 和 | 追寻 | 它 | 康 | 爱 | . |

他喜欢它，所以就去做，并且全心全意地追求它。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ði:z] , [ænd; ənd][nɑ:t] ['haɪərlɪŋ] , [ðæt] [hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [dʌn] [ðə; ði] ['gretɪst] [wɜ:rk] .

| It | is | these | , | and | not | hirelings | , | that | have | always | done | the | greatest | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这些 | , | 和 | 不是 | 雇佣兵 | , | 那 | 有 | 总是 | 完毕 | 这 | 最 | 工作 | . |

正是这些人，而不是雇佣兵，才一直做出最伟大的工作。

[ɪn][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv] ['letərz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][æz; əz][ɪn] ['ʌðər] [rɪ'pʌblɪk] ;

| In | the | republic | of | letters | it | is | as | in | other | republics | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 共和国 | 的 | 信件 | 它 | 是 | 作为 | 在 | 其他 | 共和国 | ; |

在文学共和国里，情况与其他共和国一样；

['feɪvər][ɪz] [ʃoʊn] [tuː; tə][ðə; ði][pleɪn][mæn] — [hiː; hi] [huː] [goʊz][hɪz; ɪz] [wei] [ɪn]['saɪləns][ænd; ənd] [dʌz]

| favor | is | shown | to | the | plain | man | — | he | who | goes | his | way | in | silence | and | does |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 偏爱 | 是 | 所示 | 到 | 这 | 清楚的 | 男人 | — | 他 | WHO | 去 | 他的 | 方式 | 在 | 沉默 | 和 | 做 |

[nɑːt][set] [ʌp][tuː; tə][biː; bi] ['kɬɛvəˌɹɜ˞] [ðæn; ðən] ['ʌðər] .

| not | set | up | to | be | cleverer | than | others | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 放 | 向上 | 到 | 是 | 更聪明 | 比 | 其他的 | . |

人们偏爱朴实无华的人——那些默默无闻地走自己的路，不自以为比别人聪明的人。

[bʌt; bət][ðə; ði][æb'nɔːrm(ə)l][mæn][ɪz] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz] ['θretnɪŋ] ['deɪndʒər] ; ['piːp(ə)l] [bænd]

| But | the | abnormal | man | is | looked | upon | as | threatening | danger | ; | people | band |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 异常 | 男人 | 是 | 看起来 | 之上 | 作为 | 威胁 | 危险 | ; | 人们 | 乐队 |

[tə'geðər] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,

| together | against | him | , |
|---|---|---|---|
| 一起 | 反对 | 他 | , |

但人们认为异常者具有威胁性，并联合起来反对他。

[ænd; ənd][hæv; həv] , [oʊ] !

| and | have | , | oh | ! |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | , | 哦 | ! |

哦!

[sʌtʃ] [ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti][ɑːn][ðer; ðər][saɪd] .

| such | a | majority | on | their | side | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 一个 | 多数 | 在 | 他们的 | 边 | . |

他们一方拥有如此庞大的多数票。

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'pʌblɪk] [ɪz] [mʌtʃ] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [steɪt] [ɪn] [ə'merɪkə] ,

| The | condition | of | this | republic | is | much | like | that | of | a | small | State | in | America | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 状况 | 的 | 这 | 共和国 | 是 | 很多 | 喜欢 | 那 | 的 | 一个 | 小的 | 状态 | 在 | 美国 | , |

这个共和国的状况很像美国的一个小型州。

[wer] ['evri] [mæn][ɪz] [ɪn'tent] ['oʊnli][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [əd'væntɪdʒ] , [ænd; ənd] [siːks] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n]

| where | every | man | is | intent | only | upon | his | own | advantage | , | and | seeks | reputation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 每一个 | 男人 | 是 | 意图 | 仅有的 | 之上 | 他的 | 自己的 | 优势 | , | 和 | 寻找 | 名声 |

[ænd; ənd] ['paʊər] [fɔːr; fər] [hɪm'self] ,

| and | power | for | himself | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 力量 | 为了 | 他自己 | , |

在那里，每个人都只关心自己的利益，追求名利。

[kwaɪt] ['hiːdləs] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [wiːl] , [wɪtʃ] [ðen] [goʊz][tuː; tə]['ruːɪn] .

| quite | heedless | of | the | general | weal | , | which | then | goes | to | ruin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相当 | 鲁莽 | 的 | 这 | 一般的 | 福利 | , | 哪个 | 然后 | 去 | 到 | 废墟 | . |

完全不顾及公众福祉，最终导致灾难。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv] ['letərz] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [hɪm'self] [ə'loʊn] ,

| So | it | is | in | the | republic | of | letters | ; | it | is | himself | , | and | himself | alone | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 它 | 是 | 在 | 这 | 共和国 | 的 | 信件 | ; | 它 | 是 | 他自己 | , | 和 | 他自己 | 独自的 | , |

文坛亦是如此；唯有他自己，也只有他自己。

[ðæt] [ə; eɪ][mæn] [pʊts] ['fɔːrwərd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [geɪn] [feɪm] .

| that | a | man | puts | forward | , | because | he | wants | to | gain | fame | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 一个 | 男人 | 放置 | 向前 | , | 因为 | 他 | 想要 | 到 | 获得 | 名声 | . |

一个人为了出名而提出这样的要求。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl] [ə'griː] [ɪz][ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [daʊn] [ə; eɪ] ['riːəli] ['emɪnənt] [mæn] ,

| The | only | thing | in | which | all | agree | is | in | trying | to | keep | down | a | really | eminent | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅有的 | 事物 | 在 | 哪个 | 全部 | 同意 | 是 | 在 | 尝试 | 到 | 保持 | 向下 | 一个 | 真的 | 杰出 | 男人 | , |

唯一大家达成共识的是，都要试图打压一位真正杰出的人物。

[ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [tʃæns] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm'self] , [æz; əz][wʌn] [huː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['perəl] .

| if | he | should | chance | to | show | himself | , | as | one | who | would | be | a | common | peril | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 应该 | 机会 | 到 | 展示 | 他自己 | , | 作为 | 一 | WHO | 会 | 是 | 一个 | 常见的 | 危险 | . |

如果他侥幸现身，将会构成普遍的威胁。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ferz] [wɪð; wɪθ] ['nɑːlɪdʒ] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] .

| From | this | it | is | easy | to | see | how | it | fares | with | knowledge | as | a | whole | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 它 | 是 | 简单的 | 到 | 看 | 如何 | 它 | 票价 | 和 | 知识 | 作为 | 一个 | 所有的 | . |

由此不难看出它在整体知识水平上的表现如何。

[bɪ'twiːn] [prə'fesəz] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] [men] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [ðer; ðər][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn]

| Between | professors | and | independent | men | of | learning | there | has | always | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之间 | 教授们 | 和 | 独立的 | 男人 | 的 | 学习 | 那里 | 有 | 总是 | 到过 |

[frʌm; frəm][ʌv; əv][oʊld][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][æn'tægənɪzəm] ,

| from | of | old | a | certain | antagonism | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 的 | 老的 | 一个 | 肯定 | 对抗 | , |

自古以来，教授和独立学者之间就一直存在着某种对抗关系。

[wɪtʃ] [meɪ] [pər'hæps][biː; bi] ['laɪkənd] [tuː; tə] [ðæt] [ɪg'zɪstɪŋ] [bɪn] [dɔːgz][ænd; ənd] [wʊlvz] .

| which | may | perhaps | be | likened | to | that | existing | been | dogs | and | wolves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 可能 | 也许 | 是 | 类似 | 到 | 那 | 现存的 | 到过 | 狗 | 和 | 狼 | . |

这或许可以比作狗和狼之间的关系。

[ɪn]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] , [prə'fesəz] [ɪn'dʒɔɪ] [greɪt] [fə'sɪlətiz] [fɔːr; fər] [bɪ'kʌmɪŋ] [noʊn]

| In | virtue | of | their | position | , | professors | enjoy | great | facilities | for | becoming | known |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 美德 | 的 | 他们的 | 位置 | , | 教授们 | 享受 | 伟大的 | 设施 | 为了 | 成为 | 已知 |

[tuː; tə][ðer; ðər] [kən'tɛmpɝˌɛriːz] .

| to | their | contemporaries | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 他们的 | 同时代人 | . |

由于教授的身份，他们拥有极佳的资源，可以与同辈人建立联系。

[kən'trerɪli] , [ˌɪndɪ'pendənt] [men] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [ɪn'dʒɔɪ] , [baɪ][ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] , [greɪt] [fə'sɪlətiz]

| Contrarily | , | independent | men | of | learning | enjoy | , | by | their | position | , | great | facilities |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相反地 | , | 独立的 | 男人 | 的 | 学习 | 享受 | , | 经过 | 他们的 | 位置 | , | 伟大的 | 设施 |

[fɔːr; fər] [bɪ'kʌmɪŋ] [noʊn] [tuː; tə] [pɑː'sterəti] ;

| for | becoming | known | to | posterity | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 成为 | 已知 | 到 | 后人 | ; |

相反，独立学者由于其地位，享有很大的机会让后人知道他们；

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [ðæt] , [ə'mʌŋst] ['ʌðər] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['rɛrɝ] [gɪfts] ,

| to | which | it | is | necessary | that | , | amongst | other | and | much | rarer | gifts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 哪个 | 它 | 是 | 必要的 | 那 | , | 在 | 其他 | 和 | 很多 | 稀有 | 礼物 | , |

因此，除其他更为罕见的礼物外，还需要：

[ə; eɪ][mæn] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['liːʒər] [ænd; ənd] ['friːdəm] .

| a | man | should | have | a | certain | leisure | and | freedom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 男人 | 应该 | 有 | 一个 | 肯定 | 闲暇 | 和 | 自由 | . |

人应该拥有一定的闲暇时间和自由。

[æz; əz][mæn'kaɪnd] [teɪks] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [ɑːn] [huːm] [tuː; tə] [bɪ'stoʊ] [ɪts] [ə'tenʃ(ə)n] ,

| As | mankind | takes | a | long | time | in | finding | out | on | whom | to | bestow | its | attention | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 人类 | 需要 | 一个 | 长的 | 时间 | 在 | 寻找 | 出去 | 在 | 谁 | 到 | 赐给 | 它是 | 注意力 | , |

人类需要很长时间才能找到应该关注的对象，

[ðeɪ] [meɪ] [bəuθ] [wɜːrk] [tə'geðər] [saɪd] [baɪ] [saɪd] .

| they | may | both | work | together | side | by | side | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可能 | 两个都 | 工作 | 一起 | 边 | 经过 | 边 | . |

他们或许可以并肩工作。

[hiː; hi] [huː] [hoʊldz][ə; eɪ] [prə'fesərʃɪp] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz] [fuːd] [ɪn][ðə; ðɪ] [stɔːl] ;

| He | who | holds | a | professorship | may | be | said | to | receive | his | food | in | the | stall | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | WHO | 持有 | 一个 | 教授职位 | 可能 | 是 | 说 | 到 | 收到 | 他的 | 食物 | 在 | 这 | 摊位 | ; |

可以说，身居教授职位的人是在摊位上领取食物的；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ] [best] [weɪ] [wɪð; wɪθ] ['ruːmɪnənt] ['ænɪmlz] .

| and | this | is | the | best | way | with | ruminant | animals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 是 | 这 | 最好的 | 方式 | 和 | 反刍动物 | 动物 | . |

对于反刍动物来说，这是最好的方法。

[bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [faindz][hɪz; ɪz] [fuːd] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɪz] ['betər] [ɔːf]

| But | he | who | finds | his | food | for | himself | at | the | hands | of | Nature | is | better | off |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | WHO | 发现 | 他的 | 食物 | 为了 | 他自己 | 在 | 这 | 双手 | 的 | 自然 | 是 | 更好的 | 离开 |

[ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [fiːld] .

| in | the | open | field | . |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 打开 | 场地 | . |

但是，在开阔的田野里，靠自己从大自然中获取食物的人会过得更好。

[ʌv; əv]['hjuːmən] ['nɑːlɪdʒ] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [ænd; ənd][ɪn] ['evri] [bræntʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

| Of | human | knowledge | as | a | whole | and | in | every | branch | of | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 人类 | 知识 | 作为 | 一个 | 所有的 | 和 | 在 | 每一个 | 分支 | 的 | 它 | , |

就人类知识整体及其各个分支而言，

[baɪ][fɑːr][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][pɑːrt][ɪg'zɪsts] ['noʊwer] [bʌt; bət][ɑːn]['peɪpər] , — [aɪ] [miːn] , [ɪn] [bʊks] ,

| by | far | the | largest | part | exists | nowhere | but | on | paper | , | — | I | mean | , | in | books | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 远的 | 这 | 最大 | 部分 | 存在 | 无处 | 但 | 在 | 纸 | , | — | 我 | 意思是 | , | 在 | 图书 | , |

绝大多数内容只存在于纸上——我的意思是，存在于书籍中。

[ðæt] ['peɪpər] ['meməri] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .

| that | paper | memory | of | mankind | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 纸 | 记忆 | 的 | 人类 | . |

人类的纸上记忆。

['oʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət] ['eni] ['gɪv(ə)n] ['pɪriəd] ['riːəli] ['æktɪv] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv]

| Only | a | small | part | of | it | is | at | any | given | period | really | active | in | the | minds | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 一个 | 小的 | 部分 | 的 | 它 | 是 | 在 | 任何 | 给定 | 时期 | 真的 | 积极的 | 在 | 这 | 思想 | 的 |

[pər'tɪkjələr] ['pɝːsənz] .

| particular | persons | . |
|---|---|---|
| 特别的 | 人 | . |

在任何特定时期，只有一小部分会在特定人的头脑中真正活跃起来。

[ðɪs] [ɪz] [duː] , [ɪn][ðə; ði] [meɪn] , [tuː; tə][ðə; ði] ['brevəti] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv] [laɪf] ;

| This | is | due | , | in | the | main | , | to | the | brevity | and | uncertainty | of | life | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 到期的 | , | 在 | 这 | 主要的 | , | 到 | 这 | 简洁 | 和 | 不确定 | 的 | 生活 | ; |

这主要是由于生命的短暂和无常；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [men] [ɑːr; ər]['leɪzi] [ænd; ənd] [bent] [ɑːn] ['pleʒər] .

| but | it | also | comes | from | the | fact | that | men | are | lazy | and | bent | on | pleasure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 还 | 来 | 从 | 这 | 事实 | 那 | 男人 | 是 | 懒惰的 | 和 | 弯曲 | 在 | 乐趣 | . |

但这同时也源于男性的懒惰和享乐主义。

['evri] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ə'teinz] , [ɑːn] [ɪts] ['heɪsti] ['pæsɪdʒ] [θruː] [ɪg'zɪstəns] ,

| Every | generation | attains | , | on | its | hasty | passage | through | existence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 一代 | 达到 | , | 在 | 它是 | 仓促 | 通道 | 通过 | 存在 | , |

每一代人，在其匆匆走过的人生旅程中，都会获得.....

[dʒʌst][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['nɑːlɪdʒ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [niːdz] , [ænd; ənd] [ðen] [suːn] [ˌdisə'piəz] .

| just | so | much | of | human | knowledge | as | it | needs | , | and | then | soon | disappears | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 所以 | 很多 | 的 | 人类 | 知识 | 作为 | 它 | 需求 | , | 和 | 然后 | 很快 | 消失 | . |

人类的知识只包含它所需的部分，然后很快就会消失。

[moʊst] [men] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [ɑːr; ər] ['veri] [ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] .

| Most | men | of | learning | are | very | superficial | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 男人 | 的 | 学习 | 是 | 非常 | 浅 | . |

大多数有学问的人都很肤浅。

[ðen] ['fɑːloʊz] [ə; eɪ] [nuː] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [fʊl] [ʌv; əv] [hoʊp] , [bʌt; bət] ['ɪgnərənt] ,

| Then | follows | a | new | generation | , | full | of | hope | , | but | ignorant | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 跟随 | 一个 | 新的 | 一代 | , | 满的 | 的 | 希望 | , | 但 | 无知 | , |

随后是充满希望但却无知的新一代。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

| and | with | everything | to | learn | from | the | beginning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 一切 | 到 | 学习 | 从 | 这 | 开始 | . |

一切都要从头开始学习。

[ˌaɪ 'tiː] ['siːzɪz] , [ɪn][ɪts][tɜːrn] ,

| It | seizes | , | in | its | turn | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 逮捕 | , | 在 | 它是 | 转动 | , |

它反过来又夺取了……

[dʒʌst][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][græsp][ɔːr][faɪnd]['juːsf(ə)l][ɑːn][ɪts] [briːf] ['dʒɜːrni] [ænd; ənd] [ðen]

| just | so | much | as | it | can | grasp | or | find | useful | on | its | brief | journey | and | then |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 所以 | 很多 | 作为 | 它 | 能 | 抓牢 | 或者 | 寻找 | 有用 | 在 | 它是 | 简短的 | 旅行 | 和 | 然后 |

[tuː] [goʊz] [ɪts] [weɪ] .

| too | goes | its | way | . |
|---|---|---|---|---|
| 也 | 去 | 它是 | 方式 | . |

它只能在短暂的旅程中尽可能地吸收或发现有用的东西，然后便继续前行。

[haʊ] ['bædli] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [fer] [wɪð; wɪθ]['hjuːmən] ['nɑːlɪdʒ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði][ɑːrt]

| How | badly | it | would | fare | with | human | knowledge | if | it | were | not | for | the | art |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 糟糕 | 它 | 会 | 票价 | 和 | 人类 | 知识 | 如果 | 它 | 是 | 不是 | 为了 | 这 | 艺术 |

[ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['prɪntɪŋ] !

| of | writing | and | printing | ! |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 写作 | 和 | 印刷 | ! |

如果没有文字和印刷术，人类的知识发展将会多么糟糕啊！

[ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [meɪks] ['laɪbrɛˌriːz][ðə; ði]['oʊnli] [ʃʊr] [ænd; ənd] ['læstɪŋ] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]

| This | it | is | that | makes | libraries | the | only | sure | and | lasting | memory | of | the | human |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 它 | 是 | 那 | 制作 | 图书馆 | 这 | 仅有的 | 当然 | 和 | 持久 | 记忆 | 的 | 这 | 人类 |

[reɪs] ,

| race | , |
|---|---|
| 种族 | , |

正因如此，图书馆才成为人类唯一可靠且持久的记忆。

[fɔːr; fər][ɪts][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['membər] [hæv; həv][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] ['lɪmɪtɪd] [ænd; ənd]

| for | its | individual | members | have | all | of | them | but | a | very | limited | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它是 | 个人 | 成员 | 有 | 全部 | 的 | 他们 | 但 | 一个 | 非常 | 有限的 | 和 |

[ɪm'pɜːrfɪkt] [wʌn] .

| imperfect | one | . |
|---|---|---|
| 不完善 | 一 | . |

因为它的每个成员都拥有所有这些，但有一个非常有限且不完美。

[hens] [moʊst][men] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [æz; əz][ɑːr; ər][loʊθ][tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər] ['nɑːlɪdʒ] [ɪg'zæmɪnd]

| Hence | most | men | of | learning | as | are | loth | to | have | their | knowledge | examined |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 最多 | 男人 | 的 | 学习 | 作为 | 是 | 洛斯 | 到 | 有 | 他们的 | 知识 | 检查 |

[æz; əz] ['mɜːtʃənts] [tuː; tə] [leɪ] [ber] [ðer; ðər] [bʊks] .

| as | merchants | to | lay | bare | their | books | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 商人 | 到 | 躺 | 裸 | 他们的 | 图书 | . |

因此，大多数有学问的人都不愿意接受知识的检验，就像商人不愿意公开账簿一样。

['hjuːmən] ['nɑːlɪdʒ] [ɪk'stendz; ek'stendz][ɑːn][ɔːl] [saɪdz] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [aɪ] [kæn; kən] [riːtʃ] ;

| Human | knowledge | extends | on | all | sides | farther | than | the | eye | can | reach | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人类 | 知识 | 扩展 | 在 | 全部 | 侧面 | 更远 | 比 | 这 | 眼睛 | 能 | 抵达 | ; |

人类的知识向四面八方延伸，远远超出了眼睛所能及的范围；

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi]['dʒen(ə)rəli] [wɜːrθ] ['noʊɪŋ] ,

| and | of | that | which | would | be | generally | worth | knowing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 那 | 哪个 | 会 | 是 | 一般来说 | 值得 | 会心 | , |

以及那些普遍值得了解的事情，

[noʊ][wʌn][mæn][kæn; kən] [pə'zes] ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['θaʊznθ] [pɑ:rt] .

| no | one | man | can | possess | even | the | thousandth | part | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 男人 | 能 | 具有 | 甚至 | 这 | 千分之一 | 部分 | . |

没有人能够拥有哪怕千分之一。

[ɔ:l] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] ['lɜ:rnɪŋ] [hæv; həv] [ðʌs] [bɪn] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn'lɑ:rdʒd] [ðæt] [hi:; hi] [hu:] [wʊd] " [du:]

| All | branches | of | learning | have | thus | been | so | much | enlarged | that | he | who | would | " | do |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 分支 | 的 | 学习 | 有 | 因此 | 到过 | 所以 | 很多 | 放大 | 那 | 他 | WHO | 会 | " | 做 |

['sʌmθɪŋ] " [hæz; həz][tu:; tə] [pər'su:] [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn]['sʌbdʒekt][ænd; ənd][ˌdɪsrɪ'gɑ:rd] [ɔ:l] ['ʌðər]

| something | " | has | to | pursue | no | more | than | one | subject | and | disregard | all | others |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 某物 | " | 有 | 到 | 追求 | 不 | 更多的 | 比 | 一 | 主题 | 和 | 漠视 | 全部 | 其他的 |

.

:

.

因此，所有学科都得到了极大的扩展，以至于想要“有所作为”的人只需专注于一个学科，而忽略其他所有学科即可。

[ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['sʌbdʒekt][hi:; hi] [wɪl] [ðen] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , [bi:; bi] [su:'pɪriər] [tu:; tə][ðə; ði] ['vʌlgər] ;

| In | his | own | subject | he | will | then | , | it | is | true | , | be | superior | to | the | vulgar | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 自己的 | 主题 | 他 | 将要 | 然后 | , | 它 | 是 | 真的 | , | 是 | 优越的 | 到 | 这 | 庸俗 | ; |

诚然，在他自己的领域，他会比庸俗之人更胜一筹；

[bʌt; bət][ɪn][ɔ:l] [els] [hi:; hi] [wɪl] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

| but | in | all | else | he | will | belong | to | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 全部 | 别的 | 他 | 将要 | 属于 | 到 | 它 | . |

但在其他所有方面，他都将属于它。

[ɪf] [wi:; wi][ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə] [ðɪs] [ðæt] [nɪ'glekt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,

| If | we | add | to | this | that | neglect | of | the | ancient | languages | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我们 | 添加 | 到 | 这 | 那 | 忽视 | 的 | 这 | 古老的 | 语言 | , |

如果再加上对古代语言的忽视，

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ænd; ənd][ɪz] ['du:ɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l]['dʒen(ə)rəl]

| which | is | now | - | a | - | days | on | the | increase | and | is | doing | away | with | all | general |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 现在 | - | 一个 | - | 天 | 在 | 这 | 增加 | 和 | 是 | 正在做 | 离开 | 和 | 全部 | 一般的 |

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][ hju:'mænitiz ] — [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mɪr] ['smætərɪŋ] [ʌv; əv] ['lætn] [ænd; ənd] [gri:k] [ɪz]

| education | in | the | humanities | — | for | a | mere | smattering | of | Latin | and | Greek | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 教育 | 在 | 这 | 人文科学 | — | 为了 | 一个 | 仅仅 | 零星 | 的 | 拉丁 | 和 | 希腊语 | 是 |

[ʌv; əv][noʊ][ju:z] — [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tu:; tə][hæv; həv][men] [ʌv; əv] ['lɜ:rnɪŋ] [hu:] [ˌaʊt'saɪd] [ðer; ðər] [oʊn]

| of | no | use | — | we | shall | come | to | have | men | of | learning | who | outside | their | own |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 不 | 使用 | — | 我们 | 将 | 来 | 到 | 有 | 男人 | 的 | 学习 | WHO | 外部 | 他们的 | 自己的 |

['sʌbdʒekt] [dɪ'spleɪ] [æn; ən] ['ɪgnərəns] ['tru:li]['boʊvaɪn] .

| subject | display | an | ignorance | truly | bovine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 主题 | 展示 | 一个 | 无知 | 真的 | 牛 | . |

如今这种现象愈演愈烈，正在废除人文科学方面的通识教育——因为仅仅略懂拉丁语和希腊语毫无用处——我们将会看到一些博学之士，他们在自己的专业领域之外表现出真正的愚昧无知。

[æn; ən] [ɪk'sklu:sɪv] ['speʃəlɪst] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][stændz][ɑ:n][ə; eɪ][pɑ:r][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɜ:rkmən] [ɪn][ə; eɪ]

| An | exclusive | specialist | of | this | kind | stands | on | a | par | with | a | workman | in | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 独家的 | 专家 | 的 | 这 | 种类 | 站立 | 在 | 一个 | 帕 | 和 | 一个 | 工人 | 在 | 一个 |

['fækt(ə)ri] ,

| factory | , |
|---|---|
| 工厂 | , |

这种类型的专业技师的地位堪比工厂里的工人。

[hu:z] [hoʊl] [laɪf][ɪz] [spent] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [wʌn] [pər'tɪkjələr] [kaɪnd][ʌv; əv] [skru:] , [ɔ:r] [kætʃ] , [ɔ:r]['hænd(ə)l] ,

| whose | whole | life | is | spent | in | making | one | particular | kind | of | screw | , | or | catch | , | or | handle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 所有的 | 生活 | 是 | 花费 | 在 | 制作 | 一 | 特别的 | 种类 | 的 | 拧紧 | , | 或者 | 抓住 | , | 或者 | 处理 | , |

毕生致力于制造某种特定类型的螺丝、卡扣或把手的人

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [pər'tɪkjələr] ['ɪnstrəmənt] [ɔːr] [mə'ʃiːn] , [ɪn] [wɪtʃ] , [ɪn'diːd] , [hiː; hi] [ə'teinz] [ɪn'kredəb(ə)l]

| for | some | particular | instrument | or | machine | , | in | which | , | indeed | , | he | attains | incredible |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一些 | 特别的 | 乐器 | 或者 | 机器 | , | 在 | 哪个 | , | 的确 | , | 他 | 达到 | 极好的 |

[dek'sterəti] .

| dexterity | . |
|---|---|
| 灵巧 | . |

对于某些特定的仪器或机器，他确实展现出了惊人的灵巧性。

[ðə; ði] ['speʃəlɪst] [meɪ] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] ['laɪkənd] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs]

| The | specialist | may | also | be | likened | to | a | man | who | lives | in | his | own | house |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 专家 | 可能 | 还 | 是 | 类似 | 到 | 一个 | 男人 | WHO | 生活 | 在 | 他的 | 自己的 | 房子 |

[ænd; ənd] ['nevər] [liːvz] [ˌaɪ 'tiː] .

| and | never | leaves | it | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 绝不 | 树叶 | 它 | . |

这位专家也可以被比作一个住在自己房子里从不出门的人。

[ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] ['pɜːrfɪktli] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] ['evriθɪŋ] , ['evri] ['lɪt(ə)l] [step] , ['kɔːrnər] , [ɔːr] [bɔːrd] ;

| There | he | is | perfectly | familiar | with | everything | , | every | little | step | , | corner | , | or | board | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 他 | 是 | 完美 | 熟悉的 | 和 | 一切 | , | 每一个 | 小的 | 步 | , | 角落 | , | 或者 | 木板 | ; |

他对那里的一切都非常熟悉，每一个小台阶、每一个角落、每一块木板；

[mʌtʃ] [æz; əz][ˌkwɑːzi'məudəu][ɪn] ['vɪktər] ['hjuːgoʊz, 'juːgoʊz] [nɔːtr] [deɪm] [noʊz] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] ; [bʌt; bət]

| much | as | Quasimodo | in | Victor | Hugo's | Nôtre | Dame | knows | the | cathedral | ; | but |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很多 | 作为 | 卡西莫多 | 在 | 胜利者 | 雨果的 | 我们的 | 贵妇人 | 知道 | 这 | 大教堂 | ; | 但 |

[ˌaʊt'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

| outside | it | , |
|---|---|---|
| 外部 | 它 | , |

就像维克多·雨果的《巴黎圣母院》中的卡西莫多熟悉这座大教堂一样；但在教堂之外，

[ɔːl] [ɪz] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ˌʌn'noʊn] .

| all | is | strange | and | unknown | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 是 | 奇怪的 | 和 | 未知 | . |

一切都那么陌生和未知。

[fɔːr; fər] [truː] ['kʌltʃər] [ɪn][ðə; ði][ hjuː'mænitiz ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [ʃʊd; ʃəd]

| For | true | culture | in | the | humanities | it | is | absolutely | necessary | that | a | man | should |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 真的 | 文化 | 在 | 这 | 人文科学 | 它 | 是 | 绝对地 | 必要的 | 那 | 一个 | 男人 | 应该 |

[biː; bi] ['meni] - ['saɪdɪd][ænd; ənd] [teɪk] [lɑːrdʒ] [vjuːz] ;

| be | many | - | sided | and | take | large | views | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 许多 | - | 侧面 | 和 | 拿 | 大的 | 浏览 | ; |

真正的人文素养要求一个人必须具备多方面的才能和广阔的视野；

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['haɪər] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] ,

| and | for | a | man | of | learning | in | the | higher | sense | of | the | word | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 一个 | 男人 | 的 | 学习 | 在 | 这 | 更高 | 感觉 | 的 | 这 | 单词 | , |

对于一位真正意义上的博学之士而言，

[æn; ən] [ɪk'stensɪv] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] ['niːdfl] .

| an | extensive | acquaintance | with | history | is | needful | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 广泛的 | 熟人 | 和 | 历史 | 是 | 需要 | . |

需要具备广泛的历史知识。

[hiː; hi] , [haʊ'evər] , [huː] [wɪʃɪz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [fə'lɑːsəfər] ,

| He | , | however | , | who | wishes | to | be | a | complete | philosopher | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | , | 然而 | , | WHO | 愿望 | 到 | 是 | 一个 | 完全的 | 哲学家 | , |

然而，那些想要成为一位彻底的哲学家的人，

[mʌst; məst] ['gæðər] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] [ðə; ði] [rɪ'moʊtəst] ['ɛndz] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['nɑːlɪdʒ] :

| must | gather | into | his | head | the | remotest | ends | of | human | knowledge | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 必须 | 收集 | 进入 | 他的 | 头 | 这 | 最远 | 结束 | 的 | 人类 | 知识 | : |

必须将人类知识最深奥的部分都纳入他的脑海：

[fɔːr; fər] [wer] [els] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['evər] [kʌm] [tə'geðər] ?

| for | where | else | could | they | ever | come | together | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 在哪里 | 别的 | 可以 | 他们 | 曾经 | 来 | 一起 | ? |

他们还能在哪里相遇呢?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] [maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['ɔːrdər] [ðæt] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] ['speʃəlɪst] .

| It | is | precisely | minds | of | the | first | order | that | will | never | be | specialists | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 恰恰 | 思想 | 的 | 这 | 第一的 | 命令 | 那 | 将要 | 绝不 | 是 | 专家 | . |

恰恰是那些拥有卓越智慧的人，永远不会成为专家。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] ['veri] ['neɪtʃər] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] [ðer; ðər]['prɑːbləm] ;

| For | their | very | nature | is | to | make | the | whole | of | existence | their | problem | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们的 | 非常 | 自然 | 是 | 到 | 制作 | 这 | 所有的 | 的 | 存在 | 他们的 | 问题 | ; |

因为他们的本性就是将整个存在的问题都视为自己的问题;

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['sʌbdʒekt][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][sʌm; səm][fɔːrm]

| and | this | is | a | subject | upon | which | they | will | every | one | of | them | in | some | form |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 是 | 一个 | 主题 | 之上 | 哪个 | 他们 | 将要 | 每一个 | 一 | 的 | 他们 | 在 | 一些 | 形式 |

[prə'vaɪd] [mæn'kaɪnd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .

| provide | mankind | with | a | new | revelation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 提供 | 人类 | 和 | 一个 | 新的 | 启示 | . |

而在这个主题上，他们每个人都将以某种形式为人类带来新的启示。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ə'loʊn][kæn; kən] [dɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['dʒiːniəs] [huː] [teɪks] [ðə; ði][ɔːl] , [ðə; ði]

| For | he | alone | can | deserve | the | name | of | genius | who | takes | the | All | , | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 独自的 | 能 | 应得 | 这 | 姓名 | 的 | 天才 | WHO | 需要 | 这 | 全部 | , | 这 |

[ɪ'senʃ(ə)l] ,

| Essential | , |
|---|---|
| 基本的 | , |

只有掌握一切、掌握本质的人，才能配得上天才之名。

[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [θiːm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tʃiːvmənts] ;

| the | Universal | , | for | the | theme | of | his | achievements | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 普遍的 | , | 为了 | 这 | 主题 | 的 | 他的 | 成就 | ; |

《环球报》，因为他的成就被誉为主题;

[nɑːt][hiː; hi] [huː] [s'pendz] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] [ɪk'spleɪnɪŋ] [sʌm; səm] ['speʃ(ə)l] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wʌn][tuː; tə]

| not | he | who | spends | his | life | in | explaining | some | special | relation | of | things | one | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 他 | WHO | 花费 | 他的 | 生活 | 在 | 解释 | 一些 | 特别的 | 关系 | 的 | 事物 | 一 | 到 |

[ə'nʌðər] .

| another | . |
|---|---|
| 其他 | . |

不是那种终其一生都在解释事物之间某种特殊关系的人。

[ɑːn] ['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər] [wʌn'self] .

| ON | THINKING | FOR | ONESELF | . |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 思维 | 为了 | 自己 | . |

论独立思考。

[ə; eɪ]['laɪbreri] [meɪ] [biː; bi] ['veri] [lɑːrdʒ] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][dɪs'ɔːrdər] ,

| A | library | may | be | very | large | ; | but | if | it | is | in | disorder | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 图书馆 | 可能 | 是 | 非常 | 大的 | ; | 但 | 如果 | 它 | 是 | 在 | 紊乱 | , |

图书馆可能藏书丰富，但如果存放杂乱无章，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][soʊ]['juːsf(ə)l][æz; əz][wʌn] [ðæt] [ɪz] [smɔːl] [bʌt; bət] [wel] [ə'reɪndʒd] .

| it | is | not | so | useful | as | one | that | is | small | but | well | arranged | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 所以 | 有用 | 作为 | 一 | 那 | 是 | 小的 | 但 | 出色地 | 安排 | . |

它不如体积小但布局合理的那个实用。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] , [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ,

| In | the | same | way | , | a | man | may | have | a | great | mass | of | knowledge | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 方式 | , | 一个 | 男人 | 可能 | 有 | 一个 | 伟大的 | 大量的 | 的 | 知识 | , |

同样，一个人可能拥有大量的知识，

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [wɜːrkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][baɪ] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][fɔːr; fər] [hɪm'self] ,

| **but** | **if** | **he** | **has** | **not** | **worked** | **it** | **up** | **by** | **thinking** | **it** | **over** | **for** | **himself** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 他 | 有 | 不是 | 工作 | 它 | 向上 | 经过 | 思维 | 它 | 超过 | 为了 | 他自己 | , |

但如果他没有经过自己深思熟虑才得出这个结论，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [mʌtʃ] [les] ['vælјuː][ðæn; ðən][ə; eɪ][fɑːr] ['smɔːlər] [ə'maʊnt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz]

| **it** | **has** | **much** | **less** | **value** | **than** | **a** | **far** | **smaller** | **amount** | **which** | **he** | **has** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 很多 | 较少的 | 价值 | 比 | 一个 | 远的 | 较小的 | 数量 | 哪个 | 他 | 有 |

['θɜːrəli] ['pɒndəd] .

| **thoroughly** | **pondered** | **.** |
|---|---|---|
| 彻底 | 沉思 | . |

它的价值远低于他仔细考虑过的一笔数额更小的钱。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [wen] [ə; eɪ][mæn] [lʊks] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [frʌm; frəm][ɔːl] [saɪdz] ,

| **For** | **it** | **is** | **only** | **when** | **a** | **man** | **looks** | **at** | **his** | **knowledge** | **from** | **all** | **sides** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 是 | 仅有的 | 什么时候 | 一个 | 男人 | 看起来 | 在 | 他的 | 知识 | 从 | 全部 | 侧面 | , |

只有当一个人从各个角度审视自己的知识时，

[ænd; ənd] [kəm'bainz] [ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] [noʊz] [baɪ] [kəm'pɛrɪŋ] [truːθ] [wɪð; wɪθ] [truːθ] ,

| **and** | **combines** | **the** | **things** | **he** | **knows** | **by** | **comparing** | **truth** | **with** | **truth** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 组合 | 这 | 事物 | 他 | 知道 | 经过 | 比较 | 真相 | 和 | 真相 | , |

他将自己所知道的事物通过真理与真理的比较结合起来，

[ðæt] [hiː; hi] [əb'teinz] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [hoʊld]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [gets] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['paʊər] .

| **that** | **he** | **obtains** | **a** | **complete** | **hold** | **over** | **it** | **and** | **gets** | **it** | **into** | **his** | **power** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 获得 | 一个 | 完全的 | 抓住 | 超过 | 它 | 和 | 获得 | 它 | 进入 | 他的 | 力量 | . |

他完全掌控了它，并将其纳入自己的控制之下。

[ə; eɪ][mæn] ['kænɑːt] [tɜːrn]['oʊvər] ['eniθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [ən'les] [hiː; hi] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] ; [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ,

| **A** | **man** | **cannot** | **turn** | **over** | **anything** | **in** | **his** | **mind** | **unless** | **he** | **knows** | **it** | **;** | **he** | **should** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 男人 | 不能 | 转动 | 超过 | 任何事物 | 在 | 他的 | 头脑 | 除非 | 他 | 知道 | 它 | ; | 他 | 应该 | , |

一个人除非知道某件事，否则无法在脑海中反复思考它；他应该这样做。

['ðerfɔːr] , [lɜːrn] ['sʌmθɪŋ] ;

| **therefore** | **,** | **learn** | **something** | **;** |
|---|---|---|---|---|
| 所以 | , | 学习 | 某物 | ; |

因此，要学习一些东西；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] [sed] [tuː; tə]

| **but** | **it** | **is** | **only** | **when** | **he** | **has** | **turned** | **it** | **over** | **that** | **he** | **can** | **be** | **said** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 是 | 仅有的 | 什么时候 | 他 | 有 | 转向 | 它 | 超过 | 那 | 他 | 能 | 是 | 说 | 到 |

[noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

| **know** | **it** | **.** |
|---|---|---|
| 知道 | 它 | . |

只有当他翻阅之后，才能说他了解了它。

['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] [ɑːr; ər] [θɪŋz] [ðæt] ['eniwʌn] [kæn; kən][duː][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [friː] [wɪl] ;

| **Reading** | **and** | **learning** | **are** | **things** | **that** | **anyone** | **can** | **do** | **of** | **his** | **own** | **free** | **will** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阅读 | 和 | 学习 | 是 | 事物 | 那 | 任何人 | 能 | 做 | 的 | 他的 | 自己的 | 自由的 | 将要 | ; |

阅读和学习是任何人都可以出于自愿去做的事情；

[bʌt; bət][nɑːt][soʊ] ['θɪŋkɪŋ] .

| **but** | **not** | **so** | **thinking** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 不是 | 所以 | 思维 | . |

但他却不这么想。

['θɪŋkɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] ['kɪndld] , [laɪk][ə; eɪ]['faɪər][baɪ][ə; eɪ] [drɑːft] ;

| **Thinking** | **must** | **be** | **kindled** | **,** | **like** | **a** | **fire** | **by** | **a** | **draught** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 思维 | 必须 | 是 | 点燃 | , | 喜欢 | 一个 | 火 | 经过 | 一个 | 草稿 | ; |

思考需要被激发，就像火需要气流才能燃烧一样；

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [sə'steɪnd] [baɪ][sʌm; səm] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ɪn][hænd] .

| it | must | be | sustained | by | some | interest | in | the | matter | in | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 必须 | 是 | 持续 | 经过 | 一些 | 兴趣 | 在 | 这 | 事情 | 在 | 手 | . |

它必须建立在对所处理事项的某种兴趣之上。

[ðɪs] ['ɪntrəst] [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv] ['pjʊrli] [əb'dʒektɪv] [kaɪnd] , [ɔːr] ['mɪrli] [səb'dʒektɪv] .

| This | interest | may | be | of | purely | objective | kind | , | or | merely | subjective | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 兴趣 | 可能 | 是 | 的 | 纯粹 | 客观的 | 种类 | , | 或者 | 仅仅 | 主观 | . |

这种兴趣可能是纯粹客观的，也可能仅仅是主观的。

[ðə; ði] ['lætər] [kʌmz] ['ɪntuː] [pleɪ] ['oʊnli][ɪn] [θɪŋz] [ðæt] [kən'sɜːrn] [ˌjuː 'es] ['pɜːrsənəli] .

| The | latter | comes | into | play | only | in | things | that | concern | us | personally | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 后者 | 来 | 进入 | 玩 | 仅有的 | 在 | 事物 | 那 | 忧虑 | 我们 | 亲自 | . |

后者只在与我们个人相关的事情上起作用。

[əb'dʒektɪv] ['ɪntrəst] [ɪz] [kən'faɪnd] [tuː; tə] ['hedz] [ðæt] [θɪŋk] [baɪ] ['neɪtʃər] ;

| Objective | interest | is | confined | to | heads | that | think | by | nature | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 客观的 | 兴趣 | 是 | 受限 | 到 | 头部 | 那 | 思考 | 经过 | 自然 | ; |

客观兴趣仅限于那些天生善于思考的人；

[tuː; tə] [huːm] ['θɪŋkɪŋ] [ɪz][æz; əz]['nætʃ(ə)rəl][æz; əz] ['briːðɪŋ] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [rer] .

| to | whom | thinking | is | as | natural | as | breathing | ; | and | they | are | very | rare | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 谁 | 思维 | 是 | 作为 | 自然的 | 作为 | 呼吸 | ; | 和 | 他们 | 是 | 非常 | 稀有的 | . |

对他们来说，思考就像呼吸一样自然；这样的人非常罕见。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [moʊst] [men] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [ʃoʊ] [soʊ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

| This | is | why | most | men | of | learning | show | so | little | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 为什么 | 最多 | 男人 | 的 | 学习 | 展示 | 所以 | 小的 | 的 | 它 | . |

这就是为什么大多数博学之士很少表现出学识的原因。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn'kredəb(ə)l] [wʌt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ɪ'fekt] [ɪz] [prə'duːst] [ə'pɑːn][ðə; ði][maɪnd][baɪ] ['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər]

| It | is | incredible | what | a | different | effect | is | produced | upon | the | mind | by | thinking | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 极好的 | 什么 | 一个 | 不同的 | 影响 | 是 | 生产 | 之上 | 这 | 头脑 | 经过 | 思维 | 为了 |

[wʌn'self] ,

| oneself | , |
|---|---|
| 自己 | , |

独立思考会对人的思维产生多么不同的影响，这真是令人难以置信。

[æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] ['riːdɪŋ] .

| as | compared | with | reading | . |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | 比较的 | 和 | 阅读 | . |

与阅读相比。

[ˌaɪ 'tiː] ['kæriz] [ɑːn][ænd; ənd] [ɪn'tensɪfaɪz] [ðæt] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [tuː] [maɪndz]

| It | carries | on | and | intensifies | that | original | difference | in | the | nature | of | two | minds |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 携带 | 在 | 和 | 加剧 | 那 | 原来的 | 不同之处 | 在 | 这 | 自然 | 的 | 二 | 思想 |

[wɪtʃ] [liːdz] [ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [riːd] .

| which | leads | the | one | to | think | and | the | other | to | read | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 线索 | 这 | 一 | 到 | 思考 | 和 | 这 | 其他 | 到 | 读 | . |

它延续并强化了两种思维本质上的原有差异，这种差异导致一个人思考，而另一个人阅读。

[wʌt] [aɪ] [miːn] [ɪz] [ðæt] ['riːdɪŋ] ['fɔːrsɪz] ['eɪliən] [θɔːts] [ə'pɑːn][ðə; ði][maɪnd] — [θɔːts] [wɪtʃ]

| What | I | mean | is | that | reading | forces | alien | thoughts | upon | the | mind | — | thoughts | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 我 | 意思是 | 是 | 那 | 阅读 | 力量 | 外星人 | 想法 | 之上 | 这 | 头脑 | — | 想法 | 哪个 |

[ɑːr; ər][æz; əz] ['fɔːrən] [tuː; tə][ðə; ði] [drɪft] [ænd; ənd] ['tempər] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][fɔːr; fər][ðə; ði]

| are | as | foreign | to | the | drift | and | temper | in | which | it | may | be | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 作为 | 外国的 | 到 | 这 | 漂移 | 和 | 脾气 | 在 | 哪个 | 它 | 可能 | 是 | 为了 | 这 |

['moʊmənt] ,

| moment | , |
|---|---|
| 片刻 | , |

我的意思是，阅读会将一些陌生的想法强加于人的头脑——这些想法与头脑当下可能处于的情绪和心境格格不入。

[æz; əz][ðə; ði] [siːl] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði][wæks][ɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][stæmps] [ɪts] [ɪm'prɪnt] .

| as | the | seal | is | to | the | wax | on | which | it | stamps | its | imprint | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 海豹 | 是 | 到 | 这 | 蜡 | 在 | 哪个 | 它 | 邮票 | 它是 | 印记 | . |

就像印章之于蜡，它在上面盖上印记一样。

[ðə; ði][maɪnd][ɪz] [ðʌs] [ɪn'taɪərli] ['ʌndər] [kəm'pʌlʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [wɪ'ðaʊt] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['drɪvn] [tuː; tə] [θɪŋk]

| The | mind | is | thus | entirely | under | compulsion | from | without | ; | it | is | driven | to | think |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 头脑 | 是 | 因此 | 完全 | 在下面 | 强迫症 | 从 | 没有 | ; | 它 | 是 | 驱动 | 到 | 思考 |

[ðɪs] [ɔːr] [ðæt] ,

| this | or | that | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 或者 | 那 | , |

因此，人的思想完全受制于外力；它被迫去想这个或那个。

[ðoʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] ['slaɪtəst] ['ɪmpʌls] [ɔːr][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n]

| though | for | the | moment | it | may | not | have | the | slightest | impulse | or | inclination |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 为了 | 这 | 片刻 | 它 | 可能 | 不是 | 有 | 这 | 丝毫 | 冲动 | 或者 | 倾角 |

[tuː; tə][duː][soʊ] .

| to | do | so | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 做 | 所以 | . |

虽然目前它可能丝毫没有这样做的冲动或意愿。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ][mæn] [θɪŋks] [fɔːr; fər] [hɪm'self] , [hiː; hi] ['fɑːloʊz] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]

| But | when | a | man | thinks | for | himself | , | he | follows | the | impulse | of | his | own |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 一个 | 男人 | 思考 | 为了 | 他自己 | , | 他 | 跟随 | 这 | 冲动 | 的 | 他的 | 自己的 |

[maɪnd] ,

| mind | , |
|---|---|
| 头脑 | , |

但是，当一个人独立思考时，他就会遵循自己内心的冲动。

[wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , ['iːðər] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪn'vaɪrənmənt] [ɔːr][sʌm; səm]

| which | is | determined | for | him | at | the | time | , | either | by | his | environment | or | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 决定 | 为了 | 他 | 在 | 这 | 时间 | , | 任何一个 | 经过 | 他的 | 环境 | 或者 | 一些 |

[pər'tɪkjələr] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] .

| particular | recollection | . |
|---|---|---|
| 特别的 | 回忆 | . |

这由他当时的环境或某些特定的记忆决定。

[ðə; ði]['vɪzəb(ə)l][wɜːrld][ʌv; əv][ə; eɪ]['mænz] [sə'raʊndɪŋz] [dʌz] [nɑːt] , [æz; əz] ['riːdɪŋ] [dʌz] ,

| The | visible | world | of | a | man's | surroundings | does | not | , | as | reading | does | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 可见的 | 世界 | 的 | 一个 | 男人的 | 周围环境 | 做 | 不是 | , | 作为 | 阅读 | 做 | , |

一个人周围可见的世界，与阅读不同，它并不能……

[ɪm'pres] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['defɪnət] [θɔːt] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

| impress | a | single | definite | thought | upon | his | mind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 令人印象深刻 | 一个 | 单身的 | 定 | 想法 | 之上 | 他的 | 头脑 | , |

在他的脑海中灌输一个明确的想法，

[bʌt; bət] ['mɪrli] ['gɪvz] [ðə; ði] ['mætər] [ænd; ənd] [ə'keɪʒn] [wɪtʃ] [liːd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [θɪŋk] [wʌt] [ɪz]

| but | merely | gives | the | matter | and | occasion | which | lead | him | to | think | what | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 仅仅 | 给予 | 这 | 事情 | 和 | 场合 | 哪个 | 带领 | 他 | 到 | 思考 | 什么 | 是 |

[ə'proʊpriət] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] [ænd; ənd]['prez(ə)nt] ['tempər] .

| appropriate | to | his | nature | and | present | temper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 合适的 | 到 | 他的 | 自然 | 和 | 展示 | 脾气 | . |

但这仅仅提供了让他思考什么适合自己本性和当前性情的事情和契机。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðæt] [mʌtʃ] ['riːdɪŋ] [dɪ'praɪvz] [ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ɔːl] [ˌiːlæ'stɪsəti] ;

| So | it | is | , | that | much | reading | deprives | the | mind | of | all | elasticity | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 它 | 是 | , | 那 | 很多 | 阅读 | 剥夺 | 这 | 头脑 | 的 | 全部 | 弹性 | ; |

所以说，大量的阅读会使人的思维失去灵活性；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [laɪk] [ˈkiːpɪŋ] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [kənˈtɪnjuəli] [ˈʌndər] [ˈpreʃər] .

| it | is | like | keeping | a | spring | continually | under | pressure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 喜欢 | 保持 | 一个 | 春天 | 持续 | 在下面 | 压力 | . |

这就像让弹簧一直处于压缩状态一样。

[ðə; ði] [ˈseɪfɪst] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [noʊ] [θɔːts] [ʌv; əv] [wʌnz] [oʊn] [ɪz] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [bʊk] [ˈevri]

| The | safest | way | of | having | no | thoughts | of | one's | own | is | to | take | up | a | book | every |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最安全 | 方式 | 的 | 拥有 | 不 | 想法 | 的 | 一个人的 | 自己的 | 是 | 到 | 拿 | 向上 | 一个 | 书 | 每一个 |

[ˈmoʊmənt] [wʌn] [hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [duː] .

| moment | one | has | nothing | else | to | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 片刻 | 一 | 有 | 没有什么 | 别的 | 到 | 做 | . |

避免胡思乱想的最安全方法就是，在无所事事的时候，每时每刻都拿起一本书。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðɪs] [ˈpræktɪs] [wɪtʃ] [ɪkˈspleɪnz] [waɪ] [ˌerjəˈdɪʃ(ə)n] [meɪks] [moʊst] [men] [mɔːr] [ˈstuːpɪd] [ænd; ənd]

| It | is | this | practice | which | explains | why | erudition | makes | most | men | more | stupid | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 实践 | 哪个 | 解释 | 为什么 | 博学 | 制作 | 最多 | 男人 | 更多的 | 愚蠢的 | 和 |

[ˈsɪli] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [baɪ] [ˈneɪtʃər] ,

| silly | than | they | are | by | nature | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 愚蠢的 | 比 | 他们 | 是 | 经过 | 自然 | , |

正是这种做法解释了为什么博学反而会让大多数人比他们天生的本性更加愚蠢和轻浮。

[ænd; ənd] [prɪˈvɛnts, priːˈvɛnts] [ðer; ðər] [ˈraɪtɪŋz] [əbˈteɪnɪŋ] [ˈeni] [ˈmeʒər] [ʌv; əv] [səkˈses] .

| and | prevents | their | writings | obtaining | any | measure | of | success | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 阻止 | 他们的 | 著作 | 获得 | 任何 | 措施 | 的 | 成功 | . |

并阻止了他们的作品获得任何程度的成功。

[ðeɪ] [rɪˈmeɪn] , [ɪn] [ˈpoʊps] [wɜːrdz] :

| They | remain | , | in | Pope's | words | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 保持 | , | 在 | 教皇的 | 字 | : |

用教皇的话来说，他们依然如此：

[fɔːr; fər] [ˈevər] [ˈriːdɪŋ] , [ˈnevər] [tuː; tə] [biː; bi] [riːd] ! -

| For | ever | reading | , | never | to | be | read | ! | 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 曾经 | 阅读 | , | 绝不 | 到 | 是 | 读 | ! | - |

永远阅读，永不被阅读！10

[noʊt] - - >

| Note | - | - | > |
|---|---|---|---|
| 笔记 | - | - | > |

注意-->

- ( [rɪˈtɜːrn] )

| 10 | ( | return | ) |
|---|---|---|---|
| - | ( | 返回 | ) |

10（返回）

[ [ˈdʌnsiˌæd] , [ˌaɪˈaɪˈaɪ] , - . ]

| [ | Dunciad | , | iii | , | 194 | . | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 邓西亚德 | , | 三、 | , | - | . | ] |

[《愚人颂》，第三卷，第194页。]

[men] [ʌv; əv] [ˈlɜːrnɪŋ] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [dʌn] [ðer; ðər] [ˈriːdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpeɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

| Men | of | learning | are | those | who | have | done | their | reading | in | the | pages | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 的 | 学习 | 是 | 那些 | WHO | 有 | 完毕 | 他们的 | 阅读 | 在 | 这 | 页面 | 的 | 一个 |

[bʊk] .

| book | . |
|---|---|
| 书 | . |

有学问的人是指那些认真研读过书籍的人。

['θɪŋkəz] [ænd; ənd] [men] [ʌv; əv] ['dʒi:niəs] [ɑ:r; ər] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [gɔ:n] [streɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] [bʊk]

| Thinkers | and | men | of | genius | are | those | who | have | gone | straight | to | the | book |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 思想家 | 和 | 男人 | 的 | 天才 | 是 | 那些 | WHO | 有 | 已消失 | 直的 | 到 | 这 | 书 |

[ʌv; əv] ['neɪtʃər] ;

| of | Nature | ; |
|---|---|---|
| 的 | 自然 | ; |

思想家和天才都是那些直接研读自然之书的人；

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðeɪ] [hu:] [hæv; həv] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ðə; ði] [wɜ:rld] [ænd; ənd] ['kærid] [hju:'mænəti] ['fɜ:rðər] [ɑ:n] [ɪts]

| it | is | they | who | have | enlightened | the | world | and | carried | humanity | further | on | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 他们 | WHO | 有 | 开明 | 这 | 世界 | 和 | 携带 | 人类 | 更远 | 在 | 它是 |

[wei] .

| way | . |
|---|---|
| 方式 | . |

正是他们启迪了世界，引领人类走向更美好的未来。

[ɪf] [ə; eɪ] ['mænz] [θɔ:ts] [ɑ:r; ər] [tu:; tə] [hæv; həv] [tru:θ] [ænd; ənd] [laɪf] [ɪn] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [mʌst; məst] ,

| If | a | man's | thoughts | are | to | have | truth | and | life | in | them | , | they | must | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 一个 | 男人的 | 想法 | 是 | 到 | 有 | 真相 | 和 | 生活 | 在 | 他们 | , | 他们 | 必须 | , |

['æftər] [ɔ:l] ,

| after | all | , |
|---|---|---|
| 后 | 全部 | , |

如果一个人的思想要充满真理和生命力，那么归根结底，它们必须……

[bi:; bi] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [θɔ:ts] ;

| be | his | own | fundamental | thoughts | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 他的 | 自己的 | 基本的 | 想法 | ; |

是他自己的根本思想；

[fɔ:r; fər] [ði:z] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌnz] [ðæt] [hi:; hi] [kæn; kən] ['fʊli] [ænd; ənd] ['hoʊlli] [ˌʌndər'stænd] .

| for | these | are | the | only | ones | that | he | can | fully | and | wholly | understand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这些 | 是 | 这 | 仅有的 | 一个 | 那 | 他 | 能 | 完全 | 和 | 完全 | 理解 | . |

因为只有这些他才能完全理解。

[tu:; tə] [ri:d] [ə'nʌðɚz] [θɔ:ts] [ɪz] [laɪk] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['li:vɪŋz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mi:l] [tu:; tə] [wɪtʃ] [wi:; wi]

| To | read | another's | thoughts | is | like | taking | the | leavings | of | a | meal | to | which | we |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 读 | 另一个的 | 想法 | 是 | 喜欢 | 采取 | 这 | 剩菜 | 的 | 一个 | 一顿饭 | 到 | 哪个 | 我们 |

[hæv; həv] [nɑ:t] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd] ,

| have | not | been | invited | , |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 不是 | 到过 | 受邀 | , |

窥探他人的想法，就像未经邀请就享用残羹剩饭一样。

[ɔ:r] ['pʊtɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [kloʊðz] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [ˌʌn'noʊn] ['vɪzɪtər] [hæz; həz] [leɪd] [ə'saɪd] .

| or | putting | on | the | clothes | which | some | unknown | visitor | has | laid | aside | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 推杆 | 在 | 这 | 衣服 | 哪个 | 一些 | 未知 | 游客 | 有 | 铺设 | 旁边 | . |

或者穿上某个不知名访客留下的衣服。

[ðə; ði] [θɔ:t] [wi:; wi] [ri:d] [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [θɔ:t] [wɪtʃ] [sprɪŋz] [ʌp] [ɪn] [ɑ:r'selvz] ,

| The | thought | we | read | is | related | to | the | thought | which | springs | up | in | ourselves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 想法 | 我们 | 读 | 是 | 有关的 | 到 | 这 | 想法 | 哪个 | 弹簧 | 向上 | 在 | 我们自己 | , |

我们所读到的思想与我们自己心中涌现的思想是相关的。

[æz; əz] [ðə; ði] ['fɑ:s(ə)l] - [ɪm'pres] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ˌpri:hɪ'stɔ:rɪk] [plænt] [tu:; tə] [ə; eɪ] [plænt] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [bʌdz]

| as | the | fossil | - | impress | of | some | prehistoric | plant | to | a | plant | as | it | buds |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 化石 | - | 令人印象深刻 | 的 | 一些 | 史前 | 植物 | 到 | 一个 | 植物 | 作为 | 它 | 花蕾 |

[fɔ:rθ] [ɪn] [sprɪŋ] - [taɪm] .

| forth | in | spring | - | time | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 前进 | 在 | 春天 | - | 时间 | . |

就像史前植物的化石印痕，到春天萌发新芽的植物。

['riːdɪŋ] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər] [θɔːt] [ʌv; əv] [wʌnz] [oʊn] .

| **Reading** | **is** | **nothing** | **more** | **than** | **a** | **substitute** | **for** | **thought** | **of** | **one's** | **own** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阅读 | 是 | 没有什么 | 更多的 | 比 | 一个 | 代替 | 为了 | 想法 | 的 | 一个人的 | 自己的 | . |

阅读只不过是代替独立思考的一种方式。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði][maɪnd]['ɪntuː]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] - [strɪŋz] .

| **It** | **means** | **putting** | **the** | **mind** | **into** | **leading** | **-** | **strings** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 方法 | 推杆 | 这 | 头脑 | 进入 | 领导 | - | 字符串 | . |

这意味着要将思想置于主导地位。

[ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [bʊks] [səːvz] ['oʊnli][tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] ['meni] [fɔːls] [pæðz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ,

| **The** | **multitude** | **of** | **books** | **serves** | **only** | **to** | **show** | **how** | **many** | **false** | **paths** | **there** | **are** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 民众 | 的 | 图书 | 服务 | 仅有的 | 到 | 展示 | 如何 | 许多 | 错误的 | 路径 | 那里 | 是 | , |

书籍的数量之多，恰恰说明了有多少条错误的道路。

[ænd; ənd] [haʊ] ['waɪdli] [ə'streɪ] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] ['wɑːndər] [ɪf] [hiː; hi] ['fɑːloʊz] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

| **and** | **how** | **widely** | **astray** | **a** | **man** | **may** | **wander** | **if** | **he** | **follows** | **any** | **of** | **them** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如何 | 广泛 | 误入歧途 | 一个 | 男人 | 可能 | 漫步 | 如果 | 他 | 跟随 | 任何 | 的 | 他们 | . |

如果一个人听从他们中的任何一个，他可能会误入歧途。

[bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [ɪz] ['gaɪdɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['dʒiːniəs] , [hiː; hi] [huː] [θɪŋks] [fɔːr; fər] [hɪm'self] ,

| **But** | **he** | **who** | **is** | **guided** | **by** | **his** | **genius** | **,** | **he** | **who** | **thinks** | **for** | **himself** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | WHO | 是 | 引导 | 经过 | 他的 | 天才 | , | 他 | WHO | 思考 | 为了 | 他自己 | , |

但是，那些受天赋指引、独立思考的人，

[huː] [θɪŋks] [spɑːn'teɪniəsli] [ænd; ənd][ɪg'zæktli] , [pə'zesiz] [ðə; ði]['oʊnli] ['kʌmpəs] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi]

| **who** | **thinks** | **spontaneously** | **and** | **exactly** | **,** | **possesses** | **the** | **only** | **compass** | **by** | **which** | **he** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 思考 | 自发地 | 和 | 确切地 | , | 拥有 | 这 | 仅有的 | 罗盘 | 经过 | 哪个 | 他 |

[kæn; kən] [stɪr] [ə'raɪt] .

| **can** | **steer** | **aright** | **.** |
|---|---|---|---|
| 能 | 转向 | 好的 | . |

能够自如、准确地思考的人，才拥有唯一能指引他走向正确方向的指南针。

[ə; eɪ][mæn] [ʃʊd; ʃəd] [riːd] ['oʊnli] [wen] [hɪz; ɪz] [oʊn] [θɔːts] ['stægneɪt] [æt; ət][ðer; ðər] [sɔːrs] ,

| **A** | **man** | **should** | **read** | **only** | **when** | **his** | **own** | **thoughts** | **stagnate** | **at** | **their** | **source** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 男人 | 应该 | 读 | 仅有的 | 什么时候 | 他的 | 自己的 | 想法 | 凝滞 | 在 | 他们的 | 来源 | , |

一个人只有在自己的思想停滞不前时才应该读书。

[wɪtʃ] [wɪl] ['hæpən] ['ɔːf(ə)n] [ɪ'nʌf] ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][maɪndz] .

| **which** | **will** | **happen** | **often** | **enough** | **even** | **with** | **the** | **best** | **of** | **minds** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 将要 | 发生 | 经常 | 足够的 | 甚至 | 和 | 这 | 最好的 | 的 | 思想 | . |

即使是最聪明的人，这种情况也会经常发生。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

| **On** | **the** | **other** | **hand** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 其他 | 手 | , |

另一方面，

[tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ə; eɪ] [bʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [skeərɪŋ] [ə'weɪ] [wʌnz] [oʊn] [ə'rɪdʒən(ə)l]

| **to** | **take** | **up** | **a** | **book** | **for** | **the** | **purpose** | **of** | **scaring** | **away** | **one's** | **own** | **original** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 拿 | 向上 | 一个 | 书 | 为了 | 这 | 目的 | 的 | 吓人 | 离开 | 一个人的 | 自己的 | 原来的 |

[θɔːts] [ɪz][sɪn] [ə'genst] [ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt] .

| **thoughts** | **is** | **sin** | **against** | **the** | **Holy** | **Spirit** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 想法 | 是 | 罪 | 反对 | 这 | 圣 | 精神 | . |

为了吓走自己原本的想法而去读书，这是亵渎圣灵的罪。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['neɪtʃər] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ] [mju'ziːəm] [ʌv; əv] [draɪd] [plænts]

| **It** | **is** | **like** | **running** | **away** | **from** | **Nature** | **to** | **look** | **at** | **a** | **museum** | **of** | **dried** | **plants** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 喜欢 | 跑步 | 离开 | 从 | 自然 | 到 | 看 | 在 | 一个 | 博物馆 | 的 | 干燥 | 植物 |

[ɔːr] [geɪz] [æt; ət][ə; eɪ] ['lændskeɪp] [ɪn] ['kɑːpərpleɪt] .

| **or** | **gaze** | **at** | **a** | **landscape** | **in** | **copperplate** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 目光 | 在 | 一个 | 景观 | 在 | 铜版 | . |

这就像逃离自然，去参观干花博物馆或凝视铜版画风景一样。

[ə; eɪ][mæn] [meɪ] [hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] [sʌm; səm]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] [tru:θ] [ɔ:r] ['wɪzdəm] ,

| A | man | may | have | discovered | some | portion | of | truth | or | wisdom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 男人 | 可能 | 有 | 发现 | 一些 | 部分 | 的 | 真相 | 或者 | 智慧 | , |

一个人或许已经发现了部分真理或智慧，

['æftər] ['spendɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['oʊvər][fɔ:r; fər]

| after | spending | a | great | deal | of | time | and | trouble | in | thinking | it | over | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 开支 | 一个 | 伟大的 | 交易 | 的 | 时间 | 和 | 麻烦 | 在 | 思维 | 它 | 超过 | 为了 |

[hɪm'self] [ænd; ənd] ['ædɪŋ] [θɔ:t] [tu:; tə] [θɔ:t] ;

| himself | and | adding | thought | to | thought | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他自己 | 和 | 添加 | 想法 | 到 | 想法 | ; |

他花费了大量时间和精力反复思考，反复斟酌；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] ['hæpən] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] ['redi] [tu:; tə]

| and | it | may | sometimes | happen | that | he | could | have | found | it | all | ready | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 可能 | 有时 | 发生 | 那 | 他 | 可以 | 有 | 成立 | 它 | 全部 | 准备好 | 到 |

[hænd][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [ænd; ənd] [sperd] [hɪm'self] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

| hand | in | a | book | and | spared | himself | the | trouble | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 手 | 在 | 一个 | 书 | 和 | 幸存 | 他自己 | 这 | 麻烦 | . |

有时他可能发现所有材料都已准备就绪，可以直接提交成书，从而省去了自己的麻烦。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n][soʊ] ,

| But | even | so | , |
|---|---|---|---|
| 但 | 甚至 | 所以 | , |

即便如此，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [mɔ:r] ['væljuəb(ə)l] [ɪf] [hi:; hi][hæz; həz] [ə'kwaɪrd] [ˌaɪ 'ti:][baɪ] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]

| it | is | a | hundred | times | more | valuable | if | he | has | acquired | it | by | thinking | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 百 | 时代 | 更多的 | 有价值的 | 如果 | 他 | 有 | 获得 | 它 | 经过 | 思维 | 它 |

[aʊt] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] .

| out | for | himself | . |
|---|---|---|---|
| 出去 | 为了 | 他自己 | . |

如果是他自己思考后获得的，那么它的价值要高出百倍。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli] [wen] [wi:; wi][geɪn]['aʊər; ɑ:r] ['nɑ:lɪdʒ] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['entərz] [æz; əz]

| For | it | is | only | when | we | gain | our | knowledge | in | this | way | that | it | enters | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 是 | 仅有的 | 什么时候 | 我们 | 获得 | 我们的 | 知识 | 在 | 这 | 方式 | 那 | 它 | 进入 | 作为 |

[æn; ən] ['ɪntɪgrəl] [pɑ:rt] ,

| an | integral | part | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | 不可缺少的 | 部分 | , |

只有当我们以这种方式获得知识时，它才能成为我们知识体系不可或缺的一部分。

[ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['membər] , ['ɪntu:][ðə; ði] [hoʊl] ['sɪstəm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [θɔ:t] ;

| a | living | member | , | into | the | whole | system | of | our | thought | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 活的 | 成员 | , | 进入 | 这 | 所有的 | 系统 | 的 | 我们的 | 想法 | ; |

一个鲜活的成员，融入我们整个思想体系；

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][stændz][ɪn] [kəm'pli:t] [ænd; ənd][fɜ:rm] [rɪ'leɪʃn] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [wi:; wi] [noʊ] ;

| that | it | stands | in | complete | and | firm | relation | with | what | we | know | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它 | 站立 | 在 | 完全的 | 和 | 公司 | 关系 | 和 | 什么 | 我们 | 知道 | ; |

它与我们已知的事物完全且紧密相关；

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌʌndər'stʊd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðæt] [ˌʌndə'laɪz] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] ['fɑ:loʊz] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] ;

| that | it | is | understood | with | all | that | underlies | it | and | follows | from | it | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它 | 是 | 理解 | 和 | 全部 | 那 | 底层 | 它 | 和 | 跟随 | 从 | 它 | ; |

必须结合其所有基本原理和由此推论来理解它；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [werz] [ðə; ði] ['kʌlər] , [ðə; ði] [prɪ'saɪs] [ʃeɪd] , [ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [mɑːrk] , [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
**that** **it** **wears** **the** **color** **,** **the** **precise** **shade** **,** **the** **distinguishing** **mark** **,** **of** **our**
那 它 穿着 这 颜色 , 这 精确的 阴影 , 这 区别 标记 , 的 我们的
[oʊn] [wei] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ;
**own** **way** **of** **thinking** **;**
自己的 方式 的 思维 ;

它披上了我们自身思维方式的色彩、确切的色调和鲜明的标志；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [ɪg'zæktli][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] , [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [felt] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔːr; fər]
**that** **it** **comes** **exactly** **at** **the** **right** **time** **,** **just** **as** **we** **felt** **the** **necessity** **for**
那 它 来 确切地 在 这 正确的 时间 , 只是 作为 我们 毛毡 这 必要性 为了
[ˌaɪ 'tiː] ;
**it** **;**
它 ;

它来得正是时候，正如我们感到需要它的时候一样；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][stændz] [fæst][ænd; ənd] ['kænɑːt] [biː; bi] [fər'gɑːtn] .
**that** **it** **stands** **fast** **and** **cannot** **be** **forgotten** **.**
那 它 站立 快速地 和 不能 是 被遗忘的 .

它屹立不倒，令人难以忘怀。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] , [neɪ] , [ðə; ði] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] ,
**This** **is** **the** **perfect** **application** **,** **nay** **,** **the** **interpretation** **,**
这 是 这 完美的 应用 , 不 , 这 解释 ,

这是完美的应用，不，是完美的诠释。

[ʌv; əv] ['gɜːtəz] [əd'vaɪs] [tuː; tə] [ɜːrn] ['aʊər; ɑːr] [ɪn'herɪtəns] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] [soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ]
**of** **Goethe's** **advice** **to** **earn** **our** **inheritance** **for** **ourselves** **so** **that** **we** **may**
的 歌德的 建议 到 赚 我们的 遗产 为了 我们自己 所以 那 我们 可能
['riːəli] [pə'zes] [ˌaɪ 'tiː] :
**really** **possess** **it** **:**
真的 具有 它 :

歌德曾告诫我们，要靠自己的努力去赢得遗产，才能真正拥有它：

[wʌz; wəz] [duː] - [vɑːn] ['daɪnən] - [hæst] ,
**Was** **due** **ererbt** **von** **deinen** **Välern** **hast** **,**
曾是 到期的 - 冯 迪宁 - 哈斯特 ,

是由于 ererbt von deinen Välern hast，

- [iːz] , [ʌm; əm][iːz][ zuː ] [bɪzɪtzən] . -
**Erwirb** **es** **,** **um** **es** **zu** **besitzen** **.** **11**
- es , 嗯 es 祖 受坐者 . -

Erwirb es, um es zu besitzen.11

[noʊt] - - >
**Note** **-** **-** **>**
笔记 - - >

注意-->

- ( [rɪ'tɜːrn] )
**11** **(** **return** **)**
- ( 返回 )

11（返回）

[ [faʊst] , [aɪ] . - . ]
**[** **Faust** **,** **I** **.** **329** **.** **]**
[ 浮士德 , 我 . - . ]

[《浮士德》，第一卷，第329页。]

[ðə; ði][mæn] [huː] [θɪŋks] [fɔːr; fər] [hɪm'self] ,
**The** **man** **who** **thinks** **for** **himself** **,**
这 男人 WHO 思考 为了 他自己 ,

独立思考的人

[fɔːrmz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [əˈpɪnjənz] [ænd; ənd] [ləːnz] [ðə; ðɪ] [əˈθɔːrətiz] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [ˈoʊnli] [ˈleɪtər] [ɑːn] ,

| forms | his | own | opinions | and | learns | the | authorities | for | them | only | later | on | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 表格 | 他的 | 自己的 | 意见 | 和 | 学习 | 这 | 当局 | 为了 | 他们 | 仅有的 | 之后 | 在 | , |

他形成自己的观点，之后才了解到这些观点的权威来源。

[wen] [ðeɪ] [sɜːrv] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ˈstreŋ(k)θ(ə)n] [hɪz; ɪz] [bɪˈliːf] [ɪn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ɪn] [hɪmˈself] .

| when | they | serve | but | to | strengthen | his | belief | in | them | and | in | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 服务 | 但 | 到 | 加强 | 他的 | 信仰 | 在 | 他们 | 和 | 在 | 他自己 | . |

当他们这样做时，只是为了增强他对他们和自己的信念。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [bʊk] - [fəˈlɑːsəfər] [ˈstɑːrts] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [əˈθɔːrətiz] .

| But | the | book | - | philosopher | starts | from | the | authorities | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 书 | - | 哲学家 | 开始 | 从 | 这 | 当局 | . |

但书本哲学家是从权威出发的。

[hiː; hi] [riːdz] [ˈʌðər] [ˈpiːpəlz] [bʊks] , [kəˈlekts] [ðer; ðər] [əˈpɪnjənz] , [ænd; ənd] [soʊ] [fɔːrmz] [ə; eɪ] [hoʊl]

| He | reads | other | people's | books | , | collects | their | opinions | , | and | so | forms | a | whole |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 阅读 | 其他 | 人们的 | 图书 | , | 收集 | 他们的 | 意见 | , | 和 | 所以 | 表格 | 一个 | 所有的 |

[fɔːr; fər] [hɪmˈself] ,

| for | himself | , |
|---|---|---|
| 为了 | 他自己 | , |

他阅读他人的书籍，收集他们的观点，从而形成自己的整体观念。

[wɪtʃ] [rɪˈzemblz] [æn; ən] [ɔːˈtɑːmətən] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] .

| which | resembles | an | automaton | made | up | of | anything | but | flesh | and | blood | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 类似 | 一个 | 自动机 | 制成 | 向上 | 的 | 任何事物 | 但 | 肉 | 和 | 血 | . |

它看起来像一个由除血肉之外的任何物质构成的自动装置。

[kənˈtrerɪli] , [hiː; hi] [huː] [θɪŋks] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] [kriˈeɪts] [ə; eɪ] [wɜːrk] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [mæn] [æz; əz] [meɪd]

| Contrarily | , | he | who | thinks | for | himself | creates | a | work | like | a | living | man | as | made |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相反地 | , | 他 | WHO | 思考 | 为了 | 他自己 | 创建 | 一个 | 工作 | 喜欢 | 一个 | 活的 | 男人 | 作为 | 制成 |

[baɪ] [ˈneɪtʃər] .

| by | Nature | . |
|---|---|---|
| 经过 | 自然 | . |

相反，独立思考的人所创作的作品，就像自然界创造的活人一样。

[fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [wɜːrk] [kʌmz] [ˈɪntuː] [ˈbiːɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] [dʌz] ; [ðə; ðɪ] [ˈθɪŋkɪŋ] [maɪnd] [ɪz]

| For | the | work | comes | into | being | as | a | man | does | ; | the | thinking | mind | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 工作 | 来 | 进入 | 存在 | 作为 | 一个 | 男人 | 做 | ; | 这 | 思维 | 头脑 | 是 |

[ɪmˈpregˌnet] [frʌm; frəm] [wɪˈðaʊt] ,

| impregnated | from | without | , |
|---|---|---|---|
| 受精 | 从 | 没有 | , |

作品的产生如同人一样；思维的种子从外部注入其中。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ðen] [fɔːrmz] [ænd; ənd] [berz] [ɪts] [tʃaɪld] .

| and | it | then | forms | and | bears | its | child | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 然后 | 表格 | 和 | 熊 | 它是 | 孩子 | . |

然后它形成并生育后代。

[truːθ] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [ˈmɪrli] [ˈlɜːrnɪd] [ɪz] [laɪk] [æn; ən] [ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l] [lɪm] , [ə; eɪ] [fɔːls] [tuːθ] , [ə; eɪ]

| Truth | that | has | been | merely | learned | is | like | an | artificial | limb | , | a | false | tooth | , | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 真相 | 那 | 有 | 到过 | 仅仅 | 学习 | 是 | 喜欢 | 一个 | 人造的 | 肢 | , | 一个 | 错误的 | 齿 | , | 一个 |

[ˈwæksn] [noʊz] ;

| waxen | nose | ; |
|---|---|---|
| 蜡质 | 鼻子 | ; |

仅仅通过学习获得的真理，就像人造肢体、假牙、蜡鼻子一样；

[æt; ət] [best] , [laɪk] [ə; eɪ] [noʊz] [meɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [əˈnʌðɚz] [fleʃ] ;

| at | best | , | like | a | nose | made | out | of | another's | flesh | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 最好的 | , | 喜欢 | 一个 | 鼻子 | 制成 | 出去 | 的 | 另一个的 | 肉 | ; |

往好了说，就像用别人的肉做成的鼻子；

[ˌaɪ 'tiː] [əd'hiəz] [tuː; tə][ˌjuː 'es]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pʊt] [ɑːn] .

| it | adheres | to | us | only | because | it | is | put | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 粘着 | 到 | 我们 | 仅有的 | 因为 | 它 | 是 | 放 | 在 | . |

它之所以依附于我们，仅仅是因为我们把它穿上了它。

[bʌt; bət] [truːθ] [ə'kwaɪrd] [baɪ] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [lɪm] ;

| But | truth | acquired | by | thinking | of | our | own | is | like | a | natural | limb | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 真相 | 获得 | 经过 | 思维 | 的 | 我们的 | 自己的 | 是 | 喜欢 | 一个 | 自然的 | 肢 | ; |

但是，通过独立思考获得的真理就像我们身体的自然肢体一样；

[ˌaɪ 'tiː][ə'loʊn] ['riːəli] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

| it | alone | really | belongs | to | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 独自的 | 真的 | 属于 | 到 | 我们 | . |

它真正只属于我们。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['θɪŋkər] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɪr] [mæn][ʌv; əv]

| This | is | the | fundamental | difference | between | the | thinker | and | the | mere | man | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 这 | 基本的 | 不同之处 | 之间 | 这 | 思想家 | 和 | 这 | 仅仅 | 男人 | 的 |

['lɜːrnɪŋ] .

| learning | . |
|---|---|
| 学习 | . |

这就是思想家和普通学者之间的根本区别。

[ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ə'teɪnmənts] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [θɪŋks] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [rɪ'zemb(ə)l][ə; eɪ] [faɪn]

| The | intellectual | attainments | of | a | man | who | thinks | for | himself | resemble | a | fine |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 知识分子 | 成就 | 的 | 一个 | 男人 | WHO | 思考 | 为了 | 他自己 | 类似 | 一个 | 美好的 |

['peɪntɪŋ] ,

| painting | , |
|---|---|
| 绘画 | , |

一个独立思考的人的智力成就，就像一幅精美的画作。

[wer] [ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [ʃeɪd] [ɑːr; ər] [kə'rekt] , [ðə; ði] [toʊn] [sə'steɪnd] , [ðə; ði] ['kʌlər] ['pɜːrfɪktli]

| where | the | light | and | shade | are | correct | , | the | tone | sustained | , | the | color | perfectly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 光 | 和 | 阴影 | 是 | 正确的 | , | 这 | 语气 | 持续 | , | 这 | 颜色 | 完美 |

['hɑːməˌnaɪzd] ;

| harmonized | ; |
|---|---|
| 协调 | ; |

光影恰当，色调一致，色彩完美和谐；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [tuː; tə][laɪf] .

| it | is | true | to | life | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 真的 | 到 | 生活 | . |

它非常贴近生活。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

| On | the | other | hand | , |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 其他 | 手 | , |

另一方面，

[ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ə'teɪnmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪr] [mæn][ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [ɑːr; ər] [laɪk] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['pælət]

| the | intellectual | attainments | of | the | mere | man | of | learning | are | like | a | large | palette |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 知识分子 | 成就 | 的 | 这 | 仅仅 | 男人 | 的 | 学习 | 是 | 喜欢 | 一个 | 大的 | 调色板 |

,

,

,

一个普通学者的知识成就，就像一块巨大的调色板。

[fʊl] [ʌv; əv] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['kʌlɚz] , [wɪtʃ] [æt; ət] [moʊst] [ɑːr; ər] [ˌsɪstə'mætɪkli] [ə'reɪndʒd] , [bʌt; bət]

| full | of | all | sorts | of | colors | , | which | at | most | are | systematically | arranged | , | but |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 满的 | 的 | 全部 | 排序 | 的 | 颜色 | , | 哪个 | 在 | 最多 | 是 | 系统地 | 安排 | , | 但 |

[dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] ['hɑːrməni] ,

| devoid | of | harmony | , |
|---|---|---|---|
| 缺乏 | 的 | 和谐 | , |

充满了各种各样的颜色，这些颜色最多只能说是排列有序，但缺乏和谐感。

[kə'nekʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['miːnɪŋ] .

| connection | and | meaning | . |
|---|---|---|---|
| 联系 | 和 | 意义 | . |

联系与意义。

['riːdɪŋ] [ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [wʌn] ['ɛlsɪz] [hed] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [wʌnz] [oʊn] .

| Reading | is | thinking | with | some | one | else's | head | instead | of | one's | own | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阅读 | 是 | 思维 | 和 | 一些 | 一 | 其他人的 | 头 | 反而 | 的 | 一个人的 | 自己的 | . |

阅读就是用别人的思维方式而不是自己的思维方式去思考。

[tuː; tə] [θɪŋk] [wɪð; wɪθ] [wʌnz] [oʊn] [hed] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [eɪm] [æt; ət] [dɪ'veləpɪŋ] [ə; eɪ] [koʊ'hɪrənt] [hoʊl]

| To | think | with | one's | own | head | is | always | to | aim | at | developing | a | coherent | whole |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 思考 | 和 | 一个人的 | 自己的 | 头 | 是 | 总是 | 到 | 目的 | 在 | 发展 | 一个 | 相干 | 所有的 |

— [ə; eɪ] ['sɪstəm] ,

| — | a | system | , |
|---|---|---|---|
| — | 一个 | 系统 | , |

独立思考的目标始终是发展出一个连贯的整体——一个系统。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [nɑːt] [ə; eɪ] ['strɪktli] [kəm'pliːt] [wʌn] ;

| even | though | it | be | not | a | strictly | complete | one | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 尽管 | 它 | 是 | 不是 | 一个 | 严格 | 完全的 | 一 | ; |

即使它并非完全完整；

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ['hindəz] [ðɪs] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [tuː] [strɔːŋ] [ə; eɪ] ['kɜːrənt] [ʌv; əv] ['ʌðər] - [θɔːts] ,

| and | nothing | hinders | this | so | much | as | too | strong | a | current | of | others | ' | thoughts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 没有什么 | 阻碍 | 这 | 所以 | 很多 | 作为 | 也 | 强的 | 一个 | 当前的 | 的 | 其他的 | - | 想法 | , |

没有什么比他人过于强烈的思想潮流更能阻碍这一点了。

[sʌtʃ] [æz; əz] [kʌmz] [ʌv; əv] [kən'tɪnjuəl] ['riːdɪŋ] .

| such | as | comes | of | continual | reading | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 作为 | 来 | 的 | 持续的 | 阅读 | . |

例如，持续阅读带来的益处。

[ðiːz] [θɔːts] , ['sprɪŋɪŋ] ['evri] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] ['dɪfrənt] [maɪndz] , [bɪ'lɔːŋɪŋ]

| These | thoughts | , | springing | every | one | of | them | from | different | minds | , | belonging |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 想法 | , | 弹簧 | 每一个 | 一 | 的 | 他们 | 从 | 不同的 | 思想 | , | 属于 |

[tuː; tə] ['dɪfrənt] ['sɪstəmz] ,

| to | different | systems | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 不同的 | 系统 | , |

这些想法，每一个都源自不同的思想，属于不同的体系，

[ænd; ənd] [tɪndʒd] [wɪð; wɪθ] ['dɪfrənt] ['kʌlɚz] , ['nevər] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] [floʊ] [tə'geðər] ['ɪntuː] [æn; ən]

| and | tinged | with | different | colors | , | never | of | themselves | flow | together | into | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 带点色调 | 和 | 不同的 | 颜色 | , | 绝不 | 的 | 他们自己 | 流动 | 一起 | 进入 | 一个 |

[ˌɪntə'lektʃuəl] [hoʊl] ;

| intellectual | whole | ; |
|---|---|---|
| 知识分子 | 所有的 | ; |

它们各自带有不同的色彩，但自身却永远无法融合为一个完整的整体；

[ðeɪ] ['nevər] [fɔːrm] [ə; eɪ] ['juːnəti] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] , [ɔːr] ['ɪnsaɪt] , [ɔːr] [kən'vɪkʃn] ; [bʌt; bət] , ['ræðər] ,

| they | never | form | a | unity | of | knowledge | , | or | insight | , | or | conviction | ; | but | , | rather | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 绝不 | 形式 | 一个 | 统一 | 的 | 知识 | , | 或者 | 洞察力 | , | 或者 | 定罪 | ; | 但 | , | 相当 | , |

它们之间从未形成知识、洞察力或信念的统一体；相反，

[fɪl] [ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌbæbə'loʊniən][kən'fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv] [tʌŋz] .

| fill | the | head | with | a | Babylonian | confusion | of | tongues | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 充满 | 这 | 头 | 和 | 一个 | 巴比伦 | 困惑 | 的 | 舌头 | . |

让大脑充满巴比伦式的混乱语言。

[ðə; ði][maɪnd] [ðæt] [ɪz]['oʊvər] - ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ]['eɪliən] [θɔːt] [ɪz] [ðʌs] [dɪ'preɪvd] [ʌv; əv][ɔːl] [klɪr] ['ɪnsaɪt]

| The | mind | that | is | over | - | loaded | with | alien | thought | is | thus | deprived | of | all | clear | insight |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 头脑 | 那 | 是 | 超过 | - | 已加载 | 和 | 外星人 | 想法 | 是 | 因此 | 被剥夺的 | 的 | 全部 | 清除 | 洞察力 |

,

,

,

因此，被外来思想过度占据的头脑会丧失一切清晰的洞察力。

[ænd; ənd][ɪz] [wel] - [naɪ] [dɪsˈɔːrgənaɪzd] .

| and | is | well | - | nigh | disorganized | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 出色地 | - | 夜 | 混乱 | . |

而且几乎完全没有条理。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [əb'zɜːrvəbl] [ɪn] ['meni] [men] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] ;

| This | is | a | state | of | things | observable | in | many | men | of | learning | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 一个 | 状态 | 的 | 事物 | 可观察的 | 在 | 许多 | 男人 | 的 | 学习 | ; |

这种情况在许多有学问的人身上都能观察到；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðem; ðəm] [ɪn'fɪriər] [ɪn] [saʊnd] [sens] , [kə'rekt] ['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd]['præktɪk(ə)l]

| and | it | makes | them | inferior | in | sound | sense | , | correct | judgment | and | practical |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 制作 | 他们 | 下 | 在 | 声音 | 感觉 | , | 正确的 | 判断 | 和 | 实际的 |

[tækt] , [tuː; tə] ['meni] [ɪ'lɪtərət] ['pɝːsənz] ,

| tact | , | to | many | illiterate | persons | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 策略 | , | 到 | 许多 | 文盲 | 人 | , |

这使得他们在健全的心智、正确的判断力和实际的处事技巧方面，不如许多文盲。

[huː] , ['æftər] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [frʌm; frəm] [wɪ'ðaʊt] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] ,

| who | , | after | obtaining | a | little | knowledge | from | without | , | by | means | of | experience | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | , | 后 | 获得 | 一个 | 小的 | 知识 | 从 | 没有 | , | 经过 | 方法 | 的 | 经验 | , |

['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ,

| intercourse | with | others | , |
|---|---|---|---|
| 交往 | 和 | 其他的 | , |

他通过经验、与他人交流等方式，从外部获得了一些知识，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['riːdɪŋ] , [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [sə'bɔːrdɪneɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] , [ænd; ənd]

| and | a | small | amount | of | reading | , | have | always | subordinated | it | to | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 小的 | 数量 | 的 | 阅读 | , | 有 | 总是 | 从属的 | 它 | 到 | , | 和 |

[ɪm'bɑːdid] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ,

| embodied | it | with | , |
|---|---|---|---|
| 具身化的 | 它 | 和 | , |

少量阅读一直使之服从于它，并以此来体现它，

[ðer; ðər] [oʊn] [θɔːt] .

| their | own | thought | . |
|---|---|---|---|
| 他们的 | 自己的 | 想法 | . |

他们自己的想法。

[ðə; ði] ['riːəli] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['θɪŋkər] [dʌz] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [æz; əz] [ðiːz] [ɪ'lɪtərət] ['pɝːsənz] , [bʌt; bət][ɑːn]

| The | really | scientific | thinker | does | the | same | thing | as | these | illiterate | persons | , | but | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 真的 | 科学 | 思想家 | 做 | 这 | 相同的 | 事物 | 作为 | 这些 | 文盲 | 人 | , | 但 | 在 |

[ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [skeɪl] .

| a | larger | scale | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 更大的 | 规模 | . |

真正具有科学思维的人所做的，与这些不识字的人一样，只不过规模更大。

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [niːd] [ʌv; əv] [mʌtʃ] ['nɑːlɪdʒ] , [ænd; ənd][soʊ][mʌst; məst] [riːd] [ə; eɪ] [greɪt]

| **Although** | **he** | **has** | **need** | **of** | **much** | **knowledge** | **,** | **and** | **so** | **must** | **read** | **a** | **great** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 他 | 有 | 需要 | 的 | 很多 | 知识 | , | 和 | 所以 | 必须 | 读 | 一个 | 伟大的 |

[diːl] ,

| **deal** | **,** |
|---|---|
| 交易 | , |

虽然他需要掌握很多知识，因此必须阅读大量书籍，

[hɪz; ɪz][maɪnd][ɪz] [ˌnevərðəˈles] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə]['mæstər][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] ,

| **his** | **mind** | **is** | **nevertheless** | **strong** | **enough** | **to** | **master** | **it** | **all** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 头脑 | 是 | 尽管如此 | 强的 | 足够的 | 到 | 掌握 | 它 | 全部 | , |

然而，他的意志力足够强大，能够克服这一切。

[tuː; tə] [əˈsɪməleɪt] [ænd; ənd] [ɪnˈkɔːrpəreɪt] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θɔːts] ,

| **to** | **assimilate** | **and** | **incorporate** | **it** | **with** | **the** | **system** | **of** | **his** | **thoughts** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 吸收 | 和 | 包含 | 它 | 和 | 这 | 系统 | 的 | 他的 | 想法 | , |

将其吸收并融入到他的思想体系中，

[ænd; ənd][soʊ][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][fɪt][ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ɔːrˈgænɪk]['juːnəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnsaɪt] , [wɪtʃ] ,

| **and** | **so** | **to** | **make** | **it** | **fit** | **in** | **with** | **the** | **organic** | **unity** | **of** | **his** | **insight** | **,** | **which** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 到 | 制作 | 它 | 合身 | 在 | 和 | 这 | 有机的 | 统一 | 的 | 他的 | 洞察力 | , | 哪个 | , |

因此，为了使其与他洞察力的有机统一性相契合，

[ðoʊ] [væst] , [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['groʊɪŋ] .

| **though** | **vast** | **,** | **is** | **always** | **growing** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 广阔的 | , | 是 | 总是 | 生长 | . |

虽然幅员辽阔，但仍在不断发展。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] ['prɑːses] , [hɪz; ɪz] [oʊn] [θɔːt] , [laɪk] [ðə; ðɪ] [beɪs] [ɪn][æn; ən]['ɔːrgən] ,

| **And** | **in** | **the** | **process** | **,** | **his** | **own** | **thought** | **,** | **like** | **the** | **bass** | **in** | **an** | **organ** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 过程 | , | 他的 | 自己的 | 想法 | , | 喜欢 | 这 | 低音 | 在 | 一个 | 器官 | , |

在这个过程中，他自己的思绪，就像管风琴中的低音一样，

['ɔːlweɪz] ['dɔmineɪts] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd][ɪz] ['nevər] [draʊnd] [baɪ] ['ʌðər] [toʊnz] ,

| **always** | **dominates** | **everything** | **and** | **is** | **never** | **drowned** | **by** | **other** | **tones** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 总是 | 占据主导地位 | 一切 | 和 | 是 | 绝不 | 溺水 | 经过 | 其他 | 音调 | , |

始终占据主导地位，从不被其他音调淹没。

[æz; əz] ['hæpənz] [wɪð; wɪθ][maɪndz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [mɪr] [ˌæntɪˈkweriən] [lɔːr] ; [wer] [ʃredz]

| **as** | **happens** | **with** | **minds** | **which** | **are** | **full** | **of** | **mere** | **antiquarian** | **lore** | **;** | **where** | **shreds** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 发生 | 和 | 思想 | 哪个 | 是 | 满的 | 的 | 仅仅 | 古玩 | 知识 | ; | 在哪里 | 碎屑 |

[ʌv; əv]['mjuːzɪk] ,

| **of** | **music** | **,** |
|---|---|---|
| 的 | 音乐 | , |

就像那些满脑子古籍的人一样；他们的脑子里只有零星的音乐碎片，

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] , [ɪn] ['evri] [kiː] , ['mɪŋg(ə)l] [kən'fjuːzədli] , [ænd; ənd][noʊ] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [noʊt] [ɪz]

| **as** | **it** | **were** | **,** | **in** | **every** | **key** | **,** | **mingle** | **confusedly** | **,** | **and** | **no** | **fundamental** | **note** | **is** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 是 | , | 在 | 每一个 | 钥匙 | , | 交融 | 困惑地 | , | 和 | 不 | 基本的 | 笔记 | 是 |

[hɜːrd] [æt; ət][ɔːl] .

| **heard** | **at** | **all** | **.** |
|---|---|---|---|
| 听到 | 在 | 全部 | . |

仿佛每个调子都混杂在一起，完全听不到任何基本音符。

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [spent] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɪn] ['riːdɪŋ] , [ænd; ənd]['teɪkən][ðer; ðər] ['wɪzdəm] [frʌm; frəm]

| **Those** | **who** | **have** | **spent** | **their** | **lives** | **in** | **reading** | **,** | **and** | **taken** | **their** | **wisdom** | **from** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | WHO | 有 | 花费 | 他们的 | 生活 | 在 | 阅读 | , | 和 | 已采取 | 他们的 | 智慧 | 从 |

[bʊks] ,

| **books** | **,** |
|---|---|
| 图书 | , |

那些一生致力于阅读，并从书中汲取智慧的人，

[ɑːr; ər] [laɪk] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [əb'teɪnd] [prɪ'saɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kʌntri] [frʌm; frəm][ðə; ði]

| are | like | people | who | have | obtained | precise | information | about | a | country | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 喜欢 | 人们 | WHO | 有 | 获得 | 精确的 | 信息 | 关于 | 一个 | 国家 | 从 | 这 |

[dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] ['meni] ['trævələz] .

| descriptions | of | many | travellers | . |
|---|---|---|---|---|
| 描述 | 的 | 许多 | 旅行者 | . |

就像那些通过众多旅行者的描述而获得有关某个国家准确信息的人一样。

[sʌtʃ] ['piːp(ə)l] [kæn; kən] [tel] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] , ['æftər] [ɔːl] , [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ]

| Such | people | can | tell | a | great | deal | about | it | ; | but | , | after | all | , | they | have | no |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 人们 | 能 | 告诉 | 一个 | 伟大的 | 交易 | 关于 | 它 | ; | 但 | , | 后 | 全部 | , | 他们 | 有 | 不 |

[kə'nektɪd] ,

| connected | , |
|---|---|
| 连接 | , |

这些人能说很多关于这方面的事情；但是，归根结底，他们没有相关的.....

[klɪr] , [ænd; ənd] [prə'faʊnd] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ɪts] ['riːəl] [kən'dɪʃ(ə)n] .

| clear | , | and | profound | knowledge | of | its | real | condition | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 清除 | , | 和 | 深刻的 | 知识 | 的 | 它是真实的 | | 状况 | . |

对它的真实状况有清晰、深刻的了解。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [spent] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɪn] ['θɪŋkɪŋ] , [rɪ'zemb(ə)l] [ðə; ði] ['trævələz]

| But | those | who | have | spent | their | lives | in | thinking | , | resemble | the | travellers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那些 | WHO | 有 | 花费 | 他们的 | 生活 | 在 | 思维 | , | 类似 | 这 | 旅行者 |

[ðəm'selvz] ;

| themselves | ; |
|---|---|
| 他们自己 | ; |

但那些一生都在思考的人，就像旅行者一样；

[ðeɪ] [ə'loʊn] ['riːəli] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ;

| they | alone | really | know | what | they | are | talking | about | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 独自的 | 真的 | 知道 | 什么 | 他们 | 是 | 说 | 关于 | ; |

只有他们才真正知道自己在说什么；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['æktʃuəl] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [kwaɪt] [æt; ət]

| they | are | acquainted | with | the | actual | state | of | affairs | , | and | are | quite | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 熟人 | 和 | 这 | 实际的 | 状态 | 的 | 事务 | , | 和 | 是 | 相当 | 在 |

[hoʊm] [ɪn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

| home | in | the | subject | . |
|---|---|---|---|---|
| 家 | 在 | 这 | 主题 | . |

他们了解实际情况，并且对这个话题非常熟悉。

[ðə; ði] ['θɪŋkər] [stændz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [bʊk] - [fə'lɑːsəfər] [æz; əz]

| The | thinker | stands | in | the | same | relation | to | the | ordinary | book | - | philosopher | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 思想家 | 站立 | 在 | 这 | 相同的 | 关系 | 到 | 这 | 普通的 | 书 | - | 哲学家 | 作为 |

[æn; ən] [aɪ] - ['wɪtnəs] [dʌz] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] ;

| an | eye | - | witness | does | to | the | historian | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 眼睛 | - | 证人 | 做 | 到 | 这 | 历史学家 | ; |

思想家与普通书本哲学家之间的关系，就好比目击者与历史学家之间的关系；

[hiː; hi] [spiːks] [frʌm; frəm][də'rekt] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .

| he | speaks | from | direct | knowledge | of | his | own | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说话 | 从 | 直接的 | 知识 | 的 | 他的 | 自己的 | . |

他是根据自己的亲身经历发表看法。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ɔːl] [ðoʊz] [huː] [θɪŋk] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [kʌm] , [æt; ət] ['bɑːtəm] , [tuː; tə] [mʌtʃ] [ðə; ði]

| That | is | why | all | those | who | think | for | themselves | come | , | at | bottom | , | to | much | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 为什么 | 全部 | 那些 | WHO | 思考 | 为了 | 他们自己 | 来 | , | 在 | 底部 | , | 到 | 很多 | 这 |

[seɪm] [kən'kluːʒ(ə)n] .

| same | conclusion | . |
|---|---|---|
| 相同的 | 结论 | . |

这就是为什么所有独立思考的人最终都会得出大致相同的结论。

[ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ðeɪ] ['prez(ə)nt][ɑːr; ər] [duː] [tuː; tə][ðer; ðər] ['dɪfrənt] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [vjuː] ;

| The | differences | they | present | are | due | to | their | different | points | of | view | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 差异 | 他们 | 展示 | 是 | 到期的 | 到 | 他们的 | 不同的 | 积分 | 的 | 看法 | ; |

他们之间的差异源于他们不同的观点；

[ænd; ənd] [wen] [ðiːz] [duː][nɑːt] [ə'fekt] [ðə; ði] ['mætər] , [ðeɪ] [ɔːl] [spiːk] [ə'laɪk] .

| and | when | these | do | not | affect | the | matter | , | they | all | speak | alike | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 这些 | 做 | 不是 | 影响 | 这 | 事情 | , | 他们 | 全部 | 说话 | 同样 | . |

当这些因素不影响事情本身时，他们的说法都一样。

[ðeɪ] ['mɪrli] [ɪk'spres] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [əb'dʒektɪv] [pər'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

| They | merely | express | the | result | of | their | own | objective | perception | of | things | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 仅仅 | 表达 | 这 | 结果 | 的 | 他们的 | 自己的 | 客观的 | 洞察力 | 的 | 事物 | . |

它们仅仅表达了他们自身对事物客观感知的结果。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ɪn][maɪ] [wɜːrks] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk]

| There | are | many | passages | in | my | works | which | I | have | given | to | the | public |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 许多 | 段落 | 在 | 我的 | 作品 | 哪个 | 我 | 有 | 给定 | 到 | 这 | 民众 |

['oʊnli]['æftər][sʌm; səm][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] ,

| only | after | some | hesitation | , |
|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 后 | 一些 | 犹豫 | , |

我的作品中有很多段落，是我经过一番犹豫后才公之于众的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər][ˌpærə'dɑːksɪk(ə)l] ['neɪtʃər] ;

| because | of | their | paradoxical | nature | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 的 | 他们的 | 矛盾的 | 自然 | ; |

因为它们具有自相矛盾的性质；

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [aɪ][hæv; həv] [ɪk'spɪriənst] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [sər'praɪz] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [seɪm]

| and | afterwards | I | have | experienced | a | pleasant | surprise | in | finding | the | same |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 我 | 有 | 经验丰富的 | 一个 | 令人愉快的 | 惊喜 | 在 | 寻找 | 这 | 相同的 |

[ə'pɪnjən] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn][ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv] [greɪt] [men] [huː] [lɪvd] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

| opinion | recorded | in | the | works | of | great | men | who | lived | long | ago | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 观点 | 记录 | 在 | 这 | 作品 | 的 | 伟大的 | 男人 | WHO | 居住地 | 长的 | 前 | . |

后来，我惊喜地发现，古代伟人的著作中也记载了同样的观点。

[ðə; ði] [bʊk] - [fə'lɑːsəfər] ['mɪrli] [rɪ'pɔːrts] [wʌt] [wʌn]['pɜːrs(ə)n][hæz; həz] [sed] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ment] ,

| The | book | - | philosopher | merely | reports | what | one | person | has | said | and | another | meant | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 书 | - | 哲学家 | 仅仅 | 报告 | 什么 | 一 | 人 | 有 | 说 | 和 | 其他 | 意思是 | , |

书本哲学家只不过是转述一个人说过的话，而另一个人却表达了同样的意思。

[ɔːr][ðə; ði] [əb'dʒɛkʃənz] [reɪzd] [baɪ][ə; eɪ][θɜːrd] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .

| or | the | objections | raised | by | a | third | , | and | so | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 这 | 反对意见 | 提高 | 经过 | 一个 | 第三 | , | 和 | 所以 | 在 | . |

或者第三方提出的反对意见，等等。

[hiː; hi] [kəm'pɛəz] ['dɪfrənt] [ə'pɪnjənz] , ['pɔndəz] , [ kritisaiziz ] , [ænd; ənd] [traɪz] [tuː; tə] [get] [æt; ət][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] ;

| He | compares | different | opinions | , | ponders | , | criticises | , | and | tries | to | get | at | the | truth | of | the | matter | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 比较 | 不同的 | 意见 | , | 沉思 | , | 批评 | , | 和 | 尝试 | 到 | 得到 | 在 | 这 | 真相 | 的 | 这 | 事情 | ; |

他比较不同的观点，思考，批评，并试图弄清事情的真相；

[ˌhɪr'ɪn] [ɑːn][ə; eɪ][pɑːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l] [hɪ'stɔːriən] .

| herein | on | a | par | with | the | critical | historian | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在此处 | 在 | 一个 | 帕 | 和 | 这 | 批判的 | 历史学家 | . |

在此方面，他与批判性历史学家不相上下。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

| For | instance | , |
|---|---|---|
| 为了 | 实例 | , |

例如，

[hiː; hi] [wɪl] [set] [aʊt] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪər] ['weðər] [ 'laibnits ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [ə; eɪ]

| he | will | set | out | to | inquire | whether | Leibnitz | was | not | for | some | time | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 将要 | 放 | 出去 | 到 | 查询 | 无论 | 莱布尼茨 | 曾是 | 不是 | 为了 | 一些 | 时间 | 一个 |

['fɑːloʊər] [ʌv; əv] [ spi'nəuzə ] ,

| follower | of | Spinoza | , |
|---|---|---|---|
| 追随者 | 的 | 斯宾诺莎 | , |

他将着手调查莱布尼茨是否曾一度是斯宾诺莎的追随者。

[ænd; ənd] ['kwestʃənz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [laɪk] ['neɪtʃər] .

| and | questions | of | a | like | nature | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 问题 | 的 | 一个 | 喜欢 | 自然 | . |

以及类似性质的问题。

[ðə; ði] ['kjʊriəs] ['stuːd(ə)nt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['mætərz] [meɪ] [faɪnd] [kən'spɪkjuəs] [ɪg'zæmpəlz] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [miːn]

| The | curious | student | of | such | matters | may | find | conspicuous | examples | of | what | I | mean |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 好奇的 | 学生 | 的 | 这样的 | 事情 | 可能 | 寻找 | 显眼的 | 示例 | 的 | 什么 | 我 | 意思是 |

[ɪn] - [ˌænə'lɪtɪk(ə)l] [ɪˌluːsɪ'deɪʃn] [ʌv; əv] [mə'rælәti] [ænd; ənd] ['nætʃ(ə)rəl] [raɪt] ,

| in | Herbart's | Analytical | Elucidation | of | Morality | and | Natural | Right | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | 分析 | 阐明 | 的 | 道德 | 和 | 自然的 | 正确的 | , |

对这类问题感兴趣的学生可以在赫尔巴特的《道德与自然权利的分析阐释》中找到我所指的明显例子。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['ɔθɝz] ['letərz] [ɑːn] ['friːdəm] .

| and | in | the | same | author's | Letters | on | Freedom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 相同的 | 作者的 | 信件 | 在 | 自由 | . |

以及同一作者的《论自由的信》。

[sər'praɪz] [meɪ] [biː; bi] [felt] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [hɪm'self] [tuː; tə] [soʊ] [mʌtʃ]

| Surprise | may | be | felt | that | a | man | of | the | kind | should | put | himself | to | so | much |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 惊喜 | 可能 | 是 | 毛毡 | 那 | 一个 | 男人 | 的 | 这 | 种类 | 应该 | 放 | 他自己 | 到 | 所以 | 很多 |

['trʌb(ə)l] ;

| trouble | ; |
|---|---|
| 麻烦 | ; |

人们可能会感到惊讶，像他这样的人竟然会如此费心费力；

[fɔːr; fər] , [ɑːn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] ['oʊnli] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['mætər] [fɔːr; fər] [hɪm'self] ,

| for | , | on | the | face | of | it | , | if | he | would | only | examine | the | matter | for | himself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | , | 在 | 这 | 脸 | 的 | 它 | , | 如果 | 他 | 会 | 仅有的 | 检查 | 这 | 事情 | 为了 | 他自己 | , |

因为，表面上看，如果他能亲自调查一下这件事，

[hiː; hi] [wʊd] ['spiːdəli] [ə'teɪn] [hɪz; ɪz] ['ɑːbdʒekt] [baɪ] [ðə; ði] ['eksərsaɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [θɔːt] .

| he | would | speedily | attain | his | object | by | the | exercise | of | a | little | thought | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 迅速地 | 达到 | 他的 | 目的 | 经过 | 这 | 锻炼 | 的 | 一个 | 小的 | 想法 | . |

他只需稍加思考，就能迅速达到目的。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] .

| But | there | is | a | small | difficulty | in | the | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 是 | 一个 | 小的 | 困难 | 在 | 这 | 方式 | . |

但其中存在一个小困难。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [dɪ'pend] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪl] .

| It | does | not | depend | upon | his | own | will | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 做 | 不是 | 依赖 | 之上 | 他的 | 自己的 | 将要 | . |

这并非取决于他自己的意愿。

[ə; eɪ] [mæn] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [riːd] , [bʌt; bət] [nɑːt] — [θɪŋk] .

| A | man | can | always | sit | down | and | read | , | but | not | — | think | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 男人 | 能 | 总是 | 坐 | 向下 | 和 | 读 | , | 但 | 不是 | — | 思考 | . |

一个人总能坐下来读书，但却不能思考。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][wɪð; wɪθ] [θɔːts] [æz; əz][wɪð; wɪθ][men] ; [ðeɪ] ['kænɑːt] ['ɔːlweɪz][biː; bi] ['sʌmənd] [æt; ət]

| It | is | with | thoughts | as | with | men | ; | they | cannot | always | be | summoned | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 和 | 想法 | 作为 | 和 | 男人 | ; | 他们 | 不能 | 总是 | 是 | 被召唤 | 在 |

['pleʒər] ;

| pleasure | ; |
|---|---|
| 乐趣 | ; |

思想就像人一样，不能随心所欲地召唤；

[wiː; wi][mʌst; məst] [weɪt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] .

| we | must | wait | for | them | to | come | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 必须 | 等待 | 为了 | 他们 | 到 | 来 | . |

我们只能等他们来。

[θɔːt] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt][mʌst; məst] [ə'pɪr] [ʌv; əv] [ɪt'self] ,

| Thought | about | a | subject | must | appear | of | itself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 想法 | 关于 | 一个 | 主题 | 必须 | 出现 | 的 | 本身 | , |

对某一主题的思考必须自然而然地呈现出来。

[baɪ][ə; eɪ] ['hæpi] [ænd; ənd] [hɑːr'moʊniəs] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪk'stɜːrn(ə)l] ['stɪmjələs] [wɪð; wɪθ]['ment(ə)l]

| by | a | happy | and | harmonious | combination | of | external | stimulus | with | mental |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 一个 | 快乐的 | 和 | 和谐 | 组合 | 的 | 外部的 | 刺激 | 和 | 精神的 |

['tempər] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] ;

| temper | and | attention | ; |
|---|---|---|---|
| 脾气 | 和 | 注意力 | ; |

通过外部刺激与精神状态和注意力的和谐统一；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dʒʌst] [ðæt] [wɪtʃ] ['nevər] [siːmz] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðiːz] ['piːp(ə)l] .

| and | it | is | just | that | which | never | seems | to | come | to | these | people | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 只是 | 那 | 哪个 | 绝不 | 似乎 | 到 | 来 | 到 | 这些 | 人们 | . |

而这恰恰是这些人永远无法得到的。

[ðɪs] [truːθ] [meɪ] [biː; bi] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [wʌt] ['hæpənz] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['mætərz] [ə'fektɪŋ]

| This | truth | may | be | illustrated | by | what | happens | in | the | case | of | matters | affecting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 真相 | 可能 | 是 | 插图 | 经过 | 什么 | 发生 | 在 | 这 | 案件 | 的 | 事情 | 影响 |

['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['pɜːrsən(ə)l] ['ɪntrəst] .

| our | own | personal | interest | . |
|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 自己的 | 个人的 | 兴趣 | . |

这个道理可以从影响我们自身利益的事情上得到印证。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][sʌm; səm][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] ,

| When | it | is | necessary | to | come | to | some | resolution | in | a | matter | of | that | kind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 它 | 是 | 必要的 | 到 | 来 | 到 | 一些 | 解决 | 在 | 一个 | 事情 | 的 | 那 | 种类 | , |

当需要就此类问题达成某种解决方案时，

[wiː; wi] ['kænɑːt] [wel] [sɪt] [daʊn] [æt; ət] ['eni] ['gɪv(ə)n]['moʊmənt][ænd; ənd] [θɪŋk] ['oʊvər][ðə; ði] ['merɪts] [ʌv; əv]

| we | cannot | well | sit | down | at | any | given | moment | and | think | over | the | merits | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 不能 | 出色地 | 坐 | 向下 | 在 | 任何 | 给定 | 片刻 | 和 | 思考 | 超过 | 这 | 优点 | 的 |

[ðə; ði] [keɪs] [ænd; ənd] [meɪk] [ʌp] ['aʊər; ɑːr][maɪnd] ;

| the | case | and | make | up | our | mind | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 案件 | 和 | 制作 | 向上 | 我们的 | 头脑 | ; |

我们不可能随时坐下来仔细思考案件的利弊并做出决定；

[fɔːr; fər] , [ɪf] [wiː; wi][traɪ][tuː; tə][duː][soʊ] , [wiː; wi]['ɔːf(ə)n][faɪnd] [ɑːr'selvz] [ʌn'eɪb(ə)l] , [æt; ət] [ðæt] [pər'tɪkjələr]

| for | , | if | we | try | to | do | so | , | we | often | find | ourselves | unable | , | at | that | particular |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | , | 如果 | 我们 | 尝试 | 到 | 做 | 所以 | , | 我们 | 经常 | 寻找 | 我们自己 | 无法 | , | 在 | 那 | 特别的 |

['moʊmənt] ,

| moment | , |
|---|---|
| 片刻 | , |

因为如果我们尝试这样做，我们往往会发现自己在那一刻无法做到。

[tuː; tə] [kiːp] ['aʊər; ɑːr][maɪnd] [fɪkst] [ə'pɑːn][ðə; ði]['sʌbʤekt] ; [ˌaɪ 'tiː] ['wɔndəz] [ɔːf][tuː; tə] ['ʌðər] [θɪŋz] .

| to | keep | our | mind | fixed | upon | the | subject | ; | it | wanders | off | to | other | things | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 保持 | 我们的 | 头脑 | 固定的 | 之上 | 这 | 主题 | ; | 它 | 漫游 | 离开 | 到 | 其他 | 事物 | . |

使我们的注意力集中在主题上；我们的注意力会分散到其他事情上。

[ə'vɜːrʒn] [tuː; tə][ðə; ði] ['mætər] [ɪn] ['kwestʃən] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [bleɪm] [fɔːr; fər] [ðɪs] .

| Aversion | to | the | matter | in | question | is | sometimes | to | blame | for | this | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 厌恶 | 到 | 这 | 事情 | 在 | 问题 | 是 | 有时 | 到 | 责备 | 为了 | 这 | . |

有时，对所讨论问题的厌恶是造成这种情况的原因。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][juːz] [fɔːrs] ,

| In | such | a | case | we | should | not | use | force | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这样的 | 一个 | 案件 | 我们 | 应该 | 不是 | 使用 | 力量 | , |

在这种情况下我们不应该使用武力。

[bʌt; bət] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prɑːpər] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd][tuː; tə] [kʌm] [ʌv; əv] [ɪt'self] .

| but | wait | for | the | proper | frame | of | mind | to | come | of | itself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 等待 | 为了 | 这 | 恰当的 | 框架 | 的 | 头脑 | 到 | 来 | 的 | 本身 | . |

但要等到合适的心态自然而然地出现。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] [kʌmz] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ;

| It | often | comes | unexpectedly | and | returns | again | and | again | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 经常 | 来 | 不料 | 和 | 返回 | 再次 | 和 | 再次 | ; |

它常常出其不意地出现，而且反复出现；

[ænd; ənd][ðə; ði] [və'raɪəti] [ʌv; əv] ['tempər] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ə'proʊtʃ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['dɪfrənt] ['moʊmənts]

| and | the | variety | of | temper | in | which | we | approach | it | at | different | moments |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 种类 | 的 | 脾气 | 在 | 哪个 | 我们 | 方法 | 它 | 在 | 不同的 | 时刻 |

[pʊts] [ðə; ði] ['mætər] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ə; eɪ] [freʃ] [laɪt] .

| puts | the | matter | always | in | a | fresh | light | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放置 | 这 | 事情 | 总是 | 在 | 一个 | 新鲜的 | 光 | . |

我们在不同时刻以不同的心态看待这个问题，这使得这个问题总是呈现出新的面貌。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [lɔːŋ] ['prɑːses] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ][ðə; ði][tɜːrm][ə; eɪ][raɪp] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] .

| It | is | this | long | process | which | is | understood | by | the | term | a | ripe | resolution | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 长的 | 过程 | 哪个 | 是 | 理解 | 经过 | 这 | 学期 | 一个 | 成熟 | 解决 | . |

“成熟的决议”一词指的就是这个漫长的过程。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'strɪbjuːtɪd] ;

| For | the | work | of | coming | to | a | resolution | must | be | distributed | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 工作 | 的 | 未来 | 到 | 一个 | 解决 | 必须 | 是 | 分布式 | ; |

达成决议的工作必须分配；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['prɑːses] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] [ˌoʊvər'lʊkt] [æt; ət][wʌn]['moʊmənt] [ə'kɜːrz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][æt; ət]

| and | in | the | process | much | that | is | overlooked | at | one | moment | occurs | to | us | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 过程 | 很多 | 那 | 是 | 被忽视的 | 在 | 一 | 片刻 | 发生 | 到 | 我们 | 在 |

[ə'nʌðər] ;

| another | ; |
|---|---|
| 其他 | ; |

在这个过程中，许多我们一时忽略的事情，会在另一个时刻突然想到；

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'pʌgnəns] ['væniʃiz] [wen] [wiː; wi][faɪnd] , [æz; əz][wiː; wi]['juːʒuəli; 'juːʒəli][duː] , [ɑːn][ə; eɪ]

| and | the | repugnance | vanishes | when | we | find | , | as | we | usually | do | , | on | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 厌恶 | 消失 | 什么时候 | 我们 | 寻找 | , | 作为 | 我们 | 通常 | 做 | , | 在 | 一个 |

['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,

| closer | inspection | , |
|---|---|---|
| 更近 | 检查 | , |

而当我们仔细检查后发现（通常情况下我们都会发现这一点），这种反感就消失了。

[ðæt] [θɪŋz] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ][bæd][æz; əz] [ðeɪ] [siːmd] .

| that | things | are | not | so | bad | as | they | seemed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 事物 | 是 | 不是 | 所以 | 坏的 | 作为 | 他们 | 似乎 | . |

事情并没有看起来那么糟糕。

[ðɪs] [ruːl] [əˈplaɪz] [tuː; tə][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪntəlekt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [ˈmætərz] [ʌv; əv]

| This | rule | applies | to | the | life | of | the | intellect | as | well | as | to | matters | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 规则 | 适用 | 到 | 这 | 生活 | 的 | 这 | 智力 | 作为 | 出色地 | 作为 | 到 | 事情 | 的 |

[ˈpræktɪs] .

| practice | . |
|---|---|
| 实践 | . |

这条规则不仅适用于实践，也适用于精神生活。

[ə; eɪ][mæn][mʌst; məst][weɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪt] [ˈmoʊmənt] .

| A | man | must | wait | for | the | right | moment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 男人 | 必须 | 等待 | 为了 | 这 | 正确的 | 片刻 | . |

人必须等待合适的时机。

[nɑːt][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈgretɪst] [maɪnd][ɪz][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər][ɪtˈself][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] .

| Not | even | the | greatest | mind | is | capable | of | thinking | for | itself | at | all | times | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 甚至 | 这 | 最 | 头脑 | 是 | 有能力的 | 的 | 思维 | 为了 | 本身 | 在 | 全部 | 时代 | . |

即使是最伟大的头脑，也不可能时时独立思考。

[hens] [ə; eɪ] [greɪt] [maɪnd] [dʌz] [wel] [tuː; tə] [spend] [ɪts] [ˈliːʒər] [ɪn] [ˈriːdɪŋ] , [wɪtʃ] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv]

| Hence | a | great | mind | does | well | to | spend | its | leisure | in | reading | , | which | , | as | I | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 一个 | 伟大的 | 头脑 | 做 | 出色地 | 到 | 花费 | 它是 | 闲暇 | 在 | 阅读 | , | 哪个 | , | 作为 | 我 | 有 |

[sed] ,

| said | , |
|---|---|
| 说 | , |

因此，伟大的头脑应该把闲暇时间用来阅读，正如我所说，

[ɪz][ə; eɪ] [ˈsʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər] [θɔːt] ;

| is | a | substitute | for | thought | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 一个 | 代替 | 为了 | 想法 | ; |

是思考的替代品；

[ˌaɪ ˈtiː] [brɪŋz] [stʌf] [tuː; tə][ðə; ði][maɪnd][baɪ] [ˈletɪŋ] [əˈnʌðər] [ˈpɜːrs(ə)n][duː][ðə; ði] [ˈθɪŋkɪŋ] ;

| it | brings | stuff | to | the | mind | by | letting | another | person | do | the | thinking | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 带来 | 东西 | 到 | 这 | 头脑 | 经过 | 出租 | 其他 | 人 | 做 | 这 | 思维 | ; |

它通过让别人思考来将信息传递到脑海中；

[ɔːlˈðoʊ] [ðæt] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmænər] [nɑːt]['aʊər; ɑːr] [oʊn] .

| although | that | is | always | done | in | a | manner | not | our | own | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 那 | 是 | 总是 | 完毕 | 在 | 一个 | 方式 | 不是 | 我们的 | 自己的 | . |

虽然他们总是以我们自己的方式去做。

['ðerfɔːr] , [ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [riːd] [tuː] [mʌtʃ] ,

| Therefore | , | a | man | should | not | read | too | much | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | , | 一个 | 男人 | 应该 | 不是 | 读 | 也 | 很多 | , |

因此，男人不应该读太多书。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [hɪz; ɪz][maɪnd] [meɪ] [nɑːt] [bɪˈkʌm] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌbstɪtuːt] [ænd; ənd] [ˌðerˈbaɪ]

| in | order | that | his | mind | may | not | become | accustomed | to | the | substitute | and | thereby |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 那 | 他的 | 头脑 | 可能 | 不是 | 变得 | 习惯 | 到 | 这 | 代替 | 和 | 从而 |

[fərˈget] [ðə; ði] [riˈæləti] ;

| forget | the | reality | ; |
|---|---|---|---|
| 忘记 | 这 | 现实 | ; |

以免他的思想习惯了替代品，从而忘记了真实情况；

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [nɑːt][fɔːrm][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['wɔːkɪŋ] [ɪn] [wel] - [wɔːrn] [pæðz] ;

| that | it | may | not | form | the | habit | of | walking | in | well | - | worn | paths | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它 | 可能 | 不是 | 形式 | 这 | 习惯 | 的 | 步行 | 在 | 出色地 | - | 磨损 | 路径 | ; |

这样它就不会养成走老路的习惯；

[nɔːr][baɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [æn; ən]['eɪliən] [kɔːrs] [ʌv; əv] [θɔːt] [groʊ] [ə; eɪ]['streɪndʒər][tuː; tə][ɪts] [oʊn] .

| nor | by | following | an | alien | course | of | thought | grow | a | stranger | to | its | own | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 经过 | 下列的 | 一个 | 外星人 | 课程 | 的 | 想法 | 生长 | 一个 | 陌生人 | 到 | 它是 | 自己的 | . |

也不会因为遵循异己的思维方式而变得与自己的思维方式陌生。

[liːst] [ʌv; əv][ɔːl] [ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ][mæn] [kwaɪt] [wɪð'drɔː] [hɪz; ɪz] [geɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['riːəl] [wɜːrld][fɔːr; fər]

| Least | of | all | should | a | man | quite | withdraw | his | gaze | from | the | real | world | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 至少 | 的 | 全部 | 应该 | 一个 | 男人 | 相当 | 提取 | 他的 | 目光 | 从 | 这 | 真实的 | 世界 | 为了 |

[ðə; ði] [mɪr] [seɪk] [ʌv; əv] ['riːdɪŋ] ;

| the | mere | sake | of | reading | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅仅 | 清酒 | 的 | 阅读 | ; |

一个人最不应该为了读书而完全将目光从现实世界中移开；

[æz; əz][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tempər] [wɪtʃ] [prɑːmpt][tuː; tə] [θɔːt] [ʌv; əv] [wʌnz] [oʊn] [kʌm]

| as | the | impulse | and | the | temper | which | prompt | to | thought | of | one's | own | come |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 冲动 | 和 | 这 | 脾气 | 哪个 | 迅速的 | 到 | 想法 | 的 | 一个人的 | 自己的 | 来 |

[fɑːr] ['ɒf(tə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv] [ri'ælətɪ] [ðæn; ðən][frʌm; frəm][ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv] [bʊks] .

| far | oftener | from | the | world | of | reality | than | from | the | world | of | books | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 远的 | 更频繁 | 从 | 这 | 世界 | 的 | 现实 | 比 | 从 | 这 | 世界 | 的 | 图书 | . |

促使人们独立思考的冲动和性情，往往更多地来源于现实世界，而不是书本世界。

[ðə; ði]['riːəl] [laɪf] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [siːz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ɪz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [θɔːt] ;

| The | real | life | that | a | man | sees | before | him | is | the | natural | subject | of | thought | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 真实的 | 生活 | 那 | 一个 | 男人 | 看到 | 前 | 他 | 是 | 这 | 自然的 | 主题 | 的 | 想法 | ; |

一个人眼前所见的真实生活，自然而然地成为他思考的主题；

[ænd; ənd][ɪn][ɪts] [streŋθ] [æz; əz][ðə; ði]['praɪmeri] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] ,

| and | in | its | strength | as | the | primary | element | of | existence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 它是 | 力量 | 作为 | 这 | 基本的 | 元素 | 的 | 存在 | , |

并且，它作为存在的基本要素，具有强大的力量。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [mɔːr] ['iːzəli] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [raʊz] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] [maɪnd]

| it | can | more | easily | than | anything | else | rouse | and | influence | the | thinking | mind |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 能 | 更多的 | 容易地 | 比 | 任何事物 | 别的 | 唤醒 | 和 | 影响 | 这 | 思维 | 头脑 |

.

:

.

它比任何事物都更容易激发和影响人们的思考。

['æftər] [ðiːz] [kənsɪdə'reɪʃnz] ,

| After | these | considerations | , |
|---|---|---|---|
| 后 | 这些 | 考虑因素 | , |

经过以上考虑，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['mætər] [fɔːr; fər] [sər'praɪz] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [huː] [θɪŋks] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [kæn; kən]

| it | will | not | be | matter | for | surprise | that | a | man | who | thinks | for | himself | can |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 不是 | 是 | 事情 | 为了 | 惊喜 | 那 | 一个 | 男人 | WHO | 思考 | 为了 | 他自己 | 能 |

['iːzəli] [biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊk] - [fə'lɑːsəfər] [baɪ][ðə; ði] ['veri] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

| easily | be | distinguished | from | the | book | - | philosopher | by | the | very | way | in | which | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 容易地 | 是 | 杰出的 | 从 | 这 | 书 | - | 哲学家 | 经过 | 这 | 非常 | 方式 | 在 | 哪个 | 他 |

[tɔːks] ,

| talks | , |
|---|---|
| 会谈 | , |

毫不奇怪，一个独立思考的人很容易通过说话的方式与只会纸上谈兵的哲学家区分开来。

[baɪ][hɪz; ɪz] [mɑːrkt] ['ɜːrnɪstnəs] , [ænd; ənd][ðə; ði][əˌrɪdʒə'næləti] , [də'rektnəsˌdaɪ'rektnəs] ,

| by | his | marked | earnestness | , | and | the | originality | , | directness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 他的 | 标记 | 认真 | , | 和 | 这 | 独创性 | , | 直接 | , |

他以显著的真诚、独创性和直率著称。

[ænd; ənd]['pɜːrsən(ə)l] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [stæmp] [ɔːl][hɪz; ɪz] [θɔːts] [ænd; ənd] [ɪk'spreʃənz] .

| and | personal | conviction | that | stamp | all | his | thoughts | and | expressions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 个人的 | 定罪 | 那 | 邮票 | 全部 | 他的 | 想法 | 和 | 表达式 | . |

以及贯穿他所有思想和表达的个人信念。

[ðə; ði] [bʊk] - [fə'lɑːsəfər] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [lets] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [siːn] [ðæt] ['evriθɪŋ] [hiː; hi]

| The | book | - | philosopher | , | on | the | other | hand | , | lets | it | be | seen | that | everything | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 书 | - | 哲学家 | , | 在 | 这 | 其他 | 手 | , | 让我们 | 它 | 是 | 已见 | 那 | 一切 | 他 |

[hæz; həz][ɪz] ['sekənd] - [hænd] ;

| has | is | second | - | hand | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 是 | 第二 | - | 手 | ; |

另一方面，书卷哲学家却让人看出他所拥有的一切都是二手货；

[ðæt] [hɪz; ɪz][aɪ'diːəz][ɑːr; ər] [laɪk] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ænd; ənd] [træʃ] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] ['fɜːrnɪtʃər] - [ʃɑːp] ,

| that | his | ideas | are | like | the | number | and | trash | of | an | old | furniture | - | shop | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他的 | 想法 | 是 | 喜欢 | 这 | 数字 | 和 | 垃圾 | 的 | 一个 | 老的 | 家具 | - | 店铺 | , |

他的想法就像旧家具店里的商品和垃圾一样杂乱无章。

[kə'lektɪd] [tə'geðər] [frʌm; frəm][ɔːl] ['kwɔːrtərz] .

| collected | together | from | all | quarters | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 集 | 一起 | 从 | 全部 | 四分之一 | . |

从四面八方收集而来。

['mentəli] , [hiː; hi][ɪz] [dʌl] [ænd; ənd] ['pɔɪntləs] — [ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑːpi] .

| Mentally | , | he | is | dull | and | pointless | — | a | copy | of | a | copy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 精神上 | , | 他 | 是 | 乏味的 | 和 | 无意义 | — | 一个 | 复制 | 的 | 一个 | 复制 | . |

他心智迟钝，毫无意义——简直就是复制品中的复制品。

[hɪz; ɪz] ['lɪtəreri] [staɪl] [ɪz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] [kən'venʃən(ə)l] , [neɪ] , ['vʌlgər] [freɪzɪz] ,

| His | literary | style | is | made | up | of | conventional | , | nay | , | vulgar | phrases | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 文学 | 风格 | 是 | 制成 | 向上 | 的 | 传统的 | , | 不 | , | 庸俗 | 短语 | , |

他的文学风格由老套的，甚至是庸俗的词句构成。

[ænd; ənd][tɜːrmz] [ðæt] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] ['kɜːrənt] ;

| and | terms | that | happen | to | be | current | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 条款 | 那 | 发生 | 到 | 是 | 当前的 | ; |

以及恰好是现行的条款；

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [mʌtʃ] [laɪk][ə; eɪ] [smɔːl] [steɪt] [wer] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] ['səːkjuleits] [ɪz] ['fɔːrən] ,

| in | this | respect | much | like | a | small | State | where | all | the | money | that | circulates | is | foreign | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 尊重 | 很多 | 喜欢 | 一个 | 小的 | 状态 | 在哪里 | 全部 | 这 | 钱 | 那 | 流通 | 是 | 外国的 | , |

在这方面，它很像一个小国，该国流通的所有资金都是外国资金。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][noʊ] ['kɔɪnɪdʒ] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] .

| because | it | has | no | coinage | of | its | own | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 它 | 有 | 不 | 铸币 | 的 | 它是 | 自己的 | . |

因为它没有自己的货币。

[mɪr] [ɪk'spɪriəns] [kæn; kən][æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz] ['riːdɪŋ] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [θɔːt] .

| Mere | experience | can | as | little | as | reading | supply | the | place | of | thought | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅仅 | 经验 | 能 | 作为 | 小的 | 作为 | 阅读 | 供应 | 这 | 地方 | 的 | 想法 | . |

单纯的经验，就像阅读一样，可以填补思考的空间。

[ˌaɪ 'tiː][stændz][tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'leɪʃn] [ɪn] [wɪtʃ] ['iːtɪŋ] [stændz][tuː; tə][daɪ'dʒestʃən]

| It | stands | to | thinking | in | the | same | relation | in | which | eating | stands | to | digestion |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 站立 | 到 | 思维 | 在 | 这 | 相同的 | 关系 | 在 | 哪个 | 吃 | 站立 | 到 | 消化 |

[ænd; ənd] [əˌsɪmə'leɪʃ(ə)n] .

| and | assimilation | . |
|---|---|---|
| 和 | 同化 | . |

它与思考的关系，就如同吃饭与消化和吸收的关系一样。

[wen] [ɪk'spɪriəns] [boʊsts] [ðæt] [tuː; tə][ɪts] [dis'kʌvəriz] [ə'loʊn][ɪz] [duː] [ðə; ði] [əd'vænsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

| When | experience | boasts | that | to | its | discoveries | alone | is | due | the | advancement | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 经验 | 吹嘘 | 那 | 到 | 它是 | 发现 | 独自的 | 是 | 到期的 | 这 | 进步 | 的 | 这 |

['hjuːmən] [reɪs] ,

| human | race | , |
|---|---|---|
| 人类 | 种族 | , |

当经验夸耀人类的进步完全归功于其发现时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [maʊθ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [kleɪm] [ðə; ði] [hoʊl] ['kredɪt] [ʌv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ]

| it | is | as | though | the | mouth | were | to | claim | the | whole | credit | of | maintaining |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 作为 | 尽管 | 这 | 嘴 | 是 | 到 | 宣称 | 这 | 所有的 | 信用 | 的 | 保持 |

[ðə; ði]['bɑːdi][ɪn] [helθ] .

| the | body | in | health | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 身体 | 在 | 健康 | . |

仿佛口腔要独揽维持身体健康的一切功劳。

[ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv] [ɔːl] ['truːli] ['keɪpəb(ə)l][maɪndz][ɑːr; ər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ə; eɪ] ['kærəktər] [ʌv; əv] [dɪ'sɪʒ(ə)n]

| The | works | of | all | truly | capable | minds | are | distinguished | by | a | character | of | decision |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 作品 | 的 | 全部 | 真的 | 有能力的 | 思想 | 是 | 杰出的 | 经过 | 一个 | 特点 | 的 | 决定 |

[ænd; ənd] [de'fɪnətnes] ,

| and | definiteness | , |
|---|---|---|
| 和 | 确定性 | , |

真正有能力的人的作品都具有果断和明确的特征。

[wɪtʃ] [miːnz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [klɪr] [ænd; ənd] [friː] [frʌm; frəm] [əb'skjʊrəti] .

| which | means | they | are | clear | and | free | from | obscurity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 方法 | 他们 | 是 | 清除 | 和 | 自由的 | 从 | 朦胧 | . |

这意味着它们清晰明了，没有晦涩之处。

[ə; eɪ] ['truːli] ['keɪpəb(ə)l][maɪnd] ['ɔːlweɪz] [noʊz] ['defɪnətli] [ænd; ənd] ['klɪrli] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

| A | truly | capable | mind | always | knows | definitely | and | clearly | what | it | is | that | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 真的 | 有能力的 | 头脑 | 总是 | 知道 | 确实 | 和 | 清楚地 | 什么 | 它 | 是 | 那 | 它 |

['wɒnts] [tuː; tə] [ɪk'spres] ,

| wants | to | express | , |
|---|---|---|---|
| 想要 | 到 | 表达 | , |

真正有能力的人总是清楚自己想要表达什么。

['weðər] [ɪts] ['miːdiəm] [ɪz] [proʊz] , [vɜːrs] , [ɔːr]['mjuːzɪk] .

| whether | its | medium | is | prose | , | verse | , | or | music | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 它是 | 中等的 | 是 | 散文 | , | 诗 | , 或者 | | 音乐 | . |

无论其媒介是散文、诗歌还是音乐。

['ʌðər] [maɪndz][ɑːr; ər][nɑːt] [dɪ'saɪsɪv] [ænd; ənd][nɑːt] ['defɪnət] ;

| Other | minds | are | not | decisive | and | not | definite | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 思想 | 是 | 不是 | 决定性 | 和 | 不是 | 定 | ; |

其他人的想法并不果断，也不明确；

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [noʊn] [fɔːr; fər] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

| and | by | this | they | may | be | known | for | what | they | are | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经过 | 这 | 他们 | 可能 | 是 | 已知 | 为了 | 什么 | 他们 | 是 | . |

由此，人们或许就能知道他们的真实面目。

[ðə; ði] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [saɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['ɔːrdər][ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz]

| The | characteristic | sign | of | a | mind | of | the | highest | order | is | that | it | always |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 特征 | 符号 | 的 | 一个 | 头脑 | 的 | 这 | 最高 | 命令 | 是 | 那 | 它 | 总是 |

['dʒʌdʒɪz][æt; ət][fɜːrst][hænd] .

| judges | at | first | hand | . |
|---|---|---|---|---|
| 法官 | 在 | 第一的 | 手 | . |

最高层次的头脑的典型特征是总是根据第一手资料进行判断。

['evriθɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [əd'vænsɪz] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər] [ɪt'self] ;

| Everything | it | advances | is | the | result | of | thinking | for | itself | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一切 | 它 | 进展 | 是 | 这 | 结果 | 的 | 思维 | 为了 | 本身 | ; |

它所取得的一切成就都是独立思考的结果；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['evriwer] ['evɪdənt] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ɪts] [θɔːts] ['ʌtərəns] .

| and | this | is | everywhere | evident | by | the | way | in | which | it | gives | its | thoughts | utterance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 是 | 到处 | 明显 | 经过 | 这 | 方式 | 在 | 哪个 | 它 | 给予 | 它是 | 想法 | 发声 | . |

这一点在其表达思想的方式上处处可见。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][maɪnd][ɪz][laɪk][ə; eɪ] [prɪns] .
**Such a mind is like a Prince .**
这样的 一个 头脑 是 喜欢 一个 王子 .

这样的心智如同王子一般。

[ɪn][ðə; ði] [relm] [ʌv; əv] ['ɪntəlekt] [ɪts] [ə'θɔ:rəti] [ɪz] [ɪm'pɪrɪəl] ,
**In the realm of intellect its authority is imperial ,**
在 这 领域 的 智力 它是 权威 是 帝国 ,

在知识领域，它的权威是至高无上的。

[ˌwer'æz] [ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv][maɪndz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['loʊər] ['ɔ:rdər][ɪz] ['dɛləˌgeɪtəd] ['oʊnli] ;
**whereas the authority of minds of a lower order is delegated only ;**
然而 这 权威 的 思想 的 一个 降低 命令 是 委托 仅有的 ;

而下级人员的权力只是被委托出去的；

[æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [ɪn][ðer; ðər] [staɪl] , [wɪtʃ] [hæz; həz][noʊ] [ˌɪndɪ'pendənt] [stæmp][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] .
**as may be seen in their style , which has no independent stamp of its own .**
作为 可能 是 已见 在 他们的 风格 , 哪个 有 不 独立的 邮票 的 它是自己的 .

从他们的风格可以看出，他们的风格没有自己独特的风格。

['evri] [wʌn] [hu:] ['ri:əli] [θɪŋks] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] [ɪz][soʊ][fɑ:r] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɑ:nərk] .
**Every one who really thinks for himself is so far like a monarch .**
每一个 一 WHO 真的 思考 为了 他自己 是 所以 远的 喜欢 一个 君主 .

凡是真正独立思考的人，在某种程度上都像君主。

[hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˌʌn'deli^eitid] [ænd; ənd] [su'pri:m] .
**His position is undelegated and supreme .**
他的 位置 是 未授权的 和 最高 .

他的职位是最高且不可转让的。

[hɪz; ɪz][d'ʒʌdʒmənts] , [laɪk] ['rɔɪəl] [di'kri:z] , [sprɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] ['sɑ:vrɪn] ['paʊər] [ænd; ənd]
**His judgments , like royal decrees , spring from his own sovereign power and**
他的 判决 , 喜欢 皇家 法令 , 春天 从 他的 自己的 主权 力量 和
[proʊ'si:d] [də'rektli; daɪ'rektli][frʌm; frəm] [hɪm'self] .
**proceed directly from himself .**
继续 直接地 从 他自己 .

他的判决如同君王的法令，源于他至高无上的权力，直接出自他本人。

[hi:; hi] [ək'nɔlidʒz] [ə'θɔ:rəti] [æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['mɑ:nərk] [əd'mits] [ə; eɪ] [kə'mænd] ;
**He acknowledges authority as little as a monarch admits a command ;**
他 承认 权威 作为 小的 作为 一个 君主 承认 一个 命令 ;

他承认权威的程度，就像君主承认命令一样；

[hi:; hi] [səb'skraibz] [tu:; tə] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wʌt] [hi:; hi][hæz; həz] [hɪm'self] ['ɔ:θəraɪzd] .
**he subscribes to nothing but what he has himself authorized .**
他 订阅 到 没有什么 但 什么 他 有 他自己 授权 .

他只认可自己授权的东西。

[ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv] ['kɑ:mən] [maɪndz] , ['leɪbərɪŋ] ['ʌndər] [ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['kɜ:rənt] [ə'pɪnjənz] ,
**The multitude of common minds , laboring under all sorts of current opinions ,**
这 民众 的 常见的 思想 , 劳动 在下面 全部 排序 的 当前的 意见 ,
[ə'θɔ:rətiz] , ['predʒudisiz] ,
**authorities , prejudices ,**
当局 , 偏见 ,

众多普通人的思想，受到各种现行观点、权威和偏见的影响，

[ɪz] [laɪk] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , [wɪtʃ] ['saɪləntli] [əu'beiz][ðə; ði] [lɔ:] [ænd; ənd] [ək'septs] ['ɔ:rdərz][frʌm; frəm] [ə'bʌv] .
**is like the people , which silently obeys the law and accepts orders from above .**
是 喜欢 这 人们 , 哪个 默默 服从 这 法律 和 接受 订单 从 多于 .

就像人民一样，默默地遵守法律，接受上级的命令。

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][soʊ] ['zeləs] [ænd; ənd] ['iːgər] [tuː; tə]['set(ə)l] [di'beitid] ['kwestʃənz] [baɪ]['saɪtɪŋ]
**Those who are so zealous and eager to settle debated questions by citing**
那些 WHO 是 所以 热心 和 渴望的 到 定居 辩论 问题 经过 引用
[ə'θɔːrətiz] ,
**authorities ,**
当局 ,

那些热衷于引用权威人士来解决争议问题的人，

[ɑːr; ər] ['riːəli] [glæd] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][pʊt][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnsaɪt]
**are really glad when they are able to put the understanding and the insight**
是 真的 高兴的 什么时候 他们 是 有能力的 到 放 这 理解 和 这 洞察力
[ʌv; əv] ['ʌðər] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ,
**of others into the field in place of their own ,**
的 其他的 进入 这 场地 在 地方 的 他们的 自己的 ,

当他们能够将他人的理解和见解运用到工作中，而不是依靠自己的理解和见解时，他们会感到非常高兴。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['wɑːntɪŋ] .
**which are wanting .**
哪个 是 想要 .

哪些方面需要改进。

[ðer; ðər] ['nʌmbər] [ɪz]['liːdʒən] .
**Their number is legion .**
他们的 数字 是 军团 .

他们的数量极其庞大。

[fɔːr; fər] , [æz; əz] ['senəkə] [sez] ,
**For , as Seneca says ,**
为了 , 作为 塞内卡 说道 ,

正如塞内卡所说，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][mæn][bʌt; bət] [pri'fəːz] [bɪ'liːf] [tuː; tə][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt] — -
**there is no man but prefers belief to the exercise of judgment — unusquisque**
那里 是 不 男人 但 偏好 信仰 到 这 锻炼 的 判断 — -
- ['krɛdəreɪ]['kwɑːm]['d͡ʒudɪˌkɛə˞] .
**mavult credere quam judicare .**
- 克雷德雷 夸姆 司法 .

没有人比运用判断更喜欢信仰——unusquisque mavult credere quam judicare。

[ɪn][ðer; ðər] ['kɔntrəvəːsiz] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l] [meɪk] [ə; eɪ] [prə'mɪskjuəs] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['wepən] [ʌv; əv]
**In their controversies such people make a promiscuous use of the weapon of**
在 他们的 争议 这样的 人们 制作 一个 淫乱 使用 的 这 武器 的
[ə'θɔːrəti] ,
**authority ,**
权威 ,

在争论中，这些人滥用权威这一武器。

[ænd; ənd] [straɪk] [aʊt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
**and strike out at one another with it .**
和 罢工 出去 在 一 其他 和 它 .

然后互相用它攻击。

[ɪf] ['eni] [wʌn] ['tʃænsɪz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kɑːntest] ,
**If any one chances to become involved in such a contest ,**
如果 任何 一 机会 到 变得 涉及 在 这样的 一个 竞赛 ,

如果有人碰巧参与到这样的比赛中，

[hiː; hi] [wɪl] [duː] [wel] [nɑːt][tuː; tə][traɪ]['riːz(ə)n] [ænd; ənd]['ɑːrgjumənt][æz; əz][ə; eɪ] [moʊd] [ʌv; əv] [dɪ'fens] ;
**he will do well not to try reason and argument as a mode of defence ;**
他 将要 做 出色地 不是 到 尝试 原因 和 争论 作为 一个 模式 的 防御 ;

他最好不要试图用理性和辩论作为辩护手段；

[fɔːr; fər] [əˈgenst] [ə; eɪ] [ˈwepən] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːr; ər] [laɪk] [ˈsiːgfriːd; ˈzikfriːt] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

| for | against | a | weapon | of | that | kind | these | people | are | like | Siegfrieds | , | with | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 反对 | 一个 | 武器 | 的 | 那 | 种类 | 这些 | 人们 | 是 | 喜欢 | 齐格弗里德 | , | 和 | 一个 |

[skɪn] [ʌv; əv] [hɔːrn] ,

| skin | of | horn | , |
|---|---|---|---|
| 皮肤 | 的 | 喇叭 | , |

面对那种武器，这些人就像披着兽皮的齐格弗里德一样。

[ænd; ənd] [ˈdɪpt] [ɪn] [ðə; ði] [flʌd] [ʌv; əv] [ˌɪnkəˈpæsəti] [fɔːr; fər] [ˈθɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [dʒʌdʒɪŋ] .

| and | dipped | in | the | flood | of | incapacity | for | thinking | and | judging | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 浸入 | 在 | 这 | 洪水 | 的 | 无能力 | 为了 | 思维 | 和 | 评判 | . |

并陷入了无法思考和判断的困境之中。

[ðeɪ] [wɪl] [miːt] [hɪz; ɪz] [əˈtæk] [baɪ] [ˈbrɪŋɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər] [əˈθɔːrətiz] [æz; əz] [ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] [əˈbæʃ]

| They | will | meet | his | attack | by | bringing | up | their | authorities | as | a | way | of | abashing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将要 | 见面 | 他的 | 攻击 | 经过 | 带来 | 向上 | 他们的 | 当局 | 作为 | 一个 | 方式 | 的 | 羞辱 |

[hɪm; ɪm] — [ˌɑːrgjəˈmentəm] [æd] [vɛrəkʌndiːəm] ,

| him | — | argumentum | ad | verecundiam | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | — | 论证 | 广告 | 维雷昆迪亚姆 | , |

他们会援引自己的权威来反击他的攻击，以此羞辱他——诉诸权威的论证。

[ænd; ənd] [ðen] [kraɪ] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [wʌn] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] .

| and | then | cry | out | that | they | have | won | the | battle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 哭 | 出去 | 那 | 他们 | 有 | 韩元 | 这 | 战斗 | . |

然后高呼他们赢得了这场战斗。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈriːəl] [wɜːrld] , [biː; bi] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈnevər] [soʊ] [fer] , [ˈfeɪvərəbl] [ænd; ənd] [ˈplez(ə)nt] ,

| In | the | real | world | , | be | it | never | so | fair | , | favorable | and | pleasant | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 真实的 | 世界 | , | 是 | 它 | 绝不 | 所以 | 公平的 | , | 有利 | 和 | 令人愉快的 | , |

在现实世界中，尽管它永远不会那么公平、有利和令人愉快，

[wiː; wi] [ˈɔːlweɪz] [lɪv; laɪv] [ˈsʌbdʒekt] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [ˈgrævəti] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi]

| we | always | live | subject | to | the | law | of | gravity | which | we | have | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 总是 | 居住 | 主题 | 到 | 这 | 法律 | 的 | 重力 | 哪个 | 我们 | 有 | 到 | 是 |

[ˈkɑːnstəntli] [ˌəuvəˈkʌmɪŋ] .

| constantly | overcoming | . |
|---|---|---|
| 不断地 | 克服 | . |

我们始终生活在万有引力定律的约束之下，我们必须不断地克服它。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv] [ˈɪntəlekt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ˌdɪsɪmˈbɑːdid] [ˈspɪrɪts] , [held] [ɪn] [ˈbɑːndɪdʒ] [tuː; tə]

| But | in | the | world | of | intellect | we | are | disembodied | spirits | , | held | in | bondage | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 这 | 世界 | 的 | 智力 | 我们 | 是 | 无形的 | 烈酒 | , | 握住 | 在 | 束缚 | 到 |

[noʊ] [sʌtʃ] [lɔː] ,

| no | such | law | , |
|---|---|---|---|
| 不 | 这样的 | 法律 | , |

但在理智的世界里，我们是脱离肉体的灵魂，不受任何此类法则的束缚。

[ænd; ənd] [friː] [frʌm; frəm] [ˈpenjəri] [ænd; ənd] [dɪˈstres] .

| and | free | from | penury | and | distress | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 自由的 | 从 | 贫困 | 和 | 痛苦 | . |

摆脱贫困和苦难。

[ðʌs] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪgˈzɪsts] [noʊ] [ˈhæpinəs] [ɑːn] [ɜːrθ] [laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] , [æt; ət] [ðə; ði]

| Thus | it | is | that | there | exists | no | happiness | on | earth | like | that | which | , | at | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 它 | 是 | 那 | 那里 | 存在 | 不 | 幸福 | 在 | 地球 | 喜欢 | 那 | 哪个 | , | 在 | 这 |

[ɔːˈspɪʃəs] [ˈmoʊmənt] ,

| auspicious | moment | , |
|---|---|---|
| 吉祥 | 片刻 | , |

因此，世间没有任何幸福能与在吉时所获得的幸福相媲美。

[ə; eɪ] [faɪn] [ænd; ənd]['fruːtf(ə)l][maɪnd][faindz][ɪn] [ɪt'self] .

| **a** | **fine** | **and** | **fruitful** | **mind** | **finds** | **in** | **itself** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 美好的 | 和 | 卓有成效 | 头脑 | 发现 | 在 | 本身 | . |

优秀的头脑会在自身中找到灵感。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɔːt] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] [wiː; wi] [lʌv] .

| **The** | **presence** | **of** | **a** | **thought** | **is** | **like** | **the** | **presence** | **of** | **a** | **woman** | **we** | **love** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 在场 | 的 | 一个 | 想法 | 是 | 喜欢 | 这 | 在场 | 的 | 一个 | 女士 | 我们 | 爱 | . |

思想的存在就像我们所爱之人的存在一样。

[wiː; wi] ['fænsi] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [fər'get] [ðə; ði] [θɔːt] [nɔːr] [bɪ'kʌm] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪr]

| **We** | **fancy** | **we** | **shall** | **never** | **forget** | **the** | **thought** | **nor** | **become** | **indifferent** | **to** | **the** | **dear** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 想要 | 我们 | 将 | 绝不 | 忘记 | 这 | 想法 | 也不 | 变得 | 冷漠 | 到 | 这 | 亲爱的 |

[wʌn] .

| **one** | **.** |
|---|---|
| 一 | . |

我们幻想着永远不会忘记这份思念，也不会对所爱之人变得冷漠。

[bʌt; bət] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [aʊt] [ʌv; əv][maɪnd] !

| **But** | **out** | **of** | **sight** | **,** | **out** | **of** | **mind** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 出去 | 的 | 视线 | , | 出去 | 的 | 头脑 | ! |

眼不见，心不烦！

[ðə; ði]['faɪnɪst] [θɔːt] [rʌnz] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪ'revəkəbli] [fər'gɑːtn] [ɪf] [wiː; wi][duː][nɑːt] [raɪt]

| **The** | **finest** | **thought** | **runs** | **the** | **risk** | **of** | **being** | **irrevocably** | **forgotten** | **if** | **we** | **do** | **not** | **write** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最好的 | 想法 | 跑步 | 这 | 风险 | 的 | 存在 | 不可逆转地 | 被遗忘的 | 如果 | 我们 | 做 | 不是 | 写 |

[ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ,

| **it** | **down** | **,** |
|---|---|---|
| 它 | 向下 | , |

即使是最好的想法，如果不记录下来，也有可能永远被遗忘。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑːrlɪŋ] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [dɪ'zɜːrtɪd] [ɪf] [wiː; wi][duː][nɑːt] ['mæri] [hɜːr; hər] .

| **and** | **the** | **darling** | **of** | **being** | **deserted** | **if** | **we** | **do** | **not** | **marry** | **her** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 亲爱的 | 的 | 存在 | 荒凉的 | 如果 | 我们 | 做 | 不是 | 结婚 | 她 | . |

如果我们不娶她，她就会抛弃我们。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['plenti] [ʌv; əv] [θɔːts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['væljuəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [θɪŋks]

| **There** | **are** | **plenty** | **of** | **thoughts** | **which** | **are** | **valuable** | **to** | **the** | **man** | **who** | **thinks** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 很多 | 的 | 想法 | 哪个 | 是 | 有价值的 | 到 | 这 | 男人 | WHO | 思考 |

[ðem; ðəm] ;

| **them** | **;** |
|---|---|
| 他们 | ; |

有很多想法对于思考它们的人来说都很有价值；

[bʌt; bət]['oʊnli] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [streŋθ] [tuː; tə] [prə'duːs] [ˌriːpər'kʌsɪv] [ɔːr]

| **but** | **only** | **few** | **of** | **them** | **which** | **have** | **enough** | **strength** | **to** | **produce** | **repercussive** | **or** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 仅有的 | 很少 | 的 | 他们 | 哪个 | 有 | 足够的 | 力量 | 到 | 生产 | 反作用力 | 或者 |

[rɪ'flekt] ['ækʃ(ə)n] — [aɪ] [miːn] ,

| **reflect** | **action** | **—** | **I** | **mean** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 反映 | 行动 | — | 我 | 意思是 | , |

但其中只有少数具有足够的威力来产生反作用力或引发连锁反应——我的意思是，

[tuː; tə] [wɪn] [ðə; ði] ['riːdɚz] ['sɪmpəθi] ['æftər] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [pʊt] [ɑːn]['peɪpər] .

| **to** | **win** | **the** | **reader's** | **sympathy** | **after** | **they** | **have** | **been** | **put** | **on** | **paper** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 赢 | 这 | 读者的 | 同情 | 后 | 他们 | 有 | 到过 | 放 | 在 | 纸 | . |

为了让读者在阅读后产生同情。

[bʌt; bət] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [fər'gɑːtn] [ðæt] [ə; eɪ] [truː] ['vælјuː] [ə'tætʃiz] ['oʊnli][tuː; tə] [wʌt]

| But | still | it | must | not | be | forgotten | that | a | true | value | attaches | only | to | what |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 仍然 | 它 | 必须 | 不是 | 是 | 被遗忘的 | 那 | 一个 | 真的 | 价值 | 附件 | 仅有的 | 到 | 什么 |

[ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [θɔːt] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['ɪnstəns] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [keɪs] .

| a | man | has | thought | in | the | first | instance | for | his | own | case | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 男人 | 有 | 想法 | 在 | 这 | 第一的 | 实例 | 为了 | 他的 | 自己的 | 案件 | . |

但我们不能忘记，真正的价值只属于一个人最初为自己的情况所思考的东西。

['θɪŋkəz] [meɪ] [biː; bi] ['klæst] [ə'kɔːrdɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [θɪŋk] ['tʃiːfli] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] [keɪs] [ɔːr]

| Thinkers | may | be | classed | according | as | they | think | chiefly | for | their | own | case | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 思想家 | 可能 | 是 | 分类 | 根据 | 作为 | 他们 | 思考 | 主要 | 为了 | 他们的 | 自己的 | 案件 | 或者 |

[fɔːr; fər] [ðæt] [ʌv; əv] ['ʌðər] .

| for | that | of | others | . |
|---|---|---|---|---|
| 为了 | 那 | 的 | 其他的 | . |

思想家可以根据他们主要思考的是自身利益还是他人利益进行分类。

[ðə; ði]['fɔːrmər][ɑːr; ər][ðə; ði]['dʒenjuɪn] [ˌɪndɪ'pendənt] ['θɪŋkəz] ; [ðeɪ] ['riːəli] [θɪŋk] [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['riːəli]

| The | former | are | the | genuine | independent | thinkers | ; | they | really | think | and | are | really |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 以前的 | 是 | 这 | 真的 | 独立的 | 思想家 | ; | 他们 | 真的 | 思考 | 和 | 是 | 真的 |

[ˌɪndɪ'pendənt] ;

| independent | ; |
|---|---|
| 独立的 | ; |

前者才是真正的独立思考者；他们真正思考，也真正独立；

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [truː] [fɪ'lɒsəfəz] ; [ðeɪ] [ə'loʊn][ɑːr; ər][ɪn] ['ɜːrnɪst] .

| they | are | the | true | philosophers | ; | they | alone | are | in | earnest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 这 | 真的 | 哲学家 | ; | 他们 | 独自的 | 是 | 在 | 认真 | . |

他们才是真正的哲学家；只有他们是认真的。

[ðə; ði] ['pleʒər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] [kən'sɪsts] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] .

| The | pleasure | and | the | happiness | of | their | existence | consists | in | thinking | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 乐趣 | 和 | 这 | 幸福 | 的 | 他们的 | 存在 | 由 | 在 | 思维 | . |

他们存在的乐趣和幸福在于思考。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['spfɪsts] ; [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [siːm] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ,

| The | others | are | the | sophists | ; | they | want | to | seem | that | which | they | are | not | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他的 | 是 | 这 | 诡辩家 | ; | 他们 | 想 | 到 | 似乎 | 那 | 哪个 | 他们 | 是 | 不是 | , |

其他人都是诡辩家；他们想伪装成自己不是的那种人。

[ænd; ənd] [siːk] [ðer; ðər] ['hæpinəs] [ɪn] [wʌt] [ðeɪ] [hoʊp][tuː; tə][get][frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrld] .

| and | seek | their | happiness | in | what | they | hope | to | get | from | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 寻找 | 他们的 | 幸福 | 在 | 什么 | 他们 | 希望 | 到 | 得到 | 从 | 这 | 世界 | . |

他们从希望从世界上得到的东西中寻求幸福。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] ['ɜːrnɪst] [ə'baʊt] ['nʌθɪŋ] [els] .

| They | are | in | earnest | about | nothing | else | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 在 | 认真 | 关于 | 没有什么 | 别的 | . |

他们对此毫不认真。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] ['klæsɪz] [ə; eɪ][mæn] [biˈlɔŋz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [baɪ][hɪz; ɪz] [hoʊl] [staɪl]

| To | which | of | these | two | classes | a | man | belongs | may | be | seen | by | his | whole | style |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 哪个 | 的 | 这些 | 二 | 课程 | 一个 | 男人 | 属于 | 可能 | 是 | 已见 | 经过 | 他的 | 所有的 | 风格 |

[ænd; ənd] ['mænər] .

| and | manner | . |
|---|---|---|
| 和 | 方式 | . |

一个人的风格和举止，可以从他的整体气质和风度看出他属于哪一类。

['lɪktənbɜ-g] [ɪz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði]['fɔ:rmər] [klæs] ; ['hɜ:rdər] , [ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][noʊ]

| Lichtenberg | is | an | example | for | the | former | class | ; | Herder | , | there | can | be | no |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 利希滕贝格 | 是 | 一个 | 例子 | 为了 | 这 | 以前的 | 班级 | ; | 牧人 | , | 那里 | 能 | 是 | 不 |

[daʊt] ,

| doubt | , |
|---|---|
| 怀疑 | , |

利希滕贝格是前一类人的代表；至于赫尔德，这一点毋庸置疑。

[bi'lɔŋz] [tu:; tə][ðə; ði]['sekənd] .

| belongs | to | the | second | . |
|---|---|---|---|---|
| 属于 | 到 | 这 | 第二 | . |

属于第二类。

[wen] [wʌn] [kən'sɪdəz] [haʊ] [væst][ænd; ənd] [haʊ] [kloʊz][tu:; tə][ˌju: 'es][ɪz][ðə; ði]['prɑ:bləm][ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns]

| When | one | considers | how | vast | and | how | close | to | us | is | the | problem | of | existence |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 一 | 考虑 | 如何 | 广阔的 | 和 | 如何 | 关闭 | 到 | 我们 | 是 | 这 | 问题 | 的 | 存在 |

— [ðɪs] [ɪ'kwɪvək(ə)l] ,

| — | this | equivocal | , |
|---|---|---|---|
| — | 这 | 模棱两可 | , |

当我们思考存在问题是多么宏大，又是多么贴近我们时——这种模棱两可的.....

['tɔ:rtʃərd] , ['fli:tɪŋ] ,

| tortured | , | fleeting | , |
|---|---|---|---|
| 受折磨 | , | 转瞬即逝 | , |

痛苦的，短暂的，

[dri:m] - [laɪk] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv]['aʊərz] — [soʊ][væst][ænd; ənd][soʊ][kloʊz] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][noʊ] ['su:nər]

| dream | - | like | existence | of | ours | — | so | vast | and | so | close | that | a | man | no | sooner |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 梦 | - | 喜欢 | 存在 | 的 | 我们的 | — | 所以 | 广阔的 | 和 | 所以 | 关闭 | 那 | 一个 | 男人 | 不 | 很快 |

[dis'kʌvəz] [ˌaɪ 'ti:][ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:] [ˌəʊvə'ʃædəʊz] [ænd; ənd] [əb'skjuəz] [ɔ:l] ['ʌðər] [ 'prɔ:bləms ][ænd; ənd][eɪmz]

| discovers | it | than | it | overshadows | and | obscures | all | other | problems | and | aims |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发现 | 它 | 比 | 它 | 黯然失色 | 和 | 模糊不清 | 全部 | 其他 | 问题 | 和 | 目标 |

;

| ; |
|---|
| ; |

我们如梦似幻的存在——如此广阔又如此贴近，以至于一个人一旦发现它，它就会掩盖和模糊所有其他问题和目标；

[ænd; ənd] [wen] [wʌn] [si:z] [haʊ] [ɔ:l] [men] , [wɪð; wɪθ] [fju:] [ænd; ənd] [rer] [ ik'sepʃənz ] ,

| and | when | one | sees | how | all | men | , | with | few | and | rare | exceptions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 一 | 看到 | 如何 | 全部 | 男人 | , | 和 | 很少 | 和 | 稀有的 | 例外情况 | , |

当人们看到几乎所有男人，除了极少数例外，

[hæv; həv][noʊ] [klɪr] ['kɑ:nʃəsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:bləm] , [neɪ] , [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [kwaɪt] [ˌʌnə'wer]

| have | no | clear | consciousness | of | the | problem | , | nay | , | seem | to | be | quite | unaware |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 不 | 清除 | 意识 | 的 | 这 | 问题 | , | 不 | , | 似乎 | 到 | 是 | 相当 | 不知情 |

[ʌv; əv][ɪts] ['prez(ə)ns] ,

| of | its | presence | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 它是 | 在场 | , |

对问题没有清晰的认识，甚至似乎完全没有意识到问题的存在。

[bʌt; bət] ['bɪzi] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['evriθɪŋ] ['ræðər] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ] [ðɪs] , [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɑ:n] ,

| but | busy | themselves | with | everything | rather | than | with | this | , | and | live | on | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 忙碌的 | 他们自己 | 和 | 一切 | 相当 | 比 | 和 | 这 | , | 和 | 居住 | 在 | , |

但他们却忙于其他事情，而不是这件事，继续生活下去。

['teɪkɪŋ] [noʊ] [θɔ:t] [bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pæsɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['hɑ:rdli] [lɔ:ŋgər][spæn][ʌv; əv]

| taking | no | thought | but | for | the | passing | day | and | the | hardly | longer | span | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 采取 | 不 | 想法 | 但 | 为了 | 这 | 通过 | 天 | 和 | 这 | 几乎 | 更长 | 跨度 | 的 |

[ðer; ðər] [oʊn] ['pɜ:rsən(ə)l]['fju:tʃər] ,

| their | own | personal | future | , |
|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 自己的 | 个人的 | 未来 | , |

他们心中只有时间的流逝和自己短暂的未来，除此之外，他们没有考虑任何其他事情。

['i:ðər] [ɪk'spresli] [dis'kɑ:dɪŋ] [ðə; ði]['prɑ:bləm][ɔ:r] [els] ['oʊvər] - ['redi] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][tɜ:rmz]

| either | expressly | discarding | the | problem | or | else | over | - | ready | to | come | to | terms |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何一个 | 明确地 | 丢弃 | 这 | 问题 | 或者 | 别的 | 超过 | - | 准备好 | 到 | 来 | 到 | 条款 |

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:][baɪ] [ə'dɒpt] [sʌm; səm] ['sɪstəm] [ʌv; əv]['pɑ:pjələr] [ˌmetə'fɪzɪks] [ænd; ənd] ['letɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]

| with | it | by | adopting | some | system | of | popular | metaphysics | and | letting | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 经过 | 收养 | 一些 | 系统 | 的 | 受欢迎的 | 形而上学 | 和 | 出租 | 它 |

['sætɪsfaɪ][ðem; ðəm] ;

| satisfy | them | ; |
|---|---|---|
| 满足 | 他们 | ; |

要么明确地回避这个问题，要么急于通过采纳某种流行的形而上学体系来解决这个问题，并让这种体系满足自己；

[wen] , [aɪ] [seɪ] , [wʌn] [teɪks] [ɔ:l] [ðɪs] [tu:; tə] [hɑ:rt] ,

| when | , | I | say | , | one | takes | all | this | to | heart | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | , | 我 | 说 | , | 一 | 需要 | 全部 | 这 | 到 | 心 | , |

我说，当一个人把这一切铭记于心的时候

[wʌn] [meɪ] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [mæn] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['θɪŋkɪŋ] ['bi:ɪŋ]

| one | may | come | to | the | opinion | that | man | may | be | said | to | be | a | thinking | being |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 可能 | 来 | 到 | 这 | 观点 | 那 | 男人 | 可能 | 是 | 说 | 到 | 是 | 一个 | 思维 | 存在 |

['oʊnli][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [rɪ'moʊt] [sens] ,

| only | in | a | very | remote | sense | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 在 | 一个 | 非常 | 偏僻的 | 感觉 | , |

人们可能会认为，只有在非常遥远的意义上，人才能被认为是具有思考能力的生物。

[ænd; ənd] [ˌhens'fɔ:rθ] [fi:l] [noʊ] ['speʃ(ə)l] [sər'praɪz] [æt; ət] ['eni] [treɪt] [ʌv; əv]['hju:mən] ['θɔ:tləsnəs] [ɔ:r]

| and | henceforth | feel | no | special | surprise | at | any | trait | of | human | thoughtlessness | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 今后 | 感觉 | 不 | 特别的 | 惊喜 | 在 | 任何 | 特征 | 的 | 人类 | 考虑不周 | 或者 |

['fɑ:li] ; [bʌt; bət] [noʊ] ,

| folly | ; | but | know | , |
|---|---|---|---|---|
| 蠢事 | ; | 但 | 知道 | , |

从此以后，对于人类任何粗心或愚蠢的行为，都不要感到特别惊讶；但要知道，

['ræðər] , [ðæt] [ðə; ði]['nɔ:rm(ə)l]['mænz] [ˌɪntə'lektʃuəl] [reɪndʒ][ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n] [dʌz] [ɪn'di:d] [ɪk'stend] [bɪ'jɑ:nd]

| rather | , | that | the | normal | man's | intellectual | range | of | vision | does | indeed | extend | beyond |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相当 | , | 那 | 这 | 普通的 | 男人的 | 知识分子 | 范围 | 的 | 想象 | 做 | 的确 | 延长 | 超过 |

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bru:t] ,

| that | of | the | brute | , |
|---|---|---|---|---|
| 那 | 的 | 这 | 蛮力 | , |

更确切地说，正常人的智力视野范围确实超越了野兽的。

[hu:z] [hoʊl] [ɪg'zɪstəns] [ɪz] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] , [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl] ['prez(ə)nt] ,

| whose | whole | existence | is | , | as | it | were | , | a | continual | present | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 所有的 | 存在 | 是 | , | 作为 | 它 | 是 | , | 一个 | 持续的 | 展示 | , |

它的整个存在，仿佛就是一个持续不断的当下，

[wɪð; wɪθ][noʊ] ['kɑ:nʃəsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][ɔ:r][ðə; ði]['fju:tʃər] ,

| with | no | consciousness | of | the | past | or | the | future | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 意识 | 的 | 这 | 过去的 | 或者 | 这 | 未来 | , |

对过去和未来都没有意识，

[bʌt; bət][nɑ:t] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'meʒərəbl] ['dɪstəns] [æz; əz][ɪz]['dʒen(ə)rəli][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] .

| but | not | such | an | immeasurable | distance | as | is | generally | supposed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不是 | 这样的 | 一个 | 无法估量的 | 距离 | 作为 | 是 | 一般来说 | 据称 | . |

但并非像人们通常认为的那样相距甚远。

[ðɪs] [ɪz] , [ɪn][fækt] , [kə'rɔbəˌreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [moʊst][men] [kən'vɜ:rs] ;

| This | is | , | in | fact | , | corroborated | by | the | way | in | which | most | men | converse | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | , | 在 | 事实 | , | 证实 | 经过 | 这 | 方式 | 在 | 哪个 | 最多 | 男人 | 交谈 | ; |

事实上，大多数男性的谈话方式也证实了这一点；

[wer] [ðer; ðər] [θɔːts] [ɑːr; ər] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [tʃɑːpt] [ʌp] [faɪn] , [laɪk] [tʃæf] ,

| where | their | thoughts | are | found | to | be | chopped | up | fine | , | like | chaff | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他们的 | 想法 | 是 | 成立 | 到 | 是 | 切碎 | 向上美好的 | , | 喜欢 | 糠 | , | |

他们的思想被切碎得像糠秕一样，

[soʊ] [ðæt] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [spɪn] [aʊt] [ə; eɪ] ['dɪskɔːrs] [ʌv; əv] ['eni] [leŋkθ; leŋθ] [ɪz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

| so | that | for | them | to | spin | out | a | discourse | of | any | length | is | impossible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 为了 | 他们 | 到 | 旋转 | 出去 | 一个 | 话语 | 的 | 任何 | 长度 | 是 | 不可能的 | . |

因此，他们不可能展开任何篇幅的讨论。

[ɪf] [ðɪs] [wɜːrld] [wɜːr; wər] ['piːpld] [baɪ] ['riːəli] ['θɪŋkɪŋ] ['biːɪŋs] ,

| If | this | world | were | peopled | by | really | thinking | beings | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 世界 | 是 | 人 | 经过 | 真的 | 思维 | 生物 | , |

如果这个世界上的居民都是真正有思想的生物，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ðæt] [nɔɪz] [ʌv; əv] ['evri] [kaɪnd] [wʊd] [biː; bi] [ə'laʊd] [sʌtʃ] ['dʒenərəs] [ 'limits ] ,

| it | could | not | be | that | noise | of | every | kind | would | be | allowed | such | generous | limits | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可以 | 不是 | 是 | 那 | 噪音 | 的 | 每一个 | 种类 | 会 | 是 | 允许 | 这样的 | 慷慨的 | 限制 | , |

不可能允许所有类型的噪音都受到如此宽松的限制。

[æz; əz][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst]['hɔːrəb(ə)l][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['eɪmləs] [fɔːrm]

| as | is | the | case | with | the | most | horrible | and | at | the | same | time | aimless | form |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 是 | 这 | 案件 | 和 | 这 | 最多 | 可怕 | 和 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 漫无目的 | 形式 |

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . - [ɪf] ['neɪtʃər] [hæd; həd] [ment] [mæn][tuː; tə] [θɪŋk] ,

| of | it | . | 12 | If | Nature | had | meant | man | to | think | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 它 | . | - | 如果 | 自然 | 有 | 意思是 | 男人 | 到 | 思考 | , |

最可怕、最漫无目的的那种形式就是如此。12 如果自然赋予人类思考的能力，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [ɪrz] ; [ɔːr] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,

| she | would | not | have | given | him | ears | ; | or | , | at | any | rate | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 会 | 不是 | 有 | 给定 | 他 | 耳朵 | ; | 或者 | , | 在 | 任何 | 速度 | , |

她不会给他耳朵；或者，至少，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] ['fɜːrnɪʃt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['ertaɪt] [flæps] , [sʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər][ðə; ði]['enviəb(ə)l]

| she | would | have | furnished | them | with | airtight | flaps | , | such | as | are | the | enviable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 会 | 有 | 提供 | 他们 | 和 | 密闭 | 襟翼 | , | 这样的 | 作为 | 是 | 这 | 令人羡慕 |

[pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][bæt] .

| possession | of | the | bat | . |
|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 的 | 这 | 蝙蝠 | . |

她本可以为它们配备密封的襟翼，就像蝙蝠身上那种令人羡慕的构造一样。

[bʌt; bət] , [ɪn] [truːθ] , [mæn][ɪz][ə; eɪ] [pʊr] ['ænɪm(ə)l] [laɪk] [ðə; ði] [rest] ,

| But | , | in | truth | , | man | is | a | poor | animal | like | the | rest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 在 | 真相 | , | 男人 | 是 | 一个 | 贫穷的 | 动物 | 喜欢 | 这 | 休息 | , |

但事实上，人类和其他动物一样，都是可怜的动物。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['paʊɝz] [ɑːr; ər] [ment] ['oʊnli][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər]

| and | his | powers | are | meant | only | to | maintain | him | in | the | struggle | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 权力 | 是 | 意思是 | 仅有的 | 到 | 维持 | 他 | 在 | 这 | 斗争 | 为了 |

[ɪg'zɪstəns] ;

| existence | ; |
|---|---|
| 存在 | ; |

他的力量仅仅是为了让他能够在生存斗争中继续下去；

[soʊ][hiː; hi][mʌst; məst] [niːd] [kiːp] [hɪz; ɪz] [ɪrz] ['ɔːlweɪz] ['oʊpən] , [tuː; tə] [ə'naʊns] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] ,

| so | he | must | need | keep | his | ears | always | open | , | to | announce | of | themselves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 必须 | 需要 | 保持 | 他的 | 耳朵 | 总是 | 打开 | , | 到 | 宣布 | 的 | 他们自己 | , |

所以他必须时刻竖起耳朵，以便及时发现并报告自己。

[baɪ] [naɪt] [æz; əz][baɪ] [deɪ] , [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][pər'suːər] .

| by | night | as | by | day | , | the | approach | of | the | pursuer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 夜晚 | 作为 | 经过 | 天 | , | 这 | 方法 | 的 | 这 | 追击者 | . |

无论白天黑夜，追捕者都在逼近。

[noʊt] - - >
**Note - - >**
笔记 - - >

注意-->

- ( [rɪ'tɜːrn] )
**12 ( return )**
- ( 返回 )

12（返回）

[ [træns'leɪtərz] [noʊt] . — [ 'skəupənhauə ] [ri'fəːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['krækɪŋ] [ʌv; əv] [wɪps] .
**[ Translator's Note . — Schopenhauer refers to the cracking of whips .**
[ 译者的 笔记 . — 叔本华 指 到 这 裂纹 的 鞭子 .

[译者注：叔本华指的是鞭子的抽打声。

[siː] [ðə; ði] ['eseɪ] [ɑːn] [nɔɪz] [ɪn] ['stʌdiz] [ɪn] ['pesɪmɪzəm] . ]
**See the Essay On Noise in Studies in Pessimism . ]**
看 这 散文 在 噪音 在 研究 在 悲观主义 . ]

参见《悲观主义研究》中的《论噪音》一文。

[ɪn][ðə; ði]['drɑːmə] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['pɜːrfɪkt] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['hjuːmən] [ɪg'zɪstəns] ,
**In the drama , which is the most perfect reflection of human existence ,**
在 这 戏剧 , 哪个 是 这 最多 完美的 反射 的 人类 存在 ,

在这部对人类生存最完美的反映——戏剧中，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] ['steɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði][ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,
**there are three stages in the presentation of the subject ,**
那里 是 三 阶段 在 这 推介会 的 这 主题 ,

该主题的讲解分为三个阶段：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 阿图尔·叔本华的论文集；(The Essays of Arthur Schopenhauer;)
# 第4/6页

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌkɔːrəˈspɑːndɪŋ] [vəˈraɪəti][ɪn][ðə; ði] [dɪˈzaɪn] [ænd; ənd][skoʊp][ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] .

| with | a | corresponding | variety | in | the | design | and | scope | of | the | piece | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 相应的 | 种类 | 在 | 这 | 设计 | 和 | 范围 | 的 | 这 | 片 | . |

作品的设计和范围也相应多样化。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] , [wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði][moʊst] ['kɑːmən] , [steɪdʒ] ,

| At | the | first | , | which | is | also | the | most | common | , | stage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第一的 | , | 哪个 | 是 | 还 | 这 | 最多 | 常见的 | , | 阶段 | , |

在第一阶段，也是最常见的阶段，

[ðə; ði]['drɑːmə][ɪz]['nevər] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['mɪrli] ['ɪntrəstɪŋ] .

| the | drama | is | never | anything | more | than | merely | interesting | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 戏剧 | 是 | 绝不 | 任何事物 | 更多的 | 比 | 仅仅 | 有趣的 | . |

这部剧始终只是有趣而已，除此之外别无其他。

[ðə; ði] ['pɝːsənz] [geɪn] ['aʊər; ɑːr] [ə'tenʃ(ə)n] [baɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [eɪmz] , [wɪtʃ] [rɪ'zemb(ə)l] ['aʊərz] ;

| The | persons | gain | our | attention | by | following | their | own | aims | , | which | resemble | ours | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人 | 获得 | 我们的 | 注意力 | 经过 | 下列的 | 他们的 | 自己的 | 目标 | , | 哪个 | 类似 | 我们的 | ; |

这些人通过追求与我们相似的目标来吸引我们的注意力；

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [əd'vænsɪz] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ɪn'triːg] [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪ] [ʌv; əv] ['kærəktər] [ænd; ənd]

| the | action | advances | by | means | of | intrigue | and | the | play | of | character | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 行动 | 进展 | 经过 | 方法 | 的 | 阴谋 | 和 | 这 | 玩 | 的 | 特点 | 和 |

['ɪnsɪdənt] ;

| incident | ; |
|---|---|
| 事件 | ; |

剧情通过阴谋诡计和人物、事件的交织推进；

[waɪl] [wɪt] [ænd; ənd] ['reɪləri] ['siːz(ə)n] [ðə; ði] [hoʊl] .

| while | wit | and | raillery | season | the | whole | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 有 | 和 | 玩笑 | 季节 | 这 | 所有的 | . |

而机智和嘲讽则贯穿始终。

[æt; ət][ðə; ði] ['sekənd] [steɪdʒ] , [ðə; ði]['drɑːmə] [bɪ'kʌmz] [ˌsentɪ'ment(ə)l] .

| At | the | second | stage | , | the | drama | becomes | sentimental | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第二 | 阶段 | , | 这 | 戏剧 | 变成 | 感伤的 | . |

到了第二阶段，剧情变得煽情起来。

['sɪmpəθi] [ɪz] [raʊzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hɪroʊ][ænd; ənd] , [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] , [wɪð; wɪθ] [ɑːr'selvz] .

| Sympathy | is | roused | with | the | hero | and | , | indirectly | , | with | ourselves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 同情 | 是 | 唤醒 | 和 | 这 | 英雄 | 和 | , | 间接 | , | 和 | 我们自己 | . |

人们对英雄产生了同情，并间接地对我们自己产生了同情。

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [teɪks] [ə; eɪ] [pə'θetɪk] [tɜːrn] ; [bʌt; bət][ðə; ði][end][ɪz] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌsætɪs'fæktəri] .

| The | action | takes | a | pathetic | turn | ; | but | the | end | is | peaceful | and | satisfactory | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 行动 | 需要 | 一个 | 可怜的 | 转动 | ; | 但 | 这 | 结尾 | 是 | 和平 | 和 | 令人满意的 | . |

剧情急转直下，变得悲惨；但结局却平静而令人满意。

[ðə; ði]['klaɪmæks][ɪz] [riːtʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][θɜːrd][steɪdʒ] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] .

| The | climax | is | reached | with | the | third | stage | , | which | is | the | most | difficult | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 高潮 | 是 | 达到 | 和 | 这 | 第三 | 阶段 | , | 哪个 | 是 | 这 | 最多 | 难的 | . |

高潮出现在第三阶段，也是最难的阶段。

[ðer; ðər][ðə; ði]['drɑːmə][eɪmz][æt; ət] ['biːɪŋ] ['trædʒɪk] .

| There | the | drama | aims | at | being | tragic | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 这 | 戏剧 | 目标 | 在 | 存在 | 悲惨 | . |

这部剧旨在营造悲剧氛围。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [brɔːt] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][stɔːrm][ænd; ənd]

| We | are | brought | face | to | face | with | great | suffering | and | the | storm | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 带来 | 脸 | 到 | 脸 | 和 | 伟大的 | 痛苦 | 和 | 这 | 风暴 | 和 |

[stres] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] ;

| stress | of | existence | ; |
|---|---|---|---|
| 压力 | 的 | 存在 | ; |

我们直面巨大的苦难以及生存的风暴和压力；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði]['vænəti][ʌv; əv][ɔːl]['hjuːmən] ['efərt] .

| and | the | outcome | of | it | is | to | show | the | vanity | of | all | human | effort | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 结果 | 的 | 它 | 是 | 到 | 展示 | 这 | 虚荣 | 的 | 全部 | 人类 | 努力 | . |

而其结果恰恰证明了人类一切努力的徒劳。

['diːpli] [muːvd] , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['iːðər] [də'rektli; daɪ'rektli] ['prɑːmptɪd] [tuː; tə] [ˌdɪsɪn'geɪdʒ] ['aʊər; ɑːr] [wɪl]

| Deeply | moved | , | we | are | either | directly | prompted | to | disengage | our | will |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 深 | 已搬 | , | 我们 | 是 | 任何一个 | 直接地 | 提示 | 到 | 脱离接触 | 我们的 | 将要 |

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ʌv; əv][laɪf] ,

| from | the | struggle | of | life | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 斗争 | 的 | 生活 | , |

深受感动之后，我们要么直接受到启发，选择放弃对生活的执着，要么选择放弃对生活的执着。

[ɔːr] [els] [ə; eɪ] [kɔːrd] [ɪz] [strʌk] [ɪn][ˌjuː 'es] [wɪtʃ] ['ekoʊz] [ə; eɪ]['sɪmələr] ['fiːlɪŋ] .

| or | else | a | chord | is | struck | in | us | which | echoes | a | similar | feeling | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 别的 | 一个 | 弦 | 是 | 击 | 在 | 我们 | 哪个 | 回声 | 一个 | 相似的 | 感觉 | . |

或者，我们内心深处会感受到类似的情感。

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['dɪfɪkəlt] .

| The | beginning | , | it | is | said | , | is | always | difficult | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 开始 | , | 它 | 是 | 说 | , | 是 | 总是 | 难的 | . |

人们常说，万事开头难。

[ɪn][ðə; ði]['drɑːmə][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] ['kɑːntreri] ; [fɔːr; fər] [ðiːz] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] ['ɔːlweɪz] [laɪz][ɪn][ðə; ði]

| In | the | drama | it | is | just | the | contrary | ; | for | these | the | difficulty | always | lies | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 戏剧 | 它 | 是 | 只是 | 这 | 相反 | ; | 为了 | 这些 | 这 | 困难 | 总是 | 谎言 | 在 | 这 |

[end] .

| end | . |
|---|---|
| 结尾 | . |

戏剧则恰恰相反；对戏剧而言，难点总是在于结局。

[ðɪs] [ɪz] [pruːvd] [baɪ] ['kaʊntləs] [pleɪz] [wɪtʃ] ['prɑːmɪs] ['veri] [wel] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][ækt][ɔːr] [tuː] ,

| This | is | proved | by | countless | plays | which | promise | very | well | for | the | first | act | or | two | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 已证实 | 经过 | 无数 | 演出 | 哪个 | 承诺 | 非常 | 出色地 | 为了 | 这 | 第一的 | 行为 | 或者 | 二 | , |

无数戏剧都证明了这一点，这些戏剧的前一两幕都非常精彩。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'kʌm] ['mʌdld] ,

| and | then | become | muddled | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 变得 | 混乱 | , |

然后变得混乱，

[stɪk] [ɔːr]['fɔːltər] — [noʊ'tɔːriəsli] [soʊ][ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] [ækt] — [ænd; ənd] ['faɪnəli] [kən'kluːd] [ɪn][ə; eɪ] [wei]

| stick | or | falter | — | notoriously | so | in | the | fourth | act | — | and | finally | conclude | in | a | way |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 戳 | 或者 | 犹豫不决 | — | 臭名昭著 | 所以 | 在 | 这 | 第四 | 行为 | — | 和 | 最后 | 结束 | 在 | 一个 | 方式 |

[ðæt] [ɪz] ['iːðər] [fɔːrst] [ɔːr] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [ɔːr] [els] [lɔːŋ] [fɔːr'siːn] [baɪ] ['evri] [wʌn] .

| that | is | either | forced | or | unsatisfactory | or | else | long | foreseen | by | every | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 任何一个 | 强制 | 或者 | 不令人满意 | 或者 | 别的 | 长的 | 预见 | 经过 | 每一个 | 一 | . |

要么坚持到底，要么步履蹒跚——尤其是在第四幕——最终以一种要么勉强、要么不尽如人意，要么早已被所有人预料到的方式结束。

['sʌmtaɪmz] , [tuː] , [ðə; ði][end][ɪz] ['pɑːzətɪvli] [rɪ'voʊltɪŋ] , [æz; əz][ɪn] ['lɛsɪŋz] [ə'miːliə] [gə'lɑːti] ,

| Sometimes | , | too | , | the | end | is | positively | revolting | , | as | in | Lessing's | Emilia | Galotti | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | , | 也 | , | 这 | 结尾 | 是 | 积极地 | 令人作呕的 | , | 作为 | 在 | 莱辛的 | 艾米莉亚 | 加洛蒂 | , |

有时，结局甚至令人作呕，例如莱辛的《艾米莉亚·加洛蒂》。

[wɪtʃ] [sendz] [ðə; ðɪ] [ spek'teitəs ] [hoʊm] [ɪn] [ə; eɪ] ['tempər] .

| which | sends | the | spectators | home | in | a | temper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 发送 | 这 | 观众 | 家 | 在 | 一个 | 脾气 | . |

这让观众们带着怒气回家。

[ðɪs] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [rɪ'gɑ:rd] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pleɪ] [ɜ'aɪzɪz] ['pɑ:rtli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz]

| This | difficulty | in | regard | to | the | end | of | a | play | arises | partly | because | it | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 困难 | 在 | 看待 | 到 | 这 | 结尾 | 的 | 一个 | 玩 | 出现 | 部分 | 因为 | 它 | 是 |

['evriwer] ['iziə] [tu:; tə] [get] [θɪŋz] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['tæŋg(ə)l] [ðæn; ðən] [tu:; tə] [get] [ðem; ðəm] [aʊt] [ə'gen] ;

| everywhere | easier | to | get | things | into | a | tangle | than | to | get | them | out | again | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到处 | 更轻松 | 到 | 得到 | 事物 | 进入 | 一个 | 纠纷 | 比 | 到 | 得到 | 他们 | 出去 | 再次 | ; |

戏剧结尾的这种困难部分源于这样一个事实：把事情搞复杂比把事情理顺容易得多；

['pɑ:rtli] ['ɔ:lsoʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [wi:; wi] [gɪv] [ðə; ðɪ] ['ɔ:θər] [kɑ:rt] ['blɑ:nʃ] [tu:; tə] [du:]

| partly | also | because | at | the | beginning | we | give | the | author | carte | blanche | to | do |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 部分 | 还 | 因为 | 在 | 这 | 开始 | 我们 | 给 | 这 | 作者 | 卡片 | 布兰奇 | 到 | 做 |

[æz; əz] [hi:; hi] [laɪks] ,

| as | he | likes | , |
|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 点赞 | , |

部分原因也是因为一开始我们给了作者完全的创作自由，让他随心所欲地发挥。

[bʌt; bət] , [æt; ət] [ðə; ðɪ] [end] , [meɪk] ['sɜ:rt(ə)n] ['defɪnət] [dɪ'mændz] [ə'pɑ:n] [hɪm; ɪm] .

| but | , | at | the | end | , | make | certain | definite | demands | upon | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 在 | 这 | 结尾 | , | 制作 | 肯定 | 定 | 需求 | 之上 | 他 | . |

但最后，要对他提出一些明确的要求。

[ðʌs] [wi:; wi] [æsk] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [kən'klu:ʒ(ə)n] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] ['i:ðər] [kwaɪt] ['hæpi] [ɔ:r] [els] [kwaɪt]

| Thus | we | ask | for | a | conclusion | that | shall | be | either | quite | happy | or | else | quite |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 我们 | 问 | 为了 | 一个 | 结论 | 那 | 将 | 是 | 任何一个 | 相当 | 快乐的 | 或者 | 别的 | 相当 |

['trædʒɪk] ;

| tragic | ; |
|---|---|
| 悲惨 | ; |

因此，我们希望得到的结论要么是令人欣喜的，要么是令人悲痛的；

[ˌwer'æz] ['hju:mən] [ə'ferz] [du:] [nɑ:t] ['i:zəli] [teɪk] [soʊ] [dɪ'saɪdɪd] [ə; eɪ] [tɜ:rn] ;

| whereas | human | affairs | do | not | easily | take | so | decided | a | turn | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 人类 | 事务 | 做 | 不是 | 容易地 | 拿 | 所以 | 决定 | 一个 | 转动 | ; |

然而，人类事务并不会轻易发生如此果断的转变；

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] [ɪk'spekt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] ['nætʃ(ə)rəl] , [fɪt] [ænd; ənd] ['prɑ:pər] , [ʌn'leɪbərd] ,

| and | then | we | expect | that | it | shall | be | natural | , | fit | and | proper | , | unlabored | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 我们 | 预计 | 那 | 它 | 将 | 是 | 自然的 | , | 合身 | 和 | 恰当的 | , | 不费力的 | , |

然后我们期望它是自然而然的、合适的、恰当的、毫不费力的。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [fɔ:r'si:n] [baɪ] [noʊ] [wʌn] .

| and | at | the | same | time | foreseen | by | no | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 预见 | 经过 | 不 | 一 | . |

同时，这是任何人都没有预料到的。

[ði:z] [ ri'mɑ:ks ] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lsoʊ] ['æplɪkəb(ə)l] [tu:; tə] [æn; ən] ['epɪk] [ænd; ənd] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['nɑ:v(ə)l] ;

| These | remarks | are | also | applicable | to | an | epic | and | to | a | novel | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 评论 | 是 | 还 | 适用的 | 到 | 一个 | 史诗 | 和 | 到 | 一个 | 小说 | ; |

这些评论同样适用于史诗和小说；

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [mɔ:r] [kəm'pækt] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['drɑ:mə] [meɪks] [ðə; ðɪ] ['dɪfɪkəlti] ['pleɪnər] [baɪ]

| but | the | more | compact | nature | of | the | drama | makes | the | difficulty | plainer | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 更多的 | 袖珍的 | 自然 | 的 | 这 | 戏剧 | 制作 | 这 | 困难 | 更朴素 | 经过 |

[ɪn'kri:sɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

| increasing | it | . |
|---|---|---|
| 增加 | 它 | . |

但戏剧的紧凑性反而凸显了这种困难。

[iː]['niːhɪˌloʊ]['naɪhɪl] [fɪt] .

| E | nihilo | nihil | fit | . |
|---|---|---|---|---|
| E | 虚无 | 虚无 | 合身 | . |

E nihilo nihil fit。

[ðæt] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [kʌm] [frʌm; frəm] ['nʌθɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]['mæksɪm] [truː] [ɪn] [faɪn] [ɑːrt][æz; əz] ['elsˌwer]

| That | nothing | can | come | from | nothing | is | a | maxim | true | in | fine | art | as | elsewhere |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 没有什么 | 能 | 来 | 从 | 没有什么 | 是 | 一个 | 格言 | 真的 | 在 | 美好的 | 艺术 | 作为 | 别处 |

.

:

.

无中不能生有，这条格言在美术领域和其他领域一样适用。

[ɪn] [kəmˈpoʊzɪŋ] [æn; ən][hɪˈstɔːrɪk(ə)l] ['pɪktʃər] , [ə; eɪ] [gʊd] ['ɑːrtɪst] [wɪl] [juːz] ['lɪvɪŋ] [men] [æz; əz][ə; eɪ]['mɑːd(ə)l]

| In | composing | an | historical | picture | , | a | good | artist | will | use | living | men | as | a | model |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 构成 | 一个 | 历史 | 图片 | , | 一个 | 好的 | 艺术家 | 将要 | 使用 | 活的 | 男人 | 作为 | 一个 | 模型 |

,

,

,

在创作历史画作时，优秀的艺术家会以在世的人物为模特。

[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] ['graʊndwɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði]['feɪsɪz][frʌm; frəm][laɪf] ;

| and | take | the | groundwork | of | the | faces | from | life | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拿 | 这 | 基础工作 | 的 | 这 | 面孔 | 从 | 生活 | ; |

并以生活中的面孔为基础；

[ænd; ənd] [ðen] [proʊˈsiːd] [tuː; tə][aɪˈdiːəlaɪz][ðem; ðəm][ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['bjuːti] [ɔːr] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .

| and | then | proceed | to | idealize | them | in | point | of | beauty | or | expression | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 继续 | 到 | 理想化 | 他们 | 在 | 观点 | 的 | 美丽 | 或者 | 表达 | . |

然后从美感或表现力方面对它们进行理想化。

[ə; eɪ]['sɪmələr] ['meθəd] , [aɪ]['fænsi] , [ɪz] [ə'dɑːptɪd] [baɪ] [gʊd] ['nɒvəlɪsts] .

| A | similar | method | , | I | fancy | , | is | adopted | by | good | novelists | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 相似的 | 方法 | , | 我 | 想要 | , | 是 | 已采用 | 经过 | 好的 | 小说家 | . |

我认为，优秀的小说家也会采用类似的方法。

[ɪn] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] ['kærəktər] [ðeɪ] [teɪk] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][sʌm; səm]['riːəl]

| In | drawing | a | character | they | take | a | general | outline | of | it | from | some | real |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 绘画 | 一个 | 特点 | 他们 | 拿 | 一个 | 一般的 | 大纲 | 的 | 它 | 从 | 一些 | 真实的 |

['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [əˈkweɪntəns] ,

| person | of | their | acquaintance | , |
|---|---|---|---|---|
| 人 | 的 | 他们的 | 熟人 | , |

在绘制人物时，他们会从自己认识的某个真人身上汲取大致轮廓。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪˈdiːəlaɪz][ænd; ənd] [kəmˈpliːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][suːt][ðer; ðər] ['pɜːrpəs] .

| and | then | idealize | and | complete | it | to | suit | their | purpose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 理想化 | 和 | 完全的 | 它 | 到 | 套装 | 他们的 | 目的 | . |

然后对其进行理想化和完善，以满足他们的目的。

[ə; eɪ]['nɑːv(ə)l] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l]['ɔːrdər] , [ðə; ði] [mɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zents] [ʌv; əv]

| A | novel | will | be | of | a | high | and | noble | order | , | the | more | it | represents | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小说 | 将要 | 是 | 的 | 一个 | 高的 | 和 | 高贵 | 命令 | , | 这 | 更多的 | 它 | 代表 | 的 |

['ɪnər] ,

| inner | , |
|---|---|
| 内 | , |

一部小说越能体现内在的、高尚的品质，就越能具有崇高的艺术价值。

[ænd; ənd][ðə; ði] [les] [ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zents] [ʌv; əv] ['aʊtər] , [laɪf] ;

| and | the | less | it | represents | of | outer | , | life | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 较少的 | 它 | 代表 | 的 | 外 | , | 生活 | ; |

它所代表的外部生活就越少；

[ænd; ənd][ðə; ði]['reɪʃioʊ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [wɪl] [sə'plaɪ] [ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [dʒʌdʒɪŋ] ['eni] ['nɑ:v(ə)l] , [ʌv; əv]

| and | the | ratio | between | the | two | will | supply | a | means | of | judging | any | novel | , | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 比率 | 之间 | 这 | 二 | 将要 | 供应 | 一个 | 方法 | 的 | 评判 | 任何 | 小说 | , | 的 |

[wət'evər] [kaɪnd] ,

| whatever | kind | , |
|---|---|---|
| 任何 | 种类 | , |

两者之间的比例将为评判任何类型的小说提供一种标准。

[frʌm; frəm] ['trɪstrəm] ['ʃændi] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['kru:dɪst] [ænd; ənd][moʊst] [sen'seɪʃən(ə)l] [teɪl] [ʌv; əv]

| from | Tristram | Shandy | down | to | the | crudest | and | most | sensational | tale | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 特里斯特拉姆 | 香迪 | 向下 | 到 | 这 | 最粗略 | 和 | 最多 | 轰动一时 | 故事 | 的 |

[naɪt] [ɔ:r] ['rɑ:bər] .

| knight | or | robber | . |
|---|---|---|---|
| 骑士 | 或者 | 强盗 | . |

从《项狄传》到最粗俗、最耸人听闻的骑士或强盗故事。

['trɪstrəm] ['ʃændi] [hæz; həz] , [ɪn'di:d] , [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][noʊ]['ækʃ(ə)n][æt; ət][ɔ:l] ;

| Tristram | Shandy | has | , | indeed | , | as | good | as | no | action | at | all | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 特里斯特拉姆 | 香迪 | 有 | , | 的确 | , | 作为 | 好的 | 作为 | 不 | 行动 | 在 | 全部 | ; |

《项狄传》实际上几乎没有任何情节；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][nɑ:t] [mʌtʃ] [ɪn][lɑ:] [nu:'vel] - [ænd; ənd]['vilhelm,'wil-] [maɪstər] .

| and | there | is | not | much | in | La | Nouvelle | Heloïse | and | Wilhelm | Meister | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 是 | 不是 | 很多 | 在 | 拉 | 新 | - | 和 | 威廉 | 大师 | . |

《新爱洛伊丝》和《威廉·迈斯特》中并没有太多内容。

['i:v(ə)n] [dɑ:n] ['kwiksət] [hæz; həz] ['relətɪvli] ['lɪt(ə)l] ; [ænd; ənd] [wʌt] [ðer; ðər][ɪz] , ['veri] [ˌʌnɪm'pɔ:rt(ə)nt] ,

| Even | Don | Quixote | has | relatively | little | ; | and | what | there | is | , | very | unimportant | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 大学教师 | 堂吉诃德 | 有 | 相对地 | 小的 | ; | 和 | 什么 | 那里 | 是 | , | 非常 | 不重要 | , |

即使是堂吉诃德拥有的东西也相对较少；而且仅有的那些，也无关紧要。

[ænd; ənd] [ˌɪntrə'du:st] ['mɪrli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [fʌn] .

| and | introduced | merely | for | the | sake | of | fun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 介绍 | 仅仅 | 为了 | 这 | 清酒 | 的 | 乐趣 | . |

仅仅是为了好玩而引入的。

[ænd; ənd] [ði:z] [fɔ:r] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ɔ:l] [ɪg'zɪstɪŋ] ['nɑ:vəlz] .

| And | these | four | are | the | best | of | all | existing | novels | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这些 | 四 | 是 | 这 | 最好的 | 的 | 全部 | 现存的 | 小说 | . |

这四部小说是所有现存小说中最优秀的。

[kən'sɪdər] , ['fɜ:rðər] , [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [rəu'mænsiz][ʌv; əv][dʒi:n] [pɔ:l] ,

| Consider | , | further | , | the | wonderful | romances | of | Jean | Paul | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 考虑 | , | 更远 | , | 这 | 精彩的 | 浪漫故事 | 的 | 让 | 保罗 | , |

此外，不妨再想想让·保罗那些精彩的爱情故事。

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] ['ɪnər] [laɪf][ɪz] [ʃoʊn] [ɑ:n][ðə; ði] ['nɛroʊəst] ['beɪsɪs][ʌv; əv]['æktʃuəl] [ɪ'vent] .

| and | how | much | inner | life | is | shown | on | the | narrowest | basis | of | actual | event | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如何 | 很多 | 内 | 生活 | 是 | 所示 | 在 | 这 | 最窄 | 基础 | 的 | 实际的 | 事件 | . |

以及在最狭隘的实际事件基础上，有多少内心世界得以展现。

['i:v(ə)n][ɪn] ['wɔ:ltər] ['skɑ:ts] ['nɑ:vəlz][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [prɪ'pɑ:ndərəns] [ʌv; əv] ['ɪnər] ['oʊvər]['aʊtər] [laɪf]

| Even | in | Walter | Scott's | novels | there | is | a | great | preponderance | of | inner | over | outer | life |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 在 | 沃尔特 | 斯科特的 | 小说 | 那里 | 是 | 一个 | 伟大的 | 优势 | 的 | 内 | 超过 | 外 | 生活 |

,

,

,

即使在沃尔特·斯科特的小说中，内心世界也远比外在生活更为重要。

[ænd; ənd] ['ɪnsɪdənt] [ɪz] ['nevər] [brɔːt] [ɪn] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [pleɪ] [tuː; tə]

| and | incident | is | never | brought | in | except | for | the | purpose | of | giving | play | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 事件 | 是 | 绝不 | 带来 | 在 | 除了 | 为了 | 这 | 目的 | 的 | 给予 | 玩 | 到 |

[θɔːt] [ænd; ənd][ɪ'moʊʃ(ə)n] ;

| thought | and | emotion | ; |
|---|---|---|---|
| 想法 | 和 | 情感 | ; |

事件的引入绝非仅仅是为了引发思考和情感；

[ˌwer'æz] , [ɪn][bæd]['nɑːvəlz] , ['ɪnsɪdənt] [ɪz][ðer; ðər][ɑːn][ɪts] [oʊn] [ə'kaʊnt] .

| whereas | , | in | bad | novels | , | incident | is | there | on | its | own | account | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 在 | 坏的 | 小说 | , | 事件 | 是 | 那里 | 在 | 它是自己的 | | 帐户 | . |

而在糟糕的小说中，事件本身却毫无意义。

[skɪl] [kən'sɪsts] [ɪn] ['setɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnər] [laɪf][ɪn]['moʊʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smɔːlɪst] ['pɑːsəb(ə)l] [ə'reɪ] [ʌv; əv]

| Skill | consists | in | setting | the | inner | life | in | motion | with | the | smallest | possible | array | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 技能 | 由 | 在 | 环境 | 这 | 内 | 生活 | 在 | 运动 | 和 | 这 | 最小 | 可能的 | 大批 | 的 |

['sɜːrkəmstæns] ;

| circumstance | ; |
|---|---|
| 环境 | ; |

技巧在于以尽可能小的环境条件启动内在生命；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] ['ɪnər] [laɪf] [ðæt] ['riːəli] [ik'saits] ['aʊər; ɑːr] ['ɪntrəst] .

| for | it | is | this | inner | life | that | really | excites | our | interest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 是 | 这 | 内 | 生活 | 那 | 真的 | 兴奋 | 我们的 | 兴趣 | . |

因为正是这种内在生活真正激发了我们的兴趣。

[ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['nɑːvəlɪst][ɪz][nɑːt][tuː; tə] [rɪ'leɪt] [greɪt] [ɪ'vents] , [bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [smɔːl]

| The | business | of | the | novelist | is | not | to | relate | great | events | , | but | to | make | small |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 商业 | 的 | 这 | 小说家 | 是 | 不是 | 到 | 涉及 | 伟大的 | 活动 | , | 但 | 到 | 制作 | 小的 |

[wʌnz] ['ɪntrəstɪŋ] .

| ones | interesting | . |
|---|---|---|
| 一个 | 有趣的 | . |

小说家的职责不是叙述重大事件，而是让小事变得有趣。

['hɪstri; 'hɪstəri] , [wɪtʃ] [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][æz; əz][ðə; ði] ['kɑːntreri] [ʌv; əv]['poʊətri]

| History | , | which | I | like | to | think | of | as | the | contrary | of | poetry |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 历史 | , | 哪个 | 我 | 喜欢 | 到 | 思考 | 的 | 作为 | 这 | 相反 | 的 | 诗 |

历史，我喜欢把它看作是诗歌的反面。

[ [griːk] : - — - ] , [ɪz][fɔːr; fər] [taɪm] [wʌt] [dʒi'ɑːgrəfi] [ɪz][fɔːr; fər] [speɪs] ;

| [ | Greek | : | istoroumenon | — | pepoiaemenon | ] | , | is | for | time | what | geography | is | for | space | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 希腊语 | : | - | — | - | ] | , | 是 | 为了 | 时间 | 什么 | 地理 | 是 | 为了 | 空间 | ; |

[希腊语：istoroumenon—pepoiaemenon]，对于时间而言，地理学之于空间；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['saɪəns] , [ɪn] ['eni] [strɪkt] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd]

| and | it | is | no | more | to | be | called | a | science | , | in | any | strict | sense | of | the | word |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 不 | 更多的 | 到 | 是 | 称为 | 一个 | 科学 | , | 在 | 任何 | 严格的 | 感觉 | 的 | 这 | 单词 |

,

| , |
|---|
| , |

它不再能被称作科学，无论从哪个严格意义上来说。

[ðæn; ðən][ɪz] [dʒi'ɑːgrəfi] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [diːl] [wɪð; wɪθ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [trʊθs] , [bʌt; bət]['oʊnli]

| than | is | geography | , | because | it | does | not | deal | with | universal | truths | , | but | only |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 是 | 地理 | , | 因为 | 它 | 做 | 不是 | 交易 | 和 | 普遍的 | 真相 | , | 但 | 仅有的 |

[wɪð; wɪθ] [pər'tɪkjələr] ['diːteɪlz] .

| with | particular | details | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 特别的 | 细节 | . |

地理学并非如此，因为它不涉及普遍真理，而只涉及具体细节。

['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [bɪn] [ðə; ði]['feɪvərɪt] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [lɜːrn]

| History | has | always | been | the | favorite | study | of | those | who | wish | to | learn |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 历史 | 有 | 总是 | 到过 | 这 | 最喜欢的 | 学习 | 的 | 那些 | WHO | 希望 | 到 | 学习 |

['sʌmθɪŋ] ,

| something | , |
|---|---|
| 某物 | , |

历史一直是那些渴望学习的人最喜欢的学科。

[wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] ['efərt] [di'mɑːndid] [baɪ] ['eni] [bræntʃ] [ʌv; əv] ['riːəl] ['nɑːlɪdʒ] , [wɪtʃ]

| without | having | to | face | the | effort | demanded | by | any | branch | of | real | knowledge | , | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 拥有 | 到 | 脸 | 这 | 努力 | 要求 | 经过 | 任何 | 分支 | 的 | 真实的 | 知识 | , | 哪个 |

['tæksɪz][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] .

| taxes | the | intelligence | . |
|---|---|---|---|
| 税收 | 这 | 智力 | . |

无需面对任何真正知识领域所要求的、对智力要求极高的努力。

[ɪn]['aʊər; ɑːr] [taɪm] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [pər'suːt] ;

| In | our | time | history | is | a | favorite | pursuit | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 我们的 | 时间 | 历史 | 是 | 一个 | 最喜欢的 | 追逐 | ; |

在当今时代，历史是人们最喜爱的研究课题之一；

[æz; əz] ['wɪtnəs] [ðə; ði] ['nuːmərəs] [bʊks] [ə'pɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] [wɪtʃ] [ə'pɪr] ['evri] [jɪr] .

| as | witness | the | numerous | books | upon | the | subject | which | appear | every | year | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 证人 | 这 | 很多的 | 图书 | 之上 | 这 | 主题 | 哪个 | 出现 | 每一个 | 年 | . |

每年都有大量关于这个主题的书籍出版，这便是最好的证明。

[ɪf] [ðə; ði] ['riːdər] ['kænɑːt] [help] ['θɪŋkɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

| If | the | reader | cannot | help | thinking | , | with | me | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 读者 | 不能 | 帮助 | 思维 | , | 和 | 我 | , |

如果读者不禁和我一起思考，

[ðæt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] ['mɪrli] [ðə; ði]['kɑːnstənt] [rɪ'kɜːrəns] [ʌv; əv]['sɪmələr] [θɪŋz] ,

| that | history | is | merely | the | constant | recurrence | of | similar | things | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 历史 | 是 | 仅仅 | 这 | 持续的 | 复发 | 的 | 相似的 | 事物 | , |

历史只不过是类似事物的不断重复而已。

[dʒʌst][æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [kə'laɪdəskoʊp] [ðə; ði] [seɪm] ['bɪts][ʌv; əv] [glæs] [ɑːr; ər] [ˌreprɪ'zentɪd] , [bʌt; bət][ɪn]

| just | as | in | a | kaleidoscope | the | same | bits | of | glass | are | represented | , | but | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 在 | 一个 | 万花筒 | 这 | 相同的 | 比特 | 的 | 玻璃 | 是 | 代表 | , | 但 | 在 |

['dɪfrənt] [ˌkɑːmbə'neɪʃənz] ,

| different | combinations | , |
|---|---|---|
| 不同的 | 组合 | , |

就像万花筒里呈现的玻璃碎片一样，虽然相同，但组合方式却各不相同。

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃer] [ɔːl] [ðɪs] ['laɪvli] ['ɪntrəst] ; [nɔːr] , [haʊ'evər] , [wɪl] [hiː; hi]

| he | will | not | be | able | to | share | all | this | lively | interest | ; | nor | , | however | , | will | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 将要 | 不是 | 是 | 有能力的 | 到 | 分享 | 全部 | 这 | 热闹 | 兴趣 | ; | 也不 | , | 然而 | , | 将要 | 他 |

['senʃər] [ˌaɪ 'tiː] .

| censure | it | . |
|---|---|---|
| 谴责 | 它 | . |

他无法分享所有这些浓厚的兴趣；但是，他也不会对此进行谴责。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] [ænd; ənd][əb'sɜːrd] [kleɪm] , [meɪd] [baɪ] ['meni] ['piːp(ə)l] ,

| But | there | is | a | ridiculous | and | absurd | claim | , | made | by | many | people | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 是 | 一个 | 荒谬的 | 和 | 荒诞 | 宣称 | , | 制成 | 经过 | 许多 | 人们 | , |

但许多人提出了一种荒谬可笑的说法：

[tuː; tə][rɪ'gɑːrd]['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] , [neɪ] , [æz; əz] [fə'lɑːsəfi] [ɪt'self] ;

| to | regard | history | as | a | part | of | philosophy | , | nay | , | as | philosophy | itself | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 看待 | 历史 | 作为 | 一个 | 部分 | 的 | 哲学 | , | 不 | , | 作为 | 哲学 | 本身 | ; |

将历史视为哲学的一部分，甚至将历史本身视为哲学；

[ðeɪ] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] ['hɪstri; 'hɪstəri][kæn; kən] [teɪk] [ɪts] [pleɪs] .

| they | imagine | that | history | can | take | its | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 想象 | 那 | 历史 | 能 | 拿 | 它是 | 地方 | . |

他们认为历史可以取而代之。

[ðə; ði] ['prefrəns] [ʃoʊn] [fɔːr; fər]['hɪstri; 'hɪstəri][baɪ][ðə; ði] ['greɪtər] ['pʌblɪk] [ɪn][ɔːl]['eɪdʒɪz] [meɪ] [biː; bi]

| The | preference | shown | for | history | by | the | greater | public | in | all | ages | may | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 偏爱 | 所示 | 为了 | 历史 | 经过 | 这 | 更大的 | 民众 | 在 | 全部 | 年龄 | 可能 | 是 |

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [voʊg] ['evriwer] [ɪn]

| illustrated | by | the | kind | of | conversation | which | is | so | much | in | vogue | everywhere | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 插图 | 经过 | 这 | 种类 | 的 | 对话 | 哪个 | 是 | 所以 | 很多 | 在 | 时尚 | 到处 | 在 |

[sə'saɪəti] .

| society | . |
|---|---|
| 社会 | . |

各个时代广大民众对历史的偏爱，可以从当今社会各处流行的历史话题中看出。

[ˌaɪ 'tiː]['dʒen(ə)rəli] [kən'sɪsts] [ɪn][wʌn]['pɜːrs(ə)n][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n]

| It | generally | consists | in | one | person | relating | something | and | then | another | person |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 一般来说 | 由 | 在 | 一 | 人 | 相关 | 某物 | 和 | 然后 | 其他 | 人 |

[rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [els] ;

| relating | something | else | ; |
|---|---|---|---|
| 相关 | 某物 | 别的 | ; |

它通常由一个人讲述一件事，然后另一个人讲述另一件事组成；

[soʊ] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ['evriwʌn] [ɪz] [ʃʊr] [ʌv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] .

| so | that | in | this | way | everyone | is | sure | of | receiving | attention | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 在 | 这 | 方式 | 每个人 | 是 | 当然 | 的 | 接收 | 注意力 | . |

这样一来，每个人都能确保得到关注。

[bəuθ] [hɪr] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪn] [ðæt] [ðə; ði][maɪnd][ɪz] ['ɑːkjupaɪd]

| Both | here | and | in | the | case | of | history | it | is | plain | that | the | mind | is | occupied |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 这里 | 和 | 在 | 这 | 案件 | 的 | 历史 | 它 | 是 | 清楚的 | 那 | 这 | 头脑 | 是 | 占领 |

[wɪð; wɪθ] [pər'tɪkjələr] ['diːteɪlz] .

| with | particular | details | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 特别的 | 细节 | . |

无论是在这里还是在历史方面，很明显，人们的注意力都集中在某些具体细节上。

[bʌt; bət][æz; əz][ɪn] ['saɪəns] , [soʊ]['ɔːlsoʊ][ɪn] ['evri] ['wɜːrði] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

| But | as | in | science | , | so | also | in | every | worthy | conversation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 在 | 科学 | , | 所以 | 还 | 在 | 每一个 | 值得 | 对话 | , |

但正如科学领域一样，所有有价值的对话也是如此。

[ðə; ði][maɪnd]['raɪzɪz][tuː; tə][ðə; ði] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][sʌm; səm]['dʒen(ə)rəl] [truːθ] .

| the | mind | rises | to | the | consideration | of | some | general | truth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 头脑 | 上升 | 到 | 这 | 考虑 | 的 | 一些 | 一般的 | 真相 | . |

人的心智会提升到思考某些普遍真理的层面。

[ðɪs] [əb'dʒekʃ(ə)n] [dʌz] [nɑːt] , [haʊ'evər] , [dɪ'praɪv] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ɪts]['vælju:] .

| This | objection | does | not | , | however | , | deprive | history | of | its | value | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 异议 | 做 | 不是 | , | 然而 | , | 剥夺 | 历史 | 的 | 它是 | 价值 | . |

然而，这种反对意见并不能否定历史的价值。

['hjuːmən][laɪf][ɪz] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] ['fliːtɪŋ] , [ænd; ənd] ['meni] ['mɪljənz] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ʃer] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

| Human | life | is | short | and | fleeting | , | and | many | millions | of | individuals | share | in | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人类 | 生活 | 是 | 短的 | 和 | 转瞬即逝 | , | 和 | 许多 | 百万 | 的 | 个人 | 分享 | 在 | 它 | , |

人生短暂易逝，数以百万计的人共享着同样的生命。

[huː] [ɑːr; ər] ['swɑːloʊd] [baɪ] [ðæt] ['mɑːnstər] [ʌv; əv] [ə'blɪviən] [wɪtʃ] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ]

| who | are | swallowed | by | that | monster | of | oblivion | which | is | waiting | for | them | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 吞咽 | 经过 | 那 | 怪物 | 的 | 遗忘 | 哪个 | 是 | 等待 | 为了 | 他们 | 和 |

['evər] - ['oʊpən] [dʒɔːz] .

| ever | - | open | jaws | . |
|---|---|---|---|---|
| 曾经 | - | 打开 | 下颚 | . |

他们会被那张张着血盆大口等待着他们的遗忘怪兽吞噬。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðʌs] [ə; eɪ] ['veri] ['θæŋkˌwɜːrði] [tæsk] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] ['reskjuː] ['sʌmθɪŋ] — [ðə; ði] ['meməri]

| It | is | thus | a | very | thankworthy | task | to | try | to | rescue | something | — | the | memory |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 因此 | 一个 | 非常 | 感恩 | 任务 | 到 | 尝试 | 到 | 救援 | 某物 | — | 这 | 记忆 |

[ʌv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪ'vents] ,

| of | interesting | and | important | events | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 有趣的 | 和 | 重要的 | 活动 | , |

因此，尝试挽救某些东西——那些有趣而重要的事件的记忆——是一项非常值得庆幸的任务。

[ɔːr] [ðə; ði] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [fitʃər] [ænd; ənd] ['pɜːsənɪdʒz] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['epək] — [frʌm; frəm] [ðə; ði]

| or | the | leading | features | and | personages | of | some | epoch | — | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 这 | 领导 | 特征 | 和 | 人物 | 的 | 一些 | 时代 | — | 从 | 这 |

['dʒen(ə)rəl] ['ʃɪprek] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] .

| general | shipwreck | of | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一般的 | 海难 | 的 | 这 | 世界 | . |

或者说，某个时代的主要特征和人物——来自世界整体的沉没。

[frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] , [wiː; wi] [maɪt] [lʊk] [ə'pɑːn] ['hɪstri; 'hɪstəri] [æz; əz] [ðə; ði] ['siːkwəl]

| From | another | point | of | view | , | we | might | look | upon | history | as | the | sequel |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 其他 | 观点 | 的 | 看法 | , | 我们 | 可能 | 看 | 之上 | 历史 | 作为 | 这 | 续集 |

[tuː; tə] [zu'ɑːlədʒi] ;

| to | zoology | ; |
|---|---|---|
| 到 | 动物学 | ; |

从另一个角度来看，我们可以把历史看作是动物学的延续；

[fɔːr; fər] [waɪl] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] , [wɪð; wɪθ]

| for | while | with | all | other | animals | it | is | enough | to | observe | the | species | , | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 尽管 | 和 | 全部 | 其他 | 动物 | 它 | 是 | 足够的 | 到 | 观察 | 这 | 物种 | , | 和 |

[mæn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

| man | individuals | , |
|---|---|---|
| 男人 | 个人 | , |

对于其他所有动物，观察物种就足够了；而对于人类个体，

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪ'vents] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] ['stʌdid] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['evri] [mæn]

| and | therefore | individual | events | have | to | be | studied | ; | because | every | man |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 个人 | 活动 | 有 | 到 | 是 | 研究 | ; | 因为 | 每一个 | 男人 |

[pə'zesiz] [ə; eɪ] ['kærəktər] [æz; əz] [æn; ən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

| possesses | a | character | as | an | individual | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 一个 | 特点 | 作为 | 一个 | 个人 | . |

因此，必须对个别事件进行研究；因为每个人都具有个人性格。

[ænd; ənd] [sɪns] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ænd; ənd] [ɪ'vents] [ɑːr; ər] [wɪ'ðaʊt] ['nʌmbər] [ɔːr] [end] , [æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l]

| And | since | individuals | and | events | are | without | number | or | end | , | an | essential |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 自从 | 个人 | 和 | 活动 | 是 | 没有 | 数字 | 或者 | 结尾 | , | 一个 | 基本的 |

[ˌɪmpər'fekʃn] [ə'tætʃiz] [tuː; tə] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

| imperfection | attaches | to | history | . |
|---|---|---|---|---|
| 缺陷 | 附件 | 到 | 历史 | . |

由于个人和事件无穷无尽，历史必然存在一种本质的缺陷。

[ɪn] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

| In | the | study | of | it | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 学习 | 的 | 它 | , |

在研究它的过程中，

[ɔːl] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [ləːnz] ['nevər] [kən'tribjuts] [tuː; tə]['les(ə)n] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [stɪl] [tuː; tə]

| all | that | a | man | learns | never | contributes | to | lessen | that | which | he | has | still | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 那 | 一个 | 男人 | 学习 | 绝不 | 贡献 | 到 | 减少 | 那 | 哪个 | 他 | 有 | 仍然 | 到 |

[lɜːrn] .

| learn | . |
|---|---|
| 学习 | . |

一个人所学到的一切，并不会减少他还需要学习的东西。

[wɪð; wɪθ] ['eni] ['riːəl] ['saɪəns] , [ə; eɪ] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ɪz] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [kən'siːvəb(ə)l] .

| With | any | real | science | , | a | perfection | of | knowledge | is | , | at | any | rate | , | conceivable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 任何 | 真实的 | 科学 | , | 一个 | 完美 | 的 | 知识 | 是 | , | 在 | 任何 | 速度 | , | 可以想象的 | . |

对于任何真正的科学而言，知识的完美化至少是可以想象的。

[wen] [wiː; wi][geɪn] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ði]['hɪstɘriːz, 'hɪstriːz][ʌv; əv] ['tʃaɪnə] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['ɪndiə] ,

| When | we | gain | access | to | the | histories | of | China | and | of | India | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我们 | 获得 | 使用权 | 到 | 这 | 历史 | 的 | 中国 | 和 | 的 | 印度 | , |

当我们有机会了解中国和印度的历史时，

[ðə; ði] ['endləsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] - ['mætər] [wɪl] [rɪ'viːl] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði]['diːfekts; dɪ'fekts][ɪn]

| the | endlessness | of | the | subject | - | matter | will | reveal | to | us | the | defects | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 无尽 | 的 | 这 | 主题 | - | 事情 | 将要 | 揭示 | 到 | 我们 | 这 | 缺陷 | 在 |

[ðə; ði] ['stʌdi] ,

| the | study | , |
|---|---|---|
| 这 | 学习 | , |

研究课题的无穷无尽将向我们揭示研究中的缺陷。

[ænd; ənd] [fɔːrs] ['aʊər; ɑːr] [hɪs'tɔːrɪənz] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] ['saɪəns] [ɪz][tuː; tə] ['rekəgnaɪz]

| and | force | our | historians | to | see | that | the | object | of | science | is | to | recognize |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 力量 | 我们的 | 历史学家 | 到 | 看 | 那 | 这 | 目的 | 的 | 科学 | 是 | 到 | 认出 |

[ðə; ði] ['meni] [ɪn][ðə; ði][wʌn] ,

| the | many | in | the | one | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 许多 | 在 | 这 | 一 | , |

并迫使我们的历史学家认识到，科学的目标是在一中认识多，

[tuː; tə] [pər'siːv] [ðə; ði] [ruːlz] [ɪn] ['eni] ['gɪv(ə)n][ɪg'zæmp(ə)l] ,

| to | perceive | the | rules | in | any | given | example | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 感知 | 这 | 规则 | 在 | 任何 | 给定 | 例子 | , |

要理解任何给定例子中的规则，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'plaɪ] [tuː; tə][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ neiʃəns ][ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ;

| and | to | apply | to | the | life | of | nations | a | knowledge | of | mankind | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 申请 | 到 | 这 | 生活 | 的 | 国家 | 一个 | 知识 | 的 | 人类 | ; |

将人类的知识应用于国家生活；

[nɑːt][tuː; tə][goʊ][ɑːn] [kaʊntɪŋ] [ʌp] [fækts][æd] [ˌɪn'fɪnɪtəm] .

| not | to | go | on | counting | up | facts | ad | infinitum | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 到 | 去 | 在 | 计数 | 向上 | 事实 | 广告 | 无穷大 | . |

不要无休止地列举事实。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ; [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['pɑːlətɪks][ænd; ənd][ðə; ði]

| There | are | two | kinds | of | history | ; | the | history | of | politics | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 二 | 种类 | 的 | 历史 | ; | 这 | 历史 | 的 | 政治 | 和 | 这 |

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd][ɑːrt] .

| history | of | literature | and | art | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 历史 | 的 | 文学 | 和 | 艺术 | . |

历史有两种：政治史和文学艺术史。

[ðə; ði][wʌn][ɪz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] ; [ðə; ði] ['ʌðər] , [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntəlekt] .

| The | one | is | the | history | of | the | will | ; | the | other | , | that | of | the | intellect | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 一 | 是 | 这 | 历史 | 的 | 这 | 将要 | ; | 这 | 其他 | , | 那 | 的 | 这 | 智力 | . |

一部是意志的历史；另一部是理智的历史。

[ðə; ði][fɜːrst][ɪz][ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [woʊ] , ['iːv(ə)n][ʌv; əv] ['terər] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv]['ægəni] ,

| The | first | is | a | tale | of | woe | , | even | of | terror | : | it | is | a | record | of | agony | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 是 | 一个 | 故事 | 的 | 悲哀 | , | 甚至 | 的 | 恐怖 | : | 它 | 是 | 一个 | 记录 | 的 | 痛苦 | , |

第一个故事讲述的是悲惨的遭遇，甚至是恐怖的经历：它是一段痛苦的记录。

['strʌg(ə)l] , [frɔːd] , [ænd; ənd]['hɔːrəb(ə)l]['mɜːrdər] [ɪn] [mæs] .

| struggle | , | fraud | , | and | horrible | murder | en | masse | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 斗争 | , | 欺诈罪 | , | 和 | 可怕 | 谋杀 | 英文 | 大众 | . |

大规模的斗争、欺诈和可怕的谋杀。

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪz] ['evriwer] ['pliːzɪŋ] [ænd; ənd] [sə'riːn] , [laɪk] [ðə; ði] ['ɪntəlekt] [wen] [left] [tuː; tə] [ɪt'self]

| The | second | is | everywhere | pleasing | and | serene | , | like | the | intellect | when | left | to | itself |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第二 | 是 | 到处 | 令人愉悦 | 和 | 安详 | , | 喜欢 | 这 | 智力 | 什么时候 | 左边 | 到 | 本身 |

,

,

,

第二种感觉处处令人愉悦和宁静，就像理智不受干扰时的状态一样。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ɪts] [pæθ] [biː; bi] [wʌn] [ʌv; əv] ['erər] .

| even | though | its | path | be | one | of | error | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 尽管 | 它是 | 小路 | 是 | 一 | 的 | 错误 | . |

即使它的道路可能是一条错误的道路。

[ɪts] [tʃiːf] [bræntʃ] [ɪz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] .

| Its | chief | branch | is | the | history | of | philosophy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 首席 | 分支 | 是 | 这 | 历史 | 的 | 哲学 | . |

它的主要分支是哲学史。

[ðɪs] [ɪz] , [ɪn][fækt] , [ɪts] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [beɪs] ,

| This | is | , | in | fact | , | its | fundamental | bass | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | , | 在 | 事实 | , | 它是 | 基本的 | 低音 | , |

这实际上是它的基本低音。

[ænd; ənd][ðə; ði] [noʊts] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər] [hɜːrd] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .

| and | the | notes | of | it | are | heard | even | in | the | other | kind | of | history | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 笔记 | 的 | 它 | 是 | 听到 | 甚至 | 在 | 这 | 其他 | 种类 | 的 | 历史 | . |

甚至在另一种历史中也能听到它的影子。

[ðiːz] [diːp] [toʊnz] [gaɪd] [ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] , [ænd; ənd] [ə'pɪnjən] [ruːlz] [ðə; ði] [wɜːrld] .

| These | deep | tones | guide | the | formation | of | opinion | , | and | opinion | rules | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 深的 | 音调 | 指导 | 这 | 形成 | 的 | 观点 | , | 和 | 观点 | 规则 | 这 | 世界 | . |

这些深沉的语调引导着舆论的形成，而舆论主宰着世界。

[hens] [fə'lɑːsəfi] , ['raɪtli] [ˌʌndər'stʊd] , [ɪz][ə; eɪ] [mə'tɪriəl] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['paʊərf(ə)l][kaɪnd]

| Hence | philosophy | , | rightly | understood | , | is | a | material | force | of | the | most | powerful | kind |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 哲学 | , | 没错 | 理解 | , | 是 | 一个 | 材料 | 力量 | 的 | 这 | 最多 | 强大的 | 种类 |

,

,

,

因此，正确理解的哲学是一种极其强大的物质力量。

[ðoʊ] ['veri] [sloʊ] [ɪn][ɪts] ['wɜːrkɪŋ] .

| though | very | slow | in | its | working | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 非常 | 慢的 | 在 | 它是 | 在职的 | . |

虽然运行速度很慢。

[ðə; ði] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ɪz] [ðʌs] [ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [beɪs] [ʌv; əv][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] .

| The | philosophy | of | a | period | is | thus | the | fundamental | bass | of | its | history | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 哲学 | 的 | 一个 | 时期 | 是 | 因此 | 这 | 基本的 | 低音 | 的 | 它是 | 历史 | . |

因此，一个时代的哲学思想是其历史的根本基础。

[ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] , [ɪz][ðə; ði] ['sekənd] - [hænd][ɪn][ðə; ði] [klɑːk] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ;

| The | NEWSPAPER | , | is | the | second | - | hand | in | the | clock | of | history | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 报纸 | , | 是 | 这 | 第二 | - | 手 | 在 | 这 | 钟 | 的 | 历史 | ; |

报纸是历史时钟上的秒针；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiːt][ɪz][nɑːt]['oʊnli] [meɪd] [ʌv; əv]['beɪsər]['met(ə)l][ðæn; ðən] [ðoʊz] [wɪtʃ] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði]

| and | it | is | not | only | made | of | baser | metal | than | those | which | point | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 不是 | 仅有的 | 制成 | 的 | 基础 | 金属 | 比 | 那些 | 哪个 | 观点 | 到 | 这 |

['mɪnɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['aʊər] ,

| minute | and | the | hour | , |
|---|---|---|---|---|
| 分钟 | 和 | 这 | 小时 | , |

而且它不仅比指示分钟和小时的指针所用的金属更劣质，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['seldəm] [goʊz] [raɪt] .

| but | it | seldom | goes | right | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 很少 | 去 | 正确的 | . |

但这种情况很少会一帆风顺。

[ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['ɑːrtɪk(ə)l][ɪz][ðə; ði] ['kɔːrəs] [tuː; tə][ðə; ði]['drɑːmə][ʌv; əv] ['pæsɪŋ] [ɪ'vents] .

| The | so | - | called | leading | article | is | the | chorus | to | the | drama | of | passing | events | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 所以 | - | 称为 | 领导 | 文章 | 是 | 这 | 合唱 | 到 | 这 | 戏剧 | 的 | 通过 | 活动 | . |

所谓社论，就是对正在发生的事件的配乐。

[ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['evri] [kaɪnd][ɪz][æz; əz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə]['dʒɜːrnəlɪz(ə)m][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ðə; ði]

| Exaggeration | of | every | kind | is | as | essential | to | journalism | as | it | is | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 夸张 | 的 | 每一个 | 种类 | 是 | 作为 | 基本的 | 到 | 新闻业 | 作为 | 它 | 是 | 到 | 这 |

[drə'mætɪk][ɑːrt] ;

| dramatic | art | ; |
|---|---|---|
| 戏剧性 | 艺术 | ; |

各种夸张手法对于新闻业来说，就像对于戏剧艺术一样必不可少；

[fɔːr; fər][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv]['dʒɜːrnəlɪz(ə)m][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ɪ'vents] [goʊ][æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

| for | the | object | of | journalism | is | to | make | events | go | as | far | as | possible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 目的 | 的 | 新闻业 | 是 | 到 | 制作 | 活动 | 去 | 作为 | 远的 | 作为 | 可能的 | . |

新闻报道的目的就是让事件传播得尽可能远。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ɔːl] [ 'dʒəːnəlists ][ɑːr; ər] , [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɔːlɪŋ] , [ə'lɑːmists] ;

| Thus | it | is | that | all | journalists | are | , | in | the | very | nature | of | their | calling | , | alarmists | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 它 | 是 | 那 | 全部 | 记者 | 是 | , | 在 | 这 | 非常 | 自然 | 的 | 他们的 | 呼叫 | , | 危言耸听者 | ; |

因此，所有记者，就其职业的本质而言，都是危言耸听者；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðer; ðər] [weɪ] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [wʌt] [ðeɪ] [raɪt] .

| and | this | is | their | way | of | giving | interest | to | what | they | write | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 是 | 他们的 | 方式 | 的 | 给予 | 兴趣 | 到 | 什么 | 他们 | 写 | . |

这是他们让自己的作品更吸引人的方式。

[ˌhɪr'ɪn] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [laɪk] ['lɪt(ə)l] [dɔːgz] ; [ɪf] ['eniθɪŋ] [stəːz] , [ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃrɪl]

| Herein | they | are | like | little | dogs | ; | if | anything | stirs | , | they | immediately | set | up | a | shrill |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在此处 | 他们 | 是 | 喜欢 | 小的 | 狗 | ; | 如果 | 任何事物 | 搅拌 | , | 他们 | 立即地 | 放 | 向上 | 一个 | 尖锐 |

[bɑːrk] .

| bark | . |
|---|---|
| 吠 | . |

在这方面，它们就像小狗一样；如果有什么东西动静，它们就会立刻发出尖锐的吠叫。

['ðerfɔːr] , [let] [ˌjuː 'es] ['kerfəli] ['regjuleɪt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ['trʌmpɪt]

| Therefore | , | let | us | carefully | regulate | the | attention | to | be | paid | to | this | trumpet |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | , | 让 | 我们 | 小心 | 调节 | 这 | 注意力 | 到 | 是 | 有薪酬的 | 到 | 这 | 喇叭 |

[ʌv; əv]['deɪndʒər] ,

| of | danger | , |
|---|---|---|
| 的 | 危险 | , |

因此，让我们谨慎控制对这一危险号角的关注程度。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt] [dɪ'stɜːrb] ['aʊər; ɑːr] [daɪ'dʒestʃən] .

| so | that | it | may | not | disturb | our | digestion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 它 | 可能 | 不是 | 打扰 | 我们的 | 消化 | . |

以免影响我们的消化。

[let] [ˌjuː 'es] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] [ɪz] [æt; ət] [best] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['mægnɪfaɪɪŋ] - [glæs] ,

| Let | us | recognize | that | a | newspaper | is | at | best | but | a | magnifying | - | glass | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 认出 | 那 | 一个 | 报纸 | 是 | 在 | 最好的 | 但 | 一个 | 放大 | - | 玻璃 | , |

我们应该认识到，报纸充其量只是一面放大镜。

[ænd; ənd] ['veri] ['ɔːf(ə)n] ['mɪrli] [ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːl] .

| and | very | often | merely | a | shadow | on | the | wall | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 非常 | 经常 | 仅仅 | 一个 | 阴影 | 在 | 这 | 墙 | . |

而且往往只是墙上的一道影子。

[ðə; ði] [pen] [ɪz] [tuː; tə] [θɔːt] [wʌt] [ðə; ði] [stɪk] [ɪz] [tuː; tə] ['wɔːkɪŋ] ;

| The | pen | is | to | thought | what | the | stick | is | to | walking | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 笔 | 是 | 到 | 想法 | 什么 | 这 | 戳 | 是 | 到 | 步行 | ; |

笔之于思想，犹如拐杖之于行走；

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [wɔːk] [moʊst] ['iːzəli] [wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [noʊ] [stɪk] ,

| but | you | walk | most | easily | when | you | have | no | stick | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 你 | 走 | 最多 | 容易地 | 什么时候 | 你 | 有 | 不 | 戳 | , |

但不用拐杖走路最轻松。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['gretɪst] [pər'fekʃ(ə)n] [wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [noʊ] [pen] [ɪn] [jʊr; jər]

| and | you | think | with | the | greatest | perfection | when | you | have | no | pen | in | your |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 思考 | 和 | 这 | 最 | 完美 | 什么时候 | 你 | 有 | 不 | 笔 | 在 | 你的 |

[hænd] .

| hand | . |
|---|---|
| 手 | . |

当你手里没有笔的时候，你的思考反而最为完美。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['oʊnli] [wen] [ə; eɪ] [mæn] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [biː; bi] [oʊld] [ðæt] [hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ] [stɪk]

| It | is | only | when | a | man | begins | to | be | old | that | he | likes | to | use | a | stick |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 仅有的 | 什么时候 | 一个 | 男人 | 开始 | 到 | 是 | 老的 | 那 | 他 | 点赞 | 到 | 使用 | 一个 | 戳 |

[ænd; ənd] [ɪz] [glæd] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pen] .

| and | is | glad | to | take | up | his | pen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 高兴的 | 到 | 拿 | 向上 | 他的 | 笔 | . |

只有当一个人开始变老时，他才会喜欢拄拐杖，并且乐于拿起笔来写作。

[wen] [æn; ən] [haɪ'pɑːθəsɪs] [hæz; həz] [wʌns] [kʌm] [tuː; tə] [bɜːrθ] [ɪn] [ðə; ði] [maɪnd] , [ɔːr] [geɪnd] [ə; eɪ] ['fʊtɪŋ]

| When | an | hypothesis | has | once | come | to | birth | in | the | mind | , | or | gained | a | footing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 一个 | 假设 | 有 | 一次 | 来 | 到 | 出生 | 在 | 这 | 头脑 | , | 或者 | 获得 | 一个 | 立足点 |

[ðer; ðər] ,

| there | , |
|---|---|
| 那里 | , |

当一个假设在脑海中诞生，或者说在脑海中站稳脚跟之后，

[ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [ə; eɪ] [laɪf] [soʊ] [fɑːr] ['kɑːmpərəb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɔːrgənɪzəm] ,

| it | leads | a | life | so | far | comparable | with | the | life | of | an | organism | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 线索 | 一个 | 生活 | 所以 | 远的 | 可比 | 和 | 这 | 生活 | 的 | 一个 | 生物 | , |

它目前为止的生活方式与生物体的生活方式相当。

[æz; əz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'simileits] ['mætər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['aʊtər] [wɜːrld] ['oʊnli] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [laɪk] [ɪn] [kaɪnd]

| as | that | it | assimilates | matter | from | the | outer | world | only | when | it | is | like | in | kind |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 那 | 它 | 同化 | 事情 | 从 | 这 | 外 | 世界 | 仅有的 | 什么时候 | 它 | 是 | 喜欢 | 在 | 种类 |

[wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ;

| with | it | and | beneficial | ; |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 和 | 有利 | ; |

它只会吸收与自身性质相同且有益的外部物质；

[ænd; ənd] [wen] , [kən'trerɪli] , [sʌtʃ] ['mætər] [ɪz][nɑːt][laɪk] [ɪn][kaɪnd][bʌt; bət] ['hɜːrtfl] , [ðə; ði] [haɪ'pɑːθəsɪs]

| and | when | , | contrarily | , | such | matter | is | not | like | in | kind | but | hurtful | , | the | hypothesis |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | , | 相反地 | , | 这样的 | 事情 | 是 | 不是 | 喜欢 | 在 | 种类 | 但 | 伤人的 | , | 这 | 假设 |

,

,

,

相反，当这类事情性质不同但有害时，假设是：

['iːkwəli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɔːrgənɪzəm] , [θroʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] , [ɔːr] , [ɪf] [fɔːrst] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

| equally | with | the | organism | , | throws | it | off | , | or | , | if | forced | to | take | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 同样地 | 和 | 这 | 生物 | , | 投掷 | 它 | 离开 | , | 或者 | , | 如果 | 强制 | 到 | 拿 | 它 | , |

与生物体一样，将其抛弃，或者，如果被迫接受，

[gets] [rɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ɪn'taɪər] .

| gets | rid | of | it | again | entire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 获得 | 摆脱 | 的 | 它 | 再次 | 全部的 | . |

再次将其完全清除。

[tuː; tə][geɪn] [ˌɪmɔːr'tæləti] [æn; ən] ['ɔːθər] [mʌst; məst] [pə'zes] [soʊ] ['meni] ['ɛksələnsɪz] [ðæt] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː]

| To | gain | immortality | an | author | must | possess | so | many | excellences | that | while | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 获得 | 不朽 | 一个 | 作者 | 必须 | 具有 | 所以 | 许多 | 卓越 | 那 | 尽管 | 它 |

[wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə][faɪnd] ['eniwʌn] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ænd; ənd] [ə'priːʃieɪt] [ðem; ðəm][ɔːl] ,

| will | not | be | easy | to | find | anyone | to | understand | and | appreciate | them | all | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 不是 | 是 | 简单的 | 到 | 寻找 | 任何人 | 到 | 理解 | 和 | 欣赏 | 他们 | 全部 | , |

要想获得永生，一位作家必须具备如此多的卓越才能，以至于很难找到能够理解和欣赏所有这些才能的人。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [men] [ɪn] ['evri] [eɪdʒ] [huː] [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ænd; ənd]['væljuː][sʌm; səm]

| there | will | be | men | in | every | age | who | are | able | to | recognize | and | value | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 将要 | 是 | 男人 | 在 | 每一个 | 年龄 | WHO | 是 | 有能力的 | 到 | 认出 | 和 | 价值 | 一些 |

[ʌv; əv][ðem; ðəm] .

| of | them | . |
|---|---|---|
| 的 | 他们 | . |

每个时代都会有人能够识别并珍视其中的一些事物。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði] ['kredɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bʊk] [wɪl] [biː; bi] [meɪn'teɪnd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [lɔːŋ] [kɔːrs]

| In | this | way | the | credit | of | his | book | will | be | maintained | throughout | the | long | course |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 方式 | 这 | 信用 | 的 | 他的 | 书 | 将要 | 是 | 维持 | 自始至终 | 这 | 长的 | 课程 |

[ʌv; əv] ['sentʃəriz] ,

| of | centuries | , |
|---|---|---|
| 的 | 几个世纪 | , |

这样一来，他的著作的声誉就能在漫长的岁月中得以保持。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['hjuːmən] ['ɪntrəsts] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['tʃeɪndʒɪŋ] .

| in | spite | of | the | fact | that | human | interests | are | always | changing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 尽管如此 | 的 | 这 | 事实 | 那 | 人类 | 兴趣 | 是 | 总是 | 变化 | . |

尽管人类的兴趣总是不断变化的。

[æn; ən] ['ɔːθər] [laɪk] [ðɪs] , [huː] [hæz; həz][ə; eɪ] [kleɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf]['iːv(ə)n]

| An | author | like | this | , | who | has | a | claim | to | the | continuance | of | his | life | even |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 作者 | 喜欢 | 这 | , | WHO | 有 | 一个 | 宣称 | 到 | 这 | 继续 | 的 | 他的 | 生活 | 甚至 |

[wɪð; wɪθ][pɑː'sterəti] ,

| with | posterity | , |
|---|---|---|
| 和 | 后人 | , |

像这样一位作家，他的生命力甚至可以延续到后世，

[kæn; kən]['oʊnli][biː; bi][ə; eɪ][mæn] [huː] , ['oʊvər][ðə; ði][waɪd] [ɜːrθ] , [wɪl] [siːk] [hɪz; ɪz][laɪk][ɪn][veɪn] ,

| can | only | be | a | man | who | , | over | the | wide | earth | , | will | seek | his | like | in | vain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 仅有的 | 是 | 一个 | 男人 | WHO | , | 超过 | 这 | 宽的 | 地球 | , | 将要 | 寻找 | 他的 | 喜欢 | 在 | 徒劳 | , |

只能是那种放眼整个世界，却始终找不到像他一样的人。

[ænd; ənd] ['ɔːfər] [ə; eɪ]['pælpəb(ə)l]['kɑːntræst][wɪð; wɪθ] ['evriwʌn] [els] [ɪn]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl]

| and | offer | a | palpable | contrast | with | everyone | else | in | virtue | of | his | unmistakable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 提供 | 一个 | 可感知的 | 对比 | 和 | 每个人 | 别的 | 在 | 美德 | 的 | 他的 | 毋庸置疑 |

[dɪ'stɪŋkʃn] .

| distinction | . |
|---|---|
| 区别 | . |

他与其他人形成了鲜明的对比，因为他与众不同，这一点毋庸置疑。

[neɪ] , [mɔːr] : [wɜːr; wər][hiː; hi] , [laɪk][ðə; ði] ['wɑːndərɪŋ] [dʒuː] , [tuː; tə][lɪv; laɪv] [θruː] ['sevrəl]

| Nay | , | more | : | were | he | , | like | the | wandering | Jew | , | to | live | through | several |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | , | 更多的 | : | 是 | 他 | , | 喜欢 | 这 | 漫游 | 犹 | , | 到 | 居住 | 通过 | 一些 |

[ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] ,

| generations | , |
|---|---|
| 几代人 | , |

不，不仅如此：如果他像那位流浪的犹太人一样，能够活过好几代人，

[hiː; hi] [wʊd] [stɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [suː'pɪriər] [pə'zɪʃ(ə)n] .

| he | would | still | remain | in | the | same | superior | position | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 仍然 | 保持 | 在 | 这 | 相同的 | 优越的 | 位置 | . |

他仍将保持其优越地位。

[ɪf] [ðɪs] [wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] ,

| If | this | were | not | so | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 是 | 不是 | 所以 | , |

如果不是这样的话，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [siː] [waɪ] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] ['perɪʃ] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv]

| it | would | be | difficult | to | see | why | his | thoughts | should | not | perish | like | those | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 是 | 难的 | 到 | 看 | 为什么 | 他的 | 想法 | 应该 | 不是 | 沦 | 喜欢 | 那些 | 的 |

['ʌðər] [men] .

| other | men | . |
|---|---|---|
| 其他 | 男人 | . |

很难理解为什么他的思想不会像其他人的思想一样消亡。

['mɛtəfɔrz] [ænd; ənd] ['sɪmɪlɪz] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [greɪt] ['vælјuː] ,

| Metaphors | and | similes | are | of | great | value | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 隐喻 | 和 | 明喻 | 是 | 的 | 伟大的 | 价值 | , |

比喻和明喻非常有价值。

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [ɪk'spleɪn][æn; ən] [ˌʌn'noʊn] [rɪ'leɪʃn] [baɪ][ə; eɪ] [noʊn] [wʌn] .

| in | so | far | as | they | explain | an | unknown | relation | by | a | known | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 所以 | 远的 | 作为 | 他们 | 解释 | 一个 | 未知 | 关系 | 经过 | 一个 | 已知 | 一 | . |

它们用已知的关系来解释未知的关系。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [mɔːr] ['diːteɪld; dɪ'teɪld]['sɪməli] [wɪtʃ] [graʊz] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pærəbl] [ɔːr][æn; ən] ['æləgɔːri] ,

| Even | the | more | detailed | simile | which | grows | into | a | parable | or | an | allegory | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 这 | 更多的 | 详细的 | 明喻 | 哪个 | 生长 | 进入 | 一个 | 寓言 | 或者 | 一个 | 寓言 | , |

即使是那些发展成寓言或比喻的更详细的比喻，

[ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][sʌm; səm] [rɪ'leɪʃn] [ɪn][ɪts] ['sɪmplɪst] , [moʊst]['vɪzəb(ə)l]

| is | nothing | more | than | the | exhibition | of | some | relation | in | its | simplest | , | most | visible |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 没有什么 | 更多的 | 比 | 这 | 展览 | 的 | 一些 | 关系 | 在 | 它是 | 最简单的 | , | 最多 | 可见的 |

[ænd; ənd]['pælpəb(ə)l][fɔːrm] .

| and | palpable | form | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 可感知的 | 形式 | . |

这只不过是以最简单、最明显、最直观的形式展现某种关系而已。

[ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][aɪ'diːəz] [rests] , [æt; ət] ['bɑːtəm] , [ə'pɑːn] ['sɪmɪlɪz] ;

| The | growth | of | ideas | rests | , | at | bottom | , | upon | similes | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 生长 | 的 | 想法 | 休息 | , | 在 | 底部 | , | 之上 | 明喻 | ; |

思想的萌芽，归根结底，是建立在比喻之上的；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ'diːəz][ə'raɪz][baɪ][ə; eɪ]['prɑːses][ʌv; əv][kəm'baɪnɪŋ][ðə; ði][ˌsɪmə'lærətɪz][ænd; ənd][nɪ'glektɪŋ]

| because | ideas | arise | by | a | process | of | combining | the | similarities | and | neglecting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 想法 | 出现 | 经过 | 一个 | 过程 | 的 | 结合 | 这 | 相似之处 | 和 | 疏忽 |

[ðə; ði]['dɪfərənsɪz][bɪ'twiːn][θɪŋ].

| the | differences | between | things | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 差异 | 之间 | 事物 | . |

因为思想的产生是通过结合事物之间的相似之处而忽略差异的过程。

['fɜːrðər], [ɪn'telɪdʒəns], [ɪn][ðə; ði][strɪkt][sens][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd], ['ʌltɪmətli][kən'sɪsts][ɪn][ə; eɪ]

| Further | , | intelligence | , | in | the | strict | sense | of | the | word | , | ultimately | consists | in | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更远 | , | 智力 | , | 在 | 这 | 严格的 | 感觉 | 的 | 这 | 单词 | , | 最终 | 由 | 在 | 一个 |

['siːzɪŋ][ʌv; əv][rɪ'leɪʃnz];

| seizing | of | relations | ; |
|---|---|---|---|
| 抓住 | 的 | 关系 | ; |

此外，严格意义上的智慧最终在于把握关系；

[ænd; ənd][ə; eɪ][klɪr][ænd; ənd][pjʊr][græsp][ʌv; əv][rɪ'leɪʃnz][ɪz][ɔːl][ðə; ði][mɔːr]['ɔːf(ə)n][ə'teɪnd][wen]

| and | a | clear | and | pure | grasp | of | relations | is | all | the | more | often | attained | when |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 清除 | 和 | 纯的 | 抓牢 | 的 | 关系 | 是 | 全部 | 这 | 更多的 | 经常 | 已达到 | 什么时候 |

[ðə; ði][kəm'pærɪsn][ɪz][meɪd][bɪ'twiːn]['keɪsɪz][ðæt][laɪ][waɪd][ə'pɑːrt][frʌm; frəm][wʌn][ə'nʌðər],

| the | comparison | is | made | between | cases | that | lie | wide | apart | from | one | another | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 比较 | 是 | 制成 | 之间 | 案例 | 那 | 说谎 | 宽的 | 除 | 从 | 一 | 其他 | , |

当对彼此相距甚远的案例进行比较时，往往更容易对它们之间的关系有清晰而纯粹的把握。

[ænd; ənd][bɪ'twiːn][θɪŋz][ʌv; əv][kwaɪt]['dɪfrənt]['neɪtʃər].

| and | between | things | of | quite | different | nature | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 之间 | 事物 | 的 | 相当 | 不同的 | 自然 | . |

以及性质截然不同的事物之间。

[æz; əz][lɔːŋ][æz; əz][ə; eɪ][rɪ'leɪʃn][ɪz][noʊn][tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][ɪg'zɪstɪŋ]['oʊnli][ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][keɪs],

| As | long | as | a | relation | is | known | to | me | as | existing | only | in | a | single | case | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 长的 | 作为 | 一个 | 关系 | 是 | 已知 | 到 | 我 | 作为 | 现存的 | 仅有的 | 在 | 一个 | 单身的 | 案件 | , |

只要我所知的某种关系仅存在于单个案例中，

[aɪ][hæv; həv][bʌt; bət][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][aɪ'diːə][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] — [ɪn]['ʌðər][wɜːrdz], ['oʊnli][æn; ən][ɪn'tuːɪtɪv]

| I | have | but | an | individual | idea | of | it | — | in | other | words | , | only | an | intuitive |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 但 | 一个 | 个人 | 主意 | 的 | 它 | — | 在 | 其他 | 字 | , | 仅有的 | 一个 | 直觉的 |

['nɑːlɪdʒ][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː];

| knowledge | of | it | ; |
|---|---|---|---|
| 知识 | 的 | 它 | ; |

我对此只有个人的看法——换句话说，只有一种直觉上的了解；

[bʌt; bət][æz; əz][suːn][æz; əz][aɪ][siː][ðə; ði][seɪm][rɪ'leɪʃn][ɪn][tuː]['dɪfrənt]['keɪsɪz],

| but | as | soon | as | I | see | the | same | relation | in | two | different | cases | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 很快 | 作为 | 我 | 看 | 这 | 相同的 | 关系 | 在 | 二 | 不同的 | 案例 | , |

但是，一旦我在两个不同的案例中看到相同的关系，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][aɪ'diːə][ʌv; əv][ɪts][hoʊl]['neɪtʃər],

| I | have | a | general | idea | of | its | whole | nature | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 一个 | 一般的 | 主意 | 的 | 它是 | 所有的 | 自然 | , |

我对其整体性质有一个大致的了解。

[ænd; ənd][ðɪs][ɪz][ə; eɪ][diːpər][ænd; ənd][mɔːr]['pɜːrfɪkt]['nɑːlɪdʒ].

| and | this | is | a | deeper | and | more | perfect | knowledge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 是 | 一个 | 更深 | 和 | 更多的 | 完美的 | 知识 | . |

这是一种更深刻、更完美的知识。

[sɪns], [ðen], ['sɪmɪlɪz][ænd; ənd]['mɛtəfɔrz][ɑːr; ər][sʌtʃ][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l]['endʒɪn][ʌv; əv]['nɑːlɪdʒ],

| Since | , | then | , | similes | and | metaphors | are | such | a | powerful | engine | of | knowledge | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | , | 然后 | , | 明喻 | 和 | 隐喻 | 是 | 这样的 | 一个 | 强大的 | 引擎 | 的 | 知识 | , |

由此可见，比喻和隐喻是如此强大的知识传播工具。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][greɪt] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪn][ə; eɪ]['raɪtər] [ɪf][hɪz; ɪz]['sɪmɪlɪz][ɑːr; ər][ʌn'juːʒuəl][ænd; ənd]

| it | is | a | sign | of | great | intelligence | in | a | writer | if | his | similes | are | unusual | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 符号 | 的 | 伟大的 | 智力 | 在 | 一个 | 作家 | 如果 | 他的 | 明喻 | 是 | 异常 | 和 |

,

;

,

如果一位作家的比喻新颖独特，这便是他才智过人的标志。

[æt; ət][ðə; ði][seɪm] [taɪm] , [tuː; tə][ðə; ði][pɔɪnt] .

| at | the | same | time | , | to | the | point | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 时间 | , | 到 | 这 | 观点 | . |

同时，切中要点。

['ærɪˌstɑːtl]['ɔːlsoʊ] [əb'zəːvz] [ðæt][baɪ][fɑːr][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['raɪtər][ɪz][tuː; tə]

| Aristotle | also | observes | that | by | far | the | most | important | thing | to | a | writer | is | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亚里士多德 | 还 | 观察 | 那 | 经过 | 远的 | 这 | 最多 | 重要的 | 事物 | 到 | 一个 | 作家 | 是 | 到 |

[hæv; həv][ðɪs] ['paʊər][ʌv; əv] ['metəfər] ;

| have | this | power | of | metaphor | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 这 | 力量 | 的 | 隐喻 | ; |

亚里士多德也指出，对于作家而言，最重要的莫过于拥有比喻的能力；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][gɪft] [wɪtʃ] ['kænɑːt][biː; bi] [ə'kwaɪrd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][mɑːrk][ʌv; əv]['dʒiːniəs] .

| for | it | is | a | gift | which | cannot | be | acquired | , | and | it | is | a | mark | of | genius | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 是 | 一个 | 礼物 | 哪个 | 不能 | 是 | 获得 | , | 和 | 它 | 是 | 一个 | 标记 | 的 | 天才 | . |

因为这是无法获得的才能，也是天才的标志。

[æz; əz][rɪ'gɑːrdz] ['riːdɪŋ] , [tuː; tə][rɪ'kwaɪər][ðæt][ə; eɪ][mæn][ʃæl; ʃəl][rɪ'teɪn] ['evriθɪŋ] [hiː; hi][hæz; həz]

| As | regards | reading | , | to | require | that | a | man | shall | retain | everything | he | has |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 问候 | 阅读 | , | 到 | 要求 | 那 | 一个 | 男人 | 将 | 保持 | 一切 | 他 | 有 |

['evər] [riːd] ,

| ever | read | , |
|---|---|---|
| 曾经 | 读 | , |

至于阅读，要求一个人记住他读过的所有东西，

[ɪz][laɪk] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['kæri] [ə'baʊt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɔːl][hiː; hi][hæz; həz]['evər] ['iːtn] .

| is | like | asking | him | to | carry | about | with | him | all | he | has | ever | eaten | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 喜欢 | 问 | 他 | 到 | 携带 | 关于 | 和 | 他 | 全部 | 他 | 有 | 曾经 | 吃 | . |

这就像要求他把吃过的所有东西都随身携带一样。

[ðə; ði][wʌn][kaɪnd][ʌv; əv] [fuːd] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm]['bɑːdɪli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['ment(ə)l] ,

| The | one | kind | of | food | has | given | him | bodily | , | and | the | other | mental | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 一 | 种类 | 的 | 食物 | 有 | 给定 | 他 | 身体上的 | , | 和 | 这 | 其他 | 精神的 | , |

['nɜːrɪʃmənt] ;

| nourishment | ; |
|---|---|
| 营养 | ; |

一种食物为他提供了身体上的营养，另一种食物则为他提供了精神上的滋养；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θruː] [ðiːz] [tuː] [miːnz] [ðæt][hiː; hi][hæz; həz] [groʊn][tuː; tə][biː; bi] [wʌt] [hiː; hi][ɪz]

| and | it | is | through | these | two | means | that | he | has | grown | to | be | what | he | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 通过 | 这些 | 二 | 方法 | 那 | 他 | 有 | 生长 | 到 | 是 | 什么 | 他 | 是 |

.

:

.

正是通过这两种方式，他才成长为今天的自己。

[ðə; ði]['bɑːdi] [ə'simileits] ['oʊnli][ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][laɪk][ˌaɪ 'tiː] ;

| The | body | assimilates | only | that | which | is | like | it | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 身体 | 同化 | 仅有的 | 那 | 哪个 | 是 | 喜欢 | 它 | ; |

身体只能吸收与自身相似的物质；

[ænd; ənd][soʊ][ə; eɪ][mæn] [rɪ'teɪnz] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd]['oʊnlɪ][ðæt] [wɪtʃ] ['ɪntrəsts] [hɪm; ɪm] , [ɪn] ['ʌðər]

| and | so | a | man | retains | in | his | mind | only | that | which | interests | him | , | in | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 一个 | 男人 | 保留 | 在 | 他的 | 头脑 | 仅有的 | 那 | 哪个 | 兴趣 | 他 | , | 在 | 其他 |

[wɜːrdz] ,

| words | , |
|---|---|
| 字 | , |

因此，一个人的脑海中只会保留他感兴趣的东西，换句话说，

[ðæt] [wɪtʃ] ['suːts][hɪz; ɪz] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [θɔːt] [ɔːr][hɪz; ɪz]['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz][ɪn][laɪf] .

| that | which | suits | his | system | of | thought | or | his | purposes | in | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 哪个 | 西装 | 他的 | 系统 | 的 | 想法 | 或者 | 他的 | 目的 | 在 | 生活 | . |

符合他的思想体系或人生目标的事物。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] ['wɒnts] [tuː; tə] [riːd] [gʊd] [bʊks] , [hiː; hi][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ə'vɔɪdɪŋ]

| If | a | man | wants | to | read | good | books | , | he | must | make | a | point | of | avoiding |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 一个 | 男人 | 想要 | 到 | 读 | 好的 | 图书 | , | 他 | 必须 | 制作 | 一个 | 观点 | 的 | 避免 |

[bæd] [wʌnz] ;

| bad | ones | ; |
|---|---|---|
| 坏的 | 一个 | ; |

如果一个人想读好书，就必须有意识地避免读坏书；

[fɔːr; fər] [laɪf] [ɪz] [ʃɔːrt] , [ænd; ənd] [taɪm] [ænd; ənd] ['enərdʒi] ['lɪmɪtɪd] .

| for | life | is | short | , | and | time | and | energy | limited | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 生活 | 是 | 短的 | , | 和 | 时间 | 和 | 活力 | 有限的 | . |

因为生命短暂，时间和精力有限。

[rɛpətɪʃiːoʊ] [ˌiː es 'tiː]['mɑːtər; 'meɪtər][ˌstuːdi'ɔːrəm] .

| Repetitio | est | mater | studiorum | . |
|---|---|---|---|---|
| 重复 | est | 母 | 书房 | . |

Repetitio est mater studiorum。

['eni] [bʊk] [ðæt] [ɪz][æt; ət][ɔːl][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][wʌns] [riːd] [θruː] [twaɪs] ;

| Any | book | that | is | at | all | important | ought | to | be | at | once | read | through | twice | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 书 | 那 | 是 | 在 | 全部 | 重要的 | 应该 | 到 | 是 | 在 | 一次 | 读 | 通过 | 两次 | ; |

任何一本重要的书都应该立即通读两遍；

['pɑːrtlɪ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ɑːn][ə; eɪ] ['sekənd] ['riːdɪŋ] ,

| partly | because | , | on | a | second | reading | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 部分 | 因为 | , | 在 | 一个 | 第二 | 阅读 | , |

部分原因是，在第二次阅读后，

[ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [ˌʌndər'stʊd] ,

| the | connection | of | the | different | portions | of | the | book | will | be | better | understood | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 联系 | 的 | 这 | 不同的 | 部分 | 的 | 这 | 书 | 将要 | 是 | 更好的 | 理解 | , |

这样就能更好地理解本书不同部分之间的联系。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ˌkɔmprɪ'hendɪd] ['oʊnlɪ] [wen] [ðə; ði][end][ɪz] [noʊn] ;

| and | the | beginning | comprehended | only | when | the | end | is | known | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 开始 | 理解 | 仅有的 | 什么时候 | 这 | 结尾 | 是 | 已知 | ; |

只有了解了结局，才能理解了开始；

[ænd; ənd] ['pɑːrtlɪ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['tempər] [ænd; ənd] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ɑːn][bəuθ]

| and | partly | because | we | are | not | in | the | same | temper | and | disposition | on | both |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 部分 | 因为 | 我们 | 是 | 不是 | 在 | 这 | 相同的 | 脾气 | 和 | 处置 | 在 | 两个都 |

[ 'riːdɪŋz ] .

| readings | . |
|---|---|
| 阅读 | . |

部分原因是我们在阅读这两本书时，心情和心境并不相同。

[ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] [pə'ruːz(ə)l][wiː; wi] [get] [ə; eɪ] [nuː] [vjuː] [ʌv; əv] ['evri] ['pæsɪdʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɪfrənt]

| On | the | second | perusal | we | get | a | new | view | of | every | passage | and | a | different |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第二 | 仔细阅读 | 我们 | 得到 | 一个 | 新的 | 看法 | 的 | 每一个 | 通道 | 和 | 一个 | 不同的 |

[ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [bʊk] ,

| impression | of | the | whole | book | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 印象 | 的 | 这 | 所有的 | 书 | , |

第二次阅读时，我们对每一段文字都有了新的理解，对整本书也有了不同的印象。

[wɪtʃ] [ðen] [ə'pɪrz] [ɪn] [ə'nʌðər] [laɪt] .

| which | then | appears | in | another | light | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 然后 | 出现 | 在 | 其他 | 光 | . |

然后，它又呈现出另一种面貌。

[ə; eɪ]['mænz] [wɜːrks] [ɑːr; ər][ðə; ði] [kwɪn'tes(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

| A | man's | works | are | the | quintessence | of | his | mind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 男人的 | 作品 | 是 | 这 | 精华 | 的 | 他的 | 头脑 | , |

一个人的作品是他思想的精髓。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi] [meɪ] [pə'zes] ['veri] [greɪt] [kə'pæsəti] ,

| and | even | though | he | may | possess | very | great | capacity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 甚至 | 尽管 | 他 | 可能 | 具有 | 非常 | 伟大的 | 容量 | , |

即使他可能拥有非常大的能力，

[ðeɪ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [ɪn'kɑːmprəbli] [mɔːr] ['væljuəb(ə)l][ðæn; ðən][hɪz; ɪz][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

| they | will | always | be | incomparably | more | valuable | than | his | conversation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将要 | 总是 | 是 | 无与伦比 | 更多的 | 有价值的 | 比 | 他的 | 对话 | . |

它们永远比他的谈话更有价值。

[neɪ] ,

| Nay | , |
|---|---|
| 不 | , |

不，

[ɪn][ɔːl] [ɪ'senʃ(ə)l] ['mætərz] [hɪz; ɪz][wɜːrks] [wɪl] [nɑːt]['oʊnli] [meɪk] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l]

| in | all | essential | matters | his | works | will | not | only | make | up | for | the | lack | of | personal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 全部 | 基本的 | 事情 | 他的 | 作品 | 将要 | 不是 | 仅有的 | 制作 | 向上 | 为了 | 这 | 缺少 | 的 | 个人的 |

['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

| intercourse | with | him | , |
|---|---|---|---|
| 交往 | 和 | 他 | , |

在所有重要方面，他的作品不仅能够弥补与他本人缺乏直接交流的遗憾，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [fɑːr] [sər'pæs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['sɑːlɪd][æd'væntɪdʒɪz] .

| but | they | will | far | surpass | it | in | solid | advantages | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 将要 | 远的 | 超过 | 它 | 在 | 坚硬的 | 优势 | . |

但它们在实际优势方面将远远超过它。

[ðə; ði] ['raɪtɪŋz] ['iːv(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['mɑːdərət] ['dʒiːniəs] [meɪ] [biː; bi] ['edɪfaɪɪŋ] , [wɜːrθ] ['riːdɪŋ]

| The | writings | even | of | a | man | of | moderate | genius | may | be | edifying | , | worth | reading |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 著作 | 甚至 | 的 | 一个 | 男人 | 的 | 缓和 | 天才 | 可能 | 是 | 有益的 | , | 值得 | 阅读 |

[ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] ,

| and | instructive | , |
|---|---|---|
| 和 | 有指导意义的 | , |

即使是才华平庸之人的著作，也可能具有启发意义、值得一读且富有教益。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz] [kwɪn'tes(ə)ns] — [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ænd; ənd] [fruːt] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [θɔːt]

| because | they | are | his | quintessence | — | the | result | and | fruit | of | all | his | thought |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他们 | 是 | 他的 | 精华 | — | 这 | 结果 | 和 | 水果 | 的 | 全部 | 他的 | 想法 |

[ænd; ənd] ['stʌdi] ;

| and | study | ; |
|---|---|---|
| 和 | 学习 | ; |

因为它们是他的精髓——是他所有思想和研究的成果和结晶；

[waɪlst] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [meɪ] [biː; bi] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] .

| whilst | conversation | with | him | may | be | unsatisfactory | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 而 | 对话 | 和 | 他 | 可能 | 是 | 不令人满意 | . |

虽然与他交谈可能并不令人满意。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [riːd] [bʊks] [baɪ][men] [ɪn] [huːz] ['kʌmpəni] [wiː; wi][faɪnd] ['nʌθɪŋ]

| So | it | is | that | we | can | read | books | by | men | in | whose | company | we | find | nothing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 它 | 是 | 那 | 我们 | 能 | 读 | 图书 | 经过 | 男人 | 在 | 谁 | 公司 | 我们 | 寻找 | 没有什么 |

[tuː; tə] [pliːz] ,

| to | please | , |
|---|---|---|
| 到 | 请 | , |

所以，我们才会去读那些我们觉得与他们相处毫无乐趣可言的人写的书。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['kʌltʃər] [liːdz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [siːk] [ˌentər'teɪnmənt] ['ɔːlmoʊst]

| and | that | a | high | degree | of | culture | leads | us | to | seek | entertainment | almost |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 一个 | 高的 | 程度 | 的 | 文化 | 线索 | 我们 | 到 | 寻找 | 娱乐 | 几乎 |

['hoʊlli] [frʌm; frəm] [bʊks] [ænd; ənd][nɑːt][frʌm; frəm][men] .

| wholly | from | books | and | not | from | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 完全 | 从 | 图书 | 和 | 不是 | 从 | 男人 | . |

而高度的文化水平使我们几乎完全从书籍而不是人身上寻求娱乐。

[ɑːn] ['krɪtɪsɪzəm] .

| ON | CRITICISM | . |
|---|---|---|
| 在 | 批评 | . |

论批评。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [briːf] [ ri'maːks ] [ɑːn][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l]['fæk(ə)lti][ɑːr; ər] ['tʃiːfli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] ,

| The | following | brief | remarks | on | the | critical | faculty | are | chiefly | intended | to | show | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下列的 | 简短的 | 评论 | 在 | 这 | 批判的 | 学院 | 是 | 主要 | 故意的 | 到 | 展示 | 那 | , |

以下关于批判能力的简要论述主要旨在表明：

[fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] .

| for | the | most | part | , | there | is | no | such | thing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 最多 | 部分 | , | 那里 | 是 | 不 | 这样的 | 事物 | . |

大多数情况下，并不存在这种事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['rɑːrə]['eɪvɪs] ; ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [rer] , [ɪn'diːd] , [æz; əz][ðə; ði] ['fiːnɪks] ,

| It | is | a | rara | avis | ; | almost | as | rare | , | indeed | , | as | the | phoenix | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 拉拉 | 维斯 | ; | 几乎 | 作为 | 稀有的 | , | 的确 | , | 作为 | 这 | 凤凰 | , |

它是一种珍稀鸟类；事实上，它几乎和凤凰一样罕见。

[wɪtʃ] [ə'pɪrz] ['oʊnli][wʌns][ɪn][faɪv] ['hʌndrəd] ['jɪrz] .

| which | appears | only | once | in | five | hundred | years | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 出现 | 仅有的 | 一次 | 在 | 五 | 百 | 年 | . |

五百年才出现一次。

[wen] [wiː; wi] [spiːk] [ʌv; əv] [teɪst] — [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [nɑːt] ['tʃoʊzn] [wɪð; wɪθ] ['eni] [rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]

| When | we | speak | of | taste | — | an | expression | not | chosen | with | any | regard | for | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我们 | 说话 | 的 | 品尝 | — | 一个 | 表达 | 不是 | 选定 | 和 | 任何 | 看待 | 为了 | 它 |

— [wiː; wi] [miːn] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] ,

| — | we | mean | the | discovery | , |
|---|---|---|---|---|---|
| — | 我们 | 意思是 | 这 | 发现 | , |

当我们谈到品味——这个词的选择并非出于任何考量——我们指的是发现，

[ɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['oʊnli][ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] , [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [raɪt] [esˈθetɪkli] ,

| or | , | it | may | be | only | the | recognition | , | of | what | is | right | aesthetically | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | , | 它 | 可能 | 是 | 仅有的 | 这 | 认出 | , | 的 | 什么 | 是 | 正确的 | 美学上 | , |

或者，这可能仅仅是对美学上何为正确的认知。

[ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv] ['eni] [ruːl] ; [ænd; ənd] [ðɪs] ,

| apart | from | the | guidance | of | any | rule | ; | and | this | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除 | 从 | 这 | 指导 | 的 | 任何 | 规则 | ; | 和 | 这 | , |

除了任何规则的指导之外；而且，

['iːðər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][noʊ] [ruːl] [hæz; həz][æz; əz] [jet] [bɪn] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mætər] [ɪn] ['kwestʃən] ,

| either | because | no | rule | has | as | yet | been | extended | to | the | matter | in | question | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何一个 | 因为 | 不 | 规则 | 有 | 作为 | 然而 | 到过 | 扩展 | 到 | 这 | 事情 | 在 | 问题 | , |

[ɔːr] [els] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,

| or | else | because | , |
|---|---|---|---|
| 或者 | 别的 | 因为 | , |

要么是因为尚未有任何规则适用于所讨论的事项，要么是因为：

[ɪf] [ɪg'zɪstɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrtɪst] , [ɔːr][ðə; ði]['krɪtɪk] , [æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [biː; bi] .

| if | existing | , | it | is | unknown | to | the | artist | , | or | the | critic | , | as | the | case | may | be | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 现存的 | , | 它 | 是 | 未知 | 到 | 这 | 艺术家 | , | 或者 | 这 | 评论家 | , | 作为 | 这 | 案件 | 可能 | 是 | . |

如果存在，艺术家或评论家（视情况而定）都不知道。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [teɪst] , [wiː; wi] [maɪt] [juːz][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [es'θetɪk] [sens] , [ɪf] [ðɪs] [wɜːr; wər][nɑːt]

| Instead | of | taste | , | we | might | use | the | expression | aesthetic | sense | , | if | this | were | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反而 | 的 | 品尝 | , | 我们 | 可能 | 使用 | 这 | 表达 | 审美的 | 感觉 | , | 如果 | 这 | 是 | 不是 |

[ˌtɔːtə'lɑːdʒɪkl] .

| tautological | . |
|---|---|
| 同义反复 | . |

如果不是同义反复，我们或许可以用“审美意识”来代替“品味”。

[ðə; ði] [pər'septɪv] ['krɪtɪk(ə)l] [teɪst] [ɪz] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] ,

| The | perceptive | critical | taste | is | , | so | to | speak | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 有洞察力的 | 批判的 | 品尝 | 是 | , | 所以 | 到 | 说话 | , |

敏锐的鉴赏力，或者说，是……

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['ænəlɔːg] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪl] ['kwɑːləti][ʌv; əv] [prə'dʌktɪv] ['tælənt][ɔːr]['dʒiːniəs] .

| the | female | analogue | to | the | male | quality | of | productive | talent | or | genius | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女性 | 类似物 | 到 | 这 | 男性 | 质量 | 的 | 生产力 | 天赋 | 或者 | 天才 | . |

女性身上与男性对应的特质是创造力或天赋。

[nɑːt]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [bɪ'getɪŋ] [greɪt] [wɜːrk] [ɪt'self] , [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɪn][ə; eɪ][kə'pæsəti][ʌv; əv] [rɪ'sepʃ(ə)n]

| Not | capable | of | begetting | great | work | itself | , | it | consists | in | a | capacity | of | reception |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 有能力的 | 的 | 生育 | 伟大的 | 工作 | 本身 | , | 它 | 由 | 在 | 一个 | 容量 | 的 | 接待 |

,

| , |
|---|
| , |

它本身不具备创造伟大作品的能力，它只具备接受作品的能力。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ʌv; əv] [ 'rekəgnaiziŋ ] [æz; əz] [sʌtʃ] [wʌt] [ɪz] [raɪt] , [fɪt] , ['bjuːtɪf(ə)l] , [ɔːr][ðə; ði]

| that | is | to | say | , | of | recognizing | as | such | what | is | right | , | fit | , | beautiful | , | or | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 到 | 说 | , | 的 | 识别 | 作为 | 这样的 | 什么 | 是 | 正确的 | , | 合身 | , | 美丽的 | , | 或者 | 这 |

[rɪ'vɜːrs] ;

| reverse | ; |
|---|---|
| 撤销 | ; |

也就是说，能够识别出什么是正确、合适、美丽的，或者相反的情况；

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [ʌv; əv] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæd] ,

| in | other | words | , | of | discriminating | the | good | from | the | bad | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 其他 | 字 | , | 的 | 歧视性的 | 这 | 好的 | 从 | 这 | 坏的 | , |

换句话说，就是区分好与坏。

[ʌv; əv] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ænd; ənd] [ə'priːʃiːˌeɪtɪŋ] [ðə; ði][wʌn][ænd; ənd] [kən'demɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] .

| of | discovering | and | appreciating | the | one | and | condemning | the | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 发现 | 和 | 欣赏 | 这 | 一 | 和 | 谴责 | 这 | 其他 | . |

发现并欣赏前者，谴责后者。

[ɪn] [ə'priːʃiːˌeɪtɪŋ] [ə; eɪ]['dʒiːniəs] ,

| In | appreciating | a | genius | , |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 欣赏 | 一个 | 天才 | , |

在欣赏天才时，

['krɪtɪsɪzəm] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [diːl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['erərz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [prə'dʌkʃənz] [ɔːr] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['puːrɚ]

| criticism | should | not | deal | with | the | errors | in | his | productions | or | with | the | poorer |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 批评 | 应该 | 不是 | 交易 | 和 | 这 | 错误 | 在 | 他的 | 作品 | 或者 | 和 | 这 | 贫穷 |

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːrks] ,

| of | his | works | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 他的 | 作品 | , |

评论不应该针对他作品中的错误或较差的作品，

[ænd; ənd] [ðen] [proʊ'siːd] [tuː; tə] [reɪt] [hɪm; ɪm] [loʊ] ;

| and | then | proceed | to | rate | him | low | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 继续 | 到 | 速度 | 他 | 低的 | ; |

然后给他打低分；

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tend] ['oʊnli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kwɑːlətiz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [moʊst] [ik'selz] .

| it | should | attend | only | to | the | qualities | in | which | he | most | excels | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 应该 | 出席 | 仅有的 | 到 | 这 | 品质 | 在 | 哪个 | 他 | 最多 | 卓越 | . |

它应该只关注他最擅长的品质。

[fɔːr; fər] [ɪn] [ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv] ['ɪntəlekt] , [æz; əz] [ɪn] ['ʌðər] [sfiəz] ,

| For | in | the | sphere | of | intellect | , | as | in | other | spheres | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 在 | 这 | 领域 | 的 | 智力 | , | 作为 | 在 | 其他 | 球体 | , |

因为在智力领域，正如在其他领域一样，

['wiːknəs] [ænd; ənd] [pər'vɜːrsəti] [kliːv] [soʊ] ['fɜːrmli] [tuː; tə] ['hjuːmən] ['neɪtʃər] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [moʊst]

| weakness | and | perversity | cleave | so | firmly | to | human | nature | that | even | the | most |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弱点 | 和 | 反常 | 劈开 | 所以 | 牢牢 | 到 | 人类 | 自然 | 那 | 甚至 | 这 | 最多 |

['brɪliənt] [maɪnd] [ɪz] [nɑːt] ['hoʊlli] [ænd; ənd] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] [friː] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] .

| brilliant | mind | is | not | wholly | and | at | all | times | free | from | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 杰出的 | 头脑 | 是 | 不是 | 完全 | 和 | 在 | 全部 | 时代 | 自由的 | 从 | 他们 | . |

人性中根深蒂固的弱点和邪恶，即使是最聪明的人也无法完全摆脱它们。

[hens] [ðə; ði] [greɪt] ['erərz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gretɪst] [men] ;

| Hence | the | great | errors | to | be | found | even | in | the | works | of | the | greatest | men | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 这 | 伟大的 | 错误 | 到 | 是 | 成立 | 甚至 | 在 | 这 | 作品 | 的 | 这 | 最 | 男人 | ; |

因此，即使在最伟大的人物的作品中也存在着重大错误；

[ɔːr] [æz; əz] ['hɔːrəs] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː] , [kwɑːndok] ['boʊnəs] [dɔrmətæt] [hoʊ'mɪrəs] .

| or | as | Horace | puts | it | , | quandoque | bonus | dormitat | Homerus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 作为 | 贺拉斯 | 放置 | 它 | , | 昆多克 | 奖金 | 睡眠 | 荷马 | . |

或者正如贺拉斯所说，荷马鲁斯的 quandoque 红利休眠。

[ðæt] [wɪtʃ] [dis'tiŋgwiʃiz] ['dʒiːniəs] , [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] ['stændərd] [fɔːr; fər] [dʒʌdʒɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

| That | which | distinguishes | genius | , | and | should | be | the | standard | for | judging | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 哪个 | 区别 | 天才 | , | 和 | 应该 | 是 | 这 | 标准 | 为了 | 评判 | 它 | , |

区分天才的特质，以及评判天才的标准，

[ɪz] [ðə; ði] [haɪt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sɔːr] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['prɑːpər] [muːd]

| is | the | height | to | which | it | is | able | to | soar | when | it | is | in | the | proper | mood |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这 | 高度 | 到 | 哪个 | 它 | 是 | 有能力的 | 到 | 翱翔 | 什么时候 | 它 | 是 | 在 | 这 | 恰当的 | 情绪 |

[ænd; ənd] [faindz] [ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] [ə'keɪʒn] — [ə; eɪ] [haɪt] ['ɔːlweɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv] ['ɔːrd(ə)neri]

| and | finds | a | fitting | occasion | — | a | height | always | out | of | the | reach | of | ordinary |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 发现 | 一个 | 配件 | 场合 | — | 一个 | 高度 | 总是 | 出去 | 的 | 这 | 抵达 | 的 | 普通的 |

['tælənt] .

| talent | . |
|---|---|
| 天赋 | . |

那是它在心情合适、时机成熟时所能达到的高度——一个普通才能永远无法企及的高度。

[ænd; ənd] , [ɪn] [laɪk] ['mænər] ,

| And | , | in | like | manner | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 在 | 喜欢 | 方式 | , |

同样地，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['deɪndʒərəs] [θɪŋ] [tuː; tə] [kəm'per] [tuː] [greɪt] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [klæs] ;

| it | is | a | very | dangerous | thing | to | compare | two | great | men | of | the | same | class | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 非常 | 危险的 | 事物 | 到 | 比较 | 二 | 伟大的 | 男人 | 的 | 这 | 相同的 | 班级 | ; |

将同一级别的两位伟人相提并论是非常危险的；

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [tuː] [greɪt] ['poʊəts] , [ɔːr] [mjuˈzɪʃənz] , [ɔːr] [fɪ'lɒsəfəz] , [ɔːr]['ɑːrtɪsts] ;

| for | instance | , | two | great | poets | , | or | musicians | , | or | philosophers | , | or | artists | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 实例 | , | 二 | 伟大的 | 诗人 | , | 或者 | 音乐家 | , | 或者 | 哲学家 | , | 或者 | 艺术家 | ; |

例如，两位伟大的诗人、音乐家、哲学家或艺术家；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪn'dʒʌstɪs] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn][ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] , [æt; ət] [liːst] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] , [kæn; kən]

| because | injustice | to | the | one | or | the | other | , | at | least | for | the | moment | , | can |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 不公正 | 到 | 这 | 一 | 或者 | 这 | 其他 | , | 在 | 至少 | 为了 | 这 | 片刻 | , | 能 |

['hɑːrdli][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] .

| hardly | be | avoided | . |
|---|---|---|---|
| 几乎 | 是 | 避免 | . |

因为至少在目前情况下，很难避免对其中一方或另一方造成不公。

[fɔːr; fər][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ðə; ði]['krɪtɪk] [lʊks] [tuː; tə][sʌm; səm] [pər'tɪkjələr]

| For | in | making | a | comparison | of | the | kind | the | critic | looks | to | some | particular |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 在 | 制作 | 一个 | 比较 | 的 | 这 | 种类 | 这 | 评论家 | 看起来 | 到 | 一些 | 特别的 |

['merɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][ænd; ənd][æt; ət] [wʌns] [dis'kʌvəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['æbsənt][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ,

| merit | of | the | one | and | at | once | discovers | that | it | is | absent | in | the | other | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 优点 | 的 | 这 | 一 | 和 | 在 | 一次 | 发现 | 那 | 它 | 是 | 缺席的 | 在 | 这 | 其他 | , |

因为在进行这类比较时，评论家会着眼于其中一个的某些特定优点，然后立即发现另一个所缺乏的这种优点。

[huː] [ɪz] [ˌðer'baɪ] [dɪ'spærɪdʒd] .

| who | is | thereby | disparaged | . |
|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 从而 | 贬低 | . |

因此，他/她受到了贬低。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [ðə; ði] ['prɑːses] [ɪz] [rɪ'vɜːrst] ,

| And | then | if | the | process | is | reversed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 如果 | 这 | 过程 | 是 | 反转 | , |

然后，如果这个过程反过来，

[ænd; ənd][ðə; ði]['krɪtɪk] [bɪ'gɪnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lætər] [ænd; ənd] [dis'kʌvəz] [hɪz; ɪz][pɪ'kjuːliər] ['merɪt] ,

| and | the | critic | begins | with | the | latter | and | discovers | his | peculiar | merit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 评论家 | 开始 | 和 | 这 | 后者 | 和 | 发现 | 他的 | 奇特 | 优点 | , |

评论家从后者入手，发现了它的独特价值。

[wɪtʃ] [ɪz] [kwaɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['ɔːrdər][frʌm; frəm] [ðæt] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði]['fɔːrmər] ,

| which | is | quite | of | a | different | order | from | that | presented | by | the | former | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 相当 | 的 | 一个 | 不同的 | 命令 | 从 | 那 | 呈现 | 经过 | 这 | 以前的 | , |

这与前者所呈现的秩序截然不同。

[wɪð; wɪθ] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [lʊkt] [fɔːr; fər][ɪn] [veɪn] ,

| with | whom | it | may | be | looked | for | in | vain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 谁 | 它 | 可能 | 是 | 看起来 | 为了 | 在 | 徒劳 | , |

即使向他们寻求，也可能徒劳无功。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ðæt] [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['sʌfər] [ˌʌn'duː] [dɪˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] .

| the | result | is | that | both | of | them | suffer | undue | depreciation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 结果 | 是 | 那 | 两个都 | 的 | 他们 | 遭受 | 过度 | 折旧 | . |

结果是，它们都遭受了不必要的贬值。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['krɪtɪks] [huː] ['sevrəli] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rests] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʌt]

| There | are | critics | who | severally | think | that | it | rests | with | each | one | of | them | what |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 评论家 | WHO | 分别 | 思考 | 那 | 它 | 休息 | 和 | 每个 | 一 | 的 | 他们 | 什么 |

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'kaʊntid] [gʊd] ,

| shall | be | accounted | good | , |
|---|---|---|---|---|
| 将 | 是 | 已记录 | 好的 | , |

有些评论家认为，究竟什么才算好，最终取决于他们每个人自己的判断。

[ænd; ənd] [wʌt] [bæd] .

| and | what | bad | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 什么 | 坏的 | . |

真是糟糕透了。

[ðeɪ] [ɔːl] [mɪs'teɪk] [ðer; ðər] [oʊn] [tɔɪ] - ['trʌmpɪts] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [trɔm'bəʊnz] [ʌv; əv] [feɪm] .

| They | all | mistake | their | own | toy | - | trumpets | for | the | trombones | of | fame | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 全部 | 错误 | 他们的 | 自己的 | 玩具 | - | 小号 | 为了 | 这 | 长号 | 的 | 名声 | . |

他们都把自己的玩具小号误认为是成名的长号。

[ə; eɪ] [drʌg] [dʌz] [nɑːt] [ɪ'fekt] [ɪts] ['pɜːrpəs] [ɪf] [ðə; ðɪ] [doʊs] [ɪz] [tuː] [lɑːrdʒ] ;

| A | drug | does | not | effect | its | purpose | if | the | dose | is | too | large | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 药品 | 做 | 不是 | 影响 | 它是 | 目的 | 如果 | 这 | 剂量 | 是 | 也 | 大的 | ; |

药物剂量过大则无法发挥其疗效;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ] [seɪm] [wɪð; wɪθ] ['senʃər] [ænd; ənd] [əd'vɜːrs] ['krɪtɪsɪzəm] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'siːdz]

| and | it | is | the | same | with | censure | and | adverse | criticism | when | it | exceeds |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 这 | 相同的 | 和 | 谴责 | 和 | 不利 | 批评 | 什么时候 | 它 | 超过 |

[ðə; ðɪ] ['meʒər] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] .

| the | measure | of | justice | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 措施 | 的 | 正义 | . |

当谴责和负面批评超过公正的程度时，也是如此。

[ðə; ðɪ] [dɪ'zæstrəs] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['merɪt] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [tuː; tə]

| The | disastrous | thing | for | intellectual | merit | is | that | it | must | wait | for | those | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 灾难性的 | 事物 | 为了 | 知识分子 | 优点 | 是 | 那 | 它 | 必须 | 等待 | 为了 | 那些 | 到 |

[preɪz] [ðə; ðɪ] [gʊd] [huː] [hæv; həv] [ðəm'selvz] [prə'duːst] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][bæd] ;

| praise | the | good | who | have | themselves | produced | nothing | but | what | is | bad | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 称赞 | 这 | 好的 | WHO | 有 | 他们自己 | 生产 | 没有什么 | 但 | 什么 | 是 | 坏的 | ; |

对知识分子而言，最灾难性的是，他们必须等待那些自己除了作恶之外一无所获的人来赞扬好人;

[neɪ] ,

| nay | , |
|---|---|
| 不 | , |

不，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['praɪmeri] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ɪts] [kraʊn] [æt; ət][ðə; ðɪ][hændz]

| it | is | a | primary | misfortune | that | it | has | to | receive | its | crown | at | the | hands |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 基本的 | 不幸 | 那 | 它 | 有 | 到 | 收到 | 它是 | 王冠 | 在 | 这 | 双手 |

[ʌv; əv][ðə; ðɪ]['krɪtɪk(ə)l] ['paʊər] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] — [ə; eɪ]['kwɑːləti][ʌv; əv] [wɪtʃ] [moʊst][men] [pə'zes] ['oʊnli]

| of | the | critical | power | of | mankind | — | a | quality | of | which | most | men | possess | only |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 批判的 | 力量 | 的 | 人类 | — | 一个 | 质量 | 的 | 哪个 | 最多 | 男人 | 具有 | 仅有的 |

[ðə; ðɪ] [wiːk] [ænd; ənd] ['ɪmpətənt] ['sembləns] ,

| the | weak | and | impotent | semblance | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 虚弱的 | 和 | 阳痿 | 外表 | , |

最主要的不幸在于，它必须通过人类的批判力量才能获得桂冠——而大多数人只具备这种力量的微弱和无力的表象。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [rɪ'ælətɪ] [meɪ] [biː; bi] ['nʌmbərd] [ə'mʌŋst] [ðə; ðɪ] ['rɛrəst] [gɪfts] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

| so | that | the | reality | may | be | numbered | amongst | the | rarest | gifts | of | nature | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 这 | 现实 | 可能 | 是 | 编号 | 在 | 这 | 最稀有 | 礼物 | 的 | 自然 | . |

因此，现实或许可以跻身大自然最珍贵的礼物之列。

[hens] [lɑː] - [rɪ'mɑːrk] [ɪz] , [ʌn'hæpɪli] , [æz; əz] [truː] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [niːt] .

| Hence | La | Bruyère's | remark | is | , | unhappily | , | as | true | as | it | is | neat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 拉 | - | 评论 | 是 | , | 不幸地 | , | 作为 | 真的 | 作为 | 它 | 是 | 整洁的 | . |

因此，不幸的是，拉布吕耶尔的评论既精辟又真实。

[ˌæ'preɪ] [lɛsprɪt] [diː] - , [hiː; hi] [sez] , [ˌsiː 'iː] [kwɪl] [waɪ][ə; eɪ][ˌeɪ 'juː] ['mɑːnd] [diː] [plʌs] [rer] ,

| Après | l'esprit | de | discernement | , | he | says | , | ce | qu'il | y | a | au | monde | de | plus | rare | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之后 | 精神 | 德 | - | , | 他 | 说道 | , | ce | 奎尔 | 是 | 一个 | au | 世界 | 德 | 加 | 稀有的 | , |

他说，在辨别力之后，ce qu'il ya au monde de plus罕见，

[ˌsiː ˈiː] [sɒnt] [leɪz] - [et] [leɪz] ['pɜːrlz] .

| ce | sont | les | diamans | et | les | perles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ce | 儿子 | 莱斯 | - | 等 | 莱斯 | 珍珠 | . |

这是钻石和珍珠的儿子。

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [dɪ'sɜːrnmənt] !

| The | spirit | of | discernment | ! |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 精神 | 的 | 辨别力 | ! |

明辨是非的精神!

[ðə; ði] ['krɪtɪk(ə)l] ['fæk(ə)lti] !

| the | critical | faculty | ! |
|---|---|---|---|
| 这 | 批判的 | 学院 | ! |

批判能力!

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðiːz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['lækɪŋ] .

| it | is | these | that | are | lacking | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这些 | 那 | 是 | 缺乏 | . |

正是这些方面所缺乏。

[men] [duː] [nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['dʒenjuɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɔːls] , [ðə; ði] [kɔːrn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tʃæf] ,

| Men | do | not | know | how | to | distinguish | the | genuine | from | the | false | , | the | corn | from | the | chaff | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 做 | 不是 | 知道 | 如何 | 到 | 区分 | 这 | 真的 | 从 | 这 | 错误的 | , | 这 | 玉米 | 从 | 这 | 糠 | , |

男人不懂得分辨真假，分辨谷粒和糠秕。

[goʊld] [frʌm; frəm] ['kɑːpər] ; [ɔːr] [tuː; tə] [pər'siːv] [ðə; ði] [waɪd] [gʌlf] [ðæt] ['seprəts] [ə; eɪ] ['dʒiːniəs] [frʌm; frəm] [æn; ən] ['ɔːrd(ə)neri] [mæn] .

| gold | from | copper | ; | or | to | perceive | the | wide | gulf | that | separates | a | genius | from | an | ordinary | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 金子 | 从 | 铜 | ; | 或者 | 到 | 感知 | 这 | 宽的 | 海湾 | 那 | 分离 | 一个 | 天才 | 从 | 一个 | 普通的 | 男人 | . |

从铜中提炼黄金；或者说，认识到天才与普通人之间巨大的鸿沟。

[ðʌs] [wiː; wi] [hæv; həv] [ðæt] [bæd] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [æn; ən] [oʊld] - ['fæʃnd] [vɜːrs] ,

| Thus | we | have | that | bad | state | of | things | described | in | an | old | - | fashioned | verse | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 我们 | 有 | 那 | 坏的 | 状态 | 的 | 事物 | 描述 | 在 | 一个 | 老的 | - | 造型 | 诗 | , |

于是，我们就有了用一首古老的诗歌来描述的那种糟糕的局面。

[wɪtʃ] ['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ðə; ði] [lɑːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [wʌnz] [hɪr] [ɑːn] [ɜːrθ] [tuː; tə] [biː; bi] ['rekəgnaɪzd] ['oʊnli] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [gɔːn] :

| which | gives | it | as | the | lot | of | the | great | ones | here | on | earth | to | be | recognized | only | when | they | are | gone | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 给予 | 它 | 作为 | 这 | 很多 | 的 | 这 | 伟大的 | 一个 | 这里 | 在 | 地球 | 到 | 是 | 认可 | 仅有的 | 什么时候 | 他们 | 是 | 已消失 | : |

这就说明了世间伟人的命运：只有在他们离世之后，人们才会认可他们。

[iːz] [ɪst] [nʌn] [ dæs; daːs ] - ['dɝː] ['groʊsən] - [aʊf] ['ɜːrdɛn] ,

| Es | ist | nun | das | Geschick | der | Grossen | fiier | auf | Erden | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 埃斯 | 是 | 尼姑 | das | - | 德尔 | 格罗斯 | - | 上 | 埃尔登 | , |

Es ist nun das Geschick der Grossen fiier auf Erden,

[ 'əːst ] ['wɑːn] ['siː] [nɪçt] [meiə] [sɪnd] ; [vɑːn] ['ʌnz] [ɝːkənt] [ zuː ] ['wɝːdən] .

| Erst | wann | sie | nicht | mehr | sind | ; | von | uns | erkannt | zu | werden | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最初 | wann | 西 | 尼赫特 | 更多 | 信德 | ; | 冯 | 联合国 | erkannt | 祖 | 韦尔登 | . |

Erst wann sie nicht mehr sind； von uns erkannt zu werden。

[wen] ['eni] ['dʒenjuɪn] [ænd; ənd] ['eksələnt] [wɜːrk] [meɪks] [ɪts] [ə'pɪrəns] ,

| When | any | genuine | and | excellent | work | makes | its | appearance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 任何 | 真的 | 和 | 出色的 | 工作 | 制作 | 它是 | 外貌 | , |

当任何真正优秀的作品出现时，

[ðə; ði] [tʃiːf] ['dɪfɪkəlti] [ɪn][ɪts] [wei] [ɪz][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][bæd][wɜːrk][ˌaɪ 'tiː][faindz] [ɔːl'redi] [ɪn]

| the | chief | difficulty | in | its | way | is | the | amount | of | bad | work | it | finds | already | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 首席 | 困难 | 在 | 它是 | 方式 | 是 | 这 | 数量 | 的 | 坏的 | 工作 | 它 | 发现 | 已经 | 在 |

[pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] ,

| possession | of | the | field | , |
|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 的 | 这 | 场地 | , |

它面临的主要困难是，它发现该领域已经存在大量劣质作品。

[ænd; ənd] [ək'septɪd] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [gʊd] .

| and | accepted | as | though | it | were | good | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 公认 | 作为 | 尽管 | 它 | 是 | 好的 | . |

并被人们接受，就好像它是好的一样。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪf] , ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [ðə; ði] [nuː] ['kʌmər] ['riːəli] [sək'siːdz] , [baɪ][ə; eɪ][hɑːrd]

| And | then | if | , | after | a | long | time | , | the | new | comer | really | succeeds | , | by | a | hard |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 如果 | , | 后 | 一个 | 长的 | 时间 | , | 这 | 新的 | 角 | 真的 | 成功 | , | 经过 | 一个 | 难的 |

['strʌg(ə)l] ,

| struggle | , |
|---|---|
| 斗争 | , |

然后，如果经过很长时间的艰苦奋斗，新来者最终真的成功了，

[ɪn] ['vɪndɪˌkeɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['wɪnɪŋ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,

| in | vindicating | his | place | for | himself | and | winning | reputation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 证明清白 | 他的 | 地方 | 为了 | 他自己 | 和 | 获胜 | 名声 | , |

为了证明自己的地位并赢得声誉，

[hiː; hi] [wɪl] [suːn] [ɪn'kaʊntər] [freʃ] ['dɪfɪkəlti] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [ə'fektɪd] , [dʌl] , ['ɔːkwərd] ['ɪmɪteɪtər]

| he | will | soon | encounter | fresh | difficulty | from | some | affected | , | dull | , | awkward | imitator |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 将要 | 很快 | 遇到 | 新鲜的 | 困难 | 从 | 一些 | 做作的 | , | 乏味的 | , | 尴尬的 | 模仿者 |

, [huːm] ['piːp(ə)l] [dræg][ɪn] ,

| , | whom | people | drag | in | , |
|---|---|---|---|---|---|
| , | 谁 | 人们 | 拖 | 在 | , |

他很快就会遇到新的困难，那就是一些矫揉造作、迟钝笨拙的模仿者，这些人都是别人硬拉来的。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] ['kɑːmli] ['setɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði]['ɔːltər] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['dʒiːniəs] ;

| with | the | object | of | calmly | setting | him | up | on | the | altar | beside | the | genius | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 目的 | 的 | 平静地 | 环境 | 他 | 向上 | 在 | 这 | 坛 | 旁 | 这 | 天才 | ; |

目的是平静地将他安置在天才旁边的祭坛上；

[nɑːt] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ænd; ənd] ['riːəli] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hɪr] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]

| not | seeing | the | difference | and | really | thinking | that | here | they | have | to | do | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 看到 | 这 | 不同之处 | 和 | 真的 | 思维 | 那 | 这里 | 他们 | 有 | 到 | 做 | 和 |

[ə'nʌðər] [greɪt] [mæn] .

| another | great | man | . |
|---|---|---|---|
| 其他 | 伟大的 | 男人 | . |

看不出区别，还真的以为这跟另一个伟人有关。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] - [miːnz] [baɪ][ðə; ði][fɜːrst] [laɪnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['twenti] - [eɪtθ] ['feɪb(ə)l] ,

| This | is | what | Yriarte | means | by | the | first | lines | of | his | twenty | - | eighth | Fable | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 什么 | - | 方法 | 经过 | 这 | 第一的 | 线条 | 的 | 他的 | 二十 | - | 第八 | 寓言 | , |

这就是伊里亚特在其第二十八则寓言故事开头几行所表达的意思。

[wer] [hiː; hi] [di'klɛəz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪgnərənt] ['ræbl] ['ɔːlweɪz] [sets] ['iːkwəl] ['vælјuː][ɑːn][ðə; ði] [gʊd]

| where | he | declares | that | the | ignorant | rabble | always | sets | equal | value | on | the | good |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他 | 声明 | 那 | 这 | 无知 | 乌合之众 | 总是 | 套 | 平等的 | 价值 | 在 | 这 | 好的 |

[ænd; ənd][ðə; ði][bæd] :

| and | the | bad | : |
|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 坏的 | : |

他宣称，无知的乌合之众总是将善与恶同等看待：

['siɛmpreɪ] - [hɑː'sɛr][el]['vʌlgoʊ][nɛtʃiːoʊ]

| Siempre | acostumbra | hacer | el | vulgo | necio |
|---|---|---|---|---|---|
| 总是 | - | 哈瑟 | el | 庸俗 | 内西奥 |

Siempre acostumbra hacer el vulgo necio

[diː][loʊ][b'weɪnoʊ][waɪ][loʊ]['mɑːloʊ][ɪ'gwɑːl][əprɛsiːoʊ] .

| De | lo | bueno | y | lo | malo | igual | aprecio | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 德 | 洛 | 布埃诺 | 是 | 洛 | 坏 | 相同 | 价格 | . |

De lo bueno y lo malo igual aprecio。

[soʊ]['iːv(ə)n] ['ʃeɪkˌspiːrz] ['drɑːməz][hæd; həd] , [ɪ'miːdiətli] ['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] , [tuː; tə] [gɪv] [pleɪs]

| So | even | Shakespeare's | dramas | had | , | immediately | after | his | death | , | to | give | place |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 甚至 | 莎士比亚的 | 电视剧 | 有 | , | 立即地 | 后 | 他的 | 死亡 | , | 到 | 给 | 地方 |

[tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ben]['dʒɑːnsən] ,

| to | those | of | Ben | Jonson | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 那些 | 的 | 本 | 约翰逊 | , |

因此，莎士比亚的戏剧在他去世后不久，就不得不让位于本·琼森的戏剧。

['mæsɪnˌdʒər] , ['boʊmɑːnt] [ænd; ənd] ['fletʃər] , [ænd; ənd][tuː; tə] [jiːld] [ðə; ði] [suː'preməsi] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

| Massinger | , | Beaumont | and | Fletcher | , | and | to | yield | the | supremacy | for | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 马辛格 | , | 博蒙特 | 和 | 弗莱彻 | , | 和 | 到 | 屈服 | 这 | 霸权 | 为了 | 一个 |

['hʌndrəd] ['jɪrz] .

| hundred | years | . |
|---|---|---|
| 百 | 年 | . |

马辛格、博蒙特和弗莱彻，并放弃了长达一百年的霸权。

[soʊ] [kænts] ['sɪriəs] [fə'lɑːsəfi] [wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] ['nɑːnsens] [ʌv; əv] ['fiktə] , ['skeliŋ] ,

| So | Kant's | serious | philosophy | was | crowded | out | by | the | nonsense | of | Fichte | , | Schelling | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 康德的 | 严肃的 | 哲学 | 曾是 | 挤 | 出去 | 经过 | 这 | 废话 | 的 | 菲希特 | , | 谢林 | , |

[jɑː'koʊbi] , [ 'heigl ] .

| Jacobi | , | Hegel | . |
|---|---|---|---|
| 雅各比 | , | 黑格尔 | . |

因此，康德严肃的哲学被费希特、谢林、雅各比、黑格尔的荒谬思想所取代。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [sfɪr] [ək'sesəb(ə)l][tuː; tə][ɔːl] ,

| And | even | in | a | sphere | accessible | to | all | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 甚至 | 在 | 一个 | 领域 | 可访问 | 到 | 全部 | , |

即使在所有人都能接触到的领域，

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ʌn'wɜːrði] ['ɪmɪtəɪtəz] ['kwɪkli] [daɪ'vɜːrtɪŋ] ['pʌblɪk] [ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði]

| we | have | seen | unworthy | imitators | quickly | diverting | public | attention | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 已见 | 不配 | 模仿者 | 迅速地 | 转移注意力 | 民众 | 注意力 | 从 | 这 |

[ɪn'kɑːmprəbl] ['wɔːltər] [ skɔt ] .

| incomparable | Walter | Scott | . |
|---|---|---|---|
| 无与伦比 | 沃尔特 | 斯科特 | . |

我们已经看到一些不入流的模仿者迅速转移了公众对无与伦比的沃尔特·斯科特的注意力。

[fɔːr; fər] , [seɪ] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] , [ðə; ði] ['pʌblɪk] [hæz; həz][noʊ] [sens] [fɔːr; fər] ['eksələns] ,

| For | , | say | what | you | will | , | the | public | has | no | sense | for | excellence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | , | 说 | 什么 | 你 | 将要 | , | 这 | 民众 | 有 | 不 | 感觉 | 为了 | 卓越 | , |

不管你怎么说，公众对卓越并没有鉴赏力。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [noʊ]['noʊʃ(ə)n] [haʊ] ['veri] [rer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][faɪnd][men] ['riːəli] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]

| and | therefore | no | notion | how | very | rare | it | is | to | find | men | really | capable | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 不 | 概念 | 如何 | 非常 | 稀有的 | 它 | 是 | 到 | 寻找 | 男人 | 真的 | 有能力的 | 的 |

['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [greɪt] [ɪn]['poʊətri] ,

| doing | anything | great | in | poetry | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 正在做 | 任何事物 | 伟大的 | 在 | 诗 | , |

因此，他们根本意识不到，真正有能力在诗歌领域做出伟大成就的男性是多么罕见。

[fə'lɑːsəfi] , [ɔːr][ɑːrt] , [ɔːr] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːrks] [ɑːr; ər] [ə'loʊn] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [ɪk'skluːsɪv] [ə'tenʃ(ə)n] .

| philosophy | , | or | art | , | or | that | their | works | are | alone | worthy | of | exclusive | attention | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哲学 | , | 或者 | 艺术 | , | 或者 | 那 | 他们的 | 作品 | 是 | 独自的 | 值得 | 的 | 独家的 | 注意力 | . |

哲学、艺术，或者他们的作品本身就值得特别关注。

[ðə; ði] ['dæblə] , ['weðər] [ɪn] [vɜːrs] [ɔːr][ɪn] ['eni] ['ʌðər] [haɪ] [sfɪr] ,

| The | dabblers | , | whether | in | verse | or | in | any | other | high | sphere | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 浅尝辄止者 | , | 无论 | 在 | 诗 | 或者 | 在 | 任何 | 其他 | 高的 | 领域 | , |

那些浅尝辄止的人，无论是在诗歌领域还是在其他任何高雅领域，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['evri] [deɪ] [ʌn'sperɪŋli] [ri'maindid] [ðæt] ['niːðər] [ gɔdz ] , [nɔːr] [men] , [nɔːr] ['bʊkselər]

| should | be | every | day | unsparingly | reminded | that | neither | gods | , | nor | men | , | nor | booksellers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 是 | 每一个 | 天 | 毫不留情 | 提醒 | 那 | 两者都不 | 神 | , | 也不 | 男人 | , | 也不 | 书店 |

[hæv; həv] ['pɑːrd(ə)n] [ðer; ðər] [ˌmiːdi'ɑːkrəti] :

| have | pardoned | their | mediocrity | : |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 赦免 | 他们的 | 平庸 | : |

应该每天都毫不留情地提醒自己，无论是神明、凡人还是书商，都不能原谅他们的平庸：

- [es] -

| mediocribus | esse | poetis |
|---|---|---|
| - | esse | - |

mediocribus esse poetis

[nɑːn]['hɑːmɪˌniːz] , [nɑːn] - , [nɑːn] - - . -

| Non | homines | , | non | Dî | , | non | concessere | columnae | . | 13 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 非 | 人 | , | 非 | - | , | 非 | - | - | . | - |

非人类、非 Dî、非特许柱.13

[noʊt] - - >

| Note | - | - | > |
|---|---|---|---|
| 笔记 | - | - | > |

注意-->

- ( [rɪ'tɜːrn] )

| 13 | ( | return | ) |
|---|---|---|---|
| - | ( | 返回 | ) |

13（返回）

[ ['hɔːrəs] , [ɑːz] [poʊ'ɛtɪkə] , - . ]

| [ | Horace | , | Ars | Poetica | , | 372 | . | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 贺拉斯 | , | 阿尔斯 | 诗意 | , | - | . | ] |

[贺拉斯，《诗艺》，372。]

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [nɑːt][ðə; ði] [wiːdz] [ðæt] [prɪ'vent] [ðə; ði][kɔːrn] ['kʌmɪŋ] [ʌp] ,

| Are | they | not | the | weeds | that | prevent | the | corn | coming | up | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 他们 | 不是 | 这 | 杂草 | 那 | 防止 | 这 | 玉米 | 未来 | 向上 | , |

它们不就是阻碍玉米发芽的杂草吗?

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] ['kʌvər] [ɔːl][ðə; ði] [graʊnd] [ðəm'selvz] ?

| so | that | they | may | cover | all | the | ground | themselves | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 他们 | 可能 | 覆盖 | 全部 | 这 | 地面 | 他们自己 | ? |

以便他们能够自行覆盖所有区域?

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] ['hæpənz] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [wel] [ænd; ənd] ['freʃli] [dɪ'skraɪbd] [baɪ]

| And | then | there | happens | that | which | has | been | well | and | freshly | described | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 那里 | 发生 | 那 | 哪个 | 有 | 到过 | 出色地 | 和 | 新鲜的 | 描述 | 经过 |

[ðə; ði] [lə'mentɪd] - ,

| the | lamented | Feuchtersleben | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 哀叹 | - | , |

然后，就发生了已故的费希特斯莱本（Feuchtersleben）曾精彩而又新鲜地描述过的事情。

- [huː] [daɪd] [soʊ] [jʌŋ] : [haʊ] ['piːp(ə)l] [kraɪ] [aʊt] [ɪn] [ðer; ðər] [heɪst] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪz] ['biːɪŋ] [dʌn] ,

**14 who died so young : how people cry out in their haste that nothing is being done ,**

- WHO 死亡 所以 年轻的 : 如何 人们 哭 出去 在 他们的 匆忙 那 没有什么 是 存在 完毕 ,

14名英年早逝的孩子：人们匆忙地喊着“什么都没做”，

[waɪl] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [waɪl] [greɪt] [wɜːrk] [ɪz] ['kwaɪətli] ['groʊɪŋ] [tuː; tə] [mə'tʃʊrəti] ; [ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] ,

**while all the while great work is quietly growing to maturity ; and then , when it appears ,**

尽管 全部 这 尽管 伟大的 工作 是 悄悄 生长 到 到期 ; 和 然后 , 什么时候 它 出现 ,

与此同时，伟大的作品正在悄然成长成熟；然后，当它出现时，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [siːn] [ɔːr] [hɜːrd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['klæmər] , [bʌt; bət] [goʊz] [ɪts] [weɪ] ['saɪləntli] , [ɪn] ['mɑːdɪst] [griːf] :

**it is not seen or heard in the clamor , but goes its way silently , in modest grief :**

它 是 不是 已见 或者 听到 在 这 叫嚣 , 但 去 它是 方式 默默 , 在 谦虚的 悲伤 :

在喧嚣中，它既看不见也听不见，而是默默地、带着淡淡的悲伤前行：

" [ɪst] [dɑːk] " — [ruːfən] ['siː] - —

**" Ist doch " — rufen sie vermessen —**

" 一 道赫 " — 鲁芬 西 - —

“Ist doch”——rufen sie vermessen——

[nɪçts] [ɪm] ['wɝːk] , [nɪçts] - !

**Nichts im Werke , nichts gethan !**

尼赫茨 我是 工厂 , 尼赫茨 - !

Nichts im Werke，nichts gethan!

" [ˌju ɛn 'di][ dæs; dɑːs ] ['grɑːs] , - -

**" Und das Grosse , reift indessen**

" 和 das 格罗斯 , - -

“Und das das Grosse, reift indessen

[stɪl] [hɪ'ræn] .

**Still heran .**

仍然 赫兰 .

依然是赫兰。

[iːz] - [nʌn] : ['niːˌmɑːnd] [ziːt] [iːz] ,

**Es ersheint nun : niemand sieht es ,**

埃斯 - 尼姑 : 尼曼德 西赫特 es ,

Es ersheint 修女：niemand sieht es，

['niːˌmɑːnd] - [iːz] [ɪm] -

**Niemand hört es im Geschrei**

尼曼德 - es 我是 -

Niemand hört es im Geschrei

[ˌem aɪ 'tiː] - [traʊɝ] [ziːt] [iːz]

**Mit bescheid'ner Trauer zieht es**

密特 - 特劳尔 齐特 es

痛苦之事

[stɪl] [vɔrbaɪ] .

**Still vorbei .**

仍然 沃贝 .

仍然 vorbei。

[noʊt] - - >

**Note - - >**

笔记 - - >

注意-->

- ( [rɪ'tɜːrn] )
**14 ( return )**
- ( 返回 )

14（返回）

[ [træns'leɪtərz] [noʊt] . — [ 'ə:nst ] ['fraɪˌhɛr] [vɑːn] - ( - - - ) , [æn; ən] ['ɔːstriən]
**[ Translator's Note . — Ernst Freiherr von Feuchtersleben ( 1806 - 49 ) , an Austrian**
[ 译者的 笔记 . — 恩斯特 弗赖赫尔 冯 - ( - - - ) , 一个 奥地利
[fɪ'zɪʃ(ə)n] , [fə'lɑːsəfər] , [ænd; ənd]['poʊət] ,
**physician , philosopher , and poet ,**
医生 , 哲学家 , 和 诗人 ,

[译者注：恩斯特·弗赖赫尔·冯·福希特斯莱本 (Ernst Freiherr von Feuchtersleben，1806-49)，奥地利医生、哲学家和诗人，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['speʃəlɪst] [ɪn]['medɪk(ə)l] [saɪ'kɑːlədʒi] .
**and a specialist in medical psychology .**
和 一个 专家 在 医疗的 心理学 .

以及一位医学心理学专家。

[ðə; ði] [best] [noʊn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɔŋz] [ɪz] [ðæt] [bɪ'gɪnɪŋ] " [iːz] [ɪst] [bɛstɪmt] [ɪn] ['gɑːtɪs] [rʌθ] " [tuː; tə]
**The best known of his songs is that beginning " Es ist bestimmt in Gottes Rath " to**
这 最好的 已知 的 他的 歌曲 是 那 开始 " 埃斯 是 确定 在 戈特斯 拉斯 " 到
[wɪtʃ] [ 'mendlsn ] [kəm'poʊzd] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['faɪnɪst] ['melədiz] . ]
**which Mendelssohn composed one of his finest melodies . ]**
哪个 门德尔松 由 一 的 他的 最好的 旋律 . ]

他最著名的歌曲是开头的"Es ist bestimmt in Gottes Rath"，门德尔松为这首歌谱写了他最优美的旋律之一。

[ðɪs] [lə'mentəb(ə)l] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l]['fæk(ə)lti][ɪz][nɑːt] [les] ['ɑːbviəs] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]
**This lamentable death of the critical faculty is not less obvious in the case of**
这 令人惋惜的 死亡 的 这 批判的 学院 是 不是 较少的 明显的 在 这 案件 的
['saɪəns] ,
**science ,**
科学 ,

批判能力的这种令人惋惜的消亡在科学领域同样显而易见。

[æz; əz][ɪz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] [tə'neɪʃəs] [laɪf][ʌv; əv] [fɔːls] [ænd; ənd] [dɪs'pruːvd] ['θɪərɪz] .
**as is shown by the tenacious life of false and disproved theories .**
作为 是 所示 经过 这 顽强 生活 的 错误的 和 已被驳斥 理论 .

正如那些错误且已被证伪的理论的顽强生命力所表明的那样。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][wʌns] [ək'septɪd] ,
**If they are once accepted ,**
如果 他们 是 一次 公认 ,

如果他们被接受，

[ðeɪ] [meɪ] [goʊ][ɑːn] ['bɪdɪŋ] [dɪ'faɪəns] [tuː; tə] [truːθ] [fɔːr; fər] ['fɪfti] [ɔːr]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz]
**they may go on bidding defiance to truth for fifty or even a hundred years**
他们 可能 去 在 投标 蔑视 到 真相 为了 五十 或者 甚至 一个 百 年
[ænd; ənd] [mɔːr] ,
**and more ,**
和 更多的 ,

他们可能会继续无视真理长达五十年、一百年甚至更久。

[æz; əz]['steɪb(ə)l][æz; əz][æn; ən]['aɪərn] [pɪr] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] .
**as stable as an iron pier in the midst of the waves .**
作为 稳定的 作为 一个 铁 码头 在 这 中间 的 这 波浪 .

像波涛中的铁码头一样稳固。

[ðə; ðɪ] [ ˌtɔli'meiik ] ['sɪstəm] [wʌz; wəz] [stɪl] [held] [ə; eɪ] ['sentʃəri] ['æftər][ kəu'pə:nikəs ][hæd; həd] ['prɔməlˌgeɪtid]

| The | Ptolemaic | system | was | still | held | a | century | after | Copernicus | had | promulgated |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 托勒密 | 系统 | 曾是 | 仍然 | 握住 | 一个 | 世纪 | 后 | 哥白尼 | 有 | 颁布 |

[hɪz; ɪz] ['θi:əri] .

| his | theory | . |
|---|---|---|
| 他的 | 理论 | . |

在哥白尼提出他的理论一个世纪之后，托勒密体系仍然被人们所接受。

['beɪkən] , [ dei'ka:t ] [ænd; ənd] ['lɑ:k] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [ɪk'stri:mli] ['sloʊli] [ænd; ənd]['oʊnli]['æftər][ə; eɪ]

| Bacon | , | Descartes | and | Locke | made | their | way | extremely | slowly | and | only | after | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 熏肉 | , | 笛卡尔 | 和 | 洛克 | 制成 | 他们的 | 方式 | 极其 | 缓慢地 | 和 | 仅有的 | 后 | 一个 |

[lɔ:ŋ] [taɪm] ;

| long | time | ; |
|---|---|---|
| 长的 | 时间 | ; |

培根、笛卡尔和洛克的思想发展极其缓慢，而且历经了很长时间才取得进展；

[æz; əz][ðə; ði] ['ri:dər] [meɪ] [si:] [baɪ] - ['selɪbreɪtɪd] ['prefəs] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪnˌsaɪklə'pi:diə] .

| as | the | reader | may | see | by | d'Alembert's | celebrated | Preface | to | the | Encyclopedia | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 读者 | 可能 | 看 | 经过 | - | 著名 | 前言 | 到 | 这 | 百科全书 | . |

正如读者可以从达朗贝尔著名的《百科全书》序言中看到的那样。

['nu:tən] [wʌz; wəz][nɑ:t] [mɔ:r] [sək'sesf(ə)l] ;

| Newton | was | not | more | successful | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 牛顿 | 曾是 | 不是 | 更多的 | 成功的 | ; |

牛顿并没有取得更大的成功；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [sə'fɪʃntli] [pru:vd] [baɪ][ðə; ði] ['bɪtərnəs] [ænd; ənd] [kən'tempt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]

| and | this | is | sufficiently | proved | by | the | bitterness | and | contempt | with | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 是 | 足够 | 已证实 | 经过 | 这 | 苦味 | 和 | 鄙视 | 和 | 哪个 |

[ 'laibnits ] [ə'tækt] [hɪz; ɪz] ['θi:əri] [ʌv; əv][ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['kɑ:ntrəvɜ:rsi] [wɪð; wɪθ] ['klɑ:rk] . -

| Leibnitz | attacked | his | theory | of | gravitation | in | the | controversy | with | Clarke | . | 15 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 莱布尼茨 | 遭到攻击 | 他的 | 理论 | 的 | 引力 | 在 | 这 | 争议 | 和 | 克拉克 | . | - |

莱布尼茨在与克拉克的论战中，以极其激烈和蔑视的态度攻击克拉克的万有引力理论，这足以证明这一点。[15]

[ɔ:l'ðoʊ] ['nu:tən] [lɪvd] [fɔ:r; fər]['ɔ:lmoʊst]['fɔ:rti] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][prɪn'sɪpɪəm]

| Although | Newton | lived | for | almost | forty | years | after | the | appearance | of | the | Principia |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 牛顿 | 居住地 | 为了 | 几乎 | 四十 | 年 | 后 | 这 | 外貌 | 的 | 这 | 原理 |

, [hɪz; ɪz] ['ti:tʃɪŋ] [wʌz; wəz] ,

| , | his | teaching | was | , |
|---|---|---|---|---|
| , | 他的 | 教学 | 曾是 | , |

尽管牛顿在《自然哲学的数学原理》出版后又活了近四十年，但他的教学成果却影响深远。

[wen] [hi:; hi][daɪd] , ['oʊnli][tu:; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] [ək'septɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] ,

| when | he | died | , | only | to | some | extent | accepted | in | his | own | country | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 死亡 | , | 仅有的 | 到 | 一些 | 程度 | 公认 | 在 | 他的 | 自己的 | 国家 | , |

他去世时，在自己的国家也只是在某种程度上被接受。

[waɪlst] [ˌaʊt'saɪd] ['ɪŋgləndˌ] [hi:; hi] ['kaʊntɪd] ['skersli] ['twenti] [əd'hɪərənts] ;

| whilst | outside | England | he | counted | scarcely | twenty | adherents | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 而 | 外部 | 英格兰 | 他 | 计数 | 几乎 | 二十 | 信徒 | ; |

在英国境外，他只数到不到二十名追随者；

[ɪf] [wi:; wi] [meɪ] [bɪ'li:v] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌktəri] [noʊt] [tu:; tə] [vɑ:l'tɛrz] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['θi:əri] .

| if | we | may | believe | the | introductory | note | to | Voltaire's | exposition | of | his | theory | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我们 | 可能 | 相信 | 这 | 引言 | 笔记 | 到 | 伏尔泰的 | 展览 | 的 | 他的 | 理论 | . |

如果我们相信伏尔泰阐述其理论的引言的话。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [ɪn'di:d] ,

| It | was | , | indeed | , |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | , | 的确 | , |

确实如此。

['tʃi:fli] ['oʊɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] ['tri:tɪs] [ʌv; əv] [vɑ:l'tɛrz] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪstəm] [bɪ'keɪm] [noʊn] [ɪn] [fræns]
**chiefly** **owing** **to** **this** **treatise** **of** **Voltaire's** **that** **the** **system** **became** **known** **in** **France**
主要 欠款 到 这 论文 的 伏尔泰的 那 这 系统 成为 已知 在 法国
['nɪrli] ['twenti] ['jɪrz] ['æftər] ['nu:tənz] [deθ] .
**nearly** **twenty** **years** **after** **Newton's** **death** **.**
几乎 二十 年 后 牛顿 死亡 .

主要由于伏尔泰的这篇论文，牛顿去世近二十年后，这一体系才在法国为人所知。

[ʌn'tɪl] [ðen] [ə; eɪ][fɜ:rm] , ['rezəlu:t] , [ænd; ənd][ˌpeɪtri'ɑ:tɪk][stænd][wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]
**Until** **then** **a** **firm** **,** **resolute** **,** **and** **patriotic** **stand** **was** **made** **by** **the**
直到 然后 一个 公司 , 坚决 , 和 爱国 站立 曾是 制成 经过 这
[kɑ:r'ti:ziənˌkɑ:r'ti:ʒən] ['vɔ:rtɪsi:z] ;
**Cartesian** **Vortices** **;**
笛卡尔 涡旋 ;

在此之前，笛卡尔漩涡派采取了坚定、果断和爱国的立场；

[waɪlst] ['oʊnli] ['fɔ:rti] ['jɪrz] ['pri:viəsli] , [ðɪs] [seɪm] [kɑ:r'ti:ziənˌkɑ:r'ti:ʒən] [fə'lɑ:səfi] [hæd; həd] [bɪn]
**whilst** **only** **forty** **years** **previously** **,** **this** **same** **Cartesian** **philosophy** **had** **been**
而 仅有的 四十 年 之前 , 这 相同的 笛卡尔 哲学 有 到过
[fər'bɪdn] [ɪn][ðə; ði] [frentʃ] [skʊ:lz] ;
**forbidden** **in** **the** **French** **schools** **;**
禁止 在 这 法语 学校 ;

而就在四十年前，这种笛卡尔哲学在法国学校里还是被禁止的；

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪn][tɜ:rn] - , [ðə; ði] ['tʃænslər] ,
**and** **now** **in** **turn** **d'Agnesseau** **,** **the** **Chancellor** **,**
和 现在 在 转动 - , 这 校长 ,

现在轮到阿涅索，这位总理了。

[rɪ'fju:zd; 'refju:s] [ vɔl'ter ] [ðə; ði] [ˌɪmprɪ'mɑ:tər] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['tri:tɪs] [ɑ:n][ðə; ði] [nu:'toʊniən] ['dɑ:ktrɪn] .
**refused** **Voltaire** **the** **Imprimatur** **for** **his** **treatise** **on** **the** **Newtonian** **doctrine** **.**
拒绝 伏尔泰 这 印章 为了 他的 论文 在 这 牛顿力学 教义 .

伏尔泰关于牛顿学说的论文被拒绝颁发批准书。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [deɪ] ['nu:tənz] [əb'sɜ:rd] ['θi:əri] [ʌv; əv] ['kʌlər] [stɪl] [kəm'pli:tli]
**On** **the** **other** **hand** **,** **in** **our** **day** **Newton's** **absurd** **theory** **of** **color** **still** **completely**
在 这 其他 手 , 在 我们的 天 牛顿 荒诞 理论 的 颜色 仍然 完全地
[hoʊldz][ðə; ði] [fi:ld] ,
**holds** **the** **field** **,**
持有 这 场地 ,

另一方面，时至今日，牛顿荒谬的颜色理论仍然占据着绝对主导地位。

['fɔ:rti] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['gɜ:təz] .
**forty** **years** **after** **the** **publication** **of** **Goethe's** **.**
四十 年 后 这 发布 的 歌德的 .

歌德作品出版四十年后。

[hju:m] , [tu:] , [wʌz; wəz] [ˌdisri'gɑ:did] [ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fɪftiəθ] [jɪr] ,
**Hume** **,** **too** **,** **was** **disregarded** **up** **to** **his** **fiftieth** **year** **,**
休谟 , 也 , 曾是 被忽视 向上 到 他的 第五十 年 ,

休谟直到五十岁也一直被人忽视。

[ðoʊ] [hi:; hi][bɪ'gæn] ['veri] ['ɜ:rli] [ænd; ənd] [roʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['θɜ:rəli] ['pɑ:pjələr] [staɪl] .
**though** **he** **began** **very** **early** **and** **wrote** **in** **a** **thoroughly** **popular** **style** **.**
尽管 他 开始 非常 早期的 和 写道 在 一个 彻底 受欢迎的 风格 .

虽然他很早就开始写作，而且写作风格通俗易懂。

[ænd; ənd][ kænt ] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] [tɔ:kt] [ɔ:l][hɪz; ɪz][laɪf] [lɔ:ŋ] ,
**And** **Kant** **,** **in** **spite** **of** **having** **written** **and** **talked** **all** **his** **life** **long** **,**
和 康德 , 在 尽管如此 的 拥有 书面 和 谈话 全部 他的 生活 长的 ,

而康德，尽管他一生都在写作和演讲，

[dɪd][nɑːt] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['feɪməs] [mæn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz]['sɪksti] .

| did | not | become | a | famous | man | until | he | was | sixty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 不是 | 变得 | 一个 | 著名的 | 男人 | 直到 | 他 | 曾是 | 六十 | . |

他直到六十岁才成名。

[noʊt] - - >

| Note | - | - | > |
|---|---|---|---|
| 笔记 | - | - | > |

注意-->

- ( [rɪ'tɜːrn] )

| 15 | ( | return | ) |
|---|---|---|---|
| - | ( | 返回 | ) |

15（返回）

[ [siː] [ɪ'speʃəli] § § - , - , - , - , - , - . ]

| [ | See | especially | § | § | 35 | , | 113 | , | 118 | , | 120 | , | 122 | , | 128 | . | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 看 | 尤其 | § | § | - | , | - | , | - | , | - | , | - | , | - | . | ] |

[尤其参见第35、113、118、120、122、128节。]

['ɑːrtɪsts][ænd; ənd]['poʊəts][hæv; həv] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [mɔːr] [tʃæns] [ðæn; ðən] ['θɪŋkəz] ,

| Artists | and | poets | have | , | to | be | sure | , | more | chance | than | thinkers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 艺术家 | 和 | 诗人 | 有 | , | 到 | 是 | 当然 | , | 更多的 | 机会 | 比 | 思想家 | , |

艺术家和诗人无疑比思想家拥有更多机会。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər] ['pʌblɪk] [ɪz][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [æz; əz][lɑːrdʒ] .

| because | their | public | is | at | least | a | hundred | times | as | large | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他们的 | 民众 | 是 | 在 | 至少 | 一个 | 百 | 时代 | 作为 | 大的 | . |

因为他们的公众规模至少是我们的百倍。

[stɪl] , [wʌt] [wʌz; wəz] [θɔːt] [ʌv; əv] ['beɪtoʊvən] [ænd; ənd]['moʊzɑːrt] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ?

| Still | , | what | was | thought | of | Beethoven | and | Mozart | during | their | lives | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | , | 什么 | 曾是 | 想法 | 的 | 贝多芬 | 和 | 莫扎特 | 期间 | 他们的 | 生活 | ? |

那么，贝多芬和莫扎特在世时，人们对他们的评价如何呢?

[wʌt] [ʌv; əv][ 'dænti ] ?

| what | of | Dante | ? |
|---|---|---|---|
| 什么 | 的 | 但丁 | ? |

但丁呢?

[wʌt] ['iːv(ə)n][ʌv; əv] ['ʃeɪkspɪr] ?

| what | even | of | Shakespeare | ? |
|---|---|---|---|---|
| 什么 | 甚至 | 的 | 莎士比亚 | ? |

莎士比亚又算什么?

[ɪf] [ðə; ðɪ] ['lætɚz] [kən'tɛmpɚˌɛriːz] [hæd; həd][ɪn] ['eni] [wei] ['rekəgnaɪzd] [hɪz; ɪz] [wɜːrθ] ,

| If | the | latter's | contemporaries | had | in | any | way | recognized | his | worth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 后者的 | 同时代人 | 有 | 在 | 任何 | 方式 | 认可 | 他的 | 值得 | , |

如果后者同时代的人曾经以任何方式认可过他的价值，

[æt; ət] [liːst] [wʌn] [gʊd] [ænd; ənd] [ə'kredɪtɪd] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə]

| at | least | one | good | and | accredited | portrait | of | him | would | have | come | down | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 至少 | 一 | 好的 | 和 | 认证 | 肖像 | 的 | 他 | 会 | 有 | 来 | 向下 | 到 |

[ˌjuː 'es][frʌm; frəm][æn; ən][eɪdʒ] [wen] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] ['flʌrɪʃt] ;

| us | from | an | age | when | the | art | of | painting | flourished | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 从 | 一个 | 年龄 | 什么时候 | 这 | 艺术 | 的 | 绘画 | 繁荣 | ; |

在绘画艺术蓬勃发展的年代，至少会有一幅他生前创作的、经过认证的肖像画流传至今；

[ˌwer'æz] [wiː; wi] [pə'zes] ['oʊnli][sʌm; səm] ['veri] ['daʊtf(ə)l] ['pɪktʃərz] , [ə; eɪ][bæd] ['kɑːpərpleɪt] ,

| whereas | we | possess | only | some | very | doubtful | pictures | , | a | bad | copperplate | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 我们 | 具有 | 仅有的 | 一些 | 非常 | 疑 | 图片 | , | 一个 | 坏的 | 铜版 | , |

而我们只有一些非常可疑的图片，一幅劣质的铜版画，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [stɪl] [wɜːrs] [bʌst] [ɑːn][hɪz; ɪz] [tuːm] . - [ænd; ənd][ɪn] [laɪk] ['mænər] ,

| and | a | still | worse | bust | on | his | tomb | . | 16 | And | in | like | manner | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 仍然 | 更糟 | 摔碎 | 在 | 他的 | 墓 | . | - | 和 | 在 | 喜欢 | 方式 | , |

他的墓碑上还有一尊更糟糕的半身像。[16] 同样地，

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['duːli] ['ɑːnərd] ,

| if | he | had | been | duly | honored | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 有 | 到过 | 正式地 | 荣幸 | , |

如果他得到了应有的荣誉，

['spesɪmənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hændraɪtɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] [tuː; tə][ˌjuː 'es][baɪ][ðə; ði]

| specimens | of | his | handwriting | would | have | been | preserved | to | us | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 标本 | 的 | 他的 | 手写 | 会 | 有 | 到过 | 保存完好 | 到 | 我们 | 经过 | 这 |

['hʌndrəd] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kən'faɪnd] ,

| hundred | , | instead | of | being | confined | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 百 | , | 反而 | 的 | 存在 | 受限 | , |

如果不是被束之高阁，他的数百份手稿样本本可以保存至今。

[æz; əz][ɪz][ðə; ði] [keɪs] , [tuː; tə][ðə; ði] [ 'signətʃə ] [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] ['liːg(ə)l]['dɑːkjuments] .

| as | is | the | case | , | to | the | signatures | to | a | few | legal | documents | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 是 | 这 | 案件 | , | 到 | 这 | 签名 | 到 | 一个 | 很少 | 合法的 | 文件 | . |

就像这样，在一些法律文件上签字。

[ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [ɑːr; ər] [stɪl] [praʊd] [ʌv; əv][ðer; ðər]['oʊnli]['poʊət] .

| The | Portuguese | are | still | proud | of | their | only | poet | Camoëns | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 葡萄牙语 | 是 | 仍然 | 自豪的 | 的 | 他们的 | 仅有的 | 诗人 | 卡莫恩斯 | . |

葡萄牙人至今仍为他们唯一的诗人卡蒙斯感到自豪。

[hiː; hi] [lɪvd] , [haʊ'evər] ,

| He | lived | , | however | , |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 居住地 | , | 然而 | , |

然而，他活了下来。

[ɑːn][ɑːmz] [kə'lektɪd] ['evri] ['iːvnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [striːt] [baɪ][ə; eɪ] [blæk] [sleɪv] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]

| on | alms | collected | every | evening | in | the | street | by | a | black | slave | whom | he | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 施舍 | 集 | 每一个 | 晚上 | 在 | 这 | 街道 | 经过 | 一个 | 黑色的 | 奴隶 | 谁 | 他 | 有 |

[brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪndiz] .

| brought | with | him | from | the | Indies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 带来 | 和 | 他 | 从 | 这 | 印第斯 | . |

他每天晚上都会让一个从印度带来的黑奴在街上乞讨食物。

[ɪn] [taɪm] , [noʊ] [daʊt] , ['dʒʌstɪs] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] ['evriwʌn] ; ['tempoʊ][ɛ] [^ɑː'lɔŋ] ['wɔːmoʊ] ;

| In | time | , | no | doubt | , | justice | will | be | done | everyone | ; | tempo | è | galant | uomo | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 时间 | , | 不 | 怀疑 | , | 正义 | 将要 | 是 | 完毕 | 每个人 | ; | 速度 | è | 英勇 | 男子 | ; |

毫无疑问，假以时日，每个人都会得到正义的伸张。节奏 è galant uomo;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [leɪt] [ænd; ənd] [sloʊ] [ɪn] [ə'raɪvɪŋ] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv] [lɔː] ,

| but | it | is | as | late | and | slow | in | arriving | as | in | a | court | of | law | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 是 | 作为 | 晚的 | 和 | 慢的 | 在 | 抵达 | 作为 | 在 | 一个 | 法庭 | 的 | 法律 | , |

但它的执行速度和在法庭上一样缓慢而迟缓。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['siːkrət] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'sɪpiənt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][noʊ] [lɔːŋgər] [ə'laɪv] .

| and | the | secret | condition | of | it | is | that | the | recipient | shall | be | no | longer | alive | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 秘密 | 状况 | 的 | 它 | 是 | 那 | 这 | 接受者 | 将 | 是 | 不 | 更长 | 活 | . |

而其中的秘密条件是，受赠人必须已经不在人世。

[ðə; ði] ['priːsept] [ʌv; əv]['dʒiːzəs][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ 'sairæk ][ɪz] ['feɪθfəli] ['fɑːloʊd] :

| The | precept | of | Jesus | the | son | of | Sirach | is | faithfully | followed | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 戒律 | 的 | 耶稣 | 这 | 儿子 | 的 | 德训篇 | 是 | 忠实 | 随后 | : |

耶稣之子德训的训诫得到了忠实的遵循：

[dʒʌdʒ] [nʌn] ['blesɪd; blest] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [deθ] . - [hiː; hi] , [ðen] , [huː] [hæz; həz] [prə'duːst] [ɪ'mɔːrt(ə)l]
**Judge none blessed before his death . 17 He , then , who has produced immortal**
法官 没有任何 蒙福 前 他的 死亡 . - 他 , 然后 , WHO 有 生产 不朽
[wɜːrks] ,
**works ,**
作品 ,

在他死前，无人评判他所蒙福之人。17 因此，那些创作了不朽作品的人，

[mʌst; məst][faɪnd] ['kʌmfərt] [baɪ] [ə'plaɪɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] [mɪθ] ,
**must find comfort by applying to them the words of the Indian myth ,**
必须 寻找 舒适 经过 申请 到 他们 这 字 的 这 印度 神话 ,

他们必须通过运用印度神话中的话语来获得慰藉，

[ðæt] [ðə; ði] ['mɪnɪts] [ʌv; əv][laɪf] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [ɪ'mɔːtlz] [siːm] [laɪk] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['ɜːrθli] [ɪg'zɪstəns]
**that the minutes of life amongst the immortals seem like years of earthly existence**
那 这 分钟 的 生活 在 这 不朽者 似乎 喜欢 年 的 尘世的 存在
; [ænd; ənd][soʊ] ,
**; and so ,**
; 和 所以 ,

神仙的生命中的每一分钟，都如同尘世的岁月；因此，

[tuː] , [ðæt] ['jɪrz] [ə'pɑːn] [ɜːrθ] [ɑːr; ər]['oʊnli][æz; əz][ðə; ði] ['mɪnɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔːtlz] .
**too , that years upon earth are only as the minutes of the immortals .**
也 , 那 年 之上 地球 是 仅有的 作为 这 分钟 的 这 不朽者 .

而且，人间的岁月对于神来说，不过是分分秒秒。

[noʊt] - - >
**Note - - >**
笔记 - - >

注意-->

- ( [rɪ'tɜːrn] )
**16 ( return )**
- ( 返回 )

16（返回）

[ [ə; eɪ] . [wɪvəl] : [æn; ən]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri]['ɪntuː][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ˌɔːθen'tɪsəti] , [ænd; ənd]
**[ A . Wivell : An Inquiry into the History , Authenticity , and**
[ 一个 . 维维尔 : 一个 询问 进入 这 历史 , 真实性 , 和
[ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv] ['ʃeɪkˌspiːrz] ['pɔːtrɪts] ; [wɪð; wɪθ] - [ɪn'greɪvɪŋ] .
**Characteristics of Shakespeare's Portraits ; with 21 engravings .**
特征 的 莎士比亚的 肖像 ; 和 - 雕刻 .

[ A. Wivell：莎士比亚肖像的历史、真实性和特征研究；附 21 幅版画。

['lʌndən] , - . ]
**London , 1836 . ]**
伦敦 , - . ]

伦敦，1836年。

[noʊt] - - >
**Note - - >**
笔记 - - >

注意-->

- ( [rɪ'tɜːrn] )
**17 ( return )**
- ( 返回 )

17（返回）

[ [ iˌkliːzi'æstikəs ] , [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . - . ]
**[ Ecclesiasticus , xi . 28 . ]**
[ 传道书 , 十一 . - . ]

[《德训篇》11.28.]

[ðɪs] [læk] [ʌv; əv]['krɪtɪk(ə)l] ['ɪnsaɪt] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] ,

| This | lack | of | critical | insight | is | also | shown | by | the | fact | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 缺少 | 的 | 批判的 | 洞察力 | 是 | 还 | 所示 | 经过 | 这 | 事实 | 那 | , |

缺乏批判性洞察力还体现在以下事实中：

[waɪl] [ɪn] ['evri] ['sentʃəri] [ðə; ði] ['eksələnt] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['ɜːrliər] [taɪm] [ɪz] [held] [ɪn] ['ɑːnər] ,

| while | in | every | century | the | excellent | work | of | earlier | time | is | held | in | honor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 在 | 每一个 | 世纪 | 这 | 出色的 | 工作 | 的 | 早些时候 | 时间 | 是 | 握住 | 在 | 荣誉 | , |

每个世纪都会对前人的杰出作品表示敬意。

[ðæt] [ʌv; əv] [ɪts] [oʊn] [ɪz] [ˌmɪsʌndər'stʊd] ,

| that | of | its | own | is | misunderstood | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 的 | 它是 | 自己的 | 是 | 被误解 | , |

它自身的特性却被误解了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪts] [duː] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [bæd] [wɜːrk] ,

| and | the | attention | which | is | its | due | is | given | to | bad | work | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 注意力 | 哪个 | 是 | 它是 | 到期的 | 是 | 给定 | 到 | 坏的 | 工作 | , |

而它应得的关注却给了糟糕的作品。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['evri] ['dekeɪd] ['kæriz] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊnli] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [spɔːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nekst] .

| such | as | every | decade | carries | with | it | only | to | be | the | sport | of | the | next | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 作为 | 每一个 | 十年 | 携带 | 和 | 它 | 仅有的 | 到 | 是 | 这 | 运动 | 的 | 这 | 下一个 | . |

就像每个十年都会出现一种运动，而这种运动又会成为下一个十年的流行运动一样。

[ðæt] [men] [ɑːr; ər] [sloʊ] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] ['dʒenjuɪn] ['merɪt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ɪn] [ðer; ðər] [oʊn] [eɪdʒ] ,

| That | men | are | slow | to | recognize | genuine | merit | when | it | appears | in | their | own | age | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 男人 | 是 | 慢的 | 到 | 认出 | 真的 | 优点 | 什么时候 | 它 | 出现 | 在 | 他们的 | 自己的 | 年龄 | , |

男人往往难以识别同龄人身上出现的真正才华。

['ɔːlsoʊ] [pruːvz] [ðæt] [ðeɪ] [duː] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ɔːr] [ɪn'dʒɔɪ] [ɔːr] ['riːəli] ['væljuː] [ðə; ði] [lɔːŋ] -

| also | proves | that | they | do | not | understand | or | enjoy | or | really | value | the | long | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 还 | 证明 | 那 | 他们 | 做 | 不是 | 理解 | 或者 | 享受 | 或者 | 真的 | 价值 | 这 | 长的 | - |

[ək'nɑːlɪdʒd] [wɜːrks] [ʌv; əv]['dʒiːniəs] ,

| acknowledged | works | of | genius | , |
|---|---|---|---|---|
| 已确认 | 作品 | 的 | 天才 | , |

这也证明他们既不理解也不欣赏，更谈不上真正珍视那些早已被公认为天才之作的作品。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɑːnər] ['oʊnli] [ɑːn] [ðə; ði] [skɔːr] [ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] .

| which | they | honor | only | on | the | score | of | authority | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他们 | 荣誉 | 仅有的 | 在 | 这 | 分数 | 的 | 权威 | . |

他们尊重这些权威仅仅是因为它们具有权威性。

[ðə; ði] ['kruːʃ(ə)l] [test] [ɪz] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [bæd] [wɜːrk] — - [fə'lɑːsəfi] , [fɔːr; fər] [ɪg'zæmp(ə)l] — [ɪf]

| The | crucial | test | is | the | fact | that | bad | work | — | Fichte's | philosophy | , | for | example | — | if |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 至关重要的 | 测试 | 是 | 这 | 事实 | 那 | 坏的 | 工作 | — | - | 哲学 | , | 为了 | 例子 | — | 如果 |

[ˌaɪ 'tiː] [wɪnz] ['eni] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,

| it | wins | any | reputation | , |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 胜利 | 任何 | 名声 | , |

关键在于，糟糕的作品——例如费希特的哲学——如果能赢得任何声誉，

['ɔːlsoʊ] [meɪn'teɪnz] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] ;

| also | maintains | it | for | one | or | two | generations | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 还 | 保持 | 它 | 为了 | 一 | 或者 | 二 | 几代人 | ; |

并能传承一两代；

[ænd; ənd] ['oʊnli] [wen] [ɪts] ['pʌblɪk] [ɪz] ['veri] [lɑːrdʒ] [dʌz] [ɪts] [fɔːl] ['fɑːloʊ] ['suːnər] .

| and | only | when | its | public | is | very | large | does | its | fall | follow | sooner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 仅有的 | 什么时候 | 它是 | 民众 | 是 | 非常 | 大的 | 做 | 它是 | 落下 | 跟随 | 很快 | . |

只有当其受众非常庞大时，其衰落才会更快发生。

[naʊ] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] ['kænɑ:t] [ʃed] [ɪts] [laɪt] [bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði] [aɪ] [ðæt] [si:z] [ˌaɪ 'ti:] ,

| Now | , | just | as | the | sun | cannot | shed | its | light | but | to | the | eye | that | sees | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 只是 | 作为 | 这 | 太阳 | 不能 | 棚 | 它是 | 光 | 但 | 到 | 这 | 眼睛 | 那 | 看到 | 它 | , |

正如太阳的光芒只能照耀到能够看到它的眼睛一样，

[nɔ:r]['mju:zɪk] [saʊnd] [bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði] ['hɪrɪŋ] [ɪr] ,

| nor | music | sound | but | to | the | hearing | ear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 音乐 | 声音 | 但 | 到 | 这 | 听力 | 耳朵 | , |

既不是音乐的声音，也不是对听觉而言，

[soʊ][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][ɔ:l] ['mæstərli] [wɜ:rk][ɪn][ɑ:rt][ænd; ənd] ['saɪəns] [ɪz] [kən'dɪʃnd] [baɪ][ðə; ði] ['kɪnʃɪp]

| so | the | value | of | all | masterly | work | in | art | and | science | is | conditioned | by | the | kinship |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 价值 | 的 | 全部 | 精湛 | 工作 | 在 | 艺术 | 和 | 科学 | 是 | 条件反射 | 经过 | 这 | 亲属关系 |

[ænd; ənd][kə'pæsəti][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][tu:; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [spi:ks] .

| and | capacity | of | the | mind | to | which | it | speaks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 容量 | 的 | 这 | 头脑 | 到 | 哪个 | 它 | 说话 | . |

因此，艺术和科学领域所有杰出作品的价值，都取决于它所表达的思想的亲缘性和理解能力。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli] [sʌtʃ] [ə; eɪ][maɪnd][æz; əz] [ðɪs] [ðæt] [pə'zesiz] [ðə; ði]['mædʒɪk][wɜ:rd][tu:; tə][stɜ:r][ænd; ənd]

| It | is | only | such | a | mind | as | this | that | possesses | the | magic | word | to | stir | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 仅有的 | 这样的 | 一个 | 头脑 | 作为 | 这 | 那 | 拥有 | 这 | 魔法 | 单词 | 到 | 搅拌 | 和 |

[kɔ:l] [fɔ:rθ] [ðə; ði] ['spɪrɪts] [ðæt] [laɪ] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [greɪt] [wɜ:rk] .

| call | forth | the | spirits | that | lie | hidden | in | great | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 称呼 | 前进 | 这 | 烈酒 | 那 | 说谎 | 隐 | 在 | 伟大的 | 工作 | . |

只有这样的人才拥有激发和召唤伟大作品中隐藏的精神的魔力。

[tu:; tə][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri][maɪnd][ə; eɪ] ['mæstərpi:s] [ɪz][ə; eɪ] [si:ld] ['kæbɪnət][ʌv; əv] ['mɪstəri] ,

| To | the | ordinary | mind | a | masterpiece | is | a | sealed | cabinet | of | mystery | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 普通的 | 头脑 | 一个 | 杰作 | 是 | 一个 | 密封 | 内阁 | 的 | 神秘 | , |

在普通人看来，杰作就像一个密封的神秘柜子。

— [æn; ən] [ˌʌnfə'mɪliər] ['mju:zɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pleɪər] , [haʊ'evər] [mʌtʃ] [hi:; hi]

| — | an | unfamiliar | musical | instrument | from | which | the | player | , | however | much | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 一个 | 陌生 | 音乐 | 乐器 | 从 | 哪个 | 这 | 玩家 | , | 然而 | 很多 | 他 |

[meɪ] ['flætər] [hɪm'self] ,

| may | flatter | himself | , |
|---|---|---|---|
| 可能 | 奉承 | 他自己 | , |

——一种演奏者无论多么自负，都无法驾驭的陌生乐器

[kæn; kən] [drɔ:] [nʌn] [bʌt; bət] [kən'fju:zd] [toʊnz] .

| can | draw | none | but | confused | tones | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 画 | 没有任何 | 但 | 使困惑 | 音调 | . |

只能画出混乱的色调。

[haʊ] ['dɪfrənt] [ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [lʊks] [wen] [si:n] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [laɪt] , [æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ]

| How | different | a | painting | looks | when | seen | in | a | good | light | , | as | compared | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 不同的 | 一个 | 绘画 | 看起来 | 什么时候 | 已见 | 在 | 一个 | 好的 | 光 | , | 作为 | 比较的 | 和 |

[sʌm; səm][dɑ:rk]['kɔ:rnər] !

| some | dark | corner | ! |
|---|---|---|---|
| 一些 | 黑暗的 | 角落 | ! |

在光线充足的情况下看一幅画，和在昏暗的角落里看一幅画，感觉真是截然不同！

[dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ,

| Just | in | the | same | way | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 在 | 这 | 相同的 | 方式 | , |

同样地，

[ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['mæstərpi:s] ['veriz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kə'pæsəti][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd]

| the | impression | made | by | a | masterpiece | varies | with | the | capacity | of | the | mind |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 印象 | 制成 | 经过 | 一个 | 杰作 | 变化 | 和 | 这 | 容量 | 的 | 这 | 头脑 |

[tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'ti:] .

| to | understand | it | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 理解 | 它 | . |

一幅杰作带给人的印象，取决于人们理解它的能力。

[ə; eɪ] [faɪn] [wɜ:rk] , [ðen] , [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ][maɪnd] ['sensətɪv] [tu:; tə][ɪts] ['bju:ti] ; [ə; eɪ] ['θɔ:tf(ə)l] [wɜ:rk] ,

| A | fine | work | , | then | , | requires | a | mind | sensitive | to | its | beauty | ; | a | thoughtful | work | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 美好的 | 工作 | , | 然后 | , | 需要 | 一个 | 头脑 | 敏感的 | 到 | 它是 | 美丽 | ; | 一个 | 周到 | 工作 | , |

因此，一件优秀的作品需要一颗能够感知其美的心；一件深思熟虑的作品，

[ə; eɪ][maɪnd] [ðæt] [kæn; kən] ['ri:əli] [θɪŋk] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][ɪg'zɪst][ænd; ənd][lɪv; laɪv][æt; ət][ɔ:l] .

| a | mind | that | can | really | think | , | if | it | is | to | exist | and | live | at | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 头脑 | 那 | 能 | 真的 | 思考 | , | 如果 | 它 | 是 | 到 | 存在 | 和 | 居住 | 在 | 全部 | . |

一个能够真正思考的头脑，才能存在并生存下去。

[bʌt; bət][ə'læs] !

| But | alas | ! |
|---|---|---|
| 但 | 唉 | ! |

但是，唉！

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ['hæpən] ['oʊnli] [tu:] ['ɔ:f(ə)n] [ðæt] [hi:; hi] [hu:] ['gɪvz] [ə; eɪ] [faɪn] [wɜ:rk] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:rld]

| it | may | happen | only | too | often | that | he | who | gives | a | fine | work | to | the | world |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 发生 | 仅有的 | 也 | 经常 | 那 | 他 | WHO | 给予 | 一个 | 美好的 | 工作 | 到 | 这 | 世界 |

['æftərwərdz] [fi:lz] [laɪk] [ə; eɪ]['meɪkər][ʌv; əv]['faɪərwɜ:rks] ,

| afterwards | feels | like | a | maker | of | fireworks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 感觉 | 喜欢 | 一个 | 制造商 | 的 | 烟花 | , |

有时，一个人创作出优秀的作品后，会觉得自己就像是在制造烟火，这种情况可能并不罕见。

[hu:] [dɪ'spleɪz] [wɪð; wɪθ] [ɪn'θu:ziæzəm] [ðə; ði] ['wʌndɜ-z] [ðæt] [hæv; həv]['teɪkən][hɪm; ɪm][soʊ] [mʌtʃ] [taɪm]

| who | displays | with | enthusiasm | the | wonders | that | have | taken | him | so | much | time |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 显示器 | 和 | 热情 | 这 | 奇迹 | 那 | 有 | 已采取 | 他 | 所以 | 很多 | 时间 |

[ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə] [prɪ'per] ,

| and | trouble | to | prepare | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 麻烦 | 到 | 准备 | , |

他热情洋溢地展示着他花费大量时间和精力准备的奇观，

[ænd; ənd] [ðen] [lə:nz] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [pleɪs] ,

| and | then | learns | that | he | has | come | to | the | wrong | place | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 学习 | 那 | 他 | 有 | 来 | 到 | 这 | 错误的 | 地方 | , |

然后他发现自己来错地方了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['fænsɪd] [ spek'teitəs ] [wɜ:r; wər][wʌn][ænd; ənd][ɔ:l] ['inmeits] [ʌv; əv][æn; ən][ə'saɪləm]

| and | that | the | fancied | spectators | were | one | and | all | inmates | of | an | asylum |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 这 | 幻想 | 观众 | 是 | 一 | 和 | 全部 | 囚犯 | 的 | 一个 | 庇护所 |

[fɔ:r; fər][ðə; ði][blaɪnd] .

| for | the | blind | . |
|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 瞎的 | . |

而那些被假想的观众，其实都是盲人收容所的病人。

[stɪl] ['i:v(ə)n] [ðæt] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['pʌblɪk] [hæd; həd] [kən'sistid] [ɪn'taɪərli] [ʌv; əv] [men] [hu:]

| Still | even | that | is | better | than | if | his | public | had | consisted | entirely | of | men | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | 甚至 | 那 | 是 | 更好的 | 比 | 如果 | 他的 | 民众 | 有 | 由……组成 | 完全 | 的 | 男人 | WHO |

[meɪd] ['faɪərwɜ:rks] [ðəm'selvz] ;

| made | fireworks | themselves | ; |
|---|---|---|---|
| 制成 | 烟花 | 他们自己 | ; |

即便如此，也比他的观众全是自己制作烟花的人要好得多；

[æz; əz][ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ɪf] [hɪz; ɪz] [dɪ'spleɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪkˌstrɔːrdə'nerəli] [gʊd] ,

| as | in | this | case | , | if | his | display | had | been | extraordinarily | good | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 在 | 这 | 案件 | , 如果 | 他的 | 展示 | 有 | 到过 | 非常 | 好的 | , |

就像这次一样，如果他的表现异常出色，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['pɑːsəbli] [hæv; həv][kɔːst][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [hed] .

| it | might | possibly | have | cost | him | his | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 可能 | 有 | 成本 | 他 | 他的 | 头 | . |

这很可能让他丢了性命。

[ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ɔːl] ['pleʒər] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [ɪz][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['kɪnʃɪp] .

| The | source | of | all | pleasure | and | delight | is | the | feeling | of | kinship | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 来源 | 的 | 全部 | 乐趣 | 和 | 喜 | 是 | 这 | 感觉 | 的 | 亲属关系 | . |

一切快乐和愉悦的源泉都是亲情。

['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] ['bjuːti] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'kwestʃənəbli] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['spiːʃiːz] [ɪn][ðə; ði]

| Even | with | the | sense | of | beauty | it | is | unquestionably | our | own | species | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 和 | 这 | 感觉 | 的 | 美丽 | 它 | 是 | 毫无疑问 | 我们的 | 自己的 | 物种 | 在 | 这 |

['ænɪm(ə)l][wɜːrld] ,

| animal | world | , |
|---|---|---|
| 动物 | 世界 | , |

即使从审美角度来看，毫无疑问，在动物世界中，我们也是属于我们这个物种的。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [reɪs] , [ðæt] [ə'pɪrz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði] ['fɛrɪst] .

| and | then | again | our | own | race | , | that | appears | to | us | the | fairest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 再次 | 我们的 | 自己的 | 种族 | , | 那 | 出现 | 到 | 我们 | 这 | 最公平 | . |

然后，我们又看到了我们自己的种族，在我们看来，那是最公平的。

[soʊ] , [tuː] , [ɪn] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] , ['evri] [mæn] [ʃoʊz] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] ['prefrəns] [fɔːr; fər]

| So | , | too | , | in | intercourse | with | others | , | every | man | shows | a | decided | preference | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | , | 也 | , | 在 | 交往 | 和 | 其他的 | , | 每一个 | 男人 | 演出 | 一个 | 决定 | 偏爱 | 为了 |

[ðoʊz] [huː] [rɪ'zemb(ə)l][hɪm; ɪm] ;

| those | who | resemble | him | ; |
|---|---|---|---|---|
| 那些 | WHO | 类似 | 他 | ; |

同样，在与他人交往中，每个人都明显偏爱与自己相似的人；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['blɑːkhed] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['blɑːkhed] [ɪn'kɑːmprəbli] [mɔːr]

| and | a | blockhead | will | find | the | society | of | another | blockhead | incomparably | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 傻瓜 | 将要 | 寻找 | 这 | 社会 | 的 | 其他 | 傻瓜 | 无与伦比 | 更多的 |

['plez(ə)nt] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] ['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [greɪt] [maɪndz] [pʊt] [tə'geðər] .

| pleasant | than | that | of | any | number | of | great | minds | put | together | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 令人愉快的 | 比 | 那 | 的 | 任何 | 数字 | 的 | 伟大的 | 思想 | 放 | 一起 | . |

一个笨蛋会发现，与另一个笨蛋交往比与一群伟大的思想家交往要愉快得多。

['evri] [mæn][mʌst; məst] [ˌnesə'seərəli] [teɪk] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] ['pleʒər] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrk] ,

| Every | man | must | necessarily | take | his | chief | pleasure | in | his | own | work | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 男人 | 必须 | 一定 | 拿 | 他的 | 首席 | 乐趣 | 在 | 他的 | 自己的 | 工作 | , |

每个人必然都会从自己的工作中获得最大的乐趣。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['mɪrər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [maɪnd] , [ðə; ði]['ekoʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [θɔːt] ;

| because | it | is | the | mirror | of | his | own | mind | , | the | echo | of | his | own | thought | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 它 | 是 | 这 | 镜子 | 的 | 他的 | 自己的 | 头脑 | , | 这 | 回声 | 的 | 他的 | 自己的 | 想法 | ; |

因为它反映了他自己的内心世界，是他自己思想的回响；

[ænd; ənd][nekst][ɪn]['ɔːrdər] [wɪl] [kʌm] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv]['piːp(ə)l] [laɪk][hɪm; ɪm] ; [ðæt][ɪz][tuː; tə][seɪ] ,

| and | next | in | order | will | come | the | work | of | people | like | him | ; | that | is | to | say | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 下一个 | 在 | 命令 | 将要 | 来 | 这 | 工作 | 的 | 人们 | 喜欢 | 他 | ; | 那 | 是 | 到 | 说 | , |

接下来依次是像他这样的人的作品；也就是说，

[ə; eɪ] [dʌl] , ['ʃæloʊ] [ænd; ənd] [pər'vɜːrs] [mæn] , [ə; eɪ] ['diːlər] [ɪn] [mɪr] [wɜːrdz] ,

| a | dull | , | shallow | and | perverse | man | , | a | dealer | in | mere | words | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 乏味的 | , | 浅的 | 和 | 变态 | 男人 | , | 一个 | 经销商 | 在 | 仅仅 | 字 | , |

一个乏味、肤浅、变态的人，一个只会夸夸其谈的人。

[wɪl] [gɪv] [hɪz; ɪz] [sɪn'sɪr] [ænd; ənd] ['hɑ:rti] [ə'plɔ:z] ['oʊnli][tu:; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [dʌl] , ['ʃæloʊ] ,

| will | give | his | sincere | and | hearty | applause | only | to | that | which | is | dull | , | shallow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 给 | 他的 | 真诚 | 和 | 爽朗 | 掌声 | 仅有的 | 到 | 那 | 哪个 | 是 | 乏味的 | , | 浅的 | , |

他只会对那些乏味、肤浅的东西给予真诚而热烈的掌声。

[pər'vɜ:rs] [ɔ:r] ['mɪrli] [vɜ:r'boʊs] .

| perverse | or | merely | verbose | . |
|---|---|---|---|---|
| 变态 | 或者 | 仅仅 | 冗长 | . |

荒谬的，或者仅仅是啰嗦。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

| On | the | other | hand | , |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 其他 | 手 | , |

另一方面，

[hi:; hi] [wɪl] [ə'laʊ] ['merɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [greɪt] [maɪndz]['oʊnli][ɑ:n][ðə; ði] [skɔ:r] [ʌv; əv] [ə'θɔ:rəti] ,

| he | will | allow | merit | to | the | work | of | great | minds | only | on | the | score | of | authority | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 将要 | 允许 | 优点 | 到 | 这 | 工作 | 的 | 伟大的 | 思想 | 仅有的 | 在 | 这 | 分数 | 的 | 权威 | , |

他只会根据权威性来评判伟大思想家的作品是否值得称道。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][ɪz] [ə'ʃeɪmd] [tu:; tə] [spi:k] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] ;

| in | other | words | , | because | he | is | ashamed | to | speak | his | opinion | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 其他 | 字 | , | 因为 | 他 | 是 | 羞愧 | 到 | 说话 | 他的 | 观点 | ; |

换句话说，因为他羞于表达自己的意见；

[fɔ:r; fər][ɪn] [ri'æləti] [ðeɪ] [gɪv] [hɪm; ɪm][noʊ] ['pleʒər] [æt; ət][ɔ:l] .

| for | in | reality | they | give | him | no | pleasure | at | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 在 | 现实 | 他们 | 给 | 他 | 不 | 乐趣 | 在 | 全部 | . |

因为实际上，它们根本没有给他带来任何快乐。

[ðeɪ] [du:][nɑ:t] [ə'pi:l] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ; [neɪ] , [ðeɪ] [rɪ'pel] [hɪm; ɪm] ;

| They | do | not | appeal | to | him | ; | nay | , | they | repel | him | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 做 | 不是 | 上诉 | 到 | 他 | ; | 不 | , | 他们 | 击退 | 他 | ; |

它们不会引起他的共鸣；不，它们反而会让他反感；

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t] [kən'fes] [ðɪs] ['i:v(ə)n][tu:; tə] [hɪm'self] .

| and | he | will | not | confess | this | even | to | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 将要 | 不是 | 承认 | 这 | 甚至 | 到 | 他自己 | . |

他甚至不会向自己承认这一点。

[ðə; ði] [wɜ:rks] [ʌv; əv]['dʒi:niəs] ['kænɑ:t] [bi:; bi] ['fʊli] [ɪn'dʒɔɪd] [ɪk'sept] [baɪ] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [ðəm'selvz]

| The | works | of | genius | cannot | be | fully | enjoyed | except | by | those | who | are | themselves |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 作品 | 的 | 天才 | 不能 | 是 | 完全 | 享受 | 除了 | 经过 | 那些 | WHO | 是 | 他们自己 |

[ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒd] ['ɔ:rdər] .

| of | the | privileged | order | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 特权 | 命令 | . |

只有身处特权阶层的人才能真正欣赏天才之作。

[ðə; ði][fɜ:rst] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [haʊ'evər] , [wen] [ðeɪ] [ɪg'zɪst] [wɪ'ðaʊt] [ə'θɔ:rəti] [tu:; tə]

| The | first | recognition | of | them | , | however | , | when | they | exist | without | authority | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 认出 | 的 | 他们 | , | 然而 | , | 什么时候 | 他们 | 存在 | 没有 | 权威 | 到 |

[sə'pɔ:rt] [ðem; ðəm] ,

| support | them | , |
|---|---|---|
| 支持 | 他们 | , |

然而，当它们存在却缺乏权威支持时，人们才会首次认识到它们的存在。

[dɪ'mændz] [kən'sɪdərəb(ə)l] [su:ˌpɪri'ɔ:rəti] [ʌv; əv][maɪnd] .

| demands | considerable | superiority | of | mind | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 需求 | 大量 | 优势 | 的 | 头脑 | . |

需要极高的智力。

[wen] [ðə; ði] ['ri:dər] [teɪks] [ɔ:l] [ðɪs] ['ɪntu:] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] , [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [sər'praɪzd] ,

| When | the | reader | takes | all | this | into | consideration | , | he | should | be | surprised | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 读者 | 需要 | 全部 | 这 | 进入 | 考虑 | , | 他 | 应该 | 是 | 惊讶 | , |

读者将所有这些因素考虑在内后，应该会感到惊讶。

[nɑ:t] [ðæt] [greɪt] [wɜ:rk] [ɪz] [soʊ] [leɪt] [ɪn] ['wɪnɪŋ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪnz] [ˌaɪ 'ti:] [æt; ət] [ɔ:l] .

| not | that | great | work | is | so | late | in | winning | reputation | , | but | that | it | wins | it | at | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 那 | 伟大的 | 工作 | 是 | 所以 | 晚的 | 在 | 获胜 | 名声 | , | 但 | 那 | 它 | 胜利 | 它 | 在 | 全部 | . |

并非说伟大的作品赢得声誉来得太晚，而是说它最终能够赢得声誉本身就很难。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [fækt] , [feɪm] [kʌmz] ['oʊnli] [baɪ] [ə; eɪ] [sloʊ] [ænd; ənd] [kəm'pleks] ['prɑ:ses] .

| And | as | a | matter | of | fact | , | fame | comes | only | by | a | slow | and | complex | process | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 一个 | 事情 | 的 | 事实 | , | 名声 | 来 | 仅有的 | 经过 | 一个 | 慢的 | 和 | 复杂的 | 过程 | . |

事实上，名声只能通过一个缓慢而复杂的过程才能获得。

[ðə; ði] ['stu:pɪd] ['pɜ:rs(ə)n] [ɪz] [baɪ] [dɪ'gri:z] [fɔ:rst] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] , [teɪmd] ,

| The | stupid | person | is | by | degrees | forced | , | and | as | it | were | , | tamed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 愚蠢的 | 人 | 是 | 经过 | 学位 | 强制 | , | 和 | 作为 | 它 | 是 | , | 驯服 | , |

愚蠢的人会逐渐被迫，并最终被驯服。

['ɪntu:] [ 'rekəgnaiziŋ ] [ðə; ði] [su:ˌpɪri'ɔ:rəti] [ʌv; əv] [wʌn] [hu:] [stændz] [ɪ'mi:diətli] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] ;

| into | recognizing | the | superiority | of | one | who | stands | immediately | above | him | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 识别 | 这 | 优势 | 的 | 一 | WHO | 站立 | 立即地 | 多于 | 他 | ; |

从而认识到比自己地位更高的人的优越性；

[ðɪs] [wʌn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tɜ:rn] ['baʊz, 'boʊz] [bɪ'fɔ:r] [sʌm; səm] [wʌn] [els] ;

| this | one | in | his | turn | bows | before | some | one | else | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 一 | 在 | 他的 | 转动 | 弓 | 前 | 一些 | 一 | 别的 | ; |

他又向另一个人鞠躬；

[ænd; ənd] [soʊ] [ˌaɪ 'ti:] [goʊz] [ɑ:n] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [voʊts] ['grædʒuəli] [prɪ'veɪl] ['oʊvər] [ðer; ðər] ['nʌmbər] ;

| and | so | it | goes | on | until | the | weight | of | the | votes | gradually | prevail | over | their | number | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 它 | 去 | 在 | 直到 | 这 | 重量 | 的 | 这 | 投票 | 逐步地 | 占上风 | 超过 | 他们的 | 数字 | ; |

就这样一直持续下去，直到票数上的权重逐渐超过票数上的权重；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [dʒʌst] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['dʒenjuɪn] , [ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz] , [dɪ'zɜ:rvd] [feɪm] .

| and | this | is | just | the | condition | of | all | genuine | , | in | other | words | , | deserved | fame | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 是 | 只是 | 这 | 状况 | 的 | 全部 | 真的 | , | 在 | 其他 | 字 | , | 应得的 | 名声 | . |

而这正是所有真正名声，换句话说，所有实至名归的名声的必要条件。

[bʌt; bət] [ʌn'tɪl] [ðen] , [ðə; ði] ['gretɪst] ['dʒi:niəs] , ['i:v(ə)n] ['æftər] [hi:; hi] [hæz; həz] [pæst] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ʌv; əv] ['traɪəl] ,

| But | until | then | , | the | greatest | genius | , | even | after | he | has | passed | his | time | of | trial | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 直到 | 然后 | , | 这 | 最 | 天才 | , | 甚至 | 后 | 他 | 有 | 通过了 | 他的 | 时间 | 的 | 审判 | , |

但在此之前，即使是最伟大的天才，即便在他经历了考验之后，

[stændz] [laɪk] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ə'mɪdst] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['sʌbdʒekts] ,

| stands | like | a | king | amidst | a | crowd | of | his | own | subjects | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 站立 | 喜欢 | 一个 | 国王 | 在……之中 | 一个 | 人群 | 的 | 他的 | 自己的 | 主题 | , |

他像国王一样屹立在臣民之中。

[hu:] [du:] [nɑ:t] [noʊ] [hɪm; ɪm] [baɪ] [saɪt] [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [wɪl] [nɑ:t] [du:] [hɪz; ɪz] [bɪ'hests] ; [ən'les] ,

| who | do | not | know | him | by | sight | and | therefore | will | not | do | his | behests | ; | unless | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 做 | 不是 | 知道 | 他 | 经过 | 视线 | 和 | 所以 | 将要 | 不是 | 做 | 他的 | 要求 | ; | 除非 | , |

他们不认识他，因此不会遵从他的命令；除非，

[ɪn'diːd] , [hɪz; ɪz] [tʃiːf] ['ministəz] [ʌv; əv] [steɪt] [ɑːr; ər][ɪn][hɪz; ɪz][treɪn] .

| indeed | , | his | chief | ministers | of | state | are | in | his | train | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的确 | , | 他的 | 首席 | 部长们 | 的 | 状态 | 是 | 在 | 他的 | 火车 | . |

事实上，他的各部首席部长都在他的随行人员之列。

[fɔːr; fər][noʊ] [səb'bɔːrdɪnət] [ə'fɪʃ(ə)l] [kæn; kən][biː; bi][ðə; ði][də'rekt] [rɪ'sɪpiənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ kə'mændz ]

| For | no | subordinate | official | can | be | the | direct | recipient | of | the | royal | commands |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 不 | 下属 | 官方的 | 能 | 是 | 这 | 直接的 | 接受者 | 的 | 这 | 皇家 | 命令 |

,

,

,

任何下级官员都不能直接接受国王的命令。

[æz; əz][hiː; hi] [noʊz] ['oʊnli][ðə; ði] ['sɪgnətʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'miːdiət] [suː'pɪriər] ;

| as | he | knows | only | the | signature | of | his | immediate | superior | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 知道 | 仅有的 | 这 | 签名 | 的 | 他的 | 即时 | 优越的 | ; |

因为他只知道他直属上级的签名；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [rɪ'piːtɪd] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ræŋks] ,

| and | this | is | repeated | all | the | way | up | into | the | highest | ranks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 是 | 重复 | 全部 | 这 | 方式 | 向上 | 进入 | 这 | 最高 | 排名 | , |

这种情况一直延续到最高层。

[wer] [ðə; ði] ['ʌndər] - ['sekrəteri] [ə'tests] [ðə; ði] ['mɪnɪstɚz] ['sɪgnətʃər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ðæt]

| where | the | under | - | secretary | attests | the | minister's | signature | , | and | the | minister | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 在下面 | - | 秘书 | 证明 | 这 | 部长 | 签名 | , | 和 | 这 | 部长 | 那 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

| of | the | king | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 国王 | . |

其中，副大臣证明大臣的签名，大臣证明国王的签名。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ə'næləgəs] ['steɪdʒɪz][tuː; tə][biː; bi] [pæst] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ]['dʒiːniəs][kæn; kən] [ə'teɪn]

| There | are | analogous | stages | to | be | passed | before | a | genius | can | attain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 类似的 | 阶段 | 到 | 是 | 通过了 | 前 | 一个 | 天才 | 能 | 达到 |

[ˌwaɪd'spred] [feɪm] .

| widespread | fame | . |
|---|---|---|
| 广泛 | 名声 | . |

天才要获得广泛声誉，也需要经历类似的阶段。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][moʊst] ['iːzəli] [kʌmz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['stændstɪl] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['aʊtset] ;

| This | is | why | his | reputation | most | easily | comes | to | a | standstill | at | the | very | outset | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 为什么 | 他的 | 名声 | 最多 | 容易地 | 来 | 到 | 一个 | 停顿 | 在 | 这 | 非常 | 开端 | ; |

这就是为什么他的声誉最容易在一开始就停滞不前的原因；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ə'θɔːrətiz] , [ʌv; əv] [huːm] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][bʌt; bət] [fjuː] ,

| because | the | highest | authorities | , | of | whom | there | can | be | but | few | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 这 | 最高 | 当局 | , | 的 | 谁 | 那里 | 能 | 是 | 但 | 很少 | , |

因为最高权威人士（人数寥寥无几）

[ɑːr; ər][moʊst] ['friːkwəntli] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ;

| are | most | frequently | not | to | be | found | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 最多 | 频繁地 | 不是 | 到 | 是 | 成立 | ; |

最常被人发现；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɜːrðər] [daʊn] [hiː; hi][goʊz][ɪn][ðə; ði] [skeɪl] [ðə; ði] [mɔːr] ['nuːmərəs] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː]

| but | the | further | down | he | goes | in | the | scale | the | more | numerous | are | those | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 更远 | 向下 | 他 | 去 | 在 | 这 | 规模 | 这 | 更多的 | 很多的 | 是 | 那些 | WHO |

[teɪk] [ðə; ði][wɜːrd][frʌm; frəm] [ə'bʌv] ,

| take | the | word | from | above | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 这 | 单词 | 从 | 多于 | , |

但是，他的地位越低，听命于上级的人就越多。

[soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪm] [ɪz][noʊ] [mɔːr] [ə'restɪd] .

| so | that | his | fame | is | no | more | arrested | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 他的 | 名声 | 是 | 不 | 更多的 | 被捕 | . |

这样他的名声就再也无法被阻挡了。

[wiː; wi][mʌst; məst] [kən'soʊl] [ɑːr'selvz] [fɔːr; fər] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [baɪ] [rɪ'flektɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

| We | must | console | ourselves | for | this | state | of | things | by | reflecting | that | it | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 必须 | 安慰 | 我们自己 | 为了 | 这 | 状态 | 的 | 事物 | 经过 | 反思 | 那 | 它 | 是 |

['riːəli] ['fɔːrtʃənət] [ðæt] [ðə; ðiː] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] [duː][nɑːt][fɔːrm][ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt][ɑːn][ðer; ðər]

| really | fortunate | that | the | greater | number | of | men | do | not | form | a | judgment | on | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 真的 | 幸运 | 那 | 这 | 更大的 | 数字 | 的 | 男人 | 做 | 不是 | 形式 | 一个 | 判断 | 在 | 他们的 |

[oʊn] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətiˌ] ,

| own | responsibility | , |
|---|---|---|
| 自己的 | 责任 | , |

我们只能安慰自己，对于这种现状，最重要的是，大多数人不会对自己的责任做出判断。

[bʌt; bət] ['mɪrli] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [ə'θɔːrəti] .

| but | merely | take | it | on | authority | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 仅仅 | 拿 | 它 | 在 | 权威 | . |

但仅仅是照搬权威的说法。

[fɔːr; fər] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv]['krɪtɪsɪzəm][ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][hæv; həv][ɑːn]['pleɪtoʊ][ænd; ənd][ kænt ] , ['hoʊmər] ,

| For | what | sort | of | criticism | should | we | have | on | Plato | and | Kant | , | Homer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 什么 | 种类 | 的 | 批评 | 应该 | 我们 | 有 | 在 | 柏拉图 | 和 | 康德 | , | 荷马 | , |

['ʃeɪkspɪr] [ænd; ənd] [goʊθ] ,

| Shakespeare | and | Goethe | , |
|---|---|---|---|
| 莎士比亚 | 和 | 歌德 | , |

我们应该对柏拉图、康德、荷马、莎士比亚和歌德抱持怎样的批判态度?

[ɪf] ['evri] [mæn][wɜːr; wər][tuː; tə][fɔːrm][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [baɪ] [wʌt] [hiː; hi] ['riːəli] [hæz; həz][ænd; ənd][in'dʒɔiz]

| if | every | man | were | to | form | his | opinion | by | what | he | really | has | and | enjoys |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 每一个 | 男人 | 是 | 到 | 形式 | 他的 | 观点 | 经过 | 什么 | 他 | 真的 | 有 | 和 | 享受 |

[ʌv; əv] [ðiːz] ['raɪtɜ-z] ,

| of | these | writers | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这些 | 作家 | , |

如果每个人都根据自己实际拥有和喜爱的这些作家的作品来形成自己的观点，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [fɔːrst] [baɪ] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][fɪt][ænd; ənd]['prɑːpər]

| instead | of | being | forced | by | authority | to | speak | of | them | in | a | fit | and | proper |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反而 | 的 | 存在 | 强制 | 经过 | 权威 | 到 | 说话 | 的 | 他们 | 在 | 一个 | 合身 | 和 | 恰当的 |

[weɪ] ,

| way | , |
|---|---|
| 方式 | , |

而不是被迫以恰当的方式谈论他们，

[haʊ'evər] ['lɪt(ə)l][hiː; hi] [meɪ] ['riːəli] [fiːl] [wʌt] [hiː; hi] [sez] .

| however | little | he | may | really | feel | what | he | says | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 小的 | 他 | 可能 | 真的 | 感觉 | 什么 | 他 | 说道 | . |

然而，他所说的话可能并非他内心真实的想法。

[ən'les] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [tʊk] [pleɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] [truː] ['merɪt] ,

| Unless | something | of | this | kind | took | place | , | it | would | be | impossible | for | true | merit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除非 | 某物 | 的 | 这 | 种类 | 采取 | 地方 | , | 它 | 会 | 是 | 不可能的 | 为了 | 真的 | 优点 | , |

除非发生此类事情，否则真正的功绩就不可能出现。

[ɪn] ['eni] [haɪ] [sfɪr] , [tuː; tə] [ə'teɪn] [feɪm] [æt; ət][ɔːl] .

| in | any | high | sphere | , | to | attain | fame | at | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 任何 | 高的 | 领域 | , | 到 | 达到 | 名声 | 在 | 全部 | . |

在任何高雅领域，要想获得名声都难。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['fɔːrtʃənət] [ðæt] ['evri] [mæn][hæz; həz][dʒʌst][soʊ] [mʌtʃ] ['krɪtɪk(ə)l]

| At | the | same | time | it | is | also | fortunate | that | every | man | has | just | so | much | critical |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 它 | 是 | 还 | 幸运 | 那 | 每一个 | 男人 | 有 | 只是 | 所以 | 很多 | 批判的 |

['paʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [æz; əz][ɪz] ['nesəseri] [fɔːr; fər] [ 'rekəgnaiziŋ ] [ðə; ði] [suːˌpɪri'ɔːrəti] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː]

| power | of | his | own | as | is | necessary | for | recognizing | the | superiority | of | those | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 力量 | 的 | 他的 | 自己的 | 作为 | 是 | 必要的 | 为了 | 识别 | 这 | 优势 | 的 | 那些 | WHO |

[ɑːr; ər] [pleɪst] [ɪ'miːdiətli] ['oʊvər][hɪm; ɪm] ,

| are | placed | immediately | over | him | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 放置 | 立即地 | 超过 | 他 | , |

与此同时，幸运的是，每个人都具备足够的批判能力，足以认识到那些直接上级的优秀之处。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['fɑːloʊɪŋ] [ðer; ðər] [liːd] .

| and | for | following | their | lead | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 下列的 | 他们的 | 带领 | . |

并效仿他们的做法。

[ðɪs] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði] ['meni] [kʌm] [ɪn][ðə; ði][end][tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði]

| This | means | that | the | many | come | in | the | end | to | submit | to | the | authority | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 方法 | 那 | 这 | 许多 | 来 | 在 | 这 | 结尾 | 到 | 提交 | 到 | 这 | 权威 | 的 | 这 |

[fjuː] ;

| few | ; |
|---|---|
| 很少 | ; |

这意味着多数人最终都要服从少数人的权威；

[ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪ'zʌlts] [ðæt] ['haɪərɑːrki] [ʌv; əv]['krɪtɪk(ə)l][d'ʒʌdʒmənts][ɑːn] [wɪtʃ] [ɪz] [beɪst] [ðə; ði]

| and | there | results | that | hierarchy | of | critical | judgments | on | which | is | based | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 结果 | 那 | 等级制度 | 的 | 批判的 | 判决 | 在 | 哪个 | 是 | 基于 | 这 |

[ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['stedi] ,

| possibility | of | a | steady | , |
|---|---|---|---|---|
| 可能性 | 的 | 一个 | 稳定的 | , |

由此产生了基于稳定可能性的批判性判断层级，

[ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [waɪd] - [riːtʃɪŋ] , [feɪm] .

| and | eventually | wide | - | reaching | , | fame | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最终 | 宽的 | - | 到达 | , | 名声 | . |

最终名扬四海。

[ðə; ði] ['loʊɪst] [klæs] [ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ɪz] [kwaɪt] [ɪm'pɜːrviəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['merɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt]

| The | lowest | class | in | the | community | is | quite | impervious | to | the | merits | of | a | great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最低 | 班级 | 在 | 这 | 社区 | 是 | 相当 | 不透水的 | 到 | 这 | 优点 | 的 | 一个 | 伟大的 |

['dʒiːniəs] ;

| genius | ; |
|---|---|
| 天才 | ; |

社会底层民众对伟大天才的功绩漠不关心；

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [left] [bʌt; bət][ðə; ði]['mɑːnjumənt] [reɪzd] [tuː; tə]

| and | for | these | people | there | is | nothing | left | but | the | monument | raised | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 这些 | 人们 | 那里 | 是 | 没有什么 | 左边 | 但 | 这 | 纪念碑 | 提高 | 到 |

[hɪm; ɪm] , [wɪtʃ] ,

| him | , | which | , |
|---|---|---|---|
| 他 | , | 哪个 | , |

对于这些人来说，除了为他竖立的纪念碑之外，什么也没有留下了。

[baɪ][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ɑːn][ðer; ðər] ['sensɪz] ,

| by | the | impression | it | produces | on | their | senses | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 印象 | 它 | 产 | 在 | 他们的 | 感官 | , |

通过它给他们的感官产生的印象，

[ə'weiks] [ɪn][ðem; ðəm][ə; eɪ][dɪm][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði]['mænz] ['greɪtnəs] .

| awakes | in | them | a | dim | idea | of | the | man's | greatness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 醒来 | 在 | 他们 | 一个 | 暗淡 | 主意 | 的 | 这 | 男人的 | 伟大 | . |

这在他们心中唤起了对这位伟人的模糊印象。

['lɪtəreri] ['dʒɜːnəlz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ][dæm] [ə'genst] [ðə; ði] [ʌn'kɑːnʃənəb(ə)l] ['skrɪblɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ]

| Literary | journals | should | be | a | dam | against | the | unconscionable | scribbling | of | the | age |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 文学 | 期刊 | 应该 | 是 | 一个 | 坝 | 反对 | 这 | 丧尽天良 | 涂鸦 | 的 | 这 | 年龄 |

,

,

,

文学期刊应该成为抵御这个时代肆无忌惮的文字创作的大坝。

[ænd; ənd][ðə; ði]['evər] - [ɪn'kriːsɪŋ] ['delјuːdʒ][ʌv; əv][bæd][ænd; ənd] ['juːsləs] [bʊks] .

| and | the | ever | - | increasing | deluge | of | bad | and | useless | books | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 曾经 | - | 增加 | 洪水 | 的 | 坏的 | 和 | 无用 | 图书 | . |

以及日益泛滥的劣质无用书籍。

[ðer; ðər][d'ʒʌdʒmənts][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌʌnkə'rʌptɪd] , [dʒʌst][ænd; ənd] ['rɪgərəs] ;

| Their | judgments | should | be | uncorrupted | , | just | and | rigorous | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 判决 | 应该 | 是 | 未腐败的 | , | 只是 | 和 | 严格的 | ; |

他们的判断应当公正无私、严谨公正;

[ænd; ənd] ['evri] [piːs] [ʌv; əv][bæd][wɜːrk] [dʌn] [baɪ][æn; ən] [ɪn'keɪpəbl] ['pɜːrs(ə)n] ;

| and | every | piece | of | bad | work | done | by | an | incapable | person | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 每一个 | 片 | 的 | 坏的 | 工作 | 完毕 | 经过 | 一个 | 无法 | 人 | ; |

以及任何由不称职的人完成的劣质工作;

['evri] [dɪ'vaɪs] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['empti] [hed] [traɪz] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

| every | device | by | which | the | empty | head | tries | to | come | to | the | assistance | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 设备 | 经过 | 哪个 | 这 | 空的 | 头 | 尝试 | 到 | 来 | 到 | 这 | 协助 | 的 | 这 |

['empti] [pɜːrs] ,

| empty | purse | , |
|---|---|---|
| 空的 | 钱包 | , |

空空如也的脑袋试图用尽一切办法来帮助空空如也的钱包。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ə'baʊt] [naɪn] - [tenθs] [ʌv; əv][ɔːl] [ɪg'zɪstɪŋ] [bʊks] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['mɜːrsɪləsli]

| that | is | to | say | , | about | nine | - | tenths | of | all | existing | books | , | should | be | mercilessly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 到 | 说 | , | 关于 | 九 | - | 十分之一 | 的 | 全部 | 现存的 | 图书 | , | 应该 | 是 | 无情地 |

[skɜːdʒd] .

| scourged | . |
|---|---|
| 受鞭笞 | . |

也就是说，现存书籍的十分之九都应该被无情地批判。

['lɪtəreri] ['dʒɜːnəlz] [wʊd] [ðen] [pər'fɔːrm] [ðer; ðər]['duːti] ,

| Literary | journals | would | then | perform | their | duty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 文学 | 期刊 | 会 | 然后 | 履行 | 他们的 | 责任 | , |

文学期刊届时便能履行其职责。

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [kiːp] [daʊn] [ðə; ði] ['kreɪvɪŋ] [fɔːr; fər] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [tʃek] [ə'pɑːn][ðə; ði]

| which | is | to | keep | down | the | craving | for | writing | and | put | a | check | upon | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 到 | 保持 | 向下 | 这 | 渴望 | 为了 | 写作 | 和 | 放 | 一个 | 查看 | 之上 | 这 |

[dɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] ,

| deception | of | the | public | , |
|---|---|---|---|---|
| 欺骗 | 的 | 这 | 民众 | , |

其目的是为了抑制写作的欲望，并遏制欺骗公众的行为。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['fəːðərɪŋ] [ðiːz] ['iːvəlz][baɪ][ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] [ˌtɑːlə'reɪʃn] ,

| instead | of | furthering | these | evils | by | a | miserable | toleration | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反而 | 的 | 进一步 | 这些 | 罪恶 | 经过 | 一个 | 悲惨的 | 容忍 | , |

与其以可悲的容忍态度助长这些罪恶，

[wɪtʃ] [pleɪz] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['ɔːθər] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃər] ,

| which | plays | into | the | hands | of | author | and | publisher | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 演出 | 进入 | 这 | 双手 | 的 | 作者 | 和 | 出版商 | , |

这正中作者和出版商的下怀。

[ænd; ənd][rɑːbz][ðə; ði] ['riːdər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌni] .

| and | robs | the | reader | of | his | time | and | his | money | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 抢劫 | 这 | 读者 | 的 | 他的 | 时间 | 和 | 他的 | 钱 | . |

浪费读者的时间和金钱。

[ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['peɪpər][æz; əz][aɪ] [miːn] , ['evri] [bæd] ['raɪtər] , ['evri] ['breɪnləs]

| If | there | were | such | a | paper | as | I | mean | , | every | bad | writer | , | every | brainless |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 那里 | 是 | 这样的 | 一个 | 纸 | 作为 | 我 | 意思是 | , | 每一个 | 坏的 | 作家 | , | 每一个 | 没脑子 |

[kəm'paɪlər] ,

| compiler | , |
|---|---|
| 编译器 | , |

如果真有我所说的这种论文，那么每个糟糕的作者，每个愚蠢的编纂者，

['evri] ['pleɪdʒərɪst][frʌm; frəm] ['ʌðɚz] [bʊks] , ['evri] ['hɑːloʊ] [ænd; ənd] [ɪn'keɪpəbl] [pleɪs] - ['hʌntər] ,

| every | plagiarist | from | other's | books | , | every | hollow | and | incapable | place | - | hunter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 抄袭者 | 从 | 其他的 | 图书 | , | 每一个 | 空洞的 | 和 | 无法 | 地方 | - | 猎人 | , |

['evri] [ʃæm] - [fə'lɑːsəfər] , ['evri] [veɪn] [ænd; ənd] ['læŋgwɪʃɪŋ] ['poʊɪtˌæstər] ,

| every | sham | - | philosopher | , | every | vain | and | languishing | poetaster | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 假 | - | 哲学家 | , | 每一个 | 徒劳 | 和 | 萎靡不振 | 诗人 | , |

每一个抄袭他人作品的人，每一个空洞无能的投机取巧者，每一个冒牌哲学家，每一个虚荣而颓废的诗人，

[wʊd] ['ʃʌdər] [æt; ət][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪləri] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][bæd][wɜːrk] [wʊd]

| would | shudder | at | the | prospect | of | the | pillory | in | which | his | bad | work | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 不寒而栗 | 在 | 这 | 前景 | 的 | 这 | 示众台 | 在 | 哪个 | 他的 | 坏的 | 工作 | 会 |

[ɪn'evɪtəbli] [hæv; həv][tuː; tə][stænd] [suːn] ['æftər] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .

| inevitably | have | to | stand | soon | after | publication | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不可避免地 | 有 | 到 | 站立 | 很快 | 后 | 发布 | . |

一想到自己的劣作出版后不久就不可避免地要被放在示众台上示众，他就不寒而栗。

[ðɪs] [wʊd] ['pærəˌlaɪz] [hɪz; ɪz] ['twɪtʃɪŋ] ['fɪŋgərz] , [tuː; tə][ðə; ði] [truː] ['welfer] [ʌv; əv]

| This | would | paralyze | his | twitching | fingers | , | to | the | true | welfare | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 会 | 麻痹 | 他的 | 抽搐 | 手指 | , | 到 | 这 | 真的 | 福利 | 的 |

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

| literature | , |
|---|---|
| 文学 | , |

这将使他那抽搐的手指瘫痪，这对文学的真正福祉大有裨益。

[ɪn] [wɪtʃ] [wʌt] [ɪz][bæd][ɪz][nɑːt]['oʊnli] ['juːsləs] [bʌt; bət] ['pɑːzətɪvli] [pər'nɪʃəs] .

| in | which | what | is | bad | is | not | only | useless | but | positively | pernicious | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 什么 | 是 | 坏的 | 是 | 不是 | 仅有的 | 无用 | 但 | 积极地 | 有害 | . |

其中，坏事不仅毫无用处，而且极其有害。

[naʊ] , [moʊst] [bʊks] [ɑːr; ər][bæd][ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ˌʌn'rɪtn] .

| Now | , | most | books | are | bad | and | ought | to | have | remained | unwritten | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 最多 | 图书 | 是 | 坏的 | 和 | 应该 | 到 | 有 | 剩余 | 不成文 | . |

现在，大多数书籍都很糟糕，本不该被写出来。

['kɑːnsɪkwentli] [preɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][æz; əz] [rer] [æz; əz][ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] [bleɪm] ,

| Consequently | praise | should | be | as | rare | as | is | now | the | case | with | blame | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 称赞 | 应该 | 是 | 作为 | 稀有的 | 作为 | 是 | 现在 | 这 | 案件 | 和 | 责备 | , |

因此，表扬应该像现在指责一样罕见。

[wɪtʃ] [ɪz][wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l] [kənsɪdə'reɪʃnz] , ['kʌpld]

| which | is | withheld | under | the | influence | of | personal | considerations | , | coupled |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 隐瞒 | 在下面 | 这 | 影响 | 的 | 个人的 | 考虑因素 | , | 耦合 |

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mæksɪm] - ['səjsiəs] ,

| with | the | maxim | accedas | socius | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 格言 | - | 社会 | , |

这是出于个人考虑而被剥夺的，再加上“accedas socius”（社会准入）的原则，

['laʊdiːz] - [ ʌt ] - .
**laudes lauderis ut absens .**
赞扬 - ut - .

laudes lauderis ut absens.

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [rɔːŋ] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] ['ɪntuː]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ðə; ði] [seɪm]
**It is quite wrong to try to introduce into literature the same**
它 是 相当 错误的 到 尝试 到 介绍 进入 文学 这 相同的
[ˌtɑːlə'reɪʃn] [æz; əz][mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [prɪ'veɪl] [ɪn] [sə'saɪəti] [tɔːrdz] [ðoʊz] ['stuːpɪd] ,
**toleration as must necessarily prevail in society towards those stupid ,**
容忍 作为 必须 一定 占上风 在 社会 向 那些 愚蠢的 ,

试图将社会中对愚蠢之人必然存在的宽容态度引入文学领域是完全错误的。

['breɪnləs] ['piːp(ə)l] [huː] ['evriwer] [swɔːrm] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
**brainless people who everywhere swarm in it .**
没脑子 人们 WHO 到处 蜂群 在 它 .

到处都是没脑子的人。

[ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['ɪmpjədənt] [ɪn'truːdəz] ;
**In literature such people are impudent intruders ;**
在 文学 这样的 人们 是 厚颜无耻 入侵者 ;

在文学作品中，这类人是厚颜无耻的闯入者；

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'spærɪdʒ] [ðə; ði][bæd][ɪz] [hɪr] ['duːti] [tɔːrdz] [ðə; ði] [gʊd] ;
**and to disparage the bad is here duty towards the good ;**
和 到 贬损 这 坏的 是 这里 责任 向 这 好的 ;

贬低恶人是对善人的责任；

[fɔːr; fər][hiː; hi] [huː] [θɪŋks] ['nʌθɪŋ] [bæd] [wɪl] [θɪŋk] ['nʌθɪŋ] [gʊd] ['iːðər] .
**for he who thinks nothing bad will think nothing good either .**
为了 他 WHO 思考 没有什么 坏的 将要 思考 没有什么 好的 任何一个 .

因为如果一个人看不到坏事，那么他也不会看到好事。

[pə'laɪtnəs] , [wɪtʃ] [hæz; həz][ɪts] [sɔːrs] [ɪn]['soʊʃ(ə)l] [rɪ'leɪʃnz] , [ɪz][ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][æn; ən]
**Politeness , which has its source in social relations , is in literature an**
礼貌 , 哪个 有 它是 来源 在 社会的 关系 , 是 在 文学 一个
['eɪliən] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [ɪn'dʒʊriəs] ,
**alien , and often injurious ,**
外星人 , 和 经常 有害的 ,

礼貌源于社会关系，但在文学中却是一种格格不入的、常常有害的品质。

['elɪmənt] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ig'zækts] [ðæt] [bæd] [wɜːrk] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɔːld] [gʊd] .
**element ; because it exacts that bad work shall be called good .**
元素 ; 因为 它 精确 那 坏的 工作 将 是 称为 好的 .

要素；因为它要求坏事也要被称为好事。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði] ['veri] [eɪm] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd][ɑːrt][ɪz][də'rektli; daɪ'rektli] ['frʌstreɪtɪd] .
**In this way the very aim of science and art is directly frustrated .**
在 这 方式 这 非常 目的 的 科学 和 艺术 是 直接地 沮丧的 .

这样一来，科学和艺术的根本目的就直接落空了。

[ðə; ði][aɪ'diːəl]['dʒɜːrn(ə)l][kʊd; kəd] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ,
**The ideal journal could , to be sure ,**
这 理想的 杂志 可以 , 到 是 当然 ,

理想的期刊当然可以

[biː; bi] ['rɪt(ə)n] ['oʊnli][baɪ] ['piːp(ə)l] [huː] [dʒɔɪnd] [ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l] ['ɑːnəsti] [wɪð; wɪθ] [rer] ['nɑːlɪdʒ]
**be written only by people who joined incorruptible honesty with rare knowledge**
是 书面 仅有的 经过 人们 WHO 加入 廉洁奉公 诚实 和 稀有的 知识
[ænd; ənd] [stɪl] ['rɛrɚ] ['paʊər] [ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt] ;
**and still rarer power of judgment ;**
和 仍然 稀有 力量 的 判断 ;

只有那些品行端正、知识渊博、判断力强的人才能写出这样的作品；

[soʊ] [ðæt] [pər'hæps][ðer; ðər][kʊd; kəd] , [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [moʊst] , [biː; bi][wʌn] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['hɑːrdli]

| so | that | perhaps | there | could | , | at | the | very | most | , | be | one | , | and | even | hardly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 也许 | 那里 | 可以 | , | 在 | 这 | 非常 | 最多 | , | 是 | 一 | , | 和 | 甚至 | 几乎 |

[wʌn] ,

| one | , |
|---|---|
| 一 | , |

所以，至多可能只有一个，甚至可能几乎没有。

[ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [stænd] , [laɪk][ə; eɪ][dʒʌst] - ,

| in | the | whole | country | ; | but | there | it | would | stand | , | like | a | just | Aeropagus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 所有的 | 国家 | ; | 但 | 那里 | 它 | 会 | 站立 | , | 喜欢 | 一个 | 只是 | - | , |

在全国范围内；但它将像一座公正的飞羽蛇神雕像一样矗立在那里。

['evri] ['membər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'lektɪd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] .

| every | member | of | which | would | have | to | be | elected | by | all | the | others | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 成员 | 的 | 哪个 | 会 | 有 | 到 | 是 | 当选 | 经过 | 全部 | 这 | 其他的 | . |

其中每个成员都必须由其他所有成员选举产生。

['ʌndər] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ðæt] [prɪ'veɪlz] [æt; ət]['prez(ə)nt] , ['lɪtəreri] ['dʒɜːnəlz] [ɑːr; ər] ['kærid] [ɑːn][baɪ][ə; eɪ]

| Under | the | system | that | prevails | at | present | , | literary | journals | are | carried | on | by | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 这 | 系统 | 那 | 占上风 | 在 | 展示 | , | 文学 | 期刊 | 是 | 携带 | 在 | 经过 | 一个 |

[kliːk] ,

| clique | , |
|---|---|
| 集团 | , |

在现行体制下，文学期刊是由一个小集团掌控的。

[ænd; ənd] ['siːkrətli] [pər'hæps]['ɔːlsoʊ][baɪ] ['bʊkselər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪd] ;

| and | secretly | perhaps | also | by | booksellers | for | the | good | of | the | trade | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 偷偷 | 也许 | 还 | 经过 | 书店 | 为了 | 这 | 好的 | 的 | 这 | 贸易 | ; |

或许书商们也会私下里为了行业利益而这样做；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ˌkəʊə'lɪʃənz][ʌv; əv][bæd] ['hedz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [gʊd]

| and | they | are | often | nothing | but | coalitions | of | bad | heads | to | prevent | the | good |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 是 | 经常 | 没有什么 | 但 | 联盟 | 的 | 坏的 | 头部 | 到 | 防止 | 这 | 好的 |

[wʌnz] [sək'siːdɪŋ] .

| ones | succeeding | . |
|---|---|---|
| 一个 | 成功 | . |

它们通常只不过是一些心怀不轨之人的联盟，目的是阻止优秀的人取得成功。

[æz; əz] [goʊθ] [wʌns] [riˈmɑːkt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['noʊwer] [ɪz][ðer; ðər][soʊ] [mʌtʃ] [dɪs'ɑːnɪsti] [æz; əz][ɪn]

| As | Goethe | once | remarked | to | me | , | nowhere | is | there | so | much | dishonesty | as | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 歌德 | 一次 | 评论 | 到 | 我 | , | 无处 | 是 | 那里 | 所以 | 很多 | 不诚实 | 作为 | 在 |

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

| literature | . |
|---|---|
| 文学 | . |

正如歌德曾经对我说过的那样，文学中充斥着最多的不诚实。

[bʌt; bət] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [ˌænə'nɪməti] , [ðæt] [ʃiːld] [ʌv; əv][ɔːl] ['lɪtəreri] [ræs'kæləti] , [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə]

| But | , | above | all | , | anonymity | , | that | shield | of | all | literary | rascality | , | would | have | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 多于 | 全部 | , | 匿名 | , | 那 | 盾 | 的 | 全部 | 文学 | 坏事 | , | 会 | 有 | 到 |

[ˌdɪsə'pɪr] .

| disappear | . |
|---|---|
| 消失 | . |

但最重要的是，匿名——所有文学恶作剧的保护伞——必须消失。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] ['ʌndər] [ðə; ði]['priːtekst][ʌv; əv] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːnɪst] ['krɪtɪk] , [huː] [wɔːrnd]

| It | was | introduced | under | the | pretext | of | protecting | the | honest | critic | , | who | warned |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 介绍 | 在下面 | 这 | 借口 | 的 | 保护 | 这 | 诚实的 | 评论家 | , | WHO | 警告 |

[ðə; ði] ['pʌblɪk] ,

| the | public | , |
|---|---|---|
| 这 | 民众 | , |

这项规定是以保护诚实批评者为借口而推出的，这些批评者曾向公众发出警告。

[ə'genst] [ðə; ði] [rɪ'zentmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] .

| against | the | resentment | of | the | author | and | his | friends | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反对 | 这 | 怨恨 | 的 | 这 | 作者 | 和 | 他的 | 朋友们 | . |

尽管遭到作者及其朋友的怨恨。

[bʌt; bət] [wer] [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [keɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] ,

| But | where | there | is | one | case | of | this | sort | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在哪里 | 那里 | 是 | 一 | 案件 | 的 | 这 | 种类 | , |

但凡出现此类情况，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [wer] [ˌaɪ 'tiː] ['mɪrli] [səːvz] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːl] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [frʌm; frəm]

| there | will | be | a | hundred | where | it | merely | serves | to | take | all | responsibility | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 将要 | 是 | 一个 | 百 | 在哪里 | 它 | 仅仅 | 服务 | 到 | 拿 | 全部 | 责任 | 从 |

[ðə; ði][mæn] [huː] ['kænɑːt] [stænd][baɪ] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz] [sed] ,

| the | man | who | cannot | stand | by | what | he | has | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | WHO | 不能 | 站立 | 经过 | 什么 | 他 | 有 | 说 | , |

其中有上百种情况，这样做只是为了推卸那些无法为自己所说的话负责的人的所有责任。

[ɔːr] ['pɑːsəbli] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði] [ʃeɪm] [ʌv; əv][wʌn] [huː] [hæz; həz] [bɪn] ['kaʊərdli] [ænd; ənd] [beɪs]

| or | possibly | to | conceal | the | shame | of | one | who | has | been | cowardly | and | base |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 可能 | 到 | 隐藏 | 这 | 耻辱 | 的 | 一 | WHO | 有 | 到过 | 胆小 | 和 | 根据 |

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [ə; eɪ] [bʊk] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ]

| enough | to | recommend | a | book | to | the | public | for | the | purpose | of | putting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 足够的 | 到 | 推荐 | 一个 | 书 | 到 | 这 | 民众 | 为了 | 这 | 目的 | 的 | 推杆 |

['mʌni] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɑːkɪt] .

| money | into | his | own | pocket | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 钱 | 进入 | 他的 | 自己的 | 口袋 | . |

或者，也可能是为了掩盖某人的羞耻心，这个人懦弱卑鄙，为了中饱私囊，竟然向公众推荐一本书。

['ɔːf(ə)n] [ɪ'nʌf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [kloʊk] [fɔːr; fər] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [əb'skjʊrəti] , [ɪn'kɑːmpɪtəns] [ænd; ənd]

| Often | enough | it | is | only | a | cloak | for | covering | the | obscurity | , | incompetence | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经常 | 足够的 | 它 | 是 | 仅有的 | 一个 | 披风 | 为了 | 覆盖 | 这 | 朦胧 | , | 无能 | 和 |

[ˌɪnsɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['krɪtɪk] .

| insignificance | of | the | critic | . |
|---|---|---|---|---|
| 微不足道 | 的 | 这 | 评论家 | . |

它往往只是掩盖评论家的默默无闻、无能和微不足道的外衣。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn'kredəb(ə)l] [wʌt] ['ɪmpjədəns] [ðiːz] ['fɛloʊz] [wɪl] [ʃoʊ] ,

| It | is | incredible | what | impudence | these | fellows | will | show | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 极好的 | 什么 | 厚颜无耻 | 这些 | 伙伴们 | 将要 | 展示 | , |

这些家伙的厚颜无耻程度简直令人难以置信。

[ænd; ənd] [wʌt] ['lɪtəreri] ['trɪkəri] [ðeɪ] [wɪl] ['ventʃər] [tuː; tə] [kə'mɪt] ,

| and | what | literary | trickery | they | will | venture | to | commit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么 | 文学 | 诡计 | 他们 | 将要 | 风险投资 | 到 | 犯罪 | , |

他们究竟会胆敢使用哪些文学诡计?

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [noʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [seɪf] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [ˌænə'nɪməti] .

| as | soon | as | they | know | they | are | safe | under | the | shadow | of | anonymity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 他们 | 知道 | 他们 | 是 | 安全的 | 在下面 | 这 | 阴影 | 的 | 匿名 | . |

一旦他们知道在匿名保护下自己是安全的。

[let] [ˌem 'iː] [ˌrekə'mend] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['ænti] - ['krɪtɪsɪzəm] , [ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]['medɪs(ə)n][ɔːr][ˌpænə'siːə] ,

| Let | me | recommend | a | general | Anti | - | criticism | , | a | universal | medicine | or | panacea | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我 | 推荐 | 一个 | 一般的 | 反对 | - | 批评 | , | 一个 | 普遍的 | 药品 | 或者 | 万能药 | , |

让我推荐一种普遍的反批评态度，一种万能药或灵丹妙药。

[tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [stɑːp] [tuː; tə] [ɔːl] [əˈnɑːnɪməs] [riˈvjuːɪŋ] , [ˈweðər] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈpreɪzɪz] [ðə; ði] [bæd] [ɔːr]

| to | put | a | stop | to | all | anonymous | reviewing | , | whether | it | praises | the | bad | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 放 | 一个 | 停止 | 到 | 全部 | 匿名的 | 复习 | , | 无论 | 它 | 赞扬 | 这 | 坏的 | 或者 |

[bleimz] [ðə; ði] [gʊd] :

| blames | the | good | : |
|---|---|---|---|
| 责备 | 这 | 好的 | : |

彻底杜绝一切匿名评论，无论其是赞扬差评还是批评好评：

[ˈræskl] !

| Rascal | ! |
|---|---|
| 拉斯卡尔 | ! |

淘气鬼！

[jʊr; jər] [neɪm] !

| your | name | ! |
|---|---|---|
| 你的 | 姓名 | ! |

你的名字！

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [ræp] [hɪmˈself] [ʌp] [ænd; ənd] [drɔː] [hɪz; ɪz] [hæt] [ˈoʊvər] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

| For | a | man | to | wrap | himself | up | and | draw | his | hat | over | his | face | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 男人 | 到 | 裹 | 他自己 | 向上 | 和 | 画 | 他的 | 帽子 | 超过 | 他的 | 脸 | , |

男人把自己裹得严严实实，用帽子遮住脸。

[ænd; ənd] [ðen] [fɔːl] [əˈpɑːn] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [dɪsˈgaɪz] — [ðɪs] [ɪz] [nɑːt]

| and | then | fall | upon | people | who | are | walking | about | without | any | disguise | — | this | is | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 落下 | 之上 | 人们 | WHO | 是 | 步行 | 关于 | 没有 | 任何 | 伪装 | — | 这 | 是 | 不是 |

[ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈdʒent(ə)lmən] ,

| the | part | of | a | gentleman | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 部分 | 的 | 一个 | 绅士 | , |

然后突然袭击那些毫无伪装、四处走动的人——这可不是绅士该有的行为。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈskaʊndrəl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [neɪv] .

| it | is | the | part | of | a | scoundrel | and | a | knave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 部分 | 的 | 一个 | 恶棍 | 和 | 一个 | 恶棍 | . |

这是恶棍和无赖的一部分。

[æn; ən] [əˈnɑːnɪməs] [rɪˈvjuː] [hæz; həz] [noʊ] [mɔːr] [əˈθɔːrəti] [ðæn; ðən] [æn; ən] [əˈnɑːnɪməs] [ˈletər] ;

| An | anonymous | review | has | no | more | authority | than | an | anonymous | letter | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 匿名的 | 审查 | 有 | 不 | 更多的 | 权威 | 比 | 一个 | 匿名的 | 信 | ; |

匿名评论和匿名信件一样，不具备任何权威性；

[ænd; ənd] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪˈsiːvd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [seɪm] [ˌmɪsˈtrʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈʌðər] .

| and | one | should | be | received | with | the | same | mistrust | as | the | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一 | 应该 | 是 | 已收到 | 和 | 这 | 相同的 | 不信任 | 作为 | 这 | 其他 | . |

对二者都应该抱有同样的怀疑态度。

[ɔːr] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [huː] [kənˈsents] [tuː; tə] [prɪˈzaɪd] [ˈoʊvər] [wʌt] [ɪz] ,

| Or | shall | we | take | the | name | of | the | man | who | consents | to | preside | over | what | is | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 将 | 我们 | 拿 | 这 | 姓名 | 的 | 这 | 男人 | WHO | 同意 | 到 | 主持 | 超过 | 什么 | 是 | , |

或者我们应该采用那位同意主持现状的人的名字?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 阿图尔·叔本华的论文集；(The Essays of Arthur Schopenhauer;)
# 第5/6页

[ɪn][ðə; ði] [strɪkt] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] ,
**in** **the** **strict** **sense** **of** **the** **word** **,**
在 这 严格的 感觉 的 这 单词 ,

严格意义上讲，

[ˌju ɛn 'i] - ['ænənɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌgærən'tiː] [fɔːr; fər][ðə; ði][və'ræsəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑːliːgz] ?
**une** **société** **anonyme** **as** **a** **guarantee** **for** **the** **veracity** **of** **his** **colleagues** **?**
一 - 匿名 作为 一个 保证 为了 这 真实性 的 他的 同事 ?

以匿名公司作为其同事诚信的保证?

['iːv(ə)n] [ 'ruːsəu ] , [ɪn][ðə; ði] ['prefəs] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː'vel] - ,
**Even** **Rousseau** **,** **in** **the** **preface** **to** **the** **Nouvelle** **Heloïse** **,**
甚至 卢梭 , 在 这 前言 到 这 新 - ,

甚至卢梭在《新爱洛伊丝》的序言中也提到过这一点。

[diˈklɛəz] [taʊt] - [ɔm] [dɔɪt] [əvaʊɝ] [lez]['liːvrəs] [kwɪl] ['pʌblɪk] ;
**declares** **tout** **honnête** **homme** **doit** **avouer** **les** **livres** **qu'il** **public** **;**
声明 兜售者 - 男 做 承认 莱斯 利弗斯 奎尔 民众 ;

宣布“tout honnête homme doit avouer les livres qu'il public”;

[wɪtʃ] [ɪn] [pleɪn] ['læŋgwɪdʒ] [miːnz] [ðæt] ['evri] ['ɑːnərəb(ə)l] [mæn] [ɔːt] [tuː; tə] [saɪn] [hɪz; ɪz]['ɑːrtɪk(ə)lz] ,
**which** **in** **plain** **language** **means** **that** **every** **honorable** **man** **ought** **to** **sign** **his** **articles** **,**
哪个 在 清楚的 语言 方法 那 每一个 光荣的 男人 应该 到 符号 他的 文章 ,

简单来说，就是每个正直的人都应该签署他的章程。

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [ɪz] ['ɑːnərəb(ə)l] [huː] [dʌz] [nɑːt][duː][soʊ] .
**and** **that** **no** **one** **is** **honorable** **who** **does** **not** **do** **so** **.**
和 那 不 一 是 光荣的 WHO 做 不是 做 所以 .

凡不这样做的人，都称不上是正直的人。

[haʊ] [mʌtʃ] [trʊ] [ðɪs] [ɪz][ʌv; əv][pə'lemɪk(ə)l] ['raɪtɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['kærəktər] [ʌv; əv]
**How** **much** **truer** **this** **is** **of** **polemical** **writing** **,** **which** **is** **the** **general** **character** **of**
[rɪ'vjuːz] !
**reviews** **!**
评论 !

这句话对于评论这种论战性的文章来说就更加贴切了，而评论通常就是这种论战性的文章!

['riːmɝ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [hiː; hi] ['gɪvz] [ɪn][hɪz; ɪz] [remɪ'nɪsnsɪz] [ʌv; əv] [goʊθ] :
**Riemer** **was** **quite** **right** **in** **the** **opinion** **he** **gives** **in** **his** **Reminiscences** **of** **Goethe** **:**
里默 曾是 相当 正确的 在 这 观点 他 给予 在 他的 回忆录 的 歌德 :

里默在其《歌德回忆录》中表达的观点完全正确:

- [æn; ən][oʊ'vɜːrt] ['enəmi] , [hiː; hi] [sez] , [æn; ən] ['enəmi] [huː] [miːts] [juː; jʊ] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ,
**18** **An** **overt** **enemy** **,** **he** **says** **,** **an** **enemy** **who** **meets** **you** **face** **to** **face** **,**
- 一个 公开 敌人 , 他 说道 , 一个 敌人 WHO 满足 你 脸 到 脸 ,

18 他说，公开的敌人，就是会与你面对面的敌人。

[ɪz][æn; ən] ['ɑːnərəb(ə)l] [mæn] , [huː] [wɪl] [triːt] [juː; jʊ] ['ferli] ,
**is** **an** **honorable** **man** **,** **who** **will** **treat** **you** **fairly** **,**
是 一个 光荣的 男人 , WHO 将要 对待 你 相当 ,

他是一位正直的人，会公平地对待你。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [huːm] [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə][tɜːrmz][ænd; ənd][biː; bi][ 'rekənsaild ] :
**and** **with** **whom** **you** **can** **come** **to** **terms** **and** **be** **reconciled** **:**
和 和 谁 你 能 来 到 条款 和 是 和解 :

以及你可以与之达成和解的人:

[bʌt; bət][æn; ən] ['enəmi] [huː] [kən'siːlz] [hɪm'self] [ɪz][ə; eɪ] [beɪs] , ['kaʊərdli] ['skaʊndrəl] ,

| but | an | enemy | who | conceals | himself | is | a | base | , | cowardly | scoundrel | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 敌人 | WHO | 隐藏 | 他自己 | 是 | 一个 | 根据 | , | 胆小 | 恶棍 | , |

但隐藏自己的敌人是卑鄙、懦弱的恶棍。

[huː] [hæz; həz][nɑːt] ['kɜːrɪdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'vaʊ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['dʒʌdʒmənt] ;

| who | has | not | courage | enough | to | avow | his | own | judgment | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 不是 | 勇气 | 足够的 | 到 | 承认 | 他的 | 自己的 | 判断 | ; |

他没有足够的勇气承认自己的判断;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ðæt] [hiː; hi] ['kɛrz] [ə'baʊt] ,

| it | is | not | his | opinion | that | he | cares | about | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 他的 | 观点 | 那 | 他 | 关心 | 关于 | , |

他并不在意他的意见。

[bʌt; bət]['oʊnli][ðə; ði]['siːkrət] ['pleʒərz] [ʌv; əv] [riːkɪŋ] [hɪz; ɪz]['æŋgər] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [faʊnd] [aʊt] [ɔːr]

| but | only | the | secret | pleasures | of | wreaking | his | anger | without | being | found | out | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 仅有的 | 这 | 秘密 | 快乐 | 的 | 破坏 | 他的 | 愤怒 | 没有 | 存在 | 成立 | 出去 | 或者 |

['pʌnɪʃt] .

| punished | . |
|---|---|
| 受到惩罚 | . |

但他只享受那种在不被发现或受到惩罚的情况下发泄怒火的秘密快感。

[ðɪs] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][hæv; həv] [bɪn] ['gɜːtəz] [ə'pɪnjən] ,

| This | will | also | have | been | Goethe's | opinion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 将要 | 还 | 有 | 到过 | 歌德的 | 观点 | , |

这应该也是歌德的观点。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] [sɔːrs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['riːmɝ] [druː] [hɪz; ɪz] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] .

| as | he | was | generally | the | source | from | which | Riemer | drew | his | observations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 曾是 | 一般来说 | 这 | 来源 | 从 | 哪个 | 里默 | 画 | 他的 | 观察 | . |

因为他通常是里默进行观察的来源。

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [ruː'soʊz] ['mæksɪm] [ə'plaɪz] [tuː; tə] ['evri] [laɪn] [ðæt] [ɪz] ['prɪntɪd] .

| And | , | indeed | , | Rousseau's | maxim | applies | to | every | line | that | is | printed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 的确 | , | 卢梭的 | 格言 | 适用 | 到 | 每一个 | 线 | 那 | 是 | 打印 | . |

事实上，卢梭的格言适用于印刷的每一行文字。

[wʊd] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ][mæsk]['evər][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [hə'ræŋ] [ə; eɪ][mɑːb] ,

| Would | a | man | in | a | mask | ever | be | allowed | to | harangue | a | mob | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 一个 | 男人 | 在 | 一个 | 面具 | 曾经 | 是 | 允许 | 到 | 长篇大论 | 一个 | 暴民 | , |

一个戴着面具的人会被允许骚扰暴民吗?

[ɔːr] [spiːk] [ɪn] ['eni] [ə'sembli] ; [ænd; ənd] [ðæt] , [tuː] ,

| or | speak | in | any | assembly | ; | and | that | , | too | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 说话 | 在 | 任何 | 集会 | ; | 和 | 那 | , | 也 | , |

或在任何集会上发言；而且，

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ə'tæk] ['ʌðər] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'welm] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə'bjuːs] ?

| when | he | was | going | to | attack | others | and | overwhelm | them | with | abuse | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 曾是 | 去 | 到 | 攻击 | 其他的 | 和 | 压倒 | 他们 | 和 | 虐待 | ? |

他什么时候会攻击他人，并用辱骂来压制他们?

[noʊt] - - >

| Note | - | - | > |
|---|---|---|---|
| 笔记 | - | - | > |

注意-->

- ( [rɪ'tɜːrn] )

| 18 | ( | return | ) |
|---|---|---|---|
| - | ( | 返回 | ) |

18（返回）

[ ['prefəs] , [piː] . [ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] . ]
[ Preface , p . xxix . ]
[ 前言 , p . 二十九 . ]

[序言，第 xxix 页。]

[ˌænəˈnɪməti] [ɪz][ðə; ði]['refjuːdʒ][fɔːr; fər][ɔːl] ['lɪtərəri] [ænd; ənd][ˌdʒɜːrnəˈlɪstɪk][ræsˈkæləti] .
Anonymity is the refuge for all literary and journalistic rascality .
匿名 是 这 避难所 为了 全部 文学 和 新闻 坏事 .

匿名是所有文学和新闻界恶作剧的避难所。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['præktɪs] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [kəmˈpliːtli] [stɑːpt] .
It is a practice which must be completely stopped .
它 是 一个 实践 哪个 必须 是 完全地 停止 .

这种做法必须彻底制止。

['evri] ['ɑːrtɪk(ə)l] , ['iːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əˈkʌmpənid] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ɪts]
Every article , even in a newspaper , should be accompanied by the name of its
每一个 文章 , 甚至 在 一个 报纸 , 应该 是 伴随 经过 这 姓名 的 它是
['ɔːθər] ;
author ;
作者 ;

每篇文章，即使是报纸上的文章，都应该注明作者姓名；

[ænd; ənd][ðə; ði]['edɪtər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] ['strɪktli] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ækjərəsi] [ʌv; əv][ðə; ði]
and the editor should be made strictly responsible for the accuracy of the
和 这 编辑 应该 是 制成 严格 负责任的 为了 这 准确性 的 这
['sɪgnətʃər] .
signature .
签名 .

编辑应对签名的准确性负全部责任。

[ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ðʌs] [fɑːr] [rɪ'strɪktɪd] ;
The freedom of the press should be thus far restricted ;
这 自由 的 这 按 应该 是 因此 远的 受限制的 ;

新闻自由应受到一定程度的限制；

[soʊ] [ðæt] [wen] [ə; eɪ][mæn] ['pʌblɪkli] [prə'kleimz] [θruː] [ðə; ði][fɑːr] - ['saʊndɪŋ] ['trʌmpɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
so that when a man publicly proclaims through the far - sounding trumpet of the
所以 那 什么时候 一个 男人 公开 宣称 通过 这 远的 - 听起来 喇叭 的 这
['nuːzpeɪpər] ,
newspaper ,
报纸 ,

所以当一个人通过报纸这面传声筒公开宣告时，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ænsərəb(ə)l] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [æt; ət]['eni] [reɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ɑːnər] , [ɪf] [hiː; hi]
he should be answerable for it , at any rate with his honor , if he
他 应该 是 可回答的 为了 它 , 在 任何 速度 和 他的 荣誉 , 如果 他
[hæz; həz] ['eni] ;
has any ;
有 任何 ;

无论如何，他都应该为此负责，如果他还有名誉的话；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [nʌn] , [let][hɪz; ɪz] [neɪm] ['nuːtrəlaɪz] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrdz] .
and if he has none , let his name neutralize the effect of his words .
和 如果 他 有 没有任何 , 让 他的 姓名 中和 这 影响 的 他的 字 .

如果他没有名誉，那就让他的名字抵消他话语的影响。

[ænd; ənd] [sɪns] ['iːv(ə)n][ðə; ði][moʊst] [ˌɪnsɪgˈnɪfɪkənt] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] [noʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['sɜːrk(ə)l] ,
And since even the most insignificant person is known in his own circle ,
和 自从 甚至 这 最多 微不足道 人 是 已知 在 他的 自己的 圆圈 ,

而且，即使是最不起眼的人，在他的圈子里也小有名气。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['meʒər] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə] [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv]

| the | result | of | such | a | measure | would | be | to | put | an | end | to | two | - | thirds | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 结果 | 的 | 这样的 | 一个 | 措施 | 会 | 是 | 到 | 放 | 一个 | 结尾 | 到 | 二 | - | 三分之一 | 的 |

[ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [laɪz] ,

| the | newspaper | lies | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 报纸 | 谎言 | , |

这项措施的结果将是杜绝报纸上三分之二的谎言。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ðə; ði] [ɔː'dæsəti] [ʌv; əv] ['meni] [ə; eɪ] ['pɔɪzənəs] [tʌŋ] .

| and | to | restrain | the | audacity | of | many | a | poisonous | tongue | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 抑制 | 这 | 大胆 | 的 | 许多 | 一个 | 有毒 | 舌头 | . |

并遏制许多恶言恶语的肆意妄为。

[ɑːn] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

| ON | REPUTATION | . |
|---|---|---|
| 在 | 名声 | . |

关于声誉。

['raɪtɚz] [meɪ] [biː; bi] ['klæsɪfaɪd] [æz; əz] ['miːtiːəz] , [p'lænɪts] [ænd; ənd] [fɪkst] [stɑːrz] .

| Writers | may | be | classified | as | meteors | , | planets | and | fixed | stars | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作家 | 可能 | 是 | 分类 | 作为 | 流星 | , | 行星 | 和 | 固定的 | 明星 | . |

作家可以被比作流星、行星和恒星。

[ə; eɪ] ['miːtiər] [meɪks] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [ɪ'fekt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

| A | meteor | makes | a | striking | effect | for | a | moment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 流星 | 制作 | 一个 | 引人注目 | 影响 | 为了 | 一个 | 片刻 | . |

流星划过天际，瞬间便会造成惊人的视觉效果。

[juː; jʊ] [lʊk] [ʌp][ænd; ənd][kraɪ][ðer; ðər] !

| You | look | up | and | cry | There | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 看 | 向上 | 和 | 哭 | 那里 | ! |

你抬头望去，哭了起来!

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gɔːn] [fɔːr; fər]['evər] .

| and | it | is | gone | for | ever | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 已消失 | 为了 | 曾经 | . |

它永远消失了。

[p'lænɪts] [ænd; ənd] ['wɑːndərɪŋ] [stɑːrz] [læst] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] [taɪm] .

| Planets | and | wandering | stars | last | a | much | longer | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 行星 | 和 | 漫游 | 明星 | 最后的 | 一个 | 很多 | 更长 | 时间 | . |

行星和游荡恒星的寿命要长得多。

[ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [ˌaʊt'ʃaɪn] [ðə; ði] [fɪkst] [stɑːrz][ænd; ənd][ɑːr; ər] [kən'faʊndɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði]

| They | often | outshine | the | fixed | stars | and | are | confounded | with | them | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 经常 | 光芒四射 | 这 | 固定的 | 明星 | 和 | 是 | 令人困惑 | 和 | 他们 | 经过 | 这 |

[ˌɪnɪk'spɪriənst] ;

| inexperienced | ; |
|---|---|
| 缺乏经验 | ; |

它们常常比恒星更明亮，缺乏经验的人常常将它们与恒星混淆；

[bʌt; bət] [ðɪs] ['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɪr] .

| but | this | only | because | they | are | near | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 仅有的 | 因为 | 他们 | 是 | 靠近 | . |

但这仅仅是因为它们距离很近。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [mʌst; məst] [jiːld] [ðer; ðər] [pleɪs] ; [neɪ] ,

| It | is | not | long | before | they | must | yield | their | place | ; | nay | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 长的 | 前 | 他们 | 必须 | 屈服 | 他们的 | 地方 | ; | 不 | , |

他们不久就必须让出自己的位置；不，

[ðə; ði] [laɪt] [ðeɪ] [gɪv] [ɪz] [rɪ'flektɪd] ['oʊnli] ,

| the | light | they | give | is | reflected | only | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 光 | 他们 | 给 | 是 | 反映 | 仅有的 | , |

它们发出的光只是反射光。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɪnfluəns] [ɪz] [kən'faɪnd] [tu:; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['ɔ:rbɪt] — [ðer; ðər]

| and | the | sphere | of | their | influence | is | confined | to | their | own | orbit | — | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 领域 | 的 | 他们的 | 影响 | 是 | 受限 | 到 | 他们的 | 自己的 | 轨道 | — | 他们的 |

[kən'tɛmpɔ-ˌɛri:z] .

| contemporaries | . |
|---|---|
| 同时代人 | . |

他们的影响范围仅限于他们自己的圈子——他们的同时代人。

[ðer; ðər] [pæθ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] ['mu:vmənt] ,

| Their | path | is | one | of | change | and | movement | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 小路 | 是 | 一 | 的 | 改变 | 和 | 移动 | , |

他们的道路是一条充满变革和发展的道路。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɜ:rkɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [ðer; ðər] [teɪl] [ɪz][toʊld] .

| and | with | the | circuit | of | a | few | years | their | tale | is | told | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 这 | 电路 | 的 | 一个 | 很少 | 年 | 他们的 | 故事 | 是 | 讲述 | . |

短短几年时间，他们的故事就此流传开来。

[fɪkst] [stɑ:rz][ɑ:r; ər][ðə; ði]['oʊnli][wʌnz] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['kɑ:nstənt] ; [ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['fɜ:rməmənt] [ɪz]

| Fixed | stars | are | the | only | ones | that | are | constant | ; | their | position | in | the | firmament | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 固定的 | 明星 | 是 | 这 | 仅有的 | 一个 | 那 | 是 | 持续的 | ; | 他们的 | 位置 | 在 | 这 | 苍穹 | 是 |

[sɪ'kjʊr] ;

| secure | ; |
|---|---|
| 安全的 | ; |

只有恒星是恒定不变的；它们在苍穹中的位置是稳定的；

[ðeɪ] [ʃaɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ;

| they | shine | with | a | light | of | their | own | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 闪耀 | 和 | 一个 | 光 | 的 | 他们的 | 自己的 | ; |

它们自身散发着光芒；

[ðer; ðər] [ɪ'fekt] [tu:; tə] - [deɪ] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['jestərdeɪ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , ['hævɪŋ] [noʊ]

| their | effect | to | - | day | is | the | same | as | it | was | yesterday | , | because | , | having | no |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 影响 | 到 | - | 天 | 是 | 这 | 相同的 | 作为 | 它 | 曾是 | 昨天 | , | 因为 | , | 拥有 | 不 |

['pærəlæks] ,

| parallax | , |
|---|---|
| 视差 | , |

它们今天的效果和昨天一样，因为没有视差，

[ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [dʌz] [nɑ:t]['ɔ:ltər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['stændpɔɪnt] .

| their | appearance | does | not | alter | with | a | difference | in | our | standpoint | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 外貌 | 做 | 不是 | 改变 | 和 | 一个 | 不同之处 | 在 | 我们的 | 立场 | . |

即使我们改变视角，它们的外观也不会改变。

[ðeɪ] [bɪ'lɔ:ŋ] [nɑ:t][tu:; tə][wʌn] ['sɪstəm] , [wʌn]['neɪʃ(ə)n]['oʊnli] , [bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:rs] .

| They | belong | not | to | one | system | , | one | nation | only | , | but | to | the | universe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 属于 | 不是 | 到 | 一 | 系统 | , | 一 | 国家 | 仅有的 | , | 但 | 到 | 这 | 宇宙 | . |

它们不属于任何一个体系，也不属于任何一个国家，而是属于整个宇宙。

[ænd; ənd][dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][soʊ] ['veri] [fɑ:r] [ə'weɪ] ,

| And | just | because | they | are | so | very | far | away | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 只是 | 因为 | 他们 | 是 | 所以 | 非常 | 远的 | 离开 | , |

仅仅因为它们距离非常遥远，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['meni] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [laɪt] [ɪz]['vɪzəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv]

| it | is | usually | many | years | before | their | light | is | visible | to | the | inhabitants | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 通常 | 许多 | 年 | 前 | 他们的 | 光 | 是 | 可见的 | 到 | 这 | 居民 | 的 |

[ðɪs] [ɜːrθ] .

| this | earth | . |
|---|---|---|
| 这 | 地球 | . |

通常要过很多年，地球上的居民才能看到它们的光芒。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['priːviəs] ['tʃæptər] [ðæt] [wer] [ə; eɪ]['mænz] ['merɪts] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ]

| We | have | seen | in | the | previous | chapter | that | where | a | man's | merits | are | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 已见 | 在 | 这 | 以前的 | 章 | 那 | 在哪里 | 一个 | 男人的 | 优点 | 是 | 的 | 一个 |

[haɪ] ['ɔːrdər] ,

| high | order | , |
|---|---|---|
| 高的 | 命令 | , |

我们在前一章已经看到，当一个人的品德很高时，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][wɪn][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði]['pʌblɪk] [ɪz] [ˌʌnˈkrɪtɪkl]

| it | is | difficult | for | him | to | win | reputation | , | because | the | public | is | uncritical |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 难的 | 为了 | 他 | 到 | 赢 | 名声 | , | 因为 | 这 | 民众 | 是 | 不加批判的 |

[ænd; ənd] [læks] [dɪˈsɜːrnmənt] .

| and | lacks | discernment | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 缺乏 | 辨别力 | . |

他很难赢得声誉，因为公众缺乏批判精神和辨别力。

[bʌt; bət] [əˈnʌðər] [ænd; ənd][noʊ] [les] ['sɪriəs] ['hɪndrəns] [tuː; tə] [feɪm] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['envi]

| But | another | and | no | less | serious | hindrance | to | fame | comes | from | the | envy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 其他 | 和 | 不 | 较少的 | 严肃的 | 障碍 | 到 | 名声 | 来 | 从 | 这 | 嫉妒 |

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][tuː; tə] [ɪnˈkaʊntər] .

| it | has | to | encounter | . |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 到 | 遇到 | . |

但成名的另一个同样严重的障碍是它会遇到的嫉妒。

[fɔːr; fər]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['loʊɪst] [kaɪndz][ʌv; əv][wɜːrk] , ['envi] ['bɔːks]['iːv(ə)n][ðə; ði] [biˈginiŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

| For | even | in | the | lowest | kinds | of | work | , | envy | balks | even | the | beginnings | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 甚至 | 在 | 这 | 最低 | 种类 | 的 | 工作 | , | 嫉妒 | 阻挠 | 甚至 | 这 | 开端 | 的 | 一个 |

[ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] ,

| reputation | , |
|---|---|
| 名声 | , |

即使在最底层的工作中，嫉妒也会阻碍声誉的萌芽。

[ænd; ənd]['nevər] [siːsiz] [tuː; tə] [kliːv] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][læst] .

| and | never | ceases | to | cleave | to | it | up | to | the | last | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 绝不 | 停止 | 到 | 劈开 | 到 | 它 | 向上 | 到 | 这 | 最后的 | . |

并且始终不渝地坚持到最后。

[haʊ] [greɪt] [ə; eɪ][pɑːrt][ɪz] [pleɪd] [baɪ] ['envi] [ɪn][ðə; ði] ['wɪkɪd] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] !

| How | great | a | part | is | played | by | envy | in | the | wicked | ways | of | the | world | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 伟大的 | 一个 | 部分 | 是 | 玩 | 经过 | 嫉妒 | 在 | 这 | 邪恶 | 方式 | 的 | 这 | 世界 | ! |

嫉妒在世间种种邪恶行径中扮演了多么重要的角色啊！

[ˌɑːriˈɒstoʊ][ɪz] [raɪt] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][dɑːrk][saɪd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['mɔːrt(ə)l][laɪf] [prɪ'dɔməˌneɪts] ,

| Ariosto | is | right | in | saying | that | the | dark | side | of | our | mortal | life | predominates | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿里奥斯托 | 是 | 正确的 | 在 | 说 | 那 | 这 | 黑暗的 | 边 | 的 | 我们的 | 凡人 | 生活 | 占主导地位 | , |

阿里奥斯托说得对，我们凡人生活中的阴暗面占据主导地位。

[soʊ] [fʊl] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ʌv; əv] [ðɪs] ['iːv(ə)l] :

| so | full | it | is | of | this | evil | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 满的 | 它 | 是 | 的 | 这 | 邪恶的 | : |

它充满了这种邪恶：

['kwɛstə] [ə'sai] - [ɑːs'kʊərə][ˌsi etʃ 'i] [sə'riːnə]

| questa | assai | più | oscura | che | serena |
|---|---|---|---|---|---|
| questa | 阿萨伊 | - | 暗色 | 切 | 塞雷娜 |

Questa Assai più oscura che serena

['viːtə]['mɔːrt(ə)l] , ['tʊtə] - [piːnə] .

| Vita | mortal | , | tutta | d'invidia | piena | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 维塔 | 凡人 | , | 图塔 | - | piena | . |

凡人的一生，都因维迪亚而存在。

[fɔːr; fər] ['envi] [ɪz][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['spɪrɪt][ʌv; əv] [ðæt] ['siːkrət][ænd; ənd][ɪn'fɔːrm(ə)l] , [ðoʊ] ['flɜːrɪʃɪŋ] ,

| For | envy | is | the | moving | spirit | of | that | secret | and | informal | , | though | flourishing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 嫉妒 | 是 | 这 | 移动 | 精神 | 的 | 那 | 秘密 | 和 | 非正式 | , | 尽管 | 茕茕 | , |

因为嫉妒是那种隐秘而非正式，却又蓬勃发展的欲望的驱动力。

[ə'laɪəns] ['evriwer] [meɪd] [baɪ] [ˌmiːdi'ɑːkrəti] [ə'genst] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['emɪnəns] , [noʊ] ['mætər] [ʌv; əv] [wʌt] [kaɪnd] .

| alliance | everywhere | made | by | mediocrity | against | individual | eminence | , | no | matter | of | what | kind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 联盟 | 到处 | 制成 | 经过 | 平庸 | 反对 | 个人 | 卓越 | , | 不 | 事情 | 的 | 什么 | 种类 | . |

平庸之辈与杰出人物结成联盟，无论这种杰出人物是什么类型。

[ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [sfɪr] [ʌv; əv] [wɜːrk] [noʊ] [wʌn] [wɪl] [ə'laʊ] [ə'nʌðər] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] :

| In | his | own | sphere | of | work | no | one | will | allow | another | to | be | distinguished | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 自己的 | 领域 | 的 | 工作 | 不 | 一 | 将要 | 允许 | 其他 | 到 | 是 | 杰出的 | : |

在他自己的工作领域里，没有人会允许别人脱颖而出：

[hiː; hi][ɪz][æn; ən][ɪn'truːdər] [huː] ['kænɑːt] [biː; bi] ['tɔləreitid] .

| he | is | an | intruder | who | cannot | be | tolerated | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 一个 | 入侵者 | WHO | 不能 | 是 | 容忍 | . |

他是个不可容忍的入侵者。

[ˌes 'aɪ] - [ɪk'sɛl] ['pɑːrmi] [naʊs] , [kwɪl] [eɪl] - [ˌeɪ'jɜːr] !

| Si | quelq'un | excelle | parmi | nous | , | qu'il | aille | exceller | ailleurs | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 硅 | - | 卓越 | 帕尔米 | 我们 | , | 奎尔 | 病 | - | 其他地方 | ! |

Si quelq'un Excelle parmi nous, qu'il aille exceller ailleurs!

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['pæswɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] - [reɪt] .

| this | is | the | universal | password | of | the | second | - | rate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 这 | 普遍的 | 密码 | 的 | 这 | 第二 | - | 速度 | . |

这是二流企业的通用密码。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ðen] ,

| In | addition | , | then | , |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 添加 | , | 然后 | , |

此外，

[tuː; tə][ðə; ði] ['rerəti] [ʌv; əv] [truː] ['merɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɪn] ['biːɪŋ] [ˌʌndər'stʊd] [ænd; ənd] ['rekəgnaɪzd] ,

| to | the | rarity | of | true | merit | and | the | difficulty | it | has | in | being | understood | and | recognized | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 稀有性 | 的 | 真的 | 优点 | 和 | 这 | 困难 | 它 | 有 | 在 | 存在 | 理解 | 和 | 认可 | , |

真正的才华极其稀少，而且难以被理解和认可。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['envi] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][tuː; tə][biː; bi] ['rekənd] [wɪð; wɪθ] , [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [bent] [ɑːn] [sə'presɪŋ] ,

| there | is | the | envy | of | thousands | to | be | reckoned | with | , | all | of | them | bent | on | suppressing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 这 | 嫉妒 | 的 | 数千 | 到 | 是 | 估计 | 和 | , | 全部 | 的 | 他们 | 弯曲 | 在 | 抑制 | , |

成千上万的人都心怀嫉妒，他们都一心想要压制你。

[neɪ] , [ɑːn] [ ˈsmʌðərɪŋ ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌɔːltəˈgeðər] .

| nay | , | on | smothering | it | altogether | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | , | 在 | 窒息 | 它 | 共 | . |

不，应该彻底扼杀它。

[noʊ][wʌn][ɪz][ˈteɪkən][fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] , [bʌt; bət][fɔːr; fər] [wʌt] [ˈʌðər] [meɪk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ;

| No | one | is | taken | for | what | he | is | , | but | for | what | others | make | of | him | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 是 | 已采取 | 为了 | 什么 | 他 | 是 | , | 但 | 为了 | 什么 | 其他的 | 制作 | 的 | 他 | ; |

人们不是根据一个人本身的品质来评判他，而是根据别人如何看待他来评判他。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈhænd(ə)l] [juːst] [baɪ][ˌmiːdiˈɑːkrəti][tuː; tə] [kiːp] [daʊn] [dɪˈstɪŋkʃn] ,

| and | this | is | the | handle | used | by | mediocrity | to | keep | down | distinction | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 是 | 这 | 处理 | 用过的 | 经过 | 平庸 | 到 | 保持 | 向下 | 区别 | , |

这就是平庸之辈用来压制杰出人物的伎俩。

[baɪ][nɑːt] [ˈletɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [kʌm] [ʌp][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðæt] [kæn; kən] [ˈpɑːsəbli] [biː; bi] [priˈventid] .

| by | not | letting | it | come | up | as | long | as | that | can | possibly | be | prevented | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 不是 | 出租 | 它 | 来 | 向上 | 作为 | 长的 | 作为 | 那 | 能 | 可能 | 是 | 阻止 | . |

尽可能避免让它发生。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [weɪz] [ʌv; əv] [bɪˈheɪvɪŋ] [ɪn][rɪˈgɑːrd][tuː; tə]['merɪt] : ['iːðər] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm]

| There | are | two | ways | of | behaving | in | regard | to | merit | : | either | to | have | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 二 | 方式 | 的 | 行为 | 在 | 看待 | 到 | 优点 | : | 任何一个 | 到 | 有 | 一些 |

[ʌv; əv] [wʌnz] [oʊn] ,

| of | one's | own | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 一个人的 | 自己的 | , |

对待功绩有两种方式：要么自己有所成就，

[ɔːr][tuː; tə] [rɪˈfjuːz] ['eni] [tuː; tə] ['ʌðər] .

| or | to | refuse | any | to | others | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 到 | 拒绝 | 任何 | 到 | 其他的 | . |

或拒绝向他人提供任何此类服务。

[ðə; ði] ['lætər] ['meθəd] [ɪz] [mɔːr] [kən'viːniənt] , [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ə'dɑːptɪd] .

| The | latter | method | is | more | convenient | , | and | so | it | is | generally | adopted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 后者 | 方法 | 是 | 更多的 | 方便的 | , | 和 | 所以 | 它 | 是 | 一般来说 | 已采用 | . |

后一种方法更方便，因此通常采用这种方法。

[æz; əz] ['envi] [ɪz][ə; eɪ] [mɪr] [saɪn][ʌv; əv] [dɪˈfɪʃ(ə)nsi] , [soʊ][tuː; tə] ['envi] ['merɪt] ['ɑːgjuːz] [ðə; ði] [læk] [ʌv; əv]

| As | envy | is | a | mere | sign | of | deficiency | , | so | to | envy | merit | argues | the | lack | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 嫉妒 | 是 | 一个 | 仅仅 | 符号 | 的 | 不足 | , | 所以 | 到 | 嫉妒 | 优点 | 论点 | 这 | 缺少 | 的 |

[ˌaɪ ˈtiː] .

| it | . |
|---|---|
| 它 | . |

嫉妒仅仅是自身不足的表现，因此，嫉妒优点恰恰证明了优点的缺乏。

[maɪ] ['eksələnt] [ bæl'θæzə ] ['greɪʃən] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'leɪʃn]

| My | excellent | Balthazar | Gracian | has | given | a | very | fine | account | of | this | relation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 出色的 | 巴尔塔扎 | 格雷西安 | 有 | 给定 | 一个 | 非常 | 美好的 | 帐户 | 的 | 这 | 关系 |

[bɪˈtwiːn] ['envi] [ænd; ənd]['merɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['leŋθi] ['feɪb(ə)l] ,

| between | envy | and | merit | in | a | lengthy | fable | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之间 | 嫉妒 | 和 | 优点 | 在 | 一个 | 冗长 | 寓言 | , |

我才华横溢的巴尔塔扎·格拉西安在一篇篇幅很长的寓言故事中，对嫉妒与功绩之间的这种关系做了非常精彩的阐述。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz][dɪskrɛtoʊ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['hedɪŋ] ['ɑːmbreɪ] [diː] - .

| which | may | be | found | in | his | Discreto | under | the | heading | Hombre | de | ostentacion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 可能 | 是 | 成立 | 在 | 他的 | 谨慎 | 在下面 | 这 | 标题 | 男人 | 德 | - | . |

可以在他的《Discreto》一书的“Hombre de ostentacion”标题下找到。

[hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] [ɔːl][ðə; ði][bɜːrdz][æz; əz] ['miːtɪŋ] [tə'geðər] [ænd; ənd][kən'spaiərɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]

| He | describes | all | the | birds | as | meeting | together | and | conspiring | against | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 描述 | 全部 | 这 | 鸟类 | 作为 | 会议 | 一起 | 和 | 阴谋 | 反对 | 这 |

['piːkɑːk] ,

| peacock | , |
|---|---|
| 孔雀 | , |

他形容所有的鸟都聚集在一起，密谋对付孔雀。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['fɛðɚz] .

| because | of | his | magnificent | feathers | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 的 | 他的 | 壮丽 | 羽毛 | . |

因为他拥有华丽的羽毛。

[ɪf] , [sed] [ðə; ði]['mægpaɪ] ,

| If | , | said | the | magpie | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | , | 说 | 这 | 鹊 | , |

“如果，”喜鹊说，“

[wiː; wi][kʊd; kəd]['oʊnli] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ][stɑːp][tuː; tə][ðə; ði][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [pə'reidɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

| we | could | only | manage | to | put | a | stop | to | the | cursed | parading | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 可以 | 仅有的 | 管理 | 到 | 放 | 一个 | 停止 | 到 | 这 | 被诅咒的 | 游行 | 的 | 他的 |

[teɪl] ,

| tail | , |
|---|---|
| 尾巴 | , |

我们只能勉强阻止他那该死的尾巴晃来晃去。

[ðer; ðər] [wʊd] [suːn] [biː; bi][æn; ən][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bjuːti] ;

| there | would | soon | be | an | end | of | his | beauty | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 会 | 很快 | 是 | 一个 | 结尾 | 的 | 他的 | 美丽 | ; |

他的美貌终将逝去；

[fɔːr; fər] [wʌt] [ɪz][nɑːt] [siːn] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [wʌt] [dʌz] [nɑːt][ɪg'zɪst] .

| for | what | is | not | seen | is | as | good | as | what | does | not | exist | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 什么 | 是 | 不是 | 已见 | 是 | 作为 | 好的 | 作为 | 什么 | 做 | 不是 | 存在 | . |

因为看不见的事物与不存在的事物一样好。

[ðɪs] [ɪk'spleɪnz] [haʊ] ['mɑːdəsti] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['vɜːrtʃuː] .

| This | explains | how | modesty | came | to | be | a | virtue | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 解释 | 如何 | 谦逊 | 来了 | 到 | 是 | 一个 | 美德 | . |

这就解释了谦逊是如何成为一种美德的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'ventɪd] ['oʊnli][æz; əz][ə; eɪ] [prə'tekʃn] [ə'genst] ['envi] .

| It | was | invented | only | as | a | protection | against | envy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 发明 | 仅有的 | 作为 | 一个 | 保护 | 反对 | 嫉妒 | . |

它的发明仅仅是为了防止嫉妒。

[ðæt] [ðer; ðər][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['ræskəlz][tuː; tə][ɜːrdʒ] [ðɪs] ['vɜːrtʃuː] ,

| That | there | have | always | been | rascals | to | urge | this | virtue | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 那里 | 有 | 总是 | 到过 | 无赖 | 到 | 敦促 | 这 | 美德 | , |

一直以来，总有一些无赖鼓吹这种美德。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'dʒɔɪs] ['hɑːrtɪli] ['oʊvər][ðə; ði] ['bæʃf(ə)lnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['merɪt] ,

| and | to | rejoice | heartily | over | the | bashfulness | of | a | man | of | merit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 麾 | 衷心地 | 超过 | 这 | 臊 | 的 | 一个 | 男人 | 的 | 优点 | , |

并为有才之人的羞怯而由衷地感到高兴，

[hæz; həz] [bɪn] [ʃoʊn] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ɪn][maɪ] [tʃiːf] [wɜːrk] . - [ɪn] - [ˌmɪsə'leɪniəs]

| has | been | shown | at | length | in | my | chief | work | . | 19 | In | Lichtenberg's | Miscellaneous |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 所示 | 在 | 长度 | 在 | 我的 | 首席 | 工作 | . | - | 在 | - | 各种各样的 |

['raɪtɪŋz] [aɪ][faɪnd] [ðɪs] ['sentəns] ['kwoʊtɪd] :

| Writings | I | find | this | sentence | quoted | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 著作 | 我 | 寻找 | 这 | 句子 | 引 | : |

这一点已在我的主要著作中详尽阐述。[19] 我在利希滕贝格的《杂文集》中发现了这句话的引述：

['mɑːdəsti] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] ['vɜːrtʃuː] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [pə'zes] [noʊ] ['ʌðər] .

| **Modesty** | **should** | **be** | **the** | **virtue** | **of** | **those** | **who** | **possess** | **no** | **other** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谦逊 | 应该 | 是 | 这 | 美德 | 的 | 那些 | WHO | 具有 | 不 | 其他 | . |

谦逊应该是那些没有其他美德的人的美德。

[goʊθ] [hæz; həz] [ə; eɪ] [wel] - [noʊn] ['seɪɪŋ] , [wɪtʃ] [ə'fendz] ['meni] ['piːp(ə)l] : [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['oʊnli] [neɪvz] [huː] [ɑːr; ər] ['mɑːdɪst] !

| **Goethe** | **has** | **a** | **well** | **-** | **known** | **saying** | **,** | **which** | **offends** | **many** | **people** | **:** | **It** | **is** | **only** | **knaves** | **who** | **are** | **modest** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 歌德 | 有 | 一个 | 出色地 | - | 已知 | 说 | , | 哪个 | 冒犯 | 许多 | 人们 | : | 它 | 是 | 仅有的 | 无赖 | WHO | 是 | 谦虚的 | ! |

歌德有一句名言，冒犯了很多人：只有恶棍才会谦虚！

— ['nʊr] [daɪ] ['lʌmpən] [sɪnd] [bɛʃaɪdən] !

| **—** | **Nur** | **die** | **Lumpen** | **sind** | **bescheiden** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 努尔 | 死 | 流氓无赖 | 信德 | 贝斯海登 | ! |

—Nur die Lumpen sind bescheiden!

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ɪts] ['proʊtətaɪp] [ɪn] [sər'vænti:z] ,

| **but** | **it** | **has** | **its** | **prototype** | **in** | **Cervantes** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 有 | 它是 | 原型 | 在 | 塞万提斯 | , |

但它的原型可以追溯到塞万提斯。

[huː] [ɪn'kluːdz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [ʌp] [pɑːr'næsəs] ['sɜːrt(ə)n] [ruːlz] [ʌv; əv] [kən'dʌkt] [fɔːr; fər] ['poʊəts] ,

| **who** | **includes** | **in** | **his** | **Journey** | **up** | **Parnassus** | **certain** | **rules** | **of** | **conduct** | **for** | **poets** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 包括 | 在 | 他的 | 旅行 | 向上 | 帕纳索斯山 | 肯定 | 规则 | 的 | 执行 | 为了 | 诗人 | , |

他在《攀登帕尔纳索斯山》一书中列出了诗人的一些行为准则。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] :

| **and** | **amongst** | **them** | **the** | **following** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 他们 | 这 | 下列的 | : |

其中包括以下几类：

['evriwʌn] [huːz] [vɜːrs] [ʃoʊz] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['poʊət] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [haɪ] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [hɪm'self] ,

| **Everyone** | **whose** | **verse** | **shows** | **him** | **to** | **be** | **a** | **poet** | **should** | **have** | **a** | **high** | **opinion** | **of** | **himself** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个人 | 谁 | 诗 | 演出 | 他 | 到 | 是 | 一个 | 诗人 | 应该 | 有 | 一个 | 高的 | 观点 | 的 | 他自己 | , |

凡是诗歌表明自己是诗人的人，都应该对自己评价很高。

[ri'laiŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['prɑːvɜːrb] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [neɪv] [huː] [θɪŋks] [hɪm'self] [wʌn] .

| **relying** | **on** | **the** | **proverb** | **that** | **he** | **is** | **a** | **knave** | **who** | **thinks** | **himself** | **one** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 依靠 | 在 | 这 | 谚语 | 那 | 他 | 是 | 一个 | 恶棍 | WHO | 思考 | 他自己 | 一 | . |

他信奉“自以为是的恶棍，其实是恶棍”这句谚语。

[ænd; ənd] ['ʃeɪkspɪr] , [ɪn] ['meni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɑːnəts] ,

| **And** | **Shakespeare** | **,** | **in** | **many** | **of** | **his** | **Sonnets** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 莎士比亚 | , | 在 | 许多 | 的 | 他的 | 十四行诗 | , |

莎士比亚在他的许多十四行诗中，

[wɪtʃ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['oʊnli] [ˌɑːpər'tuːnəti] [hiː; hi] [hæd; həd] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [hɪm'self] , [di'klɛəz] ,

| **which** | **gave** | **him** | **the** | **only** | **opportunity** | **he** | **had** | **of** | **speaking** | **of** | **himself** | **,** | **declares** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 给予 | 他 | 这 | 仅有的 | 机会 | 他 | 有 | 的 | 请讲 | 的 | 他自己 | , | 声明 | , |

他宣称，这给了他唯一一次谈论自己的机会。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɑːnfɪdəns] ['iːkwəl][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ in'dʒenjuəsnis ] , [ðæt] [wʌt] [hiː; hi] [raɪts] [ɪz] [ɪ'mɔːrt(ə)l] .

**with** 和 **a** 一个 **confidence** 信心 **equal** 平等的 **to** 到 **his** 他的 **ingenuousness** 天真 **,** , **that** 那 **what** 什么 **he** 他 **writes** 写 **is** 是 **immortal** 不朽 **.** .

-

**20**

-

他自信满满，与他的天真无邪相得益彰，坚信自己所写的东西将永垂不朽。20

---

[noʊt] - - >

**Note** 笔记 **- - >**

注意-->

---

- ( [rɪ'tɜːrn] )

**19** **( return )**

- ( 返回 )

19（返回）

---

[ [welt] ['ælz] ['wɪl] , ['vɑːl] . [iː] .

**[** [ **Welt** 红肿 **als** 也 **Wille** 威尔 **,** , **Vol** 沃尔 **.** . **II** 二 **.** .

[ Welt als Wille，第二卷。

---

[siː] . - . ]

**c** c **.** . **37** - **.** . **]** ]

c. 37.]

---

[noʊt] - - >

**Note** 笔记 **- - >**

注意-->

---

- ( [rɪ'tɜːrn] )

**20** **( return )**

- ( 返回 )

20（返回）

---

[ ['kɑːliər] , [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['krɪtɪk(ə)l] [ 'editəz ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] - ,

**[** [ **Collier** 科利尔 **,** , **one** 一 **of** 的 **his** 他的 **critical** 批判的 **editors** 编辑 **,** , **in** 在 **his** 他的 **Introduction** 介绍 **to** 到 **the** 这 **Sonettes** - **,** ,

[ riˈmaːks ] [əˈpɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] :

**remarks** 评论 **upon** 之上 **this** 这 **point** 观点 **:** :

科利尔是他的一位重要编辑，他在《十四行诗》导言中就此评论道：

---

" [ɪn] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ˌɪndə'keʃənz] [ʌv; əv][self] -

**"** " **In** 在 **many** 许多 **of** 的 **them** 他们 **are** 是 **to** 到 **be** 是 **found** 成立 **most** 最多 **remarkable** 卓越 **indications** 症状 **of** 的 **self** 自己 **-** -

['kɑːnfɪdəns] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ə'ʃʊrəns] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪmɔːr'tæləti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vəːsiz] ,

**confidence** 信心 **and** 和 **of** 的 **assurance** 保证 **in** 在 **the** 这 **immortality** 不朽 **of** 的 **his** 他的 **verses** 诗句 **,** ,

“在许多诗作中，都能找到他对自己诗歌不朽的自信和笃定的显著迹象。”

---

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ðə; ði] ['ɔθɝz] [ə'pɪnjən] [wʌz; wəz]['kɑːnstənt][ænd; ənd]['juːnɪfɔːrm] .

**and** 和 **in** 在 **this** 这 **respect** 尊重 **the** 这 **author's** 作者的 **opinion** 观点 **was** 曾是 **constant** 持续的 **and** 和 **uniform** 制服 **.** .

在这方面，作者的观点始终如一。

---

[hiː; hi]['nevər] ['skruːpəlz][tuː; tə] [ɪk'spres] [ˌaɪ 'tiː] ,

**He** 他 **never** 绝不 **scruples** 顾虑 **to** 到 **express** 表达 **it** 它 **,** ,

他从不避讳表达这一点。

. . . [ænd; ənd][pər'hæps][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['raɪtər] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [ɔ:r]['mɑ:dərn] [taɪmz] [hu:] ,

| . . . | and | perhaps | there | is | no | writer | of | ancient | or | modern | times | who | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| . . . | 和 | 也许 | 那里 | 是 | 不 | 作家 | 的 | 古老的 | 或者 | 现代的 | 时代 | WHO | , |

.....或许古代或现代的任何一位作家都不会这样认为。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['raɪtɪŋz] [left][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

| for | the | quantity | of | such | writings | left | behind | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 数量 | 的 | 这样的 | 著作 | 左边 | 在后面 | 他 | , |

就他留下的这类著作的数量而言，

[hæz; həz][soʊ] ['fri:kwəntli] [ɔ:r][soʊ] ['strɔ:ŋli] [dɪ'klerd] [ðæt] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [prə'du:st] [ɪn] [ðɪs]

| has | so | frequently | or | so | strongly | declared | that | what | he | had | produced | in | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 所以 | 频繁地 | 或者 | 所以 | 强烈 | 声明 | 那 | 什么 | 他 | 有 | 生产 | 在 | 这 |

[dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv]['poʊətri] - [ðə; ði][wɜ:rld] [wʊd] [nɑ:t] ['wɪlɪŋli] [let][daɪ] . - " ]

| department | of | poetry | ' | the | world | would | not | willingly | let | die | . | ' | " | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 部门 | 的 | 诗 | - | 这 | 世界 | 会 | 不是 | 心甘情愿 | 让 | 死 | . | - | " | ] |

他曾多次或强烈宣称，他在这一诗歌领域所创作的作品，“世界不会轻易让它消亡”。

[ə; eɪ] ['meθəd] [ʌv; əv] [ʌndə'reɪtɪŋ] [gʊd] [wɜ:rk]['ɔ:f(ə)n] [ju:st] [baɪ] ['envi] — [ɪn] [ri'æləti] , [haʊ'evər] ,

| A | method | of | underrating | good | work | often | used | by | envy | — | in | reality | , | however | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 方法 | 的 | 低估 | 好的 | 工作 | 经常 | 用过的 | 经过 | 嫉妒 | — | 在 | 现实 | , | 然而 | , |

嫉妒者常常用一种贬低优秀工作的方法——然而，实际上，

['oʊnli][ðə; ði] ['ɑ:bvɜ:rs] [saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] — [kən'sɪsts] [ɪn][ðə; ði] [ dis'ɔnərəbl ] [ænd; ənd] [ʌn'skru:pjələs]

| only | the | obverse | side | of | it | — | consists | in | the | dishonorable | and | unscrupulous |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 这 | 正面 | 边 | 的 | 它 | — | 由 | 在 | 这 | 不光彩的 | 和 | 无良的 |

[lɔ:'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][bæd] ;

| laudation | of | the | bad | ; |
|---|---|---|---|---|
| 赞美 | 的 | 这 | 坏的 | ; |

只有它的反面——是对恶人的无耻和肆无忌惮的赞扬；

[fɔ:r; fər][noʊ] ['su:nər] [dʌz] [bæd][wɜ:rk] [geɪn] ['kɜ:rənsi] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:] [drɔ:z] [ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði]

| for | no | sooner | does | bad | work | gain | currency | than | it | draws | attention | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 不 | 很快 | 做 | 坏的 | 工作 | 获得 | 货币 | 比 | 它 | 平局 | 注意力 | 从 | 这 |

[gʊd] .

| good | . |
|---|---|
| 好的 | . |

糟糕的作品刚一获得关注，就会分散人们对优秀作品的注意力。

[bʌt; bət] [haʊ'evər] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [ðɪs] ['meθəd] [meɪ] [bi:; bi][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

| But | however | effective | this | method | may | be | for | a | while | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 然而 | 有效的 | 这 | 方法 | 可能 | 是 | 为了 | 一个 | 尽管 | , |

但是，无论这种方法在短期内多么有效，

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'plaɪd] [ɑ:n][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [skeɪl] , [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] ['rekənɪŋ] [kʌmz] [æt; ət][læst]

| especially | if | it | is | applied | on | a | large | scale | , | the | day | of | reckoning | comes | at | last |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尤其 | 如果 | 它 | 是 | 应用 | 在 | 一个 | 大的 | 规模 | , | 这 | 天 | 的 | 清算 | 来 | 在 | 最后的 |

,

| , |
|---|
| , |

尤其是当这种做法被大规模实施时，清算之日终将到来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fli:tɪŋ] ['kredɪt]['gɪv(ə)n][tu:; tə][bæd][wɜ:rk][ɪz] [peɪd] [ɔ:f][baɪ][ðə; ði] ['læstɪŋ] [dɪs'kredɪt]

| and | the | fleeting | credit | given | to | bad | work | is | paid | off | by | the | lasting | discredit |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 转瞬即逝 | 信用 | 给定 | 到 | 坏的 | 工作 | 是 | 有薪酬的 | 离开 | 经过 | 这 | 持久 | 诋毁 |

[wɪtʃ] [ˌəuvə'teiks] [ðoʊz] [hu:] ['æbdʒektli] [preɪzd] [ˌaɪ 'ti:] .

| which | overtakes | those | who | abjectly | praised | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 超越 | 那些 | WHO | 卑躬屈膝地 | 赞扬 | 它 | . |

而对劣质作品给予的短暂赞誉，最终会给那些卑躬屈膝地赞扬它的人带来持久的耻辱。

[hens] [ðiːz] ['krɪtɪks] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə'nɑːnɪməs] .

| **Hence** | **these** | **critics** | **prefer** | **to** | **remain** | **anonymous** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 这些 | 评论家 | 更喜欢 | 到 | 保持 | 匿名的 | . |

因此，这些批评者更愿意保持匿名。

[ə; eɪ] [laɪk] [feɪt] ['θretənz] , [ðoʊ] [mɔːr] [rɪ'moʊtli] , [ðoʊz] [huː] [dɪ'priːʃieɪt] [ænd; ənd] ['senʃər] [gʊd] [wɜːrk] ;

| **A** | **like** | **fate** | **threatens** | **,** | **though** | **more** | **remotely** | **,** | **those** | **who** | **depreciate** | **and** | **censure** | **good** | **work** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 喜欢 | 命运 | 威胁 | , | 尽管 | 更多的 | 远程 | , | 那些 | WHO | 贬值 | 和 | 谴责 | 好的 | 工作 | ; |

贬低和谴责优秀作品的人，也会面临类似的命运，尽管这种命运与优秀作品的命运联系更为遥远；

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] ['meni] [ɑːr; ər] [tuː] ['pruːd(ə)nt] [tuː; tə] [ə'tempt] [ˌaɪ 'tiː] .

| **and** | **consequently** | **many** | **are** | **too** | **prudent** | **to** | **attempt** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最后 | 许多 | 是 | 也 | 谨慎 | 到 | 试图 | 它 | . |

因此，许多人过于谨慎，不敢尝试。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] [ə'nʌðər] [weɪ] ; [ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] ['emɪnənt] ['merɪt] [ə'pɪrz] ,

| **But** | **there** | **is** | **another** | **way** | **;** | **and** | **when** | **a** | **man** | **of** | **eminent** | **merit** | **appears** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 是 | 其他 | 方式 | ; | 和 | 什么时候 | 一个 | 男人 | 的 | 杰出 | 优点 | 出现 | , |

但还有另一种方法；当一位才华横溢的人出现时，

[ðə; ði] [fɜːrst] [ɪ'fekt] [hiː; hi] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz] [ɪz] ['ɔːf(ə)n] ['oʊnli] [tuː; tə] [piːk] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['raɪvlz] ,

| **the** | **first** | **effect** | **he** | **produces** | **is** | **often** | **only** | **to** | **pique** | **all** | **his** | **rivals** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 影响 | 他 | 产 | 是 | 经常 | 仅有的 | 到 | 激起 | 全部 | 他的 | 竞争对手 | , |

他首先产生的效果往往只是激怒他的所有对手。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['piːˌkɑːks] [teɪl] [ə'fendɪd] [ðə; ði] [bɜːrdz] .

| **just** | **as** | **the** | **peacock's** | **tail** | **offended** | **the** | **birds** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 这 | 孔雀的 | 尾巴 | 被冒犯了 | 这 | 鸟类 | . |

就像孔雀的尾巴惹恼了鸟儿一样。

[ðɪs] [rɪ'duːsɪz, riː'duːsɪz] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [diːp] ['saɪləns] ;

| **This** | **reduces** | **them** | **to** | **a** | **deep** | **silence** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 减少 | 他们 | 到 | 一个 | 深的 | 沉默 | ; |

这让他们陷入了深深的沉默；

[ænd; ənd] [ðer; ðər] ['saɪləns] [ɪz] [soʊ] [juː'nænɪməs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['seɪvəz] [ʌv; əv] [ˌpriːkən'sɜːrʃən] .

| **and** | **their** | **silence** | **is** | **so** | **unanimous** | **that** | **it** | **savors** | **of** | **preconcertion** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 沉默 | 是 | 所以 | 一致 | 那 | 它 | 品味 | 的 | 预防 | . |

他们的沉默如此一致，仿佛是事先商定好的。

[ðer; ðər] [tʌŋz] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['perəlaɪzd] .

| **Their** | **tongues** | **are** | **all** | **paralyzed** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 舌头 | 是 | 全部 | 瘫痪 | . |

他们的舌头都麻痹了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [sɪ'lɛntiəm] - [dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['senəkə] .

| **It** | **is** | **the** | **silentium** | **livoris** | **described** | **by** | **Seneca** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 寂静 | - | 描述 | 经过 | 塞内卡 | . |

这就是塞内卡描述的“silentium livoris”。

[ðɪs] [mə'lɪʃəs] ['saɪləns] , [wɪtʃ] [ɪz] ['teknɪkli] [noʊn] [æz; əz] [ig'nɔːɪŋ] ,

| **This** | **malicious** | **silence** | **,** | **which** | **is** | **technically** | **known** | **as** | **ignoring** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 恶意 | 沉默 | , | 哪个 | 是 | 技术上来说 | 已知 | 作为 | 忽略 | , |

这种恶意的沉默，在技术上被称为无视，

[meɪ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ; [ɪf] ,

| **may** | **for** | **a** | **long** | **time** | **interfere** | **with** | **the** | **growth** | **of** | **reputation** | **;** | **if** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 为了 | 一个 | 长的 | 时间 | 干扰 | 和 | 这 | 生长 | 的 | 名声 | ; | 如果 | , |

可能会长期阻碍声誉的建立；如果，

[æz; əz] ['hæpənz] [ɪn][ðə; ði] ['haɪər] [wɔːks] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] ,
**as happens in the higher walks of learning ,**
作为 发生 在 这 更高 散步 的 学习 ,

正如在更高层次的学习中发生的那样，

[wer] [ə; eɪ]['mænz] [ɪ'miːdiət] ['ɔːdiəns] [ɪz] ['hoʊlli] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv]['raɪv(ə)l] ['wɜːrkərz] [ænd; ənd]
**where a man's immediate audience is wholly composed of rival workers and**
在哪里 一个 男人的 即时 观众 是 完全 由 的 竞争对手 工人 和
[prə'fest] ['stjʊdnts] ,
**professed students ,**
声称 学生 ,

如果一个人的直接听众完全由竞争对手和自称学生的人组成，

[huː] [ðen] [fɔːrm][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪm] ,
**who then form the channel of his fame ,**
WHO 然后 形式 这 渠道 的 他的 名声 ,

他们随后成为他成名的渠道，

[ðə; ði] ['greɪtər] ['pʌblɪk] [ɪz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juːz][ɪts] ['sʌfrɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði]
**the greater public is obliged to use its suffrage without being able to examine the**
这 更大的 民众 是 有义务 到 使用 它是 选举权 没有 存在 有能力的 到 检查 这
['mætər] [fɔːr; fər] [ɪt'self] .
**matter for itself .**
事情 为了 本身 .

广大民众被迫行使选举权，却无法自行审查相关事宜。

[ænd; ənd] [ɪf] , [ɪn][ðə; ði][end] , [ðæt] [mə'lɪʃəs] ['saɪləns] [ɪz]['broʊkən][ɪn][ə'pɑːn][baɪ][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv]
**And if , in the end , that malicious silence is broken in upon by the voice of**
和 如果 , 在 这 结尾 , 那 恶意 沉默 是 破碎的 在 之上 经过 这 嗓音 的
[preɪz] ,
**praise ,**
称赞 ,

如果最终，那恶意的沉默被赞美的声音打破，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][bʌt; bət] ['seldəm] [ðæt] [ðɪs] ['hæpənz] [ɪn'taɪərli] [ə'pɑːrt][frʌm; frəm][sʌm; səm] [ʌl'tɪriər] [eɪm] ,
**it will be but seldom that this happens entirely apart from some ulterior aim ,**
它 将要 是 但 很少 那 这 发生 完全 除 从 一些 后方 目的 ,

这种情况很少会完全脱离其他目的而发生，通常都会有某种不可告人的目的。

[pər'suːd] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [ðʌs] [mə'nɪpjuleɪt] ['dʒʌstɪs] .
**pursued by those who thus manipulate justice .**
追击 经过 那些 WHO 因此 操纵 正义 .

被那些以此操纵司法的人追捕。

[fɔːr; fər] , [æz; əz] [goʊθ] [sez] [ɪn][ðə; ði] [west] - - [dɪ'væn] , [ə; eɪ][mæn][kæn; kən][get][noʊ]
**For , as Goethe says in the West - östlicher Divan , a man can get no**
为了 , 作为 歌德 说道 在 这 西方 - - 迪万 , 一个 男人 能 得到 不
[ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] ,
**recognition ,**
认出 ,

正如歌德在《西东合集》中所说，一个人不可能获得认可。

['iːðər] [frʌm; frəm] ['meni] ['pɝːsənz] [ɔːr][frʌm; frəm]['oʊnli][wʌn] ,
**either from many persons or from only one ,**
任何一个 从 许多 人 或者 从 仅有的 一 ,

可能来自多人，也可能只来自一人。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ə'brɔːd] [ðə; ði] ['krɪtɪks] [oʊn] [dɪ'sɜːrnmənt] :
**unless it is to publish abroad the critic's own discernment :**
除非 它 是 到 发布 国外 这 评论家的 自己的 辨别力 :

除非是为了在国外发表评论家自己的见解：

['dɛn] [iːz] [ɪst] [kaɪn] - ,

| **Denn** | **es** | **ist** | **kein** | **Anerkenen** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 丹恩 | es | 是 | kein | - | , |

Denn es ist kein Anerkenen,

['wiːdər] [viːlɝ] , [nɑːk] ['di'i'es] ['aɪnən] ,

| **Weder** | **Vieler** | **,** | **noch** | **des** | **Einen** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 韦德 | 维耶尔 | , | 诺赫 | 德斯 | 一个 | , |

Weder Vieler, noch des Einen,

[wen] [iːz] [nɪçt] [ˌeɪ 'em] ['tɑːgə] - ,

| **Wenn** | **es** | **nicht** | **am** | **Tage** | **fördert** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 温 | es | 尼赫特 | 是 | 标签 | - | , |

Wenn es nicht am Tage fördert，

[woʊ][mæn] [zɛlpst] [wʌz; wəz] [mɜːxtə] [ʃaɪnən] .

| **Wo** | **man** | **selbst** | **was** | **möchte** | **scheinen** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 沃 | 男人 | 自我 | 曾是 | 莫赫特 | scheinen | . |

女人本身就是möchte scheinen。

[ðə; ði] ['kredɪt] [juː; jʊ] [ə'laʊ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [mæn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [wɜːrk] ['sɪmələr] [tuː; tə] [jʊr; jər] [oʊn] [ɔːr] [ə'kɪn]

| **The** | **credit** | **you** | **allow** | **to** | **another** | **man** | **engaged** | **in** | **work** | **similar** | **to** | **your** | **own** | **or** | **akin** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 信用 | 你 | 允许 | 到 | 其他 | 男人 | 已订婚的 | 在 | 工作 | 相似的 | 到 | 你的 | 自己的 | 或者 | 类似的 |

[tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,

| **to** | **it** | **,** |
|---|---|---|
| 到 | 它 | , |

你给予从事与你的工作类似或相近工作的其他人的信用，

[mʌst; məst] [æt; ət] ['bɑːtəm] [biː; bi] [wɪð'drɔːn] [frʌm; frəm] [jɔːr'self] ;

| **must** | **at** | **bottom** | **be** | **withdrawn** | **from** | **yourself** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 必须 | 在 | 底部 | 是 | 撤回 | 从 | 你自己 | ; |

归根结底，必须从自身中抽离出来；

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [preɪz] [hɪm; ɪm] ['oʊnli] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [oʊn] [kleɪmz] .

| **and** | **you** | **can** | **praise** | **him** | **only** | **at** | **the** | **expense** | **of** | **your** | **own** | **claims** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 能 | 称赞 | 他 | 仅有的 | 在 | 这 | 费用 | 的 | 你的 | 自己的 | 索赔 | . |

你只能以牺牲自己的权利为代价来赞扬他。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [mæn'kaɪnd] [ɪz] [ɪn] [ɪt'self] [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ə'wɔːrd] [preɪz] [ænd; ənd]

| **Accordingly** | **,** | **mankind** | **is** | **in** | **itself** | **not** | **at** | **all** | **inclined** | **to** | **award** | **praise** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | , | 人类 | 是 | 在 | 本身 | 不是 | 在 | 全部 | 倾斜 | 到 | 奖 | 称赞 | 和 |

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ;

| **reputation** | **;** |
|---|---|
| 名声 | ; |

因此，人类本身根本不倾向于给予赞扬和声誉；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mɔːr] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [bleɪm] [ænd; ənd] [faɪnd] [fɔːlt] , [wer'baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli]

| **it** | **is** | **more** | **disposed** | **to** | **blame** | **and** | **find** | **fault** | **,** | **whereby** | **it** | **indirectly** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 更多的 | 处置 | 到 | 责备 | 和 | 寻找 | 过错 | , | 由此 | 它 | 间接 |

['preɪzɪz] [ɪt'self] .

| **praises** | **itself** | **.** |
|---|---|---|
| 赞扬 | 本身 | . |

它更倾向于指责和挑剔，从而间接地自我吹捧。

[ɪf] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] , [preɪz] [ɪz] [wʌn] [frʌm; frəm] [mæn'kaɪnd] , [sʌm; səm] [ɪk'streɪniəs] ['moʊtɪv]

| **If** | **,** | **notwithstanding** | **this** | **,** | **praise** | **is** | **won** | **from** | **mankind** | **,** | **some** | **extraneous** | **motive** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | , | 虽然 | 这 | , | 称赞 | 是 | 韩元 | 从 | 人类 | , | 一些 | 无关的 | 动机 |

[mʌst; məst] [prɪ'veɪl] .

| **must** | **prevail** | **.** |
|---|---|---|
| 必须 | 占上风 | . |

尽管如此，如果还能赢得世人的赞誉，那么必然存在某种外在的动机。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [hɪr] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪs'greɪsfl] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] ['mjuːtʃuəl] [frendz] [wɪl] [pʌf] [wʌn]
**I** **am** **not** **here** **referring** **to** **the** **disgraceful** **way** **in** **which** **mutual** **friends** **will** **puff** **one**
我 是 不是 这里 指 到 这 可耻 方式 在 哪个 相互的 朋友们 将要 噗 一
[ə'nʌðər] ['ɪntuː][ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ;
**another** **into** **a** **reputation** **;**
其他 进入 一个 名声 ;

我在这里指的不是共同朋友之间互相吹捧以提升名声的那种可耻做法；

[ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ðæt] ,
**outside** **of** **that** **,**
外部 的 那 ,

除此之外，

[æn; ən] [ɪ'fektʃuəl] ['moʊtɪv] [ɪz] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] ['merɪt] [ʌv; əv] ['duːɪŋ]
**an** **effectual** **motive** **is** **supplied** **by** **the** **feeling** **that** **next** **to** **the** **merit** **of** **doing**
一个 有效的 动机 是 供应 经过 这 感觉 那 下一个 到 这 优点 的 正在做
['sʌmθɪŋ] [wʌn'self] ,
**something** **oneself** **,**
某物 自己 ,

有效的动机来自于这样一种感觉：除了亲力亲为的价值之外，

[kʌmz] [ðæt] [ʌv; əv] [kə'rektli] [ə'priːʃiːˌeɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ 'rekəgnaiziŋ ] [wʌt] ['ʌðər] [hæv; həv] [dʌn] .
**comes** **that** **of** **correctly** **appreciating** **and** **recognizing** **what** **others** **have** **done** **.**
来 那 的 正确 欣赏 和 识别 什么 其他的 有 完毕 .

这源于正确地欣赏和认可他人所做的事情。

[ðɪs] [ə'kɔːdz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['θriːfoʊld] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['hedz] [drɔːn] [ʌp][baɪ] Hesiod21 [ænd; ənd]
**This** **accords** **with** **the** **threefold** **division** **of** **heads** **drawn** **up** **by** **Hesiod21** **and**
这 协议 和 这 三重 分配 的 头部 绘制 向上 经过 Hesiod21 和
['æftərwərdz] [baɪ] Machiavelli22 [ðer; ðər][ɑːr; ər] ,
**afterwards** **by** **Machiavelli22** **There** **are** **,**
然后 经过 Machiavelli22 那里 是 ,

这与赫西俄德[21]和后来的马基雅维利[22]提出的三重划分相一致。

[sez] [ðə; ði] ['lætər] , [ɪn][ðə; ði] [kə'pæsitiz] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] , [θriː] [və'raɪətiz] :
**says** **the** **latter** **,** **in** **the** **capacities** **of** **mankind** **,** **three** **varieties** **:**
说道 这 后者 , 在 这 容量 的 人类 , 三 品种 :

后者说，就人类的能力而言，有三种类型：

[wʌn][mæn] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [ə; eɪ] [θɪŋ] [baɪ] [hɪm'self] ; [ə'nʌðər] [soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'spleɪnd]
**one** **man** **will** **understand** **a** **thing** **by** **himself** **;** **another** **so** **far** **as** **it** **is** **explained**
一 男人 将要 理解 一个 事物 经过 他自己 ; 其他 所以 远的 作为 它 是 解释
[tuː; tə][hɪm; ɪm] ;
**to** **him** **;**
到 他 ;

一个人能自己理解一件事；另一个人则需要别人解释才能理解。

[ə; eɪ][θɜːrd] , ['niːðər] [ʌv; əv] [hɪm'self] [nɔːr] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pʊt] ['klɪrli] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
**a** **third** **,** **neither** **of** **himself** **nor** **when** **it** **is** **put** **clearly** **before** **him** **.**
一个 第三 , 两者都不 的 他自己 也不 什么时候 它 是 放 清楚地 前 他 .

第三点，既不是他自己的，也不是当事实清楚地摆在他面前时。

[hiː; hi] , [ðen] , [huː] [ə'bændənz] [hoʊp] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [gʊd] [hɪz; ɪz] [kleɪmz] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [klæs] ,
**He** **,** **then** **,** **who** **abandons** **hope** **of** **making** **good** **his** **claims** **to** **the** **first** **class** **,**
他 , 然后 , WHO 放弃 希望 的 制作 好的 他的 索赔 到 这 第一的 班级 ,

那么，那些放弃争取头等舱待遇希望的人，

[wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] .
**will** **be** **glad** **to** **seize** **the** **opportunity** **of** **taking** **a** **place** **in** **the** **second** **.**
将要 是 高兴的 到 抢占 这 机会 的 采取 一个 地方 在 这 第二 .

很高兴能抓住机会，获得第二名。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst] ['hoʊlli] ['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] ['merɪt] [meɪ] ['ɔːlweɪz] [rest] [ə'ʃʊrd]
**It is almost wholly owing to this state of things that merit may always rest assured**
它 是 几乎 完全 欠款 到 这 状态 的 事物 那 优点 可能 总是 休息 保证
[ʌv; əv] ['ʌltɪmətli] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] .
**of ultimately meeting with recognition .**
的 最终 会议 和 认出 .

几乎完全是由于这种现状，功绩总能得到最终的认可。

---

[noʊt] - - >
**Note - - >**
笔记 - - >

注意-->

---

- ( [rɪ'tɜːrn] )
**21 ( return )**
- ( 返回 )

21（返回）

---

[ [wɜːrks] [ænd; ənd] [deɪz] , - . ]
**[ Works and Days , 293 . ]**
[ 作品 和 天 , - . ]

[《工作与时日》，293。]

---

[noʊt] - - >
**Note - - >**
笔记 - - >

注意-->

---

- ( [rɪ'tɜːrn] )
**22 ( return )**
- ( 返回 )

22（返回）

---

[ [ðə; ði] [prɪns] , [tʃeɪtʃ] . - . ]
**[ The Prince , ch . 22 . ]**
[ 这 王子 , ch . - . ]

[《君主论》，第22章。]

---

[tuː; tə] [ðɪs] ['ɔːlsoʊ][ɪz] [duː] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [wen] [ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrk][hæz; həz][wʌns] [bɪn]
**To this also is due the fact that when the value of a work has once been**
到 这 还 是 到期的 这 事实 那 什么时候 这 价值 的 一个 工作 有 一次 到过
['rekəgnaɪzd] [ænd; ənd] [meɪ] [noʊ][lɔːŋgər][biː; bi] [kən'siːld] [ɔːr] [dɪ'naɪd] ,
**recognized and may no longer be concealed or denied ,**
认可 和 可能 不 更长 是 暗 或者 否认 ,

这还因为，当一件作品的价值一旦得到认可，就不能再被掩盖或否认了。

---

[ɔːl] [men] [vaɪ] [ɪn] ['preɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['ɑːnərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ;
**all men vie in praising and honoring it ;**
全部 男人 争夺 在 赞扬 和 致敬 它 ;

所有人都争相赞美和尊崇它；

---

['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv] [ˌðer'baɪ] ['duːɪŋ] [ðəm'selvz] [æn; ən] ['ɑːnər] .
**simply because they are conscious of thereby doing themselves an honor .**
简单地 因为 他们 是 有意识的 的 从而 正在做 他们自己 一个 荣誉 .

仅仅因为他们意识到这样做是在为自己赢得荣誉。

---

[ðeɪ] [ækt][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['zɛnəˌfɑːnz] [rɪ'mɑːrk] :
**They act in the spirit of Xenophon's remark :**
他们 行为 在 这 精神 的 色诺芬的 评论 :

他们的行动正是秉承了色诺芬的这番话：

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][waɪz][mæn] [huː] [noʊz] [wʌt] [ɪz][waɪz] .

| he | must | be | a | wise | man | who | knows | what | is | wise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 必须 | 是 | 一个 | 明智的 | 男人 | WHO | 知道 | 什么 | 是 | 明智的 | . |

他一定是位睿智之人，懂得何为明智。

[soʊ] [wen] [ðeɪ] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [praɪz] [ʌv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l] ['merɪt] [ɪz][fɔːr; fər] ['evər] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [riːtʃ]

| So | when | they | see | that | the | prize | of | original | merit | is | for | ever | out | of | their | reach |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 什么时候 | 他们 | 看 | 那 | 这 | 奖 | 的 | 原来的 | 优点 | 是 | 为了 | 曾经 | 出去 | 的 | 他们的 | 抵达 |

,

,

,

所以当他们发现原创性的价值永远遥不可及时，

[ðeɪ] ['heɪs(ə)n][tuː; tə] [pə'zes] [ðəm'selvz] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [kʌmz] ['sekənd] [best] — [ðə; ði] [kə'rekt]

| they | hasten | to | possess | themselves | of | that | which | comes | second | best | — | the | correct |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 趋 | 到 | 具有 | 他们自己 | 的 | 那 | 哪个 | 来 | 第二 | 最好的 | — | 这 | 正确的 |

[ə,priːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

| appreciation | of | it | . |
|---|---|---|---|
| 欣赏 | 的 | 它 | . |

他们急于占有次好的东西——对它的正确欣赏。

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [æz; əz][wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɑːrmi] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [fɔːrst] [tuː; tə] [jiːld] ; [wen] ,

| Here | it | happens | as | with | an | army | which | has | been | forced | to | yield | ; | when | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 它 | 发生 | 作为 | 和 | 一个 | 军队 | 哪个 | 有 | 到过 | 强制 | 到 | 屈服 | ; | 什么时候 | , |

这里的情况就像一支被迫投降的军队；当，

[dʒʌst][æz; əz] ['priːviəsli] ['evri] [mæn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['fɔːrmoʊst] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] ,

| just | as | previously | every | man | wanted | to | be | foremost | in | the | fight | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 之前 | 每一个 | 男人 | 通缉 | 到 | 是 | 首先 | 在 | 这 | 斗争 | , |

就像以前每个人都想冲在最前面一样，

[soʊ] [naʊ] ['evri] [mæn] [traɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['fɔːrmoʊst] [ɪn] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .

| so | now | every | man | tries | to | be | foremost | in | running | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 现在 | 每一个 | 男人 | 尝试 | 到 | 是 | 首先 | 在 | 跑步 | 离开 | . |

所以现在每个人都想抢在逃跑的第一名。

[ðeɪ] [ɔːl] ['hɜːri] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ðer; ðər] [ə'plɔːz] [tuː; tə][wʌn] [huː] [ɪz] [naʊ] ['rekəgnaɪzd] [tuː; tə]

| They | all | hurry | forward | to | offer | their | applause | to | one | who | is | now | recognized | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 全部 | 匆忙 | 向前 | 到 | 提供 | 他们的 | 掌声 | 到 | 一 | WHO | 是 | 现在 | 认可 | 到 |

[biː; bi] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [preɪz] ,

| be | worthy | of | praise | , |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 值得 | 的 | 称赞 | , |

他们都争先恐后地上前去，向这位公认的值得称赞的人鼓掌。

[ɪn]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ʌn'kɑːnʃəs] ,

| in | virtue | of | a | recognition | , | as | a | rule | unconscious | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 美德 | 的 | 一个 | 认出 | , | 作为 | 一个 | 规则 | 无意识 | , |

由于一种认知，通常是无意识的，

[ʌv; əv] [ðæt] [lɔː] [ʌv; əv][ˌhoʊmoʊdʒə'niːəti] [wɪtʃ] [aɪ] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði][læst] ['tʃæptər] ;

| of | that | law | of | homogeneity | which | I | mentioned | in | the | last | chapter | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 那 | 法律 | 的 | 同质性 | 哪个 | 我 | 提及 | 在 | 这 | 最后的 | 章 | ; |

我在上一章中提到的同质性定律；

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] [æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər] [wei] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [θɪŋz]

| so | that | it | may | seem | as | though | their | way | of | thinking | and | looking | at | things |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 它 | 可能 | 似乎 | 作为 | 尽管 | 他们的 | 方式 | 的 | 思维 | 和 | 寻找 | 在 | 事物 |

[wɜːr; wər] [ˌhoʊmə'dʒiːniəs] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [mæn] ,

| were | homogeneous | with | that | of | the | celebrated | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 均质 | 和 | 那 | 的 | 这 | 著名 | 男人 | , |

因此，人们可能会觉得他们的思维方式和看待事物的方式与那位名人的思维方式和看待事物的方式是一致的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [æt; ət] [liːst] [seɪv] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['lɪtəreri] [teɪst] ,

| and | that | they | may | at | least | save | the | honor | of | their | literary | taste | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 他们 | 可能 | 在 | 至少 | 节省 | 这 | 荣誉 | 的 | 他们的 | 文学 | 品尝 | , |

至少这样他们还能保住自己文学品味的尊严。

[sɪns] ['nʌθɪŋ] [els] [ɪz] [left] [ðem; ðəm] .

| since | nothing | else | is | left | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 没有什么 | 别的 | 是 | 左边 | 他们 | . |

因为他们已经一无所有了。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pleɪn] [ðæt] , [ˌwer'æz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [wɪn] [feɪm] ,

| From | this | it | is | plain | that | , | whereas | it | is | very | difficult | to | win | fame | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 它 | 是 | 清楚的 | 那 | , | 然而 | 它 | 是 | 非常 | 难的 | 到 | 赢 | 名声 | , |

由此可见，虽然赢得名声非常困难，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [hɑːrd] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [wʌns] [ə'teɪnd] ;

| it | is | not | hard | to | keep | it | when | once | attained | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 难的 | 到 | 保持 | 它 | 什么时候 | 一次 | 已达到 | ; |

一旦获得，保持下去并不难；

[ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [kʌmz] ['kwɪkli] [dʌz] [nɑːt] [læst] ['veri] [lɔːŋ] ; [fɔːr; fər]

| and | also | that | a | reputation | which | comes | quickly | does | not | last | very | long | ; | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 还 | 那 | 一个 | 名声 | 哪个 | 来 | 迅速地 | 做 | 不是 | 最后的 | 非常 | 长的 | ; | 为了 |

[hɪr] [tuː] ,

| here | too | , |
|---|---|---|
| 这里 | 也 | , |

而且，迅速获得的声誉往往不会长久；因为在这里也是如此。

[kwɒd] ['siːtoʊ] [fɪt] , ['siːtoʊ] ['pɛrɪt] .

| quod | cito | fit | , | cito | perit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 猪 | 西托 | 合身 | , | 西托 | 佩里特 | . |

quod cito fit, cito perit.

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɑːbviəs] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['ɔːrd(ə)neri] ['ævərɪdʒ] [mæn] [kæn; kən] ['iːzəli] ['rekəgnaɪz] ,

| It | is | obvious | that | if | the | ordinary | average | man | can | easily | recognize | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 明显的 | 那 | 如果 | 这 | 普通的 | 平均的 | 男人 | 能 | 容易地 | 认出 | , |

显而易见，如果普通人都能轻易识别出来，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['raɪv(ə)l] ['wɜːrkərz] ['wɪlɪŋli] [ək'nɑːlɪdʒ] , [ðə; ði] ['vælju:] [ʌv; əv] ['eni] [pər'fɔːrməns] ,

| and | the | rival | workers | willingly | acknowledge | , | the | value | of | any | performance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 竞争对手 | 工人 | 心甘情愿 | 承认 | , | 这 | 价值 | 的 | 任何 | 表现 | , |

竞争对手的员工也乐于承认，任何绩效的价值，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [stænd] ['veri] [mʌtʃ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [kə'pæsəti] [ʌv; əv] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə'tʃiːv]

| it | will | not | stand | very | much | above | the | capacity | of | either | of | them | to | achieve |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 不是 | 站立 | 非常 | 很多 | 多于 | 这 | 容量 | 的 | 任何一个 | 的 | 他们 | 到 | 达到 |

[ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

| it | for | themselves | . |
|---|---|---|---|
| 它 | 为了 | 他们自己 | . |

它不会远远超出他们两人各自实现目标的能力范围。

['tæntəm] ['kwɪski] ,

| Tantum | quisque | laudat | , |
|---|---|---|---|
| 坦图姆 | 奎斯克 | 劳达特 | , |

Tantum quisque laudat,

['kwɑːntəm] [ˌes 'iː] ['pɑːsi] - - — [ə; eɪ] [mæn] [wɪl] [preɪz] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['oʊnli] [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [hiː; hi]

| quantum | se | posse | sperat | imitari | — | a | man | will | praise | a | thing | only | so | far | as | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 量子 | 塞 | 民兵 | - | - | — | 一个 | 男人 | 将要 | 称赞 | 一个 | 事物 | 仅有的 | 所以 | 远的 | 作为 | 他 |

[hoʊps] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .

| hopes | to | be | able | to | imitate | it | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 希望 | 到 | 是 | 有能力的 | 到 | 模拟 | 它 | 他自己 | . |

quantum se posse sperat imitari——一个人只有在希望自己能够模仿某物的情况下才会赞美它。

['fɜːrðər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] [saɪn] [ɪf] [ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [kʌmz] ['kwɪkli] ;

| **Further** | **,** | **it** | **is** | **a** | **suspicious** | **sign** | **if** | **a** | **reputation** | **comes** | **quickly** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更远 | , | 它 | 是 | 一个 | 可疑的 | 符号 | 如果 | 一个 | 名声 | 来 | 迅速地 | ; |

此外，如果名声来得太快，这也是一个可疑的迹象；

[fɔːr; fər][æn; ən] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ˌhoʊmoʊdʒə'niːəti] [wɪl] [ʃoʊ] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

| **for** | **an** | **application** | **of** | **the** | **laws** | **of** | **homogeneity** | **will** | **show** | **that** | **such** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 应用 | 的 | 这 | 法律 | 的 | 同质性 | 将要 | 展示 | 那 | 这样的 | 一个 |

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][də'rekt] [ə'plɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] .

| **reputation** | **is** | **nothing** | **but** | **the** | **direct** | **applause** | **of** | **the** | **multitude** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 名声 | 是 | 没有什么 | 但 | 这 | 直接的 | 掌声 | 的 | 这 | 民众 | . |

应用同质性定律就会发现，这种声誉只不过是大众的直接掌声。

[wʌt] [ðɪs] [miːnz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [baɪ][ə; eɪ] [rɪ'mɑːrk] [wʌns] [meɪd] [baɪ] ['fəusjən] ,

| **What** | **this** | **means** | **may** | **be** | **seen** | **by** | **a** | **remark** | **once** | **made** | **by** | **Phocion** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 这 | 方法 | 可能 | 是 | 已见 | 经过 | 一个 | 评论 | 一次 | 制成 | 经过 | 福西翁 | , |

这句话的含义或许可以从福西翁曾经说过的一句话中看出：

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ɪn][ə; eɪ] [spiːtʃ] [baɪ][ðə; ði] [laʊd] [tʃɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑːb] .

| **when** | **he** | **was** | **interrupted** | **in** | **a** | **speech** | **by** | **the** | **loud** | **cheers** | **of** | **the** | **mob** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 曾是 | 中断 | 在 | 一个 | 演讲 | 经过 | 这 | 大声 | 干杯 | 的 | 这 | 暴民 | . |

当他正在演讲时，被人群的大声欢呼声打断了。

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [huː] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [kloʊz][baɪ] , [hiː; hi] [æskt] :

| **Turning** | **to** | **his** | **friends** | **who** | **were** | **standing** | **close** | **by** | **,** | **he** | **asked** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 转弯 | 到 | 他的 | 朋友们 | WHO | 是 | 常设 | 关闭 | 经过 | , | 他 | 问 | : |

他转向站在附近的几个朋友，问道：

[hæv; həv][aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [ænd; ənd] [sed] ['sʌmθɪŋ] ['stuːpɪd] ? -

| **Have** | **I** | **made** | **a** | **mistake** | **and** | **said** | **something** | **stupid** | **?** | **23** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 我 | 制成 | 一个 | 错误 | 和 | 说 | 某物 | 愚蠢的 | ? | - |

我是否说错了什么蠢话？23

[noʊt] - - >

| **Note** | **-** | **-** | **>** |
|---|---|---|---|
| 笔记 | - | - | > |

注意-->

- ( [rɪ'tɜːrn] )

| **23** | **(** | **return** | **)** |
|---|---|---|---|
| - | ( | 返回 | ) |

23（返回）

[ ['pluːˌtɑːrk] , [æpəfθɛgmz] . ]

| **[** | **Plutarch** | **,** | **Apophthegms** | **.** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|
| [ | 普鲁塔克 | , | 格言 | . | ] |

[普鲁塔克，《格言录》]

[kən'trerɪli] , [ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][læst][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [mʌst; məst][biː; bi] [sloʊ] [ɪn] [mə'tjʊr]

| **Contrarily** | **,** | **a** | **reputation** | **that** | **is** | **to** | **last** | **a** | **long** | **time** | **must** | **be** | **slow** | **in** | **maturing** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相反地 | , | 一个 | 名声 | 那 | 是 | 到 | 最后的 | 一个 | 长的 | 时间 | 必须 | 是 | 慢的 | 在 | 成熟 |

,

**,**

,

相反，要想长久保持声誉，就必须缓慢发展成熟。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sentʃəriz] [ʌv; əv][ɪts] [du'reɪʃn] [hæv; həv]['dʒen(ə)rəli][tuː; tə][biː; bi] [bɔːt] [æt; ət][ðə; ði][kɔːst]

| **and** | **the** | **centuries** | **of** | **its** | **duration** | **have** | **generally** | **to** | **be** | **bought** | **at** | **the** | **cost** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 几个世纪 | 的 | 它是 | 期间 | 有 | 一般来说 | 到 | 是 | 买 | 在 | 这 | 成本 |

[ʌv; əv] [kən'tempəreri] [preɪz] .

| **of** | **contemporary** | **praise** | **.** |
|---|---|---|---|
| 的 | 当代的 | 称赞 | . |

而它延续数个世纪的时间，通常都是以牺牲当代的赞誉为代价的。

[fɔːr; fər] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [kiːp] [ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] [soʊ] [lɔːŋ] ,

| For | that | which | is | to | keep | its | position | so | long | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 那 | 哪个 | 是 | 到 | 保持 | 它是 | 位置 | 所以 | 长的 | , |

对于那些能够长期保持其位置的事物而言，

[mʌst; məst][biː; bi][ʌv; əv][ə; eɪ] [pər'fekʃ(ə)n] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ə'teɪn] ;

| must | be | of | a | perfection | difficult | to | attain | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 必须 | 是 | 的 | 一个 | 完美 | 难的 | 到 | 达到 | ; |

必须达到难以企及的完美程度；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðɪs] [pər'fekʃ(ə)n] [rɪ'kwaɪrz] [men] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi]

| and | even | to | recognize | this | perfection | requires | men | who | are | not | always | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 甚至 | 到 | 认出 | 这 | 完美 | 需要 | 男人 | WHO | 是 | 不是 | 总是 | 到 | 是 |

[faʊnd] ,

| found | , |
|---|---|
| 成立 | , |

甚至要认识到这种完美，也需要那些并不总是能找到的人。

[ænd; ənd] ['nevər] [ɪn] ['nʌmbərz] [sə'fɪʃntli] [greɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ðəm'selvz] [hɜːrd] ;

| and | never | in | numbers | sufficiently | great | to | make | themselves | heard | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 绝不 | 在 | 数字 | 足够 | 伟大的 | 到 | 制作 | 他们自己 | 听到 | ; |

而且人数始终不够多，无法引起人们的注意；

[ˌwer'æz] ['envi] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [ɪts] [best] [tuː; tə] ['smʌðər] [ðer; ðər] [vɔɪs] .

| whereas | envy | is | always | on | the | watch | and | doing | its | best | to | smother | their | voice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 嫉妒 | 是 | 总是 | 在 | 这 | 手表 | 和 | 正在做 | 它是 | 最好的 | 到 | 窒息 | 他们的 | 嗓音 | . |

而嫉妒则时刻伺机而动，竭尽全力压制他们的声音。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['mɑːdərət] ['tælənt] , [wɪtʃ] [suːn] [miːts] [wɪð; wɪθ] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] ,

| But | with | moderate | talent | , | which | soon | meets | with | recognition | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 和 | 缓和 | 天赋 | , | 哪个 | 很快 | 满足 | 和 | 认出 | , |

但凭借中等的天赋，他很快就获得了认可。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði]['deɪndʒər] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [pə'zes] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ˌaʊt'lɪv] [bəuθ][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]

| there | is | the | danger | that | those | who | possess | it | will | outlive | both | it | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 这 | 危险 | 那 | 那些 | WHO | 具有 | 它 | 将要 | 活得更久 | 两个都 | 它 | 和 |

[ðəm'selvz] ;

| themselves | ; |
|---|---|
| 他们自己 | ; |

拥有它的人可能会比它本身活得更久，甚至比他们自己活得更久；

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [juːθ] [ʌv; əv] [feɪm] [meɪ] [biː; bi] ['fɑːloʊd] [baɪ][æn; ən][oʊld][eɪdʒ][ʌv; əv] [əb'skjʊrəti] .

| so | that | a | youth | of | fame | may | be | followed | by | an | old | age | of | obscurity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 一个 | 青年 | 的 | 名声 | 可能 | 是 | 随后 | 经过 | 一个 | 老的 | 年龄 | 的 | 朦胧 | . |

因此，青年时期的辉煌之后，可能会迎来晚年的默默无闻。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [greɪt] ['merɪt] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

| In | the | case | of | great | merit | , | on | the | other | hand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 案件 | 的 | 伟大的 | 优点 | , | 在 | 这 | 其他 | 手 | , |

另一方面，如果功绩卓著，

[ə; eɪ][mæn] [meɪ] [rɪ'meɪn] [ˌʌn'noʊn] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] ,

| a | man | may | remain | unknown | for | many | years | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 男人 | 可能 | 保持 | 未知 | 为了 | 许多 | 年 | , |

一个人可能多年都默默无闻。

[bʌt; bət] [meɪk] [ʌp] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]['leɪtər][ɑːn][baɪ] [ə'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

| but | make | up | for | it | later | on | by | attaining | a | brilliant | reputation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 制作 | 向上 | 为了 | 它 | 之后 | 在 | 经过 | 达到 | 一个 | 杰出的 | 名声 | . |

但后来凭借卓越的声誉弥补了这一点。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðæt] [ðɪs] [kʌmz] ['oʊnli] ['æftər] [hiː; hi] [ɪz] [noʊ] [mɔːr] , [wel] !

| **And** | **if** | **it** | **should** | **be** | **that** | **this** | **comes** | **only** | **after** | **he** | **is** | **no** | **more** | **,** | **well** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 它 | 应该 | 是 | 那 | 这 | 来 | 仅有的 | 后 | 他 | 是 | 不 | 更多的 | , | 出色地 | ! |

如果这一切只有在他去世之后才会发生，那真是太好了！

[hiː; hi] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['rekənd] [ə'mʌŋst] [ðoʊz] [ʌv; əv] [huːm] [dʒiːn] [pɔːl] [sez] [ðæt] [ɪk'striːm] ['ʌŋkʃn] [ɪz] [ðer; ðər] ['bæptɪzəm] .

| **he** | **is** | **to** | **be** | **reckoned** | **amongst** | **those** | **of** | **whom** | **Jean** | **Paul** | **says** | **that** | **extreme** | **unction** | **is** | **their** | **baptism** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 到 | 是 | 估计 | 在 | 那些 | 的 | 谁 | 让 | 保罗 | 说道 | 那 | 极端 | 功能 | 是 | 他们的 | 洗礼 | . |

让·保罗称，那些接受临终圣事如同接受洗礼的人，也包括他。

[hiː; hi] [meɪ] [kən'soʊl] [hɪm'self] [baɪ] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪnts] ,

| **He** | **may** | **console** | **himself** | **by** | **thinking** | **of** | **the** | **Saints** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可能 | 安慰 | 他自己 | 经过 | 思维 | 的 | 这 | 圣徒队 | , |

他或许会通过想起圣徒来安慰自己。

[huː] ['ɔːlsoʊ] [ɑːr; ər] ['kænəˌnaɪzd] ['oʊnli] ['æftər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ded] .

| **who** | **also** | **are** | **canonized** | **only** | **after** | **they** | **are** | **dead** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 还 | 是 | 已封圣 | 仅有的 | 后 | 他们 | 是 | 死的 | . |

他们也是在去世后才被封圣的。

[ðʌs] [wʌt] Mahlmann24 [hæz; həz] [sed] [soʊ] [wel] [ɪn] ['hɛroʊˌdiːz] [hoʊldz] [gʊd] ;

| **Thus** | **what** | **Mahlmann24** | **has** | **said** | **so** | **well** | **in** | **Herodes** | **holds** | **good** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 什么 | Mahlmann24 | 有 | 说 | 所以 | 出色地 | 在 | 希律王 | 持有 | 好的 | ; |

因此，Mahlmann24 在《希律王》中精彩的论述仍然成立；

[ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] ['truːli] [greɪt] [wɜːrk] ['nevər] [pliːziz] [æt; ət] [wʌns] ,

| **in** | **this** | **world** | **truly** | **great** | **work** | **never** | **pleases** | **at** | **once** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 世界 | 真的 | 伟大的 | 工作 | 绝不 | 请 | 在 | 一次 | , |

在这个世界上，真正伟大的作品从来不会立刻让人满意。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [gɑːd] [set] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [kiːps] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɔːltər] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] :

| **and** | **the** | **god** | **set** | **up** | **by** | **the** | **multitude** | **keeps** | **his** | **place** | **on** | **the** | **altar** | **but** | **a** | **short** | **time** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 上帝 | 放 | 向上 | 经过 | 这 | 民众 | 保持 | 他的 | 地方 | 在 | 这 | 坛 | 但 | 一个 | 短的 | 时间 | : |

众人所敬拜的神，在祭坛上停留的时间并不长：

[ɪtʃ] ['dɛŋkə] , [ dæs; dɑːs ] [wɑːr] ['grɑːs] [ɪn] ['dɝː] [welt]

| **Ich** | **denke** | **,** | **das** | **wahre** | **Grosse** | **in** | **der** | **Welt** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 登克 | , | das | 瓦赫尔 | 格罗斯 | 在 | 德尔 | 红肿 |

我是世界上最伟大的人

[ɪst] ['ɪmər]

| **Ist** | **immer** |
|---|---|
| 一 | 浸入 |

是的

['nʊr] [ dæs; dɑːs ] [wʌz; wəz] [nɪçt] ['glaɪk] -

| **nur** | **Das** | **was** | **nicht** | **gleich** | **gefällt** |
|---|---|---|---|---|---|
| 努尔 | 达斯 | 曾是 | 尼赫特 | 格莱希 | - |

nur Das was nicht gleich gefällt

[ˌju ɛn 'di] [wen] ['dɝː] - [zʊm] - - ,

| **Und** | **wen** | **der** | **Pöbel** | **zum** | **Gotte** | **weiht** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 温 | 德尔 | - | 祖姆 | - | - | , |

Und wen der Pöbel zum Gotte weiht,

['dɜ:] [ʃteɪt] [aʊf] [dem] ['ɔ:ltər] ['nʊr] ['kʊrtsə] ['zaɪt] .
**Der steht auf dem Altar nur kurze Zeit .**
德尔 站立 上 民主 坛 努尔 库尔兹 时代 .

Der steht auf dem dem Altar nur kurze Zeit。

[noʊt] - - >
**Note - - >**
笔记 - - >

注意-->

- ( [rɪ'tɜ:rn] )
**24 ( return )**
- ( 返回 )

24（返回）

[ [træns'leɪtərz] [noʊt] . — ['ɔ:gəst] - ( - - - ) , ['dʒɜ:rnəlɪst] , ['poʊət][ænd; ənd] ['stɔ:ri] -
**[ Translator's Note . — August Mahlmann ( 1771 - 1826 ) , journalist , poet and story -**
[ 译者的 笔记 . — 八月 - ( - - - ) , 记者 , 诗人 和 故事 -
['raɪtər] .
**writer .**
作家 .

[译者注：奥古斯特·马尔曼（1771-1826），记者、诗人、小说家。

[hɪz; ɪz]['hɛroʊˌdi:z][vi:'oʊ'ɑ:r] ['beθlihem] [ɪz][ə; eɪ] ['pærədi] [ʌv; əv] - - [vi:'oʊ'ɑ:r] ['naʊmˌbɜ:rg] .
**His Herodes vor Bethlehem is a parody of Kotzebue's Hussiten vor Naumburg .**
他的 希律王 vor 伯利恒 是 一个 戏仿 的 - - vor 瑙姆堡 .
]
**]**
]

他的《Herodes vor Bethlehem》是对 Kotzebue 的《Hussiten vor Naumburg》的戏仿。]

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wɜ:rθ] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [ru:l] [ɪz][moʊst][də'rektli; daɪ'rektli] [kən'fɜ:rmd] [ɪn][ðə; ðɪ] [keɪs] [ʌv; əv]
**It is worth mention that this rule is most directly confirmed in the case of**
它 是 值得 提到 那 这 规则 是 最多 直接地 确认的 在 这 案件 的
['pɪktʃərz] ,
**pictures ,**
图片 ,

值得一提的是，这条规则在图片中得到了最直接的体现。

[wer] , [æz; əz] [ˌkɔnə'sɜ:z] [wel] [noʊ] , [ðə; ðɪ] ['gretɪst] ['mɑ:stəpi:sɪz] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ðə; ðɪ][fɜ:rst]
**where , as connoisseurs well know , the greatest masterpieces are not the first**
在哪里 , 作为 鉴赏家 出色地 知道 , 这 最 杰作 是 不是 这 第一的
[tu:; tə] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] .
**to attract attention .**
到 吸引 注意力 .

正如鉴赏家们所熟知的那样，最伟大的杰作并非最先吸引人们注意的作品。

[ɪf] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [di:p] [ɪm'preʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]['æftər][wʌn] , [bʌt; bət]['oʊnli]['æftər] [rɪ'pi:tɪd] ,
**If they make a deep impression , it is not after one , but only after repeated ,**
如果 他们 制作 一个 深的 印象 , 它 是 不是 后 一 , 但 仅有的 后 重复 ,

如果它们给人留下深刻印象，那不是一次就能做到的，而是在反复接触之后。

[ɪn'spekʃ(ə)n] ; [bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [ɪk'saɪt] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ['evri] [taɪm] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]
**inspection ; but then they excite more and more admiration every time they are**
检查 ; 但 然后 他们 激发 更多的 和 更多的 钦佩 每一个 时间 他们 是
[si:n] .
**seen .**
已见 .

人们会仔细观察；但每次看到它们，都会激起越来越多的赞叹。

[mɔːrˈoʊvər] , [ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [ðæt] [ˈeni] [ˈgɪv(ə)n] [wɜːrk] [wɪl] [biː; bi] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [ˈraɪtli] [əˈpriːʃieɪtɪd] ,

**Moreover , the chances that any given work will be quickly and rightly appreciated ,**

而且 , 这 机会 那 任何 给定 工作 将要 是 迅速地 和 没错 感谢 ,

[dɪˈpend] [əˈpɑːn] [tuː] [kənˈdɪʃ(ə)nz] :

**depend upon two conditions :**

依赖 之上 二 状况 :

此外，任何作品能否迅速获得应有的赞赏，取决于两个条件：

---

[ˈfɜːrstli] , [ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrk] , [ˈweðər] [haɪ] [ɔːr] [loʊ] , [ɪn] [ˈʌðər] [wɜːrdz] ,

**firstly , the character of the work , whether high or low , in other words ,**

首先 , 这 特点 的 这 工作 , 无论 高的 或者 低的 , 在 其他 字 ,

首先，作品的性质，无论是高雅的还是低俗的，换句话说，

---

[ˈiːzi] [ɔːr] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] ; [ænd; ənd] , [ˈsekəndli] , [ðə; ði] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈtrækts]

**easy or difficult to understand ; and , secondly , the kind of public it attracts**

简单的 或者 难的 到 理解 ; 和 , 第二 , 这 种类 的 民众 它 吸引

, [ˈweðər] [lɑːrdʒ] [ɔːr] [smɔːl] .

**, whether large or small .**

, 无论 大的 或者 小的 .

容易理解还是难以理解；其次，它吸引的公众类型，是大是小。

---

[ðɪs] [ˈlætər] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ɪz] , [noʊ] [daʊt] , [ɪn] [moʊst] [ˈinstənsiz] [ə; eɪ] , [ˈkɔːrəleri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɔːrmər] ;

**This latter condition is , no doubt , in most instances a , corollary of the former ;**

这 后者 状况 是 , 不 怀疑 , 在 最多 实例 一个 , 推论 的 这 以前的 ;

毫无疑问，后一种情况在大多数情况下是前一种情况的必然结果；

---

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɔːlsoʊ] [ˈpɑːrtli] [dɪˈpendz] [əˈpɑːn] [ˈweðər] [ðə; ði] [wɜːrk] [ɪn] [ˈkwestʃən] [ədˈmits] , [laɪk] [bʊks]

**but it also partly depends upon whether the work in question admits , like books**

但 它 还 部分 取决于 之上 无论 这 工作 在 问题 承认 , 喜欢 图书

[ænd; ənd] [ˈmjuːzɪk(ə)l] [ ˌkɔmpəˈziʃənz ] ,

**and musical compositions ,**

和 音乐 作品 ,

但这在一定程度上也取决于相关作品是否像书籍和音乐作品那样允许.....

---

[ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [prəˈduːst] [ɪn] [greɪt] [ˈnʌmbərz] .

**of being produced in great numbers .**

的 存在 生产 在 伟大的 数字 .

大量生产。

---

[baɪ] [ðə; ði] [ˈkɑːmpaʊnd] [ˈækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [kənˈdɪʃ(ə)nz] ,

**By the compound action of these two conditions ,**

经过 这 化合物 行动 的 这些 二 状况 ,

这两个条件共同作用的结果

---

[əˈtʃiːvmənts] [wɪtʃ] [sɜːrv] [noʊ] [məˈtɪriəli] [ˈjuːsf(ə)l] [end] — [ænd; ənd] [ðiːz] [əˈloʊn] [ɑːr; ər] [ˈʌndər]

**achievements which serve no materially useful end — and these alone are under**

成就 哪个 服务 不 重大 有用 结尾 — 和 这些 独自的 是 在下面

[kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [hɪr] — [wɪl] [ˈveri] [ɪn] [rɪˈgɑːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ʌv; əv] [ˈmiːtɪŋ]

**consideration here — will vary in regard to the chances they have of meeting**

考虑 这里 — 将要 各不相同 在 看待 到 这 机会 他们 有 的 会议

[wɪð; wɪθ] [ˈtaɪmli] [ˌrekəgˈnɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [duː] [əˌpriːʃiˈeɪʃ(ə)n] ;

**with timely recognition and due appreciation ;**

和 及时 认出 和 到期的 欣赏 ;

没有实际用途的成就——而这里只考虑这些成就——能否及时获得认可和应有的赞赏，其可能性各不相同；

---

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɔːrdər] [ʌv; əv] [ˈpresɪdəns] , [biˈgɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈgretɪst]

**and the order of precedence , beginning with those who have the greatest**

和 这 命令 的 优先权 , 开始 和 那些 WHO 有 这 最

[tʃæns] ,

**chance ,**

机会 ,

以及优先顺序，从最有机会的人开始，

[wɪl] [biː; bi] ['sʌmwʌt] [æz; əz] ['fɑːloʊz] : ['ækrəˌbæts] , ['sɜːrkəs]['raɪdərz] , [bæ'leɪ] - ['dɑːnsəz] , ['dʒʌglərz] ,

| will | be | somewhat | as | follows | : | acrobats | , | circus | riders | , | ballet | - | dancers | , | jugglers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 是 | 有些 | 作为 | 跟随 | : | 杂技演员 | , | 马戏团 | 骑手 | , | 芭蕾舞 | - | 舞者 | , | 杂耍演员 | , |

['æktər] , ['sɪŋərz] , [mju'zɪʃənz] , [kəm'pəʊzəz] ,

| actors | , | singers | , | musicians | , | composers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 演员 | , | 歌手 | , | 音乐家 | , | 作曲家 | , |

大致如下：杂技演员、马戏团骑手、芭蕾舞演员、杂耍演员、演员、歌手、音乐家、作曲家、

['poʊəts] ( [bəuθ][ðə; ði][læst][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər][wɜːrks] ) , ['ɑːkitekts]

| poets | ( | both | the | last | on | account | of | the | multiplication | of | their | works | ) | , | architects |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 诗人 | ( | 两个都 | 这 | 最后的 | 在 | 帐户 | 的 | 这 | 乘法 | 的 | 他们的 | 作品 | ) | , | 建筑师 |

, ['peɪntəz] , ['skʌlptər] , [fɪ'lɒsəfəz] .

| , | painters | , | sculptors | , | philosophers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| , | 画家 | , | 雕塑家 | , | 哲学家 | . |

诗人（尤其是诗人，因为他们的作品数量众多）、建筑师、画家、雕塑家、哲学家。

[ðə; ði][læst] [pleɪs] [ʌv; əv][ɔːl][ɪz] [ʌn'kwestʃənəbli] ['teɪkən][baɪ] [fɪ'lɒsəfəz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wɜːrks]

| The | last | place | of | all | is | unquestionably | taken | by | philosophers | because | their | works |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最后的 | 地方 | 的 | 全部 | 是 | 毫无疑问 | 已采取 | 经过 | 哲学家 | 因为 | 他们的 | 作品 |

[ɑːr; ər] [ment] [nɑːt][fɔːr; fər] [ˌentər'teɪnmənt] ,

| are | meant | not | for | entertainment | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 意思是 | 不是 | 为了 | 娱乐 | , |

毫无疑问，哲学家们位列最后，因为他们的作品并非为了娱乐。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [prɪ'zuːm] [sʌm; səm] ['nɑːlɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði]

| but | for | instruction | , | and | because | they | presume | some | knowledge | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 为了 | 操作说明 | , | 和 | 因为 | 他们 | 怙 | 一些 | 知识 | 在 | 这 |

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['riːdər] ,

| part | of | the | reader | , |
|---|---|---|---|---|
| 部分 | 的 | 这 | 读者 | , |

但由于其目的是为了教学，并且假定读者具备一定的知识，

[ænd; ənd][rɪ'kwaɪər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['efərt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðem; ðəm] .

| and | require | him | to | make | an | effort | of | his | own | to | understand | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 要求 | 他 | 到 | 制作 | 一个 | 努力 | 的 | 他的 | 自己的 | 到 | 理解 | 他们 | . |

并要求他自己努力去理解它们。

[ðɪs] [meɪks] [ðer; ðər] ['pʌblɪk] [ɪk'striːmli] [smɔːl] ,

| This | makes | their | public | extremely | small | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 制作 | 他们的 | 民众 | 极其 | 小的 | , |

这使得他们的公众规模非常小。

[ænd; ənd] ['kɔːzɪz] [ðer; ðər] [feɪm] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l][fɔːr; fər][ɪts][leŋkθ; leŋθ][ðæn; ðən][fɔːr; fər]

| and | causes | their | fame | to | be | more | remarkable | for | its | length | than | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 原因 | 他们的 | 名声 | 到 | 是 | 更多的 | 卓越 | 为了 | 它是 | 长度 | 比 | 为了 |

[ɪts] [bredθ] .

| its | breadth | . |
|---|---|---|
| 它是 | 宽度 | . |

这使得他们的名声因其持久性而非广度而更加引人注目。

[ænd; ənd] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

| And | , | in | general | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 在 | 一般的 | , |

总的来说，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mænz] [feɪm] ['læstɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

| it | may | be | said | that | the | possibility | of | a | man's | fame | lasting | a | long | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 是 | 说 | 那 | 这 | 可能性 | 的 | 一个 | 男人的 | 名声 | 持久 | 一个 | 长的 | 时间 | , |

可以说，一个人的名声能够长久流传的可能性，

[stændz] [ɪn] ['ɔːlmoʊst] [ˌɪn'vɜːrs] ['reɪʃioʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [tʃæns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['ɜːrli] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ɪts]

| stands | in | almost | inverse | ratio | with | the | chance | that | it | will | be | early | in | making | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 站立 | 在 | 几乎 | 逆 | 比率 | 和 | 这 | 机会 | 那 | 它 | 将要 | 是 | 早期的 | 在 | 制作 | 它是 |

[ə'pɪrəns] ;

| appearance | ; |
|---|---|
| 外貌 | ; |

它出现得越早，出现的概率就越高，几乎与之成反比；

[soʊ] [ðæt] , [æz; əz] [rɪ'gɑːrdz] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [feɪm] , [ðə; ðɪ] [ə'bʌv] ['ɔːrdər] [ʌv; əv] ['presɪdəns] [meɪ] [biː; bi]

| so | that | , | as | regards | length | of | fame | , | the | above | order | of | precedence | may | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | , | 作为 | 问候 | 长度 | 的 | 名声 | , | 这 | 多于 | 命令 | 的 | 优先权 | 可能 | 是 |

[rɪ'vɜːrst] .

| reversed | . |
|---|---|
| 反转 | . |

因此，就成名时间的长短而言，上述优先顺序可能会颠倒过来。

[bʌt; bət] , [ðen] ,

| But | , | then | , |
|---|---|---|---|
| 但 | , | 然后 | , |

但是，

[ðə; ðɪ] ['poʊət] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [kəm'poʊzər] [wɪl] [kʌm] [ɪn] [ðə; ðɪ] [end] [tuː; tə] [stænd] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['lev(ə)l]

| the | poet | and | the | composer | will | come | in | the | end | to | stand | on | the | same | level |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 诗人 | 和 | 这 | 作曲家 | 将要 | 来 | 在 | 这 | 结尾 | 到 | 站立 | 在 | 这 | 相同的 | 等级 |

[æz; əz] [ðə; ðɪ] [fə'lɑːsəfər] ;

| as | the | philosopher | ; |
|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 哲学家 | ; |

诗人、作曲家最终都会与哲学家站在同一水平线上；

[sɪns] , [wen] [wʌns] [ə; eɪ] [wɜːrk] [ɪz] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə] ['raɪtɪŋ] ,

| since | , | when | once | a | work | is | committed | to | writing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | , | 什么时候 | 一次 | 一个 | 工作 | 是 | 坚定的 | 到 | 写作 | , |

因为一旦作品投入写作，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ɔːl] [taɪm] .

| it | is | possible | to | preserve | it | to | all | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 可能的 | 到 | 保存 | 它 | 到 | 全部 | 时间 | . |

有可能将其永久保存下来。

[haʊ'evər] , [ðə; ðɪ] [fɜːrst] [pleɪs] [stɪl] [biˈlɔŋz] [baɪ] [raɪt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [fə'lɑːsəfər] ,

| However | , | the | first | place | still | belongs | by | right | to | the | philosopher | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 这 | 第一的 | 地方 | 仍然 | 属于 | 经过 | 正确的 | 到 | 这 | 哲学家 | , |

然而，理所当然地，第一名仍然属于哲学家。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [mʌtʃ] ['greɪtər] ['skersəti] [ʌv; əv] [gʊd] [wɜːrk] [ɪn] [ðɪs] [sfɪr] ,

| because | of | the | much | greater | scarcity | of | good | work | in | this | sphere | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 的 | 这 | 很多 | 更大的 | 缺乏 | 的 | 好的 | 工作 | 在 | 这 | 领域 | , |

因为这一领域优秀作品的稀缺性要大得多，

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [haɪ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ;

| and | the | high | importance | of | it | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 高的 | 重要性 | 的 | 它 | ; |

以及它的重要性；

[ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔfɝz] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɔːlmoʊst] ['pɜːrfɪkt]

| and | also | because | of | the | possibility | it | offers | of | an | almost | perfect |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 还 | 因为 | 的 | 这 | 可能性 | 它 | 优惠 | 的 | 一个 | 几乎 | 完美的 |

[trænz'leɪʃ(ə)n] ['ɪntuː] ['eni] ['læŋgwɪdʒ] .

| translation | into | any | language | . |
|---|---|---|---|---|
| 翻译 | 进入 | 任何 | 语言 | . |

也因为它几乎可以完美地翻译成任何语言。

['sʌmtaɪmz] , [ɪn'di:d] , [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənz] [ðæt] [ə; eɪ] [fɪ'lɒsəfərz] [feɪm] [aʊt'lɪvz] ['i:v(ə)n] [hɪz; ɪz] [wɜ:rks]
**Sometimes , indeed , it happens that a philosopher's fame outlives even his works**
有时 , 的确 , 它 发生 那 一个 哲学家的 名声 活得更久 甚至 他的 作品
[ðəm'selvz] ;
**themselves ;**
他们自己 ;

的确，有时哲学家的名声甚至会比他的作品本身更长久；

[æz; əz][hæz; həz] ['hæpənd] [wɪð; wɪθ][ 'θeili:z ] , [ em'pedəkli:z ] , [ˌherə'klaɪtəs] , [dɪ'mɑ:krɪtəs] , [ pɑ:'menidi:z ] ,
**as has happened with Thales , Empedocles , Heraclitus , Democritus , Parmenides ,**
作为 有 发生 和 泰雷兹 , 恩培多克勒 , 赫拉克利特 , 德谟克利特 , 巴门尼德 ,
[ˌepɪ'kjʊrəs][ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] .
**Epicurus and many others .**
伊壁鸠鲁 和 许多 其他的 .

泰勒斯、恩培多克勒、赫拉克利特、德谟克利特、巴门尼德、伊壁鸠鲁等许多人都曾经历过这种情况。

[maɪ] [ ri'ma:ks ] [ɑ:r; ər] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [kən'faɪnd] [tu:; tə] [ə'tʃi:vmənts] [ðæt] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ʌv; əv]
**My remarks are , as I have said , confined to achievements that are not of**
我的 评论 是 , 作为 我 有 说 , 受限 到 成就 那 是 不是 的
['eni] [mə'tɪriəl] [ju:z] .
**any material use .**
任何 材料 使用 .

正如我所说，我的评论仅限于那些不具有任何物质用途的成就。

[wɜ:rk] [ðæt] [sə:vz] [sʌm; səm]['præktɪk(ə)l][end] , [ɔ:r] ['ministəz] [də'rektli; daɪ'rektli][tu:; tə][sʌm; səm] ['pleʒər]
**Work that serves some practical end , or ministers directly to some pleasure**
工作 那 服务 一些 实际的 结尾 , 或者 部长们 直接地 到 一些 乐趣
[ʌv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] ,
**of the senses ,**
的 这 感官 ,

具有实际用途或直接带来感官愉悦的工作

[wɪl] ['nevər] [hæv; həv] ['eni] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['bi:ɪŋ] ['du:li] [ə'pri:ʃieɪtɪd] .
**will never have any difficulty in being duly appreciated .**
将要 绝不 有 任何 困难 在 存在 正式地 感谢 .

永远不会有任何困难能得到应有的赏识。

[noʊ][fɜ:rst] - [reɪt] ['peɪstri] - [kʊk] [kʊd; kəd] [lɔ:ŋ] [rɪ'meɪn] [əb'skjʊr] [ɪn] ['eni] [taʊn] ,
**No first - rate pastry - cook could long remain obscure in any town ,**
不 第一的 - 速度 糕点 - 厨师 可以 长的 保持 朦胧 在 任何 镇 ,

任何一流糕点师都不可能在任何一个城镇长期默默无闻。

[tu:; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [tu:; tə] [ə'pi:l] [tu:; tə] [pɑ:'sterəti] .
**to say nothing of having to appeal to posterity .**
到 说 没有什么 的 拥有 到 上诉 到 后人 .

更何况还要诉诸后世。

['ʌndər] [feɪm] [ʌv; əv]['ræpɪd] [groʊθ] [ɪz]['ɔ:lsoʊ][tu:; tə][bi:; bi] ['rekənd] [feɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɔ:ls] [ænd; ənd]
**Under fame of rapid growth is also to be reckoned fame of a false and**
在下面 名声 的 迅速的 生长 是 还 到 是 估计 名声 的 一个 错误的 和
[ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l][kaɪnd] ;
**artificial kind ;**
人造的 种类 ;

快速增长带来的名声，也包括虚假和人为的名声；

[wer] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ə; eɪ] [bʊk] [ɪz] [wɜ:rkt] ['ɪntu:][ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ˌʌn'dʒʌst]
**where , for instance , a book is worked into a reputation by means of unjust**
在哪里 , 为了 实例 , 一个 书 是 工作 进入 一个 名声 经过 方法 的 不公正
[preɪz] ,
**praise ,**
称赞 ,

例如，一本书通过不公正的赞扬而获得声誉。

[ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [frendz] , [kə'rʌpt] ['krɪtɪsɪzəm] , ['prɑ:mptɪŋ] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [kə'lu:ʒ(ə)n]

| the | help | of | friends | , | corrupt | criticism | , | prompting | from | above | and | collusion |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 帮助 | 的 | 朋友们 | , | 腐败 | 批评 | , | 提示 | 从 | 多于 | 和 | 共谋 |

[frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] .

| from | below | . |
|---|---|---|
| 从 | 以下 | . |

朋友的帮助、腐败的批评、上级的唆使和下级的勾结。

[ɔ:l] [ðɪs] [telz] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] ,

| All | this | tells | upon | the | multitude | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 讲述 | 之上 | 这 | 民众 | , |

这一切都向大众揭示了真相。

[wɪtʃ] [ɪz] ['raɪtli] [pri'zjʊmd] [tu:; tə] [hæv; həv] [noʊ] ['paʊər] [ʌv; əv] [dʒʌdʒɪŋ] [fɔ:r; fər] [ɪt'self] .

| which | is | rightly | presumed | to | have | no | power | of | judging | for | itself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 没错 | 假定 | 到 | 有 | 不 | 力量 | 的 | 评判 | 为了 | 本身 | . |

人们理所当然地认为它没有能力自行判断。

[ðɪs] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [feɪm] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['swɪmɪŋ] ['blædər] ,

| This | sort | of | fame | is | like | a | swimming | bladder | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 种类 | 的 | 名声 | 是 | 喜欢 | 一个 | 游泳 | 膀胱 | , |

这种名气就像游泳池的鱼鳔一样。

[baɪ] [ɪts] [eɪd] [ə; eɪ] ['hevi] ['bɑ:di] [meɪ] [ki:p] [ə'floʊt] .

| by | its | aid | a | heavy | body | may | keep | afloat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 它是 | 援助 | 一个 | 重的 | 身体 | 可能 | 保持 | 漂浮 | . |

借助它，重物可以保持漂浮。

[ˌaɪ 'ti:] [berz] [ʌp] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] [taɪm] ,

| It | bears | up | for | a | certain | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 熊 | 向上 | 为了 | 一个 | 肯定 | 时间 | , |

它能坚持一段时间，

[lɔ:ŋ] [ɔ:r] [ʃɔ:rt] [ə'kɔ:rdɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['blædər] [ɪz] [wel] ['soʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [bloʊn] ;

| long | or | short | according | as | the | bladder | is | well | sewed | up | and | blown | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 长的 | 或者 | 短的 | 根据 | 作为 | 这 | 膀胱 | 是 | 出色地 | 缝制的 | 向上 | 和 | 吹 | ; |

根据膀胱缝合和充气情况，膀胱的长度可长可短；

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] [er] [kʌmz] [aʊt] ['grædʒuəli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɑ:di] [sɪŋks] .

| but | still | the | air | comes | out | gradually | , | and | the | body | sinks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 仍然 | 这 | 空气 | 来 | 出去 | 逐步地 | , | 和 | 这 | 身体 | 水槽 | . |

但空气仍然逐渐逸出，身体下沉。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [feɪt] [ʌv; əv] [ɔ:l] [wɜ:rks] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['feɪməs] [baɪ] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ]

| This | is | the | inevitable | fate | of | all | works | which | are | famous | by | reason | of | something |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 这 | 不可避免的 | 命运 | 的 | 全部 | 作品 | 哪个 | 是 | 著名的 | 经过 | 原因 | 的 | 某物 |

[ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] .

| outside | of | themselves | . |
|---|---|---|---|
| 外部 | 的 | 他们自己 | . |

所有因自身之外的事物而闻名的作品，都不可避免地会落得如此下场。

[fɔ:ls] [preɪz] [daɪz] [ə'weɪ] ; [kə'lu:ʒ(ə)n] [kʌmz] [tu:; tə] [æn; ən] [end] ; ['krɪtɪks] [dɪ'kler] [ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n]

| False | praise | dies | away | ; | collusion | comes | to | an | end | ; | critics | declare | the | reputation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 错误的 | 称赞 | 死亡 | 离开 | ; | 共谋 | 来 | 到 | 一个 | 结尾 | ; | 评论家 | 宣布 | 这 | 名声 |

[ʌn'graʊndɪd] ; [ˌaɪ 'ti:] ['vænɪʃɪz] ,

| ungrounded | ; | it | vanishes | , |
|---|---|---|---|---|
| 无根据的 | ; | 它 | 消失 | , |

虚假的赞美终将消逝；串通作风终将结束；批评家们宣称名声毫无根据；它就此消失。

[ænd; ənd] [ɪz] [rɪ'pleɪst] [baɪ] [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['greɪtər] [kən'tempt] .

| and | is | replaced | by | so | much | the | greater | contempt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 替换 | 经过 | 所以 | 很多 | 这 | 更大的 | 鄙视 | . |

取而代之的是更大的蔑视。

[kən'trerɪli] , [ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] [wɜːrk] , [wɪtʃ] , ['hævɪŋ] [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ɪts] [feɪm] [ɪn] [ɪt'self] ,

| Contrarily | , | a | genuine | work | , | which | , | having | the | source | of | its | fame | in | itself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相反地 | , | 一个 | 真的 | 工作 | , | 哪个 | , | 拥有 | 这 | 来源 | 的 | 它是 | 名声 | 在 | 本身 | , |

相反，一部真正的作品，其名声源于自身，

[kæn; kən] ['kɪnd(ə)l] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ə'freʃ] [ɪn] ['evri] [eɪdʒ] , [rɪ'zemblz] [ə; eɪ] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [loʊ] [spə'sɪfɪk] ['grævəti] ,

| can | kindle | admiration | afresh | in | every | age | , | resembles | a | body | of | low | specific | gravity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 点燃 | 钦佩 | 重新 | 在 | 每一个 | 年龄 | , | 类似 | 一个 | 身体 | 的 | 低的 | 具体的 | 重力 | , |

能在每个时代重新唤起人们的钦佩之情，如同低比重物体一般。

[wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [kiːps] [ʌp] [ʌv; əv] [ɪts] [oʊn] [ə'kɔːrd] , [ænd; ənd] [soʊ] [goʊz] ['floʊtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] [ʌv; əv] [taɪm] .

| which | always | keeps | up | of | its | own | accord | , | and | so | goes | floating | down | the | stream | of | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 总是 | 保持 | 向上 | 的 | 它是 | 自己的 | 符合 | , | 和 | 所以 | 去 | 漂浮的 | 向下 | 这 | 溪流 | 的 | 时间 | . |

它总是自行运转，就这样顺着时间的长河漂流而下。

[men] [ʌv; əv] [greɪt] ['dʒiːniəs] , ['weðər] [ðer; ðər] [wɜːrk] [biː; bi] [ɪn] ['poʊətri] , [fə'lɑːsəfi] [ɔːr] [ɑːrt] ,

| Men | of | great | genius | , | whether | their | work | be | in | poetry | , | philosophy | or | art | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 的 | 伟大的 | 天才 | , | 无论 | 他们的 | 工作 | 是 | 在 | 诗 | , | 哲学 | 或者 | 艺术 | , |

极具天赋的人，无论他们的作品是诗歌、哲学还是艺术，

[stænd] [ɪn] [ɔːl] ['eɪdʒɪz] [laɪk] ['aɪsəleɪtɪd] ['hɪroʊz] ,

| stand | in | all | ages | like | isolated | heroes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 站立 | 在 | 全部 | 年龄 | 喜欢 | 孤立 | 英雄 | , |

各个时代都像孤胆英雄一样屹立不倒，

['kiːpɪŋ] [ʌp] ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] [ə; eɪ] ['despərət] ['strʌglɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɑːnslɔːt] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] [ə'poʊnənts] . - [ɪz] [nɑːt] [ðɪs] [ˌkerːək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [mæn'kaɪnd] ?

| keeping | up | single | - | handed | a | desperate | struggling | against | the | onslaught | of | an | army | of | opponents | . | 25 | Is | not | this | characteristic | of | the | miserable | nature | of | mankind | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保持 | 向上 | 单身的 | - | 递交 | 一个 | 绝望的 | 挣扎 | 反对 | 这 | 猛攻 | 的 | 一个 | 军队 | 的 | 对手 | . | - | 是 | 不是 | 这 | 特征 | 的 | 这 | 悲惨的 | 自然 | 的 | 人类 | ? |

孤身一人奋力抵抗敌军的猛攻。25 这难道不是人类悲惨本性的特征吗?

[ðə; ði] ['dʌlnəs] , ['groʊsnəs] , [pər'vɜːrsəti] , ['sɪlinəs] [ænd; ənd] [bruː'tæləti] [ʌv; əv] [baɪ] [fɑːr] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪs] ,

| The | dullness | , | grossness | , | perversity | , | silliness | and | brutality | of | by | far | the | greater | part | of | the | race | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 乏味 | , | 恶心 | , | 反常 | , | 愚蠢 | 和 | 残酷 | 的 | 经过 | 远的 | 这 | 更大的 | 部分 | 的 | 这 | 种族 | , |

绝大多数人的迟钝、粗俗、变态、愚蠢和残暴，

[ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [æn; ən] ['ɑːbstək(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒiːniəs] , [wət'evər] [biː; bi] [ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɑːrt] ;

| are | always | an | obstacle | to | the | efforts | of | the | genius | , | whatever | be | the | method | of | his | art | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 总是 | 一个 | 障碍 | 到 | 这 | 努力 | 的 | 这 | 天才 | , | 任何 | 是 | 这 | 方法 | 的 | 他的 | 艺术 | ; |

无论天才采用何种艺术方法，总会遇到阻碍他创作的障碍；

[ðeɪ] [soʊ] [fɔːrm] [ðæt] ['hɑːst(ə)l] ['ɑːrmi] [tuː; tə] [wɪtʃ] [æt; ət] [læst] [hiː; hi] [hæz; həz] [tuː; tə] [sə'kʌm] .

| they | so | form | that | hostile | army | to | which | at | last | he | has | to | succumb | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 所以 | 形式 | 那 | 敌对的 | 军队 | 到 | 哪个 | 在 | 最后的 | 他 | 有 | 到 | 屈服 | . |

他们组成了这样一支敌军，最终他不得不向其屈服。

[let] [ðə; ði]['aɪsəleɪtɪd] ['tʃæmpiən] [ə'tʃi:v] [wʌt] [hi:; hi] [meɪ] : [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sloʊ] [tu:; tə][bi:; bi] [ək'nɑ:lɪdʒd] ;

| Let | the | isolated | champion | achieve | what | he | may | : | it | is | slow | to | be | acknowledged | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 这 | 孤立 | 冠军 | 达到 | 什么 | 他 | 可能 | : | 它 | 是 | 慢的 | 到 | 是 | 已确认 | ; |

让孤胆英雄取得他所能取得的成就吧：他的成就需要时间才能得到认可；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [leɪt] [ɪn] ['bi:ɪŋ] [ə'pri:ʃieɪtɪd] , [ænd; ənd] [ðen] ['oʊnli][ɑ:n][ðə; ði] [skɔ:r] [ʌv; əv] [ə'θɔ:rəti] ;

| it | is | late | in | being | appreciated | , | and | then | only | on | the | score | of | authority | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 晚的 | 在 | 存在 | 感谢 | , | 和 | 然后 | 仅有的 | 在 | 这 | 分数 | 的 | 权威 | ; |

它被赏识的时间太晚了，而且也只是凭借权威性才被赏识；

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ['i:zəli] [fɔ:l]['ɪntu:] [nɪ'glekt] [ə'gen] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

| it | may | easily | fall | into | neglect | again | , | at | any | rate | for | a | while | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 容易地 | 落下 | 进入 | 忽视 | 再次 | , | 在 | 任何 | 速度 | 为了 | 一个 | 尽管 | . |

它很可能再次被忽视，至少会持续一段时间。

['evər] [ə'freʃ] [ˌaɪ 'ti:][faindz][ɪt'self] [ə'poʊzd] [baɪ] [fɔ:ls] , ['ʃæloʊ] , [ænd; ənd][ɪn'sɪpɪd][aɪ'di:əz] ,

| Ever | afresh | it | finds | itself | opposed | by | false | , | shallow | , | and | insipid | ideas | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾经 | 重新 | 它 | 发现 | 本身 | 反对 | 经过 | 错误的 | , | 浅的 | , | 和 | 平淡 | 想法 | , |

它总是不断地受到虚假、肤浅和乏味思想的反对。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['betər] ['su:tɪd] [tu:; tə] [ðæt] [lɑ:rdʒ][mə'dʒɔ:rəti] , [ðæt] [soʊ]['dʒen(ə)rəli][hoʊld][ðə; ði] [fi:ld] .

| which | are | better | suited | to | that | large | majority | , | that | so | generally | hold | the | field | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 更好的 | 适合 | 到 | 那 | 大的 | 多数 | , | 那 | 所以 | 一般来说 | 抓住 | 这 | 场地 | . |

这些更适合绝大多数人，也就是通常占据主导地位的人。

[ðoʊ] [ðə; ði]['krɪtɪk] [meɪ] [step] [fɔ:rθ] [ænd; ənd] [seɪ] ,

| Though | the | critic | may | step | forth | and | say | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 评论家 | 可能 | 步 | 前进 | 和 | 说 | , |

尽管批评家可能会站出来说，

[laɪk] ['hæmlət] [wen] [hi:; hi] [held] [ʌp] [ðə; ði] [tu:] ['pɔ:trɪts] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['retʃɪd] ['mʌðər] , [hæv; həv]

| like | Hamlet | when | he | held | up | the | two | portraits | to | his | wretched | mother | , | Have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 村庄 | 什么时候 | 他 | 握住 | 向上 | 这 | 二 | 肖像 | 到 | 他的 | 可怜 | 母亲 | , | 有 |

[ju:; jʊ] [aɪz] ?

| you | eyes | ? |
|---|---|---|
| 你 | 眼睛 | ? |

就像哈姆雷特举起两幅画像给可怜的母亲看时那样："你有眼睛吗？"

[hæv; həv][ju:; jʊ] [aɪz] ?

| Have | you | eyes | ? |
|---|---|---|---|
| 有 | 你 | 眼睛 | ? |

你睁开眼睛了吗?

[ə'læs] !

| alas | ! |
|---|---|
| 唉 | ! |

唉!

[ðeɪ] [hæv; həv] [nʌn] .

| they | have | none | . |
|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 没有任何 | . |

他们一个也没有。

[wen] [aɪ] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][sʌm; səm]

| When | I | watch | the | behavior | of | a | crowd | of | people | in | the | presence | of | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我 | 手表 | 这 | 行为 | 的 | 一个 | 人群 | 的 | 人们 | 在 | 这 | 在场 | 的 | 一些 |

[greɪt] ['mæstɚz] [wɜ:rk] ,

| great | master's | work | , |
|---|---|---|---|
| 伟大的 | 硕士学位 | 工作 | , |

当我观察一群人在欣赏伟大艺术家的作品时的行为时，

[ænd; ənd][mɑːrk][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'plɔːz] , [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n][rɪ'maɪnd][ˌem 'iː][ʌv; əv] [treɪnd]

| and | mark | the | manner | of | their | applause | , | they | often | remind | me | of | trained |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 标记 | 这 | 方式 | 的 | 他们的 | 掌声 | , | 他们 | 经常 | 提醒 | 我 | 的 | 受过训练 |

['mʌŋkiz] [ɪn][ə; eɪ] [ʃoʊ] .

| monkeys | in | a | show | . |
|---|---|---|---|---|
| 猴子 | 在 | 一个 | 展示 | . |

看看他们鼓掌的方式，他们常常让我想起表演中的训练有素的猴子。

[ðə; ði] ['mʌŋkiːz] ['dʒestʃərz] [ɑːr; ər] , [noʊ] [daʊt] , [mʌtʃ] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] [men] ;

| The | monkey's | gestures | are | , | no | doubt | , | much | like | those | of | men | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 猴子的 | 手势 | 是 | , | 不 | 怀疑 | , | 很多 | 喜欢 | 那些 | 的 | 男人 | ; |

毫无疑问，猴子的手势与人类的手势非常相似；

[bʌt; bət] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðeɪ] [bɪ'treɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['riːəl] ['ɪnwərd] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['dʒestʃərz] [ɪz]

| but | now | and | again | they | betray | that | the | real | inward | spirit | of | these | gestures | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 现在 | 和 | 再次 | 他们 | 背叛 | 那 | 这 | 真实的 | 向内 | 精神 | 的 | 这些 | 手势 | 是 |

[nɑːt][ɪn][ðem; ðəm] .

| not | in | them | . |
|---|---|---|---|
| 不是 | 在 | 他们 | . |

但有时，这些举动却暴露出它们背后并没有真正蕴含的精神。

[ðer; ðər] [ɪ'ræʃən(ə)l] ['neɪtʃər] [piːps] [aʊt] .

| Their | irrational | nature | peeps | out | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 非理性 | 自然 | 人群 | 出去 | . |

他们非理性的本性显露出来。

[noʊt] - - >

| Note | - | - | > |
|---|---|---|---|
| 笔记 | - | - | > |

注意-->

- ( [rɪ'tɜːrn] )

| 25 | ( | return | ) |
|---|---|---|---|
| - | ( | 返回 | ) |

25（返回）

[ [træns'leɪtərz] [noʊt] . — [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ 'skəupənhauə ] [ˌɪntə'rʌpts] [ðə; ði] [θred] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

| [ | Translator's | Note | . | — | At | this | point | Schopenhauer | interrupts | the | thread | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 译者的 | 笔记 | . | — | 在 | 这 | 观点 | 叔本华 | 中断 | 这 | 线 | 的 | 他的 |

['dɪskɔːrs] [tuː; tə] [spiːk] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ə'pɑːn][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [fɔːls] [feɪm] .

| discourse | to | speak | at | length | upon | an | example | of | false | fame | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 话语 | 到 | 说话 | 在 | 长度 | 之上 | 一个 | 例子 | 的 | 错误的 | 名声 | . |

【译者注：此时叔本华打断了他的论述，详细地谈到了一个虚假名声的例子。】

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][æt; ət][ɔːl] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɪ'lɒsəfərz] [vjuːz] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]

| Those | who | are | at | all | acquainted | with | the | philosopher's | views | will | not | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | WHO | 是 | 在 | 全部 | 熟人 | 和 | 这 | 哲学家的 | 浏览 | 将要 | 不是 | 是 |

[sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['raɪtər] [ðʌs] [held] [ʌp][tuː; tə][skɔːrn][ɪz][ 'heigl ] ;

| surprised | to | find | that | the | writer | thus | held | up | to | scorn | is | Hegel | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 惊讶 | 到 | 寻找 | 那 | 这 | 作家 | 因此 | 握住 | 向上 | 到 | 轻蔑 | 是 | 黑格尔 | ; |

凡是对这位哲学家的观点稍有了解的人都不会感到惊讶，因为这位受到鄙视的作家正是黑格尔；

[ænd; ənd] ['riːdɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['vɑːljəmz] [ɪn] [ðɪs] ['sɪriːz] [wɪl] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][trænz'leɪtərˌtræns'leɪtər]

| and | readers | of | the | other | volumes | in | this | series | will | , | with | the | translator |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 读者 | 的 | 这 | 其他 | 卷 | 在 | 这 | 系列 | 将要 | , | 和 | 这 | 翻译 |

,

,

,

本系列其他卷的读者将与译者一起，

[hæv; həv][hæd; həd][baɪ] [naʊ] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbʤekt] .

| have | had | by | now | quite | enough | of | the | subject | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 有 | 经过 | 现在 | 相当 | 足够的 | 的 | 这 | 主题 | . |

我已经对这个话题感到厌倦了。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪz] ['ðerfɔːr] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] . ]

| The | passage | is | therefore | omitted | . | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 通道 | 是 | 所以 | 省略 | . | ] |

因此，该段落被省略。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n] [sed] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪʤ] ;

| It | is | often | said | of | a | man | that | he | is | in | advance | of | his | age | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 经常 | 说 | 的 | 一个 | 男人 | 那 | 他 | 是 | 在 | 进步 | 的 | 他的 | 年龄 | ; |

人们常说，一个人的思想远超他的年龄；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'bʌv] [ ri'maːks ] [ðæt] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə]

| and | it | follows | from | the | above | remarks | that | this | must | be | taken | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 跟随 | 从 | 这 | 多于 | 评论 | 那 | 这 | 必须 | 是 | 已采取 | 到 |

[miːn] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][hjuː'mænəti][ɪn]['dʒen(ə)rəl] .

| mean | that | he | is | in | advance | of | humanity | in | general | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 意思是 | 那 | 他 | 是 | 在 | 进步 | 的 | 人类 | 在 | 一般的 | . |

从以上论述可以看出，这意味着他比全人类都更胜一筹。

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] [fækt] ,

| Just | because | of | this | fact | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 因为 | 的 | 这 | 事实 | , |

正因为如此，

[ə; eɪ]['dʒiːniəs] [meɪks] [noʊ][də'rekt] [ə'piːl] [ɪk'sept] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [tuː] [rer] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ʌv; əv]

| a | genius | makes | no | direct | appeal | except | to | those | who | are | too | rare | to | allow | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 天才 | 制作 | 不 | 直接的 | 上诉 | 除了 | 到 | 那些 | WHO | 是 | 也 | 稀有的 | 到 | 允许 | 的 |

[ðer; ðər]['evər] [ 'fɔːmiŋ ] [ə; eɪ] ['nuːmərəs] ['bɑːdi][æt; ət]['eni] [wʌn] ['pɪriəd] .

| their | ever | forming | a | numerous | body | at | any | one | period | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 曾经 | 成型 | 一个 | 很多的 | 身体 | 在 | 任何 | 一 | 时期 | . |

天才不会直接吸引那些极其罕见、以至于在任何时期都无法形成庞大群体的人。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [nɑːt] [pər'tɪkjələrli] ['feɪvərd] [baɪ] ['fɔːrtʃən] ,

| If | he | is | in | this | respect | not | particularly | favored | by | fortune | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 是 | 在 | 这 | 尊重 | 不是 | 特别 | 受青睐 | 经过 | 财富 | , |

如果他在这一方面运气不太好，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ˌmɪsʌndər'stʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [eɪʤ] ; [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,

| he | will | be | misunderstood | by | his | own | age | ; | in | other | words | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 将要 | 是 | 被误解 | 经过 | 他的 | 自己的 | 年龄 | ; | 在 | 其他 | 字 | , |

他会不被同龄人理解；换句话说，

[hiː; hi] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ ʌnək'septid ] [ʌn'tɪl] [taɪm] ['grædʒuəli] [brɪŋz] [tə'geðər] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [fjuː]

| he | will | remain | unaccepted | until | time | gradually | brings | together | the | voices | of | those | few |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 将要 | 保持 | 不被接受 | 直到 | 时间 | 逐步地 | 带来 | 一起 | 这 | 声音 | 的 | 那些 | 很少 |

['pɜːsənz] [huː] [ɑːr; ər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [dʒʌdʒɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [haɪ] ['kærəktər] .

| persons | who | are | capable | of | judging | a | work | of | such | high | character | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人 | WHO | 是 | 有能力的 | 的 | 评判 | 一个 | 工作 | 的 | 这样的 | 高的 | 特点 | . |

他的作品将一直不被接受，直到时间逐渐将那些少数能够评判如此高尚作品的人的声音汇聚在一起。

[ðen] [pɑː'sterəti] [wɪl] [seɪ] : [ðɪs] [mæn][wʌz; wəz][ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪʤ] ,

| Then | posterity | will | say | : | This | man | was | in | advance | of | his | age | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 后人 | 将要 | 说 | : | 这 | 男人 | 曾是 | 在 | 进步 | 的 | 他的 | 年龄 | , |

后人将会说：这个人超越了他的时代。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][hjuː'mænəti] ;

| instead | of | in | advance | of | humanity | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 反而 | 的 | 在 | 进步 | 的 | 人类 | ; |

而不是领先于人类；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hjuː'mænəti] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [fɔːlts] [ə'paːn][ə; eɪ]

| because | humanity | will | be | glad | to | lay | the | burden | of | its | own | faults | upon | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 人类 | 将要 | 是 | 高兴的 | 到 | 躺 | 这 | 负担 | 的 | 它是 | 自己的 | 故障 | 之上 | 一个 |

['sɪŋg(ə)l] ['epək] .

| single | epoch | . |
|---|---|---|
| 单身的 | 时代 | . |

因为人类乐于将自身的过错归咎于某个时代。

[hens] , [ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [bɪn] [suː'pɪriər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [eɪdʒ] ,

| Hence | , | if | a | man | has | been | superior | to | his | own | age | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | , | 如果 | 一个 | 男人 | 有 | 到过 | 优越的 | 到 | 他的 | 自己的 | 年龄 | , |

因此，如果一个人超越了他的年龄，

[hiː; hi] [wʊd] ['ɔːlsoʊ][hæv; həv] [bɪn] [suː'pɪriər] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðər] ; [prə'vaɪdɪd] [ðæt] , [ɪn] [ðæt] [eɪdʒ] ,

| he | would | also | have | been | superior | to | any | other | ; | provided | that | , | in | that | age | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 还 | 有 | 到过 | 优越的 | 到 | 任何 | 其他 | ; | 假如 | 那 | , | 在 | 那 | 年龄 | , |

他也将超越其他任何人；前提是，在那个时代，

[baɪ][sʌm; səm] [rer] [ænd; ənd] ['hæpi] [tʃæns] , [ə; eɪ] [fjuː] [dʒʌst] [men] ,

| by | some | rare | and | happy | chance | , | a | few | just | men | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 一些 | 稀有的 | 和 | 快乐的 | 机会 | , | 一个 | 很少 | 只是 | 男人 | , |

由于某种罕见而幸运的巧合，几个正直的人，

['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [dʒʌdʒɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tʃiːvmənts] ,

| capable | of | judging | in | the | sphere | of | his | achievements | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有能力的 | 的 | 评判 | 在 | 这 | 领域 | 的 | 他的 | 成就 | , |

他有能力在自己所取得的成就领域做出评判，

[hæd; həd] [bɪn] [bɔːrn][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ; [dʒʌst][æz; əz] [wen] ,

| had | been | born | at | the | same | time | with | him | ; | just | as | when | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 出生 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 和 | 他 | ; | 只是 | 作为 | 什么时候 | , |

与他同时出生；就像当……一样，

['kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɪndiən] [mɪθ] , - [bɪ'kʌmz] [ɪn'kɑːrnət] [æz; əz][ə; eɪ]['hɪroʊ] , [soʊ]

| according | to | a | beautiful | Indian | myth | , | Vischnu | becomes | incarnate | as | a | hero | , | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根据 | 到 | 一个 | 美丽的 | 印度 | 神话 | , | - | 变成 | 体现 | 作为 | 一个 | 英雄 | , | 所以 |

, [tuː] ,

| , | too | , |
|---|---|---|
| , | 也 | , |

根据一个美丽的印度神话，毗湿奴化身为英雄，所以，

[ 'brɑːmə ][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə'pɪrz] [æz; əz][ðə; ði] ['sɪŋər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [diːdz] ; [ænd; ənd] [hens]

| Brahma | at | the | same | time | appears | as | the | singer | of | his | deeds | ; | and | hence |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 梵 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 出现 | 作为 | 这 | 歌手 | 的 | 他的 | 契约 | ; | 和 | 因此 |

['vɑːl'miːkiː] ,

| Valmiki | , |
|---|---|
| 瓦尔米基 | , |

同时，梵天也以歌颂其功绩者的身份出现；因此，瓦尔米基……

['viːjəsə][ænd; ənd]['kɑːli'dɑːsə][ɑːr; ər] [ˌɪnkɑːr'neɪʃn] [ʌv; əv][ 'brɑːmə ] .

| Vyasa | and | Kalidasa | are | incarnations | of | Brahma | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 毗耶娑 | 和 | 迦梨陀娑 | 是 | 化身 | 的 | 梵 | . |

毗耶娑和迦梨陀娑是梵天的化身。

[ɪn] [ðɪs] [sens] , [ðen] ,

| In | this | sense | , | then | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 感觉 | , | 然后 | , |

从这个意义上讲，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] ['evri] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [wɜːrk] [pʊts] [ɪts][eɪdʒ][tuː; tə][ðə; ði] [pruːf] ,

| it | may | be | said | that | every | immortal | work | puts | its | age | to | the | proof | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 是 | 说 | 那 | 每一个 | 不朽 | 工作 | 放置 | 它是 | 年龄 | 到 | 这 | 证明 | , |

可以说，每一部不朽的作品都经受住了时间的考验。

['weðər] [ɔ:r][noʊ][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði]['merɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

| whether | or | no | it | will | be | able | to | recognize | the | merit | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 或者 | 不 | 它 | 将要 | 是 | 有能力的 | 到 | 认出 | 这 | 优点 | 的 | 它 | . |

它是否能够认识到它的价值。

[æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] ,

| As | a | rule | , |
|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 规则 | , |

通常情况下，

[ðə; ði] [men] [ʌv; əv] ['eni] [eɪdʒ][stænd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [test] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['nebəz] [ʌv; əv]

| the | men | of | any | age | stand | such | a | test | no | better | than | the | neighbors | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 的 | 任何 | 年龄 | 站立 | 这样的 | 一个 | 测试 | 不 | 更好的 | 比 | 这 | 邻居 | 的 |

[ fi'li:mɔn; fai- ][ænd; ənd] ['bɔ:sis] ,

| Philemon | and | Baucis | , |
|---|---|---|---|
| 菲利蒙 | 和 | 鲍西斯 | , |

任何年龄的男人经受住这样的考验，都不会比菲利蒙和鲍西斯的邻居们做得更好。

[hu:] [ɪk'speld] [ðə; ði] ['di:ɪti:z] [ðeɪ] [feɪld] [tu:; tə] ['rekəgnaɪz] .

| who | expelled | the | deities | they | failed | to | recognize | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 被驱逐 | 这 | 神灵 | 他们 | 失败的 | 到 | 认出 | . |

他们驱逐了他们不认识的神灵。

[ə'kɔ:rdɪŋli] , [ðə; ði] [raɪt] ['stændərd][fɔ:r; fər] [dʒʌdʒɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [wɜ:rθ] [ʌv; əv] ['eni] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]

| Accordingly | , | the | right | standard | for | judging | the | intellectual | worth | of | any | generation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | , | 这 | 正确的 | 标准 | 为了 | 评判 | 这 | 知识分子 | 值得 | 的 | 任何 | 一代 |

[ɪz] [sə'plaɪd] ,

| is | supplied | , |
|---|---|---|
| 是 | 供应 | , |

因此，评判任何一代人的智力价值的正确标准就此确立。

[nɑ:t][baɪ][ðə; ði] [greɪt] [maɪndz] [ðæt] [meɪk] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] — [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [kə'pæsitiz]

| not | by | the | great | minds | that | make | their | appearance | in | it | — | for | their | capacities |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 经过 | 这 | 伟大的 | 思想 | 那 | 制作 | 他们的 | 外貌 | 在 | 它 | — | 为了 | 他们的 | 容量 |

[ɑ:r; ər][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

| are | the | work | of | Nature | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这 | 工作 | 的 | 自然 | , |

并非因为那些在书中出现的伟大思想家——因为他们的能力是自然赋予的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpɑ:sə'bɪləti] [ʌv; əv] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [tʃæns] ['sɜ:rkəmstæns] —

| and | the | possibility | of | cultivating | them | a | matter | of | chance | circumstance | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 可能性 | 的 | 耕作 | 他们 | 一个 | 事情 | 的 | 机会 | 环境 | — |

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [kən'tɛmpɔˌɛri:z] [rɪ'si:v] [ðer; ðər] [wɜ:rks] ;

| but | by | the | way | in | which | contemporaries | receive | their | works | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 经过 | 这 | 方式 | 在 | 哪个 | 同时代人 | 收到 | 他们的 | 作品 | ; |

能否培养出他们，取决于偶然的境遇——而是取决于同时代人如何看待他们的作品；

['weðər] , [aɪ] [mi:n] , [ðeɪ] [gɪv] [ðer; ðər] [ə'plɔ:z] [su:n] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] ,

| whether | , | I | mean | , | they | give | their | applause | soon | and | with | a | will | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | , | 我 | 意思是 | , | 他们 | 给 | 他们的 | 掌声 | 很快 | 和 | 和 | 一个 | 将要 | , |

我的意思是，他们是否会很快、真心实意地鼓掌。

[ɔ:r] [leɪt] [ænd; ənd][ɪn] ['nɪgərdli] ['fæʃ(ə)n] , [ɔ:r] [li:v] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] [ bi'stəu ] [ˌɔ:ltə'geðər] [baɪ]

| or | late | and | in | niggardly | fashion | , | or | leave | it | to | be | bestowed | altogether | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 晚的 | 和 | 在 | 吝啬的 | 时尚 | , | 或者 | 离开 | 它 | 到 | 是 | 授予 | 共 | 经过 |

[pɑ:'sterəti] .

| posterity | . |
|---|---|
| 后人 | . |

或者迟迟不肯，吝啬地给予，或者完全留给后代来继承。

[ðɪs] [læst] [feɪt] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'speʃəli] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər] [wɜːrks] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [haɪ] ['kærəktər] .

| This | last | fate | will | be | especially | reserved | for | works | of | a | high | character | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最后的 | 命运 | 将要 | 是 | 尤其 | 预订的 | 为了 | 作品 | 的 | 一个 | 高的 | 特点 | . |

最后这种待遇将专门留给具有崇高品质的作品。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['hæpi] [tʃæns] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [ðə; ði] [mɔːr] ['sɜːrt(ə)n] [nɑːt] [tuː; tə] [kʌm] ,

| For | the | happy | chance | mentioned | above | will | be | all | the | more | certain | not | to | come | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 快乐的 | 机会 | 提及 | 多于 | 将要 | 是 | 全部 | 这 | 更多的 | 肯定 | 不是 | 到 | 来 | , |

因为上面提到的那种幸运机会就更肯定不会出现了。

[ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [æz; əz] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [fjuː] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [kaɪnd] [ʌv; əv] [wɜːrk] [dʌn] [baɪ] [greɪt] [maɪndz] .

| in | proportion | as | there | are | few | to | appreciate | the | kind | of | work | done | by | great | minds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 部分 | 作为 | 那里 | 是 | 很少 | 到 | 欣赏 | 这 | 种类 | 的 | 工作 | 完毕 | 经过 | 伟大的 | 思想 | . |

与此成比例的是，能够欣赏伟大思想家所做工作的人却寥寥无几。

[ˌhɪr'ɪn] [laɪz] [ðə; ði] [ɪ'meʒərəbl] [əd'væntɪdʒ] [pə'zest] [baɪ] ['poʊəts] [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ;

| Herein | lies | the | immeasurable | advantage | possessed | by | poets | in | respect | of | reputation | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在此处 | 谎言 | 这 | 无法估量的 | 优势 | 拥有 | 经过 | 诗人 | 在 | 尊重 | 的 | 名声 | ; |

这就是诗人享有声誉的巨大优势所在；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðer; ðər] [wɜːrk] [ɪz] [ək'sesəb(ə)l] [tuː; tə] ['ɔːlmoʊst] ['evriwʌn] .

| because | their | work | is | accessible | to | almost | everyone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他们的 | 工作 | 是 | 可访问 | 到 | 几乎 | 每个人 | . |

因为他们的作品几乎人人都能欣赏。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] ['pɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [sɜːr] ['wɔːltər] [ skɔt ] [tuː; tə] [biː; bi] [riːd] [ænd; ənd] ['krɪtɪsaɪz] [baɪ] ['oʊnli] [sʌm; səm] ['hʌndrəd] ['pɝːsənz] ,

| If | it | had | been | possible | for | Sir | Walter | Scott | to | be | read | and | criticised | by | only | some | hundred | persons | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 它 | 有 | 到过 | 可能的 | 为了 | 先生 | 沃尔特 | 斯科特 | 到 | 是 | 读 | 和 | 受到批评 | 经过 | 仅有的 | 一些 | 百 | 人 | , |

如果沃尔特·斯科特爵士的作品只能被一百来人阅读和评论，

[pər'hæps] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] - [taɪm] ['eni] ['kɑːmən] ['skrɪblər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] ['æftərwərdz] ,

| perhaps | in | his | life | - | time | any | common | scribbler | would | have | been | preferred | to | him | ; | and | afterwards | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 在 | 他的 | 生活 | - | 时间 | 任何 | 常见的 | 涂鸦者 | 会 | 有 | 到过 | 首选 | 到 | 他 | ; | 和 | 然后 | , |

或许在他生前，任何一个普通的写手都比他更受欢迎；而之后，

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [hɪz; ɪz] ['prɑːpər] [pleɪs] ,

| when | he | had | taken | his | proper | place | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 有 | 已采取 | 他的 | 恰当的 | 地方 | , |

当他站到自己合适的位置后，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɔːlsoʊ] [hæv; həv] [bɪn] [sed] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɑːnər] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [eɪdʒ] .

| it | would | also | have | been | said | in | his | honor | that | he | was | in | advance | of | his | age | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 还 | 有 | 到过 | 说 | 在 | 他的 | 荣誉 | 那 | 他 | 曾是 | 在 | 进步 | 的 | 他的 | 年龄 | . |

人们还会称赞他，说他超越了同龄人的年龄。

[bʌt; bət] [ɪf] ['envi] ,

| But | if | envy | , |
|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 嫉妒 | , |

但如果是嫉妒，

[dɪs'ɑːnɪsti] [ænd; ənd][ðə; ði] [pər'suːt] [ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l] [eɪmz] [ɑːr; ər] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪnkə'pæsəti][ʌv; əv]
**dishonesty and the pursuit of personal aims are added to the incapacity of**
不诚实 和 这 追逐 的 个人的 目标 是 额外 到 这 无能力 的
[ðoʊz] ['hʌndrəd] ['pɜːsənz] [huː] ,
**those hundred persons who ,**
那些 百 人 WHO ,

不诚实和追求个人目标加剧了这100人的无能，

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [ɑːr; ər] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] [pæs] ['dʒʌdʒmənt][ɑːn][ə; eɪ] [wɜːrk]
**in the name of their generation , are called upon to pass judgment on a work**
在 这 姓名 的 他们的 一代 , 是 称为 之上 到 经过 判断 在 一个 工作
,
**,**
,

他们以时代的名义，被要求对一部作品进行评判。

[ðen] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [miːts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [sæd] [feɪt] [æz; əz] [ə'tendz] [ə; eɪ]['suːtər] [huː] [pliːdz]
**then indeed it meets with the same sad fate as attends a suitor who pleads**
然后 的确 它 满足 和 这 相同的 伤心 命运 作为 参加 一个 求婚者 WHO 恳求
[bɪ'fɔːr] [ə; eɪ][traɪ'bjuːnl][ʌv; əv]['dʒʌdʒɪz][wʌn][ænd; ənd][ɔːl] [kə'rʌpt] .
**before a tribunal of judges one and all corrupt .**
前 一个 法庭 的 法官 一 和 全部 腐败 .

那么，它就会遭遇与求婚者在全是腐败法官的法庭上求情时同样的悲惨命运。

[ɪn] [kəˌrɑːbə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
**In corroboration of this ,**
在 证实 的 这 ,

为了证实这一点，

[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]['dʒen(ə)rəli] [ʃoʊz] [ɔːl] [ðoʊz] [huː]
**we find that the history of literature generally shows all those who**
我们 寻找 那 这 历史 的 文学 一般来说 演出 全部 那些 WHO
[meɪd] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] ['ɪnsaɪt] [ðer; ðər][goʊl][tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ʌn'rekəgnaɪzd] [ænd; ənd]
**made knowledge and insight their goal to have remained unrecognized and**
制成 知识 和 洞察力 他们的 目标 到 有 剩余 未被识别的 和
[nɪ'glektɪd] ,
**neglected ,**
被忽视的 ,

我们发现，文学史普遍表明，所有那些以追求知识和洞察力为目标的人都未得到认可和忽视。

[waɪlst] [ðoʊz] [huː] [pə'reidid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [veɪn] [ʃoʊ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
**whilst those who paraded with the vain show of it received the admiration of**
而 那些 WHO 游行 和 这 徒劳 展示 的 它 已收到 这 钦佩 的
[ðer; ðər] [kən'tɛmpɔˌɛriːz] ,
**their contemporaries ,**
他们的 同时代人 ,

而那些炫耀财富、哗众取宠的人却赢得了同时代人的钦佩。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'mɒljʊmənts] .
**together with the emoluments .**
一起 和 这 薪酬 .

连同酬金。

[ðə; ði] [ɪ'fektɪvnəs] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɔːθər] [tɜːrnz] ['tʃiːfli] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['getɪŋ] [ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ðæt]
**The effectiveness of an author turns chiefly upon his getting the reputation that**
这 效力 的 一个 作者 转弯 主要 之上 他的 获得 这 名声 那
[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [riːd] .
**he should be read .**
他 应该 是 读 .

一位作家的成功与否主要取决于他是否获得了值得一读的声誉。

[bʌt; bət][baɪ] ['præktɪsɪŋ] ['veriəs] [ aːts ] , [baɪ][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [tʃæns] , [ænd; ənd][baɪ]['sɜːrt(ə)n]

| But | by | practicing | various | arts | , | by | the | operation | of | chance | , | and | by | certain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 经过 | 练习 | 各种各样的 | 艺术 | , | 经过 | 这 | 手术 | 的 | 机会 | , | 和 | 经过 | 肯定 |

['nætʃ(ə)rəl] [ə'fɪnətiːz] ,

| natural | affinities | , |
|---|---|---|
| 自然的 | 亲和力 | , |

但是，通过练习各种技艺、凭借机遇的作用以及某些天生的亲和力，

[ðɪs] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɪz] ['kwɪkli] [wʌn] [baɪ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['wɜːrθləs] ['piːp(ə)l] :

| this | reputation | is | quickly | won | by | a | hundred | worthless | people | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 名声 | 是 | 迅速地 | 韩元 | 经过 | 一个 | 百 | 毫无价值 | 人们 | : |

这种名声很容易被一百个无用之人赢得：

[waɪl] [ə; eɪ] ['wɜːrðɪ] ['raɪtər] [meɪ] [kʌm] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['tɑːrdɪli] .

| while | a | worthy | writer | may | come | by | it | very | slowly | and | tardily | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 一个 | 值得 | 作家 | 可能 | 来 | 经过 | 它 | 非常 | 缓慢地 | 和 | 迟缓地 | . |

而一位有才华的作家可能需要很长时间才能获得。

[ðə; ði]['fɔːrmər] [pə'zes] [frendz] [tuː; tə][help][ðem; ðəm] ;

| The | former | possess | friends | to | help | them | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 以前的 | 具有 | 朋友们 | 到 | 帮助 | 他们 | ; |

前者有朋友帮助他们；

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ræbl] [ɪz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ] ['nuːmərəs] ['bɑːdi] [wɪtʃ] [hoʊldz] [wel] [tə'geðər] .

| for | the | rabble | is | always | a | numerous | body | which | holds | well | together | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 乌合之众 | 是 | 总是 | 一个 | 很多的 | 身体 | 哪个 | 持有 | 出色地 | 一起 | . |

因为乌合之众总是人数众多且团结一致的群体。

[ðə; ði] ['lætər] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['enəmi] ;

| The | latter | has | nothing | but | enemies | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 后者 | 有 | 没有什么 | 但 | 敌人 | ; |

后者只有敌人；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌɪntə'lektʃuəl] [suːˌpɪrɪ'ɔːrəti] [ɪz] ['evriwer] [ænd; ənd] ['ʌndər] [ɔːl] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ðə; ði][moʊst]

| because | intellectual | superiority | is | everywhere | and | under | all | circumstances | the | most |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 知识分子 | 优势 | 是 | 到处 | 和 | 在下面 | 全部 | 情况 | 这 | 最多 |

['heɪtfl] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

| hateful | thing | in | the | world | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 可恶 | 事物 | 在 | 这 | 世界 | , |

因为智力上的优越感在任何地方、任何情况下都是世界上最令人憎恶的东西。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] ['bʌŋglər] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [laɪn][ʌv; əv][wɜːrk] , [huː] [wɑːnt][tuː; tə] [pæs] [fɔːr; fər]

| and | especially | to | bunglers | in | the | same | line | of | work | , | who | want | to | pass | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尤其 | 到 | 笨蛋 | 在 | 这 | 相同的 | 线 | 的 | 工作 | , | WHO | 想 | 到 | 经过 | 为了 |

['sʌmθɪŋ] [ðəm'selvz] . -

| something | themselves | . | 26 |
|---|---|---|---|
| 某物 | 他们自己 | . | - |

尤其对于那些从事同一行业却笨手笨脚、想冒充专业人士的人来说更是如此。26

[noʊt] - - >

| Note | - | - | > |
|---|---|---|---|
| 笔记 | - | - | > |

注意-->

- ( [rɪ'tɜːrn] )

| 26 | ( | return | ) |
|---|---|---|---|
| - | ( | 返回 | ) |

26（返回）

[ [ɪf] [ðə; ði] [prə'fesəz] [ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] [ʃʊd; ʃəd] [tʃæns] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] ['hɪntɪŋ]
**[ If the professors of philosophy should chance to think that I am here hinting**
[ 如果 这 教授们 的 哲学 应该 机会 到 思考 那 我 是 这里 暗示
[æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði]['tæktɪks] [ðeɪ] [hæv; həv][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] ['jɪrz] [pər'suːd]
**at them and the tactics they have for more than thirty years pursued**
在 他们 和 这 策略 他们 有 为了 更多的 比 三十 年 追击
[tɔːrd] [maɪ] [wɜːrks] ,
**toward my works ,**
朝向 我的 作品 ,

[如果哲学教授们碰巧认为我在这里是在暗指他们以及他们三十多年来针对我的作品所采取的策略，

[ðeɪ] [hæv; həv][hɪt][ðə; ði][neɪl][ə'pɑːn][ðə; ði] [hed] . ]
**they have hit the nail upon the head . ]**
他们 有 打 这 指甲 之上 这 头 . ]

他们说得太对了。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [soʊ] ,
**This being so ,**
这 存在 所以 ,

既然如此，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [praɪm] [kən'dɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['duːɪŋ] ['eni] [greɪt] [wɜːrk] — ['eni] [wɜːrk] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [ˌaʊt'lɪv]
**it is a prime condition for doing any great work — any work which is to outlive**
它 是 一个 主要的 状况 为了 正在做 任何 伟大的 工作 — 任何 工作 哪个 是 到 活得更久
[ɪts] [oʊn] [eɪdʒ] ,
**its own age ,**
它是自己的 年龄 ,

这是成就任何伟大作品——任何能够超越其自身时代而流传下去的作品——的首要条件。

[ðæt] [ə; eɪ][mæn] [peɪ] [noʊ] [hiːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɔˌɛriːz] , [ðer; ðər] [vjuːz] [ænd; ənd] [ə'pɪnjənz] ,
**that a man pay no heed to his contemporaries , their views and opinions ,**
那 一个 男人 支付 不 注意 到 他的 同时代人 , 他们的 浏览 和 意见 ,

一个人完全不理会同时代人的观点和意见。

[ænd; ənd][ðə; ði] [preɪz] [ɔːr] [bleɪm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'stoʊ] .
**and the praise or blame which they bestow .**
和 这 称赞 或者 责备 哪个 他们 赐给 .

以及他们给予的赞扬或批评。

[ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪz] , [haʊ'evər] , [fʊl'fɪld] [ʌv; əv] [ɪt'self] [wen] [ə; eɪ][mæn] ['riːəli] [dʌz] ['eniθɪŋ] [greɪt] ,
**This condition is , however , fulfilled of itself when a man really does anything great ,**
这 状况 是 , 然而 , 已完成 的 本身 什么时候 一个 男人 真的 做 任何事物 伟大的 ,

然而，当一个人真正做出伟大的事情时，这个条件自然就满足了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɔːrtʃənət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] .
**and it is fortunate that it is so .**
和 它 是 幸运 那 它 是 所以 .

幸运的是，事实的确如此。

[fɔːr; fər] [ɪf] , [ɪn] [prə'djʊsɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɜːrk] ,
**For if , in producing such a work ,**
为了 如果 , 在 生产 这样的 一个 工作 ,

因为如果，在创作这样一部作品时，

[hiː; hi][wɜːr; wər][tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪnjən] [ɔːr][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑːliːgz]
**he were to look to the general opinion or the judgment of his colleagues**
他 是 到 看 到 这 一般的 观点 或者 这 判断 的 他的 同事
,
**,**
,

他应该参考同事们的普遍意见或判断。

[ðeɪ] [wʊd] [liːd] [hɪm; ɪm] [ə'streɪ] [æt; ət] ['evri] [step] .

| they | would | lead | him | astray | at | every | step | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 会 | 带领 | 他 | 误入歧途 | 在 | 每一个 | 步 | . |

他们会一步步引他误入歧途。

[hens] , [ɪf] [ə; eɪ][mæn] ['wɒnts] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [tuː; tə] [pɑː'sterəti] ,

| Hence | , | if | a | man | wants | to | go | down | to | posterity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | , | 如果 | 一个 | 男人 | 想要 | 到 | 去 | 向下 | 到 | 后人 | , |

因此，如果一个人想要名垂青史，

[hiː; hi][mʌst; məst] [wɪð'drɔː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [eɪdʒ] .

| he | must | withdraw | from | the | influence | of | his | own | age | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 必须 | 提取 | 从 | 这 | 影响 | 的 | 他的 | 自己的 | 年龄 | . |

他必须摆脱自己所处时代的影响。

[ðɪs] [wɪl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['dʒen(ə)rəli] [miːn] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ] [rɪ'naʊns] ['eni] ['ɪnfluəns]

| This | will | , | of | course | , | generally | mean | that | he | must | also | renounce | any | influence |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 将要 | , | 的 | 课程 | , | 一般来说 | 意思是 | 那 | 他 | 必须 | 还 | 放弃 | 任何 | 影响 |

[ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

| upon | it | , |
|---|---|---|
| 之上 | 它 | , |

当然，这通常也意味着他必须放弃对它的任何影响。

[ænd; ənd][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [baɪ] ['sentʃəriz] [ʌv; əv] [feɪm] [baɪ] ['fɔːrgoʊɪŋ] [ðə; ði] [ə'plɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

| and | be | ready | to | buy | centuries | of | fame | by | foregoing | the | applause | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 准备好 | 到 | 买 | 几个世纪 | 的 | 名声 | 经过 | 前文 | 这 | 掌声 | 的 | 他的 |

[kən'tɛmpɔˌrɛriːz] .

| contemporaries | . |
|---|---|
| 同时代人 | . |

并准备好放弃同时代人的掌声，从而赢得几个世纪的声望。

[fɔːr; fər] [wen] ['eni] [nuː] [ænd; ənd] [waɪd] - [riːtʃɪŋ] [truːθ] [kʌmz] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːrld] — [ænd; ənd] [ɪf]

| For | when | any | new | and | wide | - | reaching | truth | comes | into | the | world | — | and | if |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 什么时候 | 任何 | 新的 | 和 | 宽的 | - | 到达 | 真相 | 来 | 进入 | 这 | 世界 | — | 和 | 如果 |

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nuː] ,

| it | is | new | , |
|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 新的 | , |

当任何新的、影响深远的真理诞生于世时——如果它是新的，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ˌpærə'dɑːksɪk(ə)l] — [æn; ən] ['ɑːbstɪnət] [stænd] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː]

| it | must | be | paradoxical | — | an | obstinate | stand | will | be | made | against | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 必须 | 是 | 矛盾的 | — | 一个 | 顽固 | 站立 | 将要 | 是 | 制成 | 反对 | 它 |

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ; [neɪ] ,

| as | long | as | possible | ; | nay | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 长的 | 作为 | 可能的 | ; | 不 | , |

这必然是自相矛盾的——人们会尽可能地顽固地反对它；不，

['piːp(ə)l] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n]['æftər] [ðeɪ] ['slækən] [ðer; ðər] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]

| people | will | continue | to | deny | it | even | after | they | slacken | their | opposition | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人们 | 将要 | 继续 | 到 | 否定 | 它 | 甚至 | 后 | 他们 | 放松 | 他们的 | 反对 | 和 |

[ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][ɪts] [truːθ] .

| are | almost | convinced | of | its | truth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 几乎 | 确信 | 的 | 它是 | 真相 | . |

即使人们不再反对，几乎确信其真实性，他们仍然会继续否认它。

['miːnwaɪl] [ˌaɪ 'tiː][goʊz][ɑːn]['kwaɪətli] ['wɜːrkɪŋ] [ɪts] [weɪ] , [ænd; ənd] , [laɪk][æn; ən]['æsɪd] , [ ˌʌndə'maɪnɪŋ ]

| Meanwhile | it | goes | on | quietly | working | its | way | , | and | , | like | an | acid | , | undermining |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 同时 | 它 | 去 | 在 | 悄悄 | 在职的 | 它是 | 方式 | , | 和 | , | 喜欢 | 一个 | 酸 | , | 破坏 |

['evriθɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

| everything | around | it | . |
|---|---|---|---|
| 一切 | 大约 | 它 | . |

与此同时，它悄无声息地继续蔓延，就像酸一样，侵蚀着周围的一切。

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ə; eɪ] [kræʃ] [ɪz] [hɜːrd] ; [ðə; ðɪ][oʊld] ['erər] [kʌmz] [ 'tɔtərɪŋ ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

| From | time | to | time | a | crash | is | heard | ; | the | old | error | comes | tottering | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 时间 | 到 | 时间 | 一个 | 碰撞 | 是 | 听到 | ; | 这 | 老的 | 错误 | 来 | 颤巍巍 | 到 | 这 |

[graʊnd] ,

| ground | , |
|---|---|
| 地面 | , |

时不时会传来一声巨响；旧的错误摇摇欲坠地倒在了地上。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ðɪ] [nuː] ['fæbrɪk][ʌv; əv] [θɔːt] [stændz] [rɪ'viːld] , [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]

| and | suddenly | the | new | fabric | of | thought | stands | revealed | , | as | though | it | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 突然 | 这 | 新的 | 织物 | 的 | 想法 | 站立 | 揭晓 | , | 作为 | 尽管 | 它 | 是 |

[ə; eɪ]['mɑːnjumənt][dʒʌst] [ʌn'kʌvərd] .

| a | monument | just | uncovered | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 纪念碑 | 只是 | 裸露 | . |

突然间，新的思想结构展现在世人面前，仿佛一座刚刚被发掘的纪念碑。

['evriwʌn] ['rekəgnaɪzɪz] [ænd; ənd] [əd'maiəz] [ˌaɪ 'tiː] .

| Everyone | recognizes | and | admires | it | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 每个人 | 认可 | 和 | 钦佩 | 它 | . |

人人都认可并赞赏它。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [ðɪs] [ɔːl] [kʌmz] [tuː; tə] [pæs] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][moʊst][pɑːrt] ['veri] ['sloʊli] .

| To | be | sure | , | this | all | comes | to | pass | for | the | most | part | very | slowly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 当然 | , | 这 | 全部 | 来 | 到 | 经过 | 为了 | 这 | 最多 | 部分 | 非常 | 缓慢地 | . |

当然，这一切大多发生得非常缓慢。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , ['piːp(ə)l] [dɪ'skʌvər] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə][biː; bi] [wɜːrθ] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə]['oʊnli]['æftər][hiː; hi][ɪz]

| As | a | rule | , | people | discover | a | man | to | be | worth | listening | to | only | after | he | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 规则 | , | 人们 | 发现 | 一个 | 男人 | 到 | 是 | 值得 | 聆听 | 到 | 仅有的 | 后 | 他 | 是 |

[gɔːn] ;

| gone | ; |
|---|---|
| 已消失 | ; |

通常情况下，人们只有在一个人离开之后才会发现他的话值得倾听；

[ðer; ðər] [hɪr] , [hɪr] , [rɪ'zaʊndz] [wen] [ðə; ðɪ]['ɔːrətər][hæz; həz] [left] [ðə; ðɪ]['plætfɔːrm] .

| their | hear | , | hear | , | resounds | when | the | orator | has | left | the | platform | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 听到 | , | 听到 | , | 回响 | 什么时候 | 这 | 演说者 | 有 | 左边 | 这 | 平台 | . |

当演说家离开讲台时，他们的“听着，听着”的声音再次响起。

[wɜːrks] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ɔːrd(ə)neri] [taɪp] [miːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['betər] [feɪt] .

| Works | of | the | ordinary | type | meet | with | a | better | fate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作品 | 的 | 这 | 普通的 | 类型 | 见面 | 和 | 一个 | 更好的 | 命运 | . |

普通类型的作品却能得到更好的命运。

[ɝ'aɪzɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [duː][ɪn][ðə; ðɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv] , [ænd; ənd][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ,

| Arising | as | they | do | in | the | course | of | , | and | in | connection | with | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 产生 | 作为 | 他们 | 做 | 在 | 这 | 课程 | 的 | , | 和 | 在 | 联系 | 和 | , |

它们是在……过程中产生的，并且与……有关，

[ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl] [æd'væns] [ɪn] [kən'tempərəri] ['kʌltʃər] ,

| the | general | advance | in | contemporary | culture | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 一般的 | 进步 | 在 | 当代的 | 文化 | , |

当代文化的总体进步，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] [kloʊz] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['spɪrɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər][eɪdʒ] — [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,

| they | are | in | close | alliance | with | the | spirit | of | their | age | — | in | other | words | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 在 | 关闭 | 联盟 | 和 | 这 | 精神 | 的 | 他们的 | 年龄 | — | 在 | 其他 | 字 | , |

他们与时代精神紧密相连——换句话说，

[dʒʌst] [ðoʊz] [ə'pɪnjənz] [wɪtʃ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] ['prevələnt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [taɪm] .

| just | those | opinions | which | happen | to | be | prevalent | at | the | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 那些 | 意见 | 哪个 | 发生 | 到 | 是 | 流行 | 在 | 这 | 时间 | . |

仅仅是当时流行的观点而已。

[ðeɪ] [eɪm][æt; ət] ['suːtɪŋ] [ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt] .

| They | aim | at | suiting | the | needs | of | the | moment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 目的 | 在 | 适合 | 这 | 需求 | 的 | 这 | 片刻 | . |

他们的目标是满足当下的需求。

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] ['eni] ['merɪt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [suːn] ['rekəgnaɪzd] ;

| If | they | have | any | merit | , | it | is | soon | recognized | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 有 | 任何 | 优点 | , | 它 | 是 | 很快 | 认可 | ; |

如果它们有任何优点，很快就会被人发现；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪn] ['kɜːrənsi] [æz; əz] [bʊks] [wɪtʃ] [rɪ'flekt] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [aɪ'diːəz] .

| and | they | gain | currency | as | books | which | reflect | the | latest | ideas | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 获得 | 货币 | 作为 | 图书 | 哪个 | 反映 | 这 | 最新的 | 想法 | . |

它们作为反映最新思想的书籍而获得流行。

['dʒʌstɪs] , [neɪ] , [mɔːr] [ðæn; ðən] ['dʒʌstɪs] , [ɪz] [dʌn] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

| Justice | , | nay | , | more | than | justice | , | is | done | to | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 正义 | , | 不 | , | 更多的 | 比 | 正义 | , | 是 | 完毕 | 到 | 他们 | . |

他们得到了公正的对待，不，甚至超过了公正。

[ðeɪ] [ə'fɔːrd] ['lɪt(ə)l] [skoʊp] [fɔːr; fər] ['envi] ; [sɪns] , [æz; əz][wʌz; wəz] [sed] [ə'bʌv] ,

| They | afford | little | scope | for | envy | ; | since | , | as | was | said | above | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 买得起 | 小的 | 范围 | 为了 | 嫉妒 | ; | 自从 | , | 作为 | 曾是 | 说 | 多于 | , |

它们几乎不会引起嫉妒；因为，正如上文所述，

[ə; eɪ][mæn] [wɪl] [preɪz] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['oʊnli][soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi] [hoʊps] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['ɪmɪteɪt]

| a | man | will | praise | a | thing | only | so | far | as | he | hopes | to | be | able | to | imitate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 男人 | 将要 | 称赞 | 一个 | 事物 | 仅有的 | 所以 | 远的 | 作为 | 他 | 希望 | 到 | 是 | 有能力的 | 到 | 模拟 |

[ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .

| it | himself | . |
|---|---|---|
| 它 | 他自己 | . |

一个人只有在希望自己能够模仿某件事物的情况下才会赞美它。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [rer] [wɜːrks] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['destɪnd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv] [ɔːl] [mæn'kaɪnd]

| But | those | rare | works | which | are | destined | to | become | the | property | of | all | mankind |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那些 | 稀有的 | 作品 | 哪个 | 是 | 注定 | 到 | 变得 | 这 | 财产 | 的 | 全部 | 人类 |

[ænd; ənd][tuː; tə][lɪv; laɪv][fɔːr; fər] ['sentʃəriz] ,

| and | to | live | for | centuries | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 居住 | 为了 | 几个世纪 | , |

但那些注定成为全人类共同财产并流传百世的珍稀作品，

[ɑːr; ər] , [æt; ət][ðer; ðər]['ɔːrɪdʒɪn] , [tuː] [fɑːr][ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] ['kʌltʃər] ['hæpənz]

| are | , | at | their | origin | , | too | far | in | advance | of | the | point | at | which | culture | happens |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | , | 在 | 他们的 | 起源 | , | 也 | 远的 | 在 | 进步 | 的 | 这 | 观点 | 在 | 哪个 | 文化 | 发生 |

[tuː; tə][stænd] ,

| to | stand | , |
|---|---|---|
| 到 | 站立 | , |

从其起源来看，它们远远超前于文化所处的阶段。

[ænd; ənd][ɑːn] [ðæt] ['veri] [ə'kaʊnt] ['fɔːrən] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [taɪm] .

| and | on | that | very | account | foreign | to | it | and | the | spirit | of | their | own | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 那 | 非常 | 帐户 | 外国的 | 到 | 它 | 和 | 这 | 精神 | 的 | 他们的 | 自己的 | 时间 | . |

正因如此，它与当时的时代精神格格不入。

[ðeɪ] ['niːðər] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][nɔːr][ɑːr; ər] [ðeɪ] [ɪn] ['eni] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

| They | neither | belong | to | it | nor | are | they | in | any | connection | with | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 两者都不 | 属于 | 到 | 它 | 也不 | 是 | 他们 | 在 | 任何 | 联系 | 和 | 它 | , |

他们既不属于它，也与它没有任何联系。

[ænd; ənd] [hens] [ðeɪ] [ɪk'saɪt] [noʊ] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['dɑːmɪneɪtɪd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

| and | hence | they | excite | no | interest | in | those | who | are | dominated | by | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | 他们 | 激发 | 不 | 兴趣 | 在 | 那些 | WHO | 是 | 占主导地位 | 经过 | 它 | . |

因此，它们无法引起那些受其支配的人的兴趣。

[ðeɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] , [ə; eɪ] ['haɪər] [steɪdʒ] [ʌv; əv] ['kʌltʃər] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [taɪm] [ðæt] [ɪz] [stɪl]

| They | belong | to | another | , | a | higher | stage | of | culture | , | and | a | time | that | is | still |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 属于 | 到 | 其他 | , | 一个 | 更高 | 阶段 | 的 | 文化 | , | 和 | 一个 | 时间 | 那 | 是 | 仍然 |

[fɑːr] [ɔːf] .

| far | off | . |
|---|---|---|
| 远的 | 离开 | . |

它们属于另一个更高层次的文化，属于一个还很遥远的时代。

[ðer; ðər] [kɔːrs] [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] ['ɔːrd(ə)neri] [wɜːrks] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɔːrbɪt] [ʌv; əv] ['jʊrənəsˌjʊ'reɪnəs]

| Their | course | is | related | to | that | of | ordinary | works | as | the | orbit | of | Uranus |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 课程 | 是 | 有关的 | 到 | 那 | 的 | 普通的 | 作品 | 作为 | 这 | 轨道 | 的 | 天王星 |

[tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːrbɪt] [ʌv; əv] ['mɜːrkjəri] .

| to | the | orbit | of | Mercury | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 轨道 | 的 | 汞 | . |

它们的运行轨迹与普通物体的运行轨迹之间的关系，就像天王星的轨道与水星的轨道之间的关系一样。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['moʊmənt] [ðeɪ] [get] [noʊ] ['dʒʌstɪs] [dʌn] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

| For | the | moment | they | get | no | justice | done | to | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 片刻 | 他们 | 得到 | 不 | 正义 | 完毕 | 到 | 他们 | . |

目前他们还没有得到任何公正的对待。

['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɔːs] [haʊ] [tuː; tə] [triːt] [ðem; ðəm] ; [soʊ] [ðeɪ] [liːv] [ðem; ðəm] [ə'loʊn] ,

| People | are | at | a | loss | how | to | treat | them | ; | so | they | leave | them | alone | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人们 | 是 | 在 | 一个 | 损失 | 如何 | 到 | 对待 | 他们 | ; | 所以 | 他们 | 离开 | 他们 | 独自的 | , |

人们不知道该如何对待他们，所以就放任不管。

[ænd; ənd] [goʊ] [ðer; ðər] [oʊn] ['sneɪlz] [peɪs] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

| and | go | their | own | snail's | pace | for | themselves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 去 | 他们的 | 自己的 | 蜗牛 | 步伐 | 为了 | 他们自己 | . |

他们按照自己的节奏，慢悠悠地做着自己的事。

[dʌz] [ðə; ði] [wɜːrm] [siː] [ðə; ði] ['iːg(ə)l] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [sɔːz] [ə'lɔːft] ?

| Does | the | worm | see | the | eagle | as | it | soars | aloft | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 这 | 蠕虫 | 看 | 这 | 鹰 | 作为 | 它 | 翱翔 | 高空 | ? |

虫子能看到翱翔天际的雄鹰吗?

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [bʊks] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['eni] ['læŋgwɪdʒ] [ə'baʊt] [wʌn] [ɪn] - ,

| Of | the | number | of | books | written | in | any | language | about | one | in | 100 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 数字 | 的 | 图书 | 书面 | 在 | 任何 | 语言 | 关于 | 一 | 在 | - | , |

在所有用任何语言写成的书籍中，大约每100本就有一本是这样的。

- [fɔːrmz] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ɪts] ['riːəl] [ænd; ənd] ['pɜːrmənənt] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

| 000 | forms | a | part | of | its | real | and | permanent | literature | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 表格 | 一个 | 部分 | 的 | 它是真实的 | | 和 | 永恒的 | 文学 | . |

000 是其真实且永久的文献的一部分。

[wʌt] [ə; eɪ] [feɪt] [ðɪs] [wʌn] [bʊk] [hæz; həz] [tuː; tə] [ɪn'dʊr] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt'strɪps] [ðoʊz] - ,

| What | a | fate | this | one | book | has | to | endure | before | it | outstrips | those | 100 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 一个 | 命运 | 这 | 一 | 书 | 有 | 到 | 忍受 | 前 | 它 | 超越 | 那些 | - | , |

这本书要经历怎样的命运才能超越那100本书呢?

- [ænd; ənd] [geɪnz] [ɪts] [duː] [pleɪs] [ʌv; əv] ['ɑːnər] !

| 000 | and | gains | its | due | place | of | honor | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 和 | 收益 | 它是到期的 | | 地方 | 的 | 荣誉 | ! |

000 并获得了应有的荣誉地位!

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪz] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] [ænd; ənd] ['emɪnənt] [maɪnd] ,

| Such | a | book | is | the | work | of | an | extraordinary | and | eminent | mind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 一个 | 书 | 是 | 这 | 工作 | 的 | 一个 | 非凡的 | 和 | 杰出 | 头脑 | , |

这样一本书出自一位杰出而卓越的思想家之手。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [spə'sɪfɪkli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] ; [ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] ['su:nər]
**and** **therefore** **it** **is** **specifically** **different** **from** **the** **others** **;** **a** **fact** **which** **sooner**
和 所以 它 是 具体来说 不同的 从 这 其他的 ; 一个 事实 哪个 很快
[ɔ:r]['leɪtər] [bɪ'kʌmz] ['mænɪfest] .
**or** **later** **becomes** **manifest** **.**
或者 之后 变成 显现 .

因此它与其他事物截然不同；这一事实迟早会显现出来。

[let] [noʊ][wʌn] ['fænsi] [ðæt] [θɪŋz] [wɪl] ['evər] [ɪm'pru:v] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] .
**Let** **no** **one** **fancy** **that** **things** **will** **ever** **improve** **in** **this** **respect** **.**
让 不 一 想要 那 事物 将要 曾经 提升 在 这 尊重 .

不要抱有任何幻想，认为这方面的情况会有所改善。

[noʊ] ! [ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv][hju:'mænəti] ['nevər] ['tʃeɪndʒɪz] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] , [tu:; tə]
**No** **!** **the** **miserable** **constitution** **of** **humanity** **never** **changes** **,** **though** **it** **may** **,** **to**
不 ! 这 悲惨的 宪法 的 人类 绝不 变化 , 尽管 它 可能 , 到
[bi:; bi] [ʃʊr] ,
**be** **sure** **,**
是 当然 ,

不！人类悲惨的本性从未改变，尽管它或许会改变，这是肯定的。

[teɪk] ['sʌmwʌt] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ][fɔ:rmz][wɪð; wɪθ] ['evri] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
**take** **somewhat** **varying** **forms** **with** **every** **generation** **.**
拿 有些 变化 表格 和 每一个 一代 .

每一代人都会呈现出略有不同的形式。

[ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [maɪnd] ['seldəm] [hæz; həz][ɪts] [fʊl] [ɪ'fekt] [ɪn][ðə; ði][laɪf] - [taɪm][ʌv; əv][ɪts] [pə'zesər] ;
**A** **distinguished** **mind** **seldom** **has** **its** **full** **effect** **in** **the** **life** **-** **time** **of** **its** **possessor** **;**
一个 杰出的 头脑 很少 有 它是 满的 影响 在 这 生活 - 时间 的 它是 拥有者 ;
[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ,
**because** **,**
因为 ,

杰出的才智很少能在其拥有者的有生之年充分发挥其影响力；因为，

[æt; ət] ['bɑ:təm] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kəm'pli:tli] [ænd; ənd] ['prɑ:pərli] [ˌʌndər'stʊd] ['oʊnli][baɪ][maɪndz] [ɔ:l'redi] [ə'kɪn]
**at** **bottom** **,** **it** **is** **completely** **and** **properly** **understood** **only** **by** **minds** **already** **akin**
在 底部 , 它 是 完全地 和 适当地 理解 仅有的 经过 思想 已经 类似的
[tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .
**to** **it** **.**
到 它 .

从根本上讲，只有与它心意相通的人才能完全、正确地理解它。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [rer] [θɪŋ] [fɔ:r; fər]['i:v(ə)n][wʌn][mæn][aʊt][ʌv; əv] ['meni] ['mɪljənz] [tu:; tə] [tred] [ðə; ði]
**As** **it** **is** **a** **rare** **thing** **for** **even** **one** **man** **out** **of** **many** **millions** **to** **tread** **the**
作为 它 是 一个 稀有的 事物 为了 甚至 一 男人 出去 的 许多 百万 到 踏 这
[pæθ] [ðæt] [li:dz] [tu:; tə] [ˌɪmɔ:r'tæləti] ,
**path** **that** **leads** **to** **immortality** **,**
小路 那 线索 到 不朽 ,

即使数以百万计的人中，也只有极少数人能够走上通往永生的道路。

[hi:; hi][mʌst; məst][ʌv; əv] [nə'sesəti] [bi:; bi] ['veri] ['loʊnli] .
**he** **must** **of** **necessity** **be** **very** **lonely** **.**
他 必须 的 必要性 是 非常 孤独 .

他一定非常孤独。

[ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [tu:; tə] [pɑ:'sterəti] [laɪz] [θru:] [ə; eɪ] ['hɔ:rəbli] ['drɪri] ['ri:dʒən] , [laɪk] [ðə; ði] ['lɪbiən] ['dezərt]
**The** **journey** **to** **posterity** **lies** **through** **a** **horribly** **dreary** **region** **,** **like** **the** **Lybian** **desert**
这 旅行 到 后人 谎言 通过 一个 糟糕透了 凄凉 地区 , 喜欢 这 利比亚 沙漠
, [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
**,** **of** **which** **,**
, 的 哪个 ,

通往后世的旅程要穿越极其荒凉的地区，例如利比亚沙漠，其中，

[æz; əz][ɪz] [wel] [noʊn] , [noʊ][wʌn][hæz; həz]['eni][aɪ'di:ə] [hu:] [hæz; həz][nɑ:t] [si:n] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər] [hɪm'self] .

| as | is | well | known | , | no | one | has | any | idea | who | has | not | seen | it | for | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 是 | 出色地 | 已知 | , | 不 | 一 | 有 | 任何 | 主意 | WHO | 有 | 不是 | 已见 | 它 | 为了 | 他自己 | . |

众所周知，没有亲眼见过的人，是不会知道真相的。

['mi:nwaɪl] [let] [ˌem 'i:] [bɪ'fɔ:r] [ɔ:l] [θɪŋz] [ˌrekə'mend] [ðə; ði]['trævələr] [tu:; tə] [teɪk] [laɪt] ['bægɪdʒ]

| Meanwhile | let | me | before | all | things | recommend | the | traveler | to | take | light | baggage |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 同时 | 让 | 我 | 前 | 全部 | 事物 | 推荐 | 这 | 游客 | 到 | 拿 | 光 | 行李 |

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;

| with | him | ; |
|---|---|---|
| 和 | 他 | ; |

在此之前，我建议旅行者尽量携带轻便的行李；

['ʌðərwaɪz] [hi:; hi] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [θroʊ] [ə'weɪ] [tu:] [mʌtʃ] [ɑ:n][ðə; ði] [roʊd] .

| otherwise | he | will | have | to | throw | away | too | much | on | the | road | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 否则 | 他 | 将要 | 有 | 到 | 扔 | 离开 | 也 | 很多 | 在 | 这 | 路 | . |

否则他将不得不把太多东西扔在路上。

[let] [hɪm; ɪm] ['nevər] [fər'get] [ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv][ bæl'θæzə ] ['greɪʃən] : [loʊ][b'weɪnoʊ][ˌes 'aɪ] [bri:v] ,

| Let | him | never | forget | the | words | of | Balthazar | Gracian | : | lo | bueno | si | breve | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 他 | 绝不 | 忘记 | 这 | 字 | 的 | 巴尔塔扎 | 格雷西安 | : | 洛 | 布埃诺 | 是 | 短篇 | , |

让他永远不要忘记巴尔塔扎·格拉西安的话：lo bueno si breve,

[dɑ:s]['veɪzɪz][b'weɪnoʊ] — [gʊd] [wɜ:rk][ɪz] ['dʌbli] [gʊd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ʃɔ:rt] .

| dos | vezes | bueno | — | good | work | is | doubly | good | if | it | is | short | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | vezes | 布埃诺 | — | 好的 | 工作 | 是 | 双倍 | 好的 | 如果 | 它 | 是 | 短的 | . |

dos vezes bueno——如果工作时间短，那就更好了。

[ðɪs] [əd'vaɪs][ɪz] ['speʃəli] ['æplɪkəb(ə)l][tu:; tə][maɪ][oʊn] ['kʌntri:mɪn] .

| This | advice | is | specially | applicable | to | my | own | countrymen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 建议 | 是 | 特别 | 适用的 | 到 | 我的 | 自己的 | 同胞们 | . |

这条建议尤其适用于我的同胞。

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɔ:rt] [spæn][ʌv; əv][taɪm] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] , [men][ʌv; əv] [greɪt] ['ɪntəlekt] [ɑ:r; ər]

| Compared | with | the | short | span | of | time | they | live | , | men | of | great | intellect | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比较的 | 和 | 这 | 短的 | 跨度 | 的 | 时间 | 他们 | 居住 | , | 男人 | 的 | 伟大的 | 智力 | 是 |

[laɪk][hju:dʒ] ['bɪldɪŋz] ,

| like | huge | buildings | , |
|---|---|---|---|
| 喜欢 | 巨大的 | 建筑物 | , |

与短暂的生命相比，伟大的智者就像巍峨的摩天大楼。

['stændɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [smɔ:l] [plɑ:t][ʌv; əv] [graʊnd] .

| standing | on | a | small | plot | of | ground | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 常设 | 在 | 一个 | 小的 | 阴谋 | 的 | 地面 | . |

站在一小块土地上。

[ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['kænɑ:t][bi:; bi] [si:n] [baɪ] ['eniwʌn] , [dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ;

| The | size | of | the | building | cannot | be | seen | by | anyone | , | just | in | front | of | it | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 尺寸 | 的 | 这 | 建筑 | 不能 | 是 | 已见 | 经过 | 任何人 | , | 只是 | 在 | 正面 | 的 | 它 | ; |

从建筑物的正前方是看不到建筑物大小的；

[nɔ:r] , [fɔ:r; fər][æn; ən] [ə'næləgəs] ['ri:z(ə)n] , [kæn; kən][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒi:niəs][bi:; bi]

| nor | , | for | an | analogous | reason | , | can | the | greatness | of | a | genius | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | , | 为了 | 一个 | 类似的 | 原因 | , | 能 | 这 | 伟大 | 的 | 一个 | 天才 | 是 |

['estɪmeɪtɪd] [waɪl] [hi:; hi][laɪvz; lɪvz] .

| estimated | while | he | lives | . |
|---|---|---|---|---|
| 估计的 | 尽管 | 他 | 生活 | . |

出于类似的原因，天才的伟大之处也无法在他活着的时候加以估量。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [hæz; həz] [pæst] , [ðə; ði] [wɜːrld] ['rekəgnaɪzɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [wɪʃɪz] [hɪm; ɪm]

| But | when | a | century | has | passed | , | the | world | recognizes | it | and | wishes | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 一个 | 世纪 | 有 | 通过了 | , | 这 | 世界 | 认可 | 它 | 和 | 愿望 | 他 |

[bæk] [ə'gen] .

| back | again | . |
|---|---|---|
| 后退 | 再次 | . |

但一个世纪过去后，世人认识到这一点，并希望他能再次回来。

[ɪf] [ðə; ði] ['perɪʃəb(ə)l] [sʌn] [ʌv; əv] [taɪm] [hæz; həz] [prə'duːst] [æn; ən] [ɪm'perɪʃəbl] [wɜːrk] ,

| If | the | perishable | son | of | time | has | produced | an | imperishable | work | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 易腐烂的 | 儿子 | 的 | 时间 | 有 | 生产 | 一个 | 不朽的 | 工作 | , |

如果短暂易逝的时光之子创造了不朽的作品，

[haʊ] [ʃɔːrt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] [siːmz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld] !

| how | short | his | own | life | seems | compared | with | that | of | his | child | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 短的 | 他的 | 自己的 | 生活 | 似乎 | 比较的 | 和 | 那 | 的 | 他的 | 孩子 | ! |

与他的孩子相比，他自己的生命显得多么短暂！

[hiː; hi] [ɪz] [laɪk] ['sɛmələ] [ɔːr] ['maɪə] — [ə; eɪ] ['mɔːrt(ə)l] ['mʌðər] [huː] [geɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [sʌn]

| He | is | like | Semela | or | Maia | — | a | mortal | mother | who | gave | birth | to | an | immortal | son |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 喜欢 | 塞梅拉 | 或者 | 玛雅 | — | 一个 | 凡人 | 母亲 | WHO | 给予 | 出生 | 到 | 一个 | 不朽 | 儿子 |

;

| ; |
|---|
| ; |

他就像塞梅拉或玛雅——一位凡人母亲生下了一位不朽的儿子；

[ɔːr] , [kən'trerɪli] , [hiː; hi] [ɪz] [laɪk] [ə'kɪliːz] [ɪn] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [ 'θetis; 'θiː- ] .

| or | , | contrarily | , | he | is | like | Achilles | in | regard | to | Thetis | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | , | 相反地 | , | 他 | 是 | 喜欢 | 阿喀琉斯 | 在 | 看待 | 到 | 忒提斯 | . |

或者，恰恰相反，他就像阿喀琉斯之于忒提斯。

[wʌt] [ə; eɪ] ['kɑːntræst] [ðer; ðər] [ɪz] [bɪ'twiːn] [wʌt] [ɪz] ['fliːtɪŋ] [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] ['pɜːrmənənt] !

| What | a | contrast | there | is | between | what | is | fleeting | and | what | is | permanent | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 一个 | 对比 | 那里 | 是 | 之间 | 什么 | 是 | 转瞬即逝 | 和 | 什么 | 是 | 永恒的 | ! |

转瞬即逝的事物与永恒的事物之间形成了多么鲜明的对比啊！

[ðə; ði] [ʃɔːrt] [spæn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mænz] [laɪf] , [hɪz; ɪz] [nə'sesɪtəs] , [ə'flɪktɪd] , [ʌn'steɪb(ə)l] [ɪg'zɪstəns] ,

| The | short | span | of | a | man's | life | , | his | necessitous | , | afflicted | , | unstable | existence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 短的 | 跨度 | 的 | 一个 | 男人的 | 生活 | , | 他的 | 必需的 | , | 受苦的 | , | 不稳定 | 存在 | , |

人的一生短暂，他贫困、痛苦、动荡不安的生活，

[wɪl] ['seldəm] [ə'laʊ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['siːɪŋ] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['tʃaɪldz] ['brɪliənt] [kə'rɪr] ;

| will | seldom | allow | of | his | seeing | even | the | beginning | of | his | immortal | child's | brilliant | career | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 很少 | 允许 | 的 | 他的 | 看到 | 甚至 | 这 | 开始 | 的 | 他的 | 不朽 | 孩子的 | 杰出的 | 职业 | ; |

他很少有机会看到他那不朽的孩子辉煌事业的开端；

[nɔːr] [wɪl] [ðə; ði] ['fɑːðər] [hɪm'self] [biː; bi] ['teɪkən] [fɔːr; fər] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['riːəli] [ɪz] .

| nor | will | the | father | himself | be | taken | for | that | which | he | really | is | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 将要 | 这 | 父亲 | 他自己 | 是 | 已采取 | 为了 | 那 | 哪个 | 他 | 真的 | 是 | . |

父亲本人也不会被认作他真正的身份。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] , [ɪn'diːd] ,

| It | may | be | said | , | indeed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 是 | 说 | , | 的确 | , |

的确可以说，

[ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [huːz] [feɪm] [kʌmz] ['æftər] [hɪm; ɪm] [ɪz] [ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['noʊblmən] ,

| that | a | man | whose | fame | comes | after | him | is | the | reverse | of | a | nobleman | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 一个 | 男人 | 谁 | 名声 | 来 | 后 | 他 | 是 | 这 | 撤销 | 的 | 一个 | 贵族 | , |

一个名声是后世才显露的人，与贵族截然相反。

[huː] [ɪz] [ˌpriˈsiːdid] [baɪ][ˌaɪ ˈtiː] .
**who is preceded by it .**
WHO 是 之前 经过 它 .

它前面是谁。

[haʊˈevər] ,
**However ,**
然而 ,

然而，

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈdɪfrəns] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈʌltɪmətli] [meɪks] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [hɪz; ɪz] [feɪm]
**the only difference that it ultimately makes to a man to receive his fame**
这 仅有的 不同之处 那 它 最终 制作 到 一个 男人 到 收到 他的 名声
[æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [kənˈtɛmpɔˌɛriːz] [ˈræðər] [ðæn; ðən][frʌm; frəm] [paːˈsterəti] [ɪz] [ðæt] ,
**at the hands of contemporaries rather than from posterity is that ,**
在 这 双手 的 同时代人 相当 比 从 后人 是 那 ,

一个人的名声最终是由同时代人而非后人赋予，唯一的区别在于：

[ɪn][ðə; ði][ˈfɔːrmər] [keɪs] , [hɪz; ɪz][ədˈmaɪərəz][ɑːr; ər] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][baɪ] [speɪs] ,
**in the former case , his admirers are separated from him by space ,**
在 这 以前的 案件 , 他的 仰慕者 是 分开 从 他 经过 空间 ,

在前一种情况下，他的仰慕者与他之间存在空间上的隔阂。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈlætər] [baɪ] [taɪm] .
**and in the latter by time .**
和 在 这 后者 经过 时间 .

后者则因时间而改变。

[fɔːr; fər][ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [kənˈtempəreri] [feɪm] , [ə; eɪ][mæn] [dʌz] [nɑːt] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,
**For even in the case of contemporary fame , a man does not , as a rule ,**
为了 甚至 在 这 案件 的 当代的 名声 , 一个 男人 做 不是 , 作为 一个 规则 ,

即使对于当代的名声而言，一个人通常也不会……

[siː] [hɪz; ɪz][ədˈmaɪərəz] [ˈæktʃuəli] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .
**see his admirers actually before him .**
看 他的 仰慕者 实际上 前 他 .

他看到了眼前这些仰慕者。

[ˈrevərəns] [ˈkænɑːt] [ɪnˈdʊr] [kloʊz][prɑːkˈsɪməti] ; [ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlmoʊst] [ˈɔːlweɪz] [dwelz] [æt; ət][sʌm; səm] [ˈdɪstəns]
**Reverence cannot endure close proximity ; it almost always dwells at some distance**
尊敬 不能 忍受 关闭 邻近 ; 它 几乎 总是 居住地 在 一些 距离
[frʌm; frəm][ɪts][ˈɑːbdʒekt] ;
**from its object ;**
从 它是 目的 ;

敬畏之心无法忍受近距离接触；它几乎总是与对象保持一定距离；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [rɪˈvɪəd] [ˌaɪ ˈtiː] [melts] [laɪk] [ˈbʌtər] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .
**and in the presence of the person revered it melts like butter in the sun .**
和 在 这 在场 的 这 人 受人尊敬的 它 融化 喜欢 黄油 在 这 太阳 .

在受人尊敬的人面前，它就像黄油在阳光下融化一样。

[əˈkɔːrdɪŋli] , [ɪf] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [ˈselɪbreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kənˈtɛmpɔˌɛriːz] ,
**Accordingly , if a man is celebrated with his contemporaries ,**
因此 , 如果 一个 男人 是 著名 和 他的 同时代人 ,

因此，如果一个人与同时代的人一起受到赞誉，

[naɪn] - [tenθs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [əˈmʌŋst] [huːm] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] [wɪl] [let][ðer; ðər] [ɪˈstiːm] [biː; bi] [ˈgaɪdɪd] [baɪ]
**nine - tenths of those amongst whom he lives will let their esteem be guided by**
九 - 十分之一 的 那些 在 谁 他 生活 将要 让 他们的 尊重 是 引导 经过
[hɪz; ɪz][ræŋk][ænd; ənd] [ˈfɔːrtʃən] ;
**his rank and fortune ;**
他的 秩 和 财富 ;

他所居住的人群中，十分之九的人会根据他的地位和财富来评判他；

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [tenθ] [meɪ] [pər'hæps][hæv; həv][ə; eɪ] [dʌl] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haɪ]

| and | the | remaining | tenth | may | perhaps | have | a | dull | consciousness | of | his | high |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 其余的 | 第十 | 可能 | 也许 | 有 | 一个 | 乏味的 | 意识 | 的 | 他的 | 高的 |

['kwɑːlətiz] ,

| qualities | , |
|---|---|
| 品质 | , |

而剩下的十分之一或许对自己的优秀品质缺乏认识。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [rɪ'moʊt] ['kwɔːrtərz] .

| because | they | have | heard | about | him | from | remote | quarters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他们 | 有 | 听到 | 关于 | 他 | 从 | 偏僻的 | 四分之一 | . |

因为他们从远方听说了他的事迹。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] ['lætn] ['letər] [ʌv; əv] [pɛtrɑːrks] [ɑːn] [ðɪs] [ˌɪnkəmˌpætə'bɪlətɪ] [bɪ'twiːn] ['revərəns]

| There | is | a | fine | Latin | letter | of | Petrarch's | on | this | incompatibility | between | reverence |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 美好的 | 拉丁 | 信 | 的 | 彼特拉克的 | 在 | 这 | 不兼容性 | 之间 | 尊敬 |

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ,

| and | the | presence | of | the | person | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 在场 | 的 | 这 | 人 | , |

彼特拉克曾写过一封精彩的拉丁文信，论述了敬畏与人的存在之间的这种不相容性。

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [feɪm] [ænd; ənd][laɪf] .

| and | between | fame | and | life | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 之间 | 名声 | 和 | 生活 | . |

在名利与生活之间。

[ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] ['sekənd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'pɪstəliː] [fə'mɪliˌɑːrɪz] ? - [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'drest] [tuː; tə] [ 'tɔməs ]

| It | comes | second | in | his | Epistolae | familiares | ? | 27 | and | it | is | addressed | to | Thomas |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 来 | 第二 | 在 | 他的 | 书信 | 家谱 | ? | - | 和 | 它 | 是 | 已解决 | 到 | 托马斯 |

- .

| Messanensis | . |
|---|---|
| - | . |

它在他的书信中排第二？ 27 信是写给 Thomas Messanensis 的。

[hiː; hi][ðer; ðər] [əb'zəːvz] , [ə'mʌŋst] ['ʌðər] [θɪŋz] ,

| He | there | observes | , | amongst | other | things | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 那里 | 观察 | , | 在 | 其他 | 事物 | , |

他在那里观察到，除其他事项外，

[ðæt] [ðə; ði] ['lɜːrnɪd] [men] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ][ɔːl] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [ruːl] [tuː; tə] [θɪŋk] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]

| that | the | learned | men | of | his | age | all | made | it | a | rule | to | think | little | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 学习 | 男人 | 的 | 他的 | 年龄 | 全部 | 制成 | 它 | 一个 | 规则 | 到 | 思考 | 小的 | 的 | 一个 |

['mænz] ['raɪtɪŋz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]['iːv(ə)n][wʌns] [siːn] [hɪm; ɪm] .

| man's | writings | if | they | had | even | once | seen | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人的 | 著作 | 如果 | 他们 | 有 | 甚至 | 一次 | 已见 | 他 | . |

他那个时代的学者们都有一条不成文的规定：只要见过一个人，就对他的著作不屑一顾。

[noʊt] - - >

| Note | - | - | > |
|---|---|---|---|
| 笔记 | - | - | > |

注意-->

- ( [rɪ'tɜːrn] )

| 27 | ( | return | ) |
|---|---|---|---|
| - | ( | 返回 | ) |

27（返回）

[ [ɪn][ðə; ði] [və'niːʃn] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] - . ]

| [ | In | the | Venetian | edition | of | 1492 | . | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 在 | 这 | 威尼斯 | 版 | 的 | - | . | ] |

[摘自1492年威尼斯版。]

[sɪns] ['dɪstəns] , [ðen] , [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɪf] [ə; eɪ] ['feɪməs] [mæn][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['rekəgnaɪzd] [ænd; ənd]

| Since | distance | , | then | , | is | essential | if | a | famous | man | is | to | be | recognized | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 距离 | , | 然后 | , | 是 | 基本的 | 如果 | 一个 | 著名的 | 男人 | 是 | 到 | 是 | 认可 | 和 |

[rɪ'vɪəd] ,

| revered | , |
|---|---|
| 受人尊敬的 | , |

因此，距离对于一个名人能否被认可和尊敬至关重要。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ['mætər] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [speɪs] [ɔːr][ʌv; əv] [taɪm] .

| it | does | not | matter | whether | it | is | distance | of | space | or | of | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 做 | 不是 | 事情 | 无论 | 它 | 是 | 距离 | 的 | 空间 | 或者 | 的 | 时间 | . |

无论是空间距离还是时间距离，都无关紧要。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [hɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪm] [ɪn][ðə; ði][wʌn] [keɪs] ,

| It | is | true | that | he | may | sometimes | hear | of | his | fame | in | the | one | case | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 真的 | 那 | 他 | 可能 | 有时 | 听到 | 的 | 他的 | 名声 | 在 | 这 | 一 | 案件 | , |

确实，在某些情况下，他可能会听到关于自己名声的消息。

[bʌt; bət] ['nevər] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ; [bʌt; bət] [stɪl] ,

| but | never | in | the | other | ; | but | still | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 绝不 | 在 | 这 | 其他 | ; | 但 | 仍然 | , |

但在另一个地方却从未发生过；然而，

['dʒenjuɪn] [ænd; ənd] [greɪt] ['merɪt] [meɪ] [meɪk] [ʌp] [fɔːr; fər] [ðɪs] [baɪ] ['kɑːnfɪdəntli] [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ɪts]

| genuine | and | great | merit | may | make | up | for | this | by | confidently | anticipating | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 真的 | 和 | 伟大的 | 优点 | 可能 | 制作 | 向上 | 为了 | 这 | 经过 | 自信地 | 预期 | 它是 |

['pɑːstʃəməs] [feɪm] .

| posthumous | fame | . |
|---|---|---|
| 死后 | 名声 | . |

真正的伟大功绩或许能够弥补这一点，并使其在身后获得应有的声誉。

[neɪ] ,

| Nay | , |
|---|---|
| 不 | , |

不，

[hiː; hi] [huː] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz] [sʌm; səm] ['riːəli] [greɪt] [θɔːt] [ɪz] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'nekʃ(ə)n]

| he | who | produces | some | really | great | thought | is | conscious | of | his | connection |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | WHO | 产 | 一些 | 真的 | 伟大的 | 想法 | 是 | 有意识的 | 的 | 他的 | 联系 |

[wɪð; wɪθ] ['kʌmɪŋ] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['moʊmənt][hiː; hi] [kən'siːv] [ˌaɪ 'tiː] ;

| with | coming | generations | at | the | very | moment | he | conceives | it | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 未来 | 几代人 | 在 | 这 | 非常 | 片刻 | 他 | 构思 | 它 | ; |

真正伟大的思想家，在构思出伟大思想的那一刻，就意识到自己与后世的联系；

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [fiːlz] [ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] [θruː] ['sentʃəriz] [ænd; ənd] [ðʌs]

| so | that | he | feels | the | extension | of | his | existence | through | centuries | and | thus |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 他 | 感觉 | 这 | 扩大 | 的 | 他的 | 存在 | 通过 | 几个世纪 | 和 | 因此 |

[laɪvz; lɪvz][wɪð; wɪθ] [pɑː'stərəti] [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

| lives | with | posterity | as | well | as | for | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 生活 | 和 | 后人 | 作为 | 出色地 | 作为 | 为了 | 它 | . |

这样，他就能感受到自己的存在跨越数个世纪，从而与后世同在，也为后世而活。

[ænd; ənd] [wen] , ['æftər] [end'ʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['mænz] [wɜːrk] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [siːzd] [wɪð; wɪθ][ˌædmə'reɪʃ(ə)n]

| And | when | , | after | enjoying | a | great | man's | work | , | we | are | seized | with | admiration |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | , | 后 | 享受 | 一个 | 伟大的 | 男人的 | 工作 | , | 我们 | 是 | 查获 | 和 | 钦佩 |

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

| for | him | , |
|---|---|---|
| 为了 | 他 | , |

当我们欣赏了一位伟人的作品后，对他充满钦佩之情时，

[ænd; ənd] [wɪʃ] [hɪm; ɪm] [bæk] , [soʊ] [ðæt] [wi:; wi] [maɪt] [si:] [ænd; ənd] [spi:k] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

| and | wish | him | back | , | so | that | we | might | see | and | speak | with | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 希望 | 他 | 后退 | , | 所以 | 那 | 我们 | 可能 | 看 | 和 | 说话 | 和 | 他 | , |

我们希望他能回来，这样我们就能见到他，和他说话。

[ænd; ənd][hæv; həv][hɪm; ɪm][ɪn]['aʊər; ɑ:r] [pə'zeʃn] , [ðɪs] [dɪ'zaɪər][ʌv; əv]['aʊərz][ɪz][nɑ:t] [ˌʌnrɪ'kwaɪtɪd] ;

| and | have | him | in | our | possession | , | this | desire | of | ours | is | not | unrequited | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 他 | 在 | 我们的 | 拥有 | , | 这 | 欲望 | 的 | 我们的 | 是 | 不是 | 单相思 | ; |

[fɔ:r; fər][hi:; hi] ,

| for | he | , |
|---|---|---|
| 为了 | 他 | , |

如果我们能将他据为己有，那么我们的这个愿望就不会落空；因为他，

[tu:] , [hæz; həz][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['lɔ:ŋɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðæt] [pɑ:'sterəti] [wɪtʃ] [wɪl] [grænt][ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] ,

| too | , | has | had | his | longing | for | that | posterity | which | will | grant | the | recognition | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也 | , | 有 | 有 | 他的 | 渴望 | 为了 | 那 | 后人 | 哪个 | 将要 | 授予 | 这 | 认出 | , |

['ɑ:nər] ,

| honor | , |
|---|---|
| 荣誉 | , |

他也一直渴望后世能够给予他认可和荣誉。

['grætɪtu:d] [ænd; ənd] [lʌv] [dɪ'naɪd] [baɪ] ['enviəs] [kən'tɛmpɔ˞ˌɛri:z] .

| gratitude | and | love | denied | by | envious | contemporaries | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 感激 | 和 | 爱 | 否认 | 经过 | 羡慕 | 同时代人 | . |

心怀嫉妒的同辈人否定了感恩和爱。

[ɪf] [ˌɪntə'lektʃuəl] [wɜ:rks] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['ɔ:rdər][ɑ:r; ər][nɑ:t] [ə'laʊd] [ðer; ðər] [du:] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]

| If | intellectual | works | of | the | highest | order | are | not | allowed | their | due | until | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 知识分子 | 作品 | 的 | 这 | 最高 | 命令 | 是 | 不是 | 允许 | 他们的 | 到期的 | 直到 | 他们 |

[kʌm] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][traɪ'bju:nl][ʌv; əv] [pɑ:'sterəti] ,

| come | before | the | tribunal | of | posterity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 来 | 前 | 这 | 法庭 | 的 | 后人 | , |

如果最高水平的知识作品只有在后世的审判面前才能获得应有的认可，

[ə; eɪ] ['kɑ:ntreri] [feɪt] [ɪz] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər]['sɜ:rt(ə)n] ['brɪliənt] ['erərz] [wɪtʃ] [proʊ'si:d] [frʌm; frəm] [men]

| a | contrary | fate | is | prepared | for | certain | brilliant | errors | which | proceed | from | men |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 相反 | 命运 | 是 | 准备 | 为了 | 肯定 | 杰出的 | 错误 | 哪个 | 继续 | 从 | 男人 |

[ʌv; əv]['tælənt] ,

| of | talent | , |
|---|---|---|
| 的 | 天赋 | , |

对于一些才华横溢却犯下高明错误的人，他们注定要面临截然相反的命运。

[ænd; ənd] [ə'pɪr] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [wel] ['graʊndɪd] .

| and | appear | with | an | air | of | being | well | grounded | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 出现 | 和 | 一个 | 空气 | 的 | 存在 | 出色地 | 接地 | . |

并且看起来很踏实稳重。

[ði:z] ['erərz] [ɑ:r; ər] [dɪ'fendɪd] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] ['ækjəmən][ænd; ənd] ['lɜ:rnɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] ['æktʃuəli]

| These | errors | are | defended | with | so | much | acumen | and | learning | that | they | actually |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 错误 | 是 | 辩护 | 和 | 所以 | 很多 | 敏锐 | 和 | 学习 | 那 | 他们 | 实际上 |

[bɪ'kʌm] ['feɪməs] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] [eɪdʒ] ,

| become | famous | with | their | own | age | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 变得 | 著名的 | 和 | 他们的 | 自己的 | 年龄 | , |

这些错误被辩解得如此透彻、学识渊博，以至于它们本身也成为了时代的象征。

[ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət] [li:st] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] ['ɔθɜ˞z] ['laɪftaɪm] .

| and | maintain | their | position | at | least | during | their | author's | lifetime | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 维持 | 他们的 | 位置 | 在 | 至少 | 期间 | 他们的 | 作者的 | 寿命 | . |

并且至少在其作者在世期间保持其地位。

[ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt][ɑːr; ər] ['meni] [fɔːls] ['θɪərɪz] [ænd; ənd] [rɔːŋ] [k'rɪtɪsɪzəmz] ; ['ɔːlsoʊ]['poʊəmz][ænd; ənd]

| **Of** | **this** | **sort** | **are** | **many** | **false** | **theories** | **and** | **wrong** | **criticisms** | **;** | **also** | **poems** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 种类 | 是 | 许多 | 错误的 | 理论 | 和 | 错误的 | 批评 | ; | 还 | 诗歌 | 和 |

[wɜːrks] [ʌv; əv][ɑːrt] ,

| **works** | **of** | **art** | **,** |
|---|---|---|---|
| 作品 | 的 | 艺术 | , |

这类谬论和错误批评有很多，诗歌和艺术作品也是如此。

[wɪtʃ] [ɪg'zɪbɪt] [sʌm; səm] [fɔːls] [teɪst] [ɔːr] ['mænərɪzəm] ['feɪvərd] [baɪ] [kən'tempəreri] ['predʒədɪs] .

| **which** | **exhibit** | **some** | **false** | **taste** | **or** | **mannerism** | **favored** | **by** | **contemporary** | **prejudice** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 展览 | 一些 | 错误的 | 品尝 | 或者 | 举止 | 受青睐 | 经过 | 当代的 | 偏见 | . |

这些作品体现出一些迎合当代偏见的虚假品味或矫揉造作。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 阿图尔·叔本华的论文集；(The Essays of Arthur Schopenhauer;)


[ðeɪ] [geɪn] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈkɜːrənsi] [ˈsɪmpli] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [noʊ] [wʌn] [ɪz] [jet] [ˌfɔːrθˈkʌmɪŋ] [huː]
**They gain reputation and currency simply because no one is yet forthcoming who**
他们 获得 名声 和 货币 简单地 因为 不 一 是 然而 即将推出 WHO
[noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [rɪˈfjuːt] [ðem; ðəm] [ɔːr] [ˈʌðərwaɪz] [pruːv] [ðer; ðər] [ˈfɔːlsəti] ;
**knows how to refute them or otherwise prove their falsity ;**
知道 如何 到 反驳 他们 或者 否则 证明 他们的 虚假 ;

它们之所以能获得声誉和影响力，仅仅是因为还没有人站出来反驳它们或以其他方式证明它们的虚假性；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [əˈpɪrz] , [æz; əz] [hiː; hi] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [dʌz] , [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] ,
**and when he appears , as he usually does , in the next generation ,**
和 什么时候 他 出现 , 作为 他 通常 做 , 在 这 下一个 一代 ,

而当他像往常一样出现在下一代时，

[ðə; ði] [ˈglɔːri] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːrks] [ɪz] [brɔːt] [tuː; tə] [æn; ən] [end] .
**the glory of these works is brought to an end .**
这 荣耀 的 这些 作品 是 带来 到 一个 结尾 .

这些作品的辉煌时代就此终结。

[ˈpɑːstʃəməs] [ˈdʒʌdʒɪz] , [biː; bi] [ðer; ðər] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [ˈfeɪvərəbl] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˈpelənt] [ɔːr] [nɑːt] ,
**Posthumous judges , be their decision favorable to the appellant or not ,**
死后 法官 , 是 他们的 决定 有利 到 这 上诉人 或者 不是 ,

已故法官，无论其判决是否对上诉人有利，

[fɔːrm] [ðə; ði] [ˈprɑːpər] [kɔːrt] [fɔːr; fər] [kwɔʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈvɜːrdɪkt] [ʌv; əv] [kənˈtɛmpɔˌreriːz] .
**form the proper court for quashing the verdict of contemporaries .**
形式 这 恰当的 法庭 为了 镇压 这 判决 的 同时代人 .

成立适当的法庭，推翻同时代人的判决。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [soʊ] [ˈdɪfɪkəlt] [ænd; ənd] [soʊ] [rer] [tuː; tə] [biː; bi] [vɪkˈtɔːriəs] [əˈlaɪk] [ɪn] [bəuθ]
**That is why it is so difficult and so rare to be victorious alike in both**
那 是 为什么 它 是 所以 难的 和 所以 稀有的 到 是 胜利者 同样 在 两个都
[traɪˈbjuːnəlz] .
**tribunals .**
法庭 .

这就是为什么要在两个法庭上都取得胜利是如此困难和罕见的原因。

[ðə; ði] [ʌnˈfeɪlɪŋ] [ˈtendənsi] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [kəˈrekt] [ˈnɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈdʒʌdʒmənt] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlweɪz]
**The unfailing tendency of time to correct knowledge and judgment should always**
这 永不失败 趋势 的 时间 到 正确的 知识 和 判断 应该 总是
[biː; bi] [kept] [ɪn] [vjuː] [æz; əz] [ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [əˈleɪ] [æŋˈzaɪəti] ,
**be kept in view as a means of allaying anxiety ,**
是 保留 在 看法 作为 一个 方法 的 缓解 焦虑 ,

我们应该始终牢记时间会修正知识和判断的必然规律，以此来缓解焦虑。

[wenˈevər] [ˈeni] [ˈgriːvəs] [ˈerər] [əˈpɪrz] , [ˈweðər] [ɪn] [ɑːrt] , [ɔːr] [ˈsaɪəns] , [ɔːr] [ˈpræktɪk(ə)l] [laɪf] ,
**whenever any grievous error appears , whether in art , or science , or practical life ,**
每当 任何 严重的 错误 出现 , 无论 在 艺术 , 或者 科学 , 或者 实际的 生活 ,
[ænd; ənd] [geɪnz] [graʊnd] ;
**and gains ground ;**
和 收益 地面 ;

每当出现任何严重的错误，无论是在艺术、科学还是实际生活中，并且不断蔓延；

[ɔːr] [wen] [sʌm; səm] [fɔːls] [ænd; ənd] ['θɜːrəli] [pər'vɜːrs] ['pɑːləsi][ʌv; əv] ['muːvmənt] [ɪz] [ˌʌndər'teɪkən]

| or | when | some | false | and | thoroughly | perverse | policy | of | movement | is | undertaken |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者什么时候 | | 一些 | 错误的 | 和 | 彻底 | 变态 | 政策 | 的 | 移动 | 是 | 已 |

[ænd; ənd][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] [ə'plɔːz] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][men] .

| and | receives | applause | at | the | hands | of | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 接收 | 掌声 | 在 | 这 | 双手 | 的 | 男人 | . |

或者当采取某种虚假和彻底反常的运动政策，并得到人们的赞扬时。

[noʊ][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['æŋgri] , [ɔːr] , [stɪl] [les] , [dɪ'spɑːndənt] ;

| No | one | should | be | angry | , | or | , | still | less | , | despondent | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 应该 | 是 | 生气的 | , | 或者 | , | 仍然 | 较少的 | , | 沮丧的 | ; |

任何人都不应该生气，更不应该沮丧；

[bʌt; bət] ['sɪmpli] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrld] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [ə'bændənd] [ðə; ði] ['erər] [ɪn] ['kwestʃən] ,

| but | simply | imagine | that | the | world | has | already | abandoned | the | error | in | question | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 简单地 | 想象 | 那 | 这 | 世界 | 有 | 已经 | 弃 | 这 | 错误 | 在 | 问题 | , |

但试想一下，如果全世界都已经摒弃了我们所讨论的错误，

[ænd; ənd] [naʊ] ['oʊnli] [rɪ'kwaɪrz] [taɪm] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [ə'kɔːrd] [ðæt]

| and | now | only | requires | time | and | experience | to | recognize | of | its | own | accord | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 仅有的 | 需要 | 时间 | 和 | 经验 | 到 | 认出 | 的 | 它是 | 自己的 | 符合 | 那 |

[wɪtʃ] [ə; eɪ] [klɪr] ['vɪʒ(ə)n] [dɪ'tektɪd] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [glæns] .

| which | a | clear | vision | detected | at | the | first | glance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 一个 | 清除 | 想象 | 检测到 | 在 | 这 | 第一的 | 瞥一眼 | . |

现在只需要时间和经验就能自行认识到，清晰的视力一眼就能发现的东西。

[wen] [ðə; ði][fækts] [ðəm'selvz] [ɑːr; ər] ['eləkwənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [truːθ] ,

| When | the | facts | themselves | are | eloquent | of | a | truth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 事实 | 他们自己 | 是 | 雄辩 | 的 | 一个 | 真相 | , |

当事实本身就能雄辩地证明真理时，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [rʌʃ] [tuː; tə][ɪts][eɪd][wɪð; wɪθ][wɜːrdz] :

| there | is | no | need | to | rush | to | its | aid | with | words | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 需要 | 到 | 匆忙 | 到 | 它是 | 援助 | 和 | 字 | : |

无需急于用言语声援它：

[fɔːr; fər] [taɪm] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [tʌŋz] .

| for | time | will | give | it | a | thousand | tongues | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 时间 | 将要 | 给 | 它 | 一个 | 千 | 舌头 | . |

时间会赋予它千言万语。

[haʊ] [lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [spiːk] ,

| How | long | it | may | be | before | they | speak | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 长的 | 它 | 可能 | 是 | 前 | 他们 | 说话 | , |

他们可能要过多久才会开口说话?

[wɪl] [ʌv; əv] [kɔːrs] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌplɔːzə'bɪləti]

| will | of | course | depend | upon | the | difficulty | of | the | subject | and | the | plausibility |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 的 | 课程 | 依赖 | 之上 | 这 | 困难 | 的 | 这 | 主题 | 和 | 这 | 合理性 |

[ʌv; əv][ðə; ði] ['erər] ;

| of | the | error | ; |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 错误 | ; |

当然，这取决于问题的难度和错误的合理性；

[bʌt; bət] [kʌm] [ðeɪ] [wɪl] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv][noʊ][ə'veɪl][tuː; tə][traɪ][tuː; tə]

| but | come | they | will | , | and | often | it | would | be | of | no | avail | to | try | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 来 | 他们 | 将要 | , | 和 | 经常 | 它 | 会 | 是 | 的 | 不 | 可用 | 到 | 尝试 | 到 |

[æn'tɪsɪpeɪt] [ðem; ðəm] .

| anticipate | them | . |
|---|---|---|
| 预料 | 他们 | . |

但它们终究会来，而且试图预测它们往往是徒劳的。

[ɪn] [ðə; ði] [wɜːrst] ['keɪsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['hæpən] [wɪð; wɪθ] ['θɪərɪz] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [wɪð; wɪθ] [ə'ferz] [ɪn]

| In | the | worst | cases | it | will | happen | with | theories | as | it | happens | with | affairs | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 最差 | 案例 | 它 | 将要 | 发生 | 和 | 理论 | 作为 | 它 | 发生 | 和 | 事务 | 在 |

['præktɪk(ə)l] [laɪf] ;

| practical | life | ; |
|---|---|---|
| 实际的 | 生活 | ; |

最糟糕的情况是，理论会像现实生活中的事情一样出现问题；

[wer] [ʃæm] [ænd; ənd] [dɪ'sepʃ(ə)n] , [em'bəʊldənd] [baɪ] [sək'ses] , [æd'væns] [tuː; tə] ['greɪtər] [ænd; ənd]

| where | sham | and | deception | , | emboldened | by | success | , | advance | to | greater | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 假 | 和 | 欺骗 | , | 加粗 | 经过 | 成功 | , | 进步 | 到 | 更大的 | 和 |

['greɪtər] [leŋθs] ,

| greater | lengths | , |
|---|---|---|
| 更大的 | 长度 | , |

虚假和欺骗行为因成功而愈演愈烈，愈演愈烈。

[ʌn'tɪl] [dɪ'skʌvəri] [ɪz] [meɪd] ['ɔːlməʊst] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .

| until | discovery | is | made | almost | inevitable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 发现 | 是 | 制成 | 几乎 | 不可避免的 | . |

直到被发现几乎不可避免。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʒʌst] [soʊ] [wɪð; wɪθ] ['θɪərɪz] ; [θruː] [ðə; ði] [blaɪnd] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['blɔkˌhedz] [huː]

| It | is | just | so | with | theories | ; | through | the | blind | confidence | of | the | blockheads | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 只是 | 所以 | 和 | 理论 | ; | 通过 | 这 | 瞎的 | 信心 | 的 | 这 | 笨蛋 | WHO |

[broʊtʃ] [ðem; ðəm] ,

| broach | them | , |
|---|---|---|
| 拉钩 | 他们 | , |

理论也是如此；正是由于那些提出理论的蠢货们的盲目自信，

[ðer; ðər] [əb'sɜːrdəti] ['riːtʃɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɪtʃ] [ðæt] [æt; ət] [læst] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɑːbviəs] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði]

| their | absurdity | reaches | such | a | pitch | that | at | last | it | is | obvious | even | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 荒谬 | 到达 | 这样的 | 一个 | 沥青 | 那 | 在 | 最后的 | 它 | 是 | 明显的 | 甚至 | 到 | 这 |

['dʌlɪst] [aɪ] .

| dullest | eye | . |
|---|---|---|
| 最无聊的 | 眼睛 | . |

他们的荒谬程度达到了如此地步，以至于即使是最迟钝的人也能一眼看穿。

[wiː; wi] [meɪ] [ðʌs] [seɪ] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l] : [ðə; ði] ['wɪldər] [jʊr; jər] ['steɪtmənts] , [ðə; ði] ['betər] .

| We | may | thus | say | to | such | people | : | the | wilder | your | statements | , | the | better | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 可能 | 因此 | 说 | 到 | 这样的 | 人们 | : | 这 | 更狂野 | 你的 | 声明 | , | 这 | 更好的 | . |

因此，我们可以对这些人说：你们的言论越离谱越好。

[ðer; ðər] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [sʌm; səm] ['kʌmfərt] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [rɪ'flektɪŋ] [ə'pɑːn] [ɔːl] [ðə; ði] [wɪmz] [ænd; ənd]

| There | is | also | some | comfort | to | be | found | in | reflecting | upon | all | the | whims | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 还 | 一些 | 舒适 | 到 | 是 | 成立 | 在 | 反思 | 之上 | 全部 | 这 | 心血来潮 | 和 |

['krɔtʃits] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ðer; ðər] [deɪ] [ænd; ənd] [hæv; həv] [naʊ] ['ʌtərli] ['vænɪʃt] .

| crotchets | which | had | their | day | and | have | now | utterly | vanished | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钩针 | 哪个 | 有 | 他们的 | 天 | 和 | 有 | 现在 | 完全地 | 消失了 | . |

回想那些曾经盛行一时、如今已彻底消失的种种奇思妙想和怪癖，也能让人感到些许安慰。

[ɪn] [staɪl] , [ɪn] ['græmər] , [ɪn] ['spelɪŋ] ,

| In | style | , | in | grammar | , | in | spelling | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 风格 | , | 在 | 语法 | , | 在 | 拼写 | , |

在文风、语法和拼写方面，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [fɔːls] ['nəʊʃnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] [wɪtʃ] [læst] ['oʊnli] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['jɪrz] .

| there | are | false | notions | of | this | sort | which | last | only | three | or | four | years | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 错误的 | 概念 | 的 | 这 | 种类 | 哪个 | 最后的 | 仅有的 | 三 | 或者 | 四 | 年 | . |

这类错误观念通常只能持续三四年。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['erərz] [ɑːr; ər][ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [skeɪl] , [waɪl] [wiː; wi] [lə'ment] [ðə; ði] ['brevəti] [ʌv; əv]

| But | when | the | errors | are | on | a | large | scale | , | while | we | lament | the | brevity | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 这 | 错误 | 是 | 在 | 一个 | 大的 | 规模 | , | 尽管 | 我们 | 哀叹 | 这 | 简洁 | 的 |

['hjuːmən][laɪf] ,

| human | life | , |
|---|---|---|
| 人类 | 生活 | , |

但当错误规模巨大时，当我们感叹人生短暂时，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɪn] ['eni] [keɪs] ,

| we | shall | in | any | case | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将 | 在 | 任何 | 案件 | , |

无论如何，我们都会这样做。

[duː] [wel] [tuː; tə][læg][bɪ'haɪnd]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [eɪdʒ] [wen] [wiː; wi] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ] ['daʊnwərd] [pæθ] .

| do | well | to | lag | behind | our | own | age | when | we | see | it | on | a | downward | path | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 出色地 | 到 | 落后 | 在后面 | 我们的 | 自己的 | 年龄 | 什么时候 | 我们 | 看 | 它 | 在 | 一个 | 向下 | 小路 | . |

当我们看到时代走下坡路时，最好还是放慢脚步，不要与时代同步。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [weɪz] [ʌv; əv][nɑːt] ['kiːpɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]['lev(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [taɪmz] .

| For | there | are | two | ways | of | not | keeping | on | a | level | with | the | times | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 那里 | 是 | 二 | 方式 | 的 | 不是 | 保持 | 在 | 一个 | 等级 | 和 | 这 | 时代 | . |

因为有两种方式会与时俱进。

[ə; eɪ][mæn] [meɪ] [biː; bi] [bɪ'loʊ] [ˌaɪ 'tiː] ; [ɔːr][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] .

| A | man | may | be | below | it | ; | or | he | may | be | above | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 男人 | 可能 | 是 | 以下 | 它 | ; | 或者 | 他 | 可能 | 是 | 多于 | 它 | . |

一个人可能在它下面，也可能在它上面。

[ɑːn] ['dʒiːniəs] .

| ON | GENIUS | . |
|---|---|---|
| 在 | 天才 | . |

论天才。

[noʊ] ['dɪfrəns] [ʌv; əv][ræŋk] , [pə'zɪʃ(ə)n] , [ɔːr][bɜːrθ] ,

| No | difference | of | rank | , | position | , | or | birth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 不同之处 | 的 | 秩 | , | 位置 | , | 或者 | 出生 | , |

不分等级、职位或出身，

[ɪz][soʊ] [greɪt] [æz; əz][ðə; ði] [gʌlf] [ðæt] ['seprəts] [ðə; ði] ['kaʊntləs] ['mɪljənz] [huː] [juːz][ðer; ðər] [hed]

| is | so | great | as | the | gulf | that | separates | the | countless | millions | who | use | their | head |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 所以 | 伟大的 | 作为 | 这 | 海湾 | 那 | 分离 | 这 | 无数 | 百万 | WHO | 使用 | 他们的 | 头 |

['oʊnli][ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['beli] ,

| only | in | the | service | of | their | belly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 在 | 这 | 服务 | 的 | 他们的 | 腹部 | , |

就像千百万只顾满足口腹之欲的人之间，存在着一道鸿沟。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [lʊk] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] ,

| in | other | words | , | look | upon | it | as | an | instrument | of | the | will | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 其他 | 字 | , | 看 | 之上 | 它 | 作为 | 一个 | 乐器 | 的 | 这 | 将要 | , |

换句话说，把它看作是意志的工具。

[ænd; ənd] [ðoʊz] ['veri] [fjuː] [ænd; ənd] [rer] ['pɜːsənz] [huː] [hæv; həv][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [seɪ] : [noʊ] !

| and | those | very | few | and | rare | persons | who | have | the | courage | to | say | : | No | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那些 | 非常 | 很少 | 和 | 稀有的 | 人 | WHO | 有 | 这 | 勇气 | 到 | 说 | : | 不 | ! |

还有极少数勇敢的人，他们敢说：不！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [gʊd] [fɔːr; fər] [ðæt] ; [maɪ] [hed] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['æktɪv] ['oʊnli][ɪn][ɪts] [oʊn] ['sɜːrvɪs] ;

| it | is | too | good | for | that | ; | my | head | shall | be | active | only | in | its | own | service | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 也 | 好的 | 为了 | 那 | ; | 我的 | 头 | 将 | 是 | 积极的 | 仅有的 | 在 | 它是 | 自己的 | 服务 | ; |

它太好了，不该那样做；我的头脑只会为它自己服务；

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][traɪ][tuː; tə] [ˌkɑːmprɪ'hend] [ðə; ði] ['wʌndrəs] [ænd; ənd] ['verid] ['spektək(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] ,

| it | shall | try | to | comprehend | the | wondrous | and | varied | spectacle | of | this | world | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将 | 尝试 | 到 | 理解 | 这 | 奇妙的 | 和 | 多种多样 | 奇观 | 的 | 这 | 世界 | , |

它将努力理解这个世界奇妙而多样的景象。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌriːprə'duːs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][sʌm; səm][fɔːrm] , ['weðər] [æz; əz][ɑːrt][ɔːr][æz; əz]

| and | then | reproduce | it | in | some | form | , | whether | as | art | or | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 复制 | 它 | 在 | 一些 | 形式 | , | 无论 | 作为 | 艺术 | 或者 | 作为 |

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

| literature | , |
|---|---|
| 文学 | , |

然后以某种形式再现它，无论是艺术形式还是文学形式。

[ðæt] [meɪ] ['ænsər] [tuː; tə][maɪ] ['kærəktər] [æz; əz][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

| that | may | answer | to | my | character | as | an | individual | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 可能 | 回答 | 到 | 我的 | 特点 | 作为 | 一个 | 个人 | . |

这或许能反映出我的个人性格。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['truːli]['noʊb(ə)l] , [ðə; ði]['riːəl] [noʊ'bles] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

| These | are | the | truly | noble | , | the | real | noblesse | of | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 这 | 真的 | 高贵 | , | 这 | 真实的 | 贵族 | 的 | 这 | 世界 | . |

这才是真正高尚的人，世间真正的贵族。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər] [sɜːfs] [ænd; ənd][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɔɪl] — ['gliːbiː] [ædskriːpti] .

| The | others | are | serfs | and | go | with | the | soil | — | glebae | adscripti | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他的 | 是 | 农奴 | 和 | 去 | 和 | 这 | 土壤 | — | 谷子 | 描述 | . |

其他人都是农奴，与土地为伴——glebae adscripti。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] ,

| Of | course | , | I | am | here | referring | to | those | who | have | not | only | the | courage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | , | 我 | 是 | 这里 | 指 | 到 | 那些 | WHO | 有 | 不是 | 仅有的 | 这 | 勇气 | , |

当然，我这里指的是那些不仅有勇气，而且

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ðə; ði][kɔːl] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ðə; ði] [raɪt] ,

| but | also | the | call | , | and | therefore | the | right | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 还 | 这 | 称呼 | , | 和 | 所以 | 这 | 正确的 | , |

但同时也是呼吁，因此也是权利。

[tuː; tə]['ɔːrdər][ðə; ði] [hed] [tuː; tə][kwɪt][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] ;

| to | order | the | head | to | quit | the | service | of | the | will | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 命令 | 这 | 头 | 到 | 辞职 | 这 | 服务 | 的 | 这 | 将要 | ; |

命令首领停止执行意志；

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [pruːvz] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [wɜːrθ] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] .

| with | a | result | that | proves | the | sacrifice | to | have | been | worth | the | making | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 结果 | 那 | 证明 | 这 | 牺牲 | 到 | 有 | 到过 | 值得 | 这 | 制作 | . |

结果证明，这样的牺牲是值得的。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tuː; tə] [huːm] [ɔːl] [ðɪs] [kæn; kən]['oʊnli] ['pɑːrʃəli] [ə'plai] ,

| In | the | case | of | those | to | whom | all | this | can | only | partially | apply | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 案件 | 的 | 那些 | 到 | 谁 | 全部 | 这 | 能 | 仅有的 | 部分 | 申请 | , |

对于那些只能部分适用上述内容的人来说，

[ðə; ði] [gʌlf] [ɪz][nɑːt][soʊ] [waɪd] ; [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðer; ðər]['tælənt][biː; bi] [smɔːl] ,

| the | gulf | is | not | so | wide | ; | but | even | though | their | talent | be | small | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 海湾 | 是 | 不是 | 所以 | 宽的 | ; | 但 | 甚至 | 尽管 | 他们的 | 天赋 | 是 | 小的 | , |

差距并没有那么大；但即使他们的天赋不高，

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['riːəl] ,

| so | long | as | it | is | real | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 长的 | 作为 | 它 | 是 | 真实的 | , |

只要它是真的，

[ðer; ðər] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [laɪn] [ʌv; əv] [ˌdiːmɑːrˈkeɪʃn] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ðɪ]

| there | will | always | be | a | sharp | line | of | demarcation | between | them | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 将要 | 总是 | 是 | 一个 | 锋利的 | 线 | 的 | 划界 | 之间 | 他们 | 和 | 这 |

[ˈmɪljənz] . -

| millions | . | 28 |
|---|---|---|
| 百万 | . | - |

他们与千百万民众之间，永远会有一条清晰的分界线。28

[noʊt] - - >

| Note | - | - | > |
|---|---|---|---|
| 笔记 | - | - | > |

注意-->

- ( [rɪˈtɜːrn] )

| 28 | ( | return | ) |
|---|---|---|---|
| - | ( | 返回 | ) |

28（返回）

[ [ðə; ðɪ] [kəˈrekt] [skeɪl] [fɔːr; fər] [əˈdʒʌstɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈhaɪərɑːrki] [ʌv; əv] [ɪnˈtɛlɪdʒənsɪz] [ɪz] [ˈfɜːrnɪʃt] [baɪ][ðə; ðɪ]

| [ | The | correct | scale | for | adjusting | the | hierarchy | of | intelligences | is | furnished | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 这 | 正确的 | 规模 | 为了 | 调整 | 这 | 等级制度 | 的 | 情报 | 是 | 提供 | 经过 | 这 |

[dɪˈgriː] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][maɪnd] [teɪks] [ˈmɪrli] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ɔːr] [əˈproʊtʃɪz] [ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] [vjuːz] [ʌv; əv]

| degree | in | which | the | mind | takes | merely | individual | or | approaches | universal | views | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 程度 | 在 | 哪个 | 这 | 头脑 | 需要 | 仅仅 | 个人 | 或者 | 方法 | 普遍的 | 浏览 | 的 |

[θɪŋz] .

| things | . |
|---|---|
| 事物 | . |

调整智能等级的正确尺度，取决于心智对事物的看法是仅仅个人化的还是接近普遍性的。

[ðə; ðɪ] [bruːt] [ˈrekəgnaɪzɪz] [ˈoʊnli][ðə; ðɪ][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][æz; əz] [sʌtʃ] :

| The | brute | recognizes | only | the | individual | as | such | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 蛮力 | 认可 | 仅有的 | 这 | 个人 | 作为 | 这样的 | : |

野兽只把人当作个体来识别：

[ɪts] [ˌkɑːmprɪˈhenʃ(ə)n] [dʌz] [nɑːt][ɪkˈstend] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ðɪ][ 'limits ][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] .

| its | comprehension | does | not | extend | beyond | the | limits | of | the | individual | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 理解 | 做 | 不是 | 延长 | 超过 | 这 | 限制 | 的 | 这 | 个人 | . |

它的理解力无法超越个人的局限。

[bʌt; bət][mæn][rɪˈduːsɪz, riːˈduːsɪz][ðə; ðɪ][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][tuː; tə][ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl] ; [ˌhɪrˈɪn] [laɪz][ðə; ðɪ]['eksərsaɪz]

| But | man | reduces | the | individual | to | the | general | ; | herein | lies | the | exercise |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 男人 | 减少 | 这 | 个人 | 到 | 这 | 一般的 | ; | 在此处 | 谎言 | 这 | 锻炼 |

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['riːz(ə)n] ;

| of | his | reason | ; |
|---|---|---|---|
| 的 | 他的 | 原因 | ; |

但人将个体还原为普遍；这就是人运用理性的地方；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['haɪər] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtelɪdʒəns] ['riːtʃɪz] ,

| and | the | higher | his | intelligence | reaches | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 更高 | 他的 | 智力 | 到达 | , |

他的智力水平越高，

[ðə; ðɪ] ['nɪrər] [duː][hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl][aɪ'diːəz] [ə'proʊtʃ] [ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪˈkʌm]

| the | nearer | do | his | general | ideas | approach | the | point | at | which | they | become |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 更近 | 做 | 他的 | 一般的 | 想法 | 方法 | 这 | 观点 | 在 | 哪个 | 他们 | 变得 |

[ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] . ]

| universal | . | ] |
|---|---|---|
| 普遍的 | . | ] |

他的总体思想越接近于普遍适用的临界点。

[ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv] [faɪn] [ɑːrt] ,

| The | works | of | fine | art | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 作品 | 的 | 美好的 | 艺术 | , |

美术作品，

['poʊətri] [ænd; ənd] [fə'lɑːsəfi] [prə'duːst] [baɪ] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv] [ðə; ði]

| poetry | and | philosophy | produced | by | a | nation | are | the | outcome | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 诗 | 和 | 哲学 | 生产 | 经过 | 一个 | 国家 | 是 | 这 | 结果 | 的 | 这 |

[suː'pɜːrfluəs] ['ɪntəlekt] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

| superfluous | intellect | existing | in | it | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 多余 | 智力 | 现存的 | 在 | 它 | . |

一个民族所创作的诗歌和哲学，是该民族过剩智力的产物。

[fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [huː] [kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [ə'raɪt] — [kʌm] ['^rænəj] ['sɑːlɪs] — [ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [bɪ'twiːn]

| For | him | who | can | understand | aright | — | cum | grano | salis | — | the | relation | between |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | WHO | 能 | 理解 | 好的 | — | 精液 | 颗粒 | 萨利斯 | — | 这 | 关系 | 之间 |

[ðə; ði] ['dʒiːniəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nɔːrm(ə)l] [mæn] [meɪ] ,

| the | genius | and | the | normal | man | may | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 天才 | 和 | 这 | 普通的 | 男人 | 可能 | , |

对于那些能够正确理解——cum grano salis——天才与普通人之间关系的人来说，

[pər'hæps] , [biː; bi] [best] [ɪk'sprest] [æz; əz] ['fɑːloʊz] : [ə; eɪ] ['dʒiːniəs] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['ɪntəlekt] ,

| perhaps | , | be | best | expressed | as | follows | : | A | genius | has | a | double | intellect | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | , | 是 | 最好的 | 表达 | 作为 | 跟随 | : | 一个 | 天才 | 有 | 一个 | 双倍的 | 智力 | , |

或许，最好的表述如下：天才拥有双倍的智慧，

[wʌn] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wɪl] ; [ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɜːrld] ,

| one | for | himself | and | the | service | of | his | will | ; | the | other | for | the | world | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 为了 | 他自己 | 和 | 这 | 服务 | 的 | 他的 | 将要 | ; | 这 | 其他 | 为了 | 这 | 世界 | , |

一个是为了他自己和他的意志服务；另一个是为了世界。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['mɪrər] , [ɪn] ['vɜːrtʃuː] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['pjʊrli] [əb'dʒektɪv] ['ætɪtuːd]

| of | which | he | becomes | the | mirror | , | in | virtue | of | his | purely | objective | attitude |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 哪个 | 他 | 变成 | 这 | 镜子 | , | 在 | 美德 | 的 | 他的 | 纯粹 | 客观的 | 态度 |

[tɔːrdz] [ˌaɪ 'tiː] .

| towards | it | . |
|---|---|---|
| 向 | 它 | . |

由于他对自身抱持着完全客观的态度，他成为了自身的一面镜子。

[ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ɑːrt] [ɔːr] ['poʊətri] [ɔːr] [fə'lɑːsəfi] [prə'duːst] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒiːniəs] [ɪz] ['sɪmpli] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt]

| The | work | of | art | or | poetry | or | philosophy | produced | by | the | genius | is | simply | the | result |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 工作 | 的 | 艺术 | 或者 | 诗 | 或者 | 哲学 | 生产 | 经过 | 这 | 天才 | 是 | 简单地 | 这 | 结果 |

,

,

,

天才创作的艺术作品、诗歌或哲学著作仅仅是其结果。

[ɔːr] [kwɪn'tes(ə)ns] , [ʌv; əv] [ðɪs] [kən'templətɪv] ['ætɪtuːd] , [i'læbəreitid] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['sɜːrt(ə)n]

| or | quintessence | , | of | this | contemplative | attitude | , | elaborated | according | to | certain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 精华 | , | 的 | 这 | 沉思的 | 态度 | , | 详细说明 | 根据 | 到 | 肯定 |

['teknɪk(ə)l] [ruːlz] .

| technical | rules | . |
|---|---|---|
| 技术的 | 规则 | . |

或者说，是这种沉思态度的精髓，按照某些技术规则加以阐述。

[ðə; ði] ['nɔːrm(ə)l] [mæn] , [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [hæz; həz] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['ɪntəlekt] ,

| The | normal | man | , | on | the | other | hand | , | has | only | a | single | intellect | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 普通的 | 男人 | , | 在 | 这 | 其他 | 手 | , | 有 | 仅有的 | 一个 | 单身的 | 智力 | , |

而普通人则只有一种智力。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [səb'dʒektɪv] [baɪ]['kɑːntræst][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əb'dʒektɪv] ['ɪntəlekt] [ʌv; əv]['dʒiːniəs] .

| which | may | be | called | subjective | by | contrast | with | the | objective | intellect | of | genius | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 可能 | 是 | 称为 | 主观 | 经过 | 对比 | 和 | 这 | 客观的 | 智力 | 的 | 天才 | . |

与天才的客观智力相比，这可以称之为主观的。

[haʊ'evər] [ə'kjuːt] [ðɪs] [səb'dʒektɪv] ['ɪntəlekt] [meɪ] [biː; bi] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪsts][ɪn] ['veri] ['veriəs]

| However | acute | this | subjective | intellect | may | be | — | and | it | exists | in | very | various |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 急性 | 这 | 主观 | 智力 | 可能 | 是 | — | 和 | 它 | 存在 | 在 | 非常 | 各种各样的 |

[dɪ'griːz] [ʌv; əv] [pər'fekʃ(ə)n] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nevər] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['lev(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['ɪntəlekt]

| degrees | of | perfection | — | it | is | never | on | the | same | level | with | the | double | intellect |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 学位 | 的 | 完美 | — | 它 | 是 | 绝不 | 在 | 这 | 相同的 | 等级 | 和 | 这 | 双倍的 | 智力 |

[ʌv; əv]['dʒiːniəs] ;

| of | genius | ; |
|---|---|---|
| 的 | 天才 | ; |

然而，无论这种主观智力多么敏锐——而且它的完美程度也千差万别——它永远无法与天才的双重智力相提并论；

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['oʊpən] [tʃest] [noʊts] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [vɔɪs] , [haʊ'evər] [haɪ] ,

| just | as | the | open | chest | notes | of | the | human | voice | , | however | high | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 这 | 打开 | 胸部 | 笔记 | 的 | 这 | 人类 | 嗓音 | , | 然而 | 高的 | , |

就像人声中胸腔发出的声音一样，无论多么高亢，

[ɑːr; ər] [ɪ'senʃəli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːl'setoʊ] [noʊts] .

| are | essentially | different | from | the | falsetto | notes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 本质上 | 不同的 | 从 | 这 | 假声 | 笔记 | . |

与假声本质上不同。

[ðiːz] , [laɪk] [ðə; ði] [tuː] ['ʌpər] ['ɒktɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fluːt] [ænd; ənd][ðə; ði][hɑːr'mɑːnɪks][ʌv; əv][ðə; ði]

| These | , | like | the | two | upper | octaves | of | the | flute | and | the | harmonics | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | , | 喜欢 | 这 | 二 | 上 | 八度音阶 | 的 | 这 | 长笛 | 和 | 这 | 谐波 | 的 | 这 |

[ˌvaɪə'lɪn] ,

| violin | , |
|---|---|
| 小提琴 | , |

这些音符，就像长笛的高两个八度音阶和小提琴的泛音一样，

[ɑːr; ər] [prə'duːst] [baɪ][ðə; ði] ['kɑːləm] [ʌv; əv] [er] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ɪt'self]['ɪntuː] [tuː] ['vaɪbret] [hævz] ,

| are | produced | by | the | column | of | air | dividing | itself | into | two | vibrating | halves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 生产 | 经过 | 这 | 柱子 | 的 | 空气 | 分割 | 本身 | 进入 | 二 | 振动 | 一半 | , |

是由空气柱分裂成两个振动的部分而产生的，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [noʊd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ;

| with | a | node | between | them | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 节点 | 之间 | 他们 | ; |

它们之间有一个节点；

[waɪl] [ðə; ði]['oʊpən] [tʃest] [noʊts] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [vɔɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊər] ['ɑːktɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]

| while | the | open | chest | notes | of | the | human | voice | and | the | lower | octave | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 打开 | 胸部 | 笔记 | 的 | 这 | 人类 | 嗓音 | 和 | 这 | 降低 | 八度音阶 | 的 | 这 |

[fluːt] [ɑːr; ər] [prə'duːst] [baɪ][ðə; ði] [ˌʌndɪ'vaɪdɪd] ['kɑːləm] [ʌv; əv] [er] ['vaɪbret] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] .

| flute | are | produced | by | the | undivided | column | of | air | vibrating | as | a | whole | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 长笛 | 是 | 生产 | 经过 | 这 | 未分割的 | 柱子 | 的 | 空气 | 振动 | 作为 | 一个 | 所有的 | . |

而人声的胸腔发声和长笛的低音区是由一整根空气柱作为一个整体振动产生的。

[ðɪs] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [meɪ] [help] [ðə; ði] ['riːdər] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [spə'sɪfɪk] [pɪˌkjuːli'ærəti][ʌv; əv]['dʒiːniəs]

| This | illustration | may | help | the | reader | to | understand | that | specific | peculiarity | of | genius |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 插图 | 可能 | 帮助 | 这 | 读者 | 到 | 理解 | 那 | 具体的 | 特点 | 的 | 天才 |

[wɪtʃ] [ɪz] [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] [stæmpt] [ɑːn][ðə; ði] [wɜːrks] ,

| which | is | unmistakably | stamped | on | the | works | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 毫无疑问 | 盖章 | 在 | 这 | 作品 | , |

这幅插图或许有助于读者理解天才作品中那种鲜明而独特的特质。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [ˌfɪzi'ɑ:nəmi] , [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [hu:] [ɪz] ['gɪftɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] .

| and | even | on | the | physiognomy | , | of | him | who | is | gifted | with | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 甚至 | 在 | 这 | 面相学 | , | 的 | 他 | WHO | 是 | 天才 | 和 | 它 | . |

甚至对那些有这方面天赋的人的面相也了如指掌。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɑ:bviəs] [ðæt] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['ɪntəlekt] [laɪk] [ðɪs] [mʌst; məst] , [æz; əz][ə; eɪ]

| At | the | same | time | it | is | obvious | that | a | double | intellect | like | this | must | , | as | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 它 | 是 | 明显的 | 那 | 一个 | 双倍的 | 智力 | 喜欢 | 这 | 必须 | , | 作为 | 一个 |

[ru:l] ,

| rule | , |
|---|---|
| 规则 | , |

与此同时，显而易见的是，像这样的双重智力通常必然是.....

[əb'strʌkt] [ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] ;

| obstruct | the | service | of | the | will | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 阻碍 | 这 | 服务 | 的 | 这 | 将要 | ; |

妨碍遗嘱的送达；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪk'spleɪnz][ðə; ði] [pʊr] [kə'pæsəti]['ɔ:f(ə)n] [ʃoʊn] [baɪ]['dʒi:niəs][ɪn][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][laɪf] .

| and | this | explains | the | poor | capacity | often | shown | by | genius | in | the | conduct | of | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 解释 | 这 | 贫穷的 | 容量 | 经常 | 所示 | 经过 | 天才 | 在 | 这 | 执行 | 的 | 生活 | . |

这就解释了为什么天才在处理生活事务方面常常表现得能力不足。

[ænd; ənd] [wʌt] ['speʃəli] ['kærəktəraɪz] ['dʒi:niəs][ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [nʌn] [ʌv; əv] [ðæt] [sə'braɪəti]

| And | what | specially | characterizes | genius | is | that | it | has | none | of | that | sobriety |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么 | 特别 | 具有特征 | 天才 | 是 | 那 | 它 | 有 | 没有任何 | 的 | 那 | 清醒 |

[ʌv; əv] ['tempər] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri]['sɪmp(ə)l] ['ɪntəlekt] ,

| of | temper | which | is | always | to | be | found | in | the | ordinary | simple | intellect | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 脾气 | 哪个 | 是 | 总是 | 到 | 是 | 成立 | 在 | 这 | 普通的 | 简单的 | 智力 | , |

天才的独特之处在于，他完全不具备普通理性思维中常见的那种冷静沉稳的气质。

[bi:; bi][ˌaɪ 'ti:] [ə'kju:t] [ɔ:r] [dʌl] .

| be | it | acute | or | dull | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 它 | 急性 | 或者 | 乏味的 | . |

无论是剧烈的还是钝痛的。

[ðə; ði] [breɪn] [meɪ] [bi:; bi] ['laɪkənd] [tu:; tə][ə; eɪ]['pærəsaɪt] [wɪtʃ] [ɪz] ['nʌrɪʃt] [æz; əz][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]

| The | brain | may | be | likened | to | a | parasite | which | is | nourished | as | a | part | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 脑 | 可能 | 是 | 类似 | 到 | 一个 | 寄生虫 | 哪个 | 是 | 营养 | 作为 | 一个 | 部分 | 的 | 这 |

['hju:mən] [freɪm] [wɪ'ðaʊt] [kən'trɪbju:tɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli][tu:; tə][ɪts] ['ɪnər] [ɪ'kɑ:nəmi] ;

| human | frame | without | contributing | directly | to | its | inner | economy | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人类 | 框架 | 没有 | 贡献 | 直接地 | 到 | 它是 | 内 | 经济 | ; |

大脑可以比作寄生虫，它作为人体的一部分获得营养，但并不直接为人体的内部经济做出贡献；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sɪ'kjʊrli] [ haust ] [ɪn][ðə; ði]['tɑ:pmoʊst]['stɔ:ri] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [li:dz] [ə; eɪ] [self] - [sə'fɪʃ(ə)nt]

| it | is | securely | housed | in | the | topmost | story | , | and | there | leads | a | self | - | sufficient |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 安全地 | 房屋 | 在 | 这 | 最顶层 | 故事 | , | 和 | 那里 | 线索 | 一个 | 自己 | - | 充足的 |

[ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] [laɪf] .

| and | independent | life | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 独立的 | 生活 | . |

它被安全地安置在顶层，在那里过着自给自足、独立自主的生活。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ment(ə)l] [gɪfts]

| In | the | same | way | it | may | be | said | that | a | man | endowed | with | great | mental | gifts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 方式 | 它 | 可能 | 是 | 说 | 那 | 一个 | 男人 | 捐赠 | 和 | 伟大的 | 精神的 | 礼物 |

[li:dz] ,

| leads | , |
|---|---|
| 线索 | , |

同样可以说，一个拥有卓越智力天赋的人会领导.....

[ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][laɪf] ['kɑːmən] [tuː; tə][ɔːl] , [ə; eɪ]['sekənd] [laɪf] , ['pjʊrli] [ʌv; əv][ðə; ði]

| apart | from | the | individual | life | common | to | all | , | a | second | life | , | purely | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除 | 从 | 这 | 个人 | 生活 | 常见的 | 到 | 全部 | , | 一个 | 第二 | 生活 | , | 纯粹 | 的 | 这 |

['ɪntəlekt] .

| intellect | . |
|---|---|
| 智力 | . |

除了所有人共有的个体生命之外，还有第二种生命，纯粹是智力上的生命。

[hiː; hi] [diˈvəuts] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːnstənt] [ɪn'kriːs] , [ˌrektɪfɪ'keɪʃn] [ænd; ənd] [ɪk'stenʃ(ə)n] , [nɑːt]

| He | devotes | himself | to | the | constant | increase | , | rectification | and | extension | , | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 奉献 | 他自己 | 到 | 这 | 持续的 | 增加 | , | 整改 | 和 | 扩大 | , | 不是 |

[ʌv; əv] [mɪr] ['lɜːrnɪŋ] ,

| of | mere | learning | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 仅仅 | 学习 | , |

他致力于不断增长、修正和扩展知识，而不仅仅是学习。

[bʌt; bət][ʌv; əv]['riːəl] [ˌsɪstə'mætɪk] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] ['ɪnsaɪt] ; [ænd; ənd] [rɪ'meɪnz] [ʌn'tʌtʃt] [baɪ]

| but | of | real | systematic | knowledge | and | insight | ; | and | remains | untouched | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 的 | 真实的 | 系统 | 知识 | 和 | 洞察力 | ; | 和 | 遗迹 | 未受触碰 | 经过 |

[ðə; ði] [feɪt] [ðæt] [ˌəuvə'teiks] [hɪm; ɪm] ['pɜːrsənəli] ,

| the | fate | that | overtakes | him | personally | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 命运 | 那 | 超越 | 他 | 亲自 | , |

但他拥有真正的系统知识和深刻见解；并且不受他个人命运的影响。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][dɪ'stɜːrb][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrk] .

| so | long | as | it | does | not | disturb | him | in | his | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 长的 | 作为 | 它 | 做 | 不是 | 打扰 | 他 | 在 | 他的 | 工作 | . |

只要不干扰他的工作就行。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðʌs] [ə; eɪ][laɪf] [wɪtʃ] ['reɪzɪz] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][sets][hɪm; ɪm] [ə'bʌv] [feɪt] [ænd; ənd][ɪts]

| It | is | thus | a | life | which | raises | a | man | and | sets | him | above | fate | and | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 因此 | 一个 | 生活 | 哪个 | 提高 | 一个 | 男人 | 和 | 套 | 他 | 多于 | 命运 | 和 | 它是 |

['tʃeɪndʒɪz] .

| changes | . |
|---|---|
| 变化 | . |

因此，这是一种能够提升一个人，使他超越命运及其变迁的人生。

['ɔːlweɪz] ['θɪŋkɪŋ] , ['lɜːrnɪŋ] , [ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] , ['præktɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] ,

| Always | thinking | , | learning | , | experimenting | , | practicing | his | knowledge | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 总是 | 思维 | , | 学习 | , | 实验 | , | 练习 | 他的 | 知识 | , |

他总是思考、学习、实验、实践自己的知识。

[ðə; ði][mæn] [suːn] [kʌmz] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['sekənd] [laɪf][æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] [moʊd] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns]

| the | man | soon | comes | to | look | upon | this | second | life | as | the | chief | mode | of | existence |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 很快 | 来 | 到 | 看 | 之上 | 这 | 第二 | 生活 | 作为 | 这 | 首席 | 模式 | 的 | 存在 |

,

| , |
|---|
| , |

这个人很快便将这第二人生视为主要的生存方式。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪrli] ['pɜːrsən(ə)l][laɪf][æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [sə'bɔːrdɪnət] , ['sɜːrvɪŋ] ['oʊnli][tuː; tə] [æd'væns]

| and | his | merely | personal | life | as | something | subordinate | , | serving | only | to | advance |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 仅仅 | 个人的 | 生活 | 作为 | 某物 | 下属 | , | 服务 | 仅有的 | 到 | 进步 |

['ɛndz] ['haɪər] [ðæn; ðən][ɪt'self] .

| ends | higher | than | itself | . |
|---|---|---|---|---|
| 结束 | 更高 | 比 | 本身 | . |

而他的个人生活则完全处于从属地位，仅仅服务于比个人生活更高的目标。

[æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɪndɪ'pendənt] , ['seprət] [ɪg'zɪstəns] [ɪz] ['fɜːrnɪʃt] [baɪ] [goʊθ] .

| An | example | of | this | independent | , | separate | existence | is | furnished | by | Goethe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 例子 | 的 | 这 | 独立的 | , | 分离 | 存在 | 是 | 提供 | 经过 | 歌德 | . |

歌德就是这种独立自主存在的例子。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr][ɪn][ðə; ði] [ʃæm'peɪn] , [ænd; ənd][ə'mɪd][ɔːl][ðə; ði]['bʌs(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] ,

| During | the | war | in | the | Champagne | , | and | amid | all | the | bustle | of | the | camp | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 战争 | 在 | 这 | 香槟酒 | , | 和 | 之中 | 全部 | 这 | 忙碌 | 的 | 这 | 营 | , |

在香槟地区的战争期间，在战俘营熙熙攘攘的喧嚣中，

[hiː; hi] [meɪd] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['θiːəri] [ʌv; əv] ['kʌlər] ;

| he | made | observations | for | his | theory | of | color | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 制成 | 观察 | 为了 | 他的 | 理论 | 的 | 颜色 | ; |

他为自己的色彩理论进行了观察；

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['nʌmbərləs] [kə'læmitiz] [ʌv; əv] [ðæt] [wɔːr] [ə'laʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

| and | as | soon | as | the | numberless | calamities | of | that | war | allowed | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 很快 | 作为 | 这 | 无数 | 灾难 | 的 | 那 | 战争 | 允许 | 的 | 他的 |

[rɪ'taɪərɪŋ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrtrəs] [ʌv; əv] ['lʌksəmbɜːrg] ,

| retiring | for | a | short | time | to | the | fortress | of | Luxembourg | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 退休 | 为了 | 一个 | 短的 | 时间 | 到 | 这 | 堡垒 | 的 | 卢森堡 | , |

当那场战争带来的无数灾难允许他暂时撤退到卢森堡要塞时，

[hiː; hi] [tʊk] [ʌp][ðə; ði]['mænjuskrɪpt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] - .

| he | took | up | the | manuscript | of | his | Farbenlehre | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 采取 | 向上 | 这 | 手稿 | 的 | 他的 | - | . |

他拿起他的《色彩学》手稿。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] [wɪtʃ] [wiː; wi] , [ðə; ði][sɔːlt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'devər] [tuː; tə]

| This | is | an | example | which | we | , | the | salt | of | the | earth | , | should | endeavor | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 一个 | 例子 | 哪个 | 我们 | , | 这 | 盐 | 的 | 这 | 地球 | , | 应该 | 努力 | 到 |

['fɑːloʊ] ,

| follow | , |
|---|---|
| 跟随 | , |

这是我们这些社会栋梁应该努力效仿的榜样。

[baɪ] ['nevər] ['letɪŋ] ['eniθɪŋ] [dɪ'stɜːrb] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [pər'suːt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ˌɪntə'lektʃuəl] [laɪf] ,

| by | never | letting | anything | disturb | us | in | the | pursuit | of | our | intellectual | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 绝不 | 出租 | 任何事物 | 打扰 | 我们 | 在 | 这 | 追逐 | 的 | 我们的 | 知识分子 | 生活 | , |

永远不要让任何事情干扰我们追求知识生活，

[haʊ'evər] [mʌtʃ] [ðə; ði][stɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [meɪ] [ɪn'veɪd] [ænd; ənd]['ædʒɪteɪt]['aʊər; ɑːr]['pɜːrsən(ə)l]

| however | much | the | storm | of | the | world | may | invade | and | agitate | our | personal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 很多 | 这 | 风暴 | 的 | 这 | 世界 | 可能 | 入侵 | 和 | 激荡 | 我们的 | 个人的 |

[ɪn'vaɪrənmənt] ;

| environment | ; |
|---|---|
| 环境 | ; |

然而，无论世界上的风暴如何侵袭和扰乱我们的个人环境；

['ɔːlweɪz] [rɪ'membərɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði] [sʌnz] , [nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːndˌwʊmən] , [bʌt; bət][ʌv; əv]

| always | remembering | that | we | are | the | sons | , | not | of | the | bondwoman | , | but | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 总是 | 记住 | 那 | 我们 | 是 | 这 | 儿子们 | , | 不是 | 的 | 这 | 保释女 | , | 但 | 的 |

[ðə; ði] [friː] .

| the | free | . |
|---|---|---|
| 这 | 自由的 | . |

永远记住，我们是自由人的儿子，而不是奴隶的儿子。

[æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['embləm] [ænd; ənd] [koʊt] [ʌv; əv][ɑːrmz] , [aɪ] [prə'poʊz] [ə; eɪ] [triː] ['maɪtɪli] ['ʃeɪkən] [baɪ]

| As | our | emblem | and | coat | of | arms | , | I | propose | a | tree | mightily | shaken | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我们的 | 徽 | 和 | 外套 | 的 | 武器 | , | 我 | 提出 | 一个 | 树 | 非常 | 摇晃 | 经过 |

[ðə; ði] [wɪnd] ,

| the | wind | , |
|---|---|---|
| 这 | 风 | , |

我提议以一棵被风剧烈摇晃的树作为我们的徽章和纹章。

[bʌt; bət] [stɪl] ['berɪŋ] [ɪts] ['rʌdi] [fruːt] [ɑːn] ['evri] [bræntʃ] ; [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɑːtoʊ] [dʌm] -

| but | still | bearing | its | ruddy | fruit | on | every | branch | ; | with | the | motto | Dum | convellor |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 仍然 | 轴承 | 它是 | 红润 | 水果 | 在 | 每一个 | 分支 | ; | 和 | 这 | 座右铭 | 笨蛋 | - |

- ,

| mitescunt | , |
|---|---|
| - | , |

但每根枝条上依然结满了鲜红的果实；其座右铭是“Dum convellor mitescunt”。

[ɔːr] - [ˌɛsˌi'diː] - .

| or | Conquassata | sed | ferax | . |
|---|---|---|---|---|
| 或者 | - | sed | - | . |

或者 Conquassata sed ferax。

[ðæt] ['pjʊrli] [ˌɪntə'lektʃuəl] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][hæz; həz][ɪts] ['kaʊntərpɑːrt] [ɪn][hjuː'mænəti][æz; əz]

| That | purely | intellectual | life | of | the | individual | has | its | counterpart | in | humanity | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 纯粹 | 知识分子 | 生活 | 的 | 这 | 个人 | 有 | 它是 | 对应物 | 在 | 人类 | 作为 |

[ə; eɪ] [hoʊl] .

| a | whole | . |
|---|---|---|
| 一个 | 所有的 | . |

个人的纯粹精神生活与整个人类的生活有着对应关系。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] , [tuː] , [ðə; ði]['riːəl] [laɪf][ɪz][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] ,

| For | there | , | too | , | the | real | life | is | the | life | of | the | will | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 那里 | , | 也 | , | 这 | 真实的 | 生活 | 是 | 这 | 生活 | 的 | 这 | 将要 | , |

因为在那里，真正的生活也是意志的生活。

[bəuθ][ɪn][ðə; ði][ɪm'pɪrɪk(ə)l][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌtrænsen'dentl] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] .

| both | in | the | empirical | and | in | the | transcendental | meaning | of | the | word | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 在 | 这 | 经验 | 和 | 在 | 这 | 超验的 | 意义 | 的 | 这 | 单词 | . |

既指该词的经验意义，也指其超越意义。

[ðə; ði] ['pjʊrli] [ˌɪntə'lektʃuəl] [laɪf][ʌv; əv][hjuː'mænəti][laɪz][ɪn][ɪts] ['efərt] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] ['nɑːlɪdʒ] [baɪ]

| The | purely | intellectual | life | of | humanity | lies | in | its | effort | to | increase | knowledge | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 纯粹 | 知识分子 | 生活 | 的 | 人类 | 谎言 | 在 | 它是 | 努力 | 到 | 增加 | 知识 | 经过 |

[miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ,

| means | of | the | sciences | , |
|---|---|---|---|---|
| 方法 | 的 | 这 | 科学 | , |

人类纯粹的智力生活在于通过科学手段不断增进知识。

[ænd; ənd][ɪts][dɪ'zaɪər][tuː; tə] ['pɜːrfɪkt] [ðə; ði][ aːts ] .

| and | its | desire | to | perfect | the | arts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它是 | 欲望 | 到 | 完美的 | 这 | 艺术 | . |

以及它对完善艺术的渴望。

[bəuθ] ['saɪəns] [ænd; ənd][ɑːrt] [ðʌs] [æd'væns] ['sloʊli] [frʌm; frəm][wʌn][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ə'nʌðər] ,

| Both | science | and | art | thus | advance | slowly | from | one | generation | to | another | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 科学 | 和 | 艺术 | 因此 | 进步 | 缓慢地 | 从 | 一 | 一代 | 到 | 其他 | , |

[ænd; ənd] [groʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sentʃəriz] ,

| and | grow | with | the | centuries | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 生长 | 和 | 这 | 几个世纪 | , |

因此，科学和艺术都是一代代缓慢发展，随着时间的推移而不断成长。

['evri] [reɪs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hɜːri] [baɪ] [ 'fəːniʃiŋ ] [ɪts][ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n] .

| every | race | as | it | hurries | by | furnishing | its | contribution | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 种族 | 作为 | 它 | 匆忙 | 经过 | 家具 | 它是 | 贡献 | . |

每个种族都在匆忙地贡献自己的力量。

[ðɪs] [ˌɪntə'lektʃuəl] [laɪf] , [laɪk] [sʌm; səm] [gɪft] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] , ['hɔvəz] ['oʊvər] [ðə; ði] [stɜːr] [ænd; ənd]

| This | intellectual | life | , | like | some | gift | from | heaven | , | hovers | over | the | stir | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 知识分子 | 生活 | , | 喜欢 | 一些 | 礼物 | 从 | 天堂 | , | 悬停 | 超过 | 这 | 搅拌 | 和 |

['muːvmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] ;

| movement | of | the | world | ; |
|---|---|---|---|---|
| 移动 | 的 | 这 | 世界 | ; |

这种精神生活，如同上天的恩赐，萦绕在世界的喧嚣和变化之上；

[ɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] ,

| or | it | is | , | as | it | were | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 它 | 是 | , | 作为 | 它 | 是 | , |

或者说，的确如此。

[ə; eɪ] [swiːt] - ['sentɪd] [er] [dɪ'veləpt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fər'ment] [ɪt'self] — [ðə; ði] ['riːəl] [laɪf] [ʌv; əv]

| a | sweet | - | scented | air | developed | out | of | the | ferment | itself | — | the | real | life | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 甜的 | - | 香味 | 空气 | 发达 | 出去 | 的 | 这 | 发酵 | 本身 | — | 这 | 真实的 | 生活 | 的 |

[mæn'kaɪnd] , ['dɑːmɪneɪtɪd] [baɪ] [wɪl] ;

| mankind | , | dominated | by | will | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 人类 | , | 占主导地位 | 经过 | 将要 | ; |

发酵过程中散发出一种甜美的气息——这就是人类的真实生活，受意志支配；

[ænd; ənd] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ neiʃəns ] , [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv]

| and | side | by | side | with | the | history | of | nations | , | the | history | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 边 | 经过 | 边 | 和 | 这 | 历史 | 的 | 国家 | , | 这 | 历史 | 的 |

[fə'lɑːsəfi] ,

| philosophy | , |
|---|---|
| 哲学 | , |

与国家史并列的是哲学史，

['saɪəns] [ænd; ənd] [ɑːrt] [teɪks] [ɪts] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] ['blʌdləs] [weɪ] .

| science | and | art | takes | its | innocent | and | bloodless | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 科学 | 和 | 艺术 | 需要 | 它是 | 清白的 | 和 | 无血 | 方式 | . |

科学和艺术都走的是纯真无邪、不带血腥的道路。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['dʒiːniəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɔːrd(ə)neri] [mæn] [ɪz] , [noʊ] [daʊt] , [ə; eɪ]

| The | difference | between | the | genius | and | the | ordinary | man | is | , | no | doubt | , | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 不同之处 | 之间 | 这 | 天才 | 和 | 这 | 普通的 | 男人 | 是 | , | 不 | 怀疑 | , | 一个 |

['kwɑːntəteɪtɪv] [wʌn] ,

| quantitative | one | , |
|---|---|---|
| 定量 | 一 | , |

天才与普通人之间的区别，无疑在于数量上的区别。

[ɪn] [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] [dɪ'griː] ;

| in | so | far | as | it | is | a | difference | of | degree | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 所以 | 远的 | 作为 | 它 | 是 | 一个 | 不同之处 | 的 | 程度 | ; |

就其程度差异而言；

[bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['temptɪd] [tuː; tə] [rɪ'gɑːrd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsoʊ] [æz; əz] ['kwɑːlɪteɪtɪv] ,

| but | I | am | tempted | to | regard | it | also | as | qualitative | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 是 | 受诱惑 | 到 | 看待 | 它 | 还 | 作为 | 定性 | , |

但我倾向于将其视为定性问题。

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['ɔːrd(ə)neri] [maɪndz] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ˌveri'eɪʃ(ə)n] ,

| in | view | of | the | fact | that | ordinary | minds | , | notwithstanding | individual | variation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 看法 | 的 | 这 | 事实 | 那 | 普通的 | 思想 | , | 虽然 | 个人 | 变化 | , |

鉴于普通人的思维方式，尽管存在个体差异，

[hæv; həv] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['tendənsi] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'laɪk] .

| have | a | certain | tendency | to | think | alike | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 一个 | 肯定 | 趋势 | 到 | 思考 | 同样 | . |

人们往往有某种相似的想法。

[ðʌs] [ɑːn]['sɪmələr] [ə'keiʒənz] [ðer; ðər] [θɔːts] [æt; ət] [wʌns] [ɔːl] [teɪk] [ə; eɪ]['sɪmələr][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

| Thus | on | similar | occasions | their | thoughts | at | once | all | take | a | similar | direction | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 在 | 相似的 | 场合 | 他们的 | 想法 | 在 | 一次 | 全部 | 拿 | 一个 | 相似的 | 方向 | , |

因此，在类似情况下，他们的想法会立刻朝着相似的方向发展。

[ænd; ənd] [rʌn] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [laɪnz] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪk'spleɪnz] [waɪ] [ðer; ðər][d'ʒʌdʒmənts] ['kɑːnstəntli]

| and | run | on | the | same | lines | ; | and | this | explains | why | their | judgments | constantly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 跑步 | 在 | 这 | 相同的 | 线条 | ; | 和 | 这 | 解释 | 为什么 | 他们的 | 判决 | 不断地 |

[ə'griː] — [nɑːt] , [haʊ'evər] ,

| agree | — | not | , | however | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 同意 | — | 不是 | , | 然而 | , |

并且遵循相同的思路；这就解释了为什么他们的判断总是一致的——然而，并非如此。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [beɪst] [ɑːn] [truːθ] .

| because | they | are | based | on | truth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他们 | 是 | 基于 | 在 | 真相 | . |

因为它们是基于事实的。

[tuː; tə] [sʌtʃ] [leŋθs] [dʌz] [ðɪs] [goʊ] [ðæt] ['sɜːrt(ə)n] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [vjuːz] [əb'teɪn] [ə'mʌŋst] [mæn'kaɪnd]

| To | such | lengths | does | this | go | that | certain | fundamental | views | obtain | amongst | mankind |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这样的 | 长度 | 做 | 这 | 去 | 那 | 肯定 | 基本的 | 浏览 | 获得 | 在 | 人类 |

[æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ,

| at | all | times | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 全部 | 时代 | , |

这种现象发展到如此地步，以至于某些基本观点在人类历史上始终普遍存在。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['biːɪŋ] [rɪ'piːtɪd] [ænd; ənd] [brɔːt] ['fɔːrwərd] [ə'nuː] ,

| and | are | always | being | repeated | and | brought | forward | anew | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 总是 | 存在 | 重复 | 和 | 带来 | 向前 | 重新 | , |

而且这些内容总是被反复提及，不断被重新提出。

[waɪlst] [ðə; ði] [greɪt] [maɪndz][ʌv; əv][ɔːl]['eɪdʒɪz][ɑːr; ər][ɪn]['oʊpən][ɔːr]['siːkrət] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

| whilst | the | great | minds | of | all | ages | are | in | open | or | secret | opposition | to | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 而 | 这 | 伟大的 | 思想 | 的 | 全部 | 年龄 | 是 | 在 | 打开 | 或者 | 秘密 | 反对 | 到 | 他们 | . |

而各个时代的伟大思想家都公开或秘密地反对他们。

[ə; eɪ]['dʒiːniəs][ɪz][ə; eɪ][mæn][ɪn] [huːz] [maɪnd][ðə; ði][wɜːrld][ɪz] [prɪ'zentɪd] [æz; əz][æn; ən]['ɑːbdʒekt][ɪz]

| A | genius | is | a | man | in | whose | mind | the | world | is | presented | as | an | object | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 天才 | 是 | 一个 | 男人 | 在 | 谁 | 头脑 | 这 | 世界 | 是 | 呈现 | 作为 | 一个 | 目的 | 是 |

[prɪ'zentɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪrər] ,

| presented | in | a | mirror | , |
|---|---|---|---|---|
| 呈现 | 在 | 一个 | 镜子 | , |

天才就是那种把世界视作镜子中映照出的物体的人。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'griː] [mɔːr] [ʌv; əv] ['klɪrnəs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['greɪtər] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv] ['aʊtlaɪn]

| but | with | a | degree | more | of | clearness | and | a | greater | distinction | of | outline |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 和 | 一个 | 程度 | 更多的 | 的 | 清晰度 | 和 | 一个 | 更大的 | 区别 | 的 | 大纲 |

[ðæn; ðən][ɪz] [ə'teɪnd] [baɪ]['ɔːrd(ə)neri] ['piːp(ə)l] .

| than | is | attained | by | ordinary | people | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 是 | 已达到 | 经过 | 普通的 | 人们 | . |

但其清晰度和轮廓分明程度远超普通人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [ðæt] [hjuː'mænəti] [meɪ] [lʊk] [fɔːr; fər][moʊst] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ;

| It | is | from | him | that | humanity | may | look | for | most | instruction | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 从 | 他 | 那 | 人类 | 可能 | 看 | 为了 | 最多 | 操作说明 | ; |

人类最应该向他寻求教诲；

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['diːpəst] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætərz] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ə'kwaɪrd] ,

| for | the | deepest | insight | into | the | most | important | matters | is | to | be | acquired | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 最深处 | 洞察力 | 进入 | 这 | 最多 | 重要的 | 事情 | 是 | 到 | 是 | 获得 | , |

要获得对最重要事情的最深刻见解，

[nɑːt][baɪ][æn; ən] [əb'zɜːrvənt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['diːteɪl] , [bʌt; bət][baɪ][ə; eɪ][kloʊz] ['stʌdi] [ʌv; əv] [θɪŋz] [æz; əz]

| not | by | an | observant | attention | to | detail | , | but | by | a | close | study | of | things | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 经过 | 一个 | 观察者 | 注意力 | 到 | 细节 | , | 但 | 经过 | 一个 | 关闭 | 学习 | 的 | 事物 | 作为 |

[ə; eɪ] [hoʊl] .

| a | whole | . |
|---|---|---|
| 一个 | 所有的 | . |

不是通过细致入微的观察，而是通过对事物整体的深入研究。

[ænd; ənd] [ɪf] [hɪz; ɪz][maɪnd] ['riːtʃɪz] [mə'tʃʊrəti] , [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [hiː; hi] ['gɪvz] [wɪl] [biː; bi] [kən'veid]

| And | if | his | mind | reaches | maturity | , | the | instruction | he | gives | will | be | conveyed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 他的 | 头脑 | 到达 | 到期 | , | 这 | 操作说明 | 他 | 给予 | 将要 | 是 | 传递 |

[naʊ] [ɪn][wʌn][fɔːrm] ,

| now | in | one | form | , |
|---|---|---|---|---|
| 现在 | 在 | 一 | 形式 | , |

如果他心智成熟，他所传授的教诲现在将以一种形式传达出来。

[naʊ] [ɪn] [ə'nʌðər] .

| now | in | another | . |
|---|---|---|---|
| 现在 | 在 | 其他 | . |

现在在另一个地方。

[ðʌs] ['dʒiːniəs] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'faɪnd] [æz; əz][æn; ən] ['emɪnəntli] [klɪr] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn]

| Thus | genius | may | be | defined | as | an | eminently | clear | consciousness | of | things | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 天才 | 可能 | 是 | 定义 | 作为 | 一个 | 非常 | 清除 | 意识 | 的 | 事物 | 在 |

['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ,

| general | , | and | therefore | , |
|---|---|---|---|---|
| 一般的 | , | 和 | 所以 | , |

因此，天才可以被定义为对事物普遍具有极其清晰的认识，因此，

['ɔːlsoʊ][ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'poʊzd] [tuː; tə][ðem; ðəm] , ['neɪmli] , [wʌnz] [oʊn] [self] .

| also | of | that | which | is | opposed | to | them | , | namely | , | one's | own | self | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 还 | 的 | 那 | 哪个 | 是 | 反对 | 到 | 他们 | , | 即 | , | 一个人的 | 自己的 | 自己 | . |

也包括与它们相反的事物，即人自身。

[ðə; ði][wɜːrld] [lʊks] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [ðʌs] [ɪn'daʊd] ,

| The | world | looks | up | to | a | man | thus | endowed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 世界 | 看起来 | 向上 | 到 | 一个 | 男人 | 因此 | 捐赠 | , |

世人敬仰这样一位天赋异禀的人。

[ænd; ənd][iks'pekts][tuː; tə] [lɜːrn] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [laɪf][ænd; ənd][ɪts] ['riːəl] ['neɪtʃər] .

| and | expects | to | learn | something | about | life | and | its | real | nature | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 预期 | 到 | 学习 | 某物 | 关于 | 生活 | 和 | 它是真实的 | 自然 | | . |

并希望从中了解一些关于生活及其真实本质的事情。

[bʌt; bət] ['sevrəl] ['haɪli] ['feɪvərəbl] ['sɜːrkəmstænsɪz] [mʌst; məst] [kəm'baɪn] [tuː; tə] [prə'duːs] ['dʒiːniəs] ,

| But | several | highly | favorable | circumstances | must | combine | to | produce | genius | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一些 | 高度 | 有利 | 情况 | 必须 | 结合 | 到 | 生产 | 天才 | , |

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [rer] [ɪ'vent] .

| and | this | is | a | very | rare | event | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 是 | 一个 | 非常 | 稀有的 | 事件 | . |

但天才的诞生需要多种非常有利的条件共同作用，这种情况非常罕见。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] ['oʊnli] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [let][ˌjuː 'es] [seɪ] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] ['sentʃəri] ,

| It | happens | only | now | and | then | , | let | us | say | once | in | a | century | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 发生 | 仅有的 | 现在 | 和 | 然后 | , | 让 | 我们 | 说 | 一次 | 在 | 一个 | 世纪 | , |

这种事只是偶尔发生，大概一百年一次吧。

[ðæt] [ə; eɪ][mæn][ɪz][bɔːrn] [huːz] ['ɪntəlekt] [soʊ] [pər'septəbli] [sə'pɑːsiz] [ðə; ði]['nɔːrm(ə)l] ['meʒər] [æz; əz]

| that | a | man | is | born | whose | intellect | so | perceptibly | surpasses | the | normal | measure | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 一个 | 男人 | 是 | 出生 | 谁 | 智力 | 所以 | 明显地 | 超越 | 这 | 普通的 | 措施 | 作为 |

[tuː; tə] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [ðæt] ['sekənd] ['fæk(ə)lti] [wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ˌæksə'dent(ə)l] ,

| to | amount | to | that | second | faculty | which | seems | to | be | accidental | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 数量 | 到 | 那 | 第二 | 学院 | 哪个 | 似乎 | 到 | 是 | 偶然 | , |

有些人天生智力超群，明显超出常人，以至于拥有了那种看似偶然的第二种能力。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [ɔːl] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] .

| as | it | is | out | of | all | relation | to | the | will | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 是 | 出去 | 的 | 全部 | 关系 | 到 | 这 | 将要 | . |

因为它与意志没有任何关系。

[hiː; hi] [meɪ] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['rekəgnaɪzd] [ɔːr] [ə'priːʃieɪtɪd] ,

| He | may | remain | a | long | time | without | being | recognized | or | appreciated | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可能 | 保持 | 一个 | 长的 | 时间 | 没有 | 存在 | 认可 | 或者 | 感谢 | , |

他可能长期不被认可或赏识，

[stuː'pɪdəti] [pri'ventɪŋ] [ðə; ði][wʌn][ænd; ənd] ['envi] [ðə; ði] ['ʌðər] .

| stupidity | preventing | the | one | and | envy | the | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 愚蠢 | 预防 | 这 | 一 | 和 | 嫉妒 | 这 | 其他 | . |

愚蠢阻碍了前者，嫉妒阻碍了后者。

[bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [wʌns] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] , [mæn'kaɪnd] [wɪl] [kraʊd] [raʊnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

| But | should | this | once | come | to | pass | , | mankind | will | crowd | round | him | and | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 应该 | 这 | 一次 | 来 | 到 | 经过 | , | 人类 | 将要 | 人群 | 圆形的 | 他 | 和 | 他的 |

[wɜːrks] ,

| works | , |
|---|---|
| 作品 | , |

但如果这种情况真的发生，人类将会蜂拥而至，围绕着他和他的作品。

[ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv]

| in | the | hope | that | he | may | be | able | to | enlighten | some | of | the | darkness | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 希望 | 那 | 他 | 可能 | 是 | 有能力的 | 到 | 开导 | 一些 | 的 | 这 | 黑暗 | 的 |

[ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] [ɔːr][ɪn'fɔːrm][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

| their | existence | or | inform | them | about | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 存在 | 或者 | 通知 | 他们 | 关于 | 它 | . |

希望他能照亮他们生活中的一些黑暗面，或者让他们了解一些相关知识。

[hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [ɪz] , [tuː; tə][sʌm; səm] [ɪk'stent] , [ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hiː; hi] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['haɪər]

| His | message | is | , | to | some | extent | , | a | revelation | , | and | he | himself | a | higher |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 信息 | 是 | , | 到 | 一些 | 程度 | , | 一个 | 启示 | , | 和 | 他 | 他自己 | 一个 | 更高 |

['biːɪŋ] ,

| being | , |
|---|---|
| 存在 | , |

他的信息在某种程度上是一种启示，而他本人则是一位超凡的存在。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ə'bʌv] [ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri]['stændərd] .

| even | though | he | may | be | but | little | above | the | ordinary | standard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 尽管 | 他 | 可能 | 是 | 但 | 小的 | 多于 | 这 | 普通的 | 标准 | . |

即使他可能只比普通人略高一点。

[laɪk] [ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri][mæn] , [ðə; ði]['dʒiːniəs][ɪz] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] ['tʃiːfli] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .

| Like | the | ordinary | man | , | the | genius | is | what | he | is | chiefly | for | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 这 | 普通的 | 男人 | , | 这 | 天才 | 是 | 什么 | 他 | 是 | 主要 | 为了 | 他自己 | . |

和普通人一样，天才主要也是为自己而活。

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] : [ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] [kæn; kən] ['ni:ðər] [bi:; bi] [ə'vɔɪdɪd] [nɔ:r] ['ɔ:ltərd]

| This | is | essential | to | his | nature | : | a | fact | which | can | neither | be | avoided | nor | altered |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 基本的 | 到 | 他的 | 自然 | : | 一个 | 事实 | 哪个 | 能 | 两者都不 | 是 | 避免 | 也不 | 已修改 |

,

,

,

这是他本性的一部分：一个既无法避免也无法改变的事实。

[hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi][fɔ:r; fər] ['ʌðər] [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [tʃæns] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['sekənderi]

| he | may | be | for | others | remains | a | matter | of | chance | and | of | secondary |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可能 | 是 | 为了 | 其他的 | 遗迹 | 一个 | 事情 | 的 | 机会 | 和 | 的 | 次要 |

[ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .

| importance | . |
|---|---|
| 重要性 | . |

对于其他人来说，他是否重要仍是偶然因素，而且并不重要。

[ɪn][noʊ] [keɪs] [kæn; kən] ['pi:p(ə)l] [rɪ'si:v] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,

| In | no | case | can | people | receive | from | his | mind | more | than | a | reflection | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 不 | 案件 | 能 | 人们 | 收到 | 从 | 他的 | 头脑 | 更多的 | 比 | 一个 | 反射 | , |

人们永远无法从他的思想中获得任何东西，只能得到他的反映。

[ænd; ənd] [ðen] ['oʊnli] [wen] [hi:; hi][dʒɔɪnz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] [tu:; tə][get][hɪz; ɪz]

| and | then | only | when | he | joins | with | them | in | the | attempt | to | get | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 仅有的 | 什么时候 | 他 | 加入 | 和 | 他们 | 在 | 这 | 试图 | 到 | 得到 | 他的 |

[θɔ:t] ['ɪntu:][ðer; ðər] ['hedz] ;

| thought | into | their | heads | ; |
|---|---|---|---|---|
| 想法 | 进入 | 他们的 | 头部 | ; |

只有当他与他们一起试图将自己的想法灌输到他们脑海中时，他才会这样做；

[wer] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nevər] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][æn; ən][ɪg'zɑ:tɪk][plænt] , ['stʌntɪd] [ænd; ənd] [freɪl] .

| where | , | however | , | it | is | never | anything | but | an | exotic | plant | , | stunted | and | frail | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | , | 然而 | , | 它 | 是 | 绝不 | 任何事物 | 但 | 一个 | 异域风情 | 植物 | , | 发育不良 | 和 | 脆弱 | . |

然而，在那里，它永远只是一种外来植物，矮小而脆弱。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][hæv; həv][ə'rɪdʒən(ə)l] , [ʌn'kɑ:mən] , [ænd; ənd][pər'hæps]['i:v(ə)n] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] [θɔ:ts] ,

| In | order | to | have | original | , | uncommon | , | and | perhaps | even | immortal | thoughts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 到 | 有 | 原来的 | , | 罕见 | , | 和 | 也许 | 甚至 | 不朽 | 想法 | , |

为了拥有原创的、不寻常的，甚至是永恒的思想，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ɪ'streɪndʒ] [wʌn'self] [soʊ] ['fʊli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɜ:rld] [ʌv; əv] [θɪŋz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]

| it | is | enough | to | estrange | oneself | so | fully | from | the | world | of | things | for | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 足够的 | 到 | 离间 | 自己 | 所以 | 完全 | 从 | 这 | 世界 | 的 | 事物 | 为了 | 一个 |

[fju:] ['moʊmənts] ,

| few | moments | , |
|---|---|---|
| 很少 | 时刻 | , |

哪怕只是短暂地与尘世隔绝，也足以让人感到放松。

[ðæt] [ðə; ði][moʊst]['ɔ:rd(ə)neri]['ɑ:bdʒekts][ænd; ənd] [ɪ'vents] [ə'pɪr] [kwaɪt] [nu:] [ænd; ənd] [ˌʌnfə'mɪliər] .

| that | the | most | ordinary | objects | and | events | appear | quite | new | and | unfamiliar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 最多 | 普通的 | 对象 | 和 | 活动 | 出现 | 相当 | 新的 | 和 | 陌生 | . |

最普通的事物和事件看起来都相当新奇和陌生。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðer; ðər] [tru:] ['neɪtʃər] [ɪz] [dis'kləuzd] .

| In | this | way | their | true | nature | is | disclosed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 方式 | 他们的 | 真的 | 自然 | 是 | 披露 | . |

这样一来，他们的真实本性就暴露出来了。

[wʌt] [ɪz] [hɪr] [di'mɑ:ndid] ['kænɑ:t] , [pər'hæps] , [bi:; bi] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] ;

| What | is | here | demanded | cannot | , | perhaps | , | be | said | to | be | difficult | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 是 | 这里 | 要求 | 不能 | , | 也许 | , | 是 | 说 | 到 | 是 | 难的 | ; |

这里提出的要求或许不能说是困难的；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['paʊər] [æt; ət][ɔːl] , [bʌt; bət][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv]['dʒiːniəs] .

| it | is | not | in | our | power | at | all | , | but | is | just | the | province | of | genius | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 在 | 我们的 | 力量 | 在 | 全部 | , | 但 | 是 | 只是 | 这 | 省 | 的 | 天才 | . |

这完全不在我们的掌控之中，而是天才的领域。

[baɪ] [ɪt'self] ,

| By | itself | , |
|---|---|---|
| 经过 | 本身 | , |

就其本身而言，

['dʒiːniəs][kæn; kən] [prə'duːs] [ə'rɪdʒən(ə)l] [θɔːts] [dʒʌst][æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['wʊmən] [baɪ][hɜːr'self]

| genius | can | produce | original | thoughts | just | as | little | as | a | woman | by | herself |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 天才 | 能 | 生产 | 原来的 | 想法 | 只是 | 作为 | 小的 | 作为 | 一个 | 女士 | 经过 | 她自己 |

[kæn; kən] [ber] ['tʃɪldrən] .

| can | bear | children | . |
|---|---|---|---|
| 能 | 熊 | 孩子们 | . |

天才能够产生原创思想的可能性，就像一个女人独自生育孩子的可能性一样小。

['aʊtwərd] ['sɜːrkəmstænsɪz] [mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə]['frʌktəˌfaɪ]['dʒiːniəs] , [ænd; ənd][biː; bi] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

| Outward | circumstances | must | come | to | fructify | genius | , | and | be | , | as | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向外 | 情况 | 必须 | 来 | 到 | 结实 | 天才 | , | 和 | 是 | , | 作为 | 它 |

[wɜːr; wər] , [ə; eɪ] ['fɑːðər] [tuː; tə][ɪts]['prɑːdʒəni] .

| were | , | a | father | to | its | progeny | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | , | 一个 | 父亲 | 到 | 它是 | 后代 | . |

外在环境必须先于天才的成就而存在，并且如同天才的养育者一般。

[ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv]['dʒiːniəs][ɪz] [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [maɪndz] [wʌt] [ðə; ði] ['kɑːrbʌŋkl] [ɪz] [ə'mʌŋ] ['preʃəs]

| The | mind | of | genius | is | among | other | minds | what | the | carbuncle | is | among | precious |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 头脑 | 的 | 天才 | 是 | 之中 | 其他 | 思想 | 什么 | 这 | 痈 | 是 | 之中 | 宝贵的 |

[stoʊnz] :

| stones | : |
|---|---|
| 石头 | : |

天才的头脑在其他人的头脑中，就像红宝石在宝石中一样：

[ˌaɪ 'tiː] [sendz] [fɔːrθ] [laɪt] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'flekt] ['oʊnli] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv]

| it | sends | forth | light | of | its | own | , | while | the | others | reflect | only | that | which | they | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 发送 | 前进 | 光 | 的 | 它是 | 自己的 | , | 尽管 | 这 | 其他的 | 反映 | 仅有的 | 那 | 哪个 | 他们 | 有 |

[rɪ'siːvd] .

| received | . |
|---|---|
| 已收到 | . |

它能发出自己的光芒，而其他的光芒只能反射它们所接收到的光芒。

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒiːniəs][tuː; tə][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri][maɪnd] [meɪ] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz]

| The | relation | of | the | genius | to | the | ordinary | mind | may | also | be | described | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 关系 | 的 | 这 | 天才 | 到 | 这 | 普通的 | 头脑 | 可能 | 还 | 是 | 描述 | 作为 |

[ðæt] [ʌv; əv][æn; ən]['ɪdiˌoʊ] - [ɪ'lektrɪkl] ['bɑːdi][tuː; tə][wʌn] [wɪtʃ] ['mɪrli] [ɪz][ə; eɪ] [kən'dʌktər] [ʌv; əv]

| that | of | an | idio | - | electrical | body | to | one | which | merely | is | a | conductor | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 的 | 一个 | idio | - | 电气 | 身体 | 到 | 一 | 哪个 | 仅仅 | 是 | 一个 | 导体 | 的 |

[ɪˌlek'trɪsəti] .

| electricity | . |
|---|---|
| 电 | . |

天才与普通人的关系也可以描述为具有自身特性的生物体与仅仅是电导体的生物体之间的关系。

[ðə; ði] [mɪr] [mæn][ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] , [huː] [s'pendz] [hɪz; ɪz][laɪf][ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz] ['lɜːrnɪd]

| The | mere | man | of | learning | , | who | spends | his | life | in | teaching | what | he | has | learned |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅仅 | 男人 | 的 | 学习 | , | WHO | 花费 | 他的 | 生活 | 在 | 教学 | 什么 | 他 | 有 | 学习 |

,

| , |
|---|
| , |

仅仅是博学之士，终其一生都在教授自己所学到的知识，

[ɪz][nɑːt] ['strɪktli] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['dʒiːniəs] ; [dʒʌst][æz; əz]['ɪdiˌoʊ] - [ɪ'lektrɪkl] ['bɑːdɪz]

| is | not | strictly | to | be | called | a | man | of | genius | ; | just | as | idio | - | electrical | bodies |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 不是 | 严格 | 到 | 是 | 称为 | 一个 | 男人 | 的 | 天才 | ; | 只是 | 作为 | idio | - | 电气 | 身体 |

[ɑːr; ər][nɑːt] [kən'dʌktəz] .

| are | not | conductors | . |
|---|---|---|---|
| 是 | 不是 | 导体 | . |

严格来说，他不能被称为天才；就像自电体不是导体一样。

[neɪ] , ['dʒiːniəs][stændz][tuː; tə] [mɪr] ['lɜːrnɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][wɜːrdz][tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk][ɪn][ə; eɪ] [sɔːŋ] .

| Nay | , | genius | stands | to | mere | learning | as | the | words | to | the | music | in | a | song | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | , | 天才 | 站立 | 到 | 仅仅 | 学习 | 作为 | 这 | 字 | 到 | 这 | 音乐 | 在 | 一个 | 歌曲 | . |

不，天才之于学习，犹如歌曲中歌词之于旋律。

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] ['lɜːrnɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ; [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]

| A | man | of | learning | is | a | man | who | has | learned | a | great | deal | ; | a | man | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 男人 | 的 | 学习 | 是 | 一个 | 男人 | WHO | 有 | 学习 | 一个 | 伟大的 | 交易 | ; | 一个 | 男人 | 的 |

['dʒiːniəs] ,

| genius | , |
|---|---|
| 天才 | , |

有学问的人是指学识渊博的人；天才，

[wʌn][frʌm; frəm] [huːm] [wiː; wi] [lɜːrn] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒiːniəs][hæz; həz] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm]

| one | from | whom | we | learn | something | which | the | genius | has | learned | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 从 | 谁 | 我们 | 学习 | 某物 | 哪个 | 这 | 天才 | 有 | 学习 | 从 |

['noʊbɑːdi] .

| nobody | . |
|---|---|
| 无人 | . |

我们能从他身上学到一些天才从未从任何人那里学到的东西。

[greɪt] [maɪndz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz] ['skersli] [wʌn][ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['mɪljənz] ,

| Great | minds | , | of | which | there | is | scarcely | one | in | a | hundred | millions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伟大的 | 思想 | , | 的 | 哪个 | 那里 | 是 | 几乎 | 一 | 在 | 一个 | 百 | 百万 | , |

伟大的头脑，亿万分之一的概率也不过如此。

[ɑːr; ər] [ðʌs] [ðə; ði] ['laɪthaʊsɪz] [ʌv; əv][hjuː'mænəti] ;

| are | thus | the | lighthouses | of | humanity | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 因此 | 这 | 灯塔 | 的 | 人类 | ; |

因此，他们是人类的灯塔；

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm][mæn'kaɪnd] [wʊd] [luːz] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði] ['baʊndləs] [siː] [ʌv; əv] ['mɑːnstrəs]

| and | without | them | mankind | would | lose | itself | in | the | boundless | sea | of | monstrous |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 没有 | 他们 | 人类 | 会 | 失去 | 本身 | 在 | 这 | 无边无际 | 海 | 的 | 滔天 |

['erər] [ænd; ənd] [bɪ'wɪldərmənt] .

| error | and | bewilderment | . |
|---|---|---|---|
| 错误 | 和 | 困惑 | . |

如果没有它们，人类就会迷失在无边无际的错误和困惑之中。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][mæn][ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] [strɪkt] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] — [ðə; ði]

| And | so | the | simple | man | of | learning | , | in | the | strict | sense | of | the | word | — | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 这 | 简单的 | 男人 | 的 | 学习 | , | 在 | 这 | 严格的 | 感觉 | 的 | 这 | 单词 | — | 这 |

['ɔːrd(ə)neri] [prə'fesər] ,

| ordinary | professor | , |
|---|---|---|
| 普通的 | 教授 | , |

因此，严格意义上的普通学者——普通的教授——

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] — [lʊks] [ə'pɑːn][ðə; ði]['dʒiːniəs] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] [lʊk] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [her] ,

| for | instance | — | looks | upon | the | genius | much | as | we | look | upon | a | hare | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 实例 | — | 看起来 | 之上 | 这 | 天才 | 很多 | 作为 | 我们 | 看 | 之上 | 一个 | 野兔 | , |

例如——看待天才就像我们看待野兔一样，

[wɪtʃ] [ɪz] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [kɪld] [ænd; ənd] [drest] [ʌp] .

| which | is | good | to | eat | after | it | has | been | killed | and | dressed | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 好的 | 到 | 吃 | 后 | 它 | 有 | 到过 | 被杀 | 和 | 穿着 | 向上 | . |

宰杀并处理后即可食用。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'laɪv] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [gʊd] [tuː; tə] [ʃuːt] [æt; ət] .

| So | long | as | it | is | alive | , | it | is | only | good | to | shoot | at | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 长的 | 作为 | 它 | 是 | 活 | , | 它 | 是 | 仅有的 | 好的 | 到 | 射击 | 在 | . |

只要它还活着，就只能用来射击。

[hiː; hi] [huː] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [ɪk'spɪriəns] ['grætɪtuːd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɝˌɛriːz] , [mʌst; məst] [ə'dʒʌst]

| He | who | wishes | to | experience | gratitude | from | his | contemporaries | , | must | adjust |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | WHO | 愿望 | 到 | 经验 | 感激 | 从 | 他的 | 同时代人 | , | 必须 | 调整 |

[hɪz; ɪz] [peɪs] [tuː; tə] [ðerz] .

| his | pace | to | theirs | . |
|---|---|---|---|---|
| 他的 | 步伐 | 到 | 他们的 | . |

想要获得同时代人的感激，就必须调整自己的节奏去适应他们。

[bʌt; bət] [greɪt] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['nevər] [prə'duːst] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

| But | great | things | are | never | produced | in | this | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 伟大的 | 事物 | 是 | 绝不 | 生产 | 在 | 这 | 方式 | . |

但伟大的事物绝不是通过这种方式产生的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] ['wɒnts] [tuː; tə][duː] [greɪt] [θɪŋz] [mʌst; məst][də'rekt][hɪz; ɪz] [geɪz] [tuː; tə] [pɑː'sterəti] ,

| And | he | who | wants | to | do | great | things | must | direct | his | gaze | to | posterity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | WHO | 想要 | 到 | 做 | 伟大的 | 事物 | 必须 | 直接的 | 他的 | 目光 | 到 | 后人 | , |

而那些想要成就伟业的人，必须将目光投向后世。

[ænd; ənd][ɪn][fɜːrm] ['kɑːnfɪdəns] [ɪ'læbərət] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [fɔːr; fər] ['kʌmɪŋ] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] .

| and | in | firm | confidence | elaborate | his | work | for | coming | generations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 公司 | 信心 | 精心制作的 | 他的 | 工作 | 为了 | 未来 | 几代人 | . |

他满怀信心地为后世详细阐述了他的作品。

[noʊ] [daʊt] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'meɪn] [kwaɪt] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

| No | doubt | , | the | result | may | be | that | he | will | remain | quite | unknown | to | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 怀疑 | , | 这 | 结果 | 可能 | 是 | 那 | 他 | 将要 | 保持 | 相当 | 未知 | 到 | 他的 |

[kən'tɛmpɝˌɛriːz] ,

| contemporaries | , |
|---|---|
| 同时代人 | , |

毫无疑问，其结果可能是他将永远不为同时代的人所知。

[ænd; ənd]['kɑːmpərəb(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] , [kəm'peld] [tuː; tə] [spend] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['loʊnli]

| and | comparable | to | a | man | who | , | compelled | to | spend | his | life | upon | a | lonely |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 可比 | 到 | 一个 | 男人 | WHO | , | 被迫 | 到 | 花费 | 他的 | 生活 | 之上 | 一个 | 孤独 |

['aɪlənd] ,

| island | , |
|---|---|
| 岛 | , |

这好比一个被迫在孤岛上度过余生的人，

[wɪð; wɪθ] [greɪt] ['efərt] [sets] [ʌp] [ə; eɪ]['mɑːnjumənt][ðer; ðər] ,

| with | great | effort | sets | up | a | monument | there | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 伟大的 | 努力 | 套 | 向上 | 一个 | 纪念碑 | 那里 | , |

人们费尽心力在那里竖立了一座纪念碑，

[tuː; tə][trænz'mɪt][tuː; tə]['fjuːtʃər] [siː] - ['ferər] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] .

| to | transmit | to | future | sea | - | farers | the | knowledge | of | his | existence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 发送 | 到 | 未来 | 海 | - | 旅行者 | 这 | 知识 | 的 | 他的 | 存在 | . |

将他的存在告知未来的航海者。

[ɪf] [hiː; hi] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][hɑːrd] [feɪt] ,

| If | he | thinks | it | a | hard | fate | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 思考 | 它 | 一个 | 难的 | 命运 | , |

如果他觉得这是个悲惨的命运，

[let] [hɪm; ɪm] [kən'soʊl] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːrd(ə)neri] [mæn] [huː] [laɪvz; lɪvz]

| let | him | console | himself | with | the | reflection | that | the | ordinary | man | who | lives |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 他 | 安慰 | 他自己 | 和 | 这 | 反射 | 那 | 这 | 普通的 | 男人 | WHO | 生活 |

[fɔːr; fər] ['præktɪk(ə)l] [eɪmz] ['oʊnli] ,

| for | practical | aims | only | , |
|---|---|---|---|---|
| 为了 | 实际的 | 目标 | 仅有的 | , |

让他从这样的想法中得到安慰：一个只为实际目标而活的普通人，

['ɔːf(ə)n] ['sʌfəz] [ə; eɪ] [laɪk] [feɪt] , [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] ['eni] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [hoʊp] [fɔːr; fər] ; [ˌɪnəz'mʌtʃ]

| often | suffers | a | like | fate | , | without | having | any | compensation | to | hope | for | ; | inasmuch |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经常 | 遭受 | 一个 | 喜欢 | 命运 | , | 没有 | 拥有 | 任何 | 赔偿 | 到 | 希望 | 为了 | ; | 因此 |

[æz; əz] [hiː; hi] [meɪ] ,

| as | he | may | , |
|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 可能 | , |

常常遭遇同样的命运，没有任何补偿可以期待；即便他可能，

['ʌndər] ['feɪvərəbl] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [spend] [ə; eɪ] [laɪf] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [prə'dʌkʃn] , ['ɜːrnɪŋ] , ['baɪɪŋ] ,

| under | favorable | conditions | , | spend | a | life | of | material | production | , | earning | , | buying | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 有利 | 状况 | , | 花费 | 一个 | 生活 | 的 | 材料 | 生产 | , | 收入 | , | 购买 | , |

['bɪldɪŋ] , ['fɜːrtlˌaɪz] , ['leɪɪŋ] [aʊt] ,

| building | , | fertilizing | , | laying | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 建筑 | , | 施肥 | , | 躺下 | 出去 | , |

在有利条件下，一生从事物质生产、赚钱、购买、建造、施肥、布局等活动。

['faʊndɪŋ] , [ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ] , ['bjuːtəˌfaɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['deɪli] ['efərt] [ænd; ənd] [ˌʌn'flægɪŋ] [ziːl] ,

| founding | , | establishing | , | beautifying | with | daily | effort | and | unflagging | zeal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 创立 | , | 建立 | , | 美化 | 和 | 日常的 | 努力 | 和 | 不间断 | 热情 | , |

创立、建立、美化，日复一日，不懈努力，热情不减。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm'self] ;

| and | all | the | time | think | that | he | is | working | for | himself | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 这 | 时间 | 思考 | 那 | 他 | 是 | 在职的 | 为了 | 他自己 | ; |

并且始终认为自己是在为自己工作；

[ænd; ənd] [jet] [ɪn] [ðə; ði] [end] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɪz; ɪz] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] [huː] [riːp] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl]

| and | yet | in | the | end | it | is | his | descendants | who | reap | the | benefit | of | it | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | 在 | 这 | 结尾 | 它 | 是 | 他的 | 后代 | WHO | 收割 | 这 | 益处 | 的 | 它 | 全部 |

,

,

,

然而最终受益的却是他的后代。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [hɪz; ɪz] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] .

| and | sometimes | not | even | his | descendants | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有时 | 不是 | 甚至 | 他的 | 后代 | . |

有时甚至连他的后代都不是。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [mæn] [ʌv; əv] ['dʒiːniəs] ; [hiː; hi] , [tuː] ,

| It | is | the | same | with | the | man | of | genius | ; | he | , | too | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 相同的 | 和 | 这 | 男人 | 的 | 天才 | ; | 他 | , | 也 | , |

天才也是如此；他同样如此。

[hoʊps] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [rɪ'wɔːrd] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] ['ɑːnər] [æt; ət] [liːst] ;

| hopes | for | his | reward | and | for | honor | at | least | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 希望 | 为了 | 他的 | 报酬 | 和 | 为了 | 荣誉 | 在 | 至少 | ; |

他希望至少能获得奖赏和荣誉；

[ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [faindz] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [wɜːrkt] [fɔːr; fər] [pɑː'sterəti] [ə'loʊn] .

| and | at | last | finds | that | he | has | worked | for | posterity | alone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 最后的 | 发现 | 那 | 他 | 有 | 工作 | 为了 | 后人 | 独自的 | . |

最后他发现自己所做的一切都只是为了后世。

[bəuθ] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [hæv; həv] [ɪn'herɪtɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['ænsestərz] .

| **Both** | **,** | **to** | **be** | **sure** | **,** | **have** | **inherited** | **a** | **great** | **deal** | **from** | **their** | **ancestors** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | , | 到 | 是 | 当然 | , | 有 | 遗传 | 一个 | 伟大的 | 交易 | 从 | 他们的 | 祖先 | . |

可以肯定的是，他们都从祖先那里继承了很多东西。

[ðə; ðiː][ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n][aɪ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz][ðə; ðiː] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv]['dʒiːniəs][laɪz] ,

| **The** | **compensation** | **I** | **have** | **mentioned** | **as** | **the** | **privilege** | **of** | **genius** | **lies** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 赔偿 | 我 | 有 | 提及 | 作为 | 这 | 特权 | 的 | 天才 | 谎言 | , |

我之前提到的天才特权所应得的补偿是：

[nɑːt][ɪn] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] ['ʌðər] , [bʌt; bət][ɪn] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ɪt'self] .

| **not** | **in** | **what** | **it** | **is** | **to** | **others** | **,** | **but** | **in** | **what** | **it** | **is** | **to** | **itself** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 在 | 什么 | 它 | 是 | 到 | 其他的 | , | 但 | 在 | 什么 | 它 | 是 | 到 | 本身 | . |

不是看它对别人来说是什么，而是看它对自身来说是什么。

[wʌt] [mæn][hæz; həz][ɪn] ['eni] ['riːəl] [sens] [lɪvd] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi] [huːz] ['moʊmənts][ʌv; əv] [θɔːt]

| **What** | **man** | **has** | **in** | **any** | **real** | **sense** | **lived** | **more** | **than** | **he** | **whose** | **moments** | **of** | **thought** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 男人 | 有 | 在 | 任何 | 真实的 | 感觉 | 居住地 | 更多的 | 比 | 他 | 谁 | 时刻 | 的 | 想法 |

[meɪk] [ðer; ðər] ['ekoʊz] [hɜːrd] [θruː] [ðə; ðiː]['tuːmʌlt][ʌv; əv] ['sentʃəriz] ?

| **make** | **their** | **echoes** | **heard** | **through** | **the** | **tumult** | **of** | **centuries** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 他们的 | 回声 | 听到 | 通过 | 这 | 骚乱 | 的 | 几个世纪 | ? |

哪个人比那些思想的瞬间能在几个世纪的动荡中回响的人，更能真正地活出精彩人生呢?

[pər'hæps] , ['æftər][ɔːl] ,

| **Perhaps** | **,** | **after** | **all** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 也许 | , | 后 | 全部 | , |

或许，归根结底，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ðiː][best] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['dʒiːniəs][tuː; tə] [ə'teɪn] [ˌʌndɪ'stɜːrbd] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]

| **it** | **would** | **be** | **the** | **best** | **thing** | **for** | **a** | **genius** | **to** | **attain** | **undisturbed** | **possession** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 是 | 这 | 最好的 | 事物 | 为了 | 一个 | 天才 | 到 | 达到 | 未受干扰 | 拥有 | 的 |

[hɪm'self] ,

| **himself** | **,** |
|---|---|
| 他自己 | , |

对于天才而言，最好的事情莫过于完全不受干扰地掌控自己。

[baɪ] ['spendɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf][ɪn] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ðiː] ['pleʒər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [θɔːts] , [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrks]

| **by** | **spending** | **his** | **life** | **in** | **enjoying** | **the** | **pleasure** | **of** | **his** | **own** | **thoughts** | **,** | **his** | **own** | **works** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 开支 | 他的 | 生活 | 在 | 享受 | 这 | 乐趣 | 的 | 他的 | 自己的 | 想法 | , | 他的 | 自己的 | 作品 |

,

**,**

,

他一生都沉浸在自己思考和创作的乐趣中，

[ænd; ənd][baɪ][æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ][ðə; ðiː][wɜːrld]['oʊnli][æz; əz][ðə; ðiː] [er] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['æmp(ə)l] [ɪg'zɪstəns] .

| **and** | **by** | **admitting** | **the** | **world** | **only** | **as** | **the** | **heir** | **of** | **his** | **ample** | **existence** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经过 | 承认 | 这 | 世界 | 仅有的 | 作为 | 这 | 继承人 | 的 | 他的 | 充足 | 存在 | . |

并且只承认世界是他丰富存在的继承者。

[ðen] [ðə; ðiː][wɜːrld] [wʊd] [faɪnd][ðə; ðiː][mɑːrk][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] ['oʊnli]['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] ,

| **Then** | **the** | **world** | **would** | **find** | **the** | **mark** | **of** | **his** | **existence** | **only** | **after** | **his** | **death** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 世界 | 会 | 寻找 | 这 | 标记 | 的 | 他的 | 存在 | 仅有的 | 后 | 他的 | 死亡 | , |

那样的话，世人只有在他死后才能发现他存在过的痕迹。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][faɪndz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ðiː] - . -

| **as** | **it** | **finds** | **that** | **of** | **the** | **Ichnolith** | **.** | **29** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 发现 | 那 | 的 | 这 | - | . | - |

因为它发现了遗迹石。29

[noʊt] - - >

| **Note** | **-** | **-** | **>** |
|---|---|---|---|
| 笔记 | - | - | > |

注意-->

- ( [rɪ'tɜːrn] )
**29 ( return )**
- ( 返回 )

29（返回）

[ [træns'leɪtərz] [noʊt] . — [fɔːr; fər][æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [ɪn]['poʊətri] ,
**[ Translator's Note . — For an illustration of this feeling in poetry ,**
[ 译者的 笔记 . — 为了 一个 插图 的 这 感觉 在 诗 ,

【译者注：为了用诗歌来说明这种感觉，】

[ 'skəupənhauə ] [ri'fəːz] [ðə; ði] ['riːdər] [tuː; tə]['baɪrənz] ['prɑːfəsi] [ʌv; əv][ 'dænti ] : ['ɪntrəʊd] . [tuː; tə][siː] . [fɔːr]
**Schopenhauer refers the reader to Byron's Prophecy of Dante : introd . to C . 4**
. ]
**. ]**
. ]

叔本华建议读者参阅拜伦的《但丁的预言》：第四章导言。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['oʊnli][ɪn][ðə; ði][æk'tɪvəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz][haɪɪst; 'haɪəst] ['paʊɚz] [ðæt] [ðə; ði]['dʒiːniəs] [sə'pɑːsiz]
**It is not only in the activity of his highest powers that the genius surpasses**
['ɔːrd(ə)neri] ['piːp(ə)l] .
**ordinary people .**
普通的 人们 .

天才超越常人之处，不仅在于他最杰出的能力。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [wel] - [nɪt] , ['sʌp(ə)l] [ænd; ənd]['ædʒ(ə)l] , [wɪl] [pər'fɔːrm] [ɔːl][hɪz; ɪz]
**A man who is unusually well - knit , supple and agile , will perform all his**
[ 'muːvmənts ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'sepʃən(ə)l] [iːz] ,
**movements with exceptional ease ,**
移动 和 非凡的 舒适 ,

一个身体结构异常精良、柔韧性好、动作敏捷的人，能够轻松自如地完成所有动作。

['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ] ['kʌmfərt] ,
**even with comfort ,**
甚至 和 舒适 ,

即使舒适，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [teɪks] [ə; eɪ][də'rekt] ['pleʒər] [ɪn][æn; ən][æk'tɪvəti][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [pər'tɪkjələrli]
**because he takes a direct pleasure in an activity for which he is particularly**
[wel] - [ɪ'kwɪpt] ,
**well - equipped ,**
出色地 - 配备 ,

因为他能从自己特别擅长的活动中直接获得乐趣，

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['ɔːf(ə)n]['eksərsaɪzɪz][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ɑːbdʒekt] .
**and therefore often exercises it without any object .**
和 所以 经常 练习 它 没有 任何 目的 .

因此他经常无缘无故地练习这种能力。

['fɜːrðər] , [ɪf] [hiː; hi][ɪz][æn; ən]['ækrəbæt][ɔːr][ə; eɪ]['dænsər] ,
**Further , if he is an acrobat or a dancer ,**
更远 , 如果 他 是 一个 杂技演员 或者 一个 舞蹈家 ,

此外，如果他是一名杂技演员或舞蹈演员，

[nɑːt]['oʊnli] [dʌz] [hiː; hi] [teɪk] [liːps] [wɪtʃ] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] ['kænɑːt] ['eksɪkjuːt] ,
**not only does he take leaps which other people cannot execute ,**
不是 仅有的 做 他 拿 跳跃 哪个 其他 人们 不能 执行 ,

他不仅敢于做出其他人无法做到的事情，

[bʌt; bət][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [bi'treiz] [rer] [ˌiːlæ'stɪsəti][ænd; ənd][ə'dʒɪləti][ɪn] [ðoʊz] ['iziə] [steps] [wɪtʃ] ['ʌðər]

| but | he | also | betrays | rare | elasticity | and | agility | in | those | easier | steps | which | others |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 还 | 背叛 | 稀有的 | 弹性 | 和 | 敏捷 | 在 | 那些 | 更轻松 | 步骤 | 哪个 | 其他的 |

[kæn; kən]['ɔːlsoʊ][pər'fɔːrm] ,

| can | also | perform | , |
|---|---|---|---|
| 能 | 还 | 履行 | , |

但他在那些其他人也能完成的简单动作中，也展现出了罕见的灵活性和敏捷性。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn]['ɔːrd(ə)neri] ['wɔːkɪŋ] .

| and | even | in | ordinary | walking | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 甚至 | 在 | 普通的 | 步行 | . |

即使是普通的行走也是如此。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [suː'pɪriər] [maɪnd] [wɪl] [nɑːt]['oʊnli] [prə'duːs] [θɔːts] [ænd; ənd]

| In | the | same | way | a | man | of | superior | mind | will | not | only | produce | thoughts | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 方式 | 一个 | 男人 | 的 | 优越的 | 头脑 | 将要 | 不是 | 仅有的 | 生产 | 想法 | 和 |

[wɜːrks] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] ['nevər] [hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ;

| works | which | could | never | have | come | from | another | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作品 | 哪个 | 可以 | 绝不 | 有 | 来 | 从 | 其他 | ; |

同样，一个心智卓越的人不仅会创造出其他人永远无法产生的思想和作品；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [hɪr] [ə'loʊn] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] ['greɪtnəs] ;

| it | will | not | be | here | alone | that | he | will | show | his | greatness | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 不是 | 是 | 这里 | 独自的 | 那 | 他 | 将要 | 展示 | 他的 | 伟大 | ; |

他展现伟大之处的地方还不止于此；

[bʌt; bət][æz; əz] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [θɔːt] [fɔːrm][ə; eɪ] [moʊd] [ʌv; əv] [æk'tɪvəti] ['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] ['iːzi]

| but | as | knowledge | and | thought | form | a | mode | of | activity | natural | and | easy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 知识 | 和 | 想法 | 形式 | 一个 | 模式 | 的 | 活动 | 自然的 | 和 | 简单的 |

[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

| to | him | , |
|---|---|---|
| 到 | 他 | , |

但知识和思维对他来说是一种自然而然、容易掌握的活动方式。

[hiː; hi] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [dɪ'laɪt] [hɪm'self] [ɪn][ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ,

| he | will | also | delight | himself | in | them | at | all | times | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 将要 | 还 | 喜 | 他自己 | 在 | 他们 | 在 | 全部 | 时代 | , |

他会一直以它们为乐。

[ænd; ənd][soʊ] [ˌæprɪ'hend] [smɔːl] ['mætərz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv] ['ʌðər] [maɪndz] ,

| and | so | apprehend | small | matters | which | are | within | the | range | of | other | minds | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 逮捕 | 小的 | 事情 | 哪个 | 是 | 之内 | 这 | 范围 | 的 | 其他 | 思想 | , |

[mɔːr] ['iːzəli] ,

| more | easily | , |
|---|---|---|
| 更多的 | 容易地 | , |

因此，更容易理解其他人也能理解的小事。

['kwɪkli] [ænd; ənd] [kə'rektli] [ðæn; ðən] [ðeɪ] .

| quickly | and | correctly | than | they | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 迅速地 | 和 | 正确 | 比 | 他们 | . |

比他们更快更准确。

[ðʌs] [hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ][də'rekt][ænd; ənd] ['laɪvli] ['pleʒər] [ɪn] ['evri] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ,

| Thus | he | will | take | a | direct | and | lively | pleasure | in | every | increase | of | Knowledge | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 他 | 将要 | 拿 | 一个 | 直接的 | 和 | 热闹 | 乐趣 | 在 | 每一个 | 增加 | 的 | 知识 | , |

['evri] ['prɑːbləm] ['sɑːlvd] ,

| every | problem | solved | , |
|---|---|---|---|
| 每一个 | 问题 | 已解决 | , |

因此，他会从知识的每一次增长和每一个问题的解决中获得直接而真切的快乐。

['evri] ['wɪti] [θɔ:t] , ['weðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɔ:r] [ə'nʌðɝz] ;

| every | witty | thought | , | whether | of | his | own | or | another's | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 机智 | 想法 | , | 无论 | 的 | 他的 | 自己的 | 或者 | 另一个的 | ; |

每一个机智的想法，无论是他自己的还是别人的；

[ænd; ənd][soʊ][hɪz; ɪz][maɪnd] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] ['fɜ:rðər] [eɪm][ðæn; ðən][tu:; tə][bi:; bi] ['kɑ:nstəntli] ['æktɪv] .

| and | so | his | mind | will | have | no | further | aim | than | to | be | constantly | active | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 他的 | 头脑 | 将要 | 有 | 不 | 更远 | 目的 | 比 | 到 | 是 | 不断地 | 积极的 | . |

因此，他的思想将不再有其他目标，只会不断活跃起来。

[ðɪs] [wɪl] [bi:; bi][æn; ən] [ˌɪnɪg'zɔ:stəb(ə)l] [sprɪŋ] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] ; [ænd; ənd] ['bɔ:rdəm] , [ðæt] ['spektər]

| This | will | be | an | inexhaustible | spring | of | delight | ; | and | boredom | , | that | spectre |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 将要 | 是 | 一个 | 取之不尽的 | 春天 | 的 | 喜 | ; | 和 | 无聊 | , | 那 | 幽灵 |

[wɪtʃ] [hɔ:nts] [ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri][mæn] ,

| which | haunts | the | ordinary | man | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 闹鬼的地方 | 这 | 普通的 | 男人 | , |

这将是一个取之不尽的快乐源泉；而无聊，这个困扰着普通人的幽灵，也将不复存在。

[kæn; kən] ['nevər] [kʌm] [nɪr] [hɪm; ɪm] .

| can | never | come | near | him | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 绝不 | 来 | 靠近 | 他 | . |

永远不可能靠近他。

[ðen] , [tu:] ,

| Then | , | too | , |
|---|---|---|---|
| 然后 | , | 也 | , |

此外，

[ðə; ði] ['mɑ:stəpi:sɪz] [ʌv; əv][pæst][ænd; ənd] [kən'tempəreri] [men] [ʌv; əv]['dʒi:niəs][ɪg'zɪst][ɪn][ðer; ðər] ['fʊlnəs]

| the | masterpieces | of | past | and | contemporary | men | of | genius | exist | in | their | fullness |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 杰作 | 的 | 过去的 | 和 | 当代的 | 男人 | 的 | 天才 | 存在 | 在 | 他们的 | 饱腹感 |

[fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ə'loʊn] .

| for | him | alone | . |
|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 独自的 | . |

只有他才能完整地欣赏到过去和当代天才的杰作。

[ɪf] [ə; eɪ] [greɪt] ['prɑ:dʌkt][ʌv; əv]['dʒi:niəs][ɪz] [ˌrekə'mendɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri] , ['sɪmp(ə)l][maɪnd] ,

| If | a | great | product | of | genius | is | recommended | to | the | ordinary | , | simple | mind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 一个 | 伟大的 | 产品 | 的 | 天才 | 是 | 受到推崇的 | 到 | 这 | 普通的 | , | 简单的 | 头脑 | , |

如果将天才的杰作推荐给普通、头脑简单的人，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] ['pleʒər] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ðə; ði] ['vɪktɪm] [ʌv; əv] [gaʊt] [rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz][ɪn]

| it | will | take | as | much | pleasure | in | it | as | the | victim | of | gout | receives | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 拿 | 作为 | 很多 | 乐趣 | 在 | 它 | 作为 | 这 | 受害者 | 的 | 痛风 | 接收 | 在 |

['bi:ɪŋ] [ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə][ə; eɪ][bɔ:l] .

| being | invited | to | a | ball | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 受邀 | 到 | 一个 | 球 | . |

它从中获得的快乐，就像痛风患者受邀参加舞会一样。

[ðə; ði][wʌn] [goʊz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [fɔ:r'mæləti] ,

| The | one | goes | for | the | sake | of | formality | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 一 | 去 | 为了 | 这 | 清酒 | 的 | 正式 | , |

其中一个只是为了走个形式，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ri:dz] [ðə; ði] [bʊk] [soʊ][æz; əz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [ə'rɪr] .

| and | the | other | reads | the | book | so | as | not | to | be | in | arrear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 其他 | 阅读 | 这 | 书 | 所以 | 作为 | 不是 | 到 | 是 | 在 | 欠款 | . |

另一个人则在读书，以免落下功课。

[fɔ:r; fər][lɑ:] [bru'jɛr] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [raɪt] [wen] [hi:; hi] [sed] :

| For | La | Bruyère | was | quite | right | when | he | said | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 拉 | 布鲁耶尔 | 曾是 | 相当 | 正确的 | 什么时候 | 他 | 说 | : |

拉布吕耶尔说得完全正确：

[ɔːl] [ðə; ði] [wɪt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [lɔːst] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] [huː] [hæz; həz] [nʌn] .

| All | the | wit | in | the | world | is | lost | upon | him | who | has | none | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 有 | 在 | 这 | 世界 | 是 | 丢失的 | 之上 | 他 | WHO | 有 | 没有任何 | . |

世上所有的智慧对于没有智慧的人来说都毫无用处。

[ðə; ði] [hoʊl] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [θɔːt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] ['tælənt] , [ɔːr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dʒiːniəs] ,

| The | whole | range | of | thought | of | a | man | of | talent | , | or | of | a | genius | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 所有的 | 范围 | 的 | 想法 | 的 | 一个 | 男人 | 的 | 天赋 | , | 或者 | 的 | 一个 | 天才 | , |

一个有才华的人，或者一个天才，其全部思想范围

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːmən] [mæn] , [ɪz] , ['iːv(ə)n] [wen] [də'rektɪd] [tuː; tə]

| compared | with | the | thoughts | of | the | common | man | , | is | , | even | when | directed | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比较的 | 和 | 这 | 想法 | 的 | 这 | 常见的 | 男人 | , | 是 | , | 甚至 | 什么时候 | 指导 | 到 |

['ɑːbdʒekts] [ɪ'senʃəli] [ðə; ði] [seɪm] ,

| objects | essentially | the | same | , |
|---|---|---|---|---|
| 对象 | 本质上 | 这 | 相同的 | , |

与普通人的想法相比，即使指向本质上相同的对象，也是不同的。

[laɪk] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [ɔɪl] - ['peɪntɪŋ] , [fʊl] [ʌv; əv] [laɪf] ,

| like | a | brilliant | oil | - | painting | , | full | of | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 一个 | 杰出的 | 油 | - | 绘画 | , | 满的 | 的 | 生活 | , |

就像一幅栩栩如生的精美油画，

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [mɪr] ['aʊtlaɪn] [ɔːr] [ə; eɪ] [wiːk] [sketʃ] [ɪn] ['wɔːtər] - ['kʌlər] .

| compared | with | a | mere | outline | or | a | weak | sketch | in | water | - | color | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比较的 | 和 | 一个 | 仅仅 | 大纲 | 或者 | 一个 | 虚弱的 | 草图 | 在 | 水 | - | 颜色 | . |

与水彩画中的简单轮廓或粗略素描相比。

[ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv] ['dʒiːniəs] ,

| All | this | is | part | of | the | reward | of | genius | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 是 | 部分 | 的 | 这 | 报酬 | 的 | 天才 | , |

这一切都是天才的回报。

[ænd; ənd] ['kɔmpenseɪts] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['loʊnli] [ɪg'zɪstəns] [ɪn] [ə; eɪ] [wɜːrld] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi]

| and | compensates | him | for | a | lonely | existence | in | a | world | with | which | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 补偿 | 他 | 为了 | 一个 | 孤独 | 存在 | 在 | 一个 | 世界 | 和 | 哪个 | 他 |

[hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] ['kɑːmən] [ænd; ənd] [noʊ] ['sɪmpəθiːz] .

| has | nothing | in | common | and | no | sympathies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 没有什么 | 在 | 常见的 | 和 | 不 | 同情 | . |

这弥补了他在这个与他毫无共同之处、也无人同情的世界里孤独的生活。

[bʌt; bət] [sɪns] [saɪz] [ɪz] ['relətɪv] , [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['weðər] [aɪ] [seɪ] ,

| But | since | size | is | relative | , | it | comes | to | the | same | thing | whether | I | say | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 自从 | 尺寸 | 是 | 相对的 | , | 它 | 来 | 到 | 这 | 相同的 | 事物 | 无论 | 我 | 说 | , |

但由于大小是相对的，所以无论我说“

['kaɪəs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] , [ɔːr] ['kaɪəs] [hæz; həz] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ə'mʌŋst] ['retʃɪdli] [smɔːl]

| Caius | was | a | great | man | , | or | Caius | has | to | live | amongst | wretchedly | small |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 盖厄斯 | 曾是 | 一个 | 伟大的 | 男人 | , | 或者 | 盖厄斯 | 有 | 到 | 居住 | 在 | 可悲地 | 小的 |

['piːp(ə)l] :

| people | : |
|---|---|
| 人们 | : |

盖厄斯要么是个伟大的人，要么就只能生活在卑微无能的人中间：

[fɔːr; fər] - [ænd; ənd] ['lɪlɪpʌt] ['veri] ['oʊnli] [ɪn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stɑːrt] .

| for | Brobdingnack | and | Lilliput | vary | only | in | the | point | from | which | they | start | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | - | 和 | 利立普特 | 各不相同 | 仅有的 | 在 | 这 | 观点 | 从 | 哪个 | 他们 | 开始 | . |

布罗卜丁纳克和利立浦特的区别仅仅在于它们的出发点。

[haʊ'evər] [greɪt] , [ðen] , [haʊ'evər] ['ædmərəb(ə)l][ɔːr] [ɪn'strʌktɪv] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] [pɑː'sterəti] [meɪ] [θɪŋk]

| However | great | , | then | , | however | admirable | or | instructive | , | a | long | posterity | may | think |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 伟大的 | , | 然后 | , | 然而 | 令人钦佩的 | 或者 | 有指导意义的 | , | 一个 | 长的 | 后人 | 可能 | 思考 |

[ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [wɜːrks] ,

| the | author | of | immortal | works | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 作者 | 的 | 不朽 | 作品 | , |

那么，无论后世对不朽作品的作者评价如何，无论他的作品多么伟大、多么令人钦佩或富有教益，

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm] [hiː; hi] [wɪl] [ə'pɪr] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɝˌɛriːz] [smɔːl] , ['retʃɪd] , [ænd; ənd]

| during | his | lifetime | he | will | appear | to | his | contemporaries | small | , | wretched | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 他的 | 寿命 | 他 | 将要 | 出现 | 到 | 他的 | 同时代人 | 小的 | , | 可怜 | , | 和 |

[ɪn'sɪpɪd] [ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] .

| insipid | in | proportion | . |
|---|---|---|---|
| 平淡 | 在 | 部分 | . |

在他生前，在同时代的人眼中，他会显得身材矮小、相貌凄惨、相貌平庸。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [miːn] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] ['hʌndrəd] [dɪ'griːz] [frʌm; frəm]

| This | is | what | I | mean | by | saying | that | as | there | are | three | hundred | degrees | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 什么 | 我 | 意思是 | 经过 | 说 | 那 | 作为 | 那里 | 是 | 三 | 百 | 学位 | 从 |

[ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['taʊər] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] ,

| the | base | of | a | tower | to | the | summit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 根据 | 的 | 一个 | 塔 | 到 | 这 | 首脑 | , |

我的意思是，从塔底到塔顶有三百度的温差，

[soʊ][ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪg'zæktli] [θriː] ['hʌndrəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌmɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] .

| so | there | are | exactly | three | hundred | from | the | summit | to | the | base | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那里 | 是 | 确切地 | 三 | 百 | 从 | 这 | 首脑 | 到 | 这 | 根据 | . |

所以从山顶到山脚正好有三百英尺。

[greɪt] [maɪndz] [ðʌs] [oʊ] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [sʌm; səm] [ɪn'dʌldʒəns] ;

| Great | minds | thus | owe | little | ones | some | indulgence | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伟大的 | 思想 | 因此 | 欠 | 小的 | 一个 | 一些 | 放纵 | ; |

因此，伟大的思想家应该对孩童多一些宽容；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ɪn]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l][maɪndz] [ðæt] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [ɑːr; ər] [greɪt] .

| for | it | is | only | in | virtue | of | these | little | minds | that | they | themselves | are | great | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 是 | 仅有的 | 在 | 美德 | 的 | 这些 | 小的 | 思想 | 那 | 他们 | 他们自己 | 是 | 伟大的 | . |

正是由于这些心胸狭隘的人，他们才显得伟大。

[let] [ˌjuː 'es] , [ðen] , [nɑːt][biː; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] [wiː; wi][faɪnd] [men] [ʌv; əv]['dʒiːniəs]['dʒen(ə)rəli] [ʌn'soʊʃəbl]

| Let | us | , | then | , | not | be | surprised | if | we | find | men | of | genius | generally | unsociable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | , | 然后 | , | 不是 | 是 | 惊讶 | 如果 | 我们 | 寻找 | 男人 | 的 | 天才 | 一般来说 | 不善交际 |

[ænd; ənd] [rɪ'pelənt] .

| and | repellent | . |
|---|---|---|
| 和 | 驱虫剂 | . |

那么，如果我们发现天才人物通常不善交际、令人反感，也不要感到惊讶。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðer; ðər][wɑːnt][ʌv; əv] [ˌsoʊʃə'bɪləti] [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [bleɪm] .

| It | is | not | their | want | of | sociability | that | is | to | blame | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 他们的 | 想 | 的 | 社交性 | 那 | 是 | 到 | 责备 | . |

问题不在于他们缺乏社交能力。

[ðer; ðər] [pæθ] [θruː] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [goʊz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [ɑːn]

| Their | path | through | the | world | is | like | that | of | a | man | who | goes | for | a | walk | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 小路 | 通过 | 这 | 世界 | 是 | 喜欢 | 那 | 的 | 一个 | 男人 | WHO | 去 | 为了 | 一个 | 走 | 在 |

[ə; eɪ] [braɪt] ['sʌmər] ['mɔːrnɪŋ] .

| a | bright | summer | morning | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 明亮的 | 夏天 | 早晨 | . |

他们的人生道路就像一个男人在阳光明媚的夏日清晨散步一样。

[hiː; hi] [geiziz] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['freʃnəs] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

| He | gazes | with | delight | on | the | beauty | and | freshness | of | nature | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 凝视 | 和 | 喜 | 在 | 这 | 美丽 | 和 | 新鲜 | 的 | 自然 | , |

他欣喜地凝视着大自然的美丽与清新，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][rɪ'laɪ] ['hoʊlli] [ɑːn] [ðæt] [fɔːr; fər] [ˌentər'teɪnmənt] ;

| but | he | has | to | rely | wholly | on | that | for | entertainment | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 有 | 到 | 依靠 | 完全 | 在 | 那 | 为了 | 娱乐 | ; |

但他只能完全依靠这个来消遣；

[fɔːr; fər][hiː; hi][kæn; kən][faɪnd][noʊ][sə'saɪəti][bʌt; bət][ðə; ði] ['pesnts] [æz; əz] [ðeɪ] [bend]['oʊvər][ðə; ði] [ɜːrθ]

| for | he | can | find | no | society | but | the | peasants | as | they | bend | over | the | earth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 能 | 寻找 | 不 | 社会 | 但 | 这 | 农民 | 作为 | 他们 | 弯曲 | 超过 | 这 | 地球 |

[ænd; ənd] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] [sɔɪl] .

| and | cultivate | the | soil | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 培育 | 这 | 土壤 | . |

因为他除了看到农民弯腰耕作土地之外，找不到其他社会。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n][ðə; ði] [keɪs] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [maɪnd] [pri'fəːz] [sə'lɪləkwi] [tuː; tə][ðə; ði] ['daɪəlɔːg] [hiː; hi] [meɪ]

| It | is | often | the | case | that | a | great | mind | prefers | soliloquy | to | the | dialogue | he | may |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 经常 | 这 | 案件 | 那 | 一个 | 伟大的 | 头脑 | 偏好 | 独白 | 到 | 这 | 对话 | 他 | 可能 |

[hæv; həv][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] .

| have | in | this | world | . |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 在 | 这 | 世界 | . |

很多时候，伟大的思想家更喜欢独白，而不是与人进行对话。

[ɪf] [hiː; hi] [ˌkɔndɪ'sendz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

| If | he | condescends | to | it | now | and | then | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 居高临下 | 到 | 它 | 现在 | 和 | 然后 | , |

如果他偶尔屈尊接受，

[ðə; ði] ['hɑːloʊnəs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['pɑːsəbli] [draɪv] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sə'lɪləkwi] ;

| the | hollowness | of | it | may | possibly | drive | him | back | to | his | soliloquy | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 空虚 | 的 | 它 | 可能 | 可能 | 驾驶 | 他 | 后退 | 到 | 他的 | 独白 | ; |

这种空洞感或许会让他再次陷入独白；

[fɔːr; fər][ɪn] [fər'getflnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌɪntər'lɑːkjətər] , [ɔːr] ['kerɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['weðər] [hiː; hi] [ˌʌndə'stændz] [ɔːr] [nɑːt] ,

| for | in | forgetfulness | of | his | interlocutor | , | or | caring | little | whether | he | understands | or | not | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 在 | 健忘 | 的 | 他的 | 对话者 | , | 或者 | 关怀 | 小的 | 无论 | 他 | 明白 | 或者 | 不是 | , |

因为他忘记了谈话对象，或者根本不在乎对方是否理解，

[hiː; hi] [tɔːks] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] [tɔːks] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɑːl] .

| he | talks | to | him | as | a | child | talks | to | a | doll | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会谈 | 到 | 他 | 作为 | 一个 | 孩子 | 会谈 | 到 | 一个 | 玩具娃娃 | . |

他像孩子和洋娃娃说话一样和他说话。

['mɑːdəsti] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [maɪnd] [wʊd] , [noʊ] [daʊt] , [biː; bi] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] ; [bʌt; bət] ,

| Modesty | in | a | great | mind | would | , | no | doubt | , | be | pleasing | to | the | world | ; | but | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谦逊 | 在 | 一个 | 伟大的 | 头脑 | 会 | , | 不 | 怀疑 | , | 是 | 令人愉悦 | 到 | 这 | 世界 | ; | 但 | , |

[ʌn'lʌkɪli] ,

| unluckily | , |
|---|---|
| 不幸的是 | , |

伟大人物的谦逊无疑会令世人欣喜；但不幸的是，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][kɑːntrədɪktʃiːoʊ][ɪn][ædʒɛktoʊ] .

| it | is | a | contradictio | in | adjecto | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 矛盾 | 在 | 形容词 | . |

这是形容词的矛盾。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kəm'pel] [ə; eɪ]['dʒiːniəs][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [θɔːts] [ænd; ənd] [ə'pɪnjənz] , [neɪ] , ['iːv(ə)n][ðə; ði]

| It | would | compel | a | genius | to | give | the | thoughts | and | opinions | , | nay | , | even | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 迫使 | 一个 | 天才 | 到 | 给 | 这 | 想法 | 和 | 意见 | , | 不 | , | 甚至 | 这 |

['meθəd] [ænd; ənd] [staɪl] ,

| method | and | style | , |
|---|---|---|---|
| 方法 | 和 | 风格 | , |

这会迫使天才给出他们的想法和观点，甚至方法和风格。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪljən] ['prefrəns] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [oʊn] ; [tuː; tə][set][ə; eɪ] ['haɪər] ['vælјuː][ə'pɑːn][ðem; ðəm] ;

| of | the | million | preference | over | his | own | ; | to | set | a | higher | value | upon | them | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 百万 | 偏爱 | 超过 | 他的 | 自己的 | ; | 到 | 放 | 一个 | 更高 | 价值 | 之上 | 他们 | ; |

[ænd; ənd] ,

| and | , |
|---|---|
| 和 | , |

百万富翁比他自己的人更受优待；给予他们更高的价值；并且，

[waɪd][ə'pɑːrt][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [vjuːz] ['ɪntuː] ['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ] [ðerz] ,

| wide | apart | as | they | are | , | to | bring | his | views | into | harmony | with | theirs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 宽的 | 除 | 作为 | 他们 | 是 | , | 到 | 带来 | 他的 | 浏览 | 进入 | 和谐 | 和 | 他们的 | , |

尽管他们的观点截然不同，但为了使他的观点与他们的观点保持一致，

[ɔːr]['iːv(ə)n] [sə'pres] [ðem; ðəm] [ˌɔːltə'geðər] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə][let][ðə; ði] ['ʌðər] [hoʊld][ðə; ði] [fiːld] .

| or | even | suppress | them | altogether | , | so | as | to | let | the | others | hold | the | field | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 甚至 | 压制 | 他们 | 共 | , | 所以 | 作为 | 到 | 让 | 这 | 其他的 | 抓住 | 这 | 场地 | . |

甚至完全压制它们，以便让其他人占据市场。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] [wʊd] ['iːðər] [prə'duːs] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ,

| In | that | case | , | however | , | he | would | either | produce | nothing | at | all | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 那 | 案件 | , | 然而 | , | 他 | 会 | 任何一个 | 生产 | 没有什么 | 在 | 全部 | , |

但那样的话，他要么什么也产不出来，要么……

[ɔːr] [els] [hɪz; ɪz] [ə'tʃiːvmənts] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][ə'pɑːn][ə; eɪ]['lev(ə)l][wɪð; wɪθ] [ðerz] .

| or | else | his | achievements | would | be | just | upon | a | level | with | theirs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 别的 | 他的 | 成就 | 会 | 是 | 只是 | 之上 | 一个 | 等级 | 和 | 他们的 | . |

否则，他的成就就只能与他们持平了。

[greɪt] ,

| Great | , |
|---|---|
| 伟大的 | , |

伟大的，

['dʒenjuɪn] [ænd; ənd] [ɪk'strɔːrdəneri] [wɜːrk][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] ['oʊnli][ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ɪts] ['ɔːθər]

| genuine | and | extraordinary | work | can | be | done | only | in | so | far | as | its | author |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 真的 | 和 | 非凡的 | 工作 | 能 | 是 | 完毕 | 仅有的 | 在 | 所以 | 远的 | 作为 | 它是 | 作者 |

[ˌdisri'gɑːdz] [ðə; ði] ['meθəd] ,

| disregards | the | method | , |
|---|---|---|---|
| 漠视 | 这 | 方法 | , |

只有当作者不拘泥于方法时，才能创作出真正杰出的作品。

[ðə; ði] [θɔːts] , [ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɝˌɛriːz] , [ænd; ənd]['kwaɪətli] [wɜːrks] [ɑːn] , [ɪn]

| the | thoughts | , | the | opinions | of | his | contemporaries | , | and | quietly | works | on | , | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 想法 | , | 这 | 意见 | 的 | 他的 | 同时代人 | , | 和 | 悄悄 | 作品 | 在 | , | 在 |

[spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['krɪtɪsɪzəm] ,

| spite | of | their | criticism | , |
|---|---|---|---|---|
| 尽管如此 | 的 | 他们的 | 批评 | , |

尽管受到同时代人的批评，他仍然默默地继续创作，并认真对待他们的思想和观点。

[ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd] [dis'paizɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [preɪz] .

| on | his | side | despising | what | they | praise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 边 | 鄙视 | 什么 | 他们 | 称赞 | . |

他站在他们一边，鄙视他们所赞扬的一切。

[noʊ][wʌn] [bɪ'kʌmz] [greɪt] [wɪ'ðaʊt] ['ærəgəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔ:rt] .

| No | one | becomes | great | without | arrogance | of | this | sort | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 变成 | 伟大的 | 没有 | 傲慢 | 的 | 这 | 种类 | . |

没有这种傲慢，没有人能成为伟人。

[ʃʊd; ʃəd] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd] [wɜ:rk] [fɔ:l] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ] [taɪm] [wɪtʃ] ['kænɑ:t] ['rekəgnaɪz] [ænd; ənd]

| Should | his | life | and | work | fall | upon | a | time | which | cannot | recognize | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 他的 | 生活 | 和 | 工作 | 落下 | 之上 | 一个 | 时间 | 哪个 | 不能 | 认出 | 和 |

[ə'pri:ʃieɪt] [hɪm; ɪm] ,

| appreciate | him | , |
|---|---|---|
| 欣赏 | 他 | , |

如果他的生命和作品恰逢一个无法认识和欣赏他的时代，

[hi:; hi] [ɪz] [æt; ət] ['eni] [reɪt] [tru:] [tu:; tə] [hɪm'self] ;

| he | is | at | any | rate | true | to | himself | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 在 | 任何 | 速度 | 真的 | 到 | 他自己 | ; |

至少他忠于自己；

[laɪk] [sʌm; səm] ['noʊb(ə)l] ['trævələr] [fɔ:rst] [tu:; tə] [pæs] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] [ɪn] ; [wen]

| like | some | noble | traveler | forced | to | pass | the | night | in | a | miserable | inn | ; | when |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 一些 | 高贵 | 游客 | 强制 | 到 | 经过 | 这 | 夜晚 | 在 | 一个 | 悲惨的 | 客栈 | ; | 什么时候 |

['mɔ:rnɪŋ] [kʌmz] ,

| morning | comes | , |
|---|---|---|
| 早晨 | 来 | , |

就像一位高贵的旅人被迫在一家糟糕的客栈过夜；当黎明到来时，

[hi:; hi] [kən'tentɪdli] [goʊz] [hɪz; ɪz] [wei] .

| he | contentedly | goes | his | way | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 心满意足地 | 去 | 他的 | 方式 | . |

他心满意足地走自己的路。

[ə; eɪ] ['poʊət] [ɔ:r] [fə'lɑ:səfər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [noʊ] [fɔ:lt] [tu:; tə] [faɪnd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [eɪdʒ] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] ['oʊnli]

| A | poet | or | philosopher | should | have | no | fault | to | find | with | his | age | if | it | only |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 诗人 | 或者 | 哲学家 | 应该 | 有 | 不 | 过错 | 到 | 寻找 | 和 | 他的 | 年龄 | 如果 | 它 | 仅有的 |

[pə'mits] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [du:] [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] [ˌʌndɪ'stɜ:rbd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kɔ:rnər] ;

| permits | him | to | do | his | work | undisturbed | in | his | own | corner | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许可证 | 他 | 到 | 做 | 他的 | 工作 | 未受干扰 | 在 | 他的 | 自己的 | 角落 | ; |

如果诗人或哲学家的年龄能够让他不受干扰地在自己的角落里工作，那么他就不应该对自己的年龄有任何不满；

[nɔ:r] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [feɪt] [ɪf] [ðə; ði] ['kɔ:rnər] ['græntɪd] [hɪm; ɪm] [ə'laʊz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑ:loʊɪŋ] [hɪz; ɪz]

| nor | with | his | fate | if | the | corner | granted | him | allows | of | his | following | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 和 | 他的 | 命运 | 如果 | 这 | 角落 | 的确 | 他 | 允许 | 的 | 他的 | 下列的 | 他的 |

[voʊ'keɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] .

| vocation | without | having | to | think | about | other | people | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 职业 | 没有 | 拥有 | 到 | 思考 | 关于 | 其他 | 人们 | . |

如果命运的安排允许他追求自己的职业，而不必考虑其他人，那么他也不会接受自己的命运。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [breɪn] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [mɪr] ['leɪbərər] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['beli] ,

| For | the | brain | to | be | a | mere | laborer | in | the | service | of | the | belly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 脑 | 到 | 是 | 一个 | 仅仅 | 劳动者 | 在 | 这 | 服务 | 的 | 这 | 腹部 | , |

如果大脑仅仅沦为腹部的劳动力，

[ɪz] [ɪn'di:d] [ðə; ði] ['kɑ:mən] [lɑ:t] [ʌv; əv] ['ɔ:lmoʊst] [ɔ:l] [ðoʊz] [hu:] [du:] [nɑ:t] [lɪv; laɪv] [ɑ:n] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv]

| is | indeed | the | common | lot | of | almost | all | those | who | do | not | live | on | the | work | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 的确 | 这 | 常见的 | 很多 | 的 | 几乎 | 全部 | 那些 | WHO | 做 | 不是 | 居住 | 在 | 这 | 工作 | 的 |

[ðer; ðər] [hændz] ;

| their | hands | ; |
|---|---|---|
| 他们的 | 双手 | ; |

这确实是几乎所有不靠双手劳动谋生的人的共同命运；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ˌdɪskən'tentɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][lɑːt] .

| and | they | are | far | from | being | discontented | with | their | lot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 是 | 远的 | 从 | 存在 | 不满 | 和 | 他们的 | 很多 | . |

他们对自己的处境远非不满。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [dɪ'sper] ['ɪntuː][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [greɪt] [maɪnd] ,

| But | it | strikes | despair | into | a | man | of | great | mind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 罢工 | 绝望 | 进入 | 一个 | 男人 | 的 | 伟大的 | 头脑 | , |

但这却让一位才智过人的人感到绝望。

[huːz] [breɪn] - ['paʊər] [goʊz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ðɪ] ['meʒər] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wɪl]

| whose | brain | - | power | goes | beyond | the | measure | necessary | for | the | service | of | the | will |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 脑 | - | 力量 | 去 | 超过 | 这 | 措施 | 必要的 | 为了 | 这 | 服务 | 的 | 这 | 将要 |

; [ænd; ənd][hiː; hi] [prɪ'fəːz] ,

| ; | and | he | prefers | , |
|---|---|---|---|---|
| ; | 和 | 他 | 偏好 | , |

他的脑力远超意志力所需；他更喜欢，

[ɪf] [niːd] [biː; bi] , [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ðɪ] ['nɛroʊəst] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

| if | need | be | , | to | live | in | the | narrowest | circumstances | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 需要 | 是 | , | 到 | 居住 | 在 | 这 | 最窄 | 情况 | , |

如果需要，即使生活在极其狭小的环境中，

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'fɔːrd] [hɪm; ɪm][ðə; ðɪ] [friː] [juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [dɪ'veləpmənt]

| so | long | as | they | afford | him | the | free | use | of | his | time | for | the | development |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 长的 | 作为 | 他们 | 买得起 | 他 | 这 | 自由的 | 使用 | 的 | 他的 | 时间 | 为了 | 这 | 发展 |

[ænd; ənd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fækltiz] ;

| and | application | of | his | faculties | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 应用 | 的 | 他的 | 学院 | ; |

只要他们允许他自由支配时间，以发展和运用自己的才能；

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [ɪf] [ðeɪ] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ðɪ] ['liːʒər] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn'væljuəb(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

| in | other | words | , | if | they | give | him | the | leisure | which | is | invaluable | to | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 其他 | 字 | , | 如果 | 他们 | 给 | 他 | 这 | 闲暇 | 哪个 | 是 | 无价 | 到 | 他 | . |

换句话说，如果他们能给他提供对他来说无比珍贵的闲暇时间。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʌðərwaɪz] [wɪð; wɪθ]['ɔːrd(ə)neri] ['piːp(ə)l] : [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ['liːʒər] [hæz; həz][noʊ]['væljuː][ɪn] [ɪt'self]

| It | is | otherwise | with | ordinary | people | : | for | them | leisure | has | no | value | in | itself |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 否则 | 和 | 普通的 | 人们 | : | 为了 | 他们 | 闲暇 | 有 | 不 | 价值 | 在 | 本身 |

, [nɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ,

| , | nor | is | it | , |
|---|---|---|---|---|
| , | 也不 | 是 | 它 | , |

普通人则不然：对他们来说，休闲本身没有价值，而且，

[ɪn'diːd] , [wɪ'ðaʊt] [ɪts] ['deindʒəz] , [æz; əz] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] .

| indeed | , | without | its | dangers | , | as | these | people | seem | to | know | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的确 | , | 没有 | 它是 | 危险 | , | 作为 | 这些 | 人们 | 似乎 | 到 | 知道 | . |

确实，没有危险，这些人似乎也明白这一点。

[ðə; ðɪ] ['teknɪk(ə)l] [wɜːrk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [taɪm] , [wɪtʃ] [ɪz] [dʌn] [tuː; tə][æn; ən] [ʌn'presɪdentɪd] [pər'fekʃ(ə)n]

| The | technical | work | of | our | time | , | which | is | done | to | an | unprecedented | perfection |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 技术的 | 工作 | 的 | 我们的 | 时间 | , | 哪个 | 是 | 完毕 | 到 | 一个 | 空前的 | 完美 |

, [hæz; həz] ,

| , | has | , |
|---|---|---|
| , | 有 | , |

我们这个时代的技术工作已经达到了前所未有的完美程度，

[baɪ] [ɪn'kriːsɪŋ] [ænd; ənd] ['mʌltɪplaɪɪŋ] ['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] ['lʌkʃəri] ,

| by | increasing | and | multiplying | objects | of | luxury | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 增加 | 和 | 乘法 | 对象 | 的 | 奢华 | , |

通过增加和繁殖奢侈品，

['gɪv(ə)n][ðə; ði] [ 'feivərits ] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [bɪ'twiːn] [mɔːr] ['liːʒər] [ænd; ənd] ['kʌltʃər] [ə'pɑːn]

| given | the | favorites | of | fortune | a | choice | between | more | leisure | and | culture | upon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给定 | 这 | 收藏夹 | 的 | 财富 | 一个 | 选择 | 之间 | 更多的 | 闲暇 | 和 | 文化 | 之上 |

[ðə; ði][wʌn] [saɪd] ,

| the | one | side | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 一 | 边 | , |

如果让那些幸运儿在更多的休闲和文化之间做出选择，

[ænd; ənd] [ə'dɪʃən(ə)l] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd] [gʊd] ['lɪvɪŋ] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ɪn'kriːst] [æk'tɪvəti] , [ə'pɑːn][ðə; ði]

| and | additional | luxury | and | good | living | , | but | with | increased | activity | , | upon | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 额外的 | 奢华 | 和 | 好的 | 活的 | , | 但 | 和 | 增加 | 活动 | , | 之上 | 这 |

['ʌðər] ; [ænd; ənd] ,

| other | ; | and | , |
|---|---|---|---|
| 其他 | ; | 和 | , |

一方面，生活更加奢华舒适，但另一方面，活动量也随之增加；

[truː] [tuː; tə][ðer; ðər] ['kærəktər] , [ðeɪ] [tʃuːz] [ðə; ði] ['lætər] , [ænd; ənd] [prɪ'fɜːr] [ʃæm'peɪn] [tuː; tə]

| true | to | their | character | , | they | choose | the | latter | , | and | prefer | champagne | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 真的 | 到 | 他们的 | 特点 | , | 他们 | 选择 | 这 | 后者 | , | 和 | 更喜欢 | 香槟酒 | 到 |

['friːdəm] .

| freedom | . |
|---|---|
| 自由 | . |

他们果然不负众望，选择了后者，宁愿选择香槟也不愿选择自由。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kən'sɪstənt] [ɪn][ðer; ðər] [tʃɔɪs] ; [fɔːr; fər] , [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

| And | they | are | consistent | in | their | choice | ; | for | , | to | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 是 | 持续的 | 在 | 他们的 | 选择 | ; | 为了 | , | 到 | 他们 | , |

他们的选择始终如一；因为对他们来说，

['evri] [ɪg'zɜːrʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt] [sɜːrv] [ðə; ði] [eɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ɪz] ['fɑːli] .

| every | exertion | of | the | mind | which | does | not | serve | the | aims | of | the | will | is | folly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 用力 | 的 | 这 | 头脑 | 哪个 | 做 | 不是 | 服务 | 这 | 目标 | 的 | 这 | 将要 | 是 | 蠢事 | . |

凡是不服务于意志目标的思维活动都是愚蠢的。

[ˌɪntə'lektʃuəl] ['efərt] [fɔːr; fər][ɪts] [oʊn] [seɪk] , [ðeɪ] [kɔːl] [ˌeksen'trɪsəti] .

| Intellectual | effort | for | its | own | sake | , | they | call | eccentricity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 知识分子 | 努力 | 为了 | 它是自己的 | | 清酒 | , | 他们 | 称呼 | 古怪 | . |

他们将为智力而智力活动的行为称为怪癖。

['ðerfɔːr] , [pər'sɪstəns] [ɪn][ðə; ði][eɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['beli] [wɪl] [biː; bi]

| Therefore | , | persistence | in | the | aims | of | the | will | and | the | belly | will | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | , | 持久性 | 在 | 这 | 目标 | 的 | 这 | 将要 | 和 | 这 | 腹部 | 将要 | 是 |

[ kɔnsen'trisiti ] ; [ænd; ənd] ,

| concentricity | ; | and | , |
|---|---|---|---|
| 同心度 | ; | 和 | , |

因此，意志和欲望目标的坚持将达到同心圆；并且，

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [ðə; ði] [wɪl] [ɪz][ðə; ði] ['sentər] , [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

| to | be | sure | , | the | will | is | the | centre | , | the | kernel | of | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 当然 | , | 这 | 将要 | 是 | 这 | 中心 | , | 这 | 核心 | 的 | 这 | 世界 | . |

诚然，意志是中心，是世界的核心。

[bʌt; bət][ɪn]['dʒen(ə)rəl][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['seldəm] [ðæt] ['eni] [sʌtʃ] [ɔːl'tɜːrnətɪv] [ɪz] [prɪ'zentɪd] .

| But | in | general | it | is | very | seldom | that | any | such | alternative | is | presented | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 一般的 | 它 | 是 | 非常 | 很少 | 那 | 任何 | 这样的 | 选择 | 是 | 呈现 | . |

但通常情况下，很少会提出这样的替代方案。

[fɔːr; fər][æz; əz][wɪð; wɪθ] ['mʌni] , [moʊst][men][hæv; həv][noʊ][ˌsuːpər'fluːəti] , [bʌt; bət]['oʊnli][dʒʌst] [ɪ'nʌf]

| For | as | with | money | , | most | men | have | no | superfluity | , | but | only | just | enough |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 作为 | 和 | 钱 | , | 最多 | 男人 | 有 | 不 | 过剩 | , | 但 | 仅有的 | 只是 | 足够的 |

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [niːdz] ,

| for | their | needs | , |
|---|---|---|---|
| 为了 | 他们的 | 需求 | , |

就像对待金钱一样，大多数男人没有多余的钱，只有刚好够用的东西。

[soʊ][wɪð; wɪθ] [ɪn'telɪdʒəns] ; [ðeɪ] [pə'zes] [dʒʌst] [wʌt] [wɪl] [sə'faɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

| so | with | intelligence | ; | they | possess | just | what | will | suffice | for | the | service | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 和 | 智力 | ; | 他们 | 具有 | 只是 | 什么 | 将要 | 足够了 | 为了 | 这 | 服务 | 的 | 这 |

[wɪl] ,

| will | , |
|---|---|
| 将要 | , |

因此，就智力而言，他们所拥有的也仅仅是足以服务于意志的意愿。

[ðæt] [ɪz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kæriɪŋ] [ɑːn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɪznəs] .

| that | is | , | for | the | carrying | on | of | their | business | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | , | 为了 | 这 | 携带 | 在 | 的 | 他们的 | 商业 | . |

也就是说，为了开展他们的业务。

['hævɪŋ] [meɪd] [ðer; ðər] ['fɔːrtʃən] ,

| Having | made | their | fortune | , |
|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 制成 | 他们的 | 财富 | , |

他们发家致富之后，

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['kɑːntent][tuː; tə] [geɪp] [ɔːr][tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] ['senʃuəl] ['pleʒərz] [ɔːr] ['tʃaɪldɪʃ] [ˌə'mjuːzmənts]

| they | are | content | to | gape | or | to | indulge | in | sensual | pleasures | or | childish | amusements |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 内容 | 到 | 张开 | 或者 | 到 | 放纵 | 在 | 感性的 | 快乐 | 或者 | 幼稚 | 娱乐 |

, [kɑːrdz][ɔːr][daɪs] ;

| , | cards | or | dice | ; |
|---|---|---|---|---|
| , | 牌 | 或者 | 骰子 | ; |

他们满足于张大嘴巴，或者沉溺于感官享乐或幼稚的娱乐，比如玩纸牌或骰子；

[ɔːr] [ðeɪ] [wɪl] [tɔːk] [ɪn][ðə; ði] ['dʌlɪst] [weɪ] , [ɔːr] [dres] [ʌp][ænd; ənd] [meɪk] [oʊ'biːs(ə)ns][tuː; tə][wʌn]

| or | they | will | talk | in | the | dullest | way | , | or | dress | up | and | make | obeisance | to | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 他们 | 将要 | 讲话 | 在 | 这 | 最无聊的 | 方式 | , | 或者 | 裙子 | 向上 | 和 | 制作 | 服从 | 到 | 一 |

[ə'nʌðər] .

| another | . |
|---|---|
| 其他 | . |

或者他们会用最枯燥的方式交谈，或者盛装打扮，互相恭敬地行礼。

[ænd; ənd] [haʊ] [fjuː] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌsuːpər'fluːəti][ʌv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['paʊər]

| And | how | few | are | those | who | have | even | a | little | superfluity | of | intellectual | power |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如何 | 很少 | 是 | 那些 | WHO | 有 | 甚至 | 一个 | 小的 | 过剩 | 的 | 知识分子 | 力量 |

!

| ! |
|---|
| ! |

而那些拥有哪怕一点点过剩智力的人又是多么稀少啊！

[laɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] [ðeɪ] [tuː] [meɪk] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] ['pleʒər] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pleʒər] [ʌv; əv]

| Like | the | others | they | too | make | themselves | a | pleasure | ; | but | it | is | a | pleasure | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 这 | 其他的 | 他们 | 也 | 制作 | 他们自己 | 一个 | 乐趣 | ; | 但 | 它 | 是 | 一个 | 乐趣 | 的 |

[ðə; ði] ['ɪntəlekt] .

| the | intellect | . |
|---|---|---|
| 这 | 智力 | . |

和其他人一样，他们也让自己变得有趣；但这是一种智力上的乐趣。

['iːðər] [ðeɪ] [wɪl] [pər'suː] [sʌm; səm]['lɪbərəl] ['stʌdi] [wɪtʃ] [brɪŋz] [ðem; ðəm][ɪn] ['nʌθɪŋ] ,

| Either | they | will | pursue | some | liberal | study | which | brings | them | in | nothing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何一个 | 他们 | 将要 | 追求 | 一些 | 自由主义 | 学习 | 哪个 | 带来 | 他们 | 在 | 没有什么 | , |

他们要么会去学习一些毫无益处的通识课程，要么就会放弃。

[ɔːr] [ðeɪ] [wɪl] ['præktɪs] [sʌm; səm][ɑːrt] ; [ænd; ənd][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

| or | they | will | practice | some | art | ; | and | in | general | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 他们 | 将要 | 实践 | 一些 | 艺术 | ; | 和 | 在 | 一般的 | , |

或者他们会练习某种艺术；总的来说，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [æn; ən] [əb'dʒektɪv] ['ɪntrəst] [ɪn] [θɪŋz] ,

| they | will | be | capable | of | taking | an | objective | interest | in | things | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将要 | 是 | 有能力的 | 的 | 采取 | 一个 | 客观的 | 兴趣 | 在 | 事物 | , |

他们将能够对事物产生客观的兴趣，

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [kən'vɜːrs] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

| so | that | it | will | be | possible | to | converse | with | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 它 | 将要 | 是 | 可能的 | 到 | 交谈 | 和 | 他们 | . |

这样就可以和他们交谈了。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [nɑːt][tuː; tə]['entər]['ɪntuː] ['eni] [rɪ'leɪʃnz] [æt; ət][ɔːl] ; [fɔːr; fər]

| But | with | the | others | it | is | better | not | to | enter | into | any | relations | at | all | ; | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 和 | 这 | 其他的 | 它 | 是 | 更好的 | 不是 | 到 | 进入 | 进入 | 任何 | 关系 | 在 | 全部 | ; | 为了 |

,

,

,

但对于其他人，最好完全不要建立任何关系；因为，

[ɪk'sept] [wen] [ðeɪ] [tel] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ɪk'spɪriəns] [ɔːr] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]

| except | when | they | tell | the | results | of | their | own | experience | or | give | an | account | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 什么时候 | 他们 | 告诉 | 这 | 结果 | 的 | 他们的 | 自己的 | 经验 | 或者 | 给 | 一个 | 帐户 | 的 |

[ðer; ðər] ['speʃ(ə)l] [voʊ'keɪʃ(ə)n] ,

| their | special | vocation | , |
|---|---|---|---|
| 他们的 | 特别的 | 职业 | , |

除非他们讲述自己的经历结果或描述自己的特殊使命，

[ɔːr][æt; ət] ['eni] [reɪt] [ɪm'pɑːrt] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][sʌm; səm][wʌn] [els] ,

| or | at | any | rate | impart | what | they | have | learned | from | some | one | else | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 在 | 任何 | 速度 | 传授 | 什么 | 他们 | 有 | 学习 | 从 | 一些 | 一 | 别的 | , |

或者至少将他们从别人那里学到的东西传授出去。

[ðer; ðər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [wɜːrθ] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] ; [ænd; ənd] [ɪf] ['eniθɪŋ] [ɪz] [sed] [tuː; tə]

| their | conversation | will | not | be | worth | listening | to | ; | and | if | anything | is | said | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 对话 | 将要 | 不是 | 是 | 值得 | 聆听 | 到 | ; | 和 | 如果 | 任何事物 | 是 | 说 | 到 |

[ðem; ðəm] ,

| them | , |
|---|---|
| 他们 | , |

他们的谈话不值得一听；即使有人对他们说了什么，

[ðeɪ] [wɪl] ['rerli] [græsp][ɔːr] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪt] ,

| they | will | rarely | grasp | or | understand | it | aright | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将要 | 很少 | 抓牢 | 或者 | 理解 | 它 | 好的 | , |

他们很少能正确理解或领会这一点。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn][moʊst]['keɪsɪz][biː; bi] [ə'poʊzd] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [ə'pɪnjənz] .

| and | it | will | in | most | cases | be | opposed | to | their | own | opinions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 将要 | 在 | 最多 | 案例 | 是 | 反对 | 到 | 他们的 | 自己的 | 意见 | . |

而且在大多数情况下，这会与他们自己的观点相悖。

[ bæl'θæzə ] ['greɪʃən] [dɪ'skraɪbz] [ðem; ðəm] ['veri] ['straɪkɪŋli] [æz; əz] [men] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt] [men] —

| Balthazar | Gracian | describes | them | very | strikingly | as | men | who | are | not | men | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巴尔塔扎 | 格雷西安 | 描述 | 他们 | 非常 | 引人注目 | 作为 | 男人 | WHO | 是 | 不是 | 男人 | — |

['hɒmbəz] [ˌsi etʃ 'i][nɑːn][loʊ] [sʌn] .

| hombres | che | non | lo | son | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 男人们 | 切 | 非 | 洛 | 儿子 | . |

巴尔塔扎·格拉西安非常形象地将他们描述为“不像人的人”——hombres che non lo son。

[ænd; ənd][dʒɔr'dɑːnoʊ]['brʊnoʊ] [sez] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] :

| And | Giordano | Bruno | says | the | same | thing | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 乔尔达诺 | 布鲁诺 | 说道 | 这 | 相同的 | 事物 | : |

乔尔丹诺·布鲁诺也表达了同样的观点：

[wʌt] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ðer; ðər][ɪz][ɪn] ['hævɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][men] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː]

| What | a | difference | there | is | in | having | to | do | with | men | compared | with | those | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 一个 | 不同之处 | 那里 | 是 | 在 | 拥有 | 到 | 做 | 和 | 男人 | 比较的 | 和 | 那些 | WHO |

[ɑːr; ər]['oʊnli] [meɪd] [ɪn][ðer; ðər] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd] ['laɪknəs] ! -

| are | only | made | in | their | image | and | likeness | ! | 30 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 仅有的 | 制成 | 在 | 他们的 | 图像 | 和 | 相似 | ! | - |

与真人打交道，和那些仅仅按照他们的形象和样式创造出来的生物打交道，真是天壤之别！30

[ænd; ənd] [haʊ] ['wʌndərfəli] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [ə'griːz] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [rɪ'mɑːrk] [ɪn][ðə; ði] - :

| And | how | wonderfully | this | passage | agrees | with | that | remark | in | the | Kurral | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如何 | 太棒了 | 这 | 通道 | 同意 | 和 | 那 | 评论 | 在 | 这 | - | : |

这段文字与《库拉尔》中的那句话多么吻合啊！

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [lʊk] [laɪk] [men] [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['nevər] [siːn] ['eniθɪŋ] [kwaɪt] [laɪk]

| The | common | people | look | like | men | but | I | have | never | seen | anything | quite | like |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 常见的 | 人们 | 看 | 喜欢 | 男人 | 但 | 我 | 有 | 绝不 | 已见 | 任何事物 | 相当 | 喜欢 |

[ðem; ðəm] .

| them | . |
|---|---|
| 他们 | . |

普通民众看起来像人，但我从未见过像他们那样的人。

[ɪf] [ðə; ði] ['riːdər] [wɪl] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [ɪk'stent] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðiːz] [aɪ'diːəz] [ə'griː] [ɪn] [θɔːt] [ænd; ənd]

| If | the | reader | will | consider | the | extent | to | which | these | ideas | agree | in | thought | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 读者 | 将要 | 考虑 | 这 | 程度 | 到 | 哪个 | 这些 | 想法 | 同意 | 在 | 想法 | 和 |

['iːv(ə)n][ɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

| even | in | expression | , |
|---|---|---|---|
| 甚至 | 在 | 表达 | , |

如果读者仔细思考这些观点在思想上甚至表达方式上的一致性程度，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [waɪd] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [deɪt] [ænd; ənd] [ˌnæʃə'nælətɪ] ,

| and | in | the | wide | difference | between | them | in | point | of | date | and | nationality | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 宽的 | 不同之处 | 之间 | 他们 | 在 | 观点 | 的 | 日期 | 和 | 国籍 | , |

它们在日期和国籍方面存在巨大差异，

[hiː; hi] ['kænɑːt] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æt; ət][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fækts][ʌv; əv][laɪf] .

| he | cannot | doubt | but | that | they | are | at | one | with | the | facts | of | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 不能 | 怀疑 | 但 | 那 | 他们 | 是 | 在 | 一 | 和 | 这 | 事实 | 的 | 生活 | . |

他毫不怀疑，他们与生活的真相是一致的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [ðæt] , [ə'baʊt]

| It | was | certainly | not | under | the | influence | of | those | passages | that | , | about |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 当然 | 不是 | 在下面 | 这 | 影响 | 的 | 那些 | 段落 | 那 | , | 关于 |

['twenti] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

| twenty | years | ago | , |
|---|---|---|---|
| 二十 | 年 | 前 | , |

当然，这绝不是受到那些文章的影响，大约二十年前，

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [snʌf] - [bɑːks] [meɪd] ,

| I | tried | to | get | a | snuff | - | box | made | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 尝试 | 到 | 得到 | 一个 | 鼻烟 | - | 盒子 | 制成 | , |

我试着定制了一个鼻烟盒，

[ðə; ði][lɪd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [tuː] [faɪn] ['tʃesˌnʌt] [ˌreprɪ'zentɪd] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l]

| the | lid | of | which | should | have | two | fine | chestnuts | represented | upon | it | , | if | possible |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 盖 | 的 | 哪个 | 应该 | 有 | 二 | 美好的 | 栗子 | 代表 | 之上 | 它 | , 如果 | | 可能的 |

[ɪn][moʊ'zeɪɪk] ;

| in | mosaic | ; |
|---|---|---|
| 在 | 马赛克 | ; |

盖子上最好用马赛克图案描绘两颗精美的栗子；

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [liːf] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [hɔːrs] - ['tʃesˌnʌt] .

| together | with | a | leaf | which | was | to | show | that | they | were | horse | - | chestnuts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一起 | 和 | 一个 | 叶子 | 哪个 | 曾是 | 到 | 展示 | 那 | 他们 | 是 | 马 | - | 栗子 | . |

还附上一片叶子，以表明它们是七叶树果实。

[ðɪs] ['sɪmb(ə)l][wʌz; wəz] [ment] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [θɔːt] ['kɑːnstəntli] [bɪ'fɔːr] [maɪ][maɪnd] .

| This | symbol | was | meant | to | keep | the | thought | constantly | before | my | mind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 象征 | 曾是 | 意思是 | 到 | 保持 | 这 | 想法 | 不断地 | 前 | 我的 | 头脑 | . |

这个符号是为了让我时刻记住这个想法。

[ɪf] ['eniwʌn] [wɪʃɪz] [fɔːr; fər] [ˌentər'teɪnmənt] , [sʌtʃ] [æz; əz] [wɪl] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm] ['fiːlɪŋ] ['sɑːlәteri]['iːv(ə)n]

| If | anyone | wishes | for | entertainment | , | such | as | will | prevent | him | feeling | solitary | even |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 任何人 | 愿望 | 为了 | 娱乐 | , | 这样的 | 作为 | 将要 | 防止 | 他 | 感觉 | 孤 | 甚至 |

[wen] [hiː; hi][ɪz][ə'loʊn] ,

| when | he | is | alone | , |
|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 是 | 独自的 | , |

如果有人想要一些娱乐活动，比如能让他即使独处时也不会感到孤独的活动，

[let][ˌem 'iː] [ˌrekə'mend] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][dɔːgz] ,

| let | me | recommend | the | company | of | dogs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我 | 推荐 | 这 | 公司 | 的 | 狗 | , |

我推荐您与狗狗相伴。

[huːz] ['mɔːrəl][ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['kwɑːlətiz] [meɪ] ['ɔːlmoʊst] [ə'fɔːrd] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

| whose | moral | and | intellectual | qualities | may | almost | afford | delight | and | gratification | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 道德 | 和 | 知识分子 | 品质 | 可能 | 几乎 | 买得起 | 喜 | 和 | 满足感 | . |

其道德和智力品质几乎可以带来愉悦和满足感。

[noʊt] - - >

| Note | - | - | > |
|---|---|---|---|
| 笔记 | - | - | > |

注意-->

- ( [rɪ'tɜːrn] )

| 30 | ( | return | ) |
|---|---|---|---|
| - | ( | 返回 | ) |

30（返回）

[ ['ɑːprə] : [ ed ] .

| [ | Opera | : | ed | . |
|---|---|---|---|---|
| [ | 歌剧 | : | 编辑 | . |

[歌剧：编辑。

[ 'waːgnə ] , [wʌn] . - . ]

| Wagner | , | 1 | . | 224 | . | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 瓦格纳 | , | 1 | . | - | . | ] |

瓦格纳，1.224。

[stɪl] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] [ˌʌn'dʒʌst] .

| Still | , | we | should | always | be | careful | to | avoid | being | unjust | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | , | 我们 | 应该 | 总是 | 是 | 小心 | 到 | 避免 | 存在 | 不公正 | . |

但是，我们始终应该小心谨慎，避免做出不公正的事情。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːf(ə)n] [sər'praɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['klevərnəs] , [ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [baɪ][ðə; ði] [stuː'pɪdəti]

| I | am | often | surprised | by | the | cleverness | , | and | now | and | again | by | the | stupidity |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 经常 | 惊讶 | 经过 | 这 | 聪明才智 | , | 和 | 现在 | 和 | 再次 | 经过 | 这 | 愚蠢 |

[ʌv; əv][maɪ][dɔːg] ;

| of | my | dog | ; |
|---|---|---|---|
| 的 | 我的 | 狗 | ; |

我常常对我家狗的聪明才智感到惊讶，偶尔也会对他的愚蠢行为感到惊讶；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['sɪmələr] [iks'piəriənsiz] [wɪð; wɪθ][mæn'kaɪnd] .

| and | I | have | similar | experiences | with | mankind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 有 | 相似的 | 经历 | 和 | 人类 | . |

我对人类也有类似的经历。

['kaʊntləs] [taɪmz] , [ɪn][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][æt; ət][ðer; ðər][ˌɪnkə'pæsəti] , [ðer; ðər]['toʊt(ə)l] [læk] [ʌv; əv]

| Countless | times | , | in | indignation | at | their | incapacity | , | their | total | lack | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无数 | 时代 | , | 在 | 愤慨 | 在 | 他们的 | 无能力 | , | 他们的 | 全部的 | 缺少 | 的 |

[dɪ'sɜːrnmənt] , [ðer; ðər][ˌbestʃi'æləti] ,

| discernment | , | their | bestiality | , |
|---|---|---|---|---|
| 辨别力 | , | 他们的 | 兽交 | , |

无数次，我因他们的无能、他们的全然缺乏辨别力、他们的兽性而感到愤慨，

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [fɔːrst] [tuː; tə]['ekoʊ][ðə; ði][oʊld] [kəm'pleɪnt] [ðæt] ['fɑːli] [ɪz][ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd]

| I | have | been | forced | to | echo | the | old | complaint | that | folly | is | the | mother | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 到过 | 强制 | 到 | 回声 | 这 | 老的 | 抱怨 | 那 | 蠢事 | 是 | 这 | 母亲 | 和 |

[ðə; ði] [nɜːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] :

| the | nurse | of | the | human | race | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 护士 | 的 | 这 | 人类 | 种族 | : |

我不得不重复那句古老的抱怨：愚蠢是人类的养育者和母亲。

[hjuː'mɑːni]['dʒɛnərɪs]['mɑːtər; 'meɪtər] - -

| Humani | generis | mater | nutrixque | profecto |
|---|---|---|---|---|
| 人道主义 | 同类型 | 母 | - | - |

人类的营养物质

- [ˌiː es 'tiː] .

| Stultitia | est | . |
|---|---|---|
| - | est | . |

Stultitia est.

[bʌt; bət][æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə'staʊndɪd] [ðæt] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [reɪs] [ðer; ðər]

| But | at | other | times | I | have | been | astounded | that | from | such | a | race | there |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 其他 | 时代 | 我 | 有 | 到过 | 震惊 | 那 | 从 | 这样的 | 一个 | 种族 | 那里 |

[kʊd; kəd][hæv; həv] [gɔːn] [fɔːrθ] [soʊ] ['meni] [ aːts ][ænd; ənd]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ,

| could | have | gone | forth | so | many | arts | and | sciences | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 有 | 已消失 | 前进 | 所以 | 许多 | 艺术 | 和 | 科学 | , |

但有时我也会感到惊讶，这样一个种族竟然能孕育出如此多的艺术和科学。

[ə'baʊndɪŋ] [ɪn][soʊ] [mʌtʃ] [juːz][ænd; ənd] ['bjuːti] ,

| abounding | in | so | much | use | and | beauty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 丰富 | 在 | 所以 | 很多 | 使用 | 和 | 美丽 | , |

用途广泛，美观大方，

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ðə; ði] [fjuː] [ðæt] [prə'duːs] [ðem; ðəm] .

| even | though | it | has | always | been | the | few | that | produce | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 尽管 | 它 | 有 | 总是 | 到过 | 这 | 很少 | 那 | 生产 | 他们 | . |

尽管一直以来都是少数人生产它们。

[jet] [ðiːz] [ aːts ][ænd; ənd]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][hæv; həv] [strʌk] [ruːt] , [ɪ'stæblɪʃt] [ænd; ənd] [pɝ'fɛktəd]

| Yet | these | arts | and | sciences | have | struck | root | , | established | and | perfected |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 这些 | 艺术 | 和 | 科学 | 有 | 击 | 根 | , | 已确立的 | 和 | 完善 |

[ðəm'selvz] :

| themselves | : |
|---|---|
| 他们自己 | : |

然而，这些艺术和科学已经扎根、发展并完善了自身：

[ænd; ənd][ðə; ði] [reɪs] [hæz; həz][wɪð; wɪθ] [pər'sɪstənt] [fɪ'deləti] [prɪ'zɜːrv] ['hoʊmər] , ['pleɪtoʊ] , ['hɔːrəs]

| and | the | race | has | with | persistent | fidelity | preserved | Homer | , | Plato | , | Horace |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 种族 | 有 | 和 | 执着的 | 忠诚 | 保存完好 | 荷马 | , | 柏拉图 | , | 贺拉斯 |

[ænd; ənd] ['ʌðər] [fɔːr; fər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] ,

| and | others | for | thousands | of | years | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 其他的 | 为了 | 数千 | 的 | 年 | , |

这个民族数千年来一直忠实地保存着荷马、柏拉图、贺拉斯等人的作品。

[baɪ] ['kɑːpiɪŋ] [ænd; ənd] ['treʒərɪŋ] [ðer; ðər] ['raɪtɪŋz] , [ðʌs] ['seɪvɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ə'blɪviən] ,

| by | copying | and | treasuring | their | writings | , | thus | saving | them | from | oblivion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 复制 | 和 | 珍视 | 他们的 | 著作 | , | 因此 | 保存 | 他们 | 从 | 遗忘 | , |

通过抄录和珍藏他们的著作，从而使他们免于被遗忘。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['iːvəlz][ænd; ənd] [ə'trɔsitiz] [ðæt][hæv; həv] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

| in | spite | of | all | the | evils | and | atrocities | that | have | happened | in | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 尽管如此 | 的 | 全部 | 这 | 罪恶 | 和 | 暴行 | 那 | 有 | 发生 | 在 | 这 | 世界 | . |

尽管世界上发生了种种邪恶和暴行。

[ðʌs] [ðə; ði] [reɪs] [hæz; həz] [pruːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [əp'riːʃɪeɪts] [ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] ,

| Thus | the | race | has | proved | that | it | appreciates | the | value | of | these | things | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 这 | 种族 | 有 | 已证实 | 那 | 它 | 感谢 | 这 | 价值 | 的 | 这些 | 事物 | , |

因此，这项赛事证明了它懂得欣赏这些事物的价值。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][fɔːrm][ə; eɪ] [kə'rekt] [vjuː] [ʌv; əv] ['speʃ(ə)l] [ə'tʃiːvmənts]

| and | at | the | same | time | it | can | form | a | correct | view | of | special | achievements |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 它 | 能 | 形式 | 一个 | 正确的 | 看法 | 的 | 特别的 | 成就 |

[ɔːr]['estɪmət; 'estɪmeɪt] [saɪnz] [ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] .

| or | estimate | signs | of | judgment | and | intelligence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 估计 | 标志 | 的 | 判断 | 和 | 智力 | . |

同时，它还能对特殊成就形成正确的看法，或者评估判断力和智力的迹象。

[wen] [ðɪs] [teɪks] [pleɪs] [ə'mʌŋst] [ðoʊz] [huː] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['mʌltɪtuːd] ,

| When | this | takes | place | amongst | those | who | belong | to | the | great | multitude | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 需要 | 地方 | 在 | 那些 | WHO | 属于 | 到 | 这 | 伟大的 | 民众 | , |

当这种情况发生在广大民众之中时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

| it | is | by | a | kind | of | inspiration | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 经过 | 一个 | 种类 | 的 | 灵感 | . |

这是受到某种启发。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [kə'rekt] [ə'pɪnjən] [wɪl] [biː; bi] [fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [ɪt'self] ;

| Sometimes | a | correct | opinion | will | be | formed | by | the | multitude | itself | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | 一个 | 正确的 | 观点 | 将要 | 是 | 形成 | 经过 | 这 | 民众 | 本身 | ; |

有时，正确的观点会由大众自身形成；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz]['oʊnli] [wen] [ðə; ði] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] [preɪz] [hæz; həz] [groʊn] [fʊl] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] .

| but | this | is | only | when | the | chorus | of | praise | has | grown | full | and | complete | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 是 | 仅有的 | 什么时候 | 这 | 合唱 | 的 | 称赞 | 有 | 生长 | 满的 | 和 | 完全的 | . |

但这只有在赞美之声汇成一片圆满之后才会发生。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [laɪk] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˌʌn'treɪnd] ['vɔɪsɪz] ; [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv]

| It | is | then | like | the | sound | of | untrained | voices | ; | where | there | are | enough | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 然后 | 喜欢 | 这 | 声音 | 的 | 未经训练的 | 声音 | ; | 在哪里 | 那里 | 是 | 足够的 | 的 |

[ðem; ðəm] ,

| them | , |
|---|---|
| 他们 | , |

这就好比未经训练的声音；当数量足够多时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [hɑːr'moʊniəs] .

| it | is | always | harmonious | . |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 总是 | 和谐 | . |

它总是和谐的。

[ðoʊz] [huː] [ɪ'mɜːrdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] , [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [kɔːld] [men] [ʌv; əv]['dʒiːniəs] ,

| Those | who | emerge | from | the | multitude | , | those | who | are | called | men | of | genius | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | WHO | 出现 | 从 | 这 | 民众 | , | 那些 | WHO | 是 | 称为 | 男人 | 的 | 天才 | , |

那些从芸芸众生中脱颖而出的人，那些被称为天才的人，

[ɑːr; ər] ['mɪrli] [ðə; ði]['luːsidə] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['hjuːmən] [reɪs] .

| are | merely | the | lucida | intervalla | of | the | whole | human | race | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 仅仅 | 这 | 明亮的 | 间隔 | 的 | 这 | 所有的 | 人类 | 种族 | . |

仅仅是整个人类的清醒间隔。

[ðeɪ] [ə'tʃiːv] [ðæt] [wɪtʃ] ['ʌðər] [kʊd; kəd][nɑːt] ['pɑːsəbli] [ə'tʃiːv] .

| They | achieve | that | which | others | could | not | possibly | achieve | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 达到 | 那 | 哪个 | 其他的 | 可以 | 不是 | 可能 | 达到 | . |

他们做到了别人不可能做到的事。

[ðer; ðər][ˌɪrɪdʒə'nælətiː][ɪz][soʊ] [greɪt] [ðæt] [nɑːt]['oʊnli][ɪz][ðer; ðər][daɪ'vɜːrdʒəns][frʌm; frəm] ['ʌðər] ['ɑːbviəs] ,

| Their | originality | is | so | great | that | not | only | is | their | divergence | from | others | obvious | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 独创性 | 是 | 所以 | 伟大的 | 那 | 不是 | 仅有的 | 是 | 他们的 | 发散 | 从 | 其他的 | 明显的 | , |

他们的原创性如此之大，不仅因为他们与其他事物的差异显而易见，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətiː][ɪz] [ɪk'sprest] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fɔːrs] ,

| but | their | individuality | is | expressed | with | such | force | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们的 | 个性 | 是 | 表达 | 和 | 这样的 | 力量 | , |

但他们的个性表达得如此有力，

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [men] [ʌv; əv]['dʒiːniəs] [huː] [hæv; həv]['evər] [ɪg'zɪstɪd] [ʃoʊ] , ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

| that | all | the | men | of | genius | who | have | ever | existed | show | , | every | one | of | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 全部 | 这 | 男人 | 的 | 天才 | WHO | 有 | 曾经 | 存在 | 展示 | , | 每一个 | 一 | 的 | 他们 | , |

历史上所有天才人物都展现了这一点，他们每一个人都是如此。

[pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ʌv; əv] ['kærəktər] [ænd; ənd][maɪnd] ;

| peculiarities | of | character | and | mind | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 特殊性 | 的 | 特点 | 和 | 头脑 | ; |

性格和思想上的特点；

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [gɪft] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːrks] [ɪz][wʌn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'loʊn] [ʌv; əv] [ɔːl] [men] [kʊd; kəd] ['evər]

| so | that | the | gift | of | his | works | is | one | which | he | alone | of | all | men | could | ever |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 这 | 礼物 | 的 | 他的 | 作品 | 是 | 一 | 哪个 | 他 | 独自的 | 的 | 全部 | 男人 | 可以 | 曾经 |

[hæv; həv] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] .

| have | presented | to | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 呈现 | 到 | 这 | 世界 | . |

因此，他的作品所代表的礼物，只有他才能献给世界。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [meɪks] [ðæt] ['sɪməli] [ʌv; əv][ɑːriːoʊstoʊs][soʊ] [truː] [ænd; ənd][soʊ]['dʒʌstli] ['selɪbreɪtɪd] :

| This | is | what | makes | that | simile | of | Ariosto's | so | true | and | so | justly | celebrated | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 什么 | 制作 | 那 | 明喻 | 的 | 阿里奥斯托的 | 所以 | 真的 | 和 | 所以 | 公正地 | 著名 | : |

正因如此，阿里奥斯托的这个比喻才如此贴切，如此受人称道：

[ˈneɪtʊərə][loʊ] [ˈfɛsi] [iː][pɔɪ] [ˈrʌp] [loʊ][stæmpoʊ] .

| **Natura** | **lo** | **fece** | **e** | **poi** | **ruppe** | **lo** | **stampo** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自然 | 洛 | 粪便 | e | 波伊 | 鲁佩 | 洛 | 邮票 | . |

Natura lo fece e poi ruppe lo stampo。

[ˈæftər] [ˈneɪtʃər] [stæmps][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ˈdʒiːniəs] , [ʃiː; ʃi] [breɪks] [ðə; ði][daɪ] .

| **After** | **Nature** | **stamps** | **a** | **man** | **of** | **genius** | **,** | **she** | **breaks** | **the** | **die** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 自然 | 邮票 | 一个 | 男人 | 的 | 天才 | , | 她 | 休息 | 这 | 死 | . |

大自然一旦造就了天才，就会打破这个命运。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ][ˈlɪmɪt][tuː; tə][ˈhjuːmən][kəˈpæsəti] ;

| **But** | **there** | **is** | **always** | **a** | **limit** | **to** | **human** | **capacity** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 是 | 总是 | 一个 | 限制 | 到 | 人类 | 容量 | ; |

但人的能力总是有限的；

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ˈdʒiːniəs] [wɪˈðaʊt] [ˈhævɪŋ] [sʌm; səm] [dɪˈsaɪdɪdli] [wiːk] [saɪd]

| **and** | **no** | **one** | **can** | **be** | **a** | **great** | **genius** | **without** | **having** | **some** | **decidedly** | **weak** | **side** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 一 | 能 | 是 | 一个 | 伟大的 | 天才 | 没有 | 拥有 | 一些 | 绝对地 | 虚弱的 | 边 |

,

**,**

,

任何伟大的天才都不可能完全没有明显的弱点。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [ˈiːv(ə)n][biː; bi] , [sʌm; səm] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [ˈnæroʊnəs] .

| **it** | **may** | **even** | **be** | **,** | **some** | **intellectual** | **narrowness** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 甚至 | 是 | , | 一些 | 知识分子 | 狭窄 | . |

这甚至可能是某种思想上的狭隘。

[ɪn] [ˈʌðər] [wɜːrdz] ,

| **In** | **other** | **words** | **,** |
|---|---|---|---|
| 在 | 其他 | 字 | , |

换句话说，

[ðer; ðər] [wɪl] [foʊ][sʌm; səm][ˈfæk(ə)lti][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ɪnˈfɪriər] [tuː; tə] [men] [ʌv; əv]

| **there** | **will** | **foe** | **some** | **faculty** | **in** | **which** | **he** | **is** | **now** | **and** | **then** | **inferior** | **to** | **men** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 将要 | 敌人 | 一些 | 学院 | 在 | 哪个 | 他 | 是 | 现在 | 和 | 然后 | 下 | 到 | 男人 | 的 |

[ˈmɑːdərət] [ɪnˈdaʊmənts] .

| **moderate** | **endowments** | **.** |
|---|---|---|
| 缓和 | 捐赠基金 | . |

在某些方面，他有时会不如那些天赋中等的人。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][ˈfæk(ə)lti] [wɪtʃ] , [ɪf] [strɔːŋ] ,

| **It** | **will** | **be** | **a** | **faculty** | **which** | **,** | **if** | **strong** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 是 | 一个 | 学院 | 哪个 | , | 如果 | 强的 | , |

这将是一门强大的学科，如果这门学科实力强劲的话，

[maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən][ˈɑːbstək(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][ˈeksərsaɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwɑːlətiz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

| **might** | **have** | **been** | **an** | **obstacle** | **to** | **the** | **exercise** | **of** | **the** | **qualities** | **in** | **which** | **he** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 有 | 到过 | 一个 | 障碍 | 到 | 这 | 锻炼 | 的 | 这 | 品质 | 在 | 哪个 | 他 |

[ikˈselz] .

| **excels** | **.** |
|---|---|
| 卓越 | . |

这或许阻碍了他发挥自身擅长的才能。

[wʌt] [ðɪs] [wiːk] [pɔɪnt] [ɪz] ,

| **What** | **this** | **weak** | **point** | **is** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 这 | 虚弱的 | 观点 | 是 | , |

这个弱点是什么？

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə] [dɪˈfaɪn] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [ˈækjərəsi] [ˈiːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ][ˈgɪv(ə)n] [keɪs] .

| **it** | **will** | **always** | **be** | **hard** | **to** | **define** | **with** | **any** | **accuracy** | **even** | **in** | **a** | **given** | **case** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 总是 | 是 | 难的 | 到 | 定义 | 和 | 任何 | 准确性 | 甚至 | 在 | 一个 | 给定 | 案件 | . |

即使在特定情况下，也很难对其进行精确定义。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['betər] [ɪk'sprest] [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] ;

| It | may | be | better | expressed | indirectly | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 是 | 更好的 | 表达 | 间接 | ; |

或许间接表达会更好；

[ðʌs] ['pleɪtoʊz] [wiːk] [pɔɪnt] [ɪz] [ɪg'zæktli] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] ['ærɪˌstɑːtl] [ɪz] [strɔːŋ] , [ænd; ənd] [vaɪs] ['vɜːrsə] ;

| thus | Plato's | weak | point | is | exactly | that | in | which | Aristotle | is | strong | , | and | vice | versa | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 柏拉图的 | 虚弱的 | 观点 | 是 | 确切地 | 那 | 在 | 哪个 | 亚里士多德 | 是 | 强的 | , | 和 | 副 | 反之亦然 | ; |

因此，柏拉图的弱点恰恰是亚里士多德的强项，反之亦然；

[ænd; ənd][soʊ] , [tuː] , [ kænt ][ɪz] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [dʒʌst] [wer] [goʊθ] [ɪz] [greɪt] .

| and | so | , | too | , | Kant | is | deficient | just | where | Goethe | is | great | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | , | 也 | , | 康德 | 是 | 不足 | 只是 | 在哪里 | 歌德 | 是 | 伟大的 | . |

所以，康德的不足之处恰恰是歌德的伟大之处。

[naʊ] , [mæn'kaɪnd][ɪz][fɑːnd][ʌv; əv] ['venəˌreɪtɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ; [bʌt; bət][ɪts] [ˌvenə'reɪʃn] [ɪz]['dʒen(ə)rəli]

| Now | , | mankind | is | fond | of | venerating | something | ; | but | its | veneration | is | generally |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 人类 | 是 | 喜爱 | 的 | 崇敬 | 某物 | ; | 但 | 它是 | 崇敬 | 是 | 一般来说 |

[də'rektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɔːŋ] ['ɑːbdʒekt] ,

| directed | to | the | wrong | object | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 指导 | 到 | 这 | 错误的 | 目的 | , |

人类喜欢崇拜某些事物；但这种崇拜通常指向错误的对象。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [soʊ] [də'rektɪd] [ʌn'tɪl] [pɑː'sterəti] [kʌmz] [tuː; tə][set][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] .

| and | it | remains | so | directed | until | posterity | comes | to | set | it | right | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 遗迹 | 所以 | 指导 | 直到 | 后人 | 来 | 到 | 放 | 它 | 正确的 | . |

这种情况将一直持续下去，直到后人纠正它为止。

[bʌt; bət][ðə; ði]['edʒukeɪtɪd] ['pʌblɪk] [ɪz][noʊ] ['suːnər] [set] [raɪt] [ɪn] [ðɪs] ,

| But | the | educated | public | is | no | sooner | set | right | in | this | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 受过教育 | 民众 | 是 | 不 | 很快 | 放 | 正确的 | 在 | 这 | , |

但受过教育的公众一旦在这件事上得到纠正，

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɑːnər] [wɪtʃ] [ɪz] [duː] [tuː; tə]['dʒiːniəs] [dɪ'dʒɛnɝəts] ;

| than | the | honor | which | is | due | to | genius | degenerates | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 这 | 荣誉 | 哪个 | 是 | 到期的 | 到 | 天才 | 退化 | ; |

比天才应得的荣誉更令人惋惜；

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['ɑːnər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [peɪ] [tuː; tə][ðer; ðər] [seɪnts] ['iːzəli] [ 'paːsiz ] ['ɪntuː][ə; eɪ]

| just | as | the | honor | which | the | faithful | pay | to | their | saints | easily | passes | into | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 这 | 荣誉 | 哪个 | 这 | 忠实 | 支付 | 到 | 他们的 | 圣徒 | 容易地 | 通过 | 进入 | 一个 |

['frɪvələs] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv] ['relɪks] .

| frivolous | worship | of | relics | . |
|---|---|---|---|---|
| 轻浮 | 崇拜 | 的 | 遗物 | . |

正如信徒对圣人的敬意很容易演变成对圣物的轻浮崇拜一样。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['krɪstʃənz] [ə'dɔːr] [ðə; ði]['relɪks][ʌv; əv][ə; eɪ][seɪnt] [huːz] [laɪf][ænd; ənd] ['dɑːktrɪn]

| Thousands | of | Christians | adore | the | relics | of | a | saint | whose | life | and | doctrine |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 数千 | 的 | 基督徒 | 崇拜 | 这 | 遗物 | 的 | 一个 | 圣 | 谁 | 生活 | 和 | 教义 |

[ɑːr; ər] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm] ;

| are | unknown | to | them | ; |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 未知 | 到 | 他们 | ; |

成千上万的基督徒崇拜一位圣人的遗物，但他们对这位圣人的生平和教义却一无所知；

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['buːdəsts] [laɪz] [mɔːr] [ɪn] [ˌvenə'reɪʃn] [ʌv; əv]

| and | the | religion | of | thousands | of | Buddhists | lies | more | in | veneration | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 宗教 | 的 | 数千 | 的 | 佛教徒 | 谎言 | 更多的 | 在 | 崇敬 | 的 |

[ðə; ði]['hoʊli] [tuːθ] [ɔːr][sʌm; səm] [sʌtʃ] ['ɑːbdʒekt] ,

| the | Holy | Tooth | or | some | such | object | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 圣 | 齿 | 或者 | 一些 | 这样的 | 目的 | , |

而成千上万佛教徒的宗教信仰更多地在于对佛牙或类似圣物的崇拜。

[ɔːr][ðə; ði]['ves(ə)l] [ðæt] [kən'teɪnz] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr][ðə; ði]['hoʊli] [boʊl] , [ɔːr][ðə; ði]['fɑːs(ə)l] ['fʊtstep] ,

| or | the | vessel | that | contains | it | , | or | the | Holy | Bowl | , | or | the | fossil | footstep | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 这 | 血管 | 那 | 包含 | 它 | , | 或者 | 这 | 圣 | 碗 | , | 或者 | 这 | 化石 | 脚步 | , |

或者盛放它的容器，或者圣碗，或者化石脚印，

[ɔːr][ðə; ði]['hoʊli] [triː] [wɪtʃ] ['buːdəˌbʊdə][ plaːntid ] ,

| or | the | Holy | Tree | which | Buddha | planted | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 这 | 圣 | 树 | 哪个 | 佛 | 已种植 | , |

或者佛陀栽种的圣树，

[ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['θɜːroʊ] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] ['præktɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haɪ] ['tiːtʃɪŋ] .

| than | in | the | thorough | knowledge | and | faithful | practice | of | his | high | teaching | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 在 | 这 | 彻底 | 知识 | 和 | 忠实 | 实践 | 的 | 他的 | 高的 | 教学 | . |

比对他的崇高教义的透彻理解和忠实实践更为重要。

[pɛtrɑːrks] [haʊs] [ɪn] - ; - [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] ['prɪzn] [ɪn][ fə'rɑːrə ] ; ['ʃeɪkˌspiːrz] [haʊs] [ɪn]

| Petrarch's | house | in | Arqua | ; | Tasso's | supposed | prison | in | Ferrara | ; | Shakespeare's | house | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 彼特拉克的 | 房子 | 在 | - | ; | - | 据称 | 监狱 | 在 | 费拉拉 | ; | 莎士比亚的 | 房子 | 在 |

['strætfərd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʃer] ;

| Stratford | , | with | his | chair | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 斯特拉特福德 | , | 和 | 他的 | 椅子 | ; |

彼特拉克在阿尔夸的故居；塔索在费拉拉的所谓监狱；莎士比亚在斯特拉特福的故居，以及他的椅子；

['gɜːtəz] [haʊs] [ɪn][ 'waimɑː ] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['fɜːrnɪtʃər] ; [kænts] [oʊld][hæt] ; [ðə; ði] ['ɔːtəˌgræfs] [ʌv; əv]

| Goethe's | house | in | Weimar | , | with | its | furniture | ; | Kant's | old | hat | ; | the | autographs | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 歌德的 | 房子 | 在 | 魏玛 | , | 和 | 它是 | 家具 | ; | 康德的 | 老的 | 帽子 | ; | 这 | 签名 | 的 |

[greɪt] [men] ;

| great | men | ; |
|---|---|---|
| 伟大的 | 男人 | ; |

歌德在魏玛的故居及其家具；康德的旧帽子；伟人的亲笔签名；

[ðiːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [geɪpt] [æt; ət][wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ɔː] [baɪ] ['meni] [huː] [hæv; həv] ['nevər]

| these | things | are | gaped | at | with | interest | and | awe | by | many | who | have | never |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 事物 | 是 | 张开的 | 在 | 和 | 兴趣 | 和 | 敬畏 | 经过 | 许多 | WHO | 有 | 绝不 |

[riːd] [ðer; ðər] [wɜːrks] .

| read | their | works | . |
|---|---|---|---|
| 读 | 他们的 | 作品 | . |

许多从未读过他们作品的人都对这些事物充满了兴趣和敬畏。

[ðeɪ] ['kænɑːt] [duː] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][dʒʌst] [geɪp] .

| They | cannot | do | anything | more | than | just | gape | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 不能 | 做 | 任何事物 | 更多的 | 比 | 只是 | 张开 | . |

他们除了张大嘴巴什么也做不了。

[ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm][ɑːr; ər] [muːvd] [baɪ][ðə; ði] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['ɑːbdʒekts] [wɪtʃ]

| The | intelligent | amongst | them | are | moved | by | the | wish | to | see | the | objects | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 聪明的 | 在 | 他们 | 是 | 已搬 | 经过 | 这 | 希望 | 到 | 看 | 这 | 对象 | 哪个 |

[ðə; ði] [greɪt] [mæn] [hə'bɪtʃuəli] [hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] ;

| the | great | man | habitually | had | before | his | eyes | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | 男人 | 习惯性地 | 有 | 前 | 他的 | 眼睛 | ; |

他们当中聪明的人都渴望看到伟人曾经经常看到的景象；

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ɪ'luːʒ(ə)n] ,

| and | by | a | strange | illusion | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经过 | 一个 | 奇怪的 | 错觉 | , |

以及一种奇异的错觉，

[ðiːz] [prə'duːs] [ðə; ði] [mɪ'steɪkən] ['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɑːbdʒekts] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['brɪŋɪŋ] [bæk]

| these | produce | the | mistaken | notion | that | with | the | objects | they | are | bringing | back |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 生产 | 这 | 错误 | 概念 | 那 | 和 | 这 | 对象 | 他们 | 是 | 带来 | 后退 |

[ðə; ði] [mæn] [hɪm'self] ,

| the | man | himself | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 他自己 | , |

这造成了一种错误的观念，即他们通过这些物品将人本身带了回来。

[ɔːr] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [mʌst; məst] [klɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

| or | that | something | of | him | must | cling | to | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 那 | 某物 | 的 | 他 | 必须 | 黏着 | 到 | 他们 | . |

或者说，他身上的某些特质必然会依附在他们身上。

[ə'kɪn] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] ['ɜːrnɪstli] [straɪv] [tuː; tə] [ə'kweɪnt] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ]

| Akin | to | such | people | are | those | who | earnestly | strive | to | acquaint | themselves | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 类似的 | 到 | 这样的 | 人们 | 是 | 那些 | WHO | 切实 | 努力 | 到 | 熟人 | 他们自己 | 和 |

[ðə; ði] ['sʌbdʒekt] - ['mætər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['poʊəts] [wɜːrks] ,

| the | subject | - | matter | of | a | poet's | works | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主题 | - | 事情 | 的 | 一个 | 诗人的 | 作品 | , |

与这些人类似的，还有那些努力了解诗人作品主题的人。

[ɔːr] [tuː; tə] [ʌn'ræv(ə)l] [ðə; ði] ['pɜːrsən(ə)l] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ænd; ənd] [ɪ'vents] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wɪtʃ] [hæv; həv]

| or | to | unravel | the | personal | circumstances | and | events | in | his | life | which | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 到 | 绎 | 这 | 个人的 | 情况 | 和 | 活动 | 在 | 他的 | 生活 | 哪个 | 有 |

[sə'dʒestɪd] [pər'tɪkjələr] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] .

| suggested | particular | passages | . |
|---|---|---|---|
| 建议 | 特别的 | 段落 | . |

或者揭示他生活中促使他创作某些特定段落的个人境遇和事件。

[ðɪs] [ɪz] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ɪn] [ə; eɪ] ['θiːətər] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [əd'maɪər] [ə; eɪ] [faɪn] [siːn]

| This | is | as | though | the | audience | in | a | theatre | were | to | admire | a | fine | scene |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 作为 | 尽管 | 这 | 观众 | 在 | 一个 | 剧院 | 是 | 到 | 钦佩 | 一个 | 美好的 | 场景 |

[ænd; ənd] [ðen] [rʌʃ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [steɪdʒ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['skæfəldɪŋ] [ðæt] [sə'pɔrts] [ˌaɪ 'tiː] .

| and | then | rush | upon | the | stage | to | look | at | the | scaffolding | that | supports | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 匆忙 | 之上 | 这 | 阶段 | 到 | 看 | 在 | 这 | 脚手架 | 那 | 支持 | 它 | . |

这好比剧院里的观众欣赏完精彩的场景后，冲上舞台去看支撑舞台的脚手架一样。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [deɪ] [ɪ'nʌf] ['instənsiz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['krɪtɪk(ə)l] [ɪn'vestɪgeɪtəz] ,

| There | are | in | our | day | enough | instances | of | these | critical | investigators | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 在 | 我们的 | 天 | 足够的 | 实例 | 的 | 这些 | 批判的 | 调查人员 | , |

如今这类具有批判精神的调查人员比比皆是。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pruːv] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ðæt] [mæn'kaɪnd] [ɪz] ['ɪntrəstɪd] ,

| and | they | prove | the | truth | of | the | saying | that | mankind | is | interested | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 证明 | 这 | 真相 | 的 | 这 | 说 | 那 | 人类 | 是 | 感兴趣的 | , |

它们证明了“人类对利益感兴趣”这句谚语的正确性。

[nɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wɜːrk] , [ðæt] [ɪz] , [ɪn] [ɪts] ['mænər] [ʌv; əv] ['triːtmənt] ,

| not | in | the | form | of | a | work | , | that | is | , | in | its | manner | of | treatment | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 在 | 这 | 形式 | 的 | 一个 | 工作 | , | 那 | 是 | , | 在 | 它是 | 方式 | 的 | 治疗 | , |

并非以作品的形式，而是以处理方式而言，

[bʌt; bət] [ɪn] [ɪts] ['æktʃuəl] ['mætər] .

| but | in | its | actual | matter | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 它是 | 实际的 | 事情 | . |

但就其本质而言。

[ɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ['kɛrz] [fɔːr; fər] [ɪz] [ðə; ði] [θiːm] .

| All | it | cares | for | is | the | theme | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 它 | 关心 | 为了 | 是 | 这 | 主题 | . |

它只关心主题。

[tuː; tə] [riːd] [ə; eɪ] [fɪˈlɒsəfərz] [baɪˈɑːgrəfi] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈstʌdiɪŋ] [hɪz; ɪz] [θɔːts] ,

| To | read | a | philosopher's | biography | , | instead | of | studying | his | thoughts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 读 | 一个 | 哲学家的 | 传 | , | 反而 | 的 | 学习 | 他的 | 想法 | , |

与其研究哲学家的思想，不如去读他的传记，

[ɪz] [laɪk] [niˈglektɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ænd; ənd] [əˈtendɪŋ] [ˈoʊnli] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [staɪl] [ʌv; əv] [ɪts] [freɪm] ,

| is | like | neglecting | a | picture | and | attending | only | to | the | style | of | its | frame | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 喜欢 | 疏忽 | 一个 | 图片 | 和 | 参加 | 仅有的 | 到 | 这 | 风格 | 的 | 它是 | 框架 | , |

这就像忽略了画作本身，只关注画框的样式一样。

[dɪˈbeɪtɪŋ] [ˈweðər] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ kaːvd ] [wel] [ɔːr] [ɪl] , [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [kɔːst] [tuː; tə] [gɪld] [ˌaɪ ˈtiː] .

| debating | whether | it | is | carved | well | or | ill | , | and | how | much | it | cost | to | gild | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 辩论 | 无论 | 它 | 是 | 雕刻 | 出色地 | 或者 | 患病的 | , | 和 | 如何 | 很多 | 它 | 成本 | 到 | 镀金 | 它 | . |

争论它的雕刻是好是坏，以及镀金花了多少钱。

[ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [ˈveri] [wel] .

| This | is | all | very | well | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 全部 | 非常 | 出色地 | . |

这一切都很好。

[haʊˈevər] , [ðer; ðər] [ɪz] [əˈnʌðər] [klæs] [ʌv; əv] [ˈpɜːsənz] [huːz] [ˈɪntrəst] [ɪz] [ˈɔːlsoʊ] [dəˈrektɪd] [tuː; tə]

| However | , | there | is | another | class | of | persons | whose | interest | is | also | directed | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 那里 | 是 | 其他 | 班级 | 的 | 人 | 谁 | 兴趣 | 是 | 还 | 指导 | 到 |

[məˈtɪriəl] [ænd; ənd] [ˈpɜːrsən(ə)l] [kənsɪdəˈreɪʃnz] ,

| material | and | personal | considerations | , |
|---|---|---|---|---|
| 材料 | 和 | 个人的 | 考虑因素 | , |

然而，还有另一类人，他们的兴趣也指向物质和个人方面的考量。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [goʊ] [mʌtʃ] [ˈfɜːrðər] [ænd; ənd] [ˈkæri] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkʌmz]

| but | they | go | much | further | and | carry | it | to | a | point | where | it | becomes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 去 | 很多 | 更远 | 和 | 携带 | 它 | 到 | 一个 | 观点 | 在哪里 | 它 | 变成 |

[ˌæbsəˈluːtli] [ˈfjuːt(ə)l] .

| absolutely | futile | . |
|---|---|---|
| 绝对地 | 徒劳 | . |

但他们走得更远，把事情推向了完全徒劳的地步。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] [hæz; həz] [ˈoʊpənd] [ʌp] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðə; ðɪ] [ˈtreʒərz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

| Because | a | great | man | has | opened | up | to | them | the | treasures | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 一个 | 伟大的 | 男人 | 有 | 打开 | 向上 | 到 | 他们 | 这 | 宝藏 | 的 | 他的 |

[ˈɪnmoʊst] [ˈbiːɪŋ] ,

| inmost | being | , |
|---|---|---|
| 最 | 存在 | , |

因为一位伟人向他们敞开了他内心深处的宝藏，

[ænd; ənd] , [baɪ] [ə; eɪ] [suˈpriːm] [ˈefərt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈfækltiz] ,

| and | , | by | a | supreme | effort | of | his | faculties | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 经过 | 一个 | 最高 | 努力 | 的 | 他的 | 学院 | , |

而且，凭借他非凡的才能，

[prəˈduːst] [wɜːrks] [wɪtʃ] [nɑːt] [ˈoʊnli] [rɪˈdaʊnd] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ˌelɪˈveɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪnˈlaɪt(ə)nmənt] ,

| produced | works | which | not | only | redound | to | their | elevation | and | enlightenment | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 生产 | 作品 | 哪个 | 不是 | 仅有的 | 雷多恩 | 到 | 他们的 | 海拔 | 和 | 启示 | , |

他们创作的作品不仅提升了他们的地位和启迪了他们的智慧，

[bʌt; bət] [wɪl] [ˈɔːlsoʊ] [ˈbenɪfɪt] [ðer; ðər] [pɑːˈsterəti] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [tenθ] [ænd; ənd] [ˈtwentiəθ] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] ;

| but | will | also | benefit | their | posterity | to | the | tenth | and | twentieth | generation | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 将要 | 还 | 益处 | 他们的 | 后人 | 到 | 这 | 第十 | 和 | 第二十 | 一代 | ; |

而且也将使他们的后代，直至第十代和第二十代，受益；

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [hiː; hi] [hæz; həz] [prɪˈzentɪd] [mænˈkaɪnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈmætʃləs] [gɪft] ,

| because | he | has | presented | mankind | with | a | matchless | gift | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他 | 有 | 呈现 | 人类 | 和 | 一个 | 无比 | 礼物 | , |

因为他给人类带来了无与伦比的礼物，

[ðiːz] [ ˈvɑːlit ] [θɪŋk] [ðəmˈselvz] [ˈdʒʌstɪfaɪd][ɪn] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ˈdʒʌdʒmənt][əˈpɑːn][hɪz; ɪz][ˈpɜːrsən(ə)l] [məˈrælətɪ]

| these | varlets | think | themselves | justified | in | sitting | in | judgment | upon | his | personal | morality |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 侍童 | 思考 | 他们自己 | 合理的 | 在 | 坐着 | 在 | 判断 | 之上 | 他的 | 个人的 | 道德 |

，

**，**

，

这些流氓自以为有资格对他的个人道德指手画脚。

[ænd; ənd] [ˈtraɪɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [ˈkænɑːt] [dɪˈskʌvər] [hɪr] [ɔːr][ðer; ðər][sʌm; səm][spɑːt][ɪn][hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [wɪl]

| and | trying | if | they | cannot | discover | here | or | there | some | spot | in | him | which | will |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尝试 | 如果 | 他们 | 不能 | 发现 | 这里 | 或者 | 那里 | 一些 | 点 | 在 | 他 | 哪个 | 将要 |

[suːð] [ðə; ði][peɪn] [ðeɪ] [fiːl] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ][maɪnd] ，

| soothe | the | pain | they | feel | at | the | sight | of | so | great | a | mind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 舒缓 | 这 | 疼痛 | 他们 | 感觉 | 在 | 这 | 视线 | 的 | 所以 | 伟大的 | 一个 | 头脑 | ， |

他们试图在他身上找到一些特质，以减轻见到如此伟大思想时所感受到的痛苦。

[kəmˈperd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌoʊvərˈwelmɪŋ] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ˈnʌθɪŋnəs] .

| compared | with | the | overwhelming | feeling | of | their | own | nothingness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比较的 | 和 | 这 | 压倒 | 感觉 | 的 | 他们的 | 自己的 | 虚无 | . |

与他们内心深处感受到的虚无相比。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['riːəl] [sɔːrs] [ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] ['proʊlɪks] [dɪs'kʌʃnz] , ['kærɪd] [ɑːn][ɪn] ['kaʊntləs] [bʊks]

| This | is | the | real | source | of | all | those | prolix | discussions | , | carried | on | in | countless | books |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 这 | 真实的 | 来源 | 的 | 全部 | 那些 | 冗长 | 讨论 | ， | 携带 | 在 | 在 | 无数 | 图书 |

[ænd; ənd] [rɪˈvjuːz] ，

| and | reviews | , |
|---|---|---|
| 和 | 评论 | ， |

这才是无数书籍和评论中冗长讨论的真正根源。

[ɑːn][ðə; ði]['mɔːrəl]['æspekt][ʌv; əv] ['gɜːtəz] [laɪf] ，

| on | the | moral | aspect | of | Goethe's | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 道德 | 方面 | 的 | 歌德的 | 生活 | ， |

论歌德生平的道德层面，

[ænd; ənd] ['weðər] [hiː; hi] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] ['mærɪd] [wʌn][ɔːr] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz][wɪð; wɪθ]

| and | whether | he | ought | not | to | have | married | one | or | other | of | the | girls | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 无论 | 他 | 应该 | 不是 | 到 | 有 | 已婚 | 一 | 或者 | 其他 | 的 | 这 | 女孩们 | 和 |

[huːm] [hiː; hi] [fel] [ɪn] [lʌv] [ɪn][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [deɪz] ;

| whom | he | fell | in | love | in | his | young | days | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 他 | 跌倒 | 在 | 爱 | 在 | 他的 | 年轻的 | 天 | ； |

以及他是否应该娶他年轻时爱上的某个女孩中的一位；

['weðər] , [əˈgen] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] ['ɑːnɪstlɪ] [diˈvəutɪŋ] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

| whether | , | again | , | instead | of | honestly | devoting | himself | to | the | service | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | ， | 再次 | ， | 反而 | 的 | 诚实地 | 奉献 | 他自己 | 到 | 这 | 服务 | 的 | 他的 |

['mæstər] ，

| master | , |
|---|---|
| 掌握 | ， |

难道他没有真心实意地为主人效力，而是.....

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ə; eɪ]['dʒɜːrmən] ['peɪtrɪət] ,

| he | should | not | have | been | a | man | of | the | people | , | a | German | patriot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 应该 | 不是 | 有 | 到过 | 一个 | 男人 | 的 | 这 | 人们 | ， | 一个 | 德语 | 爱国者 | ， |

他本不该成为平民英雄，不该成为德国爱国者，

['wɜːrðɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [siːt] [ɪn][ðə; ði] [paʊlskɝtʃ] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .

| worthy | of | a | seat | in | the | Paulskirche | , | and | so | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 值得 | 的 | 一个 | 座位 | 在 | 这 | 保罗教堂 | ， | 和 | 所以 | 在 | . |

值得在保罗教堂占有一席之地，等等。

[sʌtʃ] ['kraɪɪŋ] [ɪn'grætɪtu:d] [ænd; ənd] [mə'lɪʃəs] [di:'trækʃ(ə)n] [pru:v] [ðæt] [ði:z] [self] - ['kɔnstitju:tid]

| Such | crying | ingratitude | and | malicious | detraction | prove | that | these | self | - | constituted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 哭泣 | 忘恩负义 | 和 | 恶意 | 贬低 | 证明 | 那 | 这些 | 自己 | - | 构成 |

['dʒʌdʒɪz][ɑ:r; ər][æz; əz] [greɪt] [neɪvz] ['mɔ:rəli] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˌɪntə'lektʃuəli] ,

| judges | are | as | great | knaves | morally | as | they | are | intellectually | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 法官 | 是 | 作为 | 伟大的 | 无赖 | 道德上 | 作为 | 他们 | 是 | 智力方面 | , |

这种忘恩负义和恶意诋毁证明，这些自封的法官在道德上和智力上一样卑鄙无耻。

[wɪtʃ] [ɪz] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] .

| which | is | saying | a | great | deal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 说 | 一个 | 伟大的 | 交易 | . |

这足以说明很多问题。

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['tæləɪnt] [wɪl] [straɪv] [fɔ:r; fər] ['mʌni] [ænd; ənd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ;

| A | man | of | talent | will | strive | for | money | and | reputation | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 男人 | 的 | 天赋 | 将要 | 努力 | 为了 | 钱 | 和 | 名声 | ; |

有才华的人会追求金钱和名誉；

[bʌt; bət][ðə; ði] [sprɪŋ] [ðæt] [mu:vz] ['dʒi:niəs][tu:; tə][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ɪts] [wɜ:rks] [ɪz][nɑ:t][æz; əz]

| but | the | spring | that | moves | genius | to | the | production | of | its | works | is | not | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 春天 | 那 | 移动 | 天才 | 到 | 这 | 生产 | 的 | 它是 | 作品 | 是 | 不是 | 作为 |

['i:zi] [tu:; tə] [neɪm] .

| easy | to | name | . |
|---|---|---|---|
| 简单的 | 到 | 姓名 | . |

但是，促使天才创作出优秀作品的源泉却很难被说出。

[welθ] [ɪz] ['seldəm] [ɪts] [rɪ'wɔ:rd] .

| Wealth | is | seldom | its | reward | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 财富 | 是 | 很少 | 它是 | 报酬 | . |

财富很少是它的回报。

[nɔ:r][ɪz][ˌaɪ 'ti:][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɔ:r] ['glɔ:ri] ; ['oʊnli][ə; eɪ] ['frentʃmən] [kʊd; kəd] [mi:n] [ðæt] .

| Nor | is | it | reputation | or | glory | ; | only | a | Frenchman | could | mean | that | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 是 | 它 | 名声 | 或者 | 荣耀 | ; | 仅有的 | 一个 | 法国人 | 可以 | 意思是 | 那 | . |

也不是名誉或荣耀；只有法国人才会这么想。

['glɔ:ri] [ɪz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] [θɪŋ] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ju:; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] ['kloʊsli] , [ʌv; əv][soʊ]

| Glory | is | such | an | uncertain | thing | , | and | , | if | you | look | at | it | closely | , | of | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 荣耀 | 是 | 这样的 | 一个 | 不确定 | 事物 | , | 和 | , | 如果 | 你 | 看 | 在 | 它 | 密切 | , | 的 | 所以 |

['lɪt(ə)l]['vælju:] .

| little | value | . |
|---|---|---|
| 小的 | 价值 | . |

荣耀是如此不确定的东西，而且，仔细想想，它的价值其实微乎其微。

[bɪ'saɪdz] [ˌaɪ 'ti:] ['nevər] [ˌkɔris'pɔndz] [tu:; tə][ðə; ði] ['efərt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [meɪd] :

| Besides | it | never | corresponds | to | the | effort | you | have | made | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 它 | 绝不 | 对应 | 到 | 这 | 努力 | 你 | 有 | 制成 | : |

而且，这根本与你付出的努力不成正比：

- [tu:oʊ] ['nʌŋkwɑ:m] [ˌi: es 'ti:][pɑ:r]['fɑ:mə] [ləbɔri] .

| Responsura | tuo | nunquam | est | par | fama | labori | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 拓 | 永不停止 | est | 帕 | 著名 | 拉博里 | . |

Responsura tuo nunquam est par fama labori。

[nɔ:r] , [ə'gen] , [ɪz][ˌaɪ 'ti:][ɪg'zæktli][ðə; ði] ['pleʒər] [ˌaɪ 'ti:] ['gɪvz] [ju:; jʊ] ;

| Nor | , | again | , | is | it | exactly | the | pleasure | it | gives | you | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | , | 再次 | , | 是 | 它 | 确切地 | 这 | 乐趣 | 它 | 给予 | 你 | ; |

而且，这也不完全是它带给你的那种快乐；

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɪz]['ɔ:lmoʊst] [aʊt'weɪd] [baɪ][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['efərt] .

| for | this | is | almost | outweighed | by | the | greatness | of | the | effort | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 是 | 几乎 | 被压倒 | 经过 | 这 | 伟大 | 的 | 这 | 努力 | . |

因为这点不足几乎与这项努力的伟大程度不相上下。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ræðər] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliər] [kaɪnd][ʌv; əv] ['ɪnstɪŋkt] ,

| It | is | rather | a | peculiar | kind | of | instinct | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 相当 | 一个 | 奇特 | 种类 | 的 | 本能 | , |

这是一种相当奇特的本能。

[wɪtʃ] ['draɪvz] [ðə; ði][mæn][ʌv; əv]['dʒiːniəs][tuː; tə] [gɪv] ['pɜːrmənənt] [fɔːrm][tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi] [siːz]

| which | drives | the | man | of | genius | to | give | permanent | form | to | what | he | sees |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 驱动 | 这 | 男人 | 的 | 天才 | 到 | 给 | 永恒的 | 形式 | 到 | 什么 | 他 | 看到 |

[ænd; ənd] [fiːlz] ,

| and | feels | , |
|---|---|---|
| 和 | 感觉 | , |

这种特质驱使天才将他所见所感转化为永久的形式。

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv] ['eni] ['fɜːrðər] ['moʊtɪv] .

| without | being | conscious | of | any | further | motive | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 存在 | 有意识的 | 的 | 任何 | 更远 | 动机 | . |

当时他并没有意识到任何其他动机。

[ˌaɪ 'tiː] [wɜːrks] , [ɪn][ðə; ði] [meɪn] ,

| It | works | , | in | the | main | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 作品 | , | 在 | 这 | 主要的 | , |

总体来说，它有效。

[baɪ][ə; eɪ] [nə'sesəti] ['sɪmələr][tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [meɪks] [ə; eɪ] [triː] [ber] [ɪts] [fruːt] ;

| by | a | necessity | similar | to | that | which | makes | a | tree | bear | its | fruit | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 一个 | 必要性 | 相似的 | 到 | 那 | 哪个 | 制作 | 一个 | 树 | 熊 | 它是 | 水果 | ; |

出于与树木结果子类似的必然性；

[ænd; ənd][noʊ][ɪk'stɜːrn(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪz] ['niːdɪd] [bʌt; bət][ðə; ði] [graʊnd] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə]

| and | no | external | condition | is | needed | but | the | ground | upon | which | it | is | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 外部的 | 状况 | 是 | 需要 | 但 | 这 | 地面 | 之上 | 哪个 | 它 | 是 | 到 |

[θraɪv] .

| thrive | . |
|---|---|
| 蓬勃发展 | . |

它不需要任何外部条件，只需要赖以生存的土壤。

[ɑːn][ə; eɪ]['kloʊzər][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ðoʊ] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒiːniəs] ,

| On | a | closer | examination | , | it | seems | as | though | , | in | the | case | of | a | genius | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 更近 | 考试 | , | 它 | 似乎 | 作为 | 尽管 | , | 在 | 这 | 案件 | 的 | 一个 | 天才 | , |

仔细分析一下，似乎对于天才而言，

[ðə; ði] [wɪl] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['spiːʃiːz] , [wɜːr; wər] ['kɑːnʃəs]

| the | will | to | live | , | which | is | the | spirit | of | the | human | species | , | were | conscious |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 将要 | 到 | 居住 | , | 哪个 | 是 | 这 | 精神 | 的 | 这 | 人类 | 物种 | , | 是 | 有意识的 |

[ʌv; əv] ['hævɪŋ] ,

| of | having | , |
|---|---|---|
| 的 | 拥有 | , |

人类的生命意志，即人类的精神，我们意识到自己拥有这种意志。

[baɪ][sʌm; səm] [rer] [tʃæns] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [briːf] ['pɪriəd] , [ə'teɪnd] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['klɪrnəs]

| by | some | rare | chance | , | and | for | a | brief | period | , | attained | a | greater | clearness |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 一些 | 稀有的 | 机会 | , | 和 | 为了 | 一个 | 简短的 | 时期 | , | 已达到 | 一个 | 更大的 | 清晰度 |

[ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n] ,

| of | vision | , |
|---|---|---|
| 的 | 想象 | , |

由于某种罕见的偶然因素，在很短的时间内，他的视力变得更加清晰。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [naʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

| and | were | now | trying | to | secure | it | , | or | at | least | the | outcome | of | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 现在 | 尝试 | 到 | 安全的 | 它 | , | 或者 | 在 | 至少 | 这 | 结果 | 的 | 它 | , |

现在他们正试图确保这一点，或者至少确保其结果。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] ['spiːʃiːz] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['dʒiːniəs][ɪn][hɪz; ɪz]['ɪnmoʊst] ['biːɪŋ]

| for | the | whole | species | , | to | which | the | individual | genius | in | his | inmost | being |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 所有的 | 物种 | , | 到 | 哪个 | 这 | 个人 | 天才 | 在 | 他的 | 最 | 存在 |

[biˈlɔŋz] ;

| belongs | ; |
|---|---|
| 属于 | ; |

对于整个物种而言，个体的天才在其内在本质中都属于这个物种；

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ʃedz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [meɪ] [pɪrs] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd]

| so | that | the | light | which | he | sheds | about | him | may | pierce | the | darkness | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 这 | 光 | 哪个 | 他 | 棚屋 | 关于 | 他 | 可能 | 刺穿 | 这 | 黑暗 | 和 |

['dʌlnəs] [ʌv; əv]['ɔːrd(ə)neri]['hjuːmən] ['kɑːnʃəsnəs] [ænd; ənd][ðer; ðər] [prə'duːs] [sʌm; səm] [gʊd] [ɪ'fekt] .

| dullness | of | ordinary | human | consciousness | and | there | produce | some | good | effect | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乏味 | 的 | 普通的 | 人类 | 意识 | 和 | 那里 | 生产 | 一些 | 好的 | 影响 | . |

这样，他所散发的光芒就能穿透普通人类意识的黑暗和迟钝，并产生一些好的效果。

[ɜˈraɪzɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] [sʌtʃ] [weɪ] , [ðɪs] ['ɪnstɪŋkt] ['draɪvz] [ðə; ði]['dʒiːniəs][tuː; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [tuː; tə]

| Arising | in | some | such | way | , | this | instinct | drives | the | genius | to | carry | his | work | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 产生 | 在 | 一些 | 这样的 | 方式 | , | 这 | 本能 | 驱动 | 这 | 天才 | 到 | 携带 | 他的 | 工作 | 到 |

[kəm'pliːʃ(ə)n] ,

| completion | , |
|---|---|
| 完成 | , |

这种本能以这种方式产生，驱使天才将他的作品完成。

[wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [rɪ'wɔːrd] [ɔːr] [ə'plɔːz] [ɔːr] ['sɪmpəθi] ; [tuː; tə] [liːv] [ɔːl] [ker] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

| without | thinking | of | reward | or | applause | or | sympathy | ; | to | leave | all | care | for | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 思维 | 的 | 报酬 | 或者 | 掌声 | 或者 | 同情 | ; | 到 | 离开 | 全部 | 关心 | 为了 | 他的 |

[oʊn] ['pɜːrsən(ə)l] ['welfer] ;

| own | personal | welfare | ; |
|---|---|---|---|
| 自己的 | 个人的 | 福利 | ; |

不计回报、掌声或同情；全心全意为自己的利益着想；

[tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][laɪf] [wʌn][ʌv; əv] [ɪn'dʌstriəs] ['sɑːlətuːd] , [ænd; ənd][tuː; tə] [streɪn] [hɪz; ɪz] ['fækltiz]

| to | make | his | life | one | of | industrious | solitude | , | and | to | strain | his | faculties |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 制作 | 他的 | 生活 | 一 | 的 | 勤劳 | 孤独 | , | 和 | 到 | 拉紧 | 他的 | 学院 |

[tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst] .

| to | the | utmost | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 极致 | . |

使他过着勤奋孤独的生活，并最大限度地发挥自己的能力。

[hiː; hi] [ðʌs] [kʌmz] [tuː; tə] [θɪŋk] [mɔːr] [ə'baʊt] [pɑː'sterəti] [ðæn; ðən] [ə'baʊt] [kən'tɛmpɝˌɛriːz] ;

| He | thus | comes | to | think | more | about | posterity | than | about | contemporaries | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 因此 | 来 | 到 | 思考 | 更多的 | 关于 | 后人 | 比 | 关于 | 同时代人 | ; |

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,

| because | , |
|---|---|
| 因为 | , |

因此，他开始更多地考虑后世而非同时代人；因为，

[waɪl] [ðə; ði] ['lætər] [kæn; kən]['oʊnli] [liːd] [hɪm; ɪm] [ə'streɪ] , [pɑː'sterəti] [fɔːrmz][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði]

| while | the | latter | can | only | lead | him | astray | , | posterity | forms | the | majority | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 后者 | 能 | 仅有的 | 带领 | 他 | 误入歧途 | , | 后人 | 表格 | 这 | 多数 | 的 | 这 |

['spiːʃiːz] ,

| species | , |
|---|---|
| 物种 | , |

后者只会误导他，而后代则构成了物种的大多数。

[ænd; ənd] [taɪm] [wɪl] ['grædʒuəli] [brɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'sɜːrnɪŋ] [fjuː] [huː] [kæn; kən] [ə'priːʃieɪt] [hɪm; ɪm] .

| and | time | will | gradually | bring | the | discerning | few | who | can | appreciate | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 时间 | 将要 | 逐步地 | 带来 | 这 | 有洞察力 | 很少 | WHO | 能 | 欣赏 | 他 | . |

时间会逐渐带来那些真正懂得欣赏他的人。

['miːnwaɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːrtɪst] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] [goʊθ] ;

| **Meanwhile** | **it** | **is** | **with** | **him** | **as** | **with** | **the** | **artist** | **described** | **by** | **Goethe** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 同时 | 它 | 是 | 和 | 他 | 作为 | 和 | 这 | 艺术家 | 描述 | 经过 | 歌德 | ; |

与此同时，他就像歌德笔下的那位艺术家一样；

[hiː; hi][hæz; həz][noʊ] ['prɪnsli] ['peɪtrən][tuː; tə][praɪz][hɪz; ɪz]['tæləntsˌ] [noʊ] [frend] [tuː; tə] [rɪ'dʒɔɪs] [wɪð; wɪθ]

| **he** | **has** | **no** | **princely** | **patron** | **to** | **prize** | **his** | **talents** | **,** | **no** | **friend** | **to** | **rejoice** | **with** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 不 | 王子 | 赞助人 | 到 | 奖 | 他的 | 天赋 | , | 不 | 朋友 | 到 | 麾 | 和 |

[hɪm; ɪm] :

| **him** | **:** |
|---|---|
| 他 | : |

他没有尊贵的赞助人赏识他的才华，也没有朋友与他一同欢庆：

['aɪn] [fʊrst] ['dɝː][daɪ] - - ,

| **Ein** | **Fürst** | **der** | **die** | **Talente** | **schätzt** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 首 | 德尔 | 死 | - | - | , |

Ein Fürst der die Talente schätzt,

['aɪn] ['fruːnd] , ['dɝː] [zɪç] [ˌem aɪ 'tiː][mɪr] - ,

| **Ein** | **Freund** | **,** | **der** | **sich** | **mit** | **mir** | **ergötzt** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 弗罗因德 | , | 德尔 | sich | 密特 | 米尔 | - | , |

Ein Freund，der sich mit mir ergötzt，

[daɪ]['heɪbən] ['laɪdɝ] [mɪr] - .

| **Die** | **haben** | **leider** | **mir** | **gefehlt** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 死 | 哈本 | 莱德 | 米尔 | - | . |

Die haben leider mir gefehlt.

[hɪz; ɪz][wɜːrk][ɪz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [ə; eɪ]['seɪkrɪd]['ɑːbdʒekt][ænd; ənd][ðə; ði] [truː] [fruːt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

| **His** | **work** | **is** | **,** | **as** | **it** | **were** | **,** | **a** | **sacred** | **object** | **and** | **the** | **true** | **fruit** | **of** | **his** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 工作 | 是 | , | 作为 | 它 | 是 | , | 一个 | 神圣 | 目的 | 和 | 这 | 真的 | 水果 | 的 | 他的 |

[laɪf] ,

| **life** | **,** |
|---|---|
| 生活 | , |

他的作品仿佛是一件神圣之物，是他毕生的真正结晶。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][eɪm][ɪn] [ 'stɔːrɪŋ ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mɔːr] [dɪ'sɜːrnɪŋ] [pɑː'sterəti] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə]

| **and** | **his** | **aim** | **in** | **storing** | **it** | **away** | **for** | **a** | **more** | **discerning** | **posterity** | **will** | **be** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 目的 | 在 | 存储 | 它 | 离开 | 为了 | 一个 | 更多的 | 有洞察力 | 后人 | 将要 | 是 | 到 |

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .

| **make** | **it** | **the** | **property** | **of** | **mankind** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 它 | 这 | 财产 | 的 | 人类 | . |

他将其保存下来，留给更有鉴赏力的后代，其目的是为了使之成为全人类的共同财富。

[æn; ən][eɪm] [laɪk] [ðɪs] [fɑːr] [sə'pɑːsiz] [ɔːl] ['ʌðər] ,

| **An** | **aim** | **like** | **this** | **far** | **surpasses** | **all** | **others** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 目的 | 喜欢 | 这 | 远的 | 超越 | 全部 | 其他的 | , |

这样的目标远远超越了其他所有目标。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [werz] [ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] [θɔːrnz] [wɪtʃ] [ɪz][wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [bluːm] ['ɪntuː]

| **and** | **for** | **it** | **he** | **wears** | **the** | **crown** | **of** | **thorns** | **which** | **is** | **one** | **day** | **to** | **bloom** | **into** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 它 | 他 | 穿着 | 这 | 王冠 | 的 | 荆棘 | 哪个 | 是 | 一 | 天 | 到 | 盛开 | 进入 |

[ə; eɪ] [riːθ] [ʌv; əv] ['lɒːrəl] .

| **a** | **wreath** | **of** | **laurel** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 花圈 | 的 | 月桂树 | . |

为此，他戴上了荆棘冠冕，而这冠冕终有一天会绽放成桂冠。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] ['paʊɝz] [ɑːr; ər] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['efərt] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [hɪz; ɪz] [wɜːrk]

| All | his | powers | are | concentrated | in | the | effort | to | complete | and | secure | his | work |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 他的 | 权力 | 是 | 集中 | 在 | 这 | 努力 | 到 | 完全的 | 和 | 安全的 | 他的 | 工作 |

;

;

;

他将所有精力都集中在完成和确保工作顺利进行上；

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɪnsekt] , [ɪn] [ðə; ði] [læst] [steɪdʒ] [ʌv; əv] [ɪts] [dɪ'veləpmənt] ,

| just | as | the | insect | , | in | the | last | stage | of | its | development | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 这 | 昆虫 | , | 在 | 这 | 最后的 | 阶段 | 的 | 它是 | 发展 | , |

就像昆虫在其发育的最后阶段一样，

['juːzɪz] [ɪts] [hoʊl] [streŋθ] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bruːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevər] [lɪv; laɪv] [tuː; tə] [siː] ;

| uses | its | whole | strength | on | behalf | of | a | brood | it | will | never | live | to | see | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 用途 | 它是 | 所有的 | 力量 | 在 | 代表 | 的 | 一个 | 幼虫 | 它 | 将要 | 绝不 | 居住 | 到 | 看 | ; |

它倾尽全力去帮助它永远无法见到的后代；

[ˌaɪ 'tiː] [pʊts] [ɪts] [egz] [ɪn] [sʌm; səm] [pleɪs] [ʌv; əv] ['seɪfti] , [wer] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [noʊz] ,

| it | puts | its | eggs | in | some | place | of | safety | , | where | , | as | it | well | knows | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 放置 | 它是 | 鸡蛋 | 在 | 一些 | 地方 | 的 | 安全 | , | 在哪里 | , | 作为 | 它 | 出色地 | 知道 | , |

它把蛋产在某个安全的地方，因为它很清楚，

[ðə; ði] [jʌŋ] [wɪl] [wʌn] [deɪ] [faɪnd] [laɪf] [ænd; ənd] ['nɜːrɪʃmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [daɪz] [ɪn] ['kɑːnfɪdəns] .

| the | young | will | one | day | find | life | and | nourishment | , | and | then | dies | in | confidence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年轻的 | 将要 | 一 | 天 | 寻找 | 生活 | 和 | 营养 | , | 和 | 然后 | 死亡 | 在 | 信心 | . |

幼小的生命终有一天会找到生存和养分，然后安然离世。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神